



SIVAS CUMHURİYET ÜNİVERSİTESİ
Sosyal Bilimler Enstitüsü
Temel İslam Bilimleri Ana Bilim Dalı

Memlûkler Dönemindeki Müsta'rib Türk Tarihçilerin Eserlerindeki
Türkçe Kelimeler: Tarihu'l Fahiri Örneği

(الألفاظ التركيبية في كتب المؤرخين الأتراك المستعربين في العهد المملوكي دراسة لغوية: تاريخ الفاخري أمثودجا)

Doktora Tezi

Mohammad AJGHIF

Sivas
Kasım 2020

SİVAS CUMHURİYET ÜNİVERSİTESİ
Sosyal Bilimler Enstitüsü
Temel İslam Bilimleri Ana Bilim Dalı

Memlûkler Dönemindeki Müsta'rib Türk Tarihçilerin Eserlerindeki
Türkçe Kelimeler: Tarihu'l Fahiri Örneği

(الألفاظ التركيبية في كتب المؤرخين الأتراك المستعربين في العهد المملوكي دراسة لغوية: تاريخ الفاخري أمودجا)

Doktora Tezi

Mohammad AJGHIF

Tez Danışmanı

Dr.Öğr.Üyesi Mustafa KAYAPINAR

Sivas

Kasım 2020

ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI

Sivas Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü bünyesinde hazırladığım bu Yüksek Lisans/Doktora/Sanatta Yeterlik tezinin bizzat tarafımdan ve kendi sözcüklerimle yazılmış orijinal bir çalışma olduğunu ve bu tezde;

1- Çeşitli yazarların çalışmalarından faydalandığımda bu çalışmaların ilgili bölümlerini doğru ve net biçimde göstererek yazarlara açık biçimde atıfta bulunduğumu;

2- Yazdığım metinlerin tamamı ya da sadece bir kısmı, daha önce herhangi bir yerde yayımlanmışsa bunu da açıkça ifade ederek gösterdiğimi;

3- Başkalarına ait alıntılanan tüm verileri (tablo, grafik, şekil vb. de dahil olmak üzere) atıflarla belirttiğimi;

4- Başka yazarların kendi kelimeleriyle alıntıladığım metinlerini, tırnak içerisinde veya farklı dizerek verdiğim yine başka yazarlara ait olup fakat kendi sözcüklerimle ifade ettiğim hususları da istisnasız olarak kaynak göstererek belirttiğimi,

beyan ve bu etik ilkeleri ihlal etmiş olmam halinde bütün sonuçlarına katlanacağımı kabul ederim.

Mohammad AJGHIF

المحتويات

xix	المقدمة
xxii	الاختصارات
xxiii	الملخص
xxiv	ÖZET
xxv	ABSTRACT
1	تمهيد
3	1. أهمية البحث
4	2. سبب اختيار البحث وأهدافه
4	3. منهجية البحث وحدوده
6	الفصل الأول
6	المؤرخون الأتراك في العهد المملوكي وكتابتهم العربية
6	1.1. الحياة الثقافية في العهد المملوكي
7	2.1. المؤرخون الأتراك في العصر المملوكي
7	1.2.1. أيدغدو القره سنقر (ت. 729هـ)
7	2.2.1. قرطاي العزي (ت. بعد 708هـ)
8	3.2.1. بيبرس المنصور (ت. 725هـ)
9	4.2.1. أيتك الدواداري (ت. بعد 736هـ)
10	5.2.1. لاجين الذهبي (659-738هـ)
10	6.2.1. بدر الدين بكتاش الفاخري (ت. 745هـ)
12	7.2.1. شمس الدين الشجاع (ت. بعد 745هـ)
12	8.2.1. الذهبي (673-748هـ)

14.....	9.2.1. مُعْطَاي (ت. 762هـ).
15.....	10.2.1. الصَّفَدِيّ (696-764هـ).
16.....	11.2.1. محمد بن لاجين الحسامي (ت. 780هـ).
17.....	12.2.1. ابن مَنِكَلِي (ت. 784هـ).
17.....	13.2.1. الزُّرْكَشِيّ (745-794هـ).
17.....	14.2.1. سُلامِش بن كُنْدُغْدِي الصَّالِحِيّ.
18.....	15.2.1. ابن أَيْبِك التُّقُصْبَاوِي (728-801هـ).
18.....	16.2.1. ابن دُفَمَاق (750-809هـ).
20.....	17.2.1. طُوْغَان الْأَوْحَدِي (761-811هـ).
20.....	18.2.1. سيف الدين طُغُر.
20.....	19.2.1. تَغْرِي بَرْدِي (812-872هـ).
22.....	20.2.1. خليل بن شاهين الظاهريّ (813-873هـ).
22.....	21.2.1. طُوْغَان الْأَشْرَفِي (ت. 875هـ).
23.....	22.2.1. ابن بِهَادِر (836-877هـ).
23.....	23.2.1. ابن قُطْلُو بَغَا (802-879هـ).
25.....	24.2.1. آقْبَغَا الْخَاصَكِي (ت. 915هـ).
25.....	25.2.1. عبد الباسط الْمَلْطِيّ (844-920هـ).
25.....	26.2.1. ابن إِيَّاس (852-930هـ).
27	الفصل الثاني
27	المعاجم العربيّة
27	1.2. لمحة تاريخية.....
29	2.2. تعريف المعجم وتسميته
30	3.2. دوافع تأليف المعاجم
31	4.2. أهمية المعجم ووظيفته
33	5.2. المدارس المعجمية.....

35	6.2. أنواع المعاجم:
36	7.2. المغرب والدخيل والمولد
40	8.2. علم التسمية وعلم اللغة
46	الفصل الثالث
46	1.3. الألفاظ التركيبية في كتاب تاريخ الفخري
47	الهمزة
47	1.1.3. أَبَعَا (Abaka):
48	2.1.3. آبَق (Apak):
49	3.1.3. الْأَتَابَك (Atabeg):
50	4.1.3. الْأَتَابَكِيَّة (Atabeglik):
51	5.1.3. أَتْسِز (Adsız):
52	6.1.3. أَرْبَا (Arpa):
53	7.1.3. أَرْتُق (Artuk):
54	8.1.3. أَرْطَنَّا (Eretna/Ertana):
55	9.1.3. أَرْغُون (Argun/Ergun):
55	10.1.3. أَرْقَطَاي (Aruktay/Aruktai):
56	11.1.3. أَرْكَمُور (Aruktemür):
57	12.1.3. أَرْمُ بَغَا (Urum Boğa):
58	13.1.3. أَرْوُج (Oruç):
59	14.1.3. أَرْوُس (Orus):
59	15.1.3. أَرْوُم (Urum):
60	16.1.3. أَرْبَك (Özbek):
61	17.1.3. أَرْدَمُور (Özdemür):
62	18.1.3. أَرْكُش (Özgüç):
63	19.1.3. الْأَزْمَة (Zimamdarlar):

63.....	20.1.3 .الإِسْتَدَار (Üstādār):
64.....	21.1.3 .الإِسْتَدَارِيَّة (Üstādāriyya):
65.....	22.1.3 .إِسْفَهْسِلَار (Ispahsālār):
66.....	23.1.3 .أَسْنَدُمُر (Esendemür):
67.....	24.1.3 .آص (Âs):
67.....	25.1.3 .أَطْلَاب (Atlap):
68.....	26.1.3 .أَطْلَس حَان (Atlas Han):
68.....	27.1.3 .أُطْرُجِي (Oturçi):
69.....	28.1.3 .أَغَا (Ağa):
70.....	29.1.3 .أَقْبُغَا (Akboğa):
71.....	30.1.3 .آق سُنْغُر (Aksungur):
72.....	31.1.3 .أَقْطَاي (Aktay):
73.....	32.1.3 .أَقْطَوَان (Aktavan):
73.....	33.1.3 .آقُوش (Akkuş):
75.....	34.1.3 .آقُول (Akkul):
75.....	35.1.3 .أَلَادَاغ (Aladağ):
76.....	36.1.3 .أَلَاغُز (Alagöz):
77.....	37.1.3 .آل مَلِك (Al Melik):
78.....	38.1.3 .أَلْبُ أَرْسَلَان (Alparslan):
78.....	39.1.3 .أَلْبَكِي (Elbegi):
79.....	40.1.3 .أَلْجَاي (Olçay):
79.....	41.1.3 .أَلْجِي (Olçay):
80.....	42.1.3 .أَلْجَيْتَه (Ölceytü):
80.....	43.1.3 .إِلْدَنْز (İldeniz):
81.....	44.1.3 .أَلْدَمِر (Eldemir/Aldemir):

82.....	45.1.3. أَلْطَبَرَس (Altıbars):
83.....	46.1.3. أَلْطُنْبُغَا (Altunboğa):
84.....	47.1.3. أَلْطُنْكُش (Altunkuş):
84.....	48.1.3. أَلْكَتَمُر (İliktemür):
85.....	49.1.3. أَلِك (İlik):
85.....	50.1.3. أَلْمَاس (Ölmez):
86.....	51.1.3. أَمِير آخُور (Emir-i ahur):
87.....	52.1.3. إِمْرَةُ آخُورِيَّة (Ahur Emirliği):
87.....	53.1.3. أَمِير جَانْدَار (Emir-i candar):
88.....	54.1.3. إِمْرَةُ جَانْدَار (Candar Emirliği):
89.....	55.1.3. أَمِير شِكَار (Emir-i şıkar):
89.....	56.1.3. إِمْرَةُ شِكَار (Şıkar Emirliği):
90.....	57.1.3. أَنَّاك (Annak):
91.....	58.1.3. أَنَص (Anes/Enes):
91.....	59.1.3. أَنُوك (Enük):
92.....	60.1.3. أَوْك (Ok):
93.....	61.1.3. أَوْرَاتِيَّة (Oyratlar):
93.....	62.1.3. أَايز (Ayaz):
94.....	63.1.3. إِيَان (Ayan):
95.....	64.1.3. أَيْبَك (Aybek):
97.....	65.1.3. إِيْتَعْلَى (İtoğlu):
97.....	66.1.3. أَيْتَمِش (Aytmış):
98.....	67.1.3. أَيْدُغْدَى (Aydoğdu):
99.....	68.1.3. أَيْدُغْمُش (Aydoğmuş):
99.....	69.1.3. أَيْدُق (Aytuk):

100	70.1.3	أَيْدَكِين (Aytekin):
100	71.1.3	أَيْدَمُر (Aydemür):
101	72.1.3	الْإِيغَانِي (İgani):
102	73.1.3	أَيْوَان (Eyvan):
102	74.1.3	إِيل غَازِي (İl Gazi):
103		حرف الباء
103	75.1.3	بَاشْكَرْد (Başkurt):
104	76.1.3	بَايْجُو (Baycu):
105	77.1.3	بَايْدُو (Baydu):
105	78.1.3	بَايَنْجَار (Bayancar):
106	79.1.3	بَثْخَاص (Bethas/Büthas):
107	80.1.3	بُدُرْجُك (Bodurcuk/Bedircik):
108	81.1.3	بَرْسَبُغَا (Bars Boğa):
109	82.1.3	بَرْكِيَارُوك (Berkyaruk):
109	83.1.3	بُرْلَغِي (Buralğı):
110	84.1.3	بُرْنَاك (Burnâk):
110	85.1.3	بَرَوَانَاه (Pervane):
111	86.1.3	بُزْلَار (Bozlar):
112	87.1.3	بَشْتَك (Beştekin):
112	88.1.3	الْبَشْمَقْدَار (Başmaktar):
113	89.1.3	بُكََا (Böke):
114	90.1.3	بَكْتَاش (Bektaş):
115	91.1.3	بَكْتَمُر (Bektemür):
116	92.1.3	بَكْتُوت (Bektut):
117	93.1.3	بَكْجَرِي (Bekçeri):

117.....	: (Bükmüş/Bekmiş/Bektemiş) بُكْمُشْ 94.1.3
118.....	: (Polat) پُلَاط 95.1.3
119.....	: (Balaban) بَلَبَان 96.1.3
120.....	: (Belek) بَلَكْ 97.1.3
120.....	: (Bundukdâr) الْبُنْدُقْدَار 98.1.3
121.....	: (Bahadur) بَهَادُر 99.1.3
122.....	: (Böri) بُورِي 100.1.3
122.....	: (Baybars) بَيْبَرْسْ 101.1.3
123.....	: (Baydara) بَيْدَرَا 102.1.3
124.....	: (Baydoğan) بَيْدُغَان 103.1.3
125.....	: (Pîr) پِير 104.1.3
125.....	: (Bayram) بَيْرَم 105.1.3
126.....	: (Bayseri) بَيْسَرِي 106.1.3
126.....	: (Baykara) بَيْعَرَا 107.1.3
127.....	: (Peygâr) الْبَيْغَار 108.1.3
128.....	: (Bilik) بِيْلِيك 109.1.3
129.....	: (Bimaristan) بِيْمَارِسْتَان 110.1.3
129.....	حرف التاء 129.....
129.....	: (Tatar) التَّتَار 111.1.3
130.....	: (Tutuş) تُتُشْ 112.1.3
131.....	: (Tutuk/Tütek) تُتُكْ 113.1.3
132.....	: (Tüden) تُدَوَان 114.1.3
132.....	: (Terkeş) تَرَكَاش 115.1.3
133.....	: (Tekiş) تَكِشْ 116.1.3
134.....	: (Tekalan/Tüklân) تَكَلَان 117.1.3

134.....	118.1.3. تُلْكُ تَمُر (Tölek Temür):
135.....	119.1.3. تَمُرْبُغَا (Temürboğa):
136.....	120.1.3. تَنْگِز (Tengiz):
136.....	121.1.3. تُوتَل (Tutel):
137.....	122.1.3. تُورَان شَاه (Turan Şah):
138.....	123.1.3. تَوْرِيز (Tevriz):
139.....	124.1.3. تُولِي (Tuli):
139.....	125.1.3. تُومَان (Tümen):
140.....	حرف الجيم
140.....	126.1.3. جَاوَرَجِي (Carçi/Çavurcı):
141.....	127.1.3. جَارِي بَاش (Çeribaşı):
142.....	128.1.3. جَارِيك (Çâryek/Çerik):
143.....	129.1.3. الْجَاشَنِكِير (Çaşnigîr):
143.....	130.1.3. الْجَاشَنِكِيرِيَّة (Çaşnigîrlık):
144.....	131.1.3. الْجَالِق (Çalık):
145.....	132.1.3. الْجَاوَلِي (Çavlı):
145.....	133.1.3. جُبَا (Cebe):
146.....	134.1.3. الْجُتْر (Çetr):
147.....	135.1.3. جَرِكْتَمُر (Çeriktemür):
148.....	136.1.3. جَرَكْس (Çerkes):
149.....	137.1.3. جَرْمِك (Çermik):
150.....	138.1.3. جَغْرِل (Cağrıl):
150.....	139.1.3. جُغْتُو - مُنْقَتُو (Caktu):
151.....	140.1.3. جُكْتُو (Cagutu/Çaktu):
151.....	141.1.3. الْجَمَدَار (Camedar):

152.....	142.1.3. الجَمْدَارِيَّة (Camedarlık):
153.....	143.1.3. الجُمُقْدَار (Çomakdar):
153.....	144.1.3. جُنُقُر (Çongkur):
153.....	145.1.3. جِنْكِر (Çingiz):
155.....	146.1.3. جِنْكَلِي (Çengli):
156.....	147.1.3. جُوبَان (Çoban):
156.....	148.1.3. الجُوكُنْدَار (Çevgandar):
157.....	حرف الحاء
157.....	149.1.3. الحَوَائِجُ خَانَاه (Havayichane):
158.....	حرف الحاء
158.....	150.1.3. حَاتُون (Hatun):
159.....	151.1.3. خَاصُ تُرْك (Has Türk):
159.....	152.1.3. خَاصِكِي (Haski):
160.....	153.1.3. الحَانُ (Han):
161.....	154.1.3. الحَانَقَاه (Hankah):
162.....	155.1.3. حُدَابِنْدَا (Hudabende):
163.....	156.1.3. حَرْكَاه (Hargah):
164.....	157.1.3. الحَزَنْدَار (Haznedar):
164.....	158.1.3. الحَزَنْدَارِيَّة (Haznedarlık):
165.....	159.1.3. حُمَارُ تَكِين (Humar Tekin):
166.....	160.1.3. حُوجَا (Hoca):
167.....	161.1.3. حُوَارِزْم شَاه (Harezmsah):
168.....	162.1.3. الحَوْنَد (Hudavent):
168.....	حرف الدال
168.....	163.1.3. دَارِنْدَه (Darende):

169.....	164.1.3. الدَّرْكَاه (Dergah):
169.....	165.1.3. دُقَاق (Dukak):
170.....	166.1.3. دُقَمَاق (Tokmak):
171.....	167.1.3. دِلْنَجِي (Dilenci):
172.....	168.1.3. دَمَرَان (Demren):
172.....	169.1.3. دَمُرْدَاش (Demürtaş):
173.....	170.1.3. دَمُرُ قَان/دَمُرُ حَان (Demür Han):
174.....	171.1.3. الدَّوَادَار (Davadar):
174.....	172.1.3. الدَّوَادَارِيَّة (Davadarlık):
175.....	173.1.3. دُودَا (Toda):
175.....	174.1.3. دُوقَان (Dokan):
175.....	175.1.3. دَوْلَة شَاه (Devlet Şah):
176.....	176.1.3. دُولُنْبِيَّة (Dulunbiye/Tolunbiye):
176.....	حرف الراء
176.....	177.1.3. رَجَاجَا (Caca):
177.....	حرف الزاي
177.....	178.1.3. الزَّرْدَخَانَاه (Zeredhane):
178.....	179.1.3. الزَّرْدَكَاش (Zeredkaş):
178.....	180.1.3. زَنْكِي (Zengi):
179.....	181.1.3. زِمَامِ الْأُدُر (Zimamdar):
180.....	182.1.3. زِيرَبَاج (Zırbaç):
181.....	حرف السين
181.....	183.1.3. سَاطِلِمِش (Satılmış):
181.....	184.1.3. سَاطِي بَك (Satı Beg):
182.....	185.1.3. سَرَطَق (Sartak):

183	186.1.3	سَرَطَقْطَاي (Sartaktay):
183	187.1.3	سَرَفَنْدِكَار (Serfendikar):
185	188.1.3	سُكْمَان (Sökmen):
185	189.1.3	سَلَار (Salar):
186	190.1.3	سُلَامِش (Sülemiş):
186	191.1.3	السِّلَاح دَار (Silâhdar):
187	192.1.3	سَلْحُو / شَكْحُو / شَلْحُو (Şalhuy):
188	193.1.3	سُمُك (Sümük):
188	194.1.3	سَنْجَر (Sançar):
189	195.1.3	السَّنَجَق (Sancak):
190	196.1.3	سُنْغُلِي (Süngülü):
190	197.1.3	سُنْغُر (Sungur):
191	198.1.3	سَوَارِي (Süvari):
192	199.1.3	سُوتَاي (Sutay):
192	200.1.3	سَوْدِي (Sevdi):
193	201.1.3	سَوْنَج بُغَا (Sevinç Boğa):
193		حرف الشين
193	202.1.3	شَار (Şâr):
194	203.1.3	شَاه شَاه (Şâhenşâh):
194	204.1.3	شَاه (Şâh):
194	205.1.3	شُبُوحِي (Şobuhy):
195	206.1.3	شَرْوِين (Şervin):
195	207.1.3	شُكْلِي (Şükli):
196	208.1.3	شِير (Şîr):
196	209.1.3	شِيرْكُوَه (Şirkuh):

196.....	حرف الصاد
196.....	210.1.3. صَارُوا (Sarı):
197.....	211.1.3. صَارُوجَا (Sarıca):
198.....	212.1.3. صُرْغُن (Surgan):
198.....	213.1.3. صُوصُون (Susun/Susan):
199.....	حرف الطاء
199.....	214.1.3. طَاجَار (Tacar):
200.....	215.1.3. طَاشْ بُعَا (Taşboğa):
200.....	216.1.3. طَايِر بُعَا (Tayır Boğa):
201.....	217.1.3. الطَّبَرْدَار (Teberdar):
201.....	218.1.3. طَبْلُخَانَاه (Tabılhâne):
202.....	219.1.3. طُرَالِي (Turalı):
203.....	220.1.3. طُرْحَان (Turahan):
204.....	221.1.3. طُرْدُخ (Turtuç):
205.....	222.1.3. طُرْطُقَا (Tartık/Turtuk/Kurtka):
205.....	223.1.3. طُرْغَاي (Turgay):
206.....	224.1.3. طَرَقْشِي (Tarakçı):
207.....	225.1.3. طُرْنَا (Turna):
207.....	226.1.3. طُرْنَطَاي (Turuntay):
208.....	227.1.3. الطَّشْتْ حَانَاه (Taşthane):
209.....	228.1.3. طَشْتَمُور (Taştemür):
210.....	229.1.3. الطُّشْلَافِي (Taşlak):
211.....	230.1.3. طُغَاي (Tokay):
211.....	231.1.3. طُغْتَكِين (Tuğtekin):
212.....	232.1.3. طُغْرِيل (Toğrı):

213.....	233.1.3 طُغْلُكُ (Toğluk/Tuğluk) :
213.....	234.1.3 طُكَيْتَمُورُ (Tokatemür) :
214.....	235.1.3 طُكْبُغَا (Tokboğa) :
215.....	236.1.3 طُكْتَمُورُ (Toktemür) :
215.....	237.1.3 طُفْجِي (Togaçi/Toguçi) :
216.....	238.1.3 طُفْز دُمُر (Dokuzdemür) :
216.....	239.1.3 طُفْصُبَا (Toksuba) :
217.....	240.1.3 طُفْصُورُ (Toksü) :
218.....	241.1.3 طُفْطَاي (Tokta/Toktay) :
219.....	242.1.3 طُلْطَاي (Tultay) :
219.....	243.1.3 طَنْبُغَا (Tanboğa) :
220.....	244.1.3 الطَّوَّاشِي (Tavaşi) :
220.....	245.1.3 طُوْغَان (Doğan/Toğan) :
221.....	246.1.3 طَيَّيْرَس (Taypars) :
222.....	247.1.3 طَيَّبُغَا (Tayboğa) :
223.....	248.1.3 طَيَّحُو (Tayhu) :
223.....	249.1.3 طَيَّدَمُورُ (Taydemür) :
224.....	250.1.3 طَيَّنَال/طَيَّلَان (Taynal/Taylan) :
225.....	حرف العين
225.....	251.1.3 عَنَبَرْجِي (Amberci) :
226.....	حرف الغين
226.....	252.1.3 غَاَزَان (Gazan) :
228.....	253.1.3 غُرْلُوا (Uğurlu) :
229.....	254.1.3 غُلْبَنَك (Oğulbeg) :
229.....	حرف الفاء

229.....	255.1.3. الفِرَاش حَانَاه (Firaşhane):
230.....	حرف القاف
230.....	256.1.3. قَبَان (Kaban):
231.....	257.1.3. قَبْجَق/قَفْجَق (Kıpçak/Kıfçak):
232.....	258.1.3. الْقَبَق (Kabak):
233.....	259.1.3. قُبَلَاي (Kubilay):
233.....	260.1.3. قُتْلَمِش (Kutalmış):
234.....	261.1.3. قُجَقَار (Koçkar):
235.....	262.1.3. قُجَا (Koca):
236.....	263.1.3. قَچِچِي (Kaçıçı):
237.....	264.1.3. قِچْلِيس (Kıçlis):
237.....	265.1.3. قُدَيَدَار (Kudaydar):
238.....	266.1.3. قَرَا بَاغ (Karabağ):
239.....	267.1.3. قَرَا تَمُر (Karatemür):
239.....	268.1.3. قَرَا جَا (Karaca):
240.....	269.1.3. قَرَا دَمُرْدَاش (Kara Demürtaş):
241.....	270.1.3. قَرَا آرشَلَان (Karaarslan):
241.....	271.1.3. قَرَا سُنْغُر (Karasungur):
242.....	272.1.3. قَرَا قُوش (Karakuş):
244.....	273.1.3. قَرَا لَاجِين (Kara Lacin):
244.....	274.1.3. قَرَا طَاي (Kara Tay):
245.....	275.1.3. قِرِلْجَا (Kızılca):
245.....	276.1.3. قِرِم (Kırım):
246.....	277.1.3. قَرَمَان (Karaman):
247.....	278.1.3. قَرْمِشِي (Kurmuşı):

247.....	قروينة (Karvine): 279.1.3
248.....	قُشْتَمُور (Kuştemür): 280.1.3
248.....	قُطُز (Kutuz): 281.1.3
249.....	قُطْلُو بَرَسْ (Kutlubars): 282.1.3
249.....	قُطْلُو بُعَا (Kutluboğa): 283.1.3
250.....	قُطْلُو بَكْ (Kutlubeg): 284.1.3
251.....	قُطْلُو تَمُرْ (Kutlu Temür): 285.1.3
252.....	قُطْلُو جَارْ (Kutlucar): 286.1.3
252.....	قُطْلُيْجَا (Kutluca): 287.1.3
253.....	قِيلِجْ (Kılıç): 288.1.3
254.....	قَلَاوُونْ (Kalavun): 289.1.3
254.....	قُلْغَايْ (Kulagay): 290.1.3
255.....	الْقُلُنْجَقِي (Kulunçak): 291.1.3
255.....	قُلِّيْ (Kulı): 292.1.3
256.....	قُمارِي (Kumeri): 293.1.3
257.....	القِمِزْ (Kımız): 294.1.3
258.....	قُوصُونْ (Kusun): 295.1.3
259.....	قَيْرَانْ (Kayran): 296.1.3
259.....	قَيْغِلِي (Kıgılı): 297.1.3
260.....	حرف الكاف..... 298.1.3
260.....	كَاؤُكْ (Köpek): 298.1.3
260.....	كَاؤُونْ (Kö'ün): 299.1.3
261.....	الكُيْكِي (Köpeki): 300.1.3
262.....	كُتْبِغَا (Ketboğa): 301.1.3
263.....	كَحْتَا (Kâhta): 302.1.3

263.....	303.1.3	كِرَاي (Geray/Giray):
264.....	304.1.3	كُر بُغَا (Kürboğa):
264.....	305.1.3	كُرْتَاي (Kürtey):
265.....	306.1.3	كُرْجِي (Gürcü):
266.....	307.1.3	كُستَاي (Küstay):
266.....	308.1.3	كُشتُغِدِي (Güçtoğdu):
267.....	309.1.3	كُشْلِي / كُجْلِي (Güçlü):
267.....	310.1.3	كُكْدِيَه (Kökedeý):
268.....	311.1.3	الْكَلَوَات (Kelvetah):
269.....	312.1.3	كَنْتَمُر / كَيْتَمُر (Keytemür):
270.....	313.1.3	كُندُغِدِي (Gündoğdu):
270.....	314.1.3	كُهرْدَاش (Güherdaş):
271.....	315.1.3	كُوجَبَا (Göçebe):
272.....	316.1.3	كُوجَرِي (Göçeri):
272.....	317.1.3	كُورِي (Köri):
273.....	318.1.3	كُوكَاي (Kökay):
273.....	319.1.3	كُونْتُو (Köntü):
274.....	320.1.3	كُونْدُك (Güvendik):
274.....	321.1.3	كِيخُسَرُو (Keyhusrev):
275.....	322.1.3	كِيكُباد (Keykubad):
275.....	323.1.3	كِيكَاووس (Keykavus):
276.....	324.1.3	كِيكَلْدِي (Keykeldi):
277.....	325.1.3	كِينُوك (Göynük):
277.....	حرف اللام	
277.....	326.1.3	لَاچِين (Laçın):

277.....	327.1.3	لَآلا (Lala):
278.....		حرف الميم
278.....	328.1.3	مَاجَار (Macar):
279.....	329.1.3	مَامَا (Mama):
279.....	330.1.3	مُغُل بُغَا (Mogol Boğa):
280.....	331.1.3	مُغُولْطَاي (Moğoltay):
280.....	332.1.3	مَلِكْشَاه (Melikşah):
281.....	333.1.3	مَلِك تَمُر (Melik Temür):
282.....	334.1.3	مَنْكُجَار (Mengücar):
282.....	335.1.3	مَنْكُوقَان (Mengükan):
283.....	336.1.3	مَنْكُتُو (Müngetü):
283.....	337.1.3	مَنْكُلِي (Mengli):
284.....	338.1.3	مَنْكُلِي بُغَا (Mengli Boğa):
285.....	339.1.3	مَنْكُو تَمُر (Mengü Temür):
286.....	340.1.3	المِهْتَار (Mehter):
287.....	341.1.3	المِهْمَنْدَار (Mihmandar):
287.....	342.1.3	المِهْمَنْدَارِيَّة (Mihmandarlık):
288.....		حرف النون
288.....	343.1.3	نُغَاي (Nogay/Nokay):
289.....	344.1.3	نُكْبَاي (Nigepay):
290.....	345.1.3	نُكِيَه (Nukiye):
291.....	347.1.3	النَّمْجَاة (Nimçe):
291.....	347.1.3	نُورُوز (Nevruz):
292.....		حرف الهاء
292.....	348.1.3	هُلَاوُون (Hulavun):

294.....	حرف الياء
294.....	349.1.3. يَازِي (Yazı):
294.....	350.1.3. يَغَا سَغَان (Yağısıyan):
295.....	351.1.3. يَغْمُور (Yağmur):
296.....	252.1.3. يَلْبَغَا (Yelboğa):
297.....	353.1.3. يَلْطُطُو (Yelkutlu/Yolkutlu):
298.....	354.1.3. يَلُو (Yalu/Yulu/Yalva):
298.....	2.3. ألفاظ البحث من حيث الدلالة والشكل
299.....	1.2.3. من الناحية الدلالية
302.....	2.2.3. من ناحية الشكل
307.....	خاتمة
324.....	المصادر والمراجع
352.....	ÖZGEÇMİŞ

المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد: فقد تميّز العصر المملوكي بكثرة التدوين والتأليف في مجالات عدّة منها التاريخ، فقد ترك لنا مؤرخو ذلك العصر مصنفات موسوعية أرّخت لتاريخ مصر خصوصاً وللتاريخ الإسلامي عموماً، وشملت مؤلفاتهم مختلف الجوانب السياسية والعسكرية والاقتصادية والاجتماعية والأدبية.

إن هذا البحث يتناول الألفاظ التركيبية في كُتب المؤرخين الأتراك في العهد المملوكي الأول من خلال اعتماد كتاب *تاريخ الفاخري* نموذجاً، وهو لنقيب الجيوش بدر الدين بكتاش الفاخري المتوفّي سنة 745هـ.

يتناول الفاخري في كتابه الذي يتألف من جزأين الفترة الممتدة من سنة 589هـ، فيبدأ حديثه عن الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب، إلى سنة 741هـ، وينتهي حديثه في الجزء الأول بسلطنة أبي بكر ولد السلطان الناصر محمد، وفي الجزء الثاني يذكر مؤرخنا فتوح بعض المدن الإسلامية، فيذكر تواريخ أقدم من الفترة المحددة ولكنها تواريخ متفرقة، وليست متسلسلة لذلك يمكن القول: إن الفترة التي يتناولها البحث هي على نحو تقريبي قرن ونصف القرن (589-741هـ) ستون عاماً منها في العهد الأيوبي وتسعون عاماً في العهد المملوكي.

قد أثبت ما يقارب 354 لفظاً تركياً ورد في كتاب *تاريخ الفاخري* بعد حذف المتشابه وما كُتب مكرراً بطريقة مغايرة عن الطريقة التي ورد فيها أول مرة مع إثبات ذلك في حديثي عن اللفظ نفسه، وكُتبت اللفظ باللغة العربية كما ورد في كتاب الفاخري، وإن كُتب خطأ في بعض الأحيان، ثم كُتبت ما يقابله باللغة التركيبية في تركيا في يومنا هذا بالأحرف اللاتينية وبالطريقة الصحيحة له، وجعلته بين قوسين؛ ليسهل على الباحثين تتبعه اليوم في لغته الأم، أو كما كُتب عند الأتراك بعد قلب حروف اللغة التركيبية من الحروف العربية إلى الحروف اللاتينية.

لقد قُسمت البحث إلى مقدمة ذكرت فيها تقسيمات البحث والمصادر التي اعتمدت عليها، والصعوبات التي واجهتني، وشكرت فيها كل من مد لي يد العون، وتمهيد تحدثت فيه بلمحة موجزة عن بداية العصر المملوكي وطبقاته

الاجتماعية واللغة التي كانت سائدة، ثم ذكرت أهمية البحث وسبب اختياره وأهدافه، ثم منهجيته وحدوده. وثلاثة أقسام أخرى، وخاتمة.

تحدثت في القسم الأول عن المؤرخين الأتراك في العصر المملوكي بلمحة موجزة، وذكرت أكثر من عشرين مؤرخاً تركياً.

خصصت القسم الثاني لإعطاء لمحة عن المعاجم اللغوية العربية، فعرضتها وذكرت أهميتها ووظيفتها، وتحدثت عن أنواعها، وذكرت العرب والدخيل الذي يدخل فيه موضوع دراستنا.

أما القسم الثالث: فقد جعلته صلب الرسالة وعمودها الفقري، فذكرت فيه الألفاظ التركيبية التي وردت في تاريخ الفاخري، بحسب الترتيب الأبجدي، فبدأت بحرف الألف، ثم ما وجد من الحروف في هذه الألفاظ، وانتهيت بالياء، وجعلت رأس كل مادة كما ذكرت مبوباً باللفظ بحروفه العربية التي كُتبت فيها، ومقابلته باللغة التركيبية بين قوسين، ثم ذكرت أصل هذه الألفاظ، ومعانيها، وتتبع كتابتها في المصادر التاريخية المختلفة لذلك العصر وما طرأ عليها من تغيير، وأثبتته بالأمثلة والشواهد، ثم ذكرت في بعضها إن كان اسماً من حمله من أشخاص ذلك العصر، والنسبة إليه، والآثار التي حملت ذلك اللفظ من مدارس وجوامع، والتي مازال بعضها ماثلاً إلى يومنا هذا، وذكرت في الخاتمة النتائج التي توصلت إليها.

أما المصادر التي اعتمدت عليها فكانت كُتبت التاريخ لمؤرخي ذلك العصر على نحو خاص، وأين ما وجدت اللفظ في كُتبت ذلك العصر على نحو عام، ومنها على سبيل المثال: مصنفات المقرئ، والنويري، وفضل الله العمري، وتغري بردي، وبيبرس المنصوري، وأبيك الدواداري، والصفيدي، وابن بطوطة، وابن خلدون، والذهبي، والنعمي، وابن عبد الظاهر، وابن الفرات، والجزري، وابن الوردي، والسيوطي، وابن العديم... إلخ

من كُتبت اللغة الإدراك لأبي حيان، وديوان لغات الترك للكاشغري، والدرّة المضية في اللغة التركيبية، وكتاب مجموع الترجمان، والقوانين الكلية في اللغة التركيبية، وبلغة المشتاق لعبد الله التركي، والدراري اللامعات لمحمد الأنسي، وكتاب جغتاي في اللغة الجغتائية لسليمان أفندي، والقاموس التركي لشمس الدين سامي، كما اعتمدت أيضاً على كثير من المراجع والقواميس والمعاجم المعاصرة العربية والتركيبية والفارسية والمغولية.

أما الصعوبات التي واجهتني فقد تمثلت في عدم القدرة على الوصول لبعض المصادر، وفي قلة المراجع التي تبحث في معاني أسماء الأشخاص حيث شكلت النسبة الكبرى من الألفاظ التي أثبتتها، فلم أعثر إلا على مرجع واحد طبع عام 2015، وهو معجم الأسماء التركية-المغولية القديمة (*Eski Türk-Moğol Kişi Adları Sözlüğü*) الذي اعتمدت عليه في إثبات أغلب الأسماء التي وردت بين الألفاظ، والباقي منها اعتمدت في إثبات أكثره على معجم اللغة التركية الصادر عن مجمع اللغة التركية في تركيا، ومن الصعوبات أيضا ضيق الوقت الذي يذهب جلّه في العمل وطلب الرزق.

أخيراً أتقدم بالشكر لكل من مد لي يد العون في بحثي هذا، وساعدني على إتمامه، وأخص بالذكر أولاً أستاذي المشرف الدكتور مصطفى قايايبنار على توجيهه وعونه، والبرفيسور محمد علي شمشك على ملاحظاته القيمة التي قدمها، والدكتور رائد عبد الرحيم مدير معهد اللغة العربيّة للناطقين بغيرها في جامعة النجاح الوطنية في فلسطين الذي كان سبباً من أسباب اختيار هذا الموضوع، وما بخل بتوجيهاته أيضا على مدار فترة العمل بالبحث، كما أشكر والد زوجتي الأستاذ إبراهيم الحمادة أستاذ اللغة العربيّة الذي كان يعينني على مراجعة كل ما أكتب، ومن ثمّ أشكر زوجتي الغالية التي كانت الداعم المعنوي الأول وتحملت معي انشغالي بالبحث وما فتئت تؤمن لي المناخ اللازم للدراسة، وأشكر آخرًا لجنة الحكم التي قبلت الموضوع.

الاختصارات

إلخ. : إلى آخره

ت. : توفي

تح. : تحقيق

تص. : تصحيح

تر. : ترجمة

د.ت : دون تاريخ نشر

د.م : دون مكان نشر

د.ن : دون ناشر

م : ميلادي

هـ : هجري

DİA : الموسوعة الإسلامية الدينية - Diyanet İslam Ansiklopedisi

Haz. : إعداد- Hazırlayan

bk. : انظر- Bakınız

Md. : مادة- Madde

TDV : وقف الديانة التركي- Türkiye Diyanet Vakfı

Trc. : ترجمة- Tercüme

v.dğr. : وآخرون- ve diğerleri

الملخص

مع هزيمة المغول في معركة عين جالوت عام 1260م بدأ التاريخ الفعلي لدولة المماليك في مصر والشام، ومعهم بدأ عصر جديد من الاحتكاك بين الثقافة التركية والثقافة العربية، ودخلت معهم ألفاظ تركية وغير تركية إلى اللغة العربية، احتفظ بها أدباء ذلك العصر ومؤرخوه في كتبهم ومؤلفاتهم الكثيرة، وخاصة الأتراك منهم. من هنا تأتي هذه الدراسة؛ لتستقرئ تلك الألفاظ التي وردت في كتب المؤرخين الأتراك في العصر المملوكي، من خلال اعتماد تاريخ الفاخري لبدر الدين بكتاش الفاخري نموذجاً لكتب المؤرخين الأتراك؛ لإثبات تلك الألفاظ ورصدها، وبيان معانيها التي استخدمت فيها، وتسجيل النصوص التي جاءت بها، وما طرأ عليها من تطور إن وجد، وإثبات صورها الكتابية في المصادر التاريخية التي أرخت لتلك الحقبة، لتعالج بذلك فترة 150 عاماً من التاريخ الأيوبي والمملوكي، من عام 589هـ إلى عام 741هـ.

كما تعطي هذه الدراسة لمحة عن المؤرخين الأتراك في العصر المملوكي، ومن ثمّ لمحة عن المعاجم العربية، ووصلت لعدة نتائج منها أن الألفاظ التركية التي سجلها مؤرخو ذلك العصر تتجاوز 2300 لفظ تنوّعت بين أسماء أعلام وأماكن ومصطلحات، كما تنوّعت جذورها بين الفارسية والمغولية والتركية.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية وبلاغتها، الألفاظ التركية، المعاجم العربية، العصر المملوكي، المؤرخون الأتراك، تاريخ الفاخري.

ÖZET

Moğolların ‘Ayn Câlût savaşında (m. 1260) bozguna uğramasıyla birlikte Şam ve Mısır’da Memlûkler devletinin tarihi fiilî olarak başlamış oldu. Memlûkler’le beraber Türk ve Arap kültürü arasında yeni bir etkileşim dönemi başladı. Arapçaya Türkçeden ve diğer dillerden sözcükler transfer edildi. O dönemin edebiyatçıları ve tarihçileri özellikle de Türkler, kitaplarında ve pek çok eserlerinde bu sözcükleri muhafaza ettiler. Bu bağlamdan yola çıkarak bu çalışma, Memlûkler dönemindeki Türk tarihçilerin kitaplarında geçen sözcüklerin etimolojisinin araştırılmasını hedeflemektedir. Örneklem olarak Türk tarihçi Bedreddin Bektaş el-Fahiri’nin *Tarihu’l-Fahiri* adlı eseri seçilmiştir. Bu esere dayanarak Arapçaya ödünç alınan Türkçe sözcüklerin belirlenmesi, kullanıldıkları anlamları, geçtikleri metinlerin kayıtları ve varsa uğradığı değişimlerin, h. 589-741 yılları arasındaki Eyyûbiler ve Memlûkler tarihinin yaklaşık olarak 150 yıllık bir dönemini ele alan tarihi kaynaklar dikkate alınarak tespit edilmesi ve sözcüklerin yazım şekillerinin belirlenmesi, çalışmanın başlıca amaçlarıdır. Ayrıca bu çalışma Memlûkler dönemi Türk tarihçileri ve Arapça sözlükler hakkında genel bilgiler vermeyi de amaçlamaktadır. Araştırma sonucunda ilgili eserde, özel isimler, yer ile mekan isimleri ve terimler arasında çeşitlilik gösteren ve mezkur dönemin tarihçilerinin kayıt altına aldıkları 2300’ü aşkın Türkçe sözcüğün olduğuna ulaşılmıştır. Ayrıca bu sözcüklerin kökleri Farsça, Moğolca ve Türkçe gibi dillere dayanmaktadır.

Anahtar kelimeler: Arap Dili ve Belagati, Türkçe kelimeler, Arapça sözlükler, Memlûkler dönemi, Türk tarihçiler, *Tarihu’l-Fahiri*.

ABSTRACT

With the defeat of Mongols in the war of Ayn Jalut (1260 A.D.), the de facto history of the state of Mamluks started in Damascus and Egypt. With the Mamluks a new period of interaction between Turks and Arabs started. Words from Turkish and other languages were transferred into Arabic. The men of letters of the period and particularly the Turks kept maintained those words in many of their works. Departing from this context the current thesis aims to investigate the etymology of the words in the books of Turkish historians in the period of Mamluks. For case study *the Tarihu'l-Fahiri* of the Turkish historian Badraddin Bektash al Fahiri is chosen. Taking this book as its focal point, the main objective of the analyses therefore are to spot Turkish loan words in Arabic, to examine their semantics, the records of the books there are used in and to understand transformations, if any, they have undergone based on the historical resources covering roughly 150 years of the period of Ayyubis and Mamluks, and finally to determine their spelling. Also, the thesis aims to provide some general information on Turkish historians and Arabic works in the period of Mamluks. Consequently, it has been found out as a result of the analyses of the book at stake that there are more than 2300 Turkish words recorded by the historians of the aforementioned period ranging from private nouns to toponyms and geographical terms. Moreover, the etymology of these words are traced back to Farsi, Mongolian and Turkish languages.

Key words: Arabic Language and Retic, Turkish words, Arabic dictionaries, the period of Mamluks, Turkish historians, Tarihu`l-Fahiri.

تمهيد

المماليك هم الرقيق الأبيض الذين اعتمد عليهم حكام الشرق الإسلامي، خاصة في مصر والشام في صراعهم ضد بعضهم بعضاً في خضم الفوضى السياسية التي نشبت آنذاك، فقد كان الحكام يشترون المماليك صغاراً، وينشئوهم تنشئة عسكرية وسياسية خاصة ليكونوا جنوداً لهم.¹

يُعد السلطان الصالح نجم الدين أيوب (637-647هـ) المسؤول عن ازدياد نفوذ المماليك، فقد اشترى أعداداً كبيرة منهم، وكانوا من عناصر مختلفة من الأتراك والمغول والصقالبة والإسبان والألمان والجراكسة، إلا أن غالبيتهم في عصر دولة المماليك الأولى كانوا من بلاد القفجاق والقوقاز، في حين كان معظمهم في دولة المماليك الثانية من الجراكسة.²

في خضم الصراع ضد الصليبيين توفي السلطان الصالح، فقامت زوجته شجرة الدر بإدارة شؤون الحكم، واصطدمت في بادئ الأمر بتوران شاه الذي تولّى العرش الأيوبي صغيراً، ثمّ انتهى الصدام بمصرع توران شاه وتولّى شجرة الدر العرش؛ لتكون أول سلطان مملوكي.³

إذا كان انتصار المماليك في المنصورة على الصليبيين بمثابة صرخة الميلاد، فإن معركة عين جالوت أكدت دورهم بصفتهم دولة مدافعة عن العالم الإسلامي، ولكن كان يتعين عليهم أن يواجهوا متاعب عدم الاعتراف بهم كحكام شرعيين منذ البداية، فقد رفض الأيوبيون حكمهم، كما ثارت عليهم العديد من القبائل العربيّة، وحسم الصراع عسكرياً لصالحهم بعد أن هزم الأيوبيون في المعركة التي دارت بين الطرفين بالقرب من الصالحية في محافظة الشرقية اليوم.⁴

¹ قاسم عبده قاسم، عصر سلاطين المماليك، (القاهرة: دار الشروق، 1994)، 7.

² قاسم، عصر المماليك، 7.

³ قاسم، عصر المماليك، 8.

⁴ قاسم، عصر المماليك، 8.

ثمَّ كان إحياء الخلافة العباسية بمثابة الحل الشرعي الذي وجده الظاهر بَيَّرس للخروج من أزمة عدم الاعتراف بشرعيتهم، فلقد بايع الأمير أحمد ابن الخليفة الناصر لدين الله بن المستضيء بالله خليفة في القاهرة سنة 659هـ، وبناء عليه أصدر الخليفة تقليداً للسلطان الظاهر بَيَّرس.⁵

اعتمد سلاطين المماليك في حكمهم على قوة ذات جناحين، أحدهما عسكري وهي القوة التي يجسدها ممالك السلطان، والثاني يتمثل في الواجهة الدينية التي حرص عليها السلاطين، ونتيجة لهذا كان لابد لنظام الحكم أن يعتمد على نظام الإقطاع العسكري الذي كان سائداً في العصر الأيوبي، وكان من الطبيعي في ظل هذا النظام الإقطاعي أن يكون المجتمع المصري في عصر المماليك مجتمعاً طبقياً في علاقاته واتجاهاته، وهذا المجتمع الطبقي انقسم في بنائه إلى طبقتين رئيسيتين هما: الحكام والرعية: أي السلطان وجهازه الحاكم بجناحيه العسكري والمدني، وأبناء الرعية من المصريين، وكان يدور في فلك الطبقة الحاكمة بعض المصريين من الفئات التي كانت ترتبط بالمماليك بحكم دور أفرادها في الحياة المصرية آنذاك، وهم أرباب الأقلام من أصحاب الوظائف الديوانية والإدارية والمالية والقضائية، كما كان يطلق على الفقهاء والعلماء "أهل العمارة" و"المتعممون"، أما أولاد المماليك الذين ولدوا في مصر فكان يطلق عليهم مصطلح "أولاد الناس"، وكانت مكانتهم الاجتماعية أدنى من المماليك، وكانوا يصرفون عن الحياتين السياسية والعسكرية، وقد يساهم بعضهم في النشاط الثقافي لمصر حيث برز عدد كبير منهم في ذلك العصر.⁶

كان من الطبيعي في ظل هذا النظام أن يحتل المماليك المجلوبون أعلى وظائف الدولة، وهو أمر أدى إلى عزلتهم من الناحية الاجتماعية عن المجتمع الذي حكموه،⁷ وهذه العزلة الاجتماعية انعكست على اللغة آنذاك، فاللغة ظاهرة اجتماعية تتفاعل والمجتمع وتعكس ما بين طبقاته.

إن أي احتكاك بين لغتين أو أكثر أو حتى بين لهجتين يؤدي لا محالة إلى تأثر كل واحدة بالأخرى، كما أن حركة التبادل اللغوي تنشط بمقدار ما يتاح من فرص للاحتكاك، وتزداد هذه الفرص عندما يسكن شعبان منطقة واحدة،

⁵ انظر قاسم، عصر المماليك، 9.

⁶ انظر قاسم، عصر المماليك، 10-16.

⁷ انظر قاسم، عصر المماليك، 16-18.

أو عندما تنزح عناصر أجنبية إلى منطقة ما،⁸ وعليه يمكن القول: إنه كان هناك لغتان سائدتان في المجتمع المصري آنذاك، اللغة التركيبية التي كانت سائدة في أوساط البلاط المملوكي، وبين أمراء المماليك الذين لم يتعلم كثير منهم اللغة العربية،⁹ ولغة عربية بين أوساط المصريين من الطبقات الأخرى، هذا كله أدى إلى احتكاك مباشر بين اللغتين، فدخلت كثير من ألفاظ اللغة التركيبية إلى اللغة العربية، من أسماء ومصطلحات وغيرها، بل إن التركيبية حملت معها ألفاظاً أخرى كالفارسية،¹⁰ والمغولية نتيجة لتنوع أصل المماليك، والهجرات المغولية إلى مصر، والاحتكاك بين المماليك والمغول على نحو عام،¹¹ كما أن التركيبية حملت إلى العربية فيما بعد في العصر الحديث ألفاظاً أخرى، كالفرنسية والإيطالية،¹² كل هذه الألفاظ أثبتتها كتاب ذلك العصر ومؤرخوه من خلال مؤلفاتهم الكثيرة والموسوعية التي سجلوا بها تاريخ مصر وحوادثها، ومن هنا جاءت هذه الدراسة لتتبع تلك الألفاظ واستخراجها من النصوص التي وردت فيها وإثبات أصلها.

1. أهمية البحث

إن دراسة الألفاظ الدخيلة على اللغة العربية في العصر المملوكي مهمة جداً، وتكمن أهميتها في الآتي:

1. تعيين الباحثين في اللغة على رسم خيوط المعجم التاريخي للغة العربية.
2. ترصد جانباً حضارياً للغة العربية في الحقبة المملوكية حين تستقرئ هذه الألفاظ، وفي أي الحقول الدلالية تدخل، العسكرية أم الاجتماعية أم الأسماء... إلخ
3. تقف على الأسباب التي كانت وراء دخولها.
4. تقف على أصول هذه الألفاظ واللغة التي تنتمي إليها، وطريقة نطقها ومعناها فيها.
5. ترصد وقت دخولها ثم تحجب عن أسئلة هل بقيت هذه الألفاظ على حالها؟ أم طرأ عليها تغير صوتي وصرفي

ودلالي؟

⁸ صلاح الدين محمد نوار، الطوائف المغولية في مصر، (الإسكندرية: منشأة المعارف، د.ت)، 133.

⁹ قاسم، عصر سلاطين المماليك، 16.

¹⁰ ف. عبد الرحيم، معجم الدخيل في اللغة العربية الحديثة ولهجاتها، (دمشق: دار القلم، 2011)، 8.

¹¹ نوار، الطوائف المغولية، 134-141.

¹² عبد الرحيم، معجم الدخيل، 8.

6. ترصد مراحل تطورها النطقي ثمّ الدلالي والتغيرات الأخرى التي طرأت عليها في سياق النص التاريخي.
7. دراستها مهمة لبيان كيف هضمتها اللغة العربيّة، وتعاملت معها.
8. تحصر النصوص التي وردت فيها هذه الألفاظ وما طرأ عليها من تطوّر.
9. تعين الباحثين في التاريخ على معرفة معاني هذه الألفاظ واستخداماتها ودلالاتها.
10. تعين الباحثين في اللغة التركيّة، وتقديم لهم شواهد من النصوص التي وردت فيها تلك الألفاظ، كما تمهد لوضع معاجم الأسماء التركيّة.
11. تدعم الدراسات المعجمية المختصة التي تعنى بالدخيل.

2. سبب اختيار البحث وأهدافه

إن سبب اختيار البحث، يكمن في الدرجة الأولى في حبي للتاريخ واللغة العربيّة، وفي محاولة تغطية جانب من جوانب العصر المملوكي الذي يتسم بكثرة التأليف والتدوين، وتقديم خدمة للباحثين في اللغتين العربيّة والتركيّة والتاريخ على حد سواء، وتناول موضوع يتسم بقلّة الدراسات التي تناولته، ورصد الألفاظ التي دخلت من اللغة التركيّة إلى اللغة العربيّة، وكانت مستخدمة ضمن اللغة العربيّة في فترة من فترات التاريخ الإسلامي وإثباتها، ومعرفة المعاني المختلفة لها واستعمالاتها، وثبت ما طرأ عليها من تغيير عبر مراحلها المختلفة التي مرت بها ولا سيما من الناحية الكتابية والدلالية إن وجدت.

3. منهجية البحث وحدوده

إن المنهج الذي تم اتباعه في هذه الدراسة هو المنهج الوصفي الذي تتلاءم مبادئه مع مثل هذه المواضيع، لأنه يقوم على وصف الظواهر اللغوية في فترة زمنية محددة.

أما حدود البحث فهي الفترة الزمنية الممتدة بين عامي 589هـ و741هـ، أي ما يقارب 150 عاماً، من الأحداث التي تناولها بدر الدين بكتاش الفاخري في كتابه *تاريخ الفاخري*، وتقع ستون عاماً منها في العهد الأيوبي والتسعون المتبقية في العهد المملوكي الأول.

من أسباب اختيارنا لكتاب *تاريخ الفاخري* أنه جاء وسطا بين المؤلفات التي كانت بين أيدينا ولا سيما من ناحية عدد الألفاظ، فبعض المؤلفات لم ترصد الكثير من الألفاظ التي استُخدمت في ذلك العصر، وبعضها الآخر كان كبيرا ويحوي من الألفاظ ما لا يمكن أن تستوعبه رسالة واحدة، كما أننا وجدنا كتاب *الفاخري* وبعد الإطلاع على عدة مؤلفات من أهمها *النجوم الزاهرة* و*كنز الدرر*، يتقاطع بألفاظه مع عدة كُتب ويشترك معها، أضف إلى ذلك المنصب الذي شغله *الفاخري* في الدولة المملوكية جعله واقفاً على الكثير من الألفاظ الرسمية التي دخلت اللغة العربية في ذلك العهد، وكانت مستخدمة بين طبقة الخاصة هذا من جهة.

من جهة أخرى طريقة سير عرض *الفاخري* لتاريخ الأحداث حيث سار وفق التسلسل الزمني لسير حياة الشخصيات البارزة في تلك الحقبة، وذكر سنوات الحكم وأهم حوادث العهد مع بيان مفصل للفتوحات العسكرية والمنشآت العمرانية.

كما حرص على ذكر أصحاب المناصب الإدارية الكبيرة في السلطنة، وبعد أن ذكر جزءاً من التاريخ الأيوبي بإيجاز أسهب في تفاصيل التاريخ المملوكي، ويصف لنا موقف المماليك من الصليبيين المستقرين في جزيرة رودس. كما يتحدث *الفاخري* في كتابه عن نشاط الجهاد الإسلامي والأحوال الاقتصادية والمؤامرات السياسية، وعلاقة السلطنة مع القبائل العربية، والعلاقات مع مغول فارس والقفجاق والإمبراطورية البيزنطية.

بعد ذلك ينتقل بشيء من الاستفاضة لدراسة مدينتي عسقلان وطرابلس، ثم يوضح ما تعرضت له المناطق المملوكية في مصر والشام من تغييرات في الظواهر المناخية، ثم يتحدث في فصل من الفصول عن دولة مغول فارس.

الفصل الأول

المؤرخون الأتراك في العهد المملوكي وكتاباتهم العربية

1.1. الحياة الثقافية في العهد المملوكي

شهدت مصر في العهد المملوكي حياة ثقافية مزدهرة وحافلة بشتى أنواع الفنون والعلوم خلافا للحالة السياسية التي كانت تسودها الاضطرابات، والحالة الاجتماعية التي كان يعمها البؤس، وذلك لعدة أسباب منها:

1. الاستقرار النسبي الذي تمتعت به مصر في ذلك العهد مقارنة بالعواصم الإسلامية الأخرى التي كان يهدد بعضها الخطر المغولي، وبعضها الآخر الخطر الصليبي.

2. هجرة العقول الإسلامية إليها بسبب الكوارث التي تعرضت لها العواصم الإسلامية الأخرى، فالمغول عاثوا في العراق والشام فساداً، والصليبيون في الأندلس، لذلك اختار كثير من العلماء الاستقرار في مصر والعيش فيها.

3. الأوقاف التي أوقفها المماليك على المدارس والعلماء وطلبة العلم دفعت بالحركة العلمية قدماً.¹³

كل هذه الأسباب المذكورة أدت إلى حركة نشطة في التأليف، فظهرت الموسوعات، وكثر تأليف المتون والشروح في مختلف أنواع الفنون، فوجد مؤلفات كثيرة في علوم القرآن والحديث، والفلسفة، والجغرافية والتاريخ، وعلم الفلك، وفي اللغة والأدب والشعر، والطب، والفروسيّة والحرب، وعلوم الحيوان، والرياضيات.¹⁴

لقد كان التاريخ من أبرز المجالات التي اهتم بها العلماء العرب والترك على حد سواء في العهد المملوكي، وبرز من المؤرخين العرب المقرئزي وابن خلدون والقلقشندي،¹⁵ وآخرون غيرهم. أما المؤرخون الأتراك فقد ذكرنا ستة وعشرين

¹³ أحمد جلايلي، "الحياة الثقافية في مصر المملوكية"، مجلة الآداب واللغات 6 (2007): 174.

¹⁴ جلايلي، "الحياة الثقافية في مصر المملوكية"، 174.

¹⁵ جلايلي، "الحياة الثقافية في مصر المملوكية"، 175.

مؤرخاً من خلال المصادر التي بين أيدينا، منهم من اعتمدنا على مؤلفاته في بحثنا، ومنهم من ذكرناه للفائدة، ولا شك أن عددهم أكثر مما أثبتناه، ولكنّه يحتاج لدراسة مختصة بذلك، كما يجب أن ننوه هنا إلى أن كل المؤرخين الأتراك الذين سنذكرهم كانت كتاباتهم بالعربيّة تقريباً.

2.1. المؤرخون الأتراك في العصر المملوكي

1.2.1. أيدغدو القره سُنقريّ (ت. 729هـ)¹⁶

هو الأمير في الجيش المملوكي مات بدمشق سنة 729هـ، ظل يترقى في خدمة السلطان الناصر محمد بن قلاوون حتى وليّ الحجوويّة، وأرسل من قبل السلطان الناصر إلى بلاد المغرب، ثمّ إلى الخان آتون، وكان شيخاً جليلاً يستحضر أشياء حسنة من التواريخ، وكانت بينه وبين أُمّاس الحاجب شبه منافسة، وله من الكتب:

1. تعليق أو تاريخ اعتمده ابن الفرات في أخبار الأيوبيين حيث نقل منه خلاصة طويلة تتعلق بنهاية الناصر

صلاح الدين الأيوبيّ صاحب حلب (634-658هـ).¹⁷

إن المعلومات التي تتحدث عن أيدغدو محدودة جداً، ولم أجده إلا عند شاعر مصطفى.

2.2.1. قَرطاي العزّيّ (ت. بعد 708هـ)

يقول عبد السلام تدمريّ محقق كتاب مجموع النوادر مما جرى للأوائل والأواخر في مقدمة الكتاب: قَرطاي العزّيّ

هو أحد المؤلفين المماليك الأتراك الذين صنفوا بالعربيّة في الفقه، والحديث، والطب، والجغرافيا، والهندسة، والفروسية، وتعبئة الجيوش، والتاريخ.

¹⁶ قَرطاي العزّيّ الحَزَنَداريّ، تاريخ مجموع النوادر مما جرى للأوائل والأواخر، تح. عمر عبد السلام تدمري، (بيروت: المكتبة العصرية، 2005)، 7.

¹⁷ شاعر مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، (بيروت: دار العلم للملايين، 1990)، 3: 115.

يكمل تدمري إن كتاب التاريخ والتراجم والرجال لم يذكروا قرطاي العزّي، فلا نجد في أعيان العصر ولا في الوافي بالوفيات، ولا في الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة مع أنه من المتوفين في القرن الثامن، ولم يذكره المحدثون أيضا كعمر كحالة وبروكلمان.¹⁸

والوحيد الذي ذكره على ما يبدو شاعر مصطفى الذي يقول:

"إنه أُلّف في عهد الناصر محمد بن قلاوون (696-741هـ) كتاب:

"مجموع النوادر مما جرى للأوائل والأواخر": وهو تاريخ عام مرتب على السنين من أول الخليقة إلى ظهور الإسلام، ثم من أول الهجرة إلى سنة 708هـ جمعه مؤلفه من الأغاني، وكتاب الدماغي، وابن واصل، و"مزيل الغم فيما جرى ببلاد العجم"، وهو تاريخ عام ينتهي سنة 708هـ".¹⁹

لقد عاش قرطاي معظم حياته في مصر، ونشأ فيها، وأخذ علومه، وتعلم العربية، واهتم بالتاريخ، ثم أجاد الأدب ونظم الشعر، ولا يوجد تاريخ محدد لولادته ووفاته، ولكنه مات بعد سنة 708هـ.²⁰

3.2.1. بَيْرَسُ الْمَنْصُورِيِّ (ت. 725هـ)

هو الأمير ركن الدين بَيْرَسُ الْمَنْصُورِيِّ الْخَطَائِي الْمَصْرِيّ الدَوَادَار،²¹ ولد في حدود سنة 645هـ، ومات 725هـ، بدأ حياته كمملوك للسلطان منصور قلاوون الذي اشتراه، وأدخله في جنده.²²

بعد تسلط المنصور عيّن نائبا للكرك، ومع وصول الناصر محمد بن قلاوون للسلطنة أصبح بَيْرَسُ مقدّم ألف، ومن ثمّ صاحب ديوان الإنشاء، مع لقب الدوادار الكبير، فارتبط مصيره بمصير الناصر حيث احتفظ بمنصب الدواداريّة

¹⁸ انظر الخَزَنْدَارِي، مجموع النوادر، تح. تدمري، 7-12؛ لمعلومات أوسع عن قرطاي العزي راجع مجموع النوادر لقرطاي نفسه تحقيق عبد السلام تدمري.

¹⁹ مصطفى، التاريخ العربي والمغربي، 3: 115.

²⁰ انظر الخَزَنْدَارِي، مجموع النوادر، تح. تدمري، 7-12.

²¹ أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر العسقلاني، الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة، (حيدر آباد: دائرة المعارف العثمانية، 1349هـ)، 1: 509.

²² مصطفى، التاريخ العربي والمغربي، 3: 115.

من غير أن يمارس عمله في زمن السلطان كُتبغا، وفقد مكانته في زمن السلطان لاجين بين عامي 696-698هـ، ولكنّه استعادها بعودة الناصر محمد للسلطنة سنة 698هـ، وكافأه الناصر سنة 709هـ بتعيينه لإدارة الأحباس ونيابة العدل، ثمّ أصبح سنة 711هـ ثاني رجل في الدولة بعد أن عُيّن نائباً للسلطنة في مصر، لكن السلطان غضب عليه بعد عام وسبق إلى السجن في الإسكندرية، وبقي فيه حتى سنة 717هـ، وبعد خروجه كان له مكانة ومنزلة عند السلطان إلى أن مات سنة 725هـ.²³

استطاع بيبرس إلى جانب نشاطاته العسكريّة والإداريّة أن يكتب في التاريخ، ومن أهم مؤلفاته التي اعتمدنا عليها في هذا البحث:

1. كتاب *زبدة الفكرة في تاريخ الهجرة*: وهو تاريخ عام في الإسلام، ينتهي سنة 724هـ.²⁴
2. كتاب *مختار الأخبار*: وهو مختصر كتاب *الزبدة*.²⁵
3. *التحفة الملوكتية في الدولة التركية*: وهو كتاب تاريخ يبدأ بذكر الدولة المعزّية أي دولة معزّ الدين أيلك، وينتهي بعد سنة 711هـ.
4. كتاب *اللطائف في أخبار الخلائف*: ولا أثر له.²⁶

4.2.1. أَيْلُكُ الدَوَادَارِيِّ (ت. بعد 736هـ)

أبو بكر بن عبد الله بن أَيْلُكُ، صاحب صرخد المعروف بابن الدواداريّ: من كبار المؤرخين.²⁷ ولد ونشأ في القاهرة. ويدّعي هو أنه من نسل آل سلجوق،²⁸ عُرف أبوه بالدواداريّ انتساباً لخدمة بلبان الروميّ الدوادار الظاهريّ

²³ مصطفى، *التاريخ العربي والمؤرخون*، 3: 115.

²⁴ مصطفى، *التاريخ العربي والمؤرخون*، 3: 115-116.

²⁵ بيبرس المنصوريّ، *التحفة الملوكتية في الدولة التركية*، تج. عبد الحميد صالح حمدان، (القاهرة: الدار المصريّة اللبنانية، 1987)، 9.

²⁶ مصطفى، *التاريخ العربي والمؤرخون*، 3: 117؛ لمعلومات أوسع عن بيبرس المنصوري، انظر يَبْرَسُ المنصوريّ، *مختار الأخبار*، تج. عبد الحميد صالح حمدان، (القاهرة: الدار المصريّة اللبنانية، 1993).

²⁷ انظر آري كاكل محمد طاهر، *ابن الدواداريّ مؤرخاً للدولة الأيوبية من خلال (كتابه كنز الدرر وجامع الغرر) دراسة تاريخية*، (رسالة دكتوراه، جامعة صلاح الدين، 2012)، 25.

²⁸ مصطفى، *التاريخ العربي والمؤرخون*، 3: 123.

البندقاريّ. وانتقل أبو بكر مع أبيه إلى دمشق سنة 710هـ، ومات والده سنة 713هـ، فعكف على الأدب والتصنيف.²⁹

وله مؤلفات أدبية، لكنّها ضاعت ولم تصل إلينا، ومن أهم مؤلفاته في التاريخ التي كانت من بين المصادر التي اعتمدنا عليها:

1. كتاب كنز الدرر وجامع الغرر: وهو تاريخ عام في تسع مجلدات.
2. درر التيجان وعرر تواريخ الزمان: وهو تاريخ علمي يبدأ من آدم عليه السلام، وينتهي سنة 710هـ.³⁰

5.2.1. لاجين الذهبي (659-738هـ)

هو لاجين بن عبد الله الذهبي، حسام الدين الطرابلسي، كان رجلاً فاضلاً، نشأ وترعرع في دمشق، وأولع بالأدب وله تصانيف ونظم.
من كُتبه:

1. تحفة المجاهدين في العمل بالميادين: وهو كتاب في فن الفروسية.³¹
- إن المعلومات التي تتحدث عن لاجين الذهبي محدودة جداً.

6.2.1. بدر الدين بكتاش الفاخري (ت. 745هـ)

يقول عبد السلام تدمري محقق كتاب تاريخ الفاخري في مقدمة التحقيق للكتاب: هو الأمير بدر الدين بكتاش الفاخري، أُخلع عليه بعد موت الشيرازي سنة 738هـ، ثمّ باشر وظيفتي نقابة الجيوش المنصورة، ونقابة المماليك السلطانية.³²

²⁹ خير الدين الزركلي، الأعلام، الطبعة 15. (بيروت: دار العلم للملايين، 2002)، 2: 66.

³⁰ انظر مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 123-125؛ لمعلومات أوسع، راجع طاهر، ابن الدواداريّ مؤرخاً للدولة الأيوبية من خلال (كتابه كنز الدرر وجامع الغرر) دراسة تأريخية.

³¹ الزركلي، الأعلام، 5: 238.

³² بدر الدين بكتاش الفاخري، تاريخ الفاخري، تح. عبد السلام تدمري، (بيروت: المكتبة العصرية، 2010)، 1: 17.

على ما يبدو أنه كان قبل ذلك أمير طبلخانة على خمسة أنفار، ولما عُيِّن نقيباً للجيش زيد في رتبته، فأصبح أميراً على عشرة أنفار.³³

يذكر تدمري أيضاً أن كل من ترجم للفاخري أشاد به، فعند الشجاعي كان رجلاً لين الجانب يحب الطيبة.³⁴ أما الصَّفديّ فقال: "لم يزل بدر الدين رجلاً جيّداً، محسناً إلى الناس"،³⁵ وأما ابن حجر فيذكر: "أن بكتاش نقيب النقباء بمصر، سمع من التقيّ الواسطي،³⁶ وحَدَّث"،³⁷ وهذا يعني أنه مُحدِّث، وكتابته حسنة، مع منصبه العسكري. مات سنة 745هـ.³⁸ ومن مؤلفاته:

1. تاريخ الفاخري: وهو الكتاب الذي شكّل المادة التي اعتمدنا عليها في البحث، وأثبتنا الألفاظ التي درسناها منه كنموذج للمؤرخين الأتراك في العصر المملوكي، ومن أسباب اختيارنا له مجيئه وسطاً بين المؤلفات التي كانت بين أيدينا ولا سيما من ناحية عدد الألفاظ، فبعض المؤلفات لم ترصد الكثير من الألفاظ التي استُخدمت في ذلك العصر، وبعضها الآخر كان كبيراً ويحوي من الألفاظ ما لا يمكن أن تستوعبه رسالة واحدة، كما أننا وجدنا كتاب الفاخري وبعد الاطلاع على عدة مؤلفات من أهمها: النجوم الزاهرة وكنز الدرر، يتقاطع بألفاظه مع عدة كُتب ويشترك معها، أضف إلى ذلك المنصب الذي شغله الفاخري في الدولة المملوكية جعله واقفاً على الكثير من الألفاظ الرسميّة التي دخلت على اللغة العربيّة في ذلك العهد وكانت مستخدمة بين طبقة الخاصة هذه من جهة، ومن جهة أخرى طريقة سير عرض الفاخري لتاريخ الأحداث حيث سار وفق التسلسل الزمني لسير حياة الشخصيات البارزة في تلك الحقبة، وذكر سنوات الحكم وأهم حوادث العهد مع بيان مفصّل للفتوحات العسكريّة والمنشآت العمرانيّة.

³³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 18.

³⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 19.

³⁵ خليل بن أبيك الصَّفديّ، أعيان العصر وأعيان النصر، تح. علي أبو زيد وآخرون، (دمشق: دار الفكر، 1998)، 1: 699.

³⁶ هو الإمام تقي الدين إبراهيم بن علي بن أحمد بن فضل الواسطي الحنبلي، تفرد بعلو الإسناد وكثرة الروايات، مات سنة 692هـ. انظر: الفاخري، تاريخ الفاخري، 19 (هامش).

³⁷ العسقلاني، الدرر، 1: 482.

³⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 19.

كما حرص على ذكر أصحاب المناصب الإدارية الكبيرة في السلطنة، وبعد أن ذكر جزءا من التاريخ الأيوبي بإيجاز أسهب في تفاصيل التاريخ المملوكي، ويصف لنا موقف المماليك من الصليبيين المستقرين في جزيرة رودس. يتحدث الفاخري في كتابه أيضا عن نشاط الجهاد الإسلامي والأحوال الاقتصادية والمؤامرات السياسية، وعلاقة السلطنة مع القبائل العربية، والعلاقات مع مغول فارس والقفجاق والإمبراطورية البيزنطية. بعد ذلك ينتقل بشيء من الاستفاضة لدراسة مدينتي عسقلان وطرابلس، ثم يوضح ما تعرضت له المناطق المملوكية في مصر والشام من تغيرات في الظواهر المناخية، ويتحدث في فصل من الفصول عن دولة مغول فارس.³⁹

7.2.1. شمس الدين الشجاعي (ت. بعد 745هـ)

له كتاب يسمى "تاريخ السلطان الملك الناصر وبنيه" منه مخطوط في برلين تحت رقم 9833،⁴⁰ وهو مطبوع اليوم تحت اسم "تاريخ الملك الناصر محمد بن قلاوون الصالح وأولاده" بترجمة إلى الألمانية وتحقيق برياره شيفر، ولا يذكر فيه معلومات عن المؤرخ.⁴¹

8.2.1. الذهبي (673-748هـ)

ولد مؤرخ الإسلام شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز بن عبد الله الذهبي في شهر ربيع الآخر سنة 673هـ، وكان من أسرة تركمانية الأصل، تنتهي بالولاء إلى بني تميم، سكنت مدينة ميافارقين من أشهر مدن ديار بكر.⁴²

كان جده فخر الدين عثمان أمياً يعمل في النجارة، مات في دمشق سنة 683هـ، أما والده شهاب الدين فقد ولد سنة 641هـ، ثم عدل عن صناعة أبيه إلى صناعة الذهب المدقوق، وعرف بالذهبي، وطلب العلم، وعرف محمد بابن

³⁹ انظر الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 22-35.

⁴⁰ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 214.

⁴¹ شمس الدين الشجاعي، تاريخ الملك الناصر محمد بن قلاوون وأولاده، تح. برياره شيفر، (القاهرة: فرانتس شتاينر، 1978).

⁴² بشار عواد معروف، الذهبي ومنهجه في كتابة تاريخ الإسلام، (القاهرة: عيسى البابي وشركاه، 1976)، 77.

الدَّهْيِيّ، نسبة إلى صنعة أبيه،⁴³ ويبدو أنه اشتغل في صنعة أبيه في أول الأمر لذلك عرف بالدَّهْيِيّ، وعاش طفولته في أكناف عائلة علميّة متديّنة، ثمّ بدأ بالحضور إلى مجالس الشيوخ ليسمع كلام بعضهم، وبدأت عنايته بالعلم في سن الثامنة عشرة، ثمّ اتجه اهتمامه إلى القراءات والحديث، وتنقّل في البلاد الشاميّة يطلب العلم، ثمّ سافر إلى مصر، وعاد منها سنة 699هـ،⁴⁴ ثمّ مات سنة 748هـ.⁴⁵

من مؤلفاته التاريخيّة نذكر:

1. أخبار السد: وهو كتاب يتحدث فيه عن سد ذي القرنين.
2. أخبار قضاة دمشق.
3. أسماء من عاش ثمانين سنة بعد شيخ أو بعد تاريخ سماع.
4. الإشارة إلى وفيات الأعيان والمنتقى من تاريخ الإسلام.
5. الإعلام بوفيات الأعلام: اختصر فيه كتاب الإشارة المذكور.⁴⁶
6. الأمصار ذوات الآثار: يذكر فيه أشهر الأمصار ومن نسب إليها من العلماء وعاش فيها.
7. أهل المئة فصاعدا.⁴⁷
8. البيان عن اسم ابن فلان: ووضعه في الرجال المشهورين.
9. تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والأعلام: وهو أعظم كُتب الدَّهْيِيّ ولقد اعتمدنا عليه كثيراً في بحثنا كمصدر.
10. التاريخ الممتع: ذكر فيه تراجم من لم يترجم لهم.
11. تذكرة الحفاظ: وهو كتاب في طبقات الحفاظ.⁴⁸

⁴³ انظر معروف، الدَّهْيِيّ، 78-79.

⁴⁴ انظر معروف، الدَّهْيِيّ، 79-90.

⁴⁵ معروف، الدَّهْيِيّ، 137.

⁴⁶ انظر معروف، الدَّهْيِيّ، 155-159.

⁴⁷ انظر معروف، الدَّهْيِيّ، 158-159.

⁴⁸ انظر معروف، الدَّهْيِيّ، 159-161.

12. تراجم رجال روى عنهم محمد بن إسحاق.
13. تسمية رجال صحيح مسلم الذين انفرد بهم عن البخاري.
14. دول الإسلام: وهو مختصر لتاريخ الإسلام.
15. ديوان الضعفاء والمتروكين.
16. ذكر من اشتهر بكنيته من الأعيان.
17. ذيل الإشارة إلى وفيات الأعيان.
18. ذيل سير أعلام النبلاء.
19. ذيل العبر في خبر من غير.
20. سير أعلام النبلاء.⁴⁹
21. طبقات الشيوخ.
22. العباب في التاريخ.
23. العبر في خبر من غير.
24. معجم الشيوخ الكبير.
25. معجم الشيوخ الأوسط.
26. المعجم الصغير.⁵⁰

9.2.1. مُغلطاي (ت. 762هـ)

هو مُغلطاي بن قليج بن عبد الله، علاء الدين البكجري، إمام وقته وحافظ عصره.

⁴⁹ انظر معروف، الدَّهْي، 165-175.

⁵⁰ انظر معروف، الدَّهْي، 180-185.

ولد سنة 689هـ، ومات سنة 762هـ،⁵¹ صنف الكثير من المؤلفات، وكان كثير الاستحضار لها واسع المعرفة، وله دراية بالأنساب، وكتبه كثيرة الفائدة.⁵²

كان من أولاد الناس أي من أبناء الأمراء، وله من التصانيف حوالي المائة، ومن مؤلفاته في التاريخ:

1. تاريخ سلاطين مصر والشام وحلب: وهو مخطوط في برلين رقم 9835.
2. الزهر الباسم في سيرة أبي القاسم: وهو كتاب في السيرة النبوية.
3. الإشارة إلى سيرة المصطفى ومن بعده من الخلفاء: وهو اختصار للكتاب السابق، ويحوي السيرة النبوية والخلفاء إلى سقوط بغداد على يد هولاكو.
4. مختصر الإشارة إلى سيرة المصطفى: ومنه مخطوط في الإسكندرية.
5. إكمال تحذيب الكمال في أسماء الرجال: وقد اختصره مقتصرًا على الاعتراضات التي قدمها على المزي، وأكثره في أسماء الشعراء والأنساب.⁵³

10.2.1. الصفدي (696-764هـ)

هو خليل بن أيُّك بن عبد الله الألبكي، الغاري، صلاح الدين، أبو الصفاء، الصفدي، الدمشقي الدار والوفاء. كان والده عز الدين أيُّك من أمراء المماليك في صفد، وفيها ولد ابنه خليل سنة 696هـ،⁵⁴ وكان لأبيه مكانة اجتماعية أثرت في نشأته التي نشأها بين العرب، فتشرب الثقافة والفصاحة، فحفظ القرآن صغيراً، وقال الشعر الحسن، ثم أكثر من النظم والنثر والتواقيع والترسل.⁵⁵

⁵¹ انظر زين الدين قاسم بن قطلوبغا السوداني، تاج التراجم، تح. محمد خير اليوسف، (دمشق: دار القلم، 1992)، 304-305.

⁵² أبو الفضل أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر العسقلاني، لسان الميزان، تح. عبد الفتاح أبو غدة، (بيروت: دار البشائر الإسلامية، 2002)، 8: 127.

⁵³ مصطفى، التاريخ العربي والمغربي، 3: 218.

⁵⁴ الزركلي، الأعلام، 2: 315.

⁵⁵ العسقلاني، الدرر، 2: 87.

أتقن الخط والرسم، فبرع فيهما، وتنقل في تحصيله بين المدن، وأخذ عن علمائها، ثم ارتحل إلى دمشق، وحلب، والقاهرة، وغيرها.

بدأ ذكره يبرز بين العلماء، وأخذ يرتقي المناصب والوظائف المهمة في الدولة، ككتابة بيت المال بدمشق، والإنشاء بمصر، وكتابة السر بحلب، والرحبة، والتوقيع بدمشق، ووكالة بيت المال.

مات الصَّفديّ في الطاعون ليلة بدمشق سنة 764هـ.⁵⁶

يقول الصَّفديّ عن نفسه: إنه كُتب أكثر من ست مئة مجلدة بخط يده، ومن أبرز مؤلفاته في التاريخ:

1. الوافي بالوفيات: وسماه الصَّفديّ مرارا في الأعيان باسم التاريخ الكبير، وهو من أوسع كُتب التراجم في المكتبة العربية، وقد اعتمدناه كثيرا كمصدر في بحثنا هذا.

2. نكت الحميان في نكت العميان: أورد فيه تراجم وأخبار الكثير من علماء الأمة ومشاهيرها العميان.

3. تحفة ذوي الألباب فيمن حكم بدمشق من الخلفاء والملوك والنواب.

4. أعيان العصر وأعوان النصر: يتناول فيه تراجم الأعلام الذين أدركهم، أو لقيهم في حياته، أو أخذ عنهم، أو كانوا في زمنه في سائر الأقطار الإسلامية.⁵⁷ وهو من المصادر التي أفدنا منها في بحثنا.

11.2.1. محمد بن لاجين الحسامي (ت. 780هـ)

من أهل طرابلس الشام وأحد العارفين بفنون الفروسية. ومن كُتبه:

1. بغية القاصدين في العمل بالميادين: وهو كتاب في الفروسية.

2. غاية المقصود من العلم والعمل بالبنود.

3. كتاب الرواح.⁵⁸

المعلومات عن محمد لاجين الحسامي محدودة جداً.

⁵⁶ محمد بن عبد الله الشوكاني، البدر الطالع بمحاسن من بعد القرن السابع، (القاهرة: دار الكتاب الإسلامي، د.ت)، 1: 243-244.

⁵⁷ انظر الصَّفديّ، أعيان العصر، 1: 7-17؛ لمزيد من المعلومات عن الصَّفدي راجع الصَّفدي، أعيان العصر.

⁵⁸ الزركلي، الأعلام، 7: 15.

12.2.1. ابن مَنكَلِي (ت. 784هـ)

هو محمد بن محمد بن منكلي النَّاصِرِي مات سنة 784هـ،⁵⁹ عالم بالفنون العسكريَّة، وتولَّى نقابة الجيش في

بعض أيام الأشرف شعبان.

وله من المؤلفات:

1. الأدلة الرسميَّة في التعالبي الحربية.

2. الأحكام المملوكيَّة والظوابط الناموسيَّة في فن القتال في البحر.⁶⁰

إن المعلومات عن هذا المؤرخ محدودة جداً في المصادر.

13.2.1. الزَّركَشِي (745-794هـ)

هو محمد بن بهادر بن عبد الله الزركشي، أبو عبد الله بدر الدين، تركيَّ الأصل، مصريُّ المولد والوفاة، عالم بالفقه

الشافعيِّ والأصول.⁶¹

من مؤلفاته في التاريخ:

1. عقود الجمان في تذييل وفيات الأعيان لابن خلكان: وهو كتاب مرتب حسب الحروف في تراجم الشعراء

ممن لم يذكرهم ابن خلكان.⁶²

14.2.1. سُلَامِش بن كُنْدُغْدِي الصَّالِحِي

عالم من القرن الثامن، ومن المؤلفات التي تنسب له:

⁵⁹ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 225.

⁶⁰ الزركلي، الأعلام، 7: 112.

⁶¹ الزركلي، الأعلام، 6: 60.

⁶² مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 226.

1. كتاب البستان في عجائب الأرض والبلدان : وينسب هذا الكتاب أيضا لابن الأثير الحلبي، وإلى ضياء الدين

بن الأثير المتوفى سنة 637هـ.⁶³

15.2.1. ابن أبيك التَّقْصَاوِي (728-801هـ)

عَلِيّ بن أبيك بن عبد الله علاء الدين التَّقْصَاوِي النَّاصِرِي الدِّمَشْقِيّ، ولد سنة 728هـ، وكان أديبا ماهرا

بارعا،⁶⁴ أَلَمَ بالتاريخ، وله تاريخ بالحوادث، وشعر كثير، مات سنة 801هـ.⁶⁵

إن المصادر التي تتحدث عن أبيك التَّقْصَاوِي قليلة جداً.

16.2.1. ابن دُقْمَاق (750-809هـ)

هو صارم الدين إبراهيم بن محمد أيدير العلاني المعروف بابن دُقْمَاق القاهريّ الحنفيّ، مؤرخ الديار المصريّة.

لقد أجمعت المصادر على أنه ولد سنة 750هـ، ومات سنة 809هـ.⁶⁶

تشير أغلب المصادر إلى أنه كان متزيباً بزي الجند، ثمّ حُبب إليه العلم فطلبه وتفقه يسيرا بجماعة من فقهاء

الحنفية، ثمّ اتجه إلى الأدب، ثمّ حُبب إليه التاريخ ومال إليه بكلّيته.⁶⁷ واهتم بتاريخ الدولة المملوكيّة التركيّة، ويقال إنه

ألف في التاريخ نحو مئتي سفر، وكتب تاريخاً كبيراً على السنين وآخر على الحروف وأخبار الدولة التركيّة في مجلدين،

وسيرة للظاهر بَرْقُوق وطبقات الحنفيّة.⁶⁸

وقعت لابن دُقْمَاق فتنة قاسى منها بسبب ما نسب إليه من وقوعه بحق الإمام الشافعيّ، فحبس وضرب.

⁶³ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 229.

⁶⁴ محمد بن عبد الرحمن السخاوي، الضوء اللامع لأهل القرن التاسع، (بيروت: دار الجيل، 1992)، 5: 194.

⁶⁵ شمس الدين أبو المعالي محمد بن عبد الرحمن بن الغزي، ديوان الإسلام، تح. سيد كسروي حسن، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1990)، 1: 183.

⁶⁶ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 131.

⁶⁷ تغري بردي، المنهل الصافي والمستوفى بعد الوافي، تح. محمد محمد أمين، (مصر: الهيئة المصريّة العامة للكتاب، 1984)، 1: 139.

⁶⁸ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 131.

عاش صارم الدين في العصر المملوكي، وكان عارفاً بأمور الدولة التركية ومتأثراً بطابعها، كما كان متأثراً إلى حد بعيد بثقافة ذلك العصر التي غلب عليها طابع العامية في الكتابة عند أكثر المؤرخين، وانتشار اللغة التركية في تلك الحقبة.⁶⁹

رغم ذلك وصف بعض المؤرخين ابن دُقَمَاق بأنه لم يكن عنده فحش في كلامه ولا في خطه، غير أنه رغم اشتغاله بالأدب كان عرياً عن العربية فلماذا وقعت عبارته خارجة عن قواعد العربية.⁷⁰ كما أجمع المؤرخون على أن ابن دُقَمَاق كان جميل العشرة كثير الفكاهة، حسن الود.⁷¹ مما لا شك فيه أنه كان من أبرز مؤرخي عصره، نظراً لكثرة تصانيفه وتنوعها، ومن أهم مؤلفاته نذكر:

1. الانتصار في الأمصار: كتاب في عشر أقسام.
2. نزهة الأنام في تاريخ الإسلام: وهو تاريخ إسلامي عام في عدة مجلدات.
3. ترجمان الزمان من تراجم الأعيان: وهو كتاب منظم على الحروف، وقد يزيد على عشرين قسماً، وربما كان اختصاراً لكتاب الوافي للصفدي.
4. نظم الجمان في طبقات أصحاب النعمان: وهو كتاب في تراجم الأحناف.
5. الجوهر الثمين في سير الملوك والسلاطين: جمع فيه أخبار الخلفاء والسلاطين ابتداءً بأبي بكر وانتهاءً بالظاهر برقوق، وربما كتبه بناءً على طلب الظاهر برقوق، وله مؤلفات أخرى.⁷²

⁶⁹ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 131.

⁷⁰ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 131.

⁷¹ تغري بردي، المنهل الصافي، 1: 39.

⁷² مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 131؛ لمزيد من المعلومات عن ابن دُقَمَاق، انظر ابن دُقَمَاق، صارم الدين إبراهيم. نزهة الأنام في تاريخ الإسلام، تح. سمير طياره، (بيروت: المكتبة العصرية، 1999).

17.2.1. طوغان الأوحدي (761-811هـ)

هو شهاب الدين، أحمد بن عبد الله بن الحسن بن طوغان الأوحدي، نسبة لبيرس الأوحدي، من أهل مصر.

مؤرخ، وله شعر.

من كُتبه في التاريخ:

1. خطط مصر والقاهرة.⁷³

18.2.1. سيف الدين طُقز

من علماء القرن التاسع وله من الكُتب:

1. علم الفروسية برسم المجاهدين في سبيل الله: ومنه مخطوط في دار الكتب رقم 82 فروسية-تيمورية.⁷⁴

19.2.1. تغري بردي (812-872هـ)

هو تغري بردي بن عبد الله الأمير جمال الدين أبو المحاسن بن الأمير الكبير سيف الدين تغري بردي البشْبَغَاوي

الظاهري أتابك العساكر بالديار المصرية، ثم كافل المملكة الشامية.⁷⁵

ولد تغري بردي في القاهرة في حدود سنة 812هـ، وكان أبوه من كبار أمراء السلطان الظاهر بقوق، وقد مات

والده الأمير الكبير تغري بردي بدمشق على نيابتها في سنة 815 هـ، فرباه زوج أخته قاضي القضاة ناصر الدين محمد

بن العديم، ثم بعد وفاة ابن العديم سنة 819هـ، تزوج شيخ الإسلام قاضي القضاة جلال الدين عبد الرحمن البلقيني

الشافعي من أخت تغري بردي، وتولّى تربيته إلى أن كبر وترعرع، وتردد تغري بردي إلى كبار علماء عصره، ثم حبب إليه

علم التأريخ فلازم المقرئ، وأخذ العلوم العسكرية من ممالك أبيه، لذلك هو ينتمي إلى طبقتين طبقة السيف وطبقة

أهل العمائم معاً، فضلاً عن أنه يعد من طبقة أولاد الناس أي أولاد الأمراء.⁷⁶

⁷³ انظر مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 233-234.

⁷⁴ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 238.

⁷⁵ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 169.

⁷⁶ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 169.

رغم أنه برع في عدة مجالات منها فنون الفروسية وعلم النغم والإيقاع.⁷⁷ واتقن العربية والتركية وعرف الفقه إلا

أن التاريخ استهواه، وهذه الهواية جعلت منه مؤرخاً كبيراً.⁷⁸

من أهم مؤلفاته والتي استعنا ببعضها في هذا البحث بشكل كبير:

1. النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة.
2. الكواكب الباهرة من النجوم الزاهرة: وهو اختصار لكتاب النجوم الزاهرة، قام تَغري بِردي بنفسه باختصاره حذرا من أن يختصره غيره.
3. المنهل الصافي والمستوفي بعد الوافي: وهو كتاب في التراجم، أراده تغري بردي أن يكون تكملة لكتاب الصَّفديّ الوافي بالوفيات.
4. الدليل الشافي على المنهل الصافي: وهو مختصر لكتاب المنهل الصافي.
5. حوادث الدهور في مدى الأيام والشهور: جعله ذيلًا على كتاب السلوك للمقرئزي، بدأ به حيث انتهى ذاك سنة 856هـ.⁷⁹
6. مورد اللطافة في ذكر من ولي السلطنة والخلافة: وهو تاريخ ذكر فيه الخلفاء والسلاطين إلى آخر أيام الملك المنصور جقمق.
7. البحر الزاخر في علم الأوائل والأواخر.
8. البشارة في تكملة الإشارة: وهو كتاب ذيل على الإشارة للذهبي.
9. حلية الصفات في الأسماء والصناعات: وهو كتاب مرتب على الحروف يشتمل على مقاطيع وتواريخ وأدبيات.

⁷⁷ الزركلي، الأعلام، 8: 222.

⁷⁸ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 169.

⁷⁹ انظر مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 169-170.

10. منشأ اللطافة في ذكر من ولي الخلافة: وهو تاريخ مصر من أقدم العصور إلى سنة 719هـ.⁸⁰

20.2.1. خليل بن شاهين الظاهري (813-873هـ)

هو غرس الدين خليل بن شاهين الظاهري، أمير من المماليك في مصر، ينسب إلى الظاهر برفوق.⁸¹

ولد بالقدس سنة 813هـ، وتلقى تعليمه في القاهرة، وُلِّي الإسكندرية، ثمَّ نيابتها سنة 837هـ، وسافر في سنة

840هـ أميراً للحاج المصري، وتولَّى نيابة عدة مدن، ومن ثمَّ أتابكية حلب، ومات بطرابلس سنة 873هـ.⁸²

من كُتبه:

1. زبدة كشف الممالك وبيان الطرق والمسالك.⁸³

21.2.1. طوغان الأشرفي (ت. 875هـ)

هو أحمد المحمدي الأشرفي الحنفي المعروف بطوغان الأشرفي، مات سنة 875هـ،⁸⁴ وله:

1. البرهان في فضل السلطان.

2. منهج السلوك في سيرة الملوك.⁸⁵

المعلومات عن طوغان الأشرفي محدودة جداً.

⁸⁰ انظر مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 170-172؛ لمزيد من المعلومات عن تغري بردي، راجع تغري بردي جمال الدين يوسف الأتابكي، النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة، (مصر: وزارة الثقافة، 1963).

⁸¹ الزركلي، الأعلام، 2: 318.

⁸² الزركلي، الأعلام، 2: 318.

⁸³ الزركلي، الأعلام، 2: 318.

⁸⁴ عبدالعزيز بن حمد الداود، فهرس بعض الكتب الواردة في كتاب "في مصادر التراث السياسي الإسلامي"، 16 أيلول 2020،

<https://www.alukah.net/culture/0/25675/#ixzz6YD5TehJn>

⁸⁵ الداود، فهرس بعض الكتب الواردة في كتاب "في مصادر التراث السياسي الإسلامي".

22.2.1. ابن بهادر (836-877هـ)

محمد بن محمد بن محمد ابن بهادر المؤمني، مؤرخ ولد بطرابلس الغرب، وتعلم بالقاهرة وأقام فيها إلى وفاته.⁸⁶ يذكر شاعر مصطفى أنه قد يكون ابن محمد بن بهادر بن عبد الله الزركشي المتوفي سنة 794هـ،⁸⁷ وهذا غير ممكن إن كان تاريخ ولادة ابن بهادر الذي ذكره الزركلي صحيحاً، ولكنه قد يكون حفيد محمد بن بهادر بن عبد الله الزركشي، فقد ذكر الزركلي في ابن بهادر اسم محمد ثلاث مرات،⁸⁸ ثم يعود مصطفى ويذكر محمد بن بهادر الذي ذكره الزركلي في موضع آخر،⁸⁹ ويتفق شاعر مصطفى والزركلي في اسم مؤلف ابن بهادر وهو كتاب:

1. فتوح النصر في تاريخ ملوك مصر.⁹⁰ وله أيضاً:

2. رسالة في ترجمة جلال الدين المحلي.

3. مجموعة تواريخ التركمان.

4. الدرة المضية في الأعمال الجيبية.⁹¹

23.2.1. ابن قُطْلُو بُغَا (802-879هـ)

هو قاسم بن قُطْلُو بُغَا بن عبد الله السوداني، الجمالي، المصري، الحنفي. لقبه زين الدين، أو الزين، أو الشرف. وكنيته أبو العدل، ويعرف بقاسم الحنفي، والسودوني: نسبة لمعتق أبيه "سودون الشيخوني" نائب السلطنة في عصره.⁹² هو إمام، وحافظ، علامة، أصولي، مؤرخ، باحث، انتهت رئاسة مذهب أبي حنيفة إليه.⁹³

⁸⁶ انظر الزركلي، الأعلام، 7: 48-49.

⁸⁷ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 238.

⁸⁸ الزركلي، الأعلام، 7: 49.

⁸⁹ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 241.

⁹⁰ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 238؛ الزركلي، الأعلام، 7: 49.

⁹¹ الزركلي، الأعلام، 7: 49.

⁹² ابن قُطْلُو بُغَا، تاج التراجم، 11.

⁹³ الزركلي، الأعلام، 5: 180.

ولد في محرم سنة 802هـ بالقاهرة، ومات أبوه وهو صغير فنشأ يتيماً، وحفظ القرآن، وكتبها، ثم تكسب بالخياطة وقتاً، وبرع فيها.⁹⁴

أقبل على الاشتغال بالعلم فسمع التجويد والتفسير، وعلوم الحديث والفقه، وأصول الدين والعربية، والمنطق، ونظر في كتب الأدب ودواوين الشعر.⁹⁵

يذكر محمد خير يوسف محقق كتاب تاج التراجم في مقدمة التحقيق أن ابن قطلو بغا ارتحل إلى الشام والإسكندرية، وزار بيت المقدس.⁹⁶

تبوأ مكانة سامية بين رجال عصره بعلمه وذكائه، ودرس في عدة مدارس وتولى مشيخة بعضها، إلى أن تعلل مدة طويلة بمرض حاد، وعسر التبول، والحصاة، وقد اشتد به عسر البول حتى خيف موته، وعولج حتى صار به سلس البول، وتنقل لعدة أماكن، إلى أن تحول قبيل موته بيسير إلى حارة الديلم بالقاهرة، فلم يلبث أن مات بها ليلة الخميس، الرابع من ربيع الآخر، سنة 879هـ، وصلي عليه عليه تجاه جامع المارداني، ودفن على باب المشهد، عند أبويه وأولاده.⁹⁷

لاين قُطْلُوغًا الكثير من المؤلفات تتجاوز في عددها المائة، نذكر منها في التاريخ:

1. تاج التراجم: وهو مختصر جمعه من تذكرة المقرئ، ومن الجواهر المضية للقرشي، واقتصر فيه على ذكر من له تأليف.

2. معجم الشيوخ.

3. المنتقى من درة الأسلاك في دولة الأتراك.

4. رجال كل من الطحاوي والموطأ.⁹⁸

⁹⁴ ابن قطلو بغا، تاج التراجم، 11.

⁹⁵ الزركلي، الأعلام، 5: 180.

⁹⁶ ابن قطلو بغا، تاج التراجم، 11.

⁹⁷ انظر ابن قطلو بغا، تاج التراجم، 12-38.

⁹⁸ مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 242.

24.2.1. آقْبُعَا الحَاصِكِي (ت. 915هـ)

هو دودار السلطان الملك الأشرف قانصوه الغوري، المتوفى سنة 915هـ، وله كتاب:

1. التحفة الفاخرة في ذكر رسوم خطوط القاهرة: ومنه مخطوط في باريس بخط المؤلف.⁹⁹

25.2.1. عبد الباسط المَلْطِي (844-920هـ)

هو زين الدين، عبد الباسط بن خليل بن شاهين المَلْطِي، ولد في مَلْطِيَا سنة 844هـ، وتلقى العلم في دمشق

والقاهرة، وسافر إلى تونس سنة 866هـ، وعاد منها سنة 871هـ بعد أن تجول في عدة مدن بالمغرب.¹⁰⁰

مؤرخ واشتغل بالفقه، ومن كُتبه:

1. الروض الباسم في حوادث العمر والتراجم: وهو أكبر تواريخه.

2. نيل الآمل في ذيل الدول: جعله ذيلاً على كتاب دول الإسلام للذهبي.

3. المجمع المفتن بالمعجم المعنون.

4. غاية السؤل في سيرة الرسول.

5. نزهة الأساطين فيمن ولي مصر من السلاطين.¹⁰¹

26.2.1. ابن إِيَّاس (852-930هـ)

هو محمد بن أحمد بن إِيَّاس الحنفي، أبو البركات مؤرخ مصري من المماليك، كان أبوه أحمد متصلاً برجال الدولة

والأمراء، وجده الأمير إِيَّاس الفخري الظاهري، من مماليك الظاهر بَرْقُوق، وقُرِرَ دوداراً ثانياً في دولة الناصر فرج

بَرْقُوق.¹⁰²

⁹⁹ مصطفي، التاريخ العربي والمغربي، 3: 254.

¹⁰⁰ الزركلي، الأعلام، 3: 270.

¹⁰¹ الزركلي، الأعلام، 3: 270.

¹⁰² الزركلي، الأعلام، 6: 5.

ولد في القاهرة سنة 852هـ، ومات فيها سنة 930هـ، وشهد السنوات الأولى من الحكم العثماني، ونهاية الحكم المملوكي، لذلك يعد الشاهد الوحيد كمؤرخ على الانقلاب التاريخي الذي جرى بين العهد المملوكي والعهد العثماني، ومن هنا برز اسمه ولمع.¹⁰³

كان ابن إياس على جانب كبير من القدرة على النقد، حيث كان يلوم السلطان الغوري على ما تعرضت له البلاد من أزمة مالية حادة.¹⁰⁴

لقد ترك لنا عدة مؤلفات في التاريخ، ويزخر تاريخه بالألفاظ وتعابير لا تمت للعربية الفصحى بصلة، ولعل سبب ذلك يرجع إلى ذبوع اللغة التركبة بين طبقات الخاصة، وإلى دخول كثير من الألفاظ الأجنبية في مصطلح الجيش والبحرية والدواوين.¹⁰⁵

من مؤلفاته:

1. بدائع الزهور في وقائع الدهور: وهو كتاب ذكر فيه فضائل مصر وأخبارها منذ البدء حتى سنة 928هـ.
2. جواهر السلوك في أخبار الأمم والملوك: وهو مختصر كتاب بدائع الزهور.
3. نشق الأزهار في عجائب الأقطار: ويذكر فيه عجائب مصر وسير ملوكها، وأخبار النيل والأهرام، وخطط

مصر.

4. نزهة الأمم في العجائب والحكم.

5. المنتظم في بدء الدنيا وتاريخ الأمم.

6. مرجع الزهور في وقائع الدهور: وهو تاريخ شعبي للأنبياء والرسل.¹⁰⁶

¹⁰³ انظر مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 195-169.

¹⁰⁴ يسري عبد الغني أحمد، معجم المؤرخين المسلمين، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1991)، 48.

¹⁰⁵ أحمد، معجم المؤرخين المسلمين، 48.

¹⁰⁶ انظر مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخون، 3: 196-199.

الفصل الثاني

المعاجم العربية

1.2. لمحة تاريخية

عرفت الأمم والشعوب القديمة فن التأليف المعجمي قبل العرب المسلمين ومنذ أقدم العصور، فقد اعتنى الآشوريون بلغتهم عناية خاصة، وسعوا لتخليصها من الشوائب التي دخلت عليها من اللغات الأخرى، وعملهم هذا يدل على أن الفكرة المعجمية كانت موجودة لديهم بصورة ما.¹⁰⁷

وجد في بلاد الرافدين منذ القدم معاجم بابلية ثنائية مكتوبة على ألواح طينية تشرح الإشارات، ولعله كان أول اهتمام بالفكر المعجمي عام 1800 قبل الميلاد.¹⁰⁸

ظهر التأليف المعجمي عند الهنود في اللغة السنسكريتية، وربما كان أقدم أعمالهم المعجمية تلك المأخوذة من النصوص المقدسة على شكل قوائم ضمت الكلمات الصعبة من دون أي شرح، ثم ظهر شرح لتلك القوائم المذكورة يمكن أن يسمى معجماً بالمعنى المتعارف عليه، لكن لا يعرف بالتحديد متى بدأت هذه المؤلفات.¹⁰⁹

ظهر بعد ذلك نوع أطلق عليه اسم كُتُب الكلمات، واسمه بالهندية (Kosas)، وما وصل إلينا منه كان ممزقاً، أما أقدم معجم كامل وصل إلينا فهو معجم أماراسنها، الذي كُتب قبل القرن السادس الميلادي، وهو يعد أفضل معجم للكلمات الفصيحة في السنسكريتية، ومن المأخذ على المعاجم الهندية حتى القرن العاشر الميلادي فقدانها الترتيب والشمول.¹¹⁰

¹⁰⁷ أحمد زعرور، "صناعة المعاجم العربية وآفاق وتطورها"، مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق 4/84 (تشرين الأول 2009): 1037.

¹⁰⁸ زعرور، "صناعة المعاجم العربية وآفاق وتطورها"، 1037.

¹⁰⁹ انظر أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند الهنود، (بيروت: دار الثقافة، 1972)، 93-94.

¹¹⁰ انظر مختار، البحث اللغوي عند الهنود، 94-98.

كان الصينيون من السابقين أيضاً إلى وضع المعاجم اللغوية، فألف باوتشي في القرن الحادي عشر قبل الميلاد

معجماً ضم 40000 كلمة.¹¹¹

كذلك عرف اليونانيون هذا النوع من التأليف، فأنتجوا عدداً من المعاجم، وتُعد القرون الأولى بعد الميلاد العصر

الذهبي للمعاجم اليونانية.¹¹²

كان للأمة الرومانية نصيب في هذا المجال، فكان معجم الألفاظ الذي ألفه هزيشيوش السكندري في القرن الرابع

الميلادي.¹¹³

لم يعرف العرب المعاجم في العصر الجاهلي لأنهم كانوا أمة أميّة، ولم تكن هناك حاجة للمعاجم قبل الإسلام،

وبعد مجيء الإسلام احتاجوا أن يسألوا عن الكلمات التي استصعب عليهم فهمها، لذلك يمكن القول: إن تاريخ المعجم

العربي يبدأ عندما واجه الصحابة مشكلة فهم القرآن، وإن طليعته جاءت مع الإسلام، وأول من حمل رايتها عبدالله بن

عباس الذي كان يفسر بعض الكلمات للسائلين في مجالسه.¹¹⁴

قد انبثقت فكرة المعجم الشامل في أذهان اللغويين العرب في وقت مبكر لا يتجاوز منتصف القرن الثاني

الهجري،¹¹⁵ فالباحثون يُجمعون على أنّ الخليل بن أحمد هو أول من وضع معجماً لغوياً عربياً، ووضع منهج التأليف

المعجمي لمن جاء بعده، ثمّ تتابعت المعاجم بعده،¹¹⁶ وتوّعت، ورُتبت إما بحسب الألفاظ، أو بحسب المعاني، ومع

تتابع المعاجم في اللغة العربيّة، واستمرارها حتى العصر الحديث، فلا نكاد نجد تكراراً بينها، ولا يكاد يغني واحد منها

عن الآخر، فلا عجب أن يُبهرَ الغربيون بهذا التفوق في مجال المعاجم، وأن يشهدوا للعرب بالسبق والتميز، كقول

¹¹¹ انظر زعرور، "صناعة المعاجم العربيّة وآفاق وتطورها"، 1038.

¹¹² انظر زعرور، "صناعة المعاجم العربيّة وآفاق وتطورها"، 1038-1039.

¹¹³ انظر زعرور، "صناعة المعاجم العربيّة وآفاق وتطورها"، 1039.

¹¹⁴ انظر عبد الحميد محمد أبو سكين، المعاجم العربيّة مدارسها ومناهجها، الطبعة 2. (مصر: الفاروق الحديثة للطباعة والنشر، 1981)،

14-11.

¹¹⁵ أحمد مختار عمر، المعاجم العربيّة في ضوء الدراسات المعجمية الحديثة، (القاهرة: عالم الكتب، 1988)، 20.

¹¹⁶ إميل يعقوب، المعاجم اللغوية بداءتها وتطورها، (بيروت: دار العلم للملايين، 1981)، 29.

Haywood (نقلاً عن أحمد مختار): إن العرب في مجال المعاجم يحتلون مكان المركز، سواء في الزمان أو المكان، بالنسبة

للعالم القديم أو الحديث، وبالنسبة للشرق أو الغرب.¹¹⁷

قد ظلت مقولة Haywood عن المعجم العربي صادقة حتى مطلع عصر النهضة حين تطوّرت صناعة المعاجم

عالمياً، وخضعت لمواصفات عامة، واستُخدمت الأجهزة الحديثة لبناء قواعد للبيانات، والاستفادة بها في الحصول على المادة، وتحليلها، وترتيبها.¹¹⁸

كانت النتيجة أن تقدم المعجم عالمياً وتختلف عربياً، ودخلت معظم اللغات عصر المعاجم الحديثة وتجد عمل

المعجم العربي، ولم يعد يفني بالمواصفات الضرورية، أو يلبي احتياجات المستهلكين المتنوعة والمتفاوتة.¹¹⁹

2.2. تعريف المعجم وتسميته

لا يُعرف على وجه اليقين متى أطلقت كلمة "معجم" في اللغة العربية على الكتب التي ترمي إلى جمع اللغة.¹²⁰

من الناحية اللغوية يقول ابن جني: "تأتي مادة 'عجم' للدلالة على الإجماع والإخفاء وضد البيان والإفصاح".¹²¹

جاء في لسان العرب: العجمة: الحبسة في اللسان، رجل (أعجم)، وامرأة (عجماء) "إذا كانا لا يفصحان ولا

يبيّنان الكلام"، وأعجمت الحرف: بينته بوضع النقط السوداء عليه.¹²²

أخذت التسمية من حروف المعجم لإطلاقهم اللفظ -المعجم- على الكتب التي راعت الحروف في ترتيبها

كمعاجم اللغة، والشعراء، والبلدان، وغيرها.¹²³

¹¹⁷ أحمد مختار عمر، المعاجم العربية، 20.

¹¹⁸ أحمد مختار عمر، المعاجم العربية، 21.

¹¹⁹ أحمد مختار عمر، المعاجم العربية، 21.

¹²⁰ حسين نصار، المعجم العربي نشأته وتطوره، (القاهرة: دار مصر، 1988)، الطبعة 4، 1: 7.

¹²¹ أبي الفتح عثمان بن جني، سر صناعة الإعراب، تح. حسن هندراوي، الطبعة 2. (دمشق: دار القلم، 1997)، 1: 36.

¹²² محمد بن مكرم بن علي أبو الفضل جمال الدين ابن منظور الأنصاري الرويفي الإفريقي، لسان العرب، (بيروت: دار صادر، د.ت)، مادة "عجم"، 12: 385.

¹²³ محمد جابر فياض العلواني، "المعاجم العربية"، مجلة البحوث الإسلامية/ 11 (د.ت): 229.

تباينت آراء العلماء في تعليل تسمية الحروف بحروف المعجم، فذهب الخليل إلى أنها سُميت بذلك لكونها أعجمية

من غير أن يوضح ذلك، لهذا ظن بعضهم أنه أراد بالأعجمية أنها مقطعة غير مؤلفة تأليف الكلام المفهوم.¹²⁴

لا يمكن الجزم بتاريخ استخدام اللفظ في عناوين الكتب ومن الذي استخدمه لضياح الكثير من مؤلفات

الأقدمين، وقيل إن البخاري أول من أطلق هذا اللفظ على واحد من مؤلفاته المرتبة على الحروف، كذلك البغوي أبو

القاسم في كتبه المعجم الكبير والصغير والأوسط.¹²⁵

في القرن الرابع الهجري كثر إطلاقه على العديد من مؤلفات المحدثين والقراء، ويبدو أن اللفظ انتقل من كتبهم

إلى كتب اللغة للتشابه بينها، وإلا فإن اللغويين كانوا قد أطلقوا على معاجمهم أسماء مختلفة، مثل: العين، والصحاح،

والجمهرة، وغيرها.¹²⁶

من الناحية الاصطلاحية: المعجم كتاب يحتوي على ألفاظ اللغة ومفرداتها، وتراكيبها بغية شرحها، وإيضاحها

شريطة أن يرتب ترتيباً معيناً، وأن يكون مشروحاً شرحاً يزيل إبهامها، وغموضها، ومضافاً إليها ما يناسبها من المعلومات

التي تساعد الباحث، وتعينه على الوصول إلى مراده.¹²⁷

عُرِفَت المعاجم اللغوية بالقواميس، مفردة قاموس ومعناه البحر وقيل وسطه ومعظمه، وأطلق هذا اللفظ الفيروز

آبادي على معجمه، فسماه "القاموس المحيط"، ولشهرته أصبح لفظ قاموس مرادفاً للفظ معجم.¹²⁸

3.2. دوافع تأليف المعاجم

هناك أسباب ودوافع مهدت لنشأة المعجم العربي¹²⁹ منها: الدافع الديني والدافع الاجتماعي والدافع الثقافي.

¹²⁴ العلواني، "المعاجم العربية"، 229.

¹²⁵ العلواني، "المعاجم العربية"، 232.

¹²⁶ العلواني، "المعاجم العربية"، 232.

¹²⁷ معروزي لويذة-منعة منية، مراحل وأهمية المعجم العربي الحديث - المعجم الوسيط أنموذجاً -، (رسالة ماجستير، جامعة بجاية، 2017)، 20.

¹²⁸ العلواني، "المعاجم العربية"، 233.

¹²⁹ أبو سكين، المعاجم العربية، 17.

1. الدافع الديني: حراسة القرآن الكريم من الخطأ في النطق والفهم، وفهمه الذي لا يمكن إلا إذا فسرنا الغريب من الألفاظ، حتى إن بعض الصحابة استعانوا بكلام العرب الفصحاء لتفسير بعض معانيه.
2. الدافع الاجتماعي: نضوب المعين الذي كان يستقي منه الرواة، بعد أن بدأت حياة البدواة منذ القرن الثاني الهجري تزحف على الحواضر.

3. الدافع الثقافي: كثرة الروايات التي جمعها اللغويون، جعلتهم يشعرون بالحاجة إلى جمعها وتدوينها.

يضاف إلى ذلك الخوف على اللغة من الانقراض بانقراض الحافظين.¹³⁰

4.2. أهمية المعجم ووظيفته

مما لا شك فيه أن مستعمل اللغة يحتاج كثيرا إلى استخدام المعجم لأن قدرته على استيعاب المفردات محدودة بمجال ثقافته ومستوى تحصيله، وعلى هذا الأساس تأتي الحاجة إلى المعجم كي يستمد منه مبتغاه، وتكمن أهمية المعجم في:

1. الحفاظ على القرآن الكريم، وحمايته من الأخطاء، في النطق وسوء الفهم.
2. توضيح المعاني الغريبة والنادرة وشرحها وتقريبها من الأذهان حتى يتسنى معرفتها وفهمها.¹³¹
3. حماية اللغة العربية من اللحن والفساد.
4. المحافظة على استمرارية اللغة وتطويرها ومنعها من الاندثار.
5. جمع الثروة اللغوية بالشرح والاستشهاد، حتى لا تضيع مع مرور الأزمنة والأجيال.
6. تيسير وتسهيل تعليم اللغة العربية لغير أبنائها، وتسهيل مقابلة مفرداتها بمفردات اللغات الأخرى.¹³²

¹³⁰ أبو سكين، المعاجم العربية، 17-18.

¹³¹ حياة لشهب، المعجم العربي الحديث بين التقليد والتجديد المعجم الوسيط نموذجاً، (رسالة ماجستير، جامعة فرحات عباس، 2011)، 11.

¹³² لشهب، المعجم العربي الحديث، 11.

7. يساعد المعجم على المحافظة على اللغة العربيّة من الضياع والاندثار، ومساعدة الدارس على معرفة الظواهر اللغوية المختلفة، ومعرفة النطق السليم للألفاظ، وكيفية قراءتها قراءة صحيحة، ومعرفة الألفاظ الغامضة واستنباط أصول الكلمات، والكشف عن المعاني والألفاظ القديمة وغير المستعملة حالياً.¹³³

لذلك يعتبر المعجم أساس التواصل بين الأجيال، ووسيلة التعبير وجوهر الفكر والإبداع،¹³⁴ وله وظائف عدة أهمها:

1. يشرح الكلمة ويبين معانيها، عبر العصور.
2. يبين كيفية نطق الكلمة.
3. يبين كيفية كتابة الكلمة.
4. يحدد الوظيفة الصرفية للكلمة.
5. يحدد مكان النبر في الكلمة.
6. يبين درجة اللفظ في الاستعمال.¹³⁵
7. يتتبع تاريخ الكلمة وأصولها واشتقاقها.
8. معرفة مرادفات الكلمة وأضدادها.
9. معرفة الاستعمالات الأدبية للكلمة ومعانيها البلاغية.
10. التمييز بين النادر والمهجور من الكلمات وبيان الفصيح والدخيل.¹³⁶

¹³³ انظر أسماء العايب-سهام العايب، المعاجم المدرسية وأهميتها التعليمية "المعجم الوسيط-أنموذجاً- " دراسة تحليلية " (رسالة ماجستير، جامعة بجاية، 2017)، 13-14.

¹³⁴ العايب-العايب، المعاجم المدرسية، 13.

¹³⁵ العايب-العايب، المعاجم المدرسية، 13-14.

¹³⁶ لويظة-منية، مراحل وأهمية المعجم العربي الحديث، 28.

5.2. المدارس المعجمية

مر المعجم العربي بعدة مراحل من النشوء، وشكلت كل مرحلة من هذه المرحلة مدرسة معجمية اتبعت نظاماً خاصاً في صناعة المعجم، ومن هذه المدارس:

1. المدرسة الصوتية أو مدرسة التقليلات: هي المدرسة التي تتبع الترتيب الصوتي حسب الحروف الحلقية، ونظام التقليلات، وأول من ابتدع هذا النظام الخليل بن أحمد الفراهيدي في معجمه العين، فلم يرتب الخليل معجمه بحسب الحروف الهجائية، وإنما بحسب مخارج الحروف فبدأ بحروف أقصى الحلق، وانتهى بحروف الشفتين.¹³⁷

ولم يكن الخليل يكتفي في نظامه هذا بذكر الكلمات المبتدئة بحرف معين، بل كان يذكر بعد كل مادة مبتدئة بهذا الحرف الكلمات التي تنتج عن تقليب موضع هذا الحرف في الأصل المذكور، ومن هنا جاء اسم التقليلات، فمثلاً: كلمة علق، لعق، لقع، قلع، قعل، وقس على ذلك.¹³⁸

من المعاجم المؤلفة حسب نظام هذه المدرسة:

1. تهذيب اللغة للأزهري.

2. البارع للقالبي.

3. المحكم لابن سيده.

4. مختصر العين للزبيدي.¹³⁹

2. المدرسة الهجائية: اتبعت هذه المدرسة نظام ترتيب الكلمات على الألف باء، أي بحسب الحروف الهجائية

من الألف إلى الياء،¹⁴⁰ ويمثلها ثلاثة معاجم:

1. جمهرة اللغة لابن دريد الأزدي.

¹³⁷ عبد القادر، علم الدلالة والمعجم العربي، (عمان: دار الفكر، 1989)، 118.

¹³⁸ عبد القادر، علم الدلالة والمعجم العربي، 119.

¹³⁹ أبو شريفة وآخرون، علم الدلالة، 119.

¹⁴⁰ أبو شريفة وآخرون، علم الدلالة، 121.

2. مقاييس اللغة لابن فارس.

3. المحمل لابن فارس أيضا.¹⁴¹

3. مدرسة القافية: ترتب هذه المدرسة الكلمات حسب الحرف الأخير من الكلمة لذلك يسمى نظامها هذا

نظام القافية.¹⁴²

هذا النظام يساعد على نظم الشعر الذي يحتاج لوحدة القافية، والنثر الذي يستخدم السجع، حيث يستطيع

الشعراء والكتاب اختيار الكلمات التي تلائم قوافيهم وأواخر نثرهم.¹⁴³

يجمع الباحثون على أن مبتدع هذا النظام هو العلامة الجوهري،¹⁴⁴ ومن أمثلة معاجم هذه المدرسة:

1. الصحاح للجوهري.

2. لسان العرب لابن منظور.

3. القاموس المحيط للفيروز آبادي.¹⁴⁵

4. المدرسة الموضوعاتية أو (معاجم المعاني): وتضم هذه المدرسة الكتب المؤلفة في جمع الألفاظ حسب موضوعها

أو معناها، وقد عرف هذا النظام مع أبي عبيدة القاسم الذي قسم معجمه الغريب إلى أكثر من ثلاثين موضوعا (اللباس،

الطعام والشراب، السماء، والأرض... إلخ)، مثبتا في كل موضوع ما يتعلق به.¹⁴⁶

وهناك المدرسة الحديثة التي ترتب الألفاظ حسب نطقها لا حسب أصولها.¹⁴⁷

¹⁴¹ أبو شريفة وآخرون، علم الدلالة، 121.

¹⁴² يعقوب، المعاجم اللغوية، 102.

¹⁴³ يعقوب، المعاجم اللغوية، 102.

¹⁴⁴ يعقوب، المعاجم اللغوية، 103.

¹⁴⁵ يعقوب، المعاجم اللغوية، 104.

¹⁴⁶ يعقوب، المعاجم اللغوية، 100-101.

¹⁴⁷ يعقوب، المعاجم اللغوية، 163-164.

6.2. أنواع المعاجم:

لقد حاول مصنفو المعاجم العربية احتواء اللغة العربية بنوعيتها اللغة العامة واللغة العلمية في معاجمهم، وتنوعت طرق ترتيبهم لها، فمنها ما رُتب وفق الترتيب الصوتي مثل معجم العين أول المعاجم العربية، ومنها ما رُتب ترتيباً ألفبائياً وقد توزع على شكلين ترتيب بحسب الأوائل وترتيب بحسب الأواخر.

كما احتوت المعاجم العربية جميع أنواع الخطاب اللغوي العربي، فمنها ما صنف لاحتواء مفردات اللغة العامة، ومنها ما صُنّف لاحتواء موضوعات عامة مرتبطة بحياة الإنسان، ومنها ما صُنّف لاحتواء المصطلحات، وهو المعجم المختص، وقد قُسم إلى معجم مختص بحقل علمي واحد، ومختص بأكثر من حقل علمي، ويمكن أن يُدرج ضمن المعاجم المختصة تلك المعاجم التي صُنّفت لاحتواء الكلام الأعجمي، أي المعرب والدخيل؛ لأنها صُنّفت وخصصت لنوع خاص من مستويات اللغة ألا وهو الكلام المقترض الذي دخل اللغة العربية من غيرها من اللغات.¹⁴⁸

يمكن تنصيف أنواع المعاجم¹⁴⁹ على النحو الآتي:

1. معاجم حسب نقطة الانطلاق، يتولد عنها معاجم الألفاظ والمعاني:¹⁵⁰ ومعاجم الألفاظ هي التي تتناول ألفاظ اللغة كلها بلا تمييز، ويقال لها أيضاً المعاجم المجنّسة، أما معاجم المعاني فهي التي تتناول الألفاظ المتصلة بموضوع واحد فقط، كموضوع المطر أو الجياد، أو شواذ اللغة، وما إلى ذلك، ويقال لها أيضاً المعاجم المبهوبة.¹⁵¹
2. معاجم حسب العموم والخصوص ومنها المعاجم العامة والمعاجم الخاصة: والمعاجم العامة هي التي تحاول تغطية أكبر عدد ممكن من مفردات اللغة، أما المعاجم الخاصة، فهي التي تعالج قسماً واحداً من تلك المفردات المختصة بأحد فروع المعرفة.¹⁵²

¹⁴⁸ محمد خالد الفجر، "الأسس المعجمية في معاجم التعريب التراثية المعرب للجواليقي أمودجا"، مجلة التعريب / 39 (2010): 1-2.

¹⁴⁹ بومساحة سارة، الصناعة المعجمية العربية الحديثة بين التقليد والتجديد "المعجم الوسيط" أمودجا (رسالة ماجستير، جامعة وهران، 2015)، 23.

¹⁵⁰ سارة، الصناعة المعجمية، 23.

¹⁵¹ ديزيره سقال، نشأة المعاجم العربية وتطورها، (بيروت: دار الصداقة العربية، 1995)، 10-11.

¹⁵² محمد جواد النوري، الصناعة المعجمية العربية، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2019)، 80.

3. معاجم حسب طريقة الترتيب ومنها المعاجم الألفبائية، والمعاجم الأبجدية، والمعاجم الصرفية، والمعاجم الصوتية،

والمعاجم الموضوعية.

4. من حيث اللغة: المعجم الأحادي، والثنائي، والمتعدد.

5. من حيث أعمار المستعملين: معاجم الأطفال والصغار، والجامعيين والكبار.

6. من حيث حجم المعجم: الكبير والوسيط والوجيز.

7. معاجم بحسب الفترة الزمنية ومنها المعجم المعاصر، والتاريخي، أو لفترة معينة.

8. حسب شكل المعجم: هناك المعجم الورقي، والمعجم الإلكتروني، أو على قرص مضغوط.¹⁵³

7.2. المغرب والدخيل والمولد

من السنن التي تخضع لها اللغات ألا تعيش كل لغة بمعزل عن غيرها، وأن تقتض كل لغة ما تحتاج إليه من ألفاظ؛ وذلك للتعبير عما يجد عندها من معان، وليست العربية بدعا من غيرها؛ فقد اقتضت من لغات الأمم الأخرى في جميع العصور، فحفل المعجم العربي، القديم والحديث، بأعداد كثيرة من الألفاظ الأعجمية.¹⁵⁴

مع اتساع الحضارة العربية الإسلامية بعد فتح البلدان الذي وصل إلى بلاد الصين شرقا، وسيبيريا في الشمال الشرقي، وإلى المحيط الأطلسي غربا وجبال القوقاز شمالا، اتسعت اللغة العربية، واحتوت كثيرا من اللغات التي كانت سائدة في البلاد المفتوحة.

نتيجة للتفاعل بين هذه اللغات واللغة العربية، دخلت إلى اللغة العربية ألفاظ وتعبيرات جديدة استعملها العرب

في بلدانهم ولا سيما ألفاظ الحضارة مثل: المارستان والديوان والاسطرلاب، وغيرها.¹⁵⁵

¹⁵³ سارة، الصناعة المعجمية، 23.

¹⁵⁴ أسامة رشيد الصفار، المغرب والدخيل والألفاظ العالمية، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2010)، 7.

¹⁵⁵ محمد بن ناصر العبودي، معجم الكلمات الدخيلة في لغتنا الدارجة، (الرياض: مكتبة الملك عبد العزيز العامة، 1426هـ)، 1: المقدمة

لكل عصر دخيله ففي العصر الجاهلي كان معظم الدخيل من الفارسية، والسريانية، واليونانية، وفي بعض العصور الإسلامية كثرت الكلمات التركيبية والفارسية، وفي العصر الحالي من الإنجليزية والفرنسية وبعض اللغات الأوربية الأخرى، كما هناك كلمات من الأردية.¹⁵⁶

قد اهتم اللغويون العرب القدماء بهذا الضرب من الألفاظ فحدوده بالآتي:

المُعرب: وهو لغة من مصدر الفعل "عرب" ويقال: عرب منطقاً إذا خلصه من اللحن، وعرب الاسم الأعجمي إذا تفوه به على منهاج العرب، والتعريب هو تهذيب المنطق من اللحن، ومتعرب ومستعرب: أي دخلاء، والإعراب: الإبانة والافصاح.¹⁵⁷

أما المعرب في الاصطلاح: فهو اللفظ الأجنبي الذي غيره العرب بالنقص أو الزيادة أو القلب أو الإبدال، ويتبين من العلاقة بين الدلالة اللغوية والدلالة الاصطلاحية أن المعرب هو صبغ الكلمة بصبغة عربية عند نقلها بلفظها الأجنبي إلى العربية،¹⁵⁸ وإخضاعها للقواعد الصرفية والتركيبية وأوزان العربية القياسية حتى تصبح كالألفاظ العربية الأصلية.¹⁵⁹ من شروط المعرب أن يكون اللفظ الأعجمي قد جرى عليه إبدال في الحروف، وتغير في البناء حتى صار كالعربي، وأن يكون اللفظ قد نقل إلى العربية في عصر الاستشهاد، وذلك أن يرد في القرآن الكريم أو في الحديث الشريف، أو في كلام العرب الذين يحتج بفصاحتهم.¹⁶⁰

أما ما نقل إلى العربية أو اشتق من معرب قديم بعد عصر الاستشهاد فيسمى "مولّداً"، والمولد لفظ عام يشمل كل ما نقل إلى اللغة العربية من اللغات الأعجمية، كما يشمل الاشتقاق من معرب قديم، والاشتقاق من كلمة عربية،¹⁶¹

¹⁵⁶ عبد الرحيم، معجم الدخيل، 7.

¹⁵⁷ مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب الفيروزآبادي، القاموس المحيط، تح. مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة، الطبعة 8. (بيروت: مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، 2005)، مادة "عرب"، 113.

¹⁵⁸ كل محمد باسل، المعرب والدخيل في اللغة العربية، (رسالة ماجستير، الجامعة الإسلامية العالمية، 2002)، 16.

¹⁵⁹ المعتز بالله السعيد، "تمدّج المعجم العربي"، مجلة اللسان العربي/ 76 (ديسمبر 2015): 9.

¹⁶⁰ أبو منصور الجواليقي، المعرب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم، تح. ف. عبد الرحيم، (دمشق: دار القلم، 1990)، 14.

¹⁶¹ الجواليقي، المعرب من الكلام الأعجمي، 15.

ومن أمثلة الاشتقاق من كلمة عربية قول الأزهري: "نون البرهان ليست أصلية، وقولهم: برهن فلان إذا جاء بالبرهان.

مولد، والصوب أن يقال: أبْرَه...".¹⁶²

أما الدخيل: فهو لغة من مادة "دخل" والدخل خلاف الخرج، "وهم في بني فلان دخل" إذا انتسبوا معهم في

نسبهم وليسوا منهم، والدخيل: الضيف، والنزيل، والدخيل كلمة أدخلت في كلام العرب وليست منه.¹⁶³

أما في الاصطلاح: فهو اللفظ الأجنبي الذي دخل اللغة العربية دون تغيير، أو هو عبارة عن الألفاظ الأعجمية

التي لا تخضع للأوزان العربية،¹⁶⁴ ودخلت اللغة العربية نتيجة الامتزاج الثقافي والحضاري بالعربية، لكنها بقيت على

هيئتها الأعجمية أو قريبة منها، ومن أمثلتها: (باشا) الدخيلة من التركية (Paşa)، وهذه الألفاظ تستدعي أن توضع

في المعجم بترتيب ألفبائي دون تجريدها من أي حروفها، وبعبارة أخرى، فإننا نعتبر جميع حروف المفردات الدخيلة أصولاً،

بخلاف المفردات الأصلية والمولدة والمعربة التي ينبغي تجريدها من حروف الزيادة لتعيين أصولها.¹⁶⁵

يبدو أن الدخيل أعم من المعرب فكل ما دخل إلى اللغة العربية هو دخيل، سواء خضع للأصوات والأبنية العربية

أم لم يخضع، فكل معرب دخيل وليس كل دخيل معرب.¹⁶⁶

قد عُني اللغويون قديماً بهذا الضرب من الكلمات، فأوردوها في مُعجماتهم، لكنهم أخطؤوا في نسبة بعضها إلى

الأمم التي وفد منها، أو أغفلوه فلم يأتوا على ذكره البتة، وأفرد آخرون ما وقع إليهم منه في كُتب خاصة، فلم يكونوا

أوفر حظاً من ذكرنا، إذ وقع في كُتبهم ما وقع في مُعجمات اللغة، ولا يكاد يذكر (التعريب)، موضوعاً في مجالسة أو

¹⁶² أبي منصور محمد بن أحمد الأزهري، تهذيب اللغة، تح. محمد عبد المنعم خفاجي-محمود فرج العقدة، (القاهرة: دار المصرية للتأليف

والترجمة، د.ت)، 6: 294.

¹⁶³ باسل، المُعرب والدخيل، 20.

¹⁶⁴ باسل، المعرب والدخيل، 20.

¹⁶⁵ السعيد، أتمدجة المعجم العربي، 9.

¹⁶⁶ الجواليقي، المُعرب من الكلام الأعجمي، 17.

بحثاً في مناقشة إلا ذكر معه كتابان مشهوران: (المعرب من الكلام الأعجمي) لأبي منصور الجواليقي (540هـ)، و(شفاء

الغليل في كلام العرب من الدخيل) لأحمد بن محمد الخفاجي المصري (1069هـ).¹⁶⁷

يمكن القول: إن موضوع دراستنا الذي بين أيدينا يدخل ضمن الألفاظ الدخيلة التي دخلت في العصر المملوكي

وما قبله، فإن العرب دأبت على وضع الدخيل في قالب عربي بعد تصحيفه وتحريفه، إما بإسقاط بعض حروفه أو

تبديلها، أو بإضافة بعض الحروف العربية إليه، مثال على ذلك كلمة "مارستان" أصلها، "بيمارستان".¹⁶⁸

يقول الخفاجي: إنهم أي العرب يبدلون الحروف التي ليست من لغتهم إلى أقربها مخرجاً، وقد ينقلون اللفظ من

مركب إلى مفرد، وربما يُترك على تركيبه مثل "شهنشاه".¹⁶⁹

قد تنوّعت الألفاظ التي أوردها الخفاجي في كتابه شفاء الغليل بين أسماء الأعلام والأماكن والمصطلحات، نورد

بعض منها على سبيل المثال لا الحصر، لأن البحث الذي بين أيدينا يحتوي أيضاً على الأنواع السابقة الذكر من الألفاظ،

فمثلاً ذكر: اسم إبراهيم وقال فيه عدة لغات، وذكر إسماعيل وقال: يقال بالنون، وذكر آنش، وقال: ابن شيث أعجمي،

وذكر لفظ أستاذ، وقال: ليس عربي، وذكر أنطاكية، وقال: نطقت بها العرب مشددة.¹⁷⁰

أما أذى شير فيقول مستغرباً أمر العرب فيما يتعلق بالمعرب والدخيل: إن العرب كثيراً ما يتصرفون تصرفاً غريباً

في الألفاظ الأعجمية، فتجدهم يحذفون أحرفاً من الأصل الأعجمي قد تكون في أول الكلمة أو في وسطها أو في

آخرها، ويزيدون بعض الأحيان حروفاً على الأصل، ويبدلون الحروف وهو كثير عندهم، وربما عربوا اللفظ الواحد بصور

عدة، وقد يشتقون أفعالاً من الألفاظ الأعجمية غير المعربة، فمثلاً اشتقوا من الفارسي "جندرة" جندَر يَجندِر.¹⁷¹

¹⁶⁷ الصفار، المعرب والدخيل، 7-8.

¹⁶⁸ طوبيا العنيسي الحلبي اللبناني، تفسير الألفاظ الدخيلة في اللغة العربية مع ذكر أصلها بحروفه، تص. يوسف توما البستاني، الطبعة 2. (مصر: مكتبة العرب، 1932)، المقدمة ب.

¹⁶⁹ شهاب الدين أحمد الخفاجي المصري، شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل، تص. محمد عبد المنعم خفاجي، (مصر: مكتبة الحرم الحسيني التجارية الكبرى، 1952)، 28-31.

¹⁷⁰ الخفاجي، شفاء الغليل، 33-35.

¹⁷¹ السيد أذى شير، الألفاظ الفارسية المعربة، (القاهرة: دار العرب، 1988)، 4-5.

مما ذكر نستطيع التأكيد على أن دراستنا تدخل ضمن الألفاظ الدخيلة، وأنها تحوي ألفاظاً تنوعت بين أسماء الأماكن والأعلام والمصطلحات، وبما أن أسماء الأماكن والأعلام شكلت أغلب الألفاظ التي أثبتناها في البحث فقد ارتأينا أن نورد في هذا القسم عنواناً تحت مسمى علم التسمية.

8.2. علم التسمية وعلم اللغة

إن الأسماء مجال واسع للبحث، يتقاطع مع العديد من المجالات الأخرى، كالمجال الاجتماعي الذي يدرس الفروقات بين التسميات في طبقات المجتمع، واختيار الاسم الذي يظهر لنا عادات اجتماعية مختلفة، والمجال التاريخي الذي يؤرخ للأسماء، ويدرس ارتباطاتها، ويعطيها بعداً تاريخياً وقيمة اجتماعية تؤثر في التسمية واختيار اسم بعينه، كذلك يدرس الأسباب التاريخية وراء اختيار الأسماء، وبدء التسمية، وأسباب اقتراض الأمم والشعوب لها من أمم أخرى، ويدرس تغيراتها عبر الزمن.¹⁷²

كما أن دراسة النقوش القديمة تُدخل دراسة الأسماء ضمن علم الآثار، فالنقوش تحتوي على لغة، واللغة تحتوي على أسماء تعطينا معلومات عن الأمم والشعوب القديمة، ودراسة التوزع الجغرافي للأسماء، وارتباطاتها بالبيئات الجغرافية المختلفة، تجعله يتداخل ومجال البحث الجغرافي.

يضاف إلى ذلك أن الدراسة اللغوية للاسم بأنواعه تضيف الكثير من الألفاظ والمفردات الجديدة للغة، وتعطينا معلومات عن المفاهيم الاجتماعية للشعوب.¹⁷³

عدا عن كل ما ذكر فالأسماء ألفاظ لغوية تشغل حيزاً كبيراً من مجال البحث اللغوي، فهي كلمات لغوية تمثل أصواتاً كاملة، وتظهر لنا ما نال اللغة من تغيرات لغوية عبر الزمن، وفي دراستها معالجة لبنية اللغة وكشف التغيرات الصرفية التي طرأت عليها، كذلك فإن البحث المعجمي يهتم بالأسماء ويصنفها حسب أبنيتها أو دلالتها، ويكشف عن ثروة لغوية كبيرة، ويوضح العلاقة بين التسمية والأسماء.¹⁷⁴

¹⁷² انظر إبراهيم الشمسان، *أسماء الناس في المملكة العربية السعودية*، (الرياض: مكتبة الرشد، 2005)، 14.

¹⁷³ انظر الشمسان، *أسماء الناس*، 14.

¹⁷⁴ انظر الشمسان، *أسماء الناس*، 14-15.

إذا ما تحدثنا عن علم التسمية أو علم الأسماء في تركيا فإن أو ما يخطر لنا من المختصين في هذا المجال المختص في علم اللغة "دوغان أقصان".

يقسم "أقصان" علم التسمية إلى قسمين: علم التسمية الواسع أو الموسع، وعلم التسمية الضيق، فعلم الاسم الضيق كما يقول "أقصان": فرع من فروع العلم الذي يدرس الأسماء الخاصة من حيث الأصول، والتطور التاريخي، والمشاكل اللغوية والثقافية المختلفة. أما علم الاسم الموسع: فهو فرع العلم القريب من علم الدلالة، ولكنه يختلف عنها من حيث المنهج، ويؤكد العلاقة بين المفهوم والكلمة.¹⁷⁵

أما "هَنَكِيرْمَن" وهو لغوي آخر فيقسم علم التسمية تقسيماً جديداً:

1. علم الاسم الخاص.

2. علم الاسم العام.¹⁷⁶

يتوافق "قَرَا أَعَاَج"، مع "هَنَكِيرْمَن" في تقسيمه، حيث يقسم هذا العلم إلى علم تسميات خاص وعلم تسميات عام، ويبحث علم التسمية الخاص: في استخدامات الاسم الخاص في وحدات اللغة وتقاليد وعادات التسمية. أما علم التسمية العام: فيبحث في علاقة الاسم والوجود في العصور القديمة، ويُستخدم ليقارن بين المعرفة الدلالية التي تبحث في طرق تكوين الكلمات والعبارات ومبادئ تسمية الكيانات.¹⁷⁷

أما "إبراهيم شاهين" فيحاول أن يؤكد على أهمية علم التسمية وخطوطه ضمن علم اللغة، ويعتقد أيضاً أنه على الأقل يجب أن يكون علم التسمية علمياً بقدر مجالات اللغة الأخرى.¹⁷⁸

Doğan Aksan, *Her Yönüyle Dil Ana Çizgileriyle Dilbilim*, (Ankara: Türk Dil Kurum, 2003), 1: 32; ¹⁷⁵

Aksan, *Dilbilim*, 3: 91-133.

Mehmet Hengirmen, *Dilbilgisi ve Dilbilim Terimleri Sözlüğü*, (Ankara: Engin Yayınevi, 1999), ¹⁷⁶
"Adbilim" md., 9-10.

Günay Karaağaç, *Dil Bilimi Terimleri Sözlüğü*, (Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 2013), ¹⁷⁷
"Adbilim" md., 42-43.

bk. İbrahim Şahin, *Adbilim*, 4. Baskı (Ankara: Pegem Akademi Yayıncılık, 2019). ¹⁷⁸

من هنا يُعرّف "شاهين" علم التسمية فيقول: يُطلق على علم اللغة الذي يبحث في أنواع الأسماء الخاصة في لغة ما عن إطارها وأصلها وبنيتها ومعناها وثقافة تسميتها علم التسمية.¹⁷⁹

إذا ما أردنا أن نلخص تعريف شاهين لعلم التسمية، فيمكننا أن نقول: إن علم التسمية هو اسم فرع من فروع علم اللغة الذي يدرس ويبحث في الأسماء الخاصة.

إن كلمة "اسم" في هذا المجال تشير دائماً إلى الأسماء الخاصة،¹⁸⁰ أما كلمة "اسم خاص" فتحتوي ضمنها أنواعاً عديدة، كأسماء الأماكن، وأسماء الأشخاص، وأسماء الحيوانات، وأسماء الأساطير، وأسماء النجوم، إلخ.¹⁸¹

يمكن أن نلاحظ هنا أن التقسيم الذي طرحه "أقسان" مازال له أهمية كبيرة إلى اليوم في الدراسات التي تُعنى بعلم الاسم في اللغة التركية.¹⁸²

أما "جيداً أديمكان" فتري في رسالة الدكتوراه التي قدمتها في هذا الموضوع أنه يجب تقسيم علم الاسم أو التسمية إلى:

1. علم التسمية الخاص.

2. علم التسمية العام.¹⁸³

في الحقيقة إن التفريق بين علم التسمية الخاص وعلم التسمية العام ينبع من التمييز بين الاسم الخاص واسم الجنس.¹⁸⁴

¹⁷⁹ İbrahim Şahin, "Filoloji ve Botanik Alanlarının Kavşağında Yerel Fitonimler (Bitkiadları) Meselesi", *Atatürk. Üniversitesi. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi* 56 (2016): 780.

¹⁸⁰ Terhi Auniala, Minna Saarelma & Paula Sjöblom, *Names in Focus an Introduction to Finnish Onomastics*, (Finnish Literature Society: Helsinki, 2016), 16-23.

¹⁸¹ Şahin, "Filoloji ve Botanik Alanlarının Kavşağında Yerel Fitonimler (Bitkiadları) Meselesi", 781.

¹⁸² Saim Sakaoğlu, *Türk Adbilimi-I: Giriş*, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 2001), 10-11; Celaleddin Çelik, *İsim Kültürü ve Din, Şahıs İsimleri Üzerine Bir Din Sosyolojisi Denemesi*, (Konya: Çizgi Kitabevi Yayınları, 2005), 13.

¹⁸³ Ceyda Adıyaman, *Kutadgu Bilig'in Adbilim Bakımından İncelenmesi*, (Doktora Tezi, Pamukkale Üniversitesi, 2018), 13.

¹⁸⁴ Adıyaman, *Kutadgu Bilig'in Adbilim Bakımından İncelenmesi*, 13-14.

وفي هذا الموضوع، سيكون من المفيد الرجوع إلى دراسات "قُرغون-Kurgun" حول خصائص واختلافات أسماء العلم وأسماء الجنس من أجل التفريق بينهما. فهو يشدد على بعض المعايير من أجل التمييز بين عناصر الاسم الخاص واسم الجنس عن بعضها البعض، من حيث الكمية، أي القيمة العددية، والمعنى العاطفي، والاكتساب والتعلم القائم على الحاجة، والميزات الصرفية-التركيبية-المعجمية، والاختلاف في الملكية والاهتمام بالعبارة الاسمية، والتأكيد، والتهجئة، وقابلية الترجمة... إلخ.¹⁸⁵

إن "أديمان" التي تُذكرنا أن كلمة "جنس" عربية الأصل، وأن استخدامها الصحيح يكون على شكل إضافة "اسم جنس"، توضح لنا أن أسماء الأشياء أو الكيانات أو المفاهيم التي لها علاقة تشابه مع الجنس أو اسم النوع من حيث الصفة أو المعنى المقصود يمكن هيكلتها وفقاً لنطاق المعنى الذي تحتويه، مثل المعنى الأعلى والمعنى الأوسط والمعنى الأدنى، أو مستويات مجال المعنى مثل واسعة وضيقة.¹⁸⁶

هنا وبناء على ما طُرح يمكننا القول: إن علم التسمية هو فرع من فروع علم اللغة، فعلم اللغة هو العلم الذي يبحث في اللغة ويجعل منها موضوعاً له، ويدرسها من النواحي الوصفية، والتاريخية، والمقارنة، ويدرس العلاقات الكائنة بين اللغات المختلفة، أو بين مجموعة من اللغات، ويدرس وظائف اللغة وأساليبها المتعددة، وعلاقاتها بالنظم الاجتماعية.¹⁸⁷

أما موضوعه فهو كل النشاط اللغوي للإنسان بماضيه وحاضره، وهو لا يدرس لغة محددة بذاتها كالعربية مثلاً، وإنما يدرس اللغة بذاتها ومن أجل ذاتها، ولا تهدف دراسته إلى أغراض علمية، فاللغوي يدرس اللغة بغرض الدراسة، ولا يُطلب منه أن يحقق أغراضاً تربوية مثلاً، أو أية أغراض علمية أخرى، إنما يقتصر عمله على وصفها وتحليلها بطريقة موضوعية.¹⁸⁸

¹⁸⁵ Levent Kurgun, "Özel Ad-Cins Ad Hakkına, *Modern Türklük Araştırmaları Dergisi* 7/2 (Haziran 2010: 102- 110; Levent Kurgun, "Özel Adlar ve Sözlük Birimleri Üzerine", *Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi* XI/2 (Kış 2011): 293-307.

¹⁸⁶ Adıyaman, *Kutadgu Bilig'in Adbilim Bakımından İncelenmesi*, 13-14.

¹⁸⁷ رمضان عبد التواب، المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي، الطبعة 2. (القاهرة: مكتبة الخانجي، 1985)، 7.

¹⁸⁸ التواب، المدخل إلى علم اللغة، 7-9.

أما مجالات علم اللغة فهو يدرس الأصوات التي تتألف منها اللغة، ويدرس البنية أو البحث في القواعد المتصلة بالصيغ والاشتقاق، والكلمات وتصريفها، وتغير أبنية الدلالة، يعني باختصار (الصرف).¹⁸⁹

كما يدرس نظام الجملة وهو (النحو)، ويدرس دلالة الألفاظ، أو معاني المفردات، والعلاقة بين الدلالات والمعاني المختلفة، والتطور الدلالي، ونتائجه، ودراسة حياة الكلمة عبر العصور اللغوية، وما يطرأ عليها من تغير، وأسباب رقيها أو انحطاطها، واندثارها.¹⁹⁰

يبحث كذلك في نشأة اللغة الإنسانية، وعلاقة اللغة بالمجتمع الإنساني والنفس البشرية، وهنا يتداخل مع علم الاجتماع وعلم النفس، فهناك بحوث تدرس العلاقة بين اللغة والإنسان في حياته الاجتماعية، وتبين أثر المجتمع وحضاراته، ونظمه وتاريخه وتركيبته، وبيئته الجغرافية في مختلف الظواهر اللغوية، وهناك بحوث نفسية تدرس العلاقة بين الظواهر اللغوية والظواهر النفسية، كذلك يبحث في حياة اللغة وتطورها في نواحي الأصوات والبنية والدلالة والتركيب، كما يبحث في صراع اللغات وانقسامها إلى لهجات، وتكوّن اللغات المشتركة.¹⁹¹

إن صلة علم اللغة بالعلوم الاجتماعية أشد من غيرها، لأنه يعد من فصيلة هذه العلوم، لذلك هو مرتبط ببحوث علم النفس والتاريخ والجغرافية، ويتصل بعلوم الطبيعة ووظائف الأعضاء والتشريح، وتشتد حاجته إلى علوم الطبيعة والتشريح في بحوثه الخاصة بالأصوات، على حين أن حاجته إلى الاجتماع وعلم النفس والتاريخ والجغرافية تشتد في بحوثه المتعلقة بالدلالة والمتعلقة بحياة اللغة.¹⁹²

من خلال ما تقدم، وما ذكر نجد أن البحث الذي بين أيدينا يتداخل، ويتقاطع مع عدة مجالات منها علم التسمية والدلالة وعلم اللغة التاريخي والجغرافي والصوتي والمعجمي والمقارن كمجالات أو فروع ضمن علم اللغة الذي يشمل البحث من الأساس، كذلك يدخل ضمن المعرب والدخيل كما ذكرنا سابقاً.

¹⁸⁹ التواب، المدخل إلى علم اللغة، 10.

¹⁹⁰ التواب، المدخل إلى علم اللغة، 10.

¹⁹¹ التواب، المدخل إلى علم اللغة، 10-12.

¹⁹² علي عبد الواحد وافي، علم اللغة، (مصر: نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، 2004)، 32-33.

لقد كان الاحتكاك بين اللغتين العربيّة والتركيّة في العصر المملوكي كبيراً جداً، وأي احتكاك بين لغتين أو بين لهجتين، وأيا كان سببه ودرجته ونتائجه، يؤدي لا محالة إلى تأثر كل منهما بالأخرى، وأهم مجال يظهر فيه هذا التأثير هو المفردات، أما القواعد وأساليب الصوت فلا تنتقل إلا بعد صراع طويل بين لغتين، ويكون هذا الانتقال إيداناً بزوال اللغة التي انتقل إليها، ويختلف ما تأخذه لغة من أخرى باختلاف العلاقات بين الشعبين، فكلما قويت العلاقات بينهما نشطت حركة التبادل اللغوي، لذلك نرى أن حركة التبادل اللغوي بلغت أقصى شدتها بين العربيّة والتركيّة والفارسية.¹⁹³



¹⁹³ وافي، علم اللغة، 252-254.

الفصل الثالث

1.3. الألفاظ التركيبية في كتاب تاريخ الفاخري

يتناول هذا الفصل الألفاظ التركية الواردة في كتاب تاريخ الفاخري كنموذج لكتب المؤرخين الأتراك في العصر المملوكي مرتبة بحسب الحروف الهجائية، من الهمزة إلى الياء.

وقد تنوعت هذه الألفاظ ما بين أسماء أشخاص، وأماكن، ومصطلحات، كما تنوعت بحسب جذرها ما بين اللغة التركية والفارسية والمغولية والعربية، وعلى تنوعها هذا من حيث الجذر، فإنه يمكن القول: إنها تحمل الصبغة التركية؛ لأنها دخلت معها، واستخدمها المماليك الأتراك في ذلك العصر.

أما بالنسبة لطريقة عرض هذه الألفاظ، فقد أثبتنا اللفظ في مادته باللغة العربية، وكما ورد في كتاب تاريخ الفاخري، وكتبنا ما يقابله باللغة التركية، وجعلناه بين قوسين؛ ليتمكن تتبعه في اللغة التركية في تركيا، ثم بدأنا بتحديد جذر اللفظ وأصله، ومن ثم إثبات معناه، وتتبع شكله الكتابي في المصادر المختلفة لاسيما كتب المؤرخين في العصر المملوكي، وأين ما وجد في كتب ذلك العصر، ثم حاولنا إثبات ما طرأ عليه من تغيرات دلالية مع الزمن، ثم ذكرنا أشهر من حملة من أشخاص إن كان اسماً لشخص، بعد ذلك سعينا لإثبات استمرار استخدامه اليوم إن كان في اللغة العربية أو التركية، وإثبات شكل كتابته الحالي.

الهمزة

1.1.3. أَبَا (Abaka):

لفظ مغولي بفتح الهمزة والباء بمعنى العم،¹⁹⁴ وهو اسم ابن هولاكو وخليفته من بعده في البلاد التي كانت تحت

يده.¹⁹⁵

قد كُتب اللفظ في بعض المصادر "أَبَعًا"،¹⁹⁶ و "أَبَعًا"،¹⁹⁷ و "أَبَعًا".¹⁹⁸

كما كُتب اللفظ للضرورة الشعرية في بعض المصادر بجملة أخيرة "أَبَعَاءُ"،¹⁹⁹ وورد الاسم في بعض المصادر

"أَبَاقًا"، بألف بعد الباء، وقاف بدلاً من الغين: "أَبَعَا- أَبَاقًا".²⁰⁰

كما ورد بالمد في أوله "أَبَاقًا"،²⁰¹ وكُتب في مصادر أخرى أيضاً من دون همز ومد "أَبَاقًا".²⁰²

أَبَعًا هو أكبر أبناء هولاكو الأربعة عشر، ولد في منغوليا سنة 631هـ، وجاء إلى إيران برفقة والده، سنة 654هـ،

وعين والياً لحراسان، ثم بعد وفاة والده، عين مكانه بإجماع الأمراء والخواتين سنة 664هـ، ولكن لم يصادق على حاكميته

¹⁹⁴ Tuncer Gülensoy-Paki Küçüker, *Eski Türk-Moğol Kişi Adları Sözlüğü*, (İstanbul: Bilge Kültür Sanat, 2015), "Abaka" md., 4.

¹⁹⁵ أبو الفداء، المختصر في تاريخ البشر، (مصر: المطبعة الحسينية، د.ت)، 4: 3.

¹⁹⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 118؛ أبو الفداء، المختصر في تاريخ البشر، 4: 3.

¹⁹⁷ شمس الدين الذهبي، العبر في خبر من غير، تح. محمد السعيد بن بسيوني زغلول، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1985)، 4: 104.

¹⁹⁸ قطب الدين موسى بن محمد البونيني، ذيل مرآة الزمان، تح. وزارة التحقيقات الحكومية والأمر الثقافية للحكومة الهندية، (القاهرة: دار الكتاب الإسلامي، 1992)، 4: 91.

¹⁹⁹ ييبرس المنصوري، زيادة الفكرة في تاريخ الهجرة، تح. دُونَالْد س. ريتشاردر، (بيروت: الشركة المتحدة للتوزيع، 1998)، 203.

²⁰⁰ شمس الدين الذهبي، تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والأعلام، تح. بشار عواد معروف، (بيروت: دار الغرب الإسلامي، 2003)، 15: 387.

²⁰¹ صلاح الدين خليل بن أبيك الصفدي، نكت الحميان في نكت العميان، تح. مصطفى عبد القادر عطا، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2007)، 1: 190.

²⁰² الأب غريغوريوس أبو الفرج بن هارون الملطي ابن العبري، تاريخ مختصر الدول، تح. أنطون صالحاني اليسوعي، (بيروت: دار الرائد، 1992)، 298.

من قبل الخان الأعظم قبلاي إلا بعد خمس سنوات من اختياره، وحكم من عام (664هـ - 680هـ)، ومات سنة 680هـ.²⁰³

2.1.3. آبق (Apak):

لفظ تركي يفتح الهمزة والباء بمعنى ناصع البياض وشديد النقاء،²⁰⁴ ويتكون من كلمتين "آب-آب" وهي صفة تأكيدية لتقوية الصفة العادية،²⁰⁵ و"آق-Ak" بمعنى الأبيض،²⁰⁶ ليصبح معناه كما ذكرنا، وليدل على الشخص النقي والصادق.

قد كُتب اللفظ في بعض المصادر التاريخية بالمد "آبق"، "مجير الدين آبق"،²⁰⁷ وكُتب في مصادر أخرى بهمزة القطع المفتوحة "مجير الدين آبق"،²⁰⁸ و"مجير الدين آبق".²⁰⁹ من خلال الأمثلة الواردة في المصادر نجد أن اللفظ كُتب مرة بالمد، ومرة بهمزة القطع، وهو صفة مازالت تستخدم في اللغة التركية في تركيا إلى يومنا هذا.²¹⁰

آبق المذكور هو مجير الدين أبو سعيد صاحب دمشق ابن جمال الدين تاج الملوك بوري، ولد ببعلبك في ولاية والده عليها، ثم قدم مع والده إلى دمشق، بعد أن استولى عليها، ولما مات أبوه سنة 534هـ، حل مكانه في حكم

²⁰³ Faruk Sümer, "Abaka", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 1988), 1: 8.

²⁰⁴ Gülensoy-Küçük, *Kişi Adları*, "Apak" md., 29.

²⁰⁵ Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 2014), 345.

²⁰⁶ *Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî*, haz. Recep Toparlı v.dğr., (Ankara: Türk Dil Kurumu, 2000), "Ak" md., 86.

²⁰⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 395؛ عماد الدين أبو حامد محمد بن محمد الأصفهاني، البستان الجامع لجميع تواريخ أهل الزمان، تح. عمر عبد السلام تدمري، (بيروت: المكتبة العصرية، 2002)، 374.

²⁰⁸ شهاب الدين عبد الرحمن بن إسماعيل بن إبراهيم بن عثمان المقدسي أبي شامة، الروضتين في أخبار الدولتين النورية والصلاحية، تح. إبراهيم الزبيق، (بيروت: مؤسسة الرسالة، 1997)، 1: 128.

²⁰⁹ علي بن محمد بن محمد ابن الأثير، الكامل في التاريخ، تح. عبد السلام تدمري، (بيروت: دار الكتاب العربي، 2012)، 9: 105.

²¹⁰ Şükrü Halûk Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, 11. Baskı, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 2011), "Apak"md., 136.

دمشق وكان صغيراً، فدبر أموره معين الدين أُر، ثمَّ بعد موت أُر، قدم نور الدين زنكي الذي كان قد حاصر دمشق عدة مرات، وتسلم دمشق بالأمان من مجير الدين هذا وأعطاه حمص بدلاً عنها، ثمَّ انتقل إلى بالس، ومنها إلى بغداد،²¹¹ ومات فيها في سنة 564هـ.²¹²

3.1.3. الأتابك (Atabeg):

لفظ تركي من كلمتين "أتا" أو "أطا-Ata" بفتح الهمزة والتاء بمعنى أب، و"بَك-Beg" بفتح الباء بمعنى السيد أو الأمير، فيصبح المعنى الأب الأمير أو السيد الأمير، وقد استُخدم المصطلح في البداية عند السلاجقة للدلالة على الوصي على الأمير، فقد أُطلق هذا اللقب لأول مرة على نظام الملك وزير ملك شاه سنة 465هـ، واستمر بالمعنى ذاته عند الأتابكة والأيوبيين، أما في العصر المملوكي فأصبح يطلق على القائد العام للجيش على اعتبار أنه أبو الجند والأمراء،²¹³ وفي الاصطلاح مربي الأمير.²¹⁴

قد ورد اللفظ في الكثير من المصادر "أتابك"،²¹⁵ و"أتابك" من غير همزة قطع في أوله.²¹⁶

²¹¹ الذهبي، تاريخ الإسلام، 12: 315.

²¹² شمس الدين أحمد بن محمد بن إبراهيم بن أبي بكر ابن خلكان البرمكي الإربلي، وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، تح. إحسان عباس، (بيروت: دار صادر، 1900)، 5: 188.

²¹³ محمد عبد الله سالم العمارة، المعجم العسكري المملوكي، (عمان: كنوز المعرفة، 2011)، مادة "أتابك"، 13-14.

²¹⁴ محمد أحمد دهان، معجم الألفاظ التاريخية في العصر المملوكي، (دمشق: دار الفكر، 1990)، مادة "أتابك"، 11.

²¹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 90؛ إسماعيل بن عمر بن كثير، البداية والنهاية، تح. عبد الله بن عبد المحسن التركي، (مصر: دار هجر للطباعة والنشر والتوزيع والإعلان، 2003)، 16: 38.

²¹⁶ عبد القادر بن محمد النعيمي الدمشقي، المدارس في تاريخ المدارس، تح. إبراهيم شمس الدين، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1990)، 2: 139.

كما جاء اللفظ في مصادر أخرى بالطاء بدلاً من التاء "أَتَابَكْ-أَطَابَكْ"،²¹⁷ وجمع اللفظ على "أَتَابِكَة"،²¹⁸ و"أَتَابِكِيَّة"،²¹⁹ والنسبة إليه "أَتَابِكِي"،²²⁰ وهناك "أَتَابَكُ العساكر"،²²¹ أو "أَتَابَكُ الجيوش".²²²

مازال هذا اللفظ يُكتب في كُتب التأريخ العربيّة كما أثبتناه "أَتَابَك".²²³

4.1.3. الأَتَابِكِيَّة (Atabeglik):

هي وظيفة أتابك العساكر ومقامه، جاء في صبح الأعشى في حديثه عن الأَتَابِكِيَّة: "ويعبر عن صاحبها بأتابك العساكر"، كما قال بعد أن عرف الأتابك: "وليس له وظيفة ترجع إلى حكم وأمر ونهي، وغايته رفعة المحلّ وعلوّ المقام".²²⁴ وجاء في النجوم الزاهرة في ذكر سلطنة الناصر حسن الثانية بأن الأَتَابِكِيَّة أصبحت وظيفة منذ ذلك الحين: "ودام الملك الناصر حسن في الملك إلى أن دخلت سنة ست وخمسين وسبعمئة والخليفة يوم ذاك المعتضد بالله أبو بكر، ونائب السلطنة بمصر الأمير آقتمر عبد الغني وأتابك العساكر الأمير شيخون العمريّ، وهو أول أتابك سمى بالأمير الكبير، وصارت من بعده الأَتَابِكِيَّة وظيفة إلى يومنا هذا"،²²⁵ وقد كُتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "أَتَابِكِيَّة".²²⁶

²¹⁷ زين الدين عمر بن مظفر ابن الوردی، تاریخ ابن الوردی، (بیروت: دار الکتب العلمیة، 1996)، 1: 364.

²¹⁸ نَغْرِي بَرْدِي، النجوم الزاهرة، 16: 55.

²¹⁹ عبد الرحمن ابن خلدون، تاریخ ابن خلدون، تح. خليل شحادة، (بیروت: دار الفكر، 2000)، 5: 156-157.

²²⁰ أبي شامة، الروضتين، 1: 180.

²²¹ نَغْرِي بَرْدِي، المنهل الصافي، 6: 373.

²²² نَغْرِي بَرْدِي، النجوم الزاهرة، 9: 130.

²²³ علي محمد محمد الصلّائي، دولة السلاجقة وبرز مشروع إسلامي لمقاومة التغلغل الباطني والغزو الصليبي، (القاهرة: مؤسسة اقرأ للنشر والتوزيع والترجمة، 2006)، 187.

²²⁴ أحمد بن علي بن أحمد الفزاري القلقشندي، صبح الأعشى في صناعة الإنشاء، (القاهرة: دار الکتب المصريّة، 1922)، 4: 18.

²²⁵ نَغْرِي بَرْدِي، النجوم الزاهرة، 10: 303.

²²⁶ ابن المستوفي شرف الدين الاربلي، تاریخ آریل، تح. سامي بن السيد خماس الصقار، (العراق: وزارة الثقافة والإعلام، 1980)، 2: 507.

5.1.3. أْتِسِز (Adsız):

لفظ تركي من كلمتين "أَتْ-At" بفتح الهمزة وسكون التاء بمعنى اسم، و"سِز-Sız" بكسر السين بمعنى بدون،

أي: ما له اسم.²²⁷

قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر التاريخية "أْتِسِز"،²²⁸ و"أَقْسِيس"،²²⁹ كما جاء من غير همزة قطع "أْتِسِز"،²³⁰

وجاء في مصادر أخرى بالطاء بدلاً من التاء "أَطْسِز"،²³¹ وكُتِب بالمد في أوله "آطْسِز"،²³² و"آتْسِز".²³³ وكُتِب "آتْسِز"

بالشين بدلاً من السين،²³⁴ وورد في مصادر أخرى "أَضْسِيس" كما في النجوم الزاهرة في حوادث سنة 611هـ: "فيها

ملك اليمن أضييس بن الملك الكامل محمد بن الملك العادل أبي بكر صاحب الترجمة. ولقب أضييس المذكور بالملك

المسعود، والعامة يسمونه «أقسيس» وغلب عليه مقالة العامة، والصواب ما قلناه لأن والده الملك الكامل ما كان يعيش

له ولد، فلما ولد له هذا أضييس قال له بعض الأتراك: في بلادنا إذا كان الإنسان لا يعيش له ولد يسمونه أضييس.

ومعناه باللغة التركية: ماله اسم؛ فسماه والده الملك الكامل بذلك؛ فلما كبر ثقل على العامة لفظ أضييس؛ فسماه

«أقسيس»".²³⁵

²²⁷ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 6: 210-211.

²²⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 386.

²²⁹ ابن الأثير، الكامل، 8: 260.

²³⁰ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، تح. سهيل زكار، (دمشق: دار حسان، 1983)، 176.

²³¹ أبو الفداء، المختصر، 2: 209.

²³² شمس الدين محمد بن أحمد ابن عثمان بن قايماز بن عبد الله الذهبي، تحذيب سير أعلام النبلاء، تح. شعيب الأرنؤوط، (بيروت:

مؤسسة الرسالة، 1991)، 15: 295.

²³³ الذهبي، تاريخ الإسلام، 13: 855.

²³⁴ ابن عساكر، تاريخ دمشق، تح. محب الدين عمر بن غرامة العمروي، (بيروت: دار الفكر، 1995)، 15: 213.

²³⁵ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 6: 210-211.

كُتِبَ اللفظ أيضا "أَقْسِرْ" بسين واحدة بعد القاف،²³⁶ وكُتِبَ أيضا "أَدْسِرْ" بالذال،²³⁷ ونسب إليه بـ"الأَقْسِيرِي"،²³⁸ نرى في هذا الاسم القلب الذي حصل في الاسم بين التاء والذال والطاء والضياء وهي كلها أحرف قريبة المخرج من بعضها، ولكن القاف كانت بعيدة نوعا ما وربما هذا القلب جاء من العامة الذين استثقلوا اللفظ بالضياء كما يقول تَغْرِي بَرْدِي.

إذا ما أردنا كتابة الاسم اليوم على نحو دقيق ويتناسب مع اللغة التركيبية في تركيا، فيفضل أن يكتب بالذال الساكنة وفتح الهزمة وكسر السين كسرة مفخمة، وتلفظ قريبة من الصاد "أَدْسِرْ-Adsız".

قد حمل هذا الاسم عدة أشخاص في التاريخ الإسلامي منهم: أَتْسِرْ الخوارزمي، وأَتْسِرْ بن الملك الكامل محمد بن الملك العادل الأيوبي كما ذكر أعلاه.

6.1.3. أَرَبَا (Arpa):

لفظ تركي بفتح الهزمة والباء الفارسية بمعنى الشعير،²³⁹ وقد جاء في معظم المصادر التاريخية كاسم علم، وكُتِبَ كما في الشكل السابق "أَرَبَا".²⁴⁰

²³⁶ ابن العبري، مختصر الدول، 374.

²³⁷ مصطفى بن عبد الله حاجي خليفة، سلم الوصول إلى طبقات الفحول، تح. محمود عبد القادر الأرناؤوط، (استانبول: مكتبة إرسيا، 2010)، 1: 278.

²³⁸ أحمد بن علي بن عبد القادر المقرئ، السلوك لمعرفة دول الملوك، تح. محمد عبد القادر عطا، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1996)، 1: 505.

²³⁹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Arpa" md., 33.

²⁴⁰ المقرئ، السلوك، 3: 201.

كُتِبَ اللفظ عند الفاخري بضم همزته "أَرْبَا"،²⁴¹ وكُتِبَ في مصادر أخرى بالباء الفارسية "أَرْبَا" وهو الأصل فيه،²⁴² وكُتِبَ أيضا بحذف ألفه الأخيرة متصلا بكلمة خان "أَرْبَاخان"،²⁴³ وكُتِبَ أيضا "أَرْبَه"، بالدال، وهاء أخيره وهو خطأ.²⁴⁴

أَرْبَا المذكور هو العاشر من بيت جنكيز خان تسلطن بعد السلطان أبي سعيد، وقام الوزير غياث الدين محمد بأمره، وقتل سنة 737هـ.²⁴⁵

مازال هذا اللفظ يُستخدم في اللغة التركبة في تركيا بمعنى الشعر.²⁴⁶

7.1.3. أَرْتُق (Artuk):

لفظ تركي يفتح الهمزة وسكون الراء وضم التاء وكسرهما يعني الزيادة، والفائق، والأفضل،²⁴⁷ وهو اسم جد الأسرة الأرتقية أَرْتُق بن أكبيك التركماني وملك القدس من قبل تاج الدولة تُتُش السلجوقي، وتوفي سنة أربع وثمانين وأربعمائة.²⁴⁸

²⁴¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 305.

²⁴² عبد الله بن فتح الله البغدادي الغياثي، التاريخ الغياثي، تح. طارق نافع الحمداني، (بغداد: مطبعة أسعد، 1975)، 63.

²⁴³ الغياثي، التاريخ الغياثي، 71.

²⁴⁴ شهاب الدين أحمد بن فضل الله العمري، مسالك الأبصار في ممالك الأمصار، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2010)، 27: 355.

²⁴⁵ حاجي خليفة، سلم الوصول، 278.

²⁴⁶ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Arpa" md., 156.

²⁴⁷ İsmail Parlatır, Osmanlı Türkçesi Sözlüğü, 7. Baskı, (Ankara: Yargı, 2014), "Artuk" md., 101-102.

²⁴⁸ ابن خلكان، وفیات الأعيان، 1: 191.

كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر كما أثبتناه "أَرْتُق"،²⁴⁹ وكُتِبَ في مصادر أخرى من دون همزة قطع "أَرْتُق"،²⁵⁰

كما ورد اللفظ بالطاء بدلاً من التاء "أَرْتُق-أَرْتُق"،²⁵¹ والنسبة إليه "الأَرْتُقِي"،²⁵² و"الأَرْتُقِيَّة".²⁵³

يُكْتَب اللفظ اليوم في التركيّة الحديثة "Artık-أَرْتُق"، بكسر التاء بدلاً من ضمها.²⁵⁴

8.1.3. أَرَطْنَا (Eretna/Ertana):

لفظ تركي بفتح الهمزة وفتح الراء وسكونها معناه العِجْلُ وهذا يتوافق مع عادات الأتراك والمغول في تسمية

أبنائهم.²⁵⁵

أَرَتْنَا بهمزة مفتوحة وراء مفتوحة وتاء ساكنة ونون وألف، وهو حاكم بلاد الروم من جهة أبو سعيد المغولي، وبعد

وفاته كاتب الملك الناصر في مصر وقال: أريد أن أكون نائبك فأجابه إلى ذلك، وتوفي سنة 753هـ،²⁵⁶ وقد كُتِبَ

الاسم في بعض المصادر التاريخية كما ذكرناه "أَرَتْنَا"،²⁵⁷ وورد الاسم بهمزة قطع مكسورة في أوله وأحياناً بهمزة وصل "إَرَتْنَا"

و"أَرَتْنَا"²⁵⁸ كما ورد بالطاء بدلاً من التاء "أَرَتْنَا-أَرَطْنَا"،²⁵⁹ وكُتِبَ اللفظ "أَرَطْنَا" بضم الراء.²⁶⁰

²⁴⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 150؛ ابن خلكان، وفیات الأعيان، 1: 191.

²⁵⁰ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 254.

²⁵¹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 58.

²⁵² ابن الأثير، الكامل، 9: 456.

²⁵³ محمد بن سالم بن نصر الله بن سالم ابن واصل الحموي، جمال الدين، مفرج الكروب في أخبار بني أيوب، تح. جمال الدين الشيبان، (مصر: دار الكتب والوثائق القومية، 1957)، 1: 11.

²⁵⁴ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Artık" md., 159.

²⁵⁵ Gülensoy-Küçükler, Kişi Adları, "Ertana" md., 163.

²⁵⁶ صلاح الدين خليل بن أيبك بن عبد الله الصفدي، الوافي بالوفيات، تح. أحمد الأرناؤوط وتركي مصطفى، (بيروت: دار إحياء التراث، 2000)، 8: 219.

²⁵⁷ محمد بن عبد الله بن محمد بن إبراهيم اللواتي الطنجي ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، تح. عبد الهادي التازي، (الرباط: أكاديمية المملكة المغربية، 1417هـ)، 2: 177.

²⁵⁸ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 633.

²⁵⁹ المقرئ، السلوك، 6: 81.

²⁶⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 342.

9.1.3. أَرْغُون (Argun/Ergun):

لفظ تركي بفتح الهمزة وسكون الراء وضم الغين اسم لجنس من القوارض، أو الحيوانات المفترسة.²⁶¹ قد ورد اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما أثبتناه "أَرْغُون"،²⁶² وورد في مصادر أخرى بهمزة وصل بدلاً من القطع "أَرْغُون"،²⁶³ كما ورد بالمد "أَرْغُون"،²⁶⁴ وكتب اللفظ في بعض المصادر "أَرْغُن" من غير واو،²⁶⁵ ونسب إليه بـ "الأَرْغُونِي"،²⁶⁶ و"الأَرْغُونِيَّة" مدرسة في القدس الشريف، نسبة إلى أَرْغُون الكاملي نائب الشام،²⁶⁷ أكملت عمارتها سنة 759هـ²⁶⁸

أشهر من حمل هذا الأسم أَرْغُون بن أَبْعَا بن هُولاكو بن جَنْكِزخان سلطان الدشت وملك التتار جلس على تخت الملك بعد موت عمه تكدار المسمى أحمد في سنة ثلاث وثمانين وستمئة، ثم مات سنة 690هـ.²⁶⁹

10.1.3. أَرْقُطَاي (Aruktay/Aruktai):

لفظ تركي من كلمتين "أَرْقُ -Aruk" بفتح الهمزة وضم الراء وتعني الخلق، و"طَاي-Tay" بفتح الطاء وتعني المهر الذي أكمل السنتين من العمر،²⁷⁰ فتصبح المهر الخلق، ومن حيث المعنى الدلالي تعني الشخص الخلق والصادق.

²⁶¹ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Argun" md., 31.

²⁶² الفخري، تاريخ الفخري، 1: 154؛ لُكْنِي، فوات الوفيات، تح. إحسان عباس، (بيروت: دار صادر، 1973)، 2: 453.

²⁶³ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 523.

²⁶⁴ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 5: 594.

²⁶⁵ أحمد بن عبد الوهاب النويري، نهاية الأرب في فنون الأدب، تح. مفيد قميحة وآخرون، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2004)، 33: 59.

²⁶⁶ الصَّفْدِي، الوافي، 10: 239.

²⁶⁷ شمس الدين محمد بن أحمد المنهاجي الأسيوطي، تحاف الأخصا بقضائل المسجد الأقصى، تح. أحمد رمضان أحمد، (مصر: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982)، 1: 204.

²⁶⁸ محمد كرد علي، خطط الشام، (دمشق: مكتبة النوري، 1983)، 6: 118.

²⁶⁹ نغري بردي، المنهل الصافي، 2: 311.

²⁷⁰ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Tay" md., 35-438.

كُتِبَ اللفظ كما ذكرناه "أَرْقُطَاي"،²⁷¹ وورد في مصادر أخرى بهمزة على الألف الثانية، وبهمزة وصل في أوله

بدلاً من همزة القطع "أَرْقُطَاي"،²⁷² وكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "رُقُطَاي" بحذف الهمزة من أوله.²⁷³

أشهر من حمل هذا الاسم الأمير سيف الدين أَرْقُطَاي بن عبد الله الذي ترقى في المناصب في عهد الملك الناصر

محمد بن قلاوون حتى تولّى نيابة حلب سنة 746هـ، ثمّ تولّى نيابة دمشق، ولكنه توفي قبل وصوله إليها سنة 750هـ.²⁷⁴

مازالت كلمة "طاي-Tay" مستخدمة في اللغة التركيّة في تركيا.²⁷⁵

11.1.3. أَرْكُتْمُر (Aruktemür):

لفظ تركي من كلمتين "أُرُك-Aruk" بفتح الهمزة وضم الراء وتعني النقي،²⁷⁶ و"تُمُر-Temür" بفتح التاء وضم

الميم بمعنى الحديد،²⁷⁷ ليصبح المعنى الدلالي القوي كالحديد والنقي.

قد ورد الاسم في بعض المصادر التاريخيّة كما في الشكل السابق "أَرْكُتْمُر"،²⁷⁸ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى

بكسر الراء "أَرْكُتْمُر"،²⁷⁹ و"أُرُك-Aruk" بكسر الراء تعني أيضاً الضعيف والهزيل،²⁸⁰ وقد كُتِبَ اللفظ أيضاً "بَكُتْمُر"

بالباء بدلاً من الألف والراء.²⁸¹

²⁷¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 216؛ موفق الدين بن عثمان، مرشد الزوار إلى قبور الأبرار، (القاهرة: الدار المصريّة اللبنانية، 1415هـ)، 2: 109.

²⁷² العسقلاني، الدرر، 3: 23.

²⁷³ الحسن الصّفدي، نزهة المالك والمملوك في مختصر سيرة من ولي مصر من الملوك، نج. عمر عبد السلام تدمري، (بيروت: المكتبة العصرية، 2003)، 235.

²⁷⁴ نغري بردي، المنهل الصافي، 2: 328.

²⁷⁵ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Tay" md., 2290.

²⁷⁶ Gülensoy-Küçüker, *Kişî Adları*, "Aruk" md., 35.

²⁷⁷ Emrullah İşler-İbrahim Özay, *Türkçe Arapça Kapsamlı Sözlük*, 5. Baskı (Ankara: Fecr, 2015), "Demir" md., 307.

²⁷⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 226.

²⁷⁹ نغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 233.

²⁸⁰ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Arık" md., 149.

²⁸¹ النويري، نهاية الأرب، 32: 143-144.

تُكتب كلمة "نُمر" اليوم في اللغة التركية "Demir-ذَمِير" بفتح الدال، وكسر الميم، وراء.²⁸²

12.1.3. أُرُم بُغا (Urum Boğa):

لفظ تركي من كلمتين "أُرُم-Urum" بضم الهمزة والميم بمعنى الرومي، والذي من بلاد الروم،²⁸³ و"بُغا-Boğa"

بضم الباء بمعنى القَحْل من كل شيء،²⁸⁴ وبمعنى الثور،²⁸⁵ ليصبح معناه القوي كالثور الرومي، أو القوي القادم من بلاد الروم.

قد تُكتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "أُرُم بُغا"،²⁸⁶ وتُكتب اللفظ في مصادر أخرى "أُروم

بُغا" بإضافة الواو بين الميم والراء،²⁸⁷ وتُكتب هذا اللفظ في بعض المصادر "أُرُبُغا" بالنون بدلاً من الميم.²⁸⁸

أُرُوم بُغا هو الأمير سيف الدين أمير جاندار، تولّى نيابة طرابلس عندما ملك الملك الصالح إسماعيل، واستمر

فيها قرابة أربعة أشهر، وتوفي سنة 743هـ.²⁸⁹

لفظ "بُغا-Boğa" مازال مستخدماً في اللغة التركية في تركيا اليوم.²⁹⁰

²⁸² Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Arık" md., 619.

²⁸³ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Urum" md., 163.

²⁸⁴ أثير الدين محمد بن يوسف الأندلسي أبو حيان، *الإدراك للسان الأتراك*، (إستانبول: مطبعة عامره، 1309هـ)، مادة "بُغا"، 44.

²⁸⁵ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Boğa" md., 183.

²⁸⁶ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 194؛ المقرئ، *السلوك*، 7: 111.

²⁸⁷ الصّفديّ، *أعيان العصر*، 1: 481؛ أحمد بن علي بن عبد القادر المقرئ، *المقفى الكبير*، تح. محمد اليعلاوي، (بيروت: دار الغرب الإسلامي، 1991)، 2: 556-557.

²⁸⁸ المقرئ، *السلوك*، 3: 287؛ ابن كثير، *البداية والنهاية*، 18: 453.

²⁸⁹ الصّفديّ، *الوافي*، 8: 236.

²⁹⁰ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Boğa" md., 370.

13.1.3. أُرُوجْ (Oruç):

لفظ تركي بضم الهمزة بمعنى الصوم، أي الابتعاد عن شيء ما، أو الإمساك عنه، وهو مُترك عن اللفظ الفارسي "رُوزَه" ²⁹¹ الذي يعني الصوم من طلوع الشمس حتى مغيبها، ²⁹² ويذكر الصَّلَّابي أن اسم عروج مأخوذ من حادثة الإسراء والمعراج، والأترك تقول: "أوروج"، ثمَّ عُرِّبَ إلى "عروج"، ²⁹³ وهو مستبعد، وقد جاء اللفظ في معظم المصادر كاسم علم.

كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "أُرُوجْ"، ²⁹⁴ وكُتِبَ في بعض المصادر "أُرُجْ" من غير واو، ²⁹⁵ وكُتِبَ "أُرُوجْ" بالمد على الألف، ²⁹⁶ وكُتِبَ أيضا "أُرُجْ" بواو وحيدة بين الألف والراء، ²⁹⁷ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "أُورُوجْ" بواوين، ²⁹⁸ وكُتِبَ في المصادر المتأخرة "عُرُوجْ" بالعين المفتوحة وهو الشائع الآن في المراجع العربية، ²⁹⁹ ومازال مستخدماً في اللغة التركية في تركيا بالمعنى نفسه. ³⁰⁰

²⁹¹ Ali İhsan Yitik, "Oruç", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 2007), 33: 414.

²⁹² عبد النعيم محمد حسنين، قاموس الفارسية، (بيروت: دار الكتاب اللبناني، 1982)، مادة "رُوزَه"، 307.

²⁹³ علي محمد محمد الصَّلَّابي، الدولة العثمانية-عوامل النهوض وأسباب السقوط، (مصر: دار التوزيع والنشر الإسلامية، 2001)، 207.

²⁹⁴ المقرئزي، السلوك، 3: 108؛ أبو بكر بن عبد الله بن أبيك الدوادري، كنز الدرر وجامع الغرر، تح. بيرند راتكه وآخرون، (القاهرة: عيسى الحلبي، 1982)، 9: 349.

²⁹⁵ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 227.

²⁹⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 224.

²⁹⁷ طاشكُزُبي زَادَة، الشقائق النعمانية، (بيروت: دار الكتاب العربي، 1975)، 395.

²⁹⁸ محمد فريد بك، تاريخ الدولة العثمانية، تح. إحسان حقي، (بيروت: دار النفائس، 1981)، 230.

²⁹⁹ أحمد بن خالد النَّاصري، الاستقصا لأخبار دول المغرب الأقصى، تح. جعفر النَّاصري - محمد النَّاصري، (الدار البيضاء: دار الكتاب، 1955)، 4: 162.

³⁰⁰ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Oruç" md., 370.

أشهر من حمل هذا الاسم عروج بن يعقوب بن يوسف أخو خير الدين بارباروسا من بقايا الفاتحين المسلمين الأتراك الذين استقروا في جزيرة مدللي إحدى جزر الأرخبيل، قتل في إحدى المعارك سنة 1518م.³⁰¹

نلاحظ في هذا اللفظ احتمالية تغير المعنى من خلال ما ذكره الصّلاحي من حادثة تعريب اللفظ، كما نلاحظ أن الهمزة المضمومة قُلبت عينا في المراجع العربيّة المتأخرة.

14.1.3. أُرُوس (Orus):

لفظ مغولي تركي بضم الهمزة بمعنى الروسي، وهذا النوع من الأسماء يُرى كثيرا عند المغول والأتراك، فيتخذون من أسماء الأقوام أسماء أشخاص.³⁰²

قد كُتب اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "أُرُوس"،³⁰³ وكُتب اللفظ في بعض المصادر "أُرُس" من غير واو.³⁰⁴

15.1.3. أُرُوم (Urum):

لفظ تركي بضم الهمزة والراء بمعنى الرومي، أو الذي من بلاد الروم.³⁰⁵

قد كُتب اللفظ كما في الشكل السابق "أُرُوم" جاء في تاريخ الفاخري سنة 734هـ، في حديثه عن وصول رسل أبي سعيد إلى القاهرة: "وفي سابع عشرين رجب وصلت رُسُل أبي سعيد وأعيانهم: أُرُوم، وركن الدين أحمد العجمي، وسافروا ثالث عشر شعبان".³⁰⁶ ولم أعتز بالخبر في مصادر أخرى.

³⁰¹ الصّلاحي، الدولة العثمانية، 206-209.

³⁰² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Orus" md., 362.

³⁰³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 146؛ الدواداري، كنز الدرر، 8: 347؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 22؛ الذّهبي، تاريخ الإسلام، 15: 688.

³⁰⁴ النويري، نهاية الأرب، 32: 230.

³⁰⁵ انظر مادة أرم بُغا، 57.

³⁰⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 298.

16.1.3. أوزبك (Özbek):

لفظ تركي من كلمتين "أز-Öz" بضم الهمزة بمعنى اللب والخالص،³⁰⁷ و"بك-Bek" بفتح الباء بمعنى الأمير بالتركماني،³⁰⁸ ليصبح معناه الأمير الخالص والنبيل، أما من حيث الدلالة فتعني القوي والشجاع الذي لا يخاف،³⁰⁹ وهو اسم علم.

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر مضموم الألف مفتوح الباء "أزبك"،³¹⁰ وكُتِبَ بضم الألف والزاي "أزبك" في المصدر نفسه،³¹¹ وكُتِبَ في مصادر أخرى بضمزة وصل لا قطع "أزبك"،³¹² وورد أيضا بواو قبل الزاي "أوزبك"،³¹³ وكُتِبَ في مصادر أخرى بالياء بدلاً من الألف "يوزبك"،³¹⁴ وورد في المصدر نفسه من غير واو بعد الياء "يُزبك"،³¹⁵ و"الأوزبكِيَّة" هي اللغة التي يتكلمها شعب أوزبكستان.³¹⁶

من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي، أوزبك الحلبي العرِّي، مات 679هـ، وأزبك بن عبد الله الحموي أحد ممالك الناصر محمد بن قلاوون، مات سنة 737هـ، وأزبك خان صاحب المشرق، مات سنة 742هـ، وأزبك الرمضاني، أحد ممالك برقوق مات سنة 806هـ، وأزبك خاص خرجي، أحد ممالك برقوق أيضا، قتل سنة 807هـ، وأزبك بن عبد الله الظاهري الدوادار أحد ممالك الظاهر برقوق، مات سنة 833هـ، وأزبك خجاء، مات سنة 850هـ.³¹⁷

³⁰⁷ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Öz" md., 371.

³⁰⁸ أبو حيان، الإدراك، مادة "بك"، 46.

³⁰⁹ "Kişi Adları Sözlüğü", Türk Dili Kurumu, 13 Mar 2019, <http://tdk.gov.tr>.

³¹⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 118؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 74.

³¹¹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 16: 33.

³¹² السخاوي، الضوء اللامع، 4: 245.

³¹³ ابن الأثير، الكامل، 10: 144؛ زينب فواز العاملي، الدر المنثور في طبقات ربات الخدور، (مصر: المطبعة الأميرية، 1894)، 103.

³¹⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 222.

³¹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 230.

³¹⁶ أحمد مختار عمر، أسس علم اللغة، (القاهرة: عالم الكتب، 1998)، 197.

³¹⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 338-345.

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا، كما أنه يشير أيضاً إلى شعب جمهورية أوزبكستان، وإلى

الواحد منهم.³¹⁸

17.1.3. أزدُمُر (Özdemür):

لفظ تركي من كلمتين "أز-Öz"، بضم الهمزة بمعنى اللب والخالص،³¹⁹ و"دُمُر-Demür" بفتح الدال وضم

الميم بمعنى الحديد،³²⁰ ومعناها اللغوي الحديد الخالص أو لب الحديد، ومن حيث الدلالة القوي والشخص القوي

كالحديد.³²¹

وورد اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما أثبتناه "أزدُمُر"،³²² و"أزدُمُر" بهمزة وصل في بعض المصادر.³²³

كما كُتِب اللفظ في مصادر أخرى بتاء بدلاً من الدال "أزدمر-أزَمُر"،³²⁴ ونسب إليه بـ"الأزدمري"،³²⁵

و"الأزدمرية" مدرسة في حلب.³²⁶

من حمل هذا الاسم، أزدُمُر بن عبد الله العلائي، مات سنة 696هـ، وأزدُمُر بن عبد الله الجمدار، كان يعرف

بالحاج أزدُمُر، استشهد سنة 680هـ وهو يقاتل التتار، وأزدُمُر بن عبد الله الظاهري، استشهد سنة 803هـ بظاهر

³¹⁸ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Özbek" md., 1865.

³¹⁹ انظر مادة أزيك، 60.

³²⁰ انظر مادة أركتمر، 56.

³²¹ "Kişi Adları Sözlüğü", Türk Dili Kurumu, 13 Mar 2019, <http://tdk.gov.tr>.

³²² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 331؛ محمد بن علي بن محمد ابن العمراني، الإنباء في تاريخ الخلفاء، تح. قاسم السامرائي، (القاهرة: دار الآفاق العربية، 2001)، 198.

³²³ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 2: 11.

³²⁴ محمد أمين بن فضل الله بن محب الدين بن محمد الحجي، خلاصة الأثر في أعيان القرن الحادي عشر، (القاهرة: المطبعة الوهيبية، 1284هـ)، 4: 343.

³²⁵ السخاوي، الضوء اللامع، 10: 204؛ عبد القادر بدران، مناداة الأطلال ومسامرة الخيال، تح. زهير الشاويش، (بيروت: المكتب الإسلامي، 1985)، 353.

³²⁶ كامل بن حسين بن محمد بن مصطفى البالي الحلبي الغزي. نصر الذهب في تاريخ حلب، تح. محمود فاخوري-شوقي شعث، (حلب: دار القلم، 1419هـ)، 2: 95.

حلب في قتال تيمور، أزدُمُر النَّاصِرِيّ، قبض عليه سنة 824هـ وهو آخر العهد به، وأزدُمُر شيا، أحد ممالك بَرْقُوق ونائب ملطيا، ومات بحلب سنة 831هـ.³²⁷

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيّة في تركيا، ويكتب "أوزدَمِير-Özdemir"، بفتح الدال وكسر الميم، والقلب بين الدال والتاء³²⁸ كما رأيناه أيضاً في مصادر العصر المملوكي.

18.1.3. أَرْكُش (Özgüç):

لفظ تركي من كلمتين "أز-Öz" بضم الهمزة بمعنى اللب والخالص،³²⁹ و"كُش-Güç" بضم الكاف الفارسية ولغة بين الجيم والشين أي بالجيم الفارسية بمعنى القوة،³³⁰ ليصبح معناه القوي، وصاحب القلب القوي. قد كُتِب اللفظ في كثير من المصادر كما في الشكل السابق "أَرْكُش"،³³¹ وكتب في مصادر أخرى "يَاَرْكُوج" بياء في أوله وجيم بدلاً من الشين،³³² ويقول الدَّهْيِيّ: "إن أصل الاسم يَارْكُوج ولكن البعض يغير فيقول: أَرْكُش"،³³³ وكتب أيضاً "أَيَاَرْكُوج"³³⁴ وإن كان هذا اللفظ هو أصل الاسم فـ"أَيَاَرْ" تعني البرد الجاف،³³⁵ و"كُوج" كما ذكرناه، ونسب إلى اللفظ بـ"الأَرْكُشِيّ"،³³⁶ و"الأَرْكُشِيَّة" بلاد من بلاد الترك،³³⁷ و"الأَرْكُشِيَّة" أيضاً مدرسة في القاهرة بناها سيف الدين

³²⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 347-353.

³²⁸ Gülensoy-Küçüker, *Kişî Adları*, "Öz, Demir" md., 371, 139.

³²⁹ انظر مادة أَرْكُش، 60.

³³⁰ Aptullah Battal, *İbni-Mühennâ Lûgati*, 3. Baskı (Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 1997), 49.

³³¹ شمس الدين أبو المظفر يوسف بن قُتْلُوغُلي بن عبد الله سبط ابن الجوزي، *مرآة الزمان في تواريخ الأعيان*، تح. محمد بركات وآخرون، (دمشق: دار الرسالة، 2013)، 21: 295؛ تغري بردي، *النجوم الزاهرة*، 6: 129.

³³² محمد بن عمر بن شاهنشاه الأيوبي، *مضمار الحقائق وسر الخلائق*، تح. حسن حبشي، (القاهرة: عالم الكتب، 1968)، 146.

³³³ الدَّهْيِيّ، *تاريخ الإسلام*، 12: 1035.

³³⁴ محيي الدين بن عبد الظاهر المصري، *الروضة البهية الزاهرة في خطط المعزية القاهرة*، تح. أيمن فؤاد سيد، (القاهرة: الدار العربية للكتاب، 1996)، 87.

³³⁵ Sevan Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, 4. Baskı, (İstanbul: Everest Yayınları, 2009), "Ayaz" md., 46.

³³⁶ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 298؛ المقرئ، *السلوك*، 2: 485.

³³⁷ النويري، *نهایة الأرب*، 1: 231.

أُزْكُشْ، وقد وردت في المصادر بـ "الأُزْكُشِيَّة"،³³⁸ "الأُزْكُوجِيَّة"،³³⁹ وورودها هذا يزيد من احتمال أن أصل الاسم "أُزْكُشْ" و"أُزْكُجْ"، بِلُغَةٍ بين الجيم والشين.

19.1.3. الأُزْمَةُ (Zimamdarlar):

انظر زمام الآدر.

20.1.3. الإِسْتَدَار (Üstādār):

لفظ فارسي من كلمتين، "إِسْتَد-Üsta" بكسر الهمزة وسين ساكنة وذال معجمة بمعنى الأخذ، و"دار-Dar" ومعناها الممسك، فأدغمت الذال المعجمة الأولى في الدال المهملة الثانية فأصبحت إِسْتَدَار، والمعنى المتوَلَّى للأخذ، حيث كان يتوَلَّى قبض مال السلطان أو الأمير وصرفه.³⁴⁰

وقد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما أثبتناه، وكُتِبَ في مصادر أخرى بضم الهمزة وألف بعد التاء "أُسْتَادَار"،³⁴¹ وهو تشدق من بعض الكتاب كما يقول القلقشندي.³⁴²

كما كُتِبَ بهمزة وصل بدلاً من القطع "أُسْتَادَار"،³⁴³ وكُتِبَ في مصادر بضم الهمزة من دون ألف بعد التاء "أُسْتَدَار"،³⁴⁴ وورد بفك الإدغام بين الدال والذال "أُسْتَادَ دَار"،³⁴⁵ وورد بدال بدلاً من الدال مع فك الإدغام

³³⁸ المقرئزي، أحمد بن علي بن عبد القادر المقرئزي، المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار، تح. خليل المنصور، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1998)، 4: 207.

³³⁹ المقرئزي، المقفى، 2: 54.

³⁴⁰ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 457.

³⁴¹ الصَّفدي، أعيان العصر، 1: 458.

³⁴² القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 457.

³⁴³ الصَّفدي، الوافي، 16: 262.

³⁴⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 98.

³⁴⁵ أحمد بن علي بن ثابت بن أحمد بن مهدي الخطيب البغدادي، تاريخ بغداد وذيولها، تح. مصطفى عبد القادر عطا، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1417هـ)، 15: 230.

"أُسْتَادَار"،³⁴⁶ وورد بإضافة أستاذ إلى الدار "أُسْتَاذُ الدَّار"³⁴⁷ على اعتبار أن الدار كما في العربية وأستاذ بمعنى السيد

أو الكبير،³⁴⁸ وهو خطأ، وهناك إِسْتَدَار الصُّحْبَة وهو الذي يتولَّى أمور المطبخ السلطاني.³⁴⁹

هذا اللفظ من الألفاظ الإدارية التي استُخدمت في فترة معينة، ثم اندثرت، لكنها مازالت باقية كلقب وكُنية

لأسماء بعض العوائل في مصر.³⁵⁰

21.1.3. الإِسْتَدَارِيَّة (Üstādāriyya):

هي وظيفة التحدث في أمر بيوت السلطان كلها، وصاحبها يستدعي ما يحتاجه من في بيت السلطان من

النفقات والأكسية، وجرت العادة أن يكونوا أربعة: واحد منهم مقدم ألف وربما كانوا أقل،³⁵¹ ومعناها تقدم الحديث عنه في إِسْتَدَار.

قد كُتب اللفظ في المصادر التاريخية كما أثبتناه "إِسْتَدَارِيَّة"،³⁵² وورد أيضا "أُسْتَادَارِيَّة" بهمزة مضمومة وألف بعد

التاء،³⁵³ وكُتب من دون ألف بعد التاء، وبهمزة وصل بدلاً من القطع "أُسْتَدَارِيَّة"،³⁵⁴ وكُتب اللفظ بفك الإدغام بين

الذال والذال "أُسْتَاذ دَارِيَّة"،³⁵⁵ وكُتب بقلب الذال دالاً "أُسْتَادَارِيَّة"،³⁵⁶ كما كُتب بإضافة أستاذية إلى الدار "أُسْتَاذِيَّة

³⁴⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 111.

³⁴⁷ الذهبي، تاريخ الإسلام، 12: 476.

³⁴⁸ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 457.

³⁴⁹ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 457.

³⁵⁰ "الحنين إلى عصور العظمة"، الوفد، 5 أيلول 2020، <https://alwafd.news/essay/39202>.

³⁵¹ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 20.

³⁵² القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 20.

³⁵³ المقرئ، الخطط، 4: 231.

³⁵⁴ نغري بردي، المنهل الصافي، 2: 52.

³⁵⁵ انظر مادة إستاذ؛ ابن العمري، الإنباء، 324.

³⁵⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 152.

الدَّار"،³⁵⁷ وهناك أستاذية الصحة. وموضوعها تحدّث على المطبخ السلطاني والإشراف على الطعام والمشى أمامه والوقوف على السّماط؛ والعادة أن يكون صاحبها أمير عشرة.³⁵⁸

22.1.3. إسْفَهْسَلَار (Ispahsālār):

لفظ فارسي من كلمتين "سَبَاهَة-Ispah" بفتح الباء الفارسية بمعنى الجيش، و"سَلَار-Salar" بفتح السين بمعنى القائد،³⁵⁹ ليصبح المعنى قائد الجيش.³⁶⁰

قد كُتِب اللفظ في المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "إِسْفَهْسَلَار"،³⁶¹ وكُتِب بهمزة القطع المكسورة "إِسْفَهْسَلَار"،³⁶² وكُتِب في بعض المصادر بألف بعد السين الثانية "إِسْفَهْسَلَار"،³⁶³ وكُتِب بالباء بدلاً من الفاء وهمزة مفتوحة في مصادر أخرى "أَسْبَهْسَلَار"،³⁶⁴ وكُتِب أيضاً "أَسْبَسَلَار" بألف بعد الباء،³⁶⁵ كما كُتِب "سَبَاه سَلَار"،³⁶⁶ وكُتِب أيضاً "إِسْفَهْسَلَار"، بصاد بدلاً من السين، وجمع على "أَصْفَهْسَلَارِيَّة"،³⁶⁷ وجمع اللفظ في بعض المصادر أيضاً

³⁵⁷ البغدادي، تاريخ بغداد وذيوله، 15: 367.

³⁵⁸ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 21.

³⁵⁹ حسان حلاق-عباس صباغ، المعجم الجامع، (بيروت: دار العلم للملايين، 1999)، مادة "إِسْفَهْسَلَار"، 18.

³⁶⁰ هو من ألقاب أمراء الطبلخانه التي أُلغيت في دولة المماليك الثانية، بعد أن أخذ العامة يطلقون هذا اللقب على من يقف بباب السلطان من الأعوان، فكره أمراء الطبلخانه أن يشاركهم الأعوان في هذا اللقب. العمارة، المعجم العسكري، مادة "الإسفهلار"، 25.

³⁶¹ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 77.

³⁶² الذهبي، تاريخ الإسلام، 12: 924.

³⁶³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 387؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 4: 95.

³⁶⁴ علي بن ظافر بن حسين الأزدي الخزرجي، بدائع البدائة، (مصر: 1861)، 124.

³⁶⁵ أسامة بن مرشد بن علي بن مقلد بن نصر بن منقذ الكناني الكلبي الشيزري، الاعتبار، فيليب حتي، (مصر: مكتبة الثقافة الدينية، 2009)، 68.

³⁶⁶ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 3: 119.

³⁶⁷ عبد الرزاق بن أحمد الشيباني ابن الفوطي، مجمع الآداب في معجم الألقاب، تج. محمد الكاظم، (طهران: وزارة الثقافة والإرشاد الإسلامي، 1416هـ)، 5: 535.

على "الأسبسالارية"،³⁶⁸ والإسفهسالارية هي وظيفة الإسفهسالار جاء في تاريخ دمشق: "ورَدَّ إليه اسفهسالارية العسكرية".³⁶⁹

هذا اللفظ من الألفاظ العسكرية التي استُخدمت في العصر المملوكي الأول، ثم اندثرت.³⁷⁰

23.1.3. أسندمُر (Esendemür):

لفظ تركي من كلمتين "أسن-Esen" بفتح الهمزة والسين بمعنى الصحيح والسلام،³⁷¹ و "دُمُر-Demür" بفتح الدال وضم الميم بمعنى الحديد،³⁷² ليصبح معناه الصحيح والسلام والقوي.

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "أسندمُر"،³⁷³ ونسب إليه بـ "الأسندمُري".³⁷⁴ من حمل هذا الاسم في ذلك العصر، أسندمُر نائب طرابلس قتل سنة 721هـ، وأسندمُر القليجي مملوك بيدرا مات في الطاعون سنة 749هـ، وأسندمُر العمري مات سنة 761هـ، وأسندمُر اليحياوي أخو يلبغا اليحياوي تأمر بمصر إلى مقدمة ألفظ، ثم ولي نيابة دمشق سنة 60، ثم عزل ثم بقي بطالاً، ثم ولي إمرة صفد في سنة 67، ثم نقل إلى نيابة طرابلس في ذي القعدة سنة 768هـ، وأسندمُر الدودار الأمير الكبير في دولة الأشرف، ومات سنة 769هـ، وأسندمُر العلاني يعرف بحرفوش كان أمير جندار بالقاهرة، ثم ولي، ومات في سنة 772هـ، وأسندمُر الكامل كان من ممالك الكامل شعبان، مات سنة 770هـ.³⁷⁵

³⁶⁸ المنصوري، النخبة الملوكية، 57.

³⁶⁹ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 398.

³⁷⁰ العماليق، المعجم العسكري، مادة "الإسفهسالار"، 25.

³⁷¹ شيخ سليمان أفندي بخاري، لغت جغتاي و تركي عثمانی، (إستانبول: مهرا، 1298هـ)، مادة "أسن"، 13.

³⁷² انظر مادة أركنمر، 56.

³⁷³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 198؛ المقرئ، السلوك، 4: 43؛ أحمد السعدي الحسباني الدمشقي ابن حجي، تاريخ ابن حجي، تح. عبد الله الكندري أبو يحيى، (بيروت: دار ابن حزم، 2003)، 1: 473.

³⁷⁴ أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر العسقلاني، إنباء العُمر بأبناء العُمر، تح. حسن حبشي، (القاهرة: لجنة إحياء التراث الإسلامي، 1998)، 2: 518.

³⁷⁵ العسقلاني، الدرر، 1: 386-387.

24.1.3. آص (Âs):

لفظ تركي يطلق على الحيوان ابن عرس،³⁷⁶ أو من الفارسية بمعنى الشخص الرئيس في عمل ما.³⁷⁷

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "آص".³⁷⁸

و"آص" طائفة من التتار،³⁷⁹ و"آص" أيضا من بلاد الترك وينسب إليها ب"الآصي".³⁸⁰

من حمل هذا الاسم بمأذر آص الأمير سيف الدين المنصور، توفي سنة 730 هـ.³⁸¹

25.1.3. أَطْلَاب (Atlap):

لفظ كردي مفردة طُلُب،³⁸² يطلق على أمير له راية وبوق يستخدمه عند الحاجة وتحت إمرته مائتان أو مائة أو

ستون أو عشرة فرسان، ثم أصبح هذا اللفظ يدل على كتيبة يقل عددها ويكثر، وشاع استخدامه في مصر والشام في

عهد صلاح الدين وخلفائه،³⁸³ أو هو كما يقول المقرئ: لفظ بلغة الغز، حيث جاء في الخطط: "والطلب بلغة الغز

هو: الأمير المقدم الذي له علم معقود، وبوق مضروب، وعدة من مائتي فارس إلى مائة فارس إلى سبعين فارسا".³⁸⁴

³⁷⁶ Ed-dürretül-Mudiyye fil-Lügatit-Türkiyye, haz. Recep Toparlı, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 2018),

"Âs" md., 71.

³⁷⁷ Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Âs" md., 37.

³⁷⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 187؛ المقرئ، السلوك، 3: 150؛ علاء الدين البصروي، تاريخ البصروي، تح أكرم العلي، (دمشق:

دار المأمون للتراث، 1988)، 89.

³⁷⁹ نغري بردي، المنهل الصافي، 3: 430.

³⁸⁰ شهاب الدين أحمد العجمي الوفاي، ذيل لب الباب في تحرير الأنساب، تح. شادي بن محمد بن سالم آل نعمان، (صنعاء: مكتبة

ابن عباس، 2011)، 52.

³⁸¹ الصَّفدي، أعيان العصر، 2: 56.

³⁸² أطلق هذا المصطلح العسكري في العهد المملوكي على فرقة من العسكر، تكون خاصة بالسلطان أو ببعض الأمراء، وتكون عادة في

مقدمة الجيش المتوجه للقتال، ويكون الطلب عادة مميزاً أثناء العرض العسكري من حيث الهيئة والاستعداد، فقد يحتوي على الهجن

والخيول المزركشة والمزينة، وآلات الموسيقى وخاصة الطبول، وما يرافقه من أمراء وخدم، وعادة يكون للسلطان طلبا خاصا به أثناء

التوجه للحج. العمايه، المعجم العسكري، مادة "طُلب"، 202.

³⁸³ رينهارت دوزي، تكملة المعاجم العربية، تر. محمد سليم النعيمي، (بغداد: دار الشؤون الثقافية العامة، 1992)، 7: 63.

³⁸⁴ المقرئ، الخطط، 1: 163.

كُتِبَ اللفظ في المصادر التاريخية كما أثبتناه "طُلُب" ³⁸⁵ وجمع على "أَطْلَاب" ³⁸⁶.

26.1.3. أَطْلَسْ خَان (Atlas Han):

اسم من كلمتين "أَطْلَس-Atlas" العربية وهي تعني نوع من القماش الحريري اللامع، أو الفارسية والتي تعني

مجموعة من الخرائط، ³⁸⁷ و"خَان-Han" الفارسية بمعنى الملك. ³⁸⁸

قد كُتِبَ الاسم في معظم المصادر كما في الشكل السابق "أَطْلَسْ خَان" ³⁸⁹. وكُتِبَ في مصادر أخرى

"أَطْلَسْخَان" باتصال الكلمتين ببعضهما. ³⁹⁰

غانم بن أطلس خان هو أحد الأمراء الذين أفرج عنهم السلطان الناصر محمد بن قلاوون سنة 710هـ، وكان

قد قضى في سجنه 25 سنة. ³⁹¹

مازال لفظ أطلس مستخدماً في اللغة التركية في تركيا. ³⁹²

27.1.3. أَطْرَجِي (Oturçi):

لفظ مغولي بضم الهمزة والطاء بمعنى الراعي الذي يأخذ الأبقار إلى المراعي الجيدة في المواسم السيئة. ³⁹³

³⁸⁵ الذَّهَبِيُّ، تاريخ الإسلام، 13: 302.

³⁸⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 218؛ يوسف بن رافع بن تميم بن عتبة الأسدي الموصللي ابن شداد، النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية، تح. جمال الدين الشيال، (القاهرة: مكتبة الخانجي، 1994)، 159.

³⁸⁷ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Atlas" md., 186.

³⁸⁸ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Han" md., 574.

³⁸⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 301؛ اليوناني، ذيل مرآة الزمان، 1: 90؛ المقرئ، السلوك، 2: 56؛ النويري، نهاية الأرب، 30: 103.

³⁹⁰ المنصوري، زبدة الفكرة، 81.

³⁹¹ نغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 110.

³⁹² Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Atlas" md., 186.

³⁹³ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Oturçi" md., 364.

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "أطُرْجِي"،³⁹⁴ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى بالواو بدلاً من الراء، "أطُرْجِي-أطُوجِي"،³⁹⁵ وكُتِبَ اللفظ أيضاً "أصلُوجِي" بصاد ولام.³⁹⁶

أطُرْجِي هو أحد الرسل الذين أرسلهم السلطان الناصر محمد بن قلاوون إلى ملك بلاد القبجاق أُرَبَك سنة 718هـ.³⁹⁷

28.1.3. أَغَا (Ağa):

لفظ تركي بفتح الهمزة بمعنى الأخ الأكبر، أو الموظف الرئيس في الدوائر الرسمية، أو صاحب الكلمة النافذة والغني في منطقة ما، أو الأمر، أو تُقال لأقدم الخدم.³⁹⁸

قد ورد اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "أَغَا"،³⁹⁹ وكُتِبَ بإضافة الهاء لآخره "أَغَاه"،⁴⁰⁰ وورد في بعض المصادر بالتاء المربوطة "أَغَاهَة"،⁴⁰¹ وكُتِبَ في مصادر أخرى من غير تاء مربوطة وبمد فوق الألف "أَغَا".⁴⁰²

وجمع اللفظ على "أَغَوَات"، و"أَغَاوَات" بألف بعد الغين.⁴⁰³ وكُتِبَ أيضاً "أَقَا" بالقاف بدلاً من الغين.⁴⁰⁴

³⁹⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 244؛ الدواداري، كنز الدرر، 9: 302؛ النويري، نهاية الأرب، 32: 250.

³⁹⁵ المقرئ، السلوك، 3: 108؛ النويري، نهاية الأرب، 33: 197.

³⁹⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 247.

³⁹⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 239.

³⁹⁸ Parlatır, *Osmanlı Türkçesi*, "Ağa" md., 47.

³⁹⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 124.

⁴⁰⁰ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 16: 47.

⁴⁰¹ عبد الحمي بن أحمد بن محمد ابن العماد الحنبلي العكري، شذرات الذهب في أخبار من ذهب، تح. عبد القادر الأرناؤوط-محمود الأرناؤوط، (دمشق: دار ابن كثير، 1986)، 8: 240.

⁴⁰² نجم الدين محمد بن محمد الغزي، الكواكب السائرة بأعيان المئة العاشرة، تح. خليل منصور، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1997)، 3: 141.

⁴⁰³ السخاوي، الضوء اللامع، 2: 329؛ محمد بن عبد الله الحسيني الموسوي، رحلة الشتاء والصيف، تح. محمد سعيد الطنطاوي، الطبعة 2 (بيروت: المكتب الإسلامي للطباعة والنشر، 1385هـ)، 145.

⁴⁰⁴ المنصوري، زبدة الفكرة، 242.

مازال هذا اللفظ يستخدم في العالم العربي كلقب وكنية لبعض العائلات والقبائل،⁴⁰⁵ كما مازال موجوداً في اللغة

التركيبية في تركيا.⁴⁰⁶

29.1.3. آقبغا (Akboğa):

لفظ تركي من كلمتين "آق-Ak" بمعنى الأبيض،⁴⁰⁷ و"بغا-Boğa" بضم الباء بمعنى الثور والفحل،⁴⁰⁸ ليصبح

معناه الشخص الطاهر والمستقيم والبطل.⁴⁰⁹

قد كُتب اللفظ في المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "آقبغا"،⁴¹⁰ وجاء اللفظ في مصادر أخرى بـ

قطع "آقبغا"،⁴¹¹ وكُتب في بعض المصادر بـ "آقبغا"،⁴¹² كما كُتب اللفظ منفصلاً كل مقطع على حدة "آق

بغا"،⁴¹³ ونسب إلى اللفظ بـ "الأقبغاوي"،⁴¹⁴ و"الأقبغاوية" مدرسة تنسب إلى الأمير آقبغا عبد الواحد الناصري، وهي

ثاني مدرسة تكون مئذنتها من الحجارة بعد المدرسة المنصورية، حيث كانت المآذن قبلها تبنى بالآجر.⁴¹⁵

من حمل هذا الاسم في ذلك العصر، آقبغا الحسني أحد الأمراء بدمشق، مات بعد سنة 720هـ، وآقبغا عبد

الواحد الناصري، وهو صاحب المدرسة بجانب الجامع الأزهر، كان آخر العهد به سنة 744هـ، وآقبغا بن عبد الله

الجوهري أحد كبار الأمراء، وقتل في وقعة حمص سنة 792هـ، وآقبغا الأحدي جلب لآل الملك الأشرف شعبان،

⁴⁰⁵ عمر بن رضا بن محمد راغب بن عبد الغني كحالة، معجم قبائل العرب القديمة والحديثة، الطبعة 7. (بيروت: مؤسسة الرسالة، 1994)، 4: 151.

⁴⁰⁶ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Ağa" md., 36.

⁴⁰⁷ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Ak" md., 59.

⁴⁰⁸ انظر مادة أزم بغا، 57.

⁴⁰⁹ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁴¹⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 193؛ الذهبي، العبر، 4: 172.

⁴¹¹ الصفدي، أعيان العصر، 1: 458.

⁴¹² تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 133.

⁴¹³ العكري، شذرات الذهب، 8: 283.

⁴¹⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 24.

⁴¹⁵ المقرئ، الخطط، 4: 232.

ومَاتَ فِي سِجْنِ الْإِسْكَانْدَرِيَّةِ سَنَةَ 768هـ، أَقْبَعًا الصَّفْوِيَّ أَمِيرَ آخُورِ الْمَلِكِ الْأَشْرَفِ شَعْبَانَ، وَمَاتَ سَنَةَ 768هـ، وَأَقْبَعًا النَّاصِرِيَّ -نِسْبَةً لِلنَّاصِرِ حَسَنٍ- مَاتَ بَعْدَ سَنَةِ 770هـ، وَأَقْبَعًا الْيُوسُفِيَّ كَانَتْ أَحَدَ الْحِجَابِ فِي سُلْطَنَةِ الْأَشْرَفِ، وَمَاتَ بِمَنْفِلُوطِ سَنَةِ 771هـ.⁴¹⁶

ما زال هذا الاسم يستخدم في الألقاب والكنى في اللغة التركية في تركيا.⁴¹⁷

30.1.3. آق سُغُر (Aksungur):

لفظ تركي من كلمتين "آق-Ak" بمعنى الأبيض،⁴¹⁸ و"سُغُر-Sungur" بضم السين والقاف بمعنى الصقر،⁴¹⁹ لتصبح الصقر الأبيض.

قد ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية "آق سُغُر"،⁴²⁰ وكتب في مصادر أخرى متصلاً ببعضه "أَقْسُغُر"،⁴²¹ وورد بمهمزة قطع "آق سُغُر"، و"أَقْسُغُر" باتصال وانفصال الكلمتين عن بعضهما،⁴²² ونسب إليه بـ"الآق سُغُورِي"،⁴²³ وجاء أيضاً "الأَقْسُغُورِي" باتصال الكلمتين.⁴²⁴

⁴¹⁶ العسقلاني، الدرر، 1: 391-392.

⁴¹⁷ Gülensoy-Küçüker, *Kişi Adları*, "Akboğa" md., 13.

⁴¹⁸ انظر مادة آقغا، 70.

⁴¹⁹ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Sungur" md., 1534.

⁴²⁰ محمد بن الحسن بن محمد بن علي بن حمدون البغدادي، التذكرة الحمدونية، تح. إحسان عباس-بكر عباس، (بيروت: دار صادر، 1996)، 2: 247.

⁴²¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 87؛ ابن عساكر، تاريخ دمشق، 8: 379.

⁴²² عمر بن أحمد بن هبة الله بن أبي جرادة العقيلي كمال الدين ابن العديم، زبدة الحلب في تاريخ حلب، خليل منصور، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1996)، 223؛ ياقوت بن عبد الله الحموي، معجم البلدان، (بيروت: دار صادر، 1977)، 2: 22.

⁴²³ أبي شامة، الروضتين، 1: 421.

⁴²⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 7: 326.

من حمل هذا الاسم، آق سُنُقَر قسيم الدولة مولى السلطان ملك شاه، قتل سنة 487هـ،⁴²⁵ وآق سُنُقَر النجمي الفارقاني، توفي سنة 677هـ، وآق سُنُقَر السلاري نائب السلطنة بمصر، توفي سنة 744هـ، وآق سُنُقَر النَّاصري، قتل سنة 748هـ، وآق سُنُقَر الأشرفي الحاجي أحد الحجاب في الدولة الأشرفية برسباني توفي في حدود سنة 833هـ.⁴²⁶ مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيّة في تركيا.⁴²⁷

31.1.3. أَقْطَاي (Aktay):

لفظ من كلمتين "أك-آق" التركيّة بمعنى أبيض،⁴²⁸ و"طاي-تاي" المغولية بفتح الطاء بمعنى المهر،⁴²⁹ ليصبح معناه المهر الأبيض.

قد كُتِبَ في معظم المصادر التاريخيّة كما في الشكل السابق "أَقْطَاي"،⁴³⁰ وكُتِبَ في مصادر أخرى "أَقْطَاي"،⁴³¹ وقد يَكُتَبُ بالتاء بدلاً من الطاء "أَقْتَاي".⁴³²

أقطاوي هو فارس الدين الجمदार الصّالحي النجمي التركي أكبر ممالك الملك الصّالح قتل سنة 652هـ.⁴³³ مازال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركيّة في تركيا.⁴³⁴

⁴²⁵ الطيب بن عبد الله المجراني الحضرمي، *قلادة النحر في وفيات أعيان الدهر*، تح. بوجعة مكري-خالد زواري، (جدة: دار المنهاج، 2008)، 3: 512-513.

⁴²⁶ تغري بردي، *المنهل الصافي*، 2: 494-501.

⁴²⁷ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Ağa" md., 58.

⁴²⁸ انظر مادة آقغا، 70.

⁴²⁹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Tay" md., 15.

⁴³⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 89؛ اليونيني، *ذيل مرآة الزمان*، 1: 49.

⁴³¹ تغري بردي، *المنهل الصافي*، 1: 21؛ تغري بردي، *النجوم الزاهرة*، 7: 7.

⁴³² اليونيني، *ذيل مرآة الزمان*، 3: 115.

⁴³³ الصّفدي، *الوافي*، 9: 185-186.

⁴³⁴ /smininanlaminedirx.com/aktay-isminin-anlami-nedir-5192, 6 Eyl 2020.

32.1.3. آقْطَوَان (Aktavan):

لفظ تركي من كلمتين "آقْ-Ak" بمعنى الأبيض،⁴³⁵ و"طَوَان-Tavan" بفتح الطاء والواو بمعنى السقف،⁴³⁶ وهو اسم علم.

كُتب اللفظ في معظم المصادر كما أثبتناه "آقْطَوَان"،⁴³⁷ كما كُتب في مصادر أخرى "آقْطَوَان" من غير مد،⁴³⁸ ونسب إلى اللفظ بـ"الآقْطَوَانِي".⁴³⁹

من حمل هذا الاسم، آقْطَوَان بن عبد الله المهمندار، أحد أمراء دمشق، كان خيراً عاقلاً شجاعاً، توفي بدمشق في سنة 677هـ، وآقْطَوَان بن عبد الله الكمالي، الأمير علم الدين، توفي في صغد سنة 734هـ.⁴⁴⁰

33.1.3. آقُوش (Akkuş):

لفظ تركي من كلمتين "آقْ-Ak" بمعنى الأبيض،⁴⁴¹ و"قُوش-Kuş" بضم القاف بمعنى الطائر،⁴⁴² وهو طائر صغير مفترس من فصيلة النسريات.⁴⁴³

⁴³⁵ انظر مادة آقغا، 70.

⁴³⁶ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Tavan" md., 1643.

⁴³⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 506.

⁴³⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 125؛ المقرئ، الخطط، 4: 279.

⁴³⁹ المقرئ، السلوك، 2: 513.

⁴⁴⁰ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 505-506.

⁴⁴¹ انظر مادة آقغا، 70.

⁴⁴² İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Kuş" md., 741.

⁴⁴³ "Kişi Adları Sözlüğü".

قد ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية "آقوش"،⁴⁴⁴ بمد و"آقوش" من غير مد،⁴⁴⁵ وكتب في مصادر أخرى

"أقش" من غير واو،⁴⁴⁶ و"الأقشية" فئة من الفرسان تنسب إلى هذا اللفظ.⁴⁴⁷

من حمل هذا الاسم، آقوش بن عبد الله الدواداري المنصوري، الأمير جمال الدين، المعروف بالأفرم، وآقوش بن عبد الله الشمسي، الأمير جمال الدين، وهو الذي قتل مقدم التتار كُتبغا في عين جالوت، ومات سنة 678هـ، وآقوش بن عبد الله العززي، الأمير شمس الدين، المعروف بالبرنلي والبرناو أي ذو الأنف، قيل إنه مات بحدود سنة 668هـ، وآقوش بن عبد الله المحمدي الصالحي النجمي، الأمير جمال الدين، توفي سنة 676هـ، وآقوش بن عبد الله الشهابي، الأمير جمال الدين، السلاح دار، توفي سنة 676هـ، وآقوش بن عبد الله الركني، الأمير جمال الدين، المعروف بالطباخ، توفي بحلب سنة 698هـ، وآقوش بن عبد الله النجيب الصالحي، الأمير الكبير جمال الدين، وآقوش بن عبد الله المنصوري، الأمير جمال الدين المعروف بقتال السبع، أصله من ممالك الملك المنصور قلاوون، وترقى إلى أن صار من أعيان الأمراء بالديار المصرية. وولى عدة وظائف إلى أن توفي سنة 710هـ، وآقوش بن عبد الله البيسري، جمال الدين، قتل سنة 734هـ، وآقوش بن عبد الله الأشرفي، الأمير جمال الدين نائب الكرك، وتوفي سنة 736هـ، وآقوش بن عبد الله الشبلي، جمال الدين، وتوفي سنة 739هـ.⁴⁴⁸

مازال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركية في تركيا.⁴⁴⁹

⁴⁴⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 118؛ الغزي، ديوان الإسلام، 1: 46.

⁴⁴⁵ أحمد بن علي بن عبد القادر المقرزي، رسائل المقرزي، تح. رمضان البدرى-أحمد مصطفى قاسم، (القاهرة: دار الحديث، 1998)، 332.

⁴⁴⁶ المنصوري، مختار الأخبار، 89.

⁴⁴⁷ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 188.

⁴⁴⁸ تغري بردي، المنهل الصافي، 9-90.

⁴⁴⁹ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Kuş" md., 1542.

34.1.3. آقُول (Akkul):

لفظ تركي من كلمتين "آق- Ak" بمعنى الأبيض،⁴⁵⁰ و "قُول- Kul" بضم القاف بمعنى المملوك،⁴⁵¹ ليصبح معناه المملوك الأبيض.

قد ورد اللفظ اسم علم لأحد الأمراء المماليك، وقد كُتب في معظم المصادر كما في الشكل السابق "آقُول"،⁴⁵² وإن جاء في بعضها الآخر بهمزة بدلاً من المد "أَقُول"،⁴⁵³ وكُتب في مصادر أخرى "قُولِي" بياء أخيرة وبدون ألف في أوله.⁴⁵⁴

مازال هذا الاسم مستخدماً في الألقاب والكنى في اللغة التركيتية في تركيا.⁴⁵⁵

35.1.3. أَلَادَاغ (Aladağ):

لفظ تركي من كلمتين "أَلَا- Ala" بفتح الهمزة واللام بمعنى لون مختلط وملون،⁴⁵⁶ و "دَاغ- Dağ" بفتح الدال بمعنى الجبل،⁴⁵⁷ ليصبح معناه الجبل الملون.

قد كُتب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "أَلَادَاغ"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 736 هـ في حديثه عن الصراع بين محمد قان وموسى قان: "والتقوا يوم الأربعاء رابع عشر ذي الحجة سنة ست وسبع مائة، بمكان

⁴⁵⁰ انظر مادة آقبا، 70.

⁴⁵¹ Ed-dürretül-Mudiyye fil Lügatit-Türkiyye, "Kul" md., 96.

⁴⁵² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 192؛ المقرئ، السلوك، 3: 79.

⁴⁵³ النويري، نهاية الأرب، 33: 129.

⁴⁵⁴ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 198.

⁴⁵⁵ <https://www.mynet.com/koronavirusu-yendi-yasadiklari-kan-dondurdu-293901-mymagazin>, 6

Eyl 2020.

⁴⁵⁶ İşler-Özay, Türkçe Arapça Sözlük, "Ala" md., 37.

⁴⁵⁷ Parlatır, Osmanlı Türkçesi, "Dağ" md., 308.

يسمى أَلَاَدَاغ، بينه وبين توريث ثلاثة أيام، فانكسر موسى وهرب، وقتل علي باش،⁴⁵⁸ وكتب في مصادر أخرى "أَلَاَطَاغ"

بالطاء بدلاً من الدال.⁴⁵⁹

أَلَاَدَاغ أيضاً ناحية في تركيا تتبع محافظة أضنة.⁴⁶⁰

36.1.3. أَلَاَكُر (Alagöz):

لفظ تركي من كلمتين "آلا-Ala" بفتح الهمزة واللام بمعنى لون مختلط أو ملون،⁴⁶¹ و"كُر-Göz" بمعنى

عين،⁴⁶² ليصبح معناها العيون الشهلاء والشخص صاحب العيون الشهلاء.⁴⁶³

قد كتب اللفظ في الكثير من المصادر "أَلَاَكُر" بجمزة على الألف الأولى،⁴⁶⁴ وكتب في مصادر أخرى "أَلَاَكُر"

بجمزة على الألف الثانية،⁴⁶⁵ وهو خطأ، وكتب في بعض المصادر "أَلَاَكُوز" بواو بعد الكاف.⁴⁶⁶

من حمل هذا الاسم، أَلَاَكُر النَّاصِرِي، ومات بعد سنة 730هـ، وأَلَاَكُر الكشلاوي كَانَ من أتباع كُشَلِي، وتنقل

في الولايات إلى أَنْ صَارَ مقدم أَلَف، ثُمَّ ولي نيابة الإسكندرية سنة 67، ثُمَّ الأستاذية، ثُمَّ الوزارة فباشرها معاً، ثُمَّ قبض

عَلَيْهِ وَضُودِر، وَنُفِي إلى حلب، ثُمَّ مَات سنة 771هـ.⁴⁶⁷

ما زال هذا الاسم موجوداً في اللغة التركيّة في تركيا.⁴⁶⁸

⁴⁵⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 441.

⁴⁵⁹ المقرئ، السلوك، 6: 292.

⁴⁶⁰ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Aladağ" md., 81.

⁴⁶¹ انظر مادة أَلَاَدَاغ، 75.

⁴⁶² Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Göz" md., 521.

⁴⁶³ "Kişi Adları Sözlüğü."

⁴⁶⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 297.

⁴⁶⁵ الصّفدي، أعيان العصر، 1: 586.

⁴⁶⁶ الصّفدي، الوافي، 9: 202.

⁴⁶⁷ العسقلاني، الدرر، 1: 404.

⁴⁶⁸ Gülensoy-Küçüker, *Kişi Adları*, "Alagöz" md., 17.

37.1.3. آل مَلِك (Al Melik):

لفظ من كلمتين "آل-Al" التركيبية بمعنى الأحمر،⁴⁶⁹ و"مَلِك-Melik" العربية بمعنى الحاكم، ليصبح معناه الملك الأحمر.

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "آل مَلِك"،⁴⁷⁰ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "أَلَمَلِك" باتصال الكلمتين وهمزة القطع،⁴⁷¹

وجاء في الشعر:

"أَلَمَلِكُ الْحَاجُّ غدا سَعْدُهُ... بِمَلَأَ ظَهَرَ الْأَرْضِ مَهْمَا سَلَكُ

الْأَمْرَا مِنْ دُونِهِ سَوْقَةً... وَالْمَلِكُ الظَّاهِرُ لِي أَلَمَلِكُ".⁴⁷²

وكُتِب اللفظ متصلاً بالمد: "أَلَمَلِك".⁴⁷³

آل ملك هو الأمير سيف الدين نائب السلطنة بمصر، والمعروف بالحاج آل ملك، قتل في سجن الاسكندرية

سنة 747هـ.⁴⁷⁴

⁴⁶⁹ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî, "Al" md., 86.

⁴⁷⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 372؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 54؛ عمر بن علي بن أحمد الأندلسي التكروري الشافعي سراج الدين ابن الملقن، العقد المذهب في طبقات حملة المذهب، تح. أيمن نصرالأزهري - سيد مهنّي، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1997)، 409.

⁴⁷¹ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 471.

⁴⁷² الصَّفدي، أعيان العصر، 1: 620.

⁴⁷³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 212.

⁴⁷⁴ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 85-88.

38.1.3. أَلْبُ أَرْسَلَان (Alparslan):

لفظ تركي من كلمتين "أَلْبُ- Alp" بفتح الهمزة وسكون اللام والباء الفارسية بمعنى الشجاع والبطل،⁴⁷⁵ و"أَرْسَلَان-Arslan" بمعنى الأسد،⁴⁷⁶ ليصبح معناه الأسد الشجاع، أو القوي كالأسد والشجاع. كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية "أَلْبُ أَرْسَلَان"،⁴⁷⁷ وجاءت كلمة أَرْسَلَان من دون همزة "أَلْبُ رَسَلَان"،⁴⁷⁸ وكُتِبَ اللفظ متصلاً في بعض المصادر "أَلْبَارْسَلَان".⁴⁷⁹ أشهر من حمل هذا الاسم السلطان أَلْبُ أَرْسَلَان بن جُغْرِي بَكْ، عضد الدولة أبو شجاع الذي انتصر على الروم في معركة ملاذكرد سنة 463هـ، وقتل سنة 465هـ.⁴⁸⁰

ما زال الاسم مستخدماً في اللغة التركية في تركيا.⁴⁸¹

39.1.3. أَلْبِكِي (Elbegi):

لفظ تركي بمعنى أمير الإقليم، والمدينة،⁴⁸² فـ"أَلْ-El" بمعنى الإقليم والمدينة، و"بِكِي-Begi" بَكْ بمعنى الأمير، والياء لاحقة الإضافة، ليصبح معناه أمير الإقليم. قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر "أَلْبِكِي".⁴⁸³

⁴⁷⁵ Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Alp" md., 19.

⁴⁷⁶ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Arslan" md., 78.

⁴⁷⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 386؛ علي بن زيد بن محمد بن الحسين البيهقي، الشهير بابن فندمه، تاريخ بيهقي، تر. يوسف الهادي، (دمشق: دار اقرأ، 2004)، 182.

⁴⁷⁸ عبد الكريم بن محمد بن منصور التميمي السمعاني، المنتخب من معجم شيوخ السمعاني، تح. موفق بن عبد الله بن عبد القادر، (الرياض: دار عالم الكتب، 1996)، 1: 1665.

⁴⁷⁹ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 177.

⁴⁸⁰ الذهبي، تاريخ الإسلام، 10: 212-213.

⁴⁸¹ <https://dergipark.org.tr/en/download/article-file/456020>, 6 Eyl 2020.

⁴⁸² Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemî ve Mugalî, "İlbegi" md., 109.

⁴⁸³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 117؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 204؛ المقرئ، المقفى، 7: 173.

أَلْبَكِي هو الأمير فارس الدين بن عبد الله الظاهريّ، تأمر في دولة أستاذة الملك الظاهر بَيْبَرَس، وصار من أعيان الأمراء إلى أن قُبِض عليه، وحبس مدة طويلة إلى أن أخرجه الملك المنصور قَلاوون من الحبس وولاه نيابة صفد، فأقام بها عشر سنين، ثمّ توجه إلى غَازان، فبالغ في إكرامه، وزوجه أخته، ثمّ جاء مع غازان إلى الشام. ولما توجه تأخر عنه، فأعطى أَلْبَكِي نيابة حمص، فأقام بها إلى أن توفي سنة 702هـ.⁴⁸⁴

40.1.3. أُلجاي (Olçay):

لفظ مغولي بضم الهمزة وفتح الجيم بمعنى السعيد والمحظوظ،⁴⁸⁵ وهو اسم علم. قد ورد في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "أُلجاي"،⁴⁸⁶ وكُتِب "أُلجاي" بواو بعد الهمزة، وجاء اسماً لسيدة، فلا فرق في التركيبة بين المذكر والمؤنث،⁴⁸⁷ كما كُتِب "أُلجي" بدون واو وبدون ألف ثانية،⁴⁸⁸ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "إيجيه"،⁴⁸⁹ وكُتِب في مصادر "أُلجيه".⁴⁹⁰

أُلجاي المذكور في المصادر هو أُلجاي الدوادار هو الأمير سيف الدين النَّاصريّ، ومات سنة 732هـ.⁴⁹¹

41.1.3. أُلجي (Olçay):

انظر أُلجاي.

⁴⁸⁴ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 38.

⁴⁸⁵ Gülensoy-Küçük, *Kişi Adları*, "Olçay" md., 356.

⁴⁸⁶ الصَّفديّ، أعيان العصر، 1: 591؛ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 288.

⁴⁸⁷ ابن الفوطي، مجمع الآداب، 2: 56.

⁴⁸⁸ الدَّهليّ، تاريخ الإسلام، 15: 387.

⁴⁸⁹ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 289.

⁴⁹⁰ الدَّهليّ، المعبر، 4: 94.

⁴⁹¹ الصَّفديّ، الوافي، 9: 204.

42.1.3. أُلجَيْتَه (Ölceytü):

لفظ مغولي بضم الهمزة وفتح الجيم بمعنى السعيدة والمحظوظة.⁴⁹²

أُلجَيْتَه هي أخت الخان غازان وخريندا، جاء في تاريخ الفاخري في سنة 741هـ في حديثه عن وصول ابن جكتو

من بلاد التتار:

"وفي يوم الثلاثاء خامس ذي الحجة وصل إبراهيم بك بن جُكْتُو، وهو ابن أخو الشيخ حسن. وهذا الشيخ حسن من أعيان أكابر المرء مقدمين التوامين ببلاد التتار. وأمه أخت قازان وخريندا، واسمها أُلجَيْتَه. ونزل بدار الضيافة، وأحضر السلطان في القصر يوم الخميس سابعه، وأحضر معه دراهما جدد ضربت ببغداد، وعليها اسم السلطان الملك الناصر، وقدموها للسلطان، ففرقها على الأمراء، وأرسل إليه وإلى أصحابه الذين في خدمته الخَلْع يوم الجمعة ثامنه، فلبسوا وطلعوا يوم السبت تاسعه، وخَلَعَة إبراهيم بك المذكور أطلس وحياسة ذهب مُرَصَّعة".⁴⁹³

43.1.3. إِلْدَنْز (İldeniz):

لفظ تركي من كلمتين "إِل-İl" بكسر الهمزة بمعنى المدينة أو الدولة أو المملكة،⁴⁹⁴ و"دَنْز-Deniz" بفتح

الدال بمعنى البحر،⁴⁹⁵ ليصبح معناه بحر المدينة.⁴⁹⁶

⁴⁹² انظر مادة أُلجاي، 79.

⁴⁹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 370-371.

⁴⁹⁴ Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "İl" md., 260.

⁴⁹⁵ Parlatır, *Osmanlı Türkçesi*, "Deniz" md., 332.

⁴⁹⁶ "Kişi Adları Sözlüğü".

قد كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر "إلْدِكِر"،⁴⁹⁷ وكُتِبَ "أَلْدِكِر" بهمزة مفتوحة،⁴⁹⁸ وورد في مصادر أخرى "إلْدِكِر" بزال بدلاً من الدال، وراء بدلاً من الزاي،⁴⁹⁹ وورد "إلْدِكِر" بضم الدال والكاف،⁵⁰⁰ وكُتِبَ في بعض المصادر "أَلْدِكِر" بياء بعد الدال،⁵⁰¹ وورد "أَلْدِكِر" بياء بعد الهمة المفتوحة،⁵⁰² وجاء "إلْدِكِر" بهمزة مكسورة،⁵⁰³ وورد أيضاً في تاريخ ابن خلدون "أَلْدِكِر" بياءين.⁵⁰⁴ ونسب إليه بـ "أَلْدِكِرِي".⁵⁰⁵

من حمل هذا الاسم، إلْدِكِر الأتابك شمس الدين صاحب أذربيجان وهمذان، كَانَ مَمْلُوكَ وَزِيرِ السُّلْطَانِ مُحَمَّدٍ السلجوقي، فَلَمَّا قَتَلَ صَارَ إلْدِكِر إِلَى السُّلْطَانِ، وَصَارَ أَمِيرًا وَوَلَاهُ السُّلْطَانُ أَرَانِيَةَ، فغلب على أكثر أذربيجان وهمذان وأصبهان، والري وخطب بالسلطنة لابن أفراته أرسلان بن طغرل، وتوفي سنة 567هـ، وتولى بعده ابنه مُحَمَّدُ البهلوان.⁵⁰⁶

44.1.3. أَلْدِمِر (Eldemir/Aldemir):

لفظ تركي من كلمتين "أل-El" التي تحمل أكثر من معنى إن كُتِبَتْ بهمزة القطع "أل-El"، فتأتي بمعنى يد، وتأتي بمعنى دولة أو مدينة في التركيّة القديمة،⁵⁰⁷ و "دَمِر-Demir" بمعنى الحديد،⁵⁰⁸ وإذا ما أخذنا بالاحتمال الأول، أي أن "أل" تعني يد، يصبح المعنى الدلالي للفظة صاحب اليد الحديدية، أو صاحب اليد القوية كالحديد، أما إن أخذنا

⁴⁹⁷ النويري، نهاية الأرب، 28: 146.

⁴⁹⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 199؛ جمال الدين أبو الفرج عبد الرحمن بن علي بن محمد الجوزي، المنتظم في تاريخ الأمم والملوك، تح. محمد عبد القادر عطا، الطبعة 2. (بيروت: دار الكتب العلمية، 1992)، 18: 114.

⁴⁹⁹ ابن خلكان، وفيات الأعيان، 5: 206.

⁵⁰⁰ الذهبي، سير أعلام النبلاء، 15: 324.

⁵⁰¹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 256.

⁵⁰² شاهنشاه الأيوبي، مضممار الحقائق، 5-6.

⁵⁰³ ابن الأثير، الكامل، 9: 128.

⁵⁰⁴ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 98.

⁵⁰⁵ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 9.

⁵⁰⁶ الصفدي، الوافي، 9: 207.

⁵⁰⁷ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "El" md., 393; Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "El" md., 155.

⁵⁰⁸ انظر مادة أركتمر، 56.

الاحتمال الثاني، أي أن "أل" تعني دولة أو مدينة، يصبح المعنى قوي الدولة أو المدينة،⁵⁰⁹ ويضاف إلى ذلك احتمال

ثالث وهو أن نعتبر "آل-Al" بالمد لا بجمزة القطع والتي معناها الأحمر،⁵¹⁰ ليصبح المعنى الحديد الأحمر.⁵¹¹

قد كُتِب اللفظ في الكثير من المصادر "أَلْدَمِر"،⁵¹² وكُتِب "أَلْدَمِر" بضم الميم،⁵¹³ وكُتِب في مصادر أخرى

"أَلْدَمِر" بالمد،⁵¹⁴ وكُتِب اللفظ "أَلْتَمِر" بالتاء بدلاً من الدال.⁵¹⁵

من حمل هذا الاسم، أَلْدَمِر أحد الأُمراء بِالقَاهِرَةِ فِي الأَيَّامِ النَّاصِرِيَّةِ وَكَانَ أَمِيرَ جنداراً وَحَجَّ بِالنَّاسِ، فنارت بمنى

فَتَنَةً فَقَتَلَ فِيهَا هُوَ، وولده خَلِيل سنة 730هـ، وأَلْدَمِر الأَبوبَكْرِي أحد الأُمراء بِدِمَشْقَ، مَاتَ سنة 744هـ، وأَلْدَمِر عبد

الله أحد الأُمراء بِدِمَشْقَ، وَحَجَّ بِالنَّاسِ سنة 758هـ، وَرَجَعَ، فَمَاتَ سنة 759هـ.⁵¹⁶

45.1.3. أَلْطَبَرَس (Altıbars):

لفظ من كلمتين "أَلْط-Altı" التركيّة بفتح الهمزة وكسر الطاء بمعنى الرقم ستة،⁵¹⁷ و"بَرَس-Bars" الفارسية

بفتح الباء بمعنى الفهد،⁵¹⁸ ليصبح معناه ستة فهود.⁵¹⁹ والقوي كسنة فهود.

⁵⁰⁹ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁵¹⁰ Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Al" md., 14.

⁵¹¹ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁵¹² الصَّفْدِيّ، أَعْيَانُ الْعَصْرِ، 1: 593.

⁵¹³ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 324-325.

⁵¹⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 194؛ الدواداري، كنز الدرر، 9: 353.

⁵¹⁵ الصَّفْدِيّ، أَعْيَانُ الْعَصْرِ، 1: 593؛ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 38.

⁵¹⁶ العسقلاني، الدرر، 1: 406-407.

⁵¹⁷ Abbās İbni Hamza es-Sabrânî, haz. Emin Eminoglu, (Ankara: Akçağ, 2011), 159.

⁵¹⁸ Gülensoy-Küçük, *Kişi Adları*, "Bars" md., 53.

⁵¹⁹ Kitâb-ı Mecdû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî, 31a.

قد كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية "أَلْطُنْ" ⁵²⁰ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "أَلْطُنْ" بإضافة

الياء. ⁵²¹

من حمل هذا الاسم، الدويدار الكبير، علاء الدين أَلْطُنْ الظاهري، مولى الخليفة الظاهر، وكان حظياً لديه، وعالي الرتبة عند المستنصر. زوجه بابتة بدر الدين صاحب الموصل، ووهبه ليلة عرسه مائة ألف دينار، وكان دخله في العام من ملكه وإقطاعه ثلاثمائة ألف دينار، توفي سنة 650هـ، ودُفِنَ في مشهد مُوسَى الكاظم، ⁵²² وأَلْطُنْ المنصوري المعروف بالجنون، والي القلعة، الأمير علاء الدين، أحد المماليك المنصورية قلاوون، وهو الذي عمّر فوق عقد القنطرة المعروفة بالجنونة على الخليج، توفي سنة 708هـ. ⁵²³

46.1.3. أَلْطُنْغا (Altunboğa):

لفظ تركي من كلمتين "أَلْطُنْ-Altun" بفتح الهمزة وضم الطاء بمعنى الذهب، ⁵²⁴ و"بُغا-Boga" بضم الباء بمعنى الفحل من كل شيء والثور، ⁵²⁵ ليصبح المعنى الثور الذهبي، أو الفحل الذهبي. قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر "أَلْطُنْغا"، ⁵²⁶ و"أَلْطُنْغا" من غير همزة القطع، ⁵²⁷ وكُتِبَ في بعض المصادر منفصلاً "أَلْطُنْ بُغا". ⁵²⁸

من حمل هذا الاسم، أَلْطُنْغا علاء الدين الجاولي، من المماليك: شاعر تفوّق بلعب الرمح والفروسية والشطرنج، ودرس الفقه. وكان عند الأمير علم الدين الجاولي في غزة، وتنقلت به الأحوال حتى صار أحد أمراء الجند في دمشق..

⁵²⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 370؛ المقرئ، السلوك، 2: 428.

⁵²¹ المقرئ، الخطط، 3: 286.

⁵²² الذهبي، تاريخ الإسلام، 14: 638.

⁵²³ المقرئ، المقفى، 2: 282-283.

⁵²⁴ İşler-Özay, Türkçe Arapça Sözlük, "Altın" md., 52.

⁵²⁵ انظر مادة أرم بغا، 57.

⁵²⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 146؛ الذهبي، العبر، 4: 121.

⁵²⁷ عمر بن أحمد كمال الدين ابن العديم، بغية الطلب في تاريخ حلب، تح. سهيل زكار، (بيروت: دار الفكر، د.ت)، 1: 326.

⁵²⁸ أبو الفضائل محمد بن علي بن نظيف الحموي، التاريخ المنصوري، تح. أبو العبد دودو، (دمشق: مطبعة الحجاز، 1981)، 116.

وتوفي بها سنة 744هـ،⁵²⁹ وألطنبغا المارداني الساقى، ومات سنة 744هـ، وألطنبغا الحاجب الناصري قُتل سنة 742هـ، وألطنبغا الخازن الشريفى كان أحد الأمراء الناصرية، ومات سنة 756هـ، وألطنبغا البشتكى تنقل إلى أن ولي حجویية دمشق، ثم نيابة عزة، ثم ولي الإستادارية بالقاهرة، ومات بها مطعوناً سنة 769هـ، وألطنبغا المجدي كان من مماليك الناصر الكبير، وتنقل في الخدم إلى أن صار مقدم ألف، ومات وهو مجرد إلى الاسكندرية سنة 771هـ، ألطنبغا بن عبد الله الجوباني أحد كبار الأمراء تنقل في الولايات، وقتل في سنة 792هـ، وألطنبغا الأشرفي أحد الأمراء الكبار كان مشهوراً بالشجاعة، ومات مسجوناً بقلعة حلب سنة 796هـ.⁵³⁰

47.1.3. ألطنقش (Altunkuş):

لفظ تركي من كلمتين "ألطن-Altun" بفتح الهمزة وضم الطاء بمعنى الذهب،⁵³¹ و"قش-Kuş" بضم القاف بمعنى الطائر،⁵³² ليصبح معناه الطائر الذهبي، وقد جاء اللفظ في معظم المصادر "ألطنقش".⁵³³ من حمل هذا اللقب الأمير سيف الدين مملوك الأفرم حضر إلى مصر بعد أن توجه أستاذه إلى التتار، وحبسه السلطان الناصر، ثم أخرجه وجعله أستاذداراً، وتوفي سنة 745هـ.⁵³⁴

48.1.3. ألكتمر (İliktemür):

لفظ تركي من كلمتين "إلك-İlik" بفتح الهمزة وكسر اللام بمعنى صاحب المدينة، والحاكم، والرئيس،⁵³⁵ و"تمر-Temür" بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد،⁵³⁶ ليصبح معناه الحاكم القوي بالحديد.

⁵²⁹ الزركلي، الأعلام، 2: 7.

⁵³⁰ العسقلاني، الدرر، 1: 407-409.

⁵³¹ انظر مادة ألطنبغا.

⁵³² انظر مادة آقوش.

⁵³³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 193؛ الصفدي، أعيان العصر، 1: 615؛ المقرئ، السلوك، 3: 151.

⁵³⁴ الصفدي، أعيان العصر، 1: 615.

⁵³⁵ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "İlik" md., 207

⁵³⁶ انظر مادة أركتمر.

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر "أَلِكْتُمُر" بهمزة قطع مفتوحة،⁵³⁷ والأصح فيه كسر الهمزة.

من حمل هذا الاسم الأمير سيف الدين أَلِكْتُمُر بن عبد الله صهر الأمير بكتمر الجوكندار، وتوفي سنة 717هـ

في سجنه.⁵³⁸

كلمة "تُمُر" المذكورة بفتح التاء وضم الميم، تكتب اليوم في اللغة التركية في تركيا "دَمِير-Demir" بفتح الدال

وكسر الميم.⁵³⁹

49.1.3. أَلِك (İlik):

لفظ تركي بمعنى صاحب المدينة، والحاكم، والرئيس.⁵⁴⁰

قد جاء اللفظ في معظم المصادر "أَلِك"، بفتح الهمزة وكسر اللام،⁵⁴¹ والأصح فيه كسر الهمزة، وكتب اللفظ

"أَلِك" بالياء بدلاً من الكسرة.⁵⁴²

50.1.3. أَلْمَاس (Ölmez):

لفظ تركي بضم الهمزة وفتح الميم معناه الذي لا يموت.⁵⁴³

كتب اللفظ في معظم المصادر كما أثبتناه "أَلْمَاس"،⁵⁴⁴ وجاء في مصادر أخرى بفتح الهمزة "أَلْمَاس"،⁵⁴⁵

والأصح فيه الضم.

⁵³⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 210؛ المقرئ، سلوك، 2: 530؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 217.

⁵³⁸ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 241.

⁵³⁹ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Demir" md., 619.

⁵⁴⁰ انظر مادة أَلِكْتُمُر.

⁵⁴¹ بدر الدين محمود العيني، عقد الجمان في تاريخ أهل الزمان، تح. محمد محمد أمين، (القاهرة: دار الكتب والوثائق القومية، 2010)،

3: 394؛ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 136.

⁵⁴² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 116.

⁵⁴³ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 91.

⁵⁴⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 191؛ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 91.

⁵⁴⁵ الصفدي، أعيان العصر، 1: 661.

أُلْمَاسُ المذكور في المصادر هو من ممالك الملك الناصر محمد بن قلاوون، وترقى في المناصب إلى أن تولّى حجابة الحجاب، وبعد أن شغل منصب النيابة في مصر أصبح هو في محل النيابة وإن لم يتسم بها، ولم يكن يجيد العربية.⁵⁴⁶ ولفظ "أُلْمَاس" صفة واسم مازال مستخدماً في اللغة التركية في تركيا.⁵⁴⁷

51.1.3. أمير آخور (Emir-i ahur):

مصطلح من كلمتين "أمير-Emir" العربية، و"آخور-Ahur" الفارسية بمهزة مفتوحة ممدودة بعدها خاء معجمة ثمَّ واو وراء مهملة بمعنى مَعْلَف، لتصبح أمير المَعْلَف، وهو لقب يطلق على المسؤول عن إصطبل السلطان، وما فيه من حيوانات، وغيرها، والتي أهمها المَعْلَف.⁵⁴⁸

قد ورد في معظم المصادر كما في الشكل السابق "أمير آخور"،⁵⁴⁹ و"أمير أخور" بمهزة القطع بدلاً من المد في كلمة "آخور"،⁵⁵⁰ وكتب "أمير أُر" بحذف الواو من كلمة "آخور"،⁵⁵¹ وجمع على "أمراء آخورية"،⁵⁵² ونسب إلى اللفظ بـ "الأمير آخوري"،⁵⁵³ وكان شعار وعلامة الأمير آخور البُغْل.⁵⁵⁴

يمكن القول: إن هذا المصطلح من المصطلحات التي استُخدمت في العهد المملوكي، ثمَّ اندثرت فيما بعد.

⁵⁴⁶ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 89-91.

⁵⁴⁷ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Ölmez" md., 1846.

⁵⁴⁸ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 461؛ أمير آخور من الوظائف التي أسندت إلى أرباب السيوف في الجيش المملوكي بمراتب مختلفة حسب الرتب العسكرية بدءاً من أمير آخور كبير، وانتهاء بأمير آخور صغير، ومهمة هؤلاء إدارة اسطبلات السلطان، والإشراف على ما يقدم للخيل من أعلاف وخدمات، وهي من الوظائف التي أحدثها السلطان الظاهر بيبرس البندقداري. انظر: العمارة، المعجم العسكري، مادة "أمير آخور"، 38.

⁵⁴⁹ عبد الرزاق بن أحمد الشيباني ابن الفوطي، الحوادث الجامعة والتجارب النافعة في المائة السابعة، تح. مهدي النجم، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2003)، 57.

⁵⁵⁰ عبد الباسط بن خليل بن شاهين زين الدين الحنفي، نيل الأمل في ذيل الدول، تح. عبد السلام تدمري، (بيروت: المكتبة العصرية، 2002)، 6: 26.

⁵⁵¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 158.

⁵⁵² المقرئزي، السلوك، 7: 457.

⁵⁵³ المقرئزي، السلوك، 2: 124.

⁵⁵⁴ العمري، مسالك الأبصار، 27: 184.

52.1.3. إمرة آخورية (Ahur Emirliği):

هي الوظيفة التي يشغلها الأمير آخور الذي يكون مسؤولاً عن إصطبل السلطان، وعادة ما يكون الأمير المسؤول عنها من مقدمي الآلوف، ويقوم في إصطبل السلطان، وتحت إمرته ثلاثة أمراء من أمراء الطبلخاناه، وعدد غير محدد من أمراء العشرات والجنود.⁵⁵⁵

قد ورد اللفظ في بعض المصادر التاريخية "إمرة آخورية"، جاء في صبح الأعشى: "إمرة آخورية وموضوعها التحدث على إصطبل السلطان وخبوله"،⁵⁵⁶ وجاء في مصادر أخرى "أمير آخورية"، جاء في النجوم الزاهرة سنة 857هـ: "إلى أن نقل إلى أمير آخورية".⁵⁵⁷

53.1.3. أمير جاندار (Emir-i candar):

مصطلح من ثلاثة كلمات "أمير-Emir" العربية، و"جان-Can" التي بمعنى روح في الفارسية والتركية معاً، و"دار-Dar" الفارسية التي بمعنى مُمسك، ومعناه الأمير حامي السلطان، وهو لقب يطلق على الذي يستأذن على الأمراء وغيرهم في أيام الموكب عند الجلوس بدار العدل، أي يأذن لمن يأمنه بالدخول على السلطان،⁵⁵⁸ ليكون كالحماية والمرافقة في يومنا هذا، كذلك يشرف على تنفيذ عقوبة الإعدام التي يأمر بها السلطان بحق بعض الأمراء، وهي من وظائف أمراء المئات في الجيش المملوكي، كما يشرف أحياناً على البريد وعلى الزردخانه التي يُعتقل فيها كبار الأمراء.⁵⁵⁹

⁵⁵⁵ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 18-19.

⁵⁵⁶ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 18.

⁵⁵⁷ نغري بردي، النجوم الزاهرة، 15: 461.

⁵⁵⁸ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 461.

⁵⁵⁹ العمارة، المعجم العسكري، مادة "أمير جاندار"، 41.

قد ورد اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية "أمير جَانْدَار"،⁵⁶⁰ وكتب في مصادر أخرى "أمير جَنْدَار" من غير ألف بعد الجيم،⁵⁶¹ وكتب "أمير چَانْدَار" بجمع فارسية،⁵⁶² وجمع على "أمراء جَنْدَار"،⁵⁶³ و"جَانْدَارِيَّة".⁵⁶⁴

هذا المصطلح من المصطلحات العسكرية التي اندثرت بعد العصر المملوكي.

54.1.3. إمرة جَانْدَار (Candar Emirliği):

مصطلح من ثلاثة كلمات "إمرة" العربية، و"جان" التي بمعنى روح في الفارسية والتركية معاً، و"دار" الفارسية التي بمعنى ممسك،⁵⁶⁵ وهي الوظيفة التي يشغلها أمير جاندار الذي يستأذن لدخول الأمراء للخدمة، ويدخل أمامهم، وإذا أراد السلطان معاقبة أحد، أو قتله كان ذلك يتم على يد صاحب هذه الوظيفة، وهو المتسلم للزردخانه، ويكون في هذه الوظيفة أميران: مقدم ألف، وهو أمير جاندار، وطلبخانه.⁵⁶⁶

قد ورد اللفظ في بعض المصادر "إمرة جَانْدَار"، وهذا ما ذكره القلقشندي،⁵⁶⁷ وجاء أيضاً في مصادر أخرى "أمير جَانْدَارِيَّة"،⁵⁶⁸ وكتب "أمير جَنْدَارِيَّة" من دون ألف بعد الجيم.⁵⁶⁹

⁵⁶⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 136؛ ابن العديم، زبدة الحلب، 433.

⁵⁶¹ عفيف الدين عبد الله بن أسعد بن علي بن سليمان اليافعي، مرآة الجنان وعبرة اليقظان في معرفة ما يعتبر من حوادث الزمان، تح. خليل المنصور، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1997)، 4: 186.

⁵⁶² تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 161.

⁵⁶³ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 15: 245.

⁵⁶⁴ الذهبي، تاريخ الإسلام، 15: 699.

⁵⁶⁵ انظر مادة أمير جاندار.

⁵⁶⁶ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 20.

⁵⁶⁷ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 461.

⁵⁶⁸ الداوداري، كنز الدرر، 9: 354.

⁵⁶⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 4: 304.

55.1.3. أمير شكار (Emir-i şikar):

مصطلح من كلمتين "أمير-Emir" العربية، و"شكار-Şikar" الفارسية بكسر الشين المعجمة وكاف، وألف، ثمَّ راء التي بمعنى الصيد، ليصبح معناه أمير الصيد، وهو لقب الأمير الذي يتكلم في الجوارح والطيور،⁵⁷⁰ وعادة ما يكون من أمراء العشرات في الجيش المملوكي، ويكون مكلفاً بالإشراف على الشكار خاناه.⁵⁷¹ قد كُتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "أمير شكار".⁵⁷² وجمع على "أمراء شكارية".⁵⁷³ هذا المصطلح من المصطلحات التي استُخدمت في العهد المملوكي وزالت بعده.

56.1.3. إمرة شكار (Şikar Emirliği):

مصطلح من كلمتين "إمرة" العربية، و"شكار" الفارسية بكسر الشين المعجمة وكاف وألف، ثمَّ راء التي بمعنى الصيد، ليصبح معناها إمرة الصيد،⁵⁷⁴ وهي الوظيفة التي يشغلها أمير شكار، ومهمتها الحديث في أمر الطيور والصيد وأحواش الطيور، وهي إمرة عشرة.⁵⁷⁵ قد كُتبت في صبح الأعشى كما أثبتناها "إمرة شكار"،⁵⁷⁶ وكُتبت في مصادر أخرى "أمير شكارية".⁵⁷⁷

⁵⁷⁰ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 461.

⁵⁷¹ العمائره، المعجم العسكري، مادة "أمير شكار"، 45.

⁵⁷² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 109؛ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 2: 157.

⁵⁷³ النويري، نهاية الأرب، 33: 190.

⁵⁷⁴ انظر مادة أمير شكار.

⁵⁷⁵ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 22.

⁵⁷⁶ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 22.

⁵⁷⁷ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 1: 272.

57.1.3. أُنَّاك (Annak):

لفظ تركي له عدة معان منها المقابل والطرف الأمامي، أو قمة الجبل والمرصد، أو العاطفة والذكرى، أو الساحة والميدان.⁵⁷⁸

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "أُنَّاك-Annak"،⁵⁷⁹ وكُتِبَ في مصادر أخرى "أَلْنَّاك-Alnak" بألف ولام،⁵⁸⁰ وهنا قد يكون أصله "ألن-Alni" بمعنى الجبهة وهي مضافة أي جبهته، و"أَق-أَك-Ak" بمعنى الأبيض، ليصبح معناه اللغوي جبهته بيضاء، ومعناه المجازي النقي والصادق،⁵⁸¹ وكُتِبَ في مصادر "إِنَّاك-İnak"،⁵⁸² وهو احتمال كبير لأصل اللفظ، وإِنَّاك يعني الصديق،⁵⁸³ والوزير،⁵⁸⁴ كما يعني أيضا في التركيّة القديمة الشخص المُؤمَّن والمُعتمد، وفي التركيّة الحديثة أخذ معنى فلسفياً وهو الميلاد والولادة،⁵⁸⁵ وفي المغولية يأتي بمعنى الحبيب، والمحبوب جداً، والعاشق، والرفيق، والصديق،⁵⁸⁶ ونسب إلى اللفظ بـ"الأناقي".⁵⁸⁷

⁵⁷⁸ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁵⁷⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 146؛ الصَّفدي، أعيان العصر، 1: 628؛ العسقلاني، الدرر، 1: 496.

⁵⁸⁰ الصَّفدي، أعيان العصر، 1: 621؛ المقرئ، السلوك، 3: 176.

⁵⁸¹ Galip Güner, "Memlûk-Kıpçak Sözlük ve Gramerlerinde Kişi Adları", *Dil Araştırmaları* /23 (2018): 109.

⁵⁸² نغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 310.

⁵⁸³ *Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugâlî*, "Inak" md., 108.

⁵⁸⁴ Gülensoy-Küçük, *Kişi Adları*, "Inak" md., 196.

⁵⁸⁵ Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "İnak" md., 265.

⁵⁸⁶ Gülensoy-Küçük, *Kişi Adları*, "İnağ" md., 210.

⁵⁸⁷ المقرئ، السلوك، 4: 375.

58.1.3. آنص (Anes/Enes):

لفظ لم أستطع الوقوف عليه، قد يكون أصله جركسي، أو لغة من أنس العربية، وورد كاسم علم حمله عدة أشخاص في التاريخ الإسلامي، منهم: والد السلطان بَرْقُوقُ الجاركسي الذي لم يكن يعرف التركية إطلاقاً، والأمير سيف الدين أنص نائب بهنسي.

قد كُتِبَ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "آنص"،⁵⁸⁸ وكُتِبَ في مصادر أخرى "أنص"،⁵⁸⁹ وكُتِبَ أيضاً "أنس"، جاء في شذرات الذهب في حديثه عن وفيات سنة 783 هـ: "وفيها أنس بن عبد الله الشركسي، والد بَرْقُوقُ الملك".⁵⁹⁰

59.1.3. آنوك (Enük):

لفظ تركي يعني ابن الحيوانات آكلة اللحوم،⁵⁹¹ أي كابن الكلب والذئب والأسد والنمر.⁵⁹² قد ورد اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "آنوك"،⁵⁹³ وكُتِبَ "أنوك" بهمزة القطع بدلاً من المد،⁵⁹⁴ ونسب إليه بـ "الآنوكي"،⁵⁹⁵ و "الآنوكية"،⁵⁹⁶ وكُتِبَ اللفظ "أنك" من غير واو.⁵⁹⁷

⁵⁸⁸ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 177.

⁵⁸⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 347؛ الصفدي، أعيان العصر، 629.

⁵⁹⁰ العكري، شذرات الذهب، 8: 481.

⁵⁹¹ سليمان أفندي، لغت جغتاي، مادة "آنوك"، 23.

⁵⁹² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Enük" md., 162.

⁵⁹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 256؛ الصفدي، أعيان العصر، 630.

⁵⁹⁴ المقرئ، المقفى، 2: 310.

⁵⁹⁵ محمد بن فهد المكي، لحظ الألفاظ بديل طبقات الحفاظ، (دمشق: مطبعة التوفيق، 1928)، 165؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 135.

⁵⁹⁶ السخاوي، الضوء اللامع، 1: 212.

⁵⁹⁷ موسى بن محمد اليوسفي، نزهة الناظر في سيرة الملك الناصر، نج. أحمد حطيط، (بيروت: عالم الكتب، 1986)، 135-136.

أَنُوكُ المذكور هو ابن الناصر محمد بن قلاوون، وأمه الخوند طغاي، كان له مكانة كبيرة عند أبيه، وزوجه في

العاشرة من العمر وأقام له عرساً عظيماً، لكنه توفي قبل أبيه بنصف سنة، سنة 740هـ.⁵⁹⁸

ما زال هذا اللفظ يُستخدم في اللغة التركيبية في تركيا.⁵⁹⁹

60.1.3. أَوْقُ (Ok):

لفظ تركي بمعنى السهم.⁶⁰⁰

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر "أَوْقُ"⁶⁰¹ جاء في تاريخ دمشق سنة 463هـ: "فيها جمع أُنُسِرَ بن أَوْقُ مقدم الأتراك الغز بالشام واحتشد وقصد أرض فلسطين فافتتح الرملة وبيت المقدس وضايق دمشق"،⁶⁰² وجاء في النجوم الزاهرة سنة 463هـ: "وفيها ظهر أُنُسِرَ بن أَوْقُ مقدّم الأتراك، وفتح الرملة وبيت المقدس، وضايق دمشق، وأخرب الشام"،⁶⁰³ وكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "أَبَقُ"، وهو خطأ، جاء في تاريخ الإسلام سنة 463هـ: "وفيها سار أُنُسِرَ بن أَبَقُ الخوارزمي من أحد أمراء ألب أرسلان في طائفةٍ من الأتراك، فدخل الشام، فافتتح الرملة، ثم حاصر بيت المقدس وبه عسكر المصيريين فافتتحه، وحاصر دمشق، وتابع النهب لأعمالها حتى خربها، وثبت أهل البلد فرحل عنه"،⁶⁰⁴ أُنُسِرَ المذكور، هو أُنُسِرَ بن أَوْقُ الخوارزمي، صاحب دمشق، دخلها بعد حصاره لها عدة مرات، وأقام الخطبة العباسية وقطع الخطبة للفاطميين، ثم عجز عن مجابهة المصريين، فاستنجد بتاج الدولة تتش، فقدم تتش، واستولى على دمشق، وقُتِلَ أُنُسِرَ هذا، وذلك في سنة 471هـ.⁶⁰⁵

⁵⁹⁸ الصَّفدي، الوافي، 9: 245-246.

⁵⁹⁹ "Derleme Sözlüğü", Türk Dil Kurumu Sözlükleri, 6 Eyl 2020, <https://sozluk.gov.tr/>.

⁶⁰⁰ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Ok" md., 1315.

⁶⁰¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 386.

⁶⁰² ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 166.

⁶⁰³ نغري بردي، النجوم الزاهرة، 5: 87.

⁶⁰⁴ الذهبي، تاريخ الإسلام، 10: 143.

⁶⁰⁵ الذهبي، سير أعلام النبلاء، 13: 505.

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا كما هو.⁶⁰⁶

61.1.3. أويراتية (Oyratlar):

لفظ مجهول المعنى إلى الآن، وفيه عدة آراء من حيث معناه، فمنها من يقول: إن "أوير-Oyr" من اللغة المغولية

وتعني الحليف القريب، ورأي آخر يقول: إن "أوي" و"أرات" تعني رجال الغابات.⁶⁰⁷

الأويراتية مجموعة من المغول تحوفوا من غازان بعد توليه الحكم، ففروا إلى نواحي بغداد بقيادة كبيرهم طرغاي، ثم

تابعوا باتجاه الفرات غرباً، وأرسلوا إلى نائب حلب يستأذنه في العبور إلى ممالك الشام، فأذن لهم، وأحسن استقبالهم،

ثم استشار الملك العادل زين الدين كتبغا الأمراء في أمرهم، فتقرر أن يدعو أكابريهم إلى القاهرة، ويفرق باقيهم في البلاد

الساحلية، وغيرها من بلاد الشام.⁶⁰⁸

كُتب اللفظ في معظم المصادر "أويراتية"،⁶⁰⁹ وكُتب في مصادر أخرى "أوراتية" من غير ياء بعد الواو،⁶¹⁰ وكُتب

اللفظ "أويرات"،⁶¹¹ والواحد منها "أوراتي".⁶¹²

62.1.3. أياز (Ayaz):

لفظ تركي بمعنى الجو الصحو، والبرد الجاف في الليالي المقمرة، وهو اسم يُعطى للمواليد الذين يولدون في تلك

الليالي.⁶¹³

⁶⁰⁶ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Ok" md., 1315.

⁶⁰⁷ Olcobay Karatayev, "Kirgizlar Ve Oyratlar: Çorolar -Cungar Adi Nerden

Gelmiştir?", *Karadeniz-Blacksea-Чёрное море*, 6/21 (2014) 137.

⁶⁰⁸ المقريري، الخطط، 3: 43.

⁶⁰⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 155؛ العيني، عقد الجمان، 3: 304.

⁶¹⁰ المنصوري، مختار الأخبار، 110.

⁶¹¹ الغياثي، التاريخ الغياثي، 71.

⁶¹² الدوادري، كندر الدرر، 8: 361.

⁶¹³ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Ayaz" md., 40.

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية "أَيَّاز"،⁶¹⁴ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى بكسر الهمزة "إَيَّاز".⁶¹⁵ أَيَّاز المذكور هو عبد الله الصالح النجمي، ويلقب فخر الدين، تنقلت به الأحوال حتى صار أحد حجاب الظاهر بَيْرَسْ، ولما تملك المنصور قلاون جعله حاجب الحجاب، وروى الحديث، وحدث بدمشق والقاهرة، وتوفي بعد عوده من الحجاز سنة 687هـ.⁶¹⁶

ما زال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيتية في تركيا،⁶¹⁷ ويُسمى به في العربية أيضاً.⁶¹⁸

63.1.3. إِيَّان (Ayan):

لفظ تركي ربما أُخذ من كلمة أعيان العربية ليكون معناه الرائد، والوجيه، أو من كلمة عَيَّان؛ ليكون معناه الواضح والظاهر.⁶¹⁹

قد كُتِبَ في بعض المصادر "إِيَّان"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 710هـ: "وتولَّى نيابة عَزَّة عَوْضَه قُطْلُو ثَمَر صِهْر الجالِق. ولما وُلِّي بَكْتُمُر الحاجب الوزارة عُزِّل سَنَجَر الحازن عن شد الدواوين، وُولِيه إِيَّان مملوك سُنقر الأعسر"،⁶²⁰ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "أَيَّاس"، بسين بدلاً من النون، وإيَّاس لفظ يعني بالتركيتية البدر والمقمر، وبالمغولية الصوت و

⁶¹⁴ المقرئزي، السلوك، 2: 139؛ محمد بن شاكر الكُتبي، عيون التواريخ، تح. نبيلة عبد المنعم داود-فيصل السامر، (العراق: دائرة الشؤون الثقافية والنشر، 1984)، 21: 428.

⁶¹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 116؛ الذَّهبي، تاريخ الإسلام، 15: 33؛ الحسن بن حبيب، تذكيرة النبيه في أيام المنصور وبنيه، تح. محمد محمد أمين، (مصر: مطبعة دار الكتب، 1976)، 1: 121.

⁶¹⁶ محي الدين بن عبد الظاهر، تشریف الأيام والعصور في سيرة الملك المنصور، تح. مراد كامل، (مصر: الشركة العربية للطباعة والنشر، 1961)، 257.

⁶¹⁷ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Ayaz" md., 201.

⁶¹⁸ "معنى اسم أَيَّاز"، المعاني، 6 أيلول 2020،

/https://www.almaany.com/ar/name/%D8%A7%D9%8A%D8%A7%D8%B2.

⁶¹⁹ Nişanyan, Sözlere Soyağacı, "Ayan" md., 46.

⁶²⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 206.

الصدى والنغم والمهارة والعقل،⁶²¹ وهو اسم يُعطى للمماليك والعبيد،⁶²² وقد يكون هو أصل اللفظ، جاء في أعيان العصر في حديثه عن أياس: "أياس الأمير فخر الدين الشمسي مملوك الأمير شمس الدين سنقر الأعسر الآتي ذكره إن شاء الله تعالى في مكانه"، وجاء في حديثه عن بكتوت: "وكان قد باشر شد الدواوين بدمشق سنة إحدى عشرة وسبع مئة في شهر رمضان عوضاً عن الأمير سيف الدين طوغان، ثم إنه عُزل بفخر الدين أياس الشمسي، وجُهِز إلى الرحبة ثانياً في أول سنة ثلاث عشرة وسبع مئة"،⁶²³ وجاء في البداية والنهاية سنة 713هـ: "وَوَلَّى نَظَرَ الدَّوَاوِينَ لِلصَّاحِبِ شَمْسِ الدِّينِ غَيْرِيَالٍ يَوْمَ الْأَحَدِ سَادِسَ عَشَرَ الْمُحَرَّمِ، وَشَدَّ الدَّوَاوِينَ لِفَخْرِ الدِّينِ أَيْاسٍ الْأَعْسَرِيِّ عِوَضًا عَنِ الْقَرَمَاتِيِّ، وَسَافَرَ الْقَرَمَاتِيُّ إِلَى نِيَابَةِ الرَّحْبَةِ"،⁶²⁴ وكتب اللفظ "إياز" و"إياس"، بالزاي والسين وكسر الهمزة، وإياز لفظ تركي أيضاً بمعنى الجو الصحو والبرد الجاف في الليالي المقمرة،⁶²⁵ جاء في المقفى الكبير في حديثه عن إياز: "إياز - ويقال إياس - الأمير فخر الدين كان أستاذار الوزير سنقر الأعسر. فلما مات عزّ الدين أيدمر الرشيدى أستاذار الأمير سَلار النائب جعله أستاذاره من بعده، إلى أن قبض على سَلار فتسلّم إياز الأمير علم الدين سنجر الخازن شاذّ الدواوين ليصادره... وعزل الجاولي من شدّ الدواوين بإياز هذا".⁶²⁶

64.1.3. أَيْبَكْ (Aybek):

لفظ تركي من كلمتين "أي- Ay" بفتح الهمزة بمعنى القمر،⁶²⁷ و"بَكْ- Bek" بفتح الباء بمعنى الأمير،⁶²⁸ ليصبح معناه الأمير القمر أو الجميل كالقمر.

⁶²¹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Ayas" md., 40

⁶²² Kâşgarlı Mahmud, *Dîvânü Lugaâtî't-Türk*, haz. Ahmet B. Ercilasun-ZiyatAkkoyunlu, (Ankara: Türk dil Kurumu, 2014), "Ayas" md., 61.

⁶²³ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 1: 641، 717.

⁶²⁴ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 130.

⁶²⁵ انظر مادة إياز، 93.

⁶²⁶ المقرئ، المقفى، 2: 321-322.

⁶²⁷ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 7: 19..

⁶²⁸ انظر مادة أَيْبَكْ، 60.

قد كُتِبَ في الكثير من المصادر "أَيْيَكُ"،⁶²⁹ وكُتِبَ في بعض المصادر منفصلاً "آي بَكُ" وبمُدَّ بدلاً من المهمزة،⁶³⁰ وجاء في *مورد اللطافة* في حديثه عن المعز: إن الأصل في هذا الاسم أن يكتب منفصلاً "أَي بَكُ" لأنه اسم مركب،⁶³¹ ونسب إلى اللفظ بـ"الأَيْيَكِي"،⁶³² و"الأَيْيَكِيَّة" مدرسة في مصر القديمة على النيل،⁶³³ وتربة في الشام.⁶³⁴

أَيْيَكُ المذكور هو أَيْيَكُ بن عبد الله الصالح النجمي، عز الدين التركماني: أول سلاطين المماليك البحرية في مصر والشام. كان مملوكاً للصالح نجم الدين أيوب، وأعتقه فصار في جملة الأمراء عنده. وجعل مقدماً للعساكر بعد مقتل الملك المعظم تورانشاه، وقيام زوجة أبيه شجرة الدر بالأمر، وتزوج بشجرة الدر، فنزلت له عن الملك، وتولاه بمصر سنة 648هـ، وتلقب بالملك المعز وانتظم أمره إلى أن علمت شجرة الدر بأنه خطب بنت الملك بدر الدين لؤلؤ صاحب الموصل، فتغيرت عليه، فبينما كان في الحمام جاءه خمسة من خدامها فقتلوه خنقاً، وذلك سنة 656هـ.⁶³⁵

ما زال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركِيَّة في تركيا.⁶³⁶

⁶²⁹ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 89؛ عماد الدين الكاتب الأصبهاني، *الفتح القسي في الفتح القدسي*، (القاهرة: دار المنار، 2004)، 157؛ علي بن عبد الله السمهودي، *وفاء الوفاء بأخبار دار المصطفى*، تح. خالد عبد الغني محفوظ، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1998)، 2: 154.

⁶³⁰ تغري بردي، *المنهل الصافي*، 3: 127.

⁶³¹ جمال الدين يوسف الاتابكي تغري بردي، *مورد اللطافة فيمن ولي السلطنة والخلاف*، تح. نبيل محمد عبد العزيز أحمد، (القاهرة: دار الكتب المصرية، 1997)، 2: 27.

⁶³² تغري بردي، *مورد اللطافة*، 2: 28.

⁶³³ تغري بردي، *النجوم الزاهرة*، 9: 195.

⁶³⁴ النعيمي، *الدارس في تاريخ المدارس*، 2: 200.

⁶³⁵ الزركلي، *الأعلام*، 2: 33.

⁶³⁶ "Kişi Adları Sözlüğü".

65.1.3. إِيْتُغْلِي (İtoğlu):

لفظ تركي من كلمتين "إِيْتُ-İt" بكسر الهمزة بمعنى الكلب،⁶³⁷ و"أُغْل-Oğul" بمعنى الولد الذكر،⁶³⁸ والياء في آخر كلمة أُغْل للإضافة.

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر التاريخية "إِيْتُغْلِي"،⁶³⁹ وكُتِب في مصادر أخرى "أِيْتُغْلِي" بالهمزة المفتوحة،⁶⁴⁰ وكُتِب اللفظ أيضا "إِيْتُ أُغْلِي" على نحو منفصل بين الكلمتين،⁶⁴¹ وكُتِب منفصلاً بمد في أوله "إِيْتُ أُغْلِي"،⁶⁴² وكُتِب اللفظ "أِيْدُغْلِي"، بالبدال بدلاً من التاء.⁶⁴³

يُكْتَب اللفظ في التركيبة في تركيبا اليوم "إِيْتُ أُوغْلُو-İtoğlu" بهمزة مكسورة، وتاء ساكنة، وهمزة مضمومة وواو، وغين ولام وواو.⁶⁴⁴

66.1.3. أَيْتُمُش (Aytmış):

لفظ تركي بمعنى قال والقائل،⁶⁴⁵ وهو مشتق من المصدر "أَيْتَمَاق-Aytmak" في اللغة الجغتائية بمعنى القول والإنشاد، وجاءت هنا بصيغة تصريف الماضي النقلي للشخص الثالث الذي يصبح اسم فاعل، ليصبح معناها القائل والمنشد.⁶⁴⁶

⁶³⁷ Mustafa Argunşah-Galip Güner, *Codex Cumanicus*, (İstanbul: Kesit, 2015), "İt" md., 487.

⁶³⁸ *İrşâdü'l-Mülûk ve's-Selâtîn*, Recep Toparlı, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 1992), 577.

⁶³⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 247؛ المقرئ، السلوك، 3: 26.

⁶⁴⁰ المقرئ، المقفى، 2: 546.

⁶⁴¹ الدوادري، كثر الدرر، 9: 274.

⁶⁴² المنصوري، التحفة الملوكة، 195.

⁶⁴³ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 483.

⁶⁴⁴ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Oğul" md., 1790.

⁶⁴⁵ *Ed-dürretül-Mudiyye fil Lügatit-Türkiyye*, "Aytmış" md., 73.

⁶⁴⁶ سليمان أفندي، لغت جغتاي، مادة "آيتماق"، 46.

قد ورد اللفظ في المصادر كما في الشكل السابق "أَيْتَمُش"،⁶⁴⁷ وكُتِبَ في بعض المصادر "إَيْتَمُش" بهمزة مكسورة،⁶⁴⁸ وكُتِبَ "أَيْتَامُش" بألف بعد التاء،⁶⁴⁹ كذلك جاء "إَيْتَامُش" بهمزة مكسورة،⁶⁵⁰ والنسبة إليه "أَيْتَمُشِي"،⁶⁵¹ و"أَيْتَمُشِيَّة".⁶⁵²

من حمل هذا الاسم أَيْتَمُش الجمدار النَّاصِرِيّ، تَوَلَّى الحُجُوبِيَّة، ثُمَّ نِيَابَة دِمَشق سنة 750هـ، ثُمَّ تَوَلَّى نِيَابَة طَرَابِلُس سنة 753هـ، ومات بها سنة 755هـ.⁶⁵³

67.1.3. أَيْدُغْدِي (Aydoğdu):

لفظ تركي من كلمتين "أي- Ay"، بفتح الهمزة بمعنى القمر،⁶⁵⁴ و"دُغْدِي-Doğdu" بضم الدال الأولى والثانية بمعنى طَلَعَ،⁶⁵⁵ ليصبح معناه طلع القمر، أو المولود مثل القمر.⁶⁵⁶

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما أثبتناه "أَيْدُغْدِي"،⁶⁵⁷ وكُتِبَ في بعض المصادر "أَيْدُغْدِي" بالمد.⁶⁵⁸

ما زال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركِيَّة في تركيا لا سيما في الألقاب، ويكُتَب "آيدُغْدُو- Aydoğdu".⁶⁵⁹

⁶⁴⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 123؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 15؛ القاسم بن محمد البرزالي، المقتضي، تح. عبد السلام تدمري، (بيروت: المكتبة العصرية، 2006)، 1: 504.

⁶⁴⁸ العسقلاني، الدرر، 1: 423.

⁶⁴⁹ المقرئ، السلوك، 2: 141.

⁶⁵⁰ ابن كثير، البداية والنهاية، 16: 760.

⁶⁵¹ نغري بردي، النجوم الزاهرة، 14: 32.

⁶⁵² المقرئ، السلوك، 5: 380.

⁶⁵³ العسقلاني، الدرر، 1: 424.

⁶⁵⁴ انظر مادة أَيْك، 95.

⁶⁵⁵ أبو حيان، الإدراك، مادة "دغدي"، 65.

⁶⁵⁶ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁶⁵⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 112؛ الدَّهْلَوِيّ، تاريخ الإسلام، 14: 659.

⁶⁵⁸ الصَّفْدِيّ، أعيان العصر، 1: 650.

⁶⁵⁹ Gülensoy-Küçükler, Kişi Adları, "Aydoğdu" md., 41.

من حمل هذا الاسم أَيْدُغْدِي الأمير الكبير علاء الدين الخوارزمي، أمير حاجب بدمشق، توفي سنة 729هـ.⁶⁶⁰

68.1.3. أَيْدُغْمُش (Aydoğmuş):

لفظ تركي من كلمتين "أي- Ay" بفتح الهمزة بمعنى القمر، و"دُغْمُش- Doğmuş" بمعنى طَلَعَ في الماضي النقلي في اللغة التركيبية،⁶⁶¹ ليصبح معناه طَلَعَ القمر.

قد كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "أَيْدُغْمُش"،⁶⁶² وكُتِبَ "إَيْدُغْمُش" بكسر الهمزة،⁶⁶³ وكُتِبَ في بعض المصادر "أَيْتُغْمُش" بالتاء بدلاً من الدال،⁶⁶⁴ و"الأَيْدُغْمُشِيَّة" مدرسة في دمشق.⁶⁶⁵

69.1.3. أَيْدُق (Aytuk):

لفظ تركي من كلمتين "أي- Ay" بفتح الهمزة بمعنى القمر،⁶⁶⁶ و"دُق- Tuk" بضم الدال لغة من توغ بمعنى الميدالية والوسام واللواء،⁶⁶⁷ ليصبح معناه الوسام أو اللواء المضئ كالقمر.⁶⁶⁸ وقد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "أَيْدُق" وجاء اسم علم.⁶⁶⁹

ما زال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا، ويكتب "آيْتُغ- Aytuğ"، بالغين.⁶⁷⁰

⁶⁶⁰ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 1: 652.

⁶⁶¹ انظر مادة أَيْدُغْدِي، 98.

⁶⁶² الصَّفْدِي، الوافي، 9: 273.

⁶⁶³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 123؛ ابن الأثير، الكامل، 10: 201.

⁶⁶⁴ النويري، نهاية الأرب، 27: 150.

⁶⁶⁵ المحي، خلاصة الأثر، 2: 69.

⁶⁶⁶ انظر مادة أَيْبِك، 95.

⁶⁶⁷ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Tuk" md., 484.

⁶⁶⁸ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁶⁶⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 339؛ الدواداري، كنز الدرر، 9: 368.

⁶⁷⁰ "Kişi Adları Sözlüğü".

70.1.3. أَيْدَكِين (Aytekin):

لفظ تركي من كلمتين "أي-أى" Ay- بفتح الهمزة بمعنى القمر،⁶⁷¹ و"دَكِين-Tekin" بفتح الدال وكسر الكاف بمعنى ما له نظير والمتفرد،⁶⁷² ليصبح معناه الميمون والمتفرد كالقمر.⁶⁷³

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر التاريخية "أَيْدَكِين"،⁶⁷⁴ وكُتِب "أَيْتَكِين" بالتاء بدلاً من الدال في مصادر أخرى،⁶⁷⁵ وكُتِب في بعض المصادر "أَيْتَكِين" بالمد.⁶⁷⁶

ما زال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركية في تركيا، ويكتب "أَيْتَكِين-Aytekin"، بفتح التاء وكسر الكاف.⁶⁷⁷

71.1.3. أَيْدَمُر (Aydemür):

لفظ تركي من كلمتين "أي-أى" Ay- بفتح الهمزة بمعنى القمر،⁶⁷⁸ و"دَمُر-Demür" بفتح الدال وضم الميم بمعنى الحديد،⁶⁷⁹ وهو اسم علم ليصبح معناه الشخص القوي والنقي كالحديد المنير كالقمر.⁶⁸⁰

⁶⁷¹ انظر مادة أَيْبِك.

⁶⁷² Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Tekin" md., 1673.

⁶⁷³ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁶⁷⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 117؛ العمري، مسالك الأبصار، 27: 278.

⁶⁷⁵ محمد بن عبد الغني البغدادي ابن نقطة، تكملة الإكمال، تح. عبد القيوم عبد رب النبي، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1989)، 3: 513.

⁶⁷⁶ أبو الفرج الجوزي، المنتظم، 16: 268.

⁶⁷⁷ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁶⁷⁸ انظر مادة أَيْبِك، 95.

⁶⁷⁹ انظر مادة أَرْكَمَر، 56.

⁶⁸⁰ "Kişi Adları Sözlüğü".

قد ورد اللفظ في معظم المصادر "أيدمر"،⁶⁸¹ وكتب "إيدمر" بحمزة مكسورة،⁶⁸² وجاء اللفظ اسماً لجبل،⁶⁸³ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "أيدمور" بواو بعد الميم،⁶⁸⁴ ونسب إليه بـ"الأيدمري"،⁶⁸⁵ و"الأيدمريّة" تربة في دمشق تنسب إلى الأمير عز الدين أيدمر بن عبد الله الحلبي الصالح.⁶⁸⁶

مازال هذا الاسم يستخدم في اللغة التركيّة في تركيا، ويكتب "أيدمير-Aydemir"، بفتح الدال وكسر الميم.⁶⁸⁷

72.1.3. الإيغاني (İgani):

لفظ منسوب إلى إيغان الركني المعروف بسم الموت، ولم أستطع الوقوف على معناه،⁶⁸⁸ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "الاتقاني"⁶⁸⁹ نسبة إلى "أتقان-Utkan"، ومن هنا قد يكون معنى اللفظ بمعنى المنتصر والمظفر أو أصيل النسب والشرف،⁶⁹⁰ ويتكون من "أت-Ut" بضم الهمزة، بمعنى النصر والمظفر،⁶⁹¹ و"قان/غان-Kan/Gan" لاحقة تجعل من الفعل صفة في اللغة التركيّة.⁶⁹²

⁶⁸¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 150؛ ابن عبد الظاهر، الروض الزاهر في غزوة الملك الناصر، تح. عبد السلام تدمري، (بيروت: المكتبة العصرية، 2005)، 63-64؛ محمد بن أحمد بن إياس الحنفي، بدائع الزهور في وقائع الدهور، تح. محمد مصطفى، (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984)، 1: 413-414؛ ابن الفوطي، الحوادث الجامعة، 89.

⁶⁸² إسماعيل بن عمر ابن كثير، طبقات الشافعيين، تح. أنور الباز، (مصر: دار الوفاء، 2004)، 2: 343.

⁶⁸³ محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريس الحمودي الحسيني الشريف الإدريسي، نزهة المشتاق في اختراق الآفاق، (القاهرة: مكتبة الثقافة الدينية، 2002)، 1: 345.

⁶⁸⁴ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 2: 91.

⁶⁸⁵ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 280.

⁶⁸⁶ النعيمي، المدارس في تاريخ المدارس، 2: 176.

⁶⁸⁷ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁶⁸⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 181.

⁶⁸⁹ العسقلاني، الدرر، 2: 222؛ النويري، نهاية الأرب، 33: 130.

⁶⁹⁰ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁶⁹¹ Kâşgarlı, *Dîvânü Lugâti 't-Türk*, haz. Ercilasun-Akkoyunlu, "Ut" md., 925.

⁶⁹² Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, 343.

إيغان هو الأمير عز الدين سم الموت الركني الظاهري مولى ركن الدين بيبرس الذي كسر الفرنج بغزة كان أحد الموصوفين بالشجاعة والإقدام، غضب عليه السلطان الملك الظاهر بيبرس، ورماه في الجب بالقلعة إلى أن سنة 675هـ.⁶⁹³

73.1.3. أيوان (Eyvan):

لفظ فارسي بمعنى دار مكشوفة الوجه معقودة السقف بدون نوافذ.⁶⁹⁴
 قد جاء اللفظ اسم علم، وكتب في أغلب المصادر "أيوان" بفتح الهمزة،⁶⁹⁵ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "أيوان" بكسر الهمزة،⁶⁹⁶ و"الإيوانية" عشائر تركمانية، قد تكون منسوبة إلى شخص يحمل اسم أيوان.⁶⁹⁷
 مازال هذا اللفظ يستخدم في اللغة التركية بمعنى الدار المكشوفة.⁶⁹⁸

74.1.3. إيل غازي (İl Gazi):

لفظ من كلمتين "إيل-İl" التركية بكسر الهمزة بمعنى مدينة،⁶⁹⁹ و"غازي-Gazi" العربية من غزا أي سار لقتال العدو،⁷⁰⁰ ليصبح معناه المحارب، أو محارب المدينة، وهو اسم علم.

⁶⁹³ الصفدي، الوافي، 10: 16.

⁶⁹⁴ دكتور حسن انوري، فرهنگ روزسخن، (تهران: مركز بحث، 1389هـ)، مادة "ايوان"، 124.

⁶⁹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 313؛ المقرئ، السلوك، 3: 332.

⁶⁹⁶ الصفدي، أعيان العصر، 1: 672.

⁶⁹⁷ ابن الأثير، الكامل، 10: 285.

⁶⁹⁸ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Eyvan" md., 841.

⁶⁹⁹ انظر مادة إلدكر، 80.

⁷⁰⁰ إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، 2004)، مادة "غزا"، 652.

قد كُتِبَ في الكثير من المصادر التاريخية "إِلْغَازِي"، على نحو متصل،⁷⁰¹ وكُتِبَ "إِيل غَازِي" على نحو منفصل بين الكلمتين،⁷⁰² وكُتِبَ في مصادر أخرى "إِلْغَازِي" من غير ياء بعد الهمزة.⁷⁰³

إِيل غَازِي المذكور هو نجم الدين بن أكسب صاحب ماردین، كان وأخوه من أمراء تُتُش أُقْطَعَهُمَا بيت المقدس قبل أن يحتلها الصليبيون، ثمَّ بعد ذلك استولَّى إِيل غَازِي على ماردین، ومات سنة 516هـ.⁷⁰⁴

حرف الباء

75.1.3. باشقُرد (Başkurt):

لفظ تركي بفتح الباء وضم القاف يعني الشخص الأكثر أهمية،⁷⁰⁵ وربما يكون اللفظ محرف عن "بُوزُقِير - Bozkır" بمعنى البرية البيضاء والرمادية،⁷⁰⁶ أو البرية الخالية من الأشجار،⁷⁰⁷ ويسمى به الذكور.⁷⁰⁸

قد كُتِبَ في معظم المصادر "باشقُرد"، وورد كاسم علم،⁷⁰⁹ كما أن هذا اللفظ يرد في بعض المصادر اسماً لقبيلة ومنطقة تسكنها هذه القبيلة، وكُتِبَ "باشقُرد" بالغين، و"باشقُرد" بالجيم، جاء في معجم البلدان: "باشقُرد: بسكون الشين، والغين معجمة، وبعضهم يقول: باشجرد، بالجيم، وبعضهم يقول: باشقرد، بالقاف: بلاد بين القسطنطينية

⁷⁰¹ ابن العمري، الإنباء، 213.

⁷⁰² الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 387؛ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 251.

⁷⁰³ محمد بن مكرم الشهير بابن منظور، مختصر تاريخ دمشق لابن عساكر، تح. سكيئة الشهابي، (دمشق: دار الفكر 1988)، 15: 91.

⁷⁰⁴ الذَّهَبِي، تاريخ الإسلام، 11: 248.

⁷⁰⁵ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁷⁰⁶ الغزي، نحر النعب، 3: 102.

⁷⁰⁷ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Bozkır" md., 392.

⁷⁰⁸ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁷⁰⁹ الذَّهَبِي، تاريخ الإسلام، 15: 568.

وبلغار"، ويكمل الحموي حديثه: "فقال عند ذكر الباشغرد: ووقعنا في بلاد قوم من الأتراك يقال لهم الباشغرد"،⁷¹⁰ ونسب إليه بـ "الباشغرد"،⁷¹¹ وكُتب في مصادر أخرى "الأسغرد"،⁷¹² و "الباشغردية" طائفة منسوبة إلى باشغرد.⁷¹³ باشغرد اليوم هي جمهورية باشكورتوستان أو باشقورتوستان، وتعرف أيضا ببشكيريا، جمهورية اتحادية ضمن الاتحاد الروسي وتقع بين نهر الفولغا وجبال الأورال. وعاصمتها هي مدينة أفا. ويبلغ عدد سكانها 4,072,292 نسمة حسب تعداد 2010، وبذلك تعتبر بشكورتوستان أكبر الجمهوريات الاتحادية سكاناً في روسيا. وتنسب إلى شعب الباشكير أحد الشعوب التركية. وتحدها جمهورية تاتاريا من الغرب واورنبورك من الجنوب وسيبيريا من الشرق والشمال ويتوسط هذا الموقع بين قارتي آسيا وأوروبا.⁷¹⁴

76.1.3. بَايْجُو (Baycu):

لفظ مغولي يعني الغني،⁷¹⁵ وقد ورد كاسم لأحد قادة هولاكو.⁷¹⁶ كُتب اللفظ في بعض المصادر "باجو" من غير ياء،⁷¹⁷ وكُتب أيضا "بَيْجُو" من غير ألف بعد الباء،⁷¹⁸ وكُتب "بَيْجُوا" بألف أخيرة.⁷¹⁹

⁷¹⁰ الحموي، معجم البلدان، 1: 322.

⁷¹¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 125؛ المقرئ، السلوك، 1: 484.

⁷¹² الكُتبي، فوات الوفيات، 1: 237.

⁷¹³ الغزي. نهر الذهب، 1: 133.

⁷¹⁴ <https://www.marefa.org/%D8%A8%D8%B4%D9%83%D9%88%D8%B1%D8%B3%D8%AA%D9%88%D8%B3%D8%AA%D8%A7%D9%86>, 23 Nis 2019.

⁷¹⁵ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Baycu" md., 60.

⁷¹⁶ الذَّهَبِي، تاريخ الإسلام، 14: 30.

⁷¹⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 116؛ أبو الفداء، المختصر، 3: 194.

⁷¹⁸ النويري، نهاية الأرب، 27: 257.

⁷¹⁹ المنصوري، زبدة الفكرة، 20.

77.1.3. بَايْدُو (Baydu):

لفظ تركي بمعنى كان غنياً، فكلمة "Bay-باي" تعني الغني، و"Du-دو" لاحقة الماضي.⁷²⁰

قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "بايدُو"،⁷²¹ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "بِيدُو"

غير ألف،⁷²² وكُتِب اللفظ "بِيدُوا" بألف أخيرة،⁷²³ وكُتِب اللفظ أيضاً "بندُو" بنون بدلاً من الياء.⁷²⁴

بَايْدُو المذكور هو بِيدُو بن طرغاي بن هلاكو بن تولي بن جنكيزخان السادس من ملوك بني تولي بإيران، تولّى

الملك بعد كيخنتو سنة 694هـ، ثم وقعت الحرب بينه وبين غازان، فانهزم، وقتل في العام نفسه 694هـ، وكانت مدة

حكمه ثمانية أشهر.⁷²⁵

78.1.3. بَايَنْجَار (Bayancar):

لفظ تركي مغولي من كلمتين "Bayan-باين" لغة في بايان بمعنى العني والمقتدر في اللغة التركية، والعني والرّفاة

والوفرة في المغولية، و"Car-جار" لاحقة تصغير، ليصبح معناه عُني بالتصغير.⁷²⁶

قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر "بَايَنْجَار"،⁷²⁷ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "بَنْجَار"، من غير ألف أولى

وياء بعدها،⁷²⁸ وكُتِب هذا اللفظ في مصادر "بِيَنْجَار" من غير ألف أولى ونون،⁷²⁹ وكُتِب اللفظ "بِيَنْجَار" من غير ألف

⁷²⁰ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁷²¹ الذّهبي، تاريخ الإسلام، 15: 793.

⁷²² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 154؛ المقرئ، السلوك، 2: 259.

⁷²³ الدوادري، كنز الدرر، 8: 356.

⁷²⁴ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 500.

⁷²⁵ حاجي خليفة، سلم الوصول، 1: 391.

⁷²⁶ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Bayan, Bayancar" md., 58.

⁷²⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 206؛ الصّفدي، أعيان العصر، 1: 597؛ المقرئ، المقفى، 2: 500.

⁷²⁸ العيني، عقد الجمان، 2: 153.

⁷²⁹ أبو الفداء، المختصر، 4: 9؛ النويري، نهایة الأرب، 31: 57؛ الدوادري، كنز الدرر، 8: 190.

أولى وباء،⁷³⁰ وكتب اللفظ أيضا "بَيْنَجَار" بباء مفتوحة ومن غير ألف أولى،⁷³¹ وكتب اللفظ "بَانِجَار"، و"بَايْنَجَار"، ولا سيما في الأخبار التي تذكر رسول الخان أزيك إلى الديار المصرية،⁷³² وكتب اللفظ "مَابَيْنَجَار" بالميم بدلاً من الباء في أوله.⁷³³

79.1.3. بَنْخَاص (Bethas/Büthas):

لفظ من كلمتين "بَتْ-Bet" بفتح الباء لفظ تركي بمعنى الملامح والسيما ولون الوجه وتعابيره،⁷³⁴ أو "بُت-Büt" بضم الباء من الفارسية بمعنى الهيكل والتمثال والصنم،⁷³⁵ ومن الناحية المجازية الشخص الجميل جداً، أو الشخص الذي لا يتحرك كالتمثيل،⁷³⁶ و"خاص-Has" العربية، ليصبح معناه خاص الملامح أو الملامح الخاصة، والخاص الجميل أو الجميل الخاص.

قد كُتب اللفظ عند الفاخري بفتح الباء "بَنْخَاص"،⁷³⁷ وجاء اللفظ في مصادر أخرى بضم الباء "بَنْخَاص"،⁷³⁸ وكُتب اللفظ في مصادر أخرى "بُدْخَاص" بالبدال بدلاً من التاء،⁷³⁹ وكُتب اللفظ "بَنْخَاص"،⁷⁴⁰ و"بُشَاش"،⁷⁴¹ وكُتب

⁷³⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 108.

⁷³¹ المقرئ، السلوك، 2: 97.

⁷³² العسقلاني، الدرر، 1: 471؛ المقرئ، السلوك، 3: 26.

⁷³³ المقرئ، الخطوط، 3: 82.

⁷³⁴ Parlatır, *Osmanlı Türkçesi*, "Bet" md., 186.

⁷³⁵ انوري، فرهنگ روزسخن، مادة "بت"، 144.

⁷³⁶ Parlatır, *Osmanlı Türkçesi*, "Büt" md., 224.

⁷³⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 152؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 63.

⁷³⁸ الصَّفدي، أعيان العصر، 1: 678-679؛ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 237.

⁷³⁹ المقرئ، السلوك، 2: 337.

⁷⁴⁰ النويري، نهاية الأرب، 32: 171.

⁷⁴¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 228؛ المقرئ، السلوك، 3: 182.

الاسم المذكور "بجاص" بباء وجيم وألف وصاد،⁷⁴² وكتب "بجاس" بالسين بدلاً من الصاد،⁷⁴³ وكتب "بشاس" بشين ثاني الحروف وسين آخر الحروف،⁷⁴⁴

بُتَخَّاص المذكور في سنة 700 هـ غير بتخاص العادلي المذكور آنفاً، ومن حمل هذا الاسم من الأمراء المماليك: بُتَخَّاص العادلي الأمير سيف الدين أحد ممالك الملك العادل كُتِبَغا، أصبح أستاذدار العادل كُتِبَغا سنة 694 هـ، وقُتِل سنة 696 هـ،⁷⁴⁵ وبتخاص الأمير سيف الدين كَانَ بِدِمَشْقَ أميراً وَهُوَ من جملة البرجية، ثم حضر إلى صفد نائباً، وكان آخر العهد به سنة 711 هـ بعد أن اعتقله الناصر،⁷⁴⁶ وبتخاص بن عبد الله الظاهري نائب دمياط، الأمير سيف الدين من أصاغر المماليك الظاهريّة بَرْقُوق، ومن تأمر في الدولة الظاهريّة جقمق، ثم ولى نيابة دمياط مدة، ثم عزل، ورسم الملك الظاهر جقمق بنفيه، ثم عاد إلى القاهرة، وصار من جملة المماليك السلطانية.⁷⁴⁷

80.1.3. بُدْرُجُك (Bodurcuk/Bedircik):

لفظ لم أقف على معناه تماماً، فإن أخذنا بضم الباء والبدال كما جاء عند الفخري، مع تفخيم الحروف؛ فهو يتكون من كلمتين "بُدُر-Bodur" التركية بمعنى القصير،⁷⁴⁸ و"جُك" لاحقة تصغير،⁷⁴⁹ ليصبح معناه القصير جداً، وقد يكون مؤلفاً من "بدر-Bedr" العربيّة بفتح الباء كما جاء في بعض المصادر وهو القمر المكتمل،⁷⁵⁰ و"جك" كما ذكرنا لاحقة تصغير، ليصبح المعنى البُدير، و"بدر-Bedre" بفتح الباء والراء المرققة كما كُتِبَت في بعض المصادر تعني في اللغة الألطائية البحث، كما أن "بُدُر-Büdü" بضم الباء والبدال المرققة تعني في الألطائية أيضاً الإيجاد والإبداع

⁷⁴² النويري، نهاية الأرب، 32: 117.

⁷⁴³ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 261.

⁷⁴⁴ المقرئ، السلوك، 3: 79.

⁷⁴⁵ المقرئ، المقفى، 2: 388.

⁷⁴⁶ الصفدي، الوافي، 10: 47-46.

⁷⁴⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 239-238.

⁷⁴⁸ İsmail Parlatır v.dğr., *Türkçe Sözlük*, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 1998), "Bodur" md., 320.

⁷⁴⁹ أبو حيان، الإدراك، 131-132.

⁷⁵⁰ Recep Toparlı v.dğr., *Kıpçak Türkçesi Sözlüğü*, (Ankara: Öncü, Basımevi, 2007), "Bedr" md., 26.

والإجراء والتحضير،⁷⁵¹ و"بَدَر-Beder" بفتح الباء والدال تعني الزينة،⁷⁵² كما جاءت كلمة "بدر-Bdr" في كتاب مجموعُ ترجمان تركي وعجمي ومَعْلِي بمعنى فرخ الطائر،⁷⁵³ وقد كُتِب اللفظ عند الفاخري "بُدْرَجْكَ" بضم الباء والدال والجيم،⁷⁵⁴ وكُتِب "بَدْرَجْكَ" بفتح الباء والراء والجيم.⁷⁵⁵

بَدْرَجْكَ هو بَدْرَجْكَ النَّاصِرِيّ الأمير بدر الدين، كان متقدماً عند الملك الناصر، وحيَّ معه سنة 719هـ، وبعثه بشيراً بالسلامة إلى دمشق، فحصل له مال كثير، ومات سنة 724هـ.⁷⁵⁶

81.1.3. بَرَسْبُغا (Bars Boğa):

لفظ من كلمتين "بَرْس-Bars" الفارسية بفتح الباء بمعنى الفهد،⁷⁵⁷ و"بُغا-Boğa" التركية بمعنى الفحل.⁷⁵⁸

قد ورد اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية "بَرَسْبُغًا".⁷⁵⁹

من حمل هذا الاسم بَرَسْبُغا الأَمِير سيف الدين الحَاجِب النَّاصِرِيّ قتل سنة 742هـ.⁷⁶⁰

⁷⁵¹ Emine Gürsoy-Naskali Muvaffak Duranlı, *Altayca-Türkçe Sözlük*, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 1999), "Bedre, Būdūr" md., 38, 47.

⁷⁵² Deniz Karakurt, *Aktarma Sözlüğü*, (Türkiye: F-Klavye, 2017), "Beder" md., 32.

⁷⁵³ *Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugâlî*, "Bdr" md., 93.

⁷⁵⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 261؛ المقرئ، السلوك، 3: 24؛ العسقلاني، الدرر، 1: 472.

⁷⁵⁵ المقرئ، المقفى، 2: 569.

⁷⁵⁶ المقرئ، المقفى، 2: 569.

⁷⁵⁷ انظر مادة آفبرس.

⁷⁵⁸ انظر مادة أرم بغا.

⁷⁵⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 193؛ الصَّفدي، أعيان العصر، 687؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 418.

⁷⁶⁰ الصَّفدي، الوافي، 10: 71-72.

82.1.3. بَرَكْيَارُوق (Berkyaruk):

لفظ تركي من كلمتين "بَرَكْ-Berk" بفتح الباء بمعنى القوي والمتين،⁷⁶¹ و"يَارُوق-Yaruk" بمعنى النور،⁷⁶² هو اسم علم.

جاء في معظم المصادر "بَرَكْيَارُوق"،⁷⁶³ وكتب في بعض المصادر "بَرَكْيَارُوق" من غير واو بعد الراء.⁷⁶⁴ بَرَكْيَارُوق هو ابن السلطان ملك شاه بن ألب أرسلان السلجوقي ولد سنة 474هـ، وتوفي سنة 498هـ، وأقام في السلطنة اثني عشرة سنة وأشهرًا.⁷⁶⁵

83.1.3. بُرُلْغِي (Buralğı):

لفظ لم أقف على معناه، و"بُرَالْغ-Boralğ" بالراء وضم الباء، و"بُرَالْغ-Bozalğ" بالزاي لفظ تركي بمعنى الحقل غير المحروث.⁷⁶⁶

قد كتب اللفظ في الكثير من المصادر "بُرُلْغِي"،⁷⁶⁷ وكتب اللفظ أيضا "بُرُلْغِي" بالزاي بدلاً من الراء،⁷⁶⁸ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "بُرُلْغِي" بتقديم اللام على الراء،⁷⁶⁹ وكتب اللفظ "بُرُلْغِي" بتقديم الغين على اللام.⁷⁷⁰

⁷⁶¹ Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Berk" md., 66.

⁷⁶² Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Yaruk" md., 523.

⁷⁶³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 398؛ ابن خلكان، وفيات الأعيان، 1: 268؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 5: 135.

⁷⁶⁴ أبو الفرج الجوزي، المنتظم، 16: 301.

⁷⁶⁵ ابن خلكان، وفيات الأعيان، 1: 268.

⁷⁶⁶ Atatürk Kültür Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, *Tarama Sözlüğü*, 8. Cilt, 3. Baskı, (Ankara: 1995), "Borlag" md., 936.

⁷⁶⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 301؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 14.

⁷⁶⁸ العسقلاني، الدرر، 1: 476.

⁷⁶⁹ الصّفدي، أعيان العصر، 2: 51؛ المقرئ، السلوك، 5: 251.

⁷⁷⁰ الذّهبي، العبر، 4: 17؛ المقرئ، السلوك، 2: 429.

ممن حمل هذا الاسم بُرُلغِي الأشرقي، الأمير سيف الدين، أحد البرجيتية، من المماليك المنصورية قلاوون، كان أولاً مملوكاً للأمير حسام الدين مهنا أمير العرب، أسره في بعض غاراته على التتار، وبعث به إلى الملك المنصور قلاوون فأعطاه لولده الأشرف خليل، وترقى في الخدم إلى أن صار من الأمراء، قُتل سنة 711هـ، وبُورُلغِي الصغير الأمير سيف الدين، قريب الملك الناصر محمد بن قلاوون [لأمه]، قدم إلى مصر سنة 704هـ، وترقى حتى صار من جملة الأمراء. ثم تنكر عليه، وسجنه من سنة اثنتي عشرة إلى سنة خمس وعشرين مدة ثلاث عشرة سنة، ثم أفرج عنه، ثم قبض عليه وأفرج عنه. وكان لا يدعه في راحة، إما يجزّده أو يقبض عليه ويسجنه. فكانت مدة حبسه عشرين سنة متفرقة، فلمّا مات السلطان لم يزل منعصاً. ثم أنعم عليه بإمرة مائة فلم يقيم غير أيام، ومات في طاعون سنة 749هـ.⁷⁷¹

84.1.3. بُرُنَاق (Burnâk):

لفظ فارسي لغة في "برنا" بفتح الباء، و"برناك" بمعنى الشاب والفتى.⁷⁷²
قد كُتب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما أثبتناه "برُنَاق" بضم الباء.⁷⁷³
بُرُنَاق هو الأمير الطنبغا بُرُنَاق علاء الدين الجاشنكير نائب صفد بعد غزّة، ثم كَانَ فِيمَنْ خَرَجَ مَعَ بِيْبَعَارُوس، فَأَسْرَ بَحْلَبَ وَذَلِكَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ، ثُمَّ وَسَّطَ فِي شَوَالٍ بِسُوقِ الْحَيْلِ بِدِمَشْقَ سَنَةَ 753هـ.⁷⁷⁴

85.1.3. بِرَوَانَه (Pervane):

لفظ فارسي بالباء الفارسية معناه الحاجب، وأطلق في دولة سلاجقة الروم في آسيا الصغرى على الوزير الأكبر،⁷⁷⁵ وبِرَوَانَه أيضا الفراش الذي يطير حول الضوء،⁷⁷⁶ وربما شُبّه به الوزير والحاجب لوجودهم حول الملك.

⁷⁷¹ المقرئ، المقفى، 2: 407-410.

⁷⁷² "Burnâ", Mütercim Âsım Efendi, *Burhân-ı Katı*, (İstanbul: Türk Dil Kurumu, 2009), "برنا" md., 290, "برنا" (İstanbul: Nadir Eserler, 2016), *Kâmûs-ı Türkî*, Şemseddin Sami, 101; md., 101.

⁷⁷³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 339؛ الصفدي، أعيان العصر، 1: 607؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 550.

⁷⁷⁴ العسقلاني، الدرر، 1: 409-410.

⁷⁷⁵ دهمان، معجم الألفاظ التاريخية، مادة "بروانه"، 33.

⁷⁷⁶ Şükün, *Farsça-Türkçe Lûgat*. "Pervane" md., 1: 30.

قد كُتِبَ اللفظ كما في معظم المصادر التاريخية "بَرَوَانَه"،⁷⁷⁷ وكُتِبَ في بعض المصادر "بَرَوَانَة"،⁷⁷⁸ وكُتِبَ في

مصادر أخرى "بَرَوَانَة" من غير ألف بعد النون.⁷⁷⁹

86.1.3. بُزْلَار (Bozlar):

لفظ تركي من كلمتين "بُز-Boz" بضم الباء بمعنى الرمادي،⁷⁸⁰ والأشهب،⁷⁸¹ و"لار-lar" لاحقة الجمع في

التركية،⁷⁸² جاء في المنهل الصافي: "وبزْلَار - بباء موحدة مفخمة مضمومة، وزْأَي ساكنة، ولاَم، وألف، وراء مهملة

معناه باللغة التركية - جمع بوزات -: من ألوان الخيل".⁷⁸³

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق،⁷⁸⁴ وورد في مصادر أخرى "بُوزْلَار" بواو بعد الباء،⁷⁸⁵

ونسب إليه بـ "البُزْلَارِي".⁷⁸⁶

من حمل هذا الاسم في الديار المصرية الأمير بُزْلَار بن عبد الله العمري النَّاصِرِي، الأمير سيف الدين نائب دمشق

أصله من مماليك الملك الناصر حسن، وكان آخر العهد به سنة 791هـ بعد أن قبض عليه من قبل أمراء دمشق

وحبسه،⁷⁸⁷ والأمير بُزْلَار بن عبد الله الخليلي، الأمير سيف الدين الذي قتل على يد الظاهر بَرْقُوق سنة 793هـ.⁷⁸⁸

⁷⁷⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 109؛ المقرئ، السلوك، 3: 8.

⁷⁷⁸ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 2: 347.

⁷⁷⁹ ابن العبري، مختصر الدول، 503.

⁷⁸⁰ İşler-Özay, Türkçe Arapça Sözlük, "Boz" md., 193.

⁷⁸¹ أبو حيان، الإدراك، مادة "بز"، 40.

⁷⁸² أبو حيان، الإدراك، 133.

⁷⁸³ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 363.

⁷⁸⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 182.

⁷⁸⁵ النويري، نهاية الأرب، 27: 276.

⁷⁸⁶ المقرئ، السلوك، 5: 98.

⁷⁸⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 361-363.

⁷⁸⁸ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 364.

87.1.3. بَشْتَك (Beştekte):

لفظ تركي من كلمتين "بَشْ-Beş" بفتح الباء بمعنى خمسة، و"تَك-Tek" بفتح التاء بمعنى لا غير، ليصبح معناه خمسة فقط، جاء في المنهل الصافي: "قلت: وبشتك- بفتح الباء الموحدة من تحت وترقيتها، وسكون الشين المعجمة، وبعد تاء مثناة من فوق مفتوحة، وكاف- ومعناه باللغة التركية: خمسة لا غير، وصوابه في الكتابة: بش تـ".⁷⁸⁹

قد ورد في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "بَشْتَك"،⁷⁹⁰ وكُتِبَ في مصادر أخرى "بَشْتَاك" بألف بعد التاء،⁷⁹¹ ونسب إليه بـ"البَشْتَاكِي"،⁷⁹² و"البَشْتَاكِي" بضم الباء،⁷⁹³ و"البَشْتَاكِي" أيضا نوع من الخمور نسبة إلى بَشْتَاك،⁷⁹⁴ و"البَشْتَاكِيَّة" مدرسة أو خانقاه في حلب.⁷⁹⁵

من حمل هذا اللقب أو هذا الاسم في الديار المصرية بَشْتَاك الأمير سيف الدين الناصري قتل في أول سلطنة الملك الأشرف كجك تقريبًا سنة 742هـ،⁷⁹⁶ وبَشْتَاك العمري توفي سنة 771هـ، وقيل 772هـ.⁷⁹⁷

88.1.3. البَشْمَقْدَار (Başmakdar):

مصطلح مركب من لفظين الأول تركي "بَشْمَق-Başmak" بفتح الباء والميم بمعنى نعل، والثاني فارسي "دَار-Dar" بمعنى ممسك، ومعناه ممسك النعل، وهو لقب الذي يحمل نعل السلطان، ويروي القلقشندي عن صاحب كتاب

⁷⁸⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 372.

⁷⁹⁰ شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز الدَّهْيِي، الكاشف، محمد عوامه، (جدة: دار القبة للثقافة الإسلامية، 1992)، 1: 107.

⁷⁹¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 289؛ الكُتبي، فوات الوفيات، 1: 253.

⁷⁹² العسقلاني، الدرر، 2: 45.

⁷⁹³ المقرئزي، السلوك، 4: 279.

⁷⁹⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 15: 144.

⁷⁹⁵ العجمي، كنوز الذهب، 1: 584؛ السخاوي، الضوء اللامع، 9: 167.

⁷⁹⁶ الصَّفدي، الوافي، 10: 88-90.

⁷⁹⁷ العسقلاني، الدرر، 2: 10.

الأنوار الضوئية في إظهار غلط الدقة المضية في اللغة التركية أن الصواب في النعل بَصَمَق بالصاد بدلاً من الشين،⁷⁹⁸ وكذلك عند أبي حيان "بَشَمَق" المداس أي النعل وأصلها "بَصَمَق"،⁷⁹⁹ وهذا ممكن لأن المصدر "بَصَمَق" في التركية يعني داس دوساً،⁸⁰⁰ وعليه يكون "بَصَمَقْدَار"، ويكمل القلقشندي حديثه بأن الدارج في الديار المصرية ما تقدم.⁸⁰¹ قد كُتب اللفظ في كثير من المصادر كما في الشكل السابق "بَشَمَقْدَار"،⁸⁰² وكُتب في بعض المصادر "بَجَمَقْدَار" بالجيم بدلاً من الشين⁸⁰³ وكُتب في مصادر أخرى "البَجَمَقْدَار" بالجيم الفارسية.⁸⁰⁴

89.1.3. بُكا (Böke):

لفظ مغولي تركي بضم الباء بمعنى الأفعى الكبيرة،⁸⁰⁵ وبمعنى القوي والصلب.⁸⁰⁶ قد ورد في المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "بُكا".⁸⁰⁷ وبُكا هو الأمير سيف الدين من جملة الأمراء في الديار المصرية قتل سنة 743 هـ.⁸⁰⁸

⁷⁹⁸ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 459.

⁷⁹⁹ أبو حيان، الإدراك، مادة "بشَمَق"، 42.

⁸⁰⁰ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Basmak" md., 132.

⁸⁰¹ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 459.

⁸⁰² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 216؛ الكُتبي، فوات الوفيات، 1: 252.

⁸⁰³ الصَّفدي، الوافي، 8: 233.

⁸⁰⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 54.

⁸⁰⁵ Parlatır, *Osmanlı Türkçesi*, "Böke" md., 212.

⁸⁰⁶ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Böke" md., 82.

⁸⁰⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 330؛ الصَّفدي، أعيان العصر، 1: 375؛ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 383.

⁸⁰⁸ الصَّفدي، الوافي، 10: 117.

90.1.3. بَكْتَأَشْ (Bektaş):

لفظ تركي من كلمتين "بك-Bek" بفتح الباء بمعنى الأمير أو القوي، و"تأش-Taş" بفتح التاء بمعنى الحجر، ليصبح معناها أمير حجر، أو حجر قوي، ومن حيث الدلالة الشخص القوي كالحجر، أو القوي كالحجر الصلب.⁸⁰⁹ قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "بَكْتَأَشْ"،⁸¹⁰ وكُتِبَ في مصادر أخرى "بَكْدَاشْ" بالبدال بدلاً من التاء،⁸¹¹ وكُتِبَ اللفظ أيضاً "بَكْطَاشْ" بالطاء بدلاً من التاء،⁸¹² ونسب إليه "البَكْتَأَشِي"،⁸¹³ و"البَكْتَأَشِيَّة" و"البَكْطَأَشِيَّة" هي فرقة صوفية منسوبة إلى الحاج بَكْتَأَشْ.⁸¹⁴

من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي، بَكْتَأَشْ الفخري أمير سلاح توفي سنة 706هـ،⁸¹⁵ بَكْتَأَشْ بن عبد الله، الأمير بدر الدين، أستاذار الأمير حسام الدين لاجين نائب دمشق، وتوفي سنة 793هـ.⁸¹⁶ مازال هذا الاسم يستخدم في اللغة التركية في تركيا، ويكتب "Bektaş" بفتح الباء والتاء.⁸¹⁷

⁸⁰⁹ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî, "Bektaş" md., 93.

⁸¹⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 116؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 15؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 7: 298.

⁸¹¹ ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 633؛ عبد الله بن حسين السويدي البغدادي، النفحة المسكية في الرحلة المكية، تج. عماد عبد السلام رؤوف، (أبو ظبي: المجمع الثقافي، 1424هـ)، 231.

⁸¹² فريد بك، تاريخ الدولة العثمانية، 123.

⁸¹³ حاجي خليفة، سلم الوصول، 5: 393.

⁸¹⁴ عبد الرزاق البيطار، حلية البشر في تاريخ القرن الثالث عشر، تج. محمد بهجة البيطار، (بيروت: دار صادر، 1993)، 1462؛ محمد حامد الفقي، أثر الدعوة الوهابية في الإصلاح الديني والعمراني في جزيرة العرب وغيرها، (د.م. د.ن، 1354هـ)، 23.

⁸¹⁵ شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قَلْماز الدَّهْجِي، الإعلام بوفيات الأعلام، تج. مصطفى عوض-ربيع عبد الباقي، (بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية، 1993)، 1: 482.

⁸¹⁶ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 386.

⁸¹⁷ "Kişi Adları Sözlüğü".

91.1.3. بَكْتُمُر (Bektemür):

لفظ تركي من كلمتين "بَكْ- Bek" بفتح الباء بمعنى السيد والأمير أو القوي، و"تُمُر- Temür" بفتح التاء وضم

الميم بمعنى الحديد، ليصبح معناه الشخص القوي كالحديد أو السيد القوي كالحديد القوي والصلب.⁸¹⁸

جاء اللفظ في معظم المصادر كما أثبتناه "بَكْتُمُر"،⁸¹⁹ ونسب إليه بـ "البَكْتُمُرِي"،⁸²⁰ و "البَكْتُمُرِيَّة"⁸²¹

والبَكْتُمُرِيَّة أيضا مدرسة وخانقاه في القرافة في مصر.⁸²²

من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي، بَكْتُمُر بن عبد الله السلاح دار، الأمير سيف الدين هو من ممالك

الملك الظاهر بيبرس، ومن تأمر في الدولة المنصورية، وتوفي سنة 703هـ، وبَكْتُمُر بن عبد الله الركني الساقى النَّاصِرِي

مات سنة 733هـ، وبَكْتُمُر بن عبد الله الحاجب، الأمير سيف الدين مات سنة 738هـ، وبَكْتُمُر بن عبد الله السعدي،

الأمير سيف الدين مات سنة 740هـ، وبَكْتُمُر بن عبد الله المؤمني، الأمير سيف الدين توفي سنة 771هـ، وبَكْتُمُر بن

عبد الله الجوكندار، الأمير سيف الدين، وبَكْتُمُر بن عبد الله الركني، الأمير سيف الدين، ومات بعد سنة 807هـ،

وبَكْتُمُر بن عبد الله الظاهري، المعروف بَكْتُمُر شلق، الأمير سيف الدين، مات سنة 815هـ.⁸²³

ما زال هذا الاسم يستخدم في اللغة التركية في تركيا، ويكتب "بَكْدَمِير- Bekdemir" بفتح الباء والذال المفتوحة

بدلاً من التاء والميم المكسورة.⁸²⁴

⁸¹⁸ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî, "Bektemür" md., 93.

⁸¹⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 136؛ ابن عبد ربه الأندلسي، العقد الفريد، تح. عبد المجيد الترحيني، (بيروت: دار الكتب العلمية،

1983)، 5: 382؛ محمد بن علي شمس الدين الداوودي المالكي، طبقات المفسرين، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1983)،

1: 123؛ المقرئ، السلوك، 2: 41.

⁸²⁰ غري بردي، النجوم الزاهرة، 3: 138.

⁸²¹ الصفدي، الوافي، 15: 248.

⁸²² زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 2: 22.

⁸²³ غري بردي، المنهل الصافي، 3: 386-431.

⁸²⁴ "Kişi Adları Sözlüğü".

92.1.3. بكتوت (Bektut):

لفظ تركي من كلمتين "بك- Bek" بمعنى الأمير والسيد،⁸²⁵ و"توت- Tut" بضم التاء بمعنى أمسك أو اقبل،⁸²⁶

ليصبح معناه اقبله أميراً.

قد كُتب في أكثر المصادر كما في الشكل السابق "بكتوت"،⁸²⁷ ونسب إليه بـ "البكتوتي"،⁸²⁸ و "البكتوتية"

مدرسة في مدينة مرعش.⁸²⁹

من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي، بكتوت الخزندار الأمير بدر الدين، أحد أمراء مصر، استشهد في واقعة

التار على حمص سنة 680هـ، وبكتوت الحمدي، الأمير بدر الدين، وتوفي سنة 686هـ، وبكتوت العلائي، الأمير

بدر الدين توفي سنة 693هـ، وبكتوت الأفرعي، الأمير بدر الدين توفي سنة 694هـ، وبكتوت الفارسي الأتابكي،

الأمير بدر الدين، أحد أمراء مصر، وتوفي سنة 694هـ، وبكتوت الأزرق، الأمير بدر الدين، وتوفي سنة 696هـ،

وبكتوت الفتاح، الأمير بدر الدين، أحد المماليك البرجية من ممالك المنصور قلاوون، وتوفي سنة 710هـ، وبكتوت

الخزنداري، توفي سنة 711هـ، وبكتوت القرمانلي، الأمير بدر الدين، وتوفي سنة 749هـ.⁸³⁰

⁸²⁵ انظر مادة أزبك، 60.

⁸²⁶ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Tutmak" md., 1099.

⁸²⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 118؛ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 1: 383؛ محمد بن إبراهيم بن أبي بكر شمس الدين الجزري، حوادث الزمان وأنبائه ووفيات الأكابر والأعيان من أنبائه، تح. عبد السلام تدمري، (بيروت: المكتبة العصرية، 1998)، 1: 332-331.

⁸²⁸ أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر العسقلاني، تبصير المتبته بتحرير المشتبه، تح. محمد النجار-علي البجاوي، (بيروت: المكتبة العلمية، د.ت)، 1445؛ المقرئ، السلوك، 3: 98.

⁸²⁹ العكري، شذرات الذهب، 10: 591.

⁸³⁰ المقرئ، المقص، 2: 474-479.

93.1.3. بَكْجَرِي (Bekçeri):

لفظ تركي من كلمتين "بَكْ-Bek" بفتح الباء بمعنى الأمير أو القوي، و"جَرِي-Çeri" بفتح الجيم ولغة بين الجيم والشين بمعنى الجندي والعسكري، ليصبح معناه جندي قوي، عسكر قوي، أو أمير عسكره.⁸³¹

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "بَكْجَرِي"، جاء في الوافي بالوفيات في حديثه عن بَكْجَرِي:

"... وَهُوَ الَّذِي غَنَاهُ نَاصِرُ الدِّينِ حَسَنُ بْنُ التَّقِيْبِ فِي قَوْلِهِ:

المجد والشَّمْسُ مكي كَبْجَرِي وَأَبَا جَو

هَذَاكَ عَذَبُ فِرَاتٍ وَذَاكَ مَلَحُ أَجَاجٍ"،⁸³²

وَكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "بَكْجَرِي" بضم الباء،⁸³³ ونسب إليه بـ "البَكْجَرِي".⁸³⁴

سيف الدين بَكْجَرِي أحد حجاب الملك الظاهر بيبرس سنة 658هـ.⁸³⁵

94.1.3. بُكْمُش (Bükmüş/Bekmiş/Bektemiş):

لفظ تركي لم أستطع الوقوف على معناه تماماً، وإذا ما أخذنا بضم بائه وميمه كما جاء في أغلب المصادر "بُكْمُش"، فإن "بُكْ-Bük" بالضم تعني الواحة والمكان الذي تتجمع فيه الشجيرات،⁸³⁶ و"مُش-Müş" لاحقة للماضي في اللغة التركية، ليصبح معناه كان واحة، أو أن تكون بُكْمُش مصرفة بصيغة الفعل الماضي مع الشخص الثالث

⁸³¹ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî, "Bekçeri" md., 93.

⁸³² الصَّفْدِي، الوافي، 5: 197.

⁸³³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 298.

⁸³⁴ ابن ناصر الدين الدمشقي شمس الدين القيسي، توضيح المشتبه في ضبط أسماء الرواة وأنسابهم وألقابهم وكناهم، تح. محمد نعيم العرقسوسي، (بيروت: مؤسسة الرسالة، 1993)، 7: 118.

⁸³⁵ المقرئ، السلوك، 1: 521.

⁸³⁶ Gülensoy-Küçüker, Kişi Adları, "Bük" md., 92.

(هو) من المصدر "بُكْمَك-BükmeK"،⁸³⁷ وفي هذه الحالة يصبح الفعل صفة ويعامل معاملة اسم الفاعل، فيكون معناه اللّاوي والطاوي الذي يطوي الأشياء بقوة، وإذا أخذنا "بُكْمِش" بفتح الباء وكسر الميم، فـ"بُك-Bek" بمعنى الأمير،⁸³⁸ و"مِش-Miş" لاحقة الماضي، ليصبح معناها كان أميراً، وإذا أخذنا به كما جاء في مصادر أخرى "بُكْتُمِش" بإضافة التاء ثالث الحروف، فـ"بُك-Bek" كما ذكرنا تعني الأمير، و"تُمِش-Tumiş" تعني قال في الزمن الماضي، قياساً على اسم طُقُطُمِش،⁸³⁹ ليصبح معناه قال: إنه أمير.

قد كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر كما أثبتناه بالأحرف العربيّة "بُكْمُش" بضم الباء والميم،⁸⁴⁰ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "بُكْتُمِش" بتاء بعد الكاف.⁸⁴¹

95.1.3. بُلَاط (Polat):

لفظ فارسي بضم الباء الفارسية بمعنى الفولاذ.⁸⁴²
قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "بُلَاط"،⁸⁴³ ونسب إليه بـ"البُلَاطِي"،⁸⁴⁴ و"البُلَاطِيَّة" مدرسة في حلب.⁸⁴⁵

من حمل هذا الاسم، بُلَاط كَانَ مقدماً عِنْدَ المظفر بَيَّيْرَسَ، ثُمَّ أَخْرَجَ بعده إِلَى دمشق ثُمَّ إِلَى طرابلس فَمَاتَ بِهَا سنة 718هـ، وبُلَاط قَفْجَق كَانَ أَمِيرَ طبلخانة بِدِمَشْقَ، وَمَاتَ بِهَا سنة 756هـ، وبُلَاط قَبَا بِكْسَرِ الْقَافِ وَتَخْفِيفِ

⁸³⁷ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "BükmeK" md., 224.

⁸³⁸ انظر مادة أزيك.

⁸³⁹ Ed-dürretül-Mudiyye fil-Lügatit-Türkiyye, "Tokıtımış" md., 115.

⁸⁴⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 210؛ النويري، نهاية الأرب، 32: 133؛ الدواداري، كنز الدرر، 9: 315.

⁸⁴¹ النويري، نهاية الأرب، 32: 89.

⁸⁴² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Pulat" md., 374.

⁸⁴³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 301؛ ابن حجي، تاريخ ابن حجي، 2: 794؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 16: 285.

⁸⁴⁴ السخاوي، الضوء اللامع، 3: 277.

⁸⁴⁵ المحي، خلاصة الأثر، 1: 278.

المُوحدة ولي إمرة بهنسا، ثم رجع إلى دمشق، فمات فجأة سنة 758هـ، وبلاط المنجكي أحد الأمراء بالقاهرة مات في سنة 797هـ.⁸⁴⁶

مازال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركية في تركيا، ويكتب "بولات-Polat" بباء فارسية وواو ولام وألف وتاء.⁸⁴⁷

96.1.3. بَلَبَان (Balaban):

لفظ تركي بفتح الباء واللام يعني نوع من أنواع الصقور، كما يعني الضخم والكبير.⁸⁴⁸ قد كُتب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "بَلَبَان"،⁸⁴⁹ و"البَلْبَانِيَّة" أكثر من تربة في دمشق، إحداها منسوب إلى سيف الدين بَلَبَان طُرنًا.⁸⁵⁰ من حمل هذا الاسم، بَلَبَان الأمير سيف الدين القُشْتَمُري، وتوفي سنة 699هـ، وبَلَبَان الأمير سيف الدين المنصوري، ملك الأمراء الطباخي، نائب حلب توفي سنة 700هـ، وبَلَبَان الأمير سيف الدين الجوكندار توفي سنة 706هـ، وبَلَبَان الأمير سيف الدين الغلمشي، وتوفي سنة 709هـ، وبَلَبَان التتري توفي سنة 713هـ، وبَلَبَان طُرنًا توفي سنة 714هـ، وبَلَبَان الأمير سيف الدين البدري أحد مقدمي الألوفا بدمشق، وتوفي سنة 727هـ، وبَلَبَان الجمقदार الأمير سيف الدين المعروف بالكرکند، وبَلَبَان المهمندار، وبَلَبَان الصرخدي، توفوا سنة 730هـ، وبَلَبَان العنقاوي توفي سنة 732هـ، وبَلَبَان الأمير سيف الدين طُرنًا، وتوفي سنة 734هـ، وبَلَبَان المحسني توفي سنة 734هـ، وبَلَبَان الإبراهيمي توفي سنة 756هـ، وبَلَبَان الأمير سيف الدين السناني، وتوفي سنة 762هـ.⁸⁵¹

⁸⁴⁶ العسقلاني، الدرر، 1: 491.

⁸⁴⁷ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Polat" md., 1935.

⁸⁴⁸ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Balaban" md., 48.

⁸⁴⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 118؛ الصَّفدي، أعيان العصر، 2: 48؛ الحسن الصَّفدي، نزهة المالك، 206.

⁸⁵⁰ النعيمي، المدارس في تاريخ المدارس، 2: 180.

⁸⁵¹ الصَّفدي، أعيان العصر، 2: 42-50.

مازال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركيّة في تركيا لا سيما في الألقاب،⁸⁵² ويكتب كما في الشكل السابق.

97.1.3. بَلَكُ (Belek):

لفظ مغولي بفتح الباء واللام بمعنى الهدية،⁸⁵³ وقد جاء اللفظ اسم علم.

كتب في معظم المصادر كما في الشكل السابق "بَلَكُ"،⁸⁵⁴ وكتب اللفظ في بعض المصادر "بُلَكُ" بضم الباء.⁸⁵⁵

وبَلَكُ هو الأمير سيف الدين الجمدار النَّاصِرِيّ، ولي صفد، ثمّ عزل عنها، وأقام في مصر إلى أن توفي سنة

749هـ.⁸⁵⁶

98.1.3. البُنْدُقْدَار (Bundukdâr):

لفظ فارسي من كلمتين "بُنْدُق - Bunduk" بضم الباء والدال بمعنى البُنْدُق المعرب من الفارسية، و"دَار - Dar"

بمعنى مُمسك، ليصبح معناه ممسك البندق،⁸⁵⁷ والبُنْدُقْدَار هو الذي يحمل جعبة البُنْدُق الذي يُرمى به خلف السلطان

أو الأمير.⁸⁵⁸

⁸⁵² Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Balaban" md., 241.

⁸⁵³ Gülensoy-Küçüker, *Kişi Adları*, "Belek" md., 67.

⁸⁵⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 291؛ المقرئزي، السلوك، 3: 163؛ الصَّفديّ، الوافي، 10: 181.

⁸⁵⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 291.

⁸⁵⁶ الصَّفديّ، أعيان العصر، 2: 52.

⁸⁵⁷ التسمية هنا تأتي من ثمرة البندق المعروفة، ولكن في الأصل هي كرات من الطين أو الزجاج أو المعدن تستخدم في الرماية، وشبهت بالبندق وأخذت اسمه. العمايرة، المعجم العسكري، مادة "البندق"، 67.

⁸⁵⁸ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 458.

قد جاء اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "البُنْدُقْدَار" ⁸⁵⁹، ونسب إليه بـ "البندقداري" ⁸⁶⁰،

و"البُنْدُقْدَارِيَّة" خانقاه ومدرسة أنشأها علاء الدين أيتكين البُنْدُقْدَار في القاهرة. ⁸⁶¹

99.1.3. بُهَادُر (Bahadur):

لفظ فارسي بفتح الباء والهاء وضم الدال يعني الشجاع والبطل والجري. ⁸⁶²

كُتِب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "بُهَادُر" ⁸⁶³ وكُتِب اللفظ بضم الباء "بُهَادُر" ⁸⁶⁴،

وكُتِب في مصادر أخرى "بُهَادُور" بالواو بعد الدال. ⁸⁶⁵

هذا اللفظ اسم ولقب حملة الكثير من الأشخاص على مَرِّ التاريخ الإسلامي، وورد أيضا "بُهَادُر جُك" ⁸⁶⁶،

وجك لاحقة تصغير بالتركية ليصبح معناها بُطيل، ونسب إليه بـ "البُهَادُرِي" ⁸⁶⁷ و"البُهَادُرِيَّة" طائفة من خيرة التتار

الذين اختارهم قرا سنقر من قادة حُدَابِنْدَا لقتل طُقْطَاي، ونوع من الخوذ عندهم ⁸⁶⁸ وحمل هذا الاسم كثير من الأمراء

في العهد المملوكي.

مازال الاسم مستخدماً في اللغة التركية في تركيا، ويكتب "Bahadır-بُهَادِر" بفتح الباء والهاء وكسر الدال. ⁸⁶⁹

⁸⁵⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 128؛ المقرئ، السلوك، 1: 526؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 598.

⁸⁶⁰ العمري، مسالك الأبصار، 8: 175؛ محمد بن حميد النجدي، السحب الوابلة على ضرائح الحنابلة، تح. بكر أبو زيد-عبد الرحمن العثيمين، (بيروت: الرسالة، 1996)، 1: 270.

⁸⁶¹ المقرئ، الخطط، 4: 291.

⁸⁶² حسنين، الفارسية، مادة "بُهَادُر"، 109.

⁸⁶³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 108؛ ابن الأثير، الكامل، 1: 450.

⁸⁶⁴ محي الدين بن عبد الله العيْدُرُوس، النور السافر عن أخبار القرن العاشر، تح. أحمد حالي وآخرون، (بيروت: دار صادر، 2001)، 280.

⁸⁶⁵ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 4: 97.

⁸⁶⁶ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 262.

⁸⁶⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 493.

⁸⁶⁸ الدوادري، كنز الدرر، 9: 273، 276.

⁸⁶⁹ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Bahadır" md., 233.

100.1.3. بُورِي (Böri):

لفظ تركي بضم الباء يعني الذئب.⁸⁷⁰

قد كُتب اللفظ في أغلب المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "بُورِي"،⁸⁷¹ و"البُورِيَّة" في المراجع العربية

المعاصرة هي الأسرة التي أسسها بُوري وحكمت دمشق بين عامي 497هـ-549هـ.⁸⁷²

بوري هو تاج المُلوك ابن ظهير الدين طغتكين صاحب دمشق ملكها بعد والده سنة اثنتين وعشرين وخمس

مائة، ووثب عليه الباطنية فجرحوه، ومات سنة 526هـ.⁸⁷³

101.1.3. بَيْرِسْ (Baybars):

لفظ من كلمتين "بَي- Bay" بمعنى الأمير بالقبجاقية،⁸⁷⁴ و"بَاي- Bay" بالألف أيضا بمعنى الغني،⁸⁷⁵ و"بَرْس- Bars

"Bars" الفارسية بمعنى الفهد،⁸⁷⁶ ليصبح معناه أمير فهد والفهد الغني.⁸⁷⁷

⁸⁷⁰ سليمان أفندي، لغت جغتاي، مادة "بوري"، 80.

⁸⁷¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 146؛ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 267؛ ابن خلكان، وفيات الأعيان، 1: 290.

⁸⁷² علي محمد محمد الصلّابي، القائد المجاهد نور الدين محمود زنكي شخصيته وعصره، (القاهرة: مؤسسة اقرأ للنشر والتوزيع والترجمة، 2007)، 247.

⁸⁷³ الصفدي، الوافي، 10: 202.

⁸⁷⁴ أبو حيان، الإدراك، مادة "بك"، 46.

⁸⁷⁵ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugali, "Bekçeri" md., 93.

⁸⁷⁶ انظر مادة أطررس، 82.

⁸⁷⁷ Ed-dürretül-Mudiyye fil-Lügatit-Türkiyye, "Baybars" md., 75.

جاء اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "بَيْرَس"،⁸⁷⁸ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "بَاي بَرَس" على نحو منفصل بين الكلمتين،⁸⁷⁹ ونسب إليه بـ"البَيْرَسِي"،⁸⁸⁰ و"البَيْرَسِيَّة" خاتناه ومدرسة في مصر،⁸⁸¹ وقيل "القبة البَيْرَسِيَّة".⁸⁸²

أشهر من حمل هذا الاسم الملك الظاهر بَيْرَس البُندقداري ولد حوالي سنة 620هـ، وتولّى السلطنة سنة 658هـ، ومات في دمشق سنة 676هـ.⁸⁸³

مازال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركيّة في تركيا، ويكتب كما في الشكل السابق.⁸⁸⁴

102.1.3. بَيْدَرَا (Baydara):

لفظ مغولي لغة في "بَيْدَار-Baydar" بمعنى الغني والثري،⁸⁸⁵ وهو مكون من "بَاي-Bay"، و"دَار-Dar". قد كُتب اللفظ في معظم المصادر التاريخيّة كما أثبتناه "بَيْدَرَا" بفتح الباء والبدال وألف أخيرة،⁸⁸⁶ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "بَيْدَر" من غير ألف أخيرة،⁸⁸⁷ وكتب اللفظ أيضاً "بَيْدَار" بفتح الباء وضم الراء وألف بين الدال

⁸⁷⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 110؛ أحمد بن القاسم بن خليفة بن يونس الخزرجي ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء في طبقات الأطباء، تح. نزار رضا، (بيروت: مكتبة الحياة، د.ت)، 586.

⁸⁷⁹ ابن الفوطي، مجمع الآداب، 5: 290-291.

⁸⁸⁰ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 3: 88.

⁸⁸¹ أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر العسقلاني، الإصابة في تمييز الصحابة، تح. عادل عبد الموجود-علي عوض، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1995)، 1: 101؛ عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين السيوطي، نظم العقيان في أعيان الأعيان، تح. فيليب حتي، (نيويورك: المطبعة السورية، 1927)، 154.

⁸⁸² برهان الدين بن مفلح، المقصد الأرشد في ذكر أصحاب الإمام أحمد، تح. عبد الرحمن العثيمين، (الرياض: مكتبة الرشيد، 1990)، 2: 137.

⁸⁸³ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 447-462.

⁸⁸⁴ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁸⁸⁵ Gülensoy-Küçükler, Kişi Adları, "Baydar" md., 60.

⁸⁸⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 117؛ النويري، نهاية الأرب، 5: 158؛ الدواداري، كنز الدرر، 8: 338.

⁸⁸⁷ المقرئزي، الخطط، 4: 42-43.

والراء،⁸⁸⁸ ويرد اللفظ اسماً لأحد الأمراء التتار، وكتب في بعض المصادر "بَيْطَرًا" بالطاء بدلاً من الدال،⁸⁸⁹ و"البَيْدَرِيَّة"

مدرسة في مصر تنسب إلى الأمير بَيْدَر الأَيْدُمَرِي،⁸⁹⁰

بَيْدَرًا هو الأمير بدر الدين بَيْدَرًا نَائِب الدولة الأشرفية كَانَ أعز النَّاسِ عِنْدَ أستاذة الْمَلِكِ الْمَنْصُورِ قلاوون من كبار المقدمين فِي دولته فَلَمَّا ملك الْأَشْرَف جعله أَتَابِكًا، لكنه خرج على مَخْدُومِهِ، وسَاق إِلَيْهِ، وَقَتْلَهُ هُوَ وحسام الدِّين، وَرَجَعَ تَحْتَ عَصَائِبِ السُّلْطَانَةِ، وحلفوا لَهُ ووعدوه بِالْمَلِكِ، فَلَمْ يَتِمَّ لَهُ أَمْرٌ، وقتلوه سنة 693هـ.⁸⁹¹

103.1.3. بَيْدُغَان (Baydoğan):

لفظ تركي من كلمتين "بَي- Bay" بفتح الباء بمعنى الغني والأمير،⁸⁹² و"دُغَان-Doğan" بضم الدال وفتح الغين بمعنى المولود،⁸⁹³ ليصبح معناها المولود الغني أو المولود كغني.⁸⁹⁴

قد كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر "بَيْدُغَان"،⁸⁹⁵ وكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "بَيْغَان" من غير دال،⁸⁹⁶ ونسب إليه بـ "البَيْدَغَانِي".⁸⁹⁷

ما زال هذا الاسم موجوداً في اللغة التركية في تركيا، ويكتب كما في الشكل السابق.⁸⁹⁸

⁸⁸⁸ ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 646؛ تغري بردي، مورد اللطافة، 2: 44.

⁸⁸⁹ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 605.

⁸⁹⁰ المقرئ، الخطط، 4: 245.

⁸⁹¹ الصفدي، الوافي، 10: 224.

⁸⁹² انظر مادة بَيْرَس، 122.

⁸⁹³ İşler-Özay, Türkçe Arapça Sözlük, "Doğan" md., 339.

⁸⁹⁴ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁸⁹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 136؛ العمري، مسالك الأبصار، 27: 285؛ المقرئ، السلوك، 2: 119.

⁸⁹⁶ النويري، نهاية الأرب، 29: 305.

⁸⁹⁷ المقرئ، السلوك، 2: 463.

⁸⁹⁸ "Kişi Adları Sözlüğü".

104.1.3. پير (Pîr):

لفظ فارسي بالباء الفارسية بمعنى العجوز والشيخ والحكيم.⁸⁹⁹

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق: "پير"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 741هـ: "وفي يوم الخميس سابعه⁹⁰⁰ وصل أمير أحمد الناصري وصُحْبَتَهُ بَير حسين بن الحاج طَعَاي بن سُوتاي، والقاضي صدر الدين بن عبد الحق الحنفي، والطواشي سعد الرومي، فأنزلوهم بالميدان، وطلعوا إلى القلعة يوم الجمعة، واستحضرُوا بالقصر، ثم خرجوا وتوجهوا إلى الميدان".⁹⁰¹

105.1.3. بَيرَم (Bayram):

لفظ تركي بفتح الباء والراء بمعنى العيد.⁹⁰²

قد كُتِبَ في أكثر المصادر التاريخية كما أثبتناه "بَيرَم"،⁹⁰³ وبما أن اللغة التركية ليس فيها أهمية لمذكر ومؤنث فقد جاء اللفظ اسماً لذكور⁹⁰⁴ وإناث،⁹⁰⁵ وقد يَكُتَب اللفظ "بَيرَام" بألف قبل الميم،⁹⁰⁶ ونسب إليه بـ "البَيرَمي"،⁹⁰⁷ وجمع على "البَيرَمَة"،⁹⁰⁸ و "البَيرَمِيَّة" أيضا مدرسة في دمشق بناها محمد باشا بن كرد بَيرَم.⁹⁰⁹

⁸⁹⁹ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Pîr" md., 1364.

⁹⁰⁰ أي ذي الحجة.

⁹⁰¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 371.

⁹⁰² Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Bayram" md., 167.

⁹⁰³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 239؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 140.

⁹⁰⁴ العسقلاني، الدرر، 2: 57.

⁹⁰⁵ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 327.

⁹⁰⁶ طاشكُزُبي زَادَة، الشقائق النعمانية، 19.

⁹⁰⁷ محمد بن مخلوف، شجرة النور الزكية في طبقات المالكية، تح. عبد المجيد خيالي، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2003)، 1: 590.

⁹⁰⁸ محمد بن عثمان السنوسي، مسامرات الظريف بحسن التعريف، تح. محمد الشاذلي النيفر، (بيروت: دار الغرب الإسلامي، 1994)،

2: 96

⁹⁰⁹ محمد خليل أفندي المرادي، سلك الدرر في أعيان القرن الثاني عشر، (بيروت: دار البشائر، 1988)، 1: 217.

مازال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركية في تركيا، ويكتب كما في الشكل السابق.⁹¹⁰

106.1.3. بَيْسَرِي (Bayseri):

لفظ مركب من "باي-Bay" التركية بفتح الباء بمعنى سعيد، و"سري-Seri" الفارسية بفتح السين بمعنى رأس،⁹¹¹ ليصبح معناه الرأس السعيد والشخص السعيد، جاء في المنهل الصافي: "وبيسري اسم مركب من لفظة تركية، ولفظة أعجمية. وصوابه: باي سري، فباي باللغة التركية بالتفخيم هو: السعيد- كما تقدم ذكره في غير موضع- وسري بالعجمية، الرأس، فمعناه: رأس سعيد أو سعيد الرأس".⁹¹²

جاء اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "بَيْسَرِي"،⁹¹³ ونسب إليه بـ"البيسري"،⁹¹⁴ و"البيسريّة"⁹¹⁵ دار منذ العهد الفاطمي، أعاد إنشاءها الأمير بدر الدين بَيْسَرِي في زمن الظاهر بَيْبَرْس سنة 659هـ.⁹¹⁵ بَيْسَرِي هو الأمير بدر الدين بن عبد الله الشمسي الصالحي، كان من أعيان الأمراء بالديار المصرية، وكان أحد من رشح للسلطنة لما قتل الملك الأشرف خليل بن قلاوون، وأصله من ممالك الملك الصالح نجم الدين، وحُبس عدة مرات، ومات سنة 698هـ.⁹¹⁶

107.1.3. بَيْكَرَا (Baykara):

لفظ تركي يعني نوع من أنواع النسور.⁹¹⁷

⁹¹⁰ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Bayram" md., 288.

⁹¹¹ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 502.

⁹¹² تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 502.

⁹¹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 124؛ المقرئ، السلوك، 1: 526؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 505.

⁹¹⁴ العسقلاني، الدرر، 2: 29.

⁹¹⁵ المقرئ، الخطط، 3: 126-127.

⁹¹⁶ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 500-501.

⁹¹⁷ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Baykara" md., 167.

قد ورد اللفظ في المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "بِيعَرًا"،⁹¹⁸ وقد يُكتب هذا اللفظ "بِيعَرًا" بالقاف

بدلاً من الغين.⁹¹⁹

بِيعَرًا هو الأمير سيف الدين الناصر، كان من أكابر الأمراء في عهد الناصر محمد بن قلاوون، مات سنة

754هـ.⁹²⁰

108.1.3. البيكار (Peygâr):

لفظ فارسي بالباء والكاف الفارسيّتان المفتوحتان يعني الحرب،⁹²¹ والمشاجرة والعراك.⁹²²

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "البيكار"،⁹²³ جاء في الفضل المأثور: "وقد علم

مهمّات الأمراء و الجنود، وأنهم في بيكار، ويحتاجون إلى الملاحظة في غيبتهم، وحسن العناية ببنوهم"،⁹²⁴ وجاء في

السلوك سنة 663هـ: "وتحدث السلطان في أمر الجنود وإيهم إذا كانوا في البيكار وفي مواطن الجهاد لا يصل إليهم شاهد

فيشهد أحدهم أصحابه عند موته فإذا حضروا لا تقبل شهادتهم وتضيع أموال الناس بهذا السبب"،⁹²⁵ وجاء في تاريخ

الإسلام: "ثم إن العادل جهّز عبّاساً إلى الشام بسبب الجهاد، وفي صُحبته أسامة بن منقذ، فلما قديم بلبس تذاكر هو

⁹¹⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 283؛ الصّفيّ، أعيان العصر، 1: 554؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 294.

⁹¹⁹ المقرئ، السلوك، 1: 365.

⁹²⁰ الصّفيّ، أعيان العصر، 2: 100.

⁹²¹ العمارة، المعجم العسكري، مادة "البيكار"، 70.

⁹²² Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Peygâr" md., 1360.

⁹²³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 104.

⁹²⁴ شافع بن علي العسقلاني، الفضل المأثور من سيرة السلطان الملك المنصور، تح. عبد السلام تدمري، (بيروت: المكتبة العصرية،

1998)، 123.

⁹²⁵ المقرئ، السلوك، 2: 26.

وَأَسَامَةُ طَيْب الدَّيَارِ الْمَصْرِيَّةِ، وَكَرِهَ الْبِيكَارَ وَالْقِتَالَ"،⁹²⁶ وجمع اللفظ على "بِيَاكِير" ⁹²⁷ كذلك جمع على "بِيكَارَات".⁹²⁸

يمكن أن نلاحظ من خلال الشواهد المعروضة في هذا اللفظ أن مؤلفي ومؤرخي ذلك العصر استُخدموا كلمة بِيكَار في كتاباتهم بدلاً من كلمة حرب العربيّة.

109.1.3. بِيلِيك (Bilik):

لفظ تركي بكسر الباء واللام بمعنى العلم والفهم والدراية والعقل والحكمة،⁹²⁹ كما يعني الكنانة التي توضع فيها السهام.⁹³⁰

قد وورد اللفظ في أغلب المصادر التاريخيّة كما في الشكل السابق "بِيلِيك".⁹³¹ بِيلِيك، هو الأمير بدر الدين الخازندار الظاهريّ، نائب المملكة وأتابك الجيوش المنصورة، كان موصوفاً بكثرة المعروف، ومحبة العلماء والصالحين، وكان يعتني بمطالعة التاريخ وسماع الحديث،⁹³²

⁹²⁶ الدَّهْلِيّ، تاريخ الإسلام، 11: 937.

⁹²⁷ القلقشندي، صبح الأعشى، 11: 173.

⁹²⁸ أبي شامة، الروضتين، 2: 395.

⁹²⁹ سليمان أفندي، لغت جغتاي، مادة "بِيلِيك"، 94.

⁹³⁰ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Bilik" md., 198.

⁹³¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 103؛ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 2: 107؛ الدَّهْلِيّ، تاريخ الإسلام، 14: 696؛ عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين السيوطي، حسن المحاضرة في تاريخ مصر والقاهرة، تح. محمد أبو الفضل إبراهيم، (مصر: دار إحياء الكتب العربيّة، 1967)، 2: 97.

⁹³² محمد بن عبد الرحمن شمس الدين السخاوي، المنهل العذب الروي في ترجمة قطب الأولياء النووي، تح. أحمد فريد المزيدي، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2005)، 52.

110.1.3. بيمارستان (Bimaristan):

لفظ فارسي مركب من "بیمار-Bimar" بمعنى مريض، و "ستان-Istan" بمعنى محل،⁹³³ ليصبح معناها محل إقامة المريض الذي أصبح في يومنا هذا المستشفى.

قد جاء اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "بیمارستان"،⁹³⁴ وكتب في مصادر أخرى "مارستان"،⁹³⁵ وجمع اللفظ على "بیمارستانات"،⁹³⁶ كما جمع على "مارستانات".⁹³⁷

حرف التاء

111.1.3. التتار (Tatar):

لفظ مغولي بمعنى التائه، وهذا ما ذكره الدواداري حيث جاء في كنز الدرر في حديثه عن التتار: «فما الذي أوقعكم أنتم هاهنا، ولم أر من قبلكم غيركم؟». فقالوا: «نحن تتار»؛ معنى ذلك-أي تائهين عن أرضنا-«وأن قومنا من جنسنا غلبوا علينا، وقتلونا، وأخرجونا من ديارنا، فخرجنا هارين، لا ندري أين نتجه، فوقعنا في هذه الأرض تتار، أي تائهين». فهذه أصل كلمة قولهم التتار".⁹³⁸

⁹³³ السيد ادى شير، الألفاظ الفارسية، 33.

⁹³⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 127؛ المحسن بن محمد بن أبي الفهم داود التنوخي البصري، الفرج بعد الشدة، تح. عبود الشالجي، (بيروت: دار صادر، 1987)، 4: 208.

⁹³⁵ محمد بن أحمد بن جبير الكناني الأندلسي، رحلة ابن جبير، (بيروت: دار ومكتبة الهلال، د.ت)، 24.

⁹³⁶ أحمد بن محمد بن إسحاق الهمداني المعروف بابن الفقيه، البلدان، تح. يوسف الهادي، (بيروت: عالم الكتب، 1996)، 157.

⁹³⁷ عبد الله بن عبد العزيز بن محمد البكري الأندلسي، المسالك والممالك، تح. أدريان فان ليوفن-أندري فيري، (بيروت: دار الغرب الإسلامي، 1992)، 2: 558.

⁹³⁸ الدواداري، كنز الدرر، 7: 229.

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما ذكرناه في الشكل السابق،⁹³⁹ وكُتِبَ في مصادر أخرى "تُتَر" من دون أَلَف،⁹⁴⁰ وكُتِبَ أيضا "تاتار" بألفين،⁹⁴¹ وكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر أيضا "طَطَر" بالطاء بدلاً من التاء،⁹⁴² وكُتِبَ اللفظ "التَطَر"، بالتاء والطاء،⁹⁴³ ولفظ التتار اسم جنس جمعي واحده "تَتَرِي"،⁹⁴⁴ و"طَطَرِي"،⁹⁴⁵ ونسب إليه بـ"التَتَرِي"،⁹⁴⁶ و"التَتَارِي" بالألف،⁹⁴⁷ و"الطَطَرِي"،⁹⁴⁸ وأطلق هذا اللفظ اسماً لأعلام "تَتَر" و"طَطَر".⁹⁵⁰

التتار هم قبائل مغولية، وقد استعمل هذا اللفظ مرادفاً للفظ مغول؛ فالتتار يعني المغول والمغول يعني التتار، لا سيما في التواريخ العربية والفارسية، وسكن التتار البلاد الشمالية، واليوم يتبعون لروسيا في القرم وقزان، ولغتهم هي لغة تركستان الجغتائية وهي قريبة من اللغة العثمانية.⁹⁵¹

112.1.3. تُتُشْ (Tutuş):

لفظ تركي بضم التاء الأولى والثانية بمعنى التنازع والمجادلة والمقاتلة.⁹⁵²

⁹³⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 70.

⁹⁴⁰ أبو الفضائل الحموي، التاريخ المنصوري، 80.

⁹⁴¹ زكريا بن محمد بن محمود القزويني، آثار البلاد وأخبار العباد، (بيروت: دار صادر، د.ت)، 581.

⁹⁴² أحمد بن علي بن أحمد الفزاري القلقشندي، نهاية الأرب في معرفة أنساب العرب، تح. إبراهيم الأبياري، (بيروت: دار الكتاب اللبناني، 1980)، 25؛ المقرئ، السلوك، 2: 231.

⁹⁴³ المنصوري، زبدة الفكرة، 416.

⁹⁴⁴ المقرئ، السلوك، 5: 348.

⁹⁴⁵ المقرئ، المقفى، 2: 342.

⁹⁴⁶ نغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 262.

⁹⁴⁷ نغري بردي، النجوم الزاهرة، 7: 179.

⁹⁴⁸ المقرئ، الخطط، 3: 83.

⁹⁴⁹ ابن العجمي، كنوز الذهب، 2: 128.

⁹⁵⁰ نغري بردي، المنهل الصافي، 1: 315.

⁹⁵¹ شمس الدين سامي، قاموس الأعلام، (اسطنبول: مهران، 1308)، مادة "تاتار"، 3: 1604-1605.

⁹⁵² Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Tutuş" md., 1735; Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Tutuş" md., 639.

قد جاء اللفظ اسم علم، وكتب في معظم المصادر كما في الشكل السابق "تُش" ⁹⁵³ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "تُوش" بواو بدلاً من الضم، ⁹⁵⁴ ونسب إليه بـ "التُّشي"، والتُّشي اسم سوق وبيمارستان في بغداد، و"التُّشيّة" مدرسة لأصحاب أبي حنيفة. ⁹⁵⁵

تُش هو تُش بن ألب أرسلان السلجوقي المعروف بتاج الدولة استنجد به صاحب دمشق أُنس بن أوق على جيش قدم من مصر سنة 472هـ، واستولى على البلد بعد قتل أُنس وامتدت ولايته حتى قُتل سنة 488هـ بنواحي الري بعد أن توجه إلى خراسان لطلب الملك بعد وفاة أخيه ملك شاه. ⁹⁵⁶

هذا اللفظ مازال موجوداً في اللغة التركيّة في تركيا. ⁹⁵⁷

113.1.3. تُك (Tutuk/Tütek):

لفظ تركي، و"تُك-Tutuk" بضم التاء الأولى والثانية مع نفخيم الحروف بمعنى الوالي، والوالي العسكري، ومدير المنطقة، والقائد ذو الرتبة العالية، ⁹⁵⁸ أما "تُك-Tütek" بضم التاء الأولى وفتح الثانية مع ترقيق الحروف، ف"تُت-Tüt" منها تعني انعطاف الماء ودوّارته. ⁹⁵⁹

قد كتب اللفظ عند الفخري كما في الشكل السابق "تُك" بدون حركات، جاء في تاريخ الفخري، سنة 740هـ: "وفي يوم الأربعاء ثامن عشر رجب وصل شيخو بن تُك، وسراج الدين سُرُطَق قاضي الروم، وهم رُسل أَرطُنا نائب الروم، وأُخلع عليهم وسافروا يوم الجمعة العشرين منه". ⁹⁶⁰

⁹⁵³ الفخري، تاريخ الفخري، 1: 386؛ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 181؛ أبو الفرج الجوزي، المنتظم، 16: 165.

⁹⁵⁴ ابن فندمه، تاريخ بيهق، 181.

⁹⁵⁵ الحموي، معجم البلدان، 2: 15.

⁹⁵⁶ ابن عساكر، تاريخ دمشق، 11: 35.

⁹⁵⁷ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Tutuş" md., 2394.

⁹⁵⁸ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Tutuk" md., 496.

⁹⁵⁹ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Tütek" md., 502.

⁹⁶⁰ الفخري، تاريخ الفخري، 1: 343.

114.1.3. تَدَوَان (Tüden):

لفظ مغولي معناه التَّقَاذ؛ يعني أنه ما كان في عسكر قطُّ إلا نَقَّذَه.⁹⁶¹

قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "تَدَوَان"،⁹⁶² وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "تُدَاوَن" بتبديل مكان الواو والألف حيث كُتِبَت الواو بعد الألف لا قبلها، وضم التاء والواو،⁹⁶³ وكُتِب أيضاً "تُدَان" من غير واو،⁹⁶⁴ وكُتِب اللفظ "تُتَاوُون" بتاء بدلاً من الدال وواوَيْن،⁹⁶⁵ وكُتِب "تُتَاوَن" بتاء بدلاً من الدال وواو واحدة،⁹⁶⁶ وورد اللفظ "يُدَان" بالياء بدلاً من التاء،⁹⁶⁷ وكُتِب اللفظ "تُدَلُون" بلام بدلاً من الألف وهو خطأ،⁹⁶⁸ وكُتِب اللفظ "تُودُون" بواو ثاني رابع الحروف، وبدون ألف.⁹⁶⁹

من حمل هذا الاسم تُدَان منكو بن مَنكُوتُر أحد ملوك المغول حكم خمس سنين، ثمَّ تهرب وخرج عن الملك سنة 686هـ،⁹⁷⁰ وتُدَاوَن أحد قادة المغول في معركة الأبلستين سنة 675هـ.⁹⁷¹

115.1.3. تَرَكَاش (Terkeş):

لفظ فارسي بفتح التاء يعني الجعبة والكنانة التي توضع فيها السهام.⁹⁷²

⁹⁶¹ القلقشندي، صبح الأعشى، 14: 145.

⁹⁶² الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 439؛ المقرئ، السلوك، 3: 114.

⁹⁶³ العيني، عقد الجمان، 4: 235.

⁹⁶⁴ المقرئ، السلوك، 2: 164.

⁹⁶⁵ الدوادري، كثر الدرر، 8: 198.

⁹⁶⁶ الذهبي، تاريخ الإسلام، 15: 204.

⁹⁶⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 5: 57.

⁹⁶⁸ القلقشندي، صبح الأعشى، 14: 145.

⁹⁶⁹ أخبار سلاجقة الروم، تح. محمد سعيد جمال الدين، (القاهرة: المركز القومي للترجمة، 2007)، 386-387.

⁹⁷⁰ عبد الرحمن ابن خلدون، الخبر عن دولة التتر. تح. أحمد عمراني، (بيروت: دار الفاربي، 2013)، 216.

⁹⁷¹ رائد عبد الرحيم، "ألفاظ مغولية في أدب العصر المملوكي وكُتِب مؤرخية"، مجلة جامعة النجاح للأبحاث، 4/22 (أيلول 2008):

1307.

⁹⁷² دوزي، تكملة المعاجم العربية، 2: 38.

قد جاء هذا اللفظ في معظم المصادر كما أثبتناه "تَرَكَاش" ⁹⁷³ وُثِي على "تَرَكَشَيْن" ⁹⁷⁴ وجمع على "تَرَكَيش" ⁹⁷⁵،

كما ورد في الشعر، جاء في قلائد الجمال:

"تلقي ملائكة قد أرسلت شهبا... على العفاريث من أفق التراكيش" ⁹⁷⁶.

"المتركة" هم الجنود الذين يحملون التراكيش. ⁹⁷⁷

116.1.3. تَكَش (Tekiş):

لفظ تركي بفتح التاء وكسر الكاف بمعنى الغاية والمدى في كل شيء. ⁹⁷⁸

قد جاء اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "تَكَش" ⁹⁷⁹ ونسب إليه بـ"التَكَيشي" ⁹⁸⁰.

من حمل هذا الاسم خوارزم شاه السلطان علاء الدين تَكَش ابن الملك أرسلان شاه بن أتسز، مَلَك من السند والهند وماوراء النهر إلى خراسان إلى بغداد، ومات سنة 596هـ. ⁹⁸¹

⁹⁷³ المقرئ، السلوك، 3: 274.

⁹⁷⁴ سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، 21: 207.

⁹⁷⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 418؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 486.

⁹⁷⁶ المبارك بن الشعار الموصل، قلائد الجمال في فرائد شعراء هذا الزمان، تح. كامل سلمان الجبوري، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2005)، 5: 324.

⁹⁷⁷ المقرئ، السلوك، 2: 101.

⁹⁷⁸ الكاشغري، ديوان لغات الترك، (إستانبول: مطبعة عامره، 1333هـ)، مادة "تكش"، 1: 307.

⁹⁷⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 71؛ شهاب الدين أبي شامة، الدليل على الروضتين، تح. محمد زاهد الكوثري، (بيروت: دار الجيل، 1947)، 122؛ ابن الساعي الخازن، الجامع المختصر في عنوان التواريخ وعيون السير، تح. مصطفى جواد، (بغداد: المطبعة السريانية الكاثوليكية، 1934)، 9: 51؛ محمد بن أحمد النسوي، سيرة السلطان منكبوتي، تح. حافظ حمدي، (مصر: دار الفكر العربي، 1953)، 87.

⁹⁸⁰ ابن العمري، الإنباء، 202.

⁹⁸¹ الصفدي، الوافي، 13: 268-269.

117.1.3. تَكَلَان (Tekalan/Tüklân):

لفظ لم أستطع الوقوف على معناه تماماً، وقد يكون لفظاً تركياً من كلمتين "تَك- Tek" بمعنى الوحيد والمتفرد، والموحش والخالي، والهادئ،⁹⁸² و"آلان- Alan" بمعنى الميدان،⁹⁸³ ليصبح معناه المكان المتفرد والخالي والوحيد والموحش من الناحية اللغوية، والشخص المتفرد والهادئ من الناحية المجازية.

هذا الاسم موجود في التركيّة الحديثة كنسبة ولقب، وقد يكون "تُكْلَان" من العربيّة بمعنى التوكل والاعتماد، وقد ورد اللفظ عند الفاخري كما في الشكل السابق "تَكَلَان"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 735هـ: "وفي مستهل ربيع الأول أُخْلِيع على عماد الدين تَكَلَان بن علي شار وُؤلي تقدمة الطَّيْدَارِيَّة".⁹⁸⁴

118.1.3. ثُلُكْ تَمُر (Tölek Temür):

لفظ تركي من كلمتين "ثُلُك- Tölek" بضم التاء وفتح اللام بمعنى الهادئ،⁹⁸⁵ و"تَمُر- Temür" بمعنى الحديد.⁹⁸⁶

قد كُتِب في الكثير من المصادر "ثُلُكْتَمُر"، على نحو متصل بين الكلمتين،⁹⁸⁷ وكُتِب في مصادر أخرى "ثُلُكْ تَمُر" على نحو منفصل.⁹⁸⁸

من حمل هذا الاسم، ثُلُكْتَمُر بن عبد الله من بركة النَّاصِرِي، الأمير سيف الدين، مات سنة 764هـ، وثُلُكْتَمُر بن عبد الله، الأمير سيف الدين أحد أمراء الطبلخانات في الدولة الظاهرية بَرْقُوق، توفي بالطاعون سنة 791.791.⁹⁸⁹

⁹⁸² Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Tek" md., 316.

⁹⁸³ Raif Necdet Kestelli, *Resimli Türkçe Kamus*, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 2011), "Alan" md., 10.

⁹⁸⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 300.

⁹⁸⁵ Gülensoy-Küçüker, *Kişi Adları*, "Tölek" md., 481.

⁹⁸⁶ انظر مادة أركتمر، 56.

⁹⁸⁷ المقرئزي، السلوك، 5: 205.

⁹⁸⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 266.

⁹⁸⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 4: 83.

يكتب لفظ "تُلك-Tölek" اليوم في اللغة التركية في تركيا "دُلك-Dölek" بدال مضمومة بدلاً من التاء المضمومة، ولام مفتوحة، ويعني الساكن والرزين، والمُهذب والعافل،⁹⁹⁰ ولفظ "تُمُر-Temür" يُكتب "دَمِير-Demir" بدال مفتوحة وميم مكسورة.⁹⁹¹

119.1.3. تُمُرُغا (Temürboğa):

لفظ تركي من كلمتين "تُمُر-Temür" بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد،⁹⁹² و"بُغا-Boğa" بضم الباء بمعنى الفحل،⁹⁹³ ليصبح معناه الشخص القوي والصلب.⁹⁹⁴

جاء اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "تُمُرُغا"،⁹⁹⁵ ونسب إليه بـ"التُمُرُغَاوي".⁹⁹⁶

من حمل هذا الاسم، تُمُرُغا العُقيليّ نائِب الكرك مَات سنة 749هـ، وتُمُرُغا الحسني أحد الطبلخانات بطرابلس مَات فِي رَمَضَانَ سنة 756هـ،⁹⁹⁷ وتُمُرُغا بن عبد الله من باشا الظاهريّ، الأمير سيف الدين، ومات سنة 813هـ، وتُمُرُغا بن عبد الله العلمي الظاهريّ الدودار، الأمير سيف الدين، ومات سنة 849هـ.⁹⁹⁸

مازال هذا الاسم موجوداً في التركية في تركيا لا سيما في الألقاب، ويُكتب "دَمِير بُغَا-Demirboğa" بفتح الدال وكسر الميم وياء في تُمُر، وضم الباء في بُغَا.⁹⁹⁹

⁹⁹⁰ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Dölek" md., 711.

⁹⁹¹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Demir" md., 619.

⁹⁹² انظر مادة أركتمر، 56.

⁹⁹³ انظر مادة أرم بغا، 57.

⁹⁹⁴ "Kişi Adları Sözlüğü".

⁹⁹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 276؛ ابن حجي، تاريخ ابن حجي، 1: 36؛ الصّفديّ، أعيان العصر، 2: 11.

⁹⁹⁶ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 15: 543.

⁹⁹⁷ العسقلاني، الدرر، 1: 518.

⁹⁹⁸ تغري بردي، المنهل الصافي، 4: 100-101.

⁹⁹⁹ "Kişi Adları Sözlüğü".

120.1.3. تَنْكِز (Tengiz):

لفظ تركي بفتح التاء وكسر الكاف الفارسية بمعنى البحر.¹⁰⁰⁰

قد جاء في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "تَنْكِز"،¹⁰⁰¹ وُكُتِبَ في بعض المصادر "دَنْكِز" بالدال

بدلاً من التاء،¹⁰⁰² وُكُتِبَ في مصادر أخرى "تَنْكِيز" بياء قبل الزاي،¹⁰⁰³ والنسبة إليه "تَنْكِيزي"، و"تَنْكِيزِيَّة"، و"التَنْكِيزِيَّة"

مدرسة ودار للحديث،¹⁰⁰⁴ وهناك أيضاً اسم "تَنْكِيز بُعَا"، وهو غير تَنْكِيز المذكور.¹⁰⁰⁵

ممن حمل هذا الاسم تَنْكِيز بن عبد الله الحسامي النَّاصِرِي، الأمير سيف الدين نائب الشام، مات سنة

741هـ.¹⁰⁰⁶

يُكُتَبَ لفظ "تَنْكِيز-Tengiz" اليوم في اللغة التركية في تركيا "دَنْيز-Deniz" بدال مفتوحة ونون وياء وزاي.¹⁰⁰⁷

121.1.3. تُوتَل (Tutel):

لفظ تركي من كلمتين "تُوت-Tut" بضم التاء بمعنى أَمْسَك،¹⁰⁰⁸ و"أَل-El" المفتوح ما قبلها بمعنى يد،¹⁰⁰⁹

ليصبح معناه أَمْسَكَ الْيَدَ أَوْ سَاعَدَ.¹⁰¹⁰

¹⁰⁰⁰ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Tengiz" md., 453.

¹⁰⁰¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 216؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 205؛ الدواداري، كنز الدرر، 9: 247.

¹⁰⁰² الدمشقي، المدارس في تاريخ المدارس، 1: 421.

¹⁰⁰³ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 317.

¹⁰⁰⁴ ابن حجي، تاريخ ابن حجي، 1: 328.

¹⁰⁰⁵ العسقلاني، الدرر، 2: 64.

¹⁰⁰⁶ تغري بردي، المنهل الصافي، 4: 156.

¹⁰⁰⁷ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Deniz" md., 627.

¹⁰⁰⁸ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Tutmak" md., 1099.

¹⁰⁰⁹ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "El" md., 379.

¹⁰¹⁰ "Kişi Adları Sözlüğü".

قد ورد اللفظ كاسم علم، وجاء في أغلب المصادر كما في الشكل السابق "توتل"،¹⁰¹¹ جاء في تاريخ الإسلام سنة 680هـ: "واستشهد نحو مائتي فارس منهم الحاج أزدمر، وسيف الدين الرومي، وشهاب الدين توتل الشَّهْرُزُورِي"،¹⁰¹²

توتل المذكور هو الأمير شهاب الدين الشَّهْرُزُورِي، أحد أمراء دمشق، استشهد سنة 680هـ.¹⁰¹³

122.1.3. تُوْران شَاه (Turan Şah):

توران لفظ تركي بضم التاء بمعنى الواقف والحي والعائش، واسم البلاد التي يسكنها الترك، و"شاه-Şah" لفظ فارسي بمعنى الخد والوجه، واللَّحمة التي جمعها ملامح،¹⁰¹⁴ والحاكم والملك.¹⁰¹⁵ ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "تُوْران شاه"،¹⁰¹⁶ وكتب في مصادر أخرى "تُوْرانشاه"، على نحو متصل¹⁰¹⁷ وكتب "تُوْرنشاه" متصلاً بدون ألف،¹⁰¹⁸ وكتب "طُوْران شاه" بالطاء بدلاً من التاء،¹⁰¹⁹ وكتب "تُرَنْشاه" من غير واو وألف.¹⁰²⁰

¹⁰¹¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 329.

¹⁰¹² الذَّهَبِي، تاريخ الإسلام، 15: 218.

¹⁰¹³ الذَّهَبِي، تاريخ الإسلام، 15: 389.

¹⁰¹⁴ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Turan Şah" md., 492,415.

¹⁰¹⁵ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Şah" md., 1551.

¹⁰¹⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 88؛ الأصفهاني، البستان الجامع، 415؛ إسماعيل بن العباس الملك الأشرف الغساني، العسجد المسبوك والجوهر المحكوك في طبقات الخلفاء والملوك، تح. شاکر محمود عبد المنعم، (بغداد: دار البيان، 1975)، 2: 575.

¹⁰¹⁷ عمارة بن علي بن زيدان الحكمي المذحجي اليمني، النكت العصرية في أخبار الوزراء المصرية، تح. هرتويغ درنبرغ، (باريس: مطبعة مرسو، 1897)، 398.

¹⁰¹⁸ ابن واصل، مفرج الكرب، 5: 132.

¹⁰¹⁹ المقرئزي، المقفى، 7: 145.

¹⁰²⁰ المقرئزي، المقفى، 5: 467.

تُورَان شاه المذكور هو تُورَان شاه بن أيوب بن محمد بن أبي بكر بن أيوب، الملك المعظم، سيف الدين، أبو الفتح بن الصالح بن الكامل بن العادل، تسلطن في دمشق يوم السبت مستهل شوال سنة 647هـ، وجلس على تخت الملك بعد قدومه بالمنصورة في السنة المذكورة، ومات قتيلاً يوم الجمعة سنة 648هـ، وموته انتهت الدولة الأيوبية.¹⁰²¹

يكتب هذا اللفظ إن كان بمعنى الواقف والعائش في اللغة التركية في تركيا اليوم "دوران-Duran" بالبدال بدلاً من التاء، أما إن كان يعني اسم البلاد التي يسكنها الترك فيكتب "توران-Turan" بالتاء.¹⁰²²

123.1.3. تَوْرِيْز (Tevriz):

هذا اللفظ هو الاسم الآخر لمدينة تبريز الواقعة في شمال غرب إيران، وهو لفظ فارسي يعني الجريان الحار أو ساكب لحرارة، ويرد هذا اللفظ في المصادر العربية والفارسية تبريز، بكسر التاء، والبيزنطية ثورز، وثورش، وفي الأرمنية ثورز، ودورز، والمغول يقولون لها: تَوْرِيْز، والأتراك الأذريون والعثمانيون تبريز بفتح التاء، والبهلويون يقولون لها: ثوريز، وفي المصادر الغربية يقال لها: تَوْرِيْس.¹⁰²³

كُتِبَ اللفظ في كثير من مصادر العصر المملوكي كما في الشكلين السابقين "تَوْرِيْز"،¹⁰²⁴ و"تَبْرِيْز"،¹⁰²⁵ وكُتِبَ "تَوْرِيْز" بضم التاء،¹⁰²⁶ ونسب إليه بـ"التَوْرِيْزِي" ¹⁰²⁷ و"التَبْرِيْزِي".¹⁰²⁸

¹⁰²¹ عبد الباسط بن شاهين الملطي، نزعة الأساطين فيمن ولي مصر من السلاطين، تح. محمد كمال الدين علي، (القاهرة: مكتبة الثقافة الدينية، 1987)، 63-64.

¹⁰²² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Turan Şah" md., 492.

¹⁰²³ Ali Sinan Bilgili, "Tebriz", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 2011), 40: 219.

¹⁰²⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 253؛ علي بن أبي بكر بن علي الهروي، الإشارات إلى معرفة الزيارات، تح. علي عمر، (القاهرة: مكتبة الثقافة الدينية، 2002)، 71.

¹⁰²⁵ حدود العالم من المشرق إلى المغرب، تح. يوسف الهادي، (القاهرة: الدار الثقافية للنشر، 1999)، 120.

¹⁰²⁶ الذهبي، تاريخ الإسلام، 12: 242.

¹⁰²⁷ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 3: 306.

¹⁰²⁸ علي بن هبة الله بن جعفر بن مأكولا، الإكمال في رفع الارتباب عن المؤلف والمختلف في الأسماء والكنى والأنساب، تح. عبد الرحمن اليماني-نايف العباسي، (الهند: مجلس دائرة المعارف العثمانية، 1963)، 1: 543.

124.1.3. تُولي (Tuli):

لفظ تركي بضم التاء يعني صاحب السنجق، وهو من كلمتين "طو-Tu" وهو اسم قطعة الفولاذ الموجودة على رأس السنجق الذي فيه الراية، و"لو-Lu" مضاف إليه، ليصبح معناه كما ذكرنا، ويكتب بطاء مضمومة ولام مضمومة، وقد يكتب بلام مكسورة "طُولِي"، وكلاهما جائز بحسب تَغْرِي بَرْدِي.¹⁰²⁹

كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "طُولُو"¹⁰³⁰ وكتب "طُولِي"، بالياء¹⁰³¹ وكتب أيضا "طُولُوي" بياء بعد الواو الثانية،¹⁰³² وكتب "تُولُو" بالتاء بدلاً من الطاء،¹⁰³³ وكتب في مصادر أخرى "تُولِي" بتاء وياء أخيرة،¹⁰³⁴ وكتب أيضا "تُوسِيخَان"،¹⁰³⁵ وكتب اللفظ "تُولِي" بحذف الواو.¹⁰³⁶

125.1.3. تُوْمَان (Tümen):

لفظ مغولي يعني لغة عشرة آلاف.¹⁰³⁷
قد يطلق على فرقة من الجيش عدد أفرادها عشرة آلاف،¹⁰³⁸ وقد يطلق على كمية من المال مقدارها عشرة آلاف دينار ذهبي.¹⁰³⁹

¹⁰²⁹ تَغْرِي بَرْدِي، المنهل الصافي، 7: 30.

¹⁰³⁰ العيني، عقد الجمان، 1: 108.

¹⁰³¹ أحمد بن شهاب الدين الدُّلِّي المصري، الفلاكة والملوكون، (مصر: مطبعة الشعب، 1322هـ)، 49.

¹⁰³² المقرئزي، السلوك، 2: 347.

¹⁰³³ تَغْرِي بَرْدِي، النجوم الزاهرة، 9: 238.

¹⁰³⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 439؛ الدُّهلي، تاريخ الإسلام، 15: 105.

¹⁰³⁵ الدواداري، كنز الدرر، 7: 290.

¹⁰³⁶ النويري، نهاية الأرب، 27: 236.

¹⁰³⁷ حلاق-صباغ، الجامع، مادة "تومان"، 57.

¹⁰³⁸ العيني، عقد الجمان، 1: 282.

¹⁰³⁹ المقرئزي، السلوك، 6: 51.

كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "تُومَان"،¹⁰⁴⁰ وكُتِبَ أيضاً "طُومَان" بالطاء بدلاً من التاء،¹⁰⁴¹ وكُتِبَ في مصادر أخرى "تُمان" من غير واو،¹⁰⁴² وجمع اللفظ على "تُوامين"،¹⁰⁴³ وكُتِبَ "طُوامين" بالطاء،¹⁰⁴⁴ وجمع أيضاً على "تُمانات"،¹⁰⁴⁵ كما جمع على "تُومانات"،¹⁰⁴⁶ وثُني اللفظ على "تُومانين".¹⁰⁴⁷

ما زال هذا اللفظ موجوداً في اللغة التركية في تركيا، ويغلب عليه الاصطلاح العسكري، ويكتب "Tümen-تُمان"

بناءً مضمومة وميم مفتوحة وألف لينة أقرب للفتحة ونون.¹⁰⁴⁸

حرف الجيم

126.1.3. جاورجي (Carçi/Çavurci):

لفظ مغولي قد يكون لغة في "جارجي-Carçi" جيمه الثانية بلغة بين الجيم والشين بمعنى الدلال والمنادي،¹⁰⁴⁹

وعند سليمان أفندي "جارجي" بمعنى الدلال والمُنادي والمُخبر، و"چاوجي" بـجيم أولى بين الجيم والشين، وواو بدلاً من الراء أيضاً بمعنى الدلال،¹⁰⁵⁰ و"چاويرجي-Çavirci" أيضاً قد تكون من "چاوير-Çavır" بمعنى الخبر،¹⁰⁵¹ و"جي-

¹⁰⁴⁰ العيني، عقد الجمان، 1: 282.

¹⁰⁴¹ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 2: 238.

¹⁰⁴² النويري، نهاية الأرب، 31: 236.

¹⁰⁴³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 370؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 244.

¹⁰⁴⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 138.

¹⁰⁴⁵ النويري، نهاية الأرب، 27: 245.

¹⁰⁴⁶ ابن عربشاه، عجائب المقذور، 28.

¹⁰⁴⁷ العيني، عقد الجمان، 1: 168.

¹⁰⁴⁸ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Tümen" md., 2398.

¹⁰⁴⁹ شمس الدين سامي، قاموس تركي، (اسطنبول: درسعات، 1317هـ)، مادة "جارجي"، 464.

¹⁰⁵⁰ سليمان أفندي، لغت جغتاي، مادة "جارجي-چاوجي"، 140، 149.

¹⁰⁵¹ *Tarama Sözlüğü*, "Çavır" md., 2: 248.

C1 "لاحقة المهنة ليكون المُخبر الذي يُعلن الأخبار، وقد يكون اللفظ "چاورجي-Çavurci" جيمه الأولى بلغة بين

الجيم والشين من الفعل "چاؤرماق-Çavurmak" بمعنى المُترجم والمقلب والمدور.¹⁰⁵²

كُتب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "جأؤوجي"،¹⁰⁵³ وكُتب اللفظ في مصادر أخرى

"جأؤوجي" بالواو قبل الراء،¹⁰⁵⁴ وورد لفظ "جأؤرشي" بالشين بدلاً من الجيم، وهو اسم الأمير سيف الدين جأؤرشي

الذي أخذه سيف الدين قلاوون الألفي في وقعة الأبلستين،¹⁰⁵⁵ وكُتب الاسم "قُرمشي" بدلاً من جأؤوجي.¹⁰⁵⁶

قد يكون اللفظ هو نفسه اللفظ الموجود في اللغة التركية في تركيا اليوم، ويكتب "جرجي-Çerçi" بجيم فارسية

مفتوحة أول الحروف، وجيم فارسية مكسورة ثالث الحروف، ويعني البائع المتجول في الأسواق والقرى،¹⁰⁵⁷ وهذا المعنى

يتوافق مع الاحتمالات المذكورة أعلاه.

127.1.3. جاري باش (Çeribaşı):

لفظ تركي من كلمتين "جَري-Çeri" بلغة بين الجيم والشين بمعنى الجندي، و"باش-Baş" بمعنى الرأس والقائد،

ليصبح معناه قائد الجيش وقائد الجنود،¹⁰⁵⁸ وهو رتبة تقابل رتبة العقيد اليوم.¹⁰⁵⁹

¹⁰⁵² سليمان أفندي، لغت جغتاي، مادة "چاورماق"، 62؛ 149، Karakurt, *Aktarma Sözlüğü*, "Çavurmak" md.,

¹⁰⁵³ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 3: 164.

¹⁰⁵⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 109؛ الدواداري، كنز الدرر، 8: 188.

¹⁰⁵⁵ العيني، عقد الجمان، 2: 159.

¹⁰⁵⁶ العيني، عقد الجمان، 2: 153.

¹⁰⁵⁷ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Çerçi" md., 522.

¹⁰⁵⁸ Cem Dilçin, *Yeni Tarama Sözlüğü*, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 1983), "Çeri" md., 53.

¹⁰⁵⁹ Parlatur v.dğr., *Türkçe Sözlük*, "Çeribaşı" md., 1: 463.

كُتِبَ اللفظ عند الفاخري كما في الشكل السابق "جاري باش"،¹⁰⁶⁰ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "جارِ باش" بدون ياء،¹⁰⁶¹ وكُتِبَ "جَرِ باش" بدون ألف أولى بعد الجيم،¹⁰⁶² وكُتِبَ عند الشجاعي "صَارو باش" بالصاد بدلاً من الجيم وواو بعد الراء، وهو خطأ،¹⁰⁶³ ونسب إلى اللفظ بـ "الجَرِباشي".¹⁰⁶⁴

يُكْتَبَ هذا اللفظ في التركية في تركيا اليوم "جَري باش-Çeribaşı"¹⁰⁶⁵ بجيم فارسية مفتوحة بلغة بين الجيم والشين وراء وياء، وبَاشِ بباء وألف وشين آخرها كسرة تلفظ كالهاء وهي لاحقة الإضافة، ليصبح نطقه "جَري باشه" أي رأس الجند وقائد الجند.

128.1.3. جَارِيك (Çâryek/Çerik):

لفظ فارسي بلغة بين الجيم والشين أي بالجيم الفارسية بمعنى واحد من أربعة أي الربع، فـ"جار-Çar" لغة من "جِهَار-Çihâr" بمعنى أربعة، و"يَك-Yek" بفتح الياء بمعنى واحد،¹⁰⁶⁶ وقد يكون اللفظ لغة في "جَرَك" و"جَرِيك-Çerik" بمعنى المقاتل والجندي وصَفُ الجنود في المعركة.¹⁰⁶⁷

ورد اللفظ كاسم علم، وكُتِبَ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "جَارِيك"،¹⁰⁶⁸ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "جَرِيك" بدون ألف.¹⁰⁶⁹

¹⁰⁶⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 339.

¹⁰⁶¹ الدواداري، كنز الدرر، 9: 360.

¹⁰⁶² النويري، نهاية الأرب، 33: 130.

¹⁰⁶³ الشجاعي، تاريخ الملك الناصر، 89.

¹⁰⁶⁴ محمد بن عبد الرحمن شمس الدين السخاوي، وجيز الكلام في الدليل على دول الإسلام، تح. بشار عواد وآخرون، (بيروت: مؤسسة الرسالة، 1995)، 3: 898.

¹⁰⁶⁵ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Çeribaşı" md., 523.

¹⁰⁶⁶ Kestelli, *Türkçe Kamus*, "Çâr-yek" md., 75.

¹⁰⁶⁷ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Çerik" md., 121.

¹⁰⁶⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 192؛ المقرئ، السلوك، 3: 157-158.

¹⁰⁶⁹ الدواداري، كنز الدرر، 9: 366.

129.1.3. الجاشنكير (Çaşnigîr):

مصطلح فارسي من كلمتين "جاشن-Çaşni" بلغة بين الجيم والشين بمعنى الذوق، و"كير-Gir" بالكاف الفارسية بمعنى المتعاطي، ليصبح معناه الذي يذوق، وهو لقب الذي يذوق الطعام أو المشروب قبل السلطان خوفاً من أن يُدسَّ السم له.¹⁰⁷⁰

جاء اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "جاشنكير"،¹⁰⁷¹ وكتب "جشنكير" من غير ألف بعد الجيم،¹⁰⁷² وكتب "شاشنكير" بالشين بدلاً من الجيم¹⁰⁷³ وكتب "ششنكير"،¹⁰⁷⁴ ويجمع على "جاشنكيرية".¹⁰⁷⁵ نلاحظ من خلال هذا اللفظ أنه متى احتوت الكلمة على جيم فارسية، فإن كتابتها تختلف بين الجيم (جاشنكير) والشين (ششنكير)، والسبب أنه لا يوجد ما يقابل الجيم الفارسية في اللغة العربية، وهي لغة بين حرفي الجيم والشين في العربية؛ لذلك نجد مثل هذه الألفاظ تارة تكتب بالجيم وتارة أخرى بالشين.

130.1.3. الجاشنكيرية (Çaşnigîrlık):

هي الوظيفة التي يشغلها الجاشنكير، وموضوعها التحدث في أمر السماط،¹⁰⁷⁶ وقد كتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "الجاشنكيرية"، جاء في الوافي بالوفيات: "طرغاي الأمير سيف الدين الجاشنكير الناصري أصله من ممالك الطباخي وهو خوشدش الأمير علاء الدين إيدغمش ما زال في مصر في وظيفة الجاشنكيرية إلى أن

¹⁰⁷⁰ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 460.

¹⁰⁷¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 89؛ أبو الفضائل الحموي، التاريخ المنصوري، 213.

¹⁰⁷² تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 221.

¹⁰⁷³ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 3: 218.

¹⁰⁷⁴ الذهبي، تاريخ الإسلام، 15: 205.

¹⁰⁷⁵ العمري، مسالك الأبصار، 3: 308.

¹⁰⁷⁶ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 20.

عزل الأمير علاء الدين الطنبغا الحجاب"،¹⁰⁷⁷ وجاء في تاريخ ابن خلدون: "تم قبض سنة ثمان عشرة على طغاي الحسامي من الجاشنكيرية وصرف نائباً إلى صفد".¹⁰⁷⁸

131.1.3. الجالِقُ (Çalık):

لفظ تركي بُلَغَة بين الجيم والشين يعني الفرس الحاد المزاج الكثير اللعب، وهو بجيم مفتوحة ولام مكسورة.¹⁰⁷⁹ كُتِب اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "الجالِق"،¹⁰⁸⁰ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "جَلِق" من غير ألف،¹⁰⁸¹ وكُتِب اللفظ في مصادر "شَلِق" بالشين بدلاً من الجيم،¹⁰⁸² وكُتِب أيضاً "الشَّالِق"،¹⁰⁸³ بألف بعد الشين، والشَّالِق حارة تقع في سوق صاروجا شمالي البحصّة في دمشق، أنشئت هذه الحارة في العهد المملوكي في عهد نائب السلطنة الأمير تَنْكُز، ونسبت تسميتها إلى أمير مملوكي أقام في سوق صاروجا فسميت الحارة باسمه، ولقد زالت الحارة في الستينات من القرن العشرين عند تنظيم منطقة البحصّة، وتعرف بحارة الجالِق أو الشَّالِق أو الشَّالَة تخفيفاً.¹⁰⁸⁴

نلاحظ هنا كتابة الحرف الأول من اللفظ مرة بالجيم ومرة بالشين والسبب هو أن أصل هذا الحرف جيم فارسية، كما نلاحظ أن الألف ثاني الحروف أثبتت مرة وحذفت في أخرى، كذلك نجد أن اللفظ خفف من "الشَّالِق" إلى "الشَّالَة".

¹⁰⁷⁷ الصَّفدي، الوافي، 16: 244.

¹⁰⁷⁸ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 489.

¹⁰⁷⁹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 227-228.

¹⁰⁸⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 180؛ المقرئ، السلوك، 2: 287.

¹⁰⁸¹ العسقلاني، إنباء الغمر، 2: 515.

¹⁰⁸² تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 403.

¹⁰⁸³ تقي الدين محمد بن هجرس بن رافع السلامي، الوفيات، تح. صالح مهدي عباس وبشار عواد معروف، (بيروت: مؤسسة الرسالة، 1982)، 2: 246.

¹⁰⁸⁴ قتيبة الشهابي، معجم دمشق التاريخي، (دمشق: وزارة الثقافة، 1999)، 1: 153.

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا.¹⁰⁸⁵

132.1.3. الجاوي (Çavlı):

لفظ تركي بلغة بين الجيم والشين يعني ابن الصقر الذي لم يتم تعويده على الصيد بعد،¹⁰⁸⁶ كما يعني المشهور والمعروف.¹⁰⁸⁷

كُتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "الجاوي"،¹⁰⁸⁸ و"الجاوية" مدرسة بجوار الكباش، فيما بين القاهرة ومصر، أنشأها الأمير علم الدين سنجر الجاوي في سنة 723 هـ.¹⁰⁸⁹ من حمل هذا الاسم الأمير سنجر بن عبد الله الجاوي المذكور من أمراء الناصر محمد بن قلاوون، مات سنة 745 هـ.¹⁰⁹⁰

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا، ويكتب كما في الشكل السابق.¹⁰⁹¹

133.1.3. جُبا (Cebe):

لفظ مغولي بمعنى الدرع الذي يُلبس في الحرب، وأيضاً قد يأتي بمعنى السلاح،¹⁰⁹² ومن الممكن أن يكون للفظ علاقة بكلمة جُبه العربية، وقد كُتب اللفظ عند الفاخري "جُبا-Cübe"¹⁰⁹³ وجاء في السلوك سنة 704 هـ: "وقدم البَريد من حلب بِحُضُور جَمَاعَةٍ من المَغل وافدين إلى بِلَاد الإِسْلَام نَحْو مِائَتِي فَارس بنسائهم وَأَوْلَادهم وَفِيهِم عِدَّة من

¹⁰⁸⁵ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Çalık" md., 486.

¹⁰⁸⁶ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Çavlı" md., 118.

¹⁰⁸⁷ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Çavlı" md., 282.

¹⁰⁸⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 158؛ أبو الفرج الجوزي، المنتظم، 17: 293.

¹⁰⁸⁹ المقرئ، الخطط، 4: 255.

¹⁰⁹⁰ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 74.

¹⁰⁹¹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Çavlı" md., 506.

¹⁰⁹² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Cebe" md., 101; James W. Redhouse, *Müntahbât-ı Lügât-i*

Osmâniyye, haz. Recep Toparlı v.dğr., (Ankara: Türk Dil Kurumu, 2016), "Cebe" md., 52.

¹⁰⁹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 202.

أَقَارِبَ غَازَانَ وَبَعْضَ أَوْلَادِ سَنَقَرِ الْأَشَقَرِ فَكُتِبَ بِإِكْرَامِهِمْ فَقَدِمُوا إِلَى الْقَاهِرَةِ فِي جُمَادَى الْأُولَى وَقَدِمَ مَعَهُمْ أَخُو سَلَارَ وَهُمَا فَخْرُ الدِّينِ دَاوُدَ وَسَيْفُ الدِّينِ جِبَا وَقَدِمَتْ أَيْضًا أُمُّ سَلَارَ،¹⁰⁹⁴ وَكُتِبَ اللَّفْظُ "جِبَا" بِالْيَاءِ بَدَلًا مِنَ الْبَاءِ وَذَكَرَ حَسَامُ الدِّينِ بَدَلًا مِنْ سَيْفِ الدِّينِ كَمَا ذَكَرَهُ الْمُقْرِيزِيُّ.¹⁰⁹⁵

134.1.3. الجَئَرُ (Çetr):

لَفْظُ فَارِسِيٍّ بِالْجِيمِ الْفَارِسِيَّةِ الْمَفْتُوحَةِ يَعْنِي الْمِظْلَةَ وَالْخِيْمَةَ،¹⁰⁹⁶ وَهُوَ عِبَارَةٌ عَنْ مِظْلَةٍ مِنَ الْحَرِيرِ الْأَصْفَرِ الْمَرْكَشَ عَلَى أَعْلَاهَا قُبَّةٌ وَطَائِرٌ مِنَ الْفِضَّةِ الْمِطْلِيَّةِ بِالذَّهَبِ يَحْمِلُهَا بَعْضُ الْأُمَرَاءِ الْمُتَيْنِ فَوْقَ السُّلْطَانِ فِي الْعِيدَيْنِ، وَيَوْمَ دُخُولِ الْمَدِينَةِ وَهُوَ رَاكِبٌ فَرَسَهُ إِلَى جَانِبِهِ.¹⁰⁹⁷

جَاءَ اللَّفْظُ فِي الْكَثِيرِ مِنَ الْمَصَادِرِ كَمَا فِي الشَّكْلِ السَّابِقِ "الْجَئَرُ"،¹⁰⁹⁸ وَكُتِبَ فِي بَعْضِ الْمَصَادِرِ "الْجَئَرُ" بِالْجِيمِ الْفَارِسِيَّةِ،¹⁰⁹⁹ وَكُتِبَ فِي مَصَادِرٍ أُخْرَى "السَّئَرُ" بِالشَّيْنِ بَدَلًا مِنَ الْجِيمِ.¹¹⁰⁰

نَلَاظُ هُنَا أَنَّ اللَّفْظَ كُتِبَ مَرَّةً بِالْجِيمِ وَمَرَّةً بِالشَّيْنِ، لِأَنَّ أَوَّلَ حَرْفِهِ الْأَوَّلَ جِيمٌ فَارِسِيَّةٌ، كَذَلِكَ يَتَبَيَّنُ لَنَا أَنَّ بَعْضَ الْكُتُبِ كَتَبُوا هَذِهِ الْجِيمَ كَمَا هِيَ فِي لُغَتِهَا أَيَّ جِيمًا بِثَلَاثِ نِقَاطٍ "الْجَئَرُ".

¹⁰⁹⁴ المقريزي، السلوك، 2: 378.

¹⁰⁹⁵ النويري، نهاية الأرب، 32: 171.

¹⁰⁹⁶ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Çetr" md., 292.

¹⁰⁹⁷ العمري، مسالك الأبصار، 3: 289-290.

¹⁰⁹⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 71؛ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 249.

¹⁰⁹⁹ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 96.

¹¹⁰⁰ الدواداري، كنز الدرر، 8: 241.

135.1.3. جَرِكْتُمْر (Çeriktemür):

لفظ من من كلمتين "جرك-Çerik" المغولية بفتح الجيم الفارسية وكسر الراء بمعنى الجندي والمقاتل،¹¹⁰¹ و"تُمْر -

Temür" التركيبية بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد،¹¹⁰² ليصبح معناه المقاتل الحديدي والجندي الحديدي.¹¹⁰³

كُتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "جَرِكْتُمْر"،¹¹⁰⁴ وكُتب في مصادر أخرى "شَرِكْتُمْر"

بالشين بدلاً من الجيم،¹¹⁰⁵ وكُتب "جَرِكْتُمْر" بياء قبل الكاف،¹¹⁰⁶ ونسب إلى اللفظ بـ"الجَرِكْتُمْرِي".¹¹⁰⁷

حمل هذا الاسم عدة أمراء في العهد المملوكي، منهم: جَرِكْتُمْر بن بهادر قتل سنة 742هـ، وجَرِكْتُمْر المارداني

مات قبل سنة 770هـ، وجَرِكْتُمْر الأسعدي مات سنة 763هـ.¹¹⁰⁸

¹¹⁰¹ انظر مادة جاريك، 142.

¹¹⁰² انظر مادة أركتمر، 56.

¹¹⁰³ Gülensoy-Küçüker, *Kişi Adları*, "Çeriktemir" md., 103.

¹¹⁰⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 271؛ محمد بن أحمد الحسني الفاسي المكي، العقد الثمين في تاريخ البلد الأمين، تح. محمد عبد القادر عطا، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1998)، 2: 119؛ العسقلاني، الدرر، 2: 84.

¹¹⁰⁵ ابن كثير، البداية والنهاية، (بيروت: مكتبة المعارف، 1990)، 14: 276.

¹¹⁰⁶ المنصوري، زبدة الفكرة، 365.

¹¹⁰⁷ المقرئزي، السلوك، 5: 299.

¹¹⁰⁸ العسقلاني، الدرر، 2: 83-84.

136.1.3. جَرْكَسْ (Çerkes):

لفظ فارسي يدل على قبيلة تعيش في قفقاسيا أو يدل على الشخص الذي يكون من تلك القبيلة،¹¹⁰⁹ وهو لفظ أعجمي بالجينم الفارسية بمعنى الرجال الأربعة،¹¹¹⁰ وأربعة أنفس،¹¹¹¹ ليدل على القبائل الجركسية الأربعة الأصلية وهي: سرکس، وأركس، والآص، وكسنا، ويتفرع بطون كثيرة منها.¹¹¹²

كُتب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "جَرْكَسْ"،¹¹¹³ وكُتب في مصادر أخرى "جَرْكَسْ"، بالجينم الفارسية،¹¹¹⁴ وكُتب أيضا "جَارَكَسْ"¹¹¹⁵ و"جَارَكَسْ" بألف بعد الجيم،¹¹¹⁶ وكُتب اللفظ أيضا "جَهَرْكَسْ"،¹¹¹⁷ وكُتب "جَهَارَكَسْ"،¹¹¹⁸ وكُتب "شَرْكَسْ" بالشين بدلاً من الجيم،¹¹¹⁹ وكُتب أيضا "سَرْكَسْ" بسين بدلاً من الجيم،¹¹²⁰ وجمع اللفظ على "جَرَاكِسَة"¹¹²¹ و"جَرَاكِسَة"،¹¹²² وجمع أيضا على "الجَرْكَسْ"،¹¹²³ ونسب إليه

¹¹⁰⁹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Çerkes" md., 523.

¹¹¹⁰ العمارة، المعجم العسكري، مادة "جَرْكَسْ"، 87.

¹¹¹¹ تغري بردي، المنهل الصافي، 4: 207.

¹¹¹² بدر الدين محمود العيني، السيف المهنّد في سيرة الملك المؤيد، تح. فهم محمد علوي شلتوت، (القاهرة: دار الكتب المصرية، 1998)، 26.

¹¹¹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 369؛ الصّفي، الوافي، 26: 19.

¹¹¹⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 283.

¹¹¹⁵ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 16: 170.

¹¹¹⁶ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 289.

¹¹¹⁷ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 7: 676.

¹¹¹⁸ أبو الفضائل الحموي، التاريخ المنصوري، 5.

¹¹¹⁹ النعيمي، المدارس في تاريخ المدارس، 1: 381.

¹¹²⁰ ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 30.

¹¹²¹ المقرئ، الخطط، 3: 421.

¹¹²² تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 221.

¹¹²³ العكري، شذرات الذهب، 9: 16.

بـ"الجزكسي"،¹¹²⁴ و"الجزكسيّة"¹¹²⁵ و"الجزكسيّة" و"الجزكسيّة" مدرسة في دمشق تنسب إلى الأمير الكبير جهازكس
فخر الدين الصلاحي،¹¹²⁶ وكتب أيضا "الجهازكسيّة" بتقديم السين على الكاف.¹¹²⁷

137.1.3. جرمك (Çermik):

لفظ تركي بفتح الجيم وكسر الميم وبلغة بين الجيم والشين بمعنى الماء الساخن الذي يُستشفى به من المرض.¹¹²⁸
كُتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "جَرمك"،¹¹²⁹ و"جرمك" أيضا بليدة من أعمال ديار بكر
ونسب إليها بـ"الجرمكي"،¹¹³⁰ ووردت هذه النسبة عند الفاخري بـ"الجزكي".¹¹³¹

جَرمك المذكور هو الأمير سيف الدين، أحد مماليك الناصر يوسف صاحب حلب. تنقل في الخدم من أول
الدولة التركيّة وصار من جملة الأمراء في الأيّام الظاهرية ببيّرس، وأقرّه المنصور قلاوون على إمّرتة. ثمّ قبض عليه في جمادى
الأولى سنة 689هـ لمفاوضة جرت بينه وبين الأمير طرُطاي، أغلظ له فيها بحضرة الأمراء ومات [المنصور] وهو في
السجن، فأفرج عنه الأشرف خليل وأنعم عليه بالإمرة على عادته. ثمّ قبض عليه سنة 690هـ وسجنه بقلعة الجبل إلى
أن قتله سنة 692هـ فيمن قتل من الأمراء.¹¹³²

¹¹²⁴ ابن حجي، تاريخ ابن حجي، 1: 87.

¹¹²⁵ السخاوي، الضوء اللامع، 12: 74.

¹¹²⁶ النعيمي، المدارس في تاريخ المدارس، 1: 379.

¹¹²⁷ النعيمي، المدارس في تاريخ المدارس، 2: 190.

¹¹²⁸ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Çermik" md., 325.

¹¹²⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 134؛ المقرئ، السلوك، 2: 215.

¹¹³⁰ المرادي، سلك الدرر، 3: 81؛ المقرئ، السلوك، 2: 504.

¹¹³¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 234.

¹¹³² المقرئ، المقفى، 3: 22-23.

138.1.3. جَغْرِيل (Cağrı):

لفظ لم أقف على معناه، وقد يكون لغة في "جَغْرِي-Çağrı" بلغة بين الجيم والشين بمعنى الصقر،¹¹³³ أو لغة

في "جَغْرِيلِي-Çağrılı" بمعنى المدعو.¹¹³⁴

كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "جَغْرِيل"،¹¹³⁵ جاء في السلوك سنة 627هـ: "وفيها قدم

عَسْكَر من أليمن إلى مَكَّة فحاربهم الأَمِير أسد الدين جغريل وكسرهم فقدم الملك المَنْصُور عمر بن رَسُول وملك مَكَّة

بَعَثَ قَتال وتصدق بمال وترك بها جماعة فقدم الشريف شبيحة بن قاسم-أَمِير المَدِينَة- وملك مَكَّة مِنْهُمْ ونهبهم ولم يقتل

أحدا".¹¹³⁶

جغريل هو أسد الدين جَغْرِيل أحد المماليك الكاملية.¹¹³⁷

139.1.3. جُغْتُو-مُنْقُتُو (Caktu):

هذا اللفظ اسم مكان ذكره الفاخري، وذكر أنه مكان يُصْطَاف فيه من قبل المغول على حد قوله، جاء في

تاريخ الفاخري سنة 736هـ في حديثه عن تملك موسى قان وقتل أربا كاؤون: "فتجهز أربا كاؤون وخرج إليه بمجيوشه،

فالتقوا في سابع عشر رمضان من السنة، بمكان يُسمى جُغْتُو ومُنْقُتُو، وهو مكان يصيفوا فيه، فانكسر أربا كاؤون، وكان

النصر لموسى"،¹¹³⁸ وقد يكون اللفظ لغة في "جُكُتُو-Cagutu" المغولية بمعنى قائد مائة وأمير مائة، ليدل على المكان

¹¹³³ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Çağrı" md., 113.

¹¹³⁴ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Çağrılı" md., 480.

¹¹³⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 80؛ ابن واصل، مفرج الكروب، 5: 337.

¹¹³⁶ المقرئ، السلوك، 1: 378.

¹¹³⁷ الدواداري، كنز الدرر، 7: 313.

¹¹³⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 440.

الذي يكون فيه حامية من مائة جندي، وكتب اللفظ في التاريخ الغياثي "حقو" بحاء وقاف وواو،¹¹³⁹ وبكتابة الاسم على نحو تقريبي على الشبكة العنكبوتية يتبين لنا أن جغتو بالعين بلدة في أفغانستان في ولاية غزني.¹¹⁴⁰

140.1.3. جُكْتُو (Cagutu/Çaktu):

هذا اللفظ قد يكون من المغولية "جُكْتُو-Cagutu" بالكاف الفارسية بمعنى أمير مائة،¹¹⁴¹ أو من الألطائية "جُكْتُو-Çaktu" بلغة بين الجيم والشين بمعنى القوي.¹¹⁴²

قد كُتِبَ عند الفاخري "جُكْتُو" بضم الجيم والتاء، جاء في تاريخ الفاخري سنة 741هـ في حديثه عن وصول ابن جكتو من بلاد التتار: "وفي يوم الثلاثاء خامس ذي الحجة وصل إبراهيم بك بن جُكْتُو، وهو ابن أخو الشيخ حسن. وهذا الشيخ حسن من أعيان أكابر المرء مقدمين التوامين ببلاد التتار. وأمه أخت قازان وخرتندا، واسمها أُلجَيَّته"،¹¹⁴³ ويقول عبد السلام تدمري محقق كتاب تاريخ الفاخري: إن اللفظ جاء في كتاب تاريخ سلاطين المماليك "جُكْتُوا" بألف في آخره.¹¹⁴⁴

141.1.3. الجَمَدَار (Camedar):

مصطلح فارسي من كلمتين "جَمَا-Came" بفتح الجيم والميم بمعنى الثوب، و"دَار-Dar" ممسك، ليصبح معناه ممسك الثوب، وهو لقب المسؤول عن ملابس السلطان وثيابه، والأصل فيه "جَمَادَار" حذفت الألف بعد الجيم وبعد الميم للتخفيف.¹¹⁴⁵

¹¹³⁹ الغياثي، التاريخ الغياثي، 69.

¹¹⁴⁰ https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%88%D9%84%D8%A7%D9%8A%D8%A9_%D8%BA%D8%B2%D9%86%D9%8A, 01 Ara 2019.

¹¹⁴¹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Cagutu" md., 95.

¹¹⁴² Gürsoy-Duranlı, *Altayca-Türkçe*, "Çaktu" md., 96.

¹¹⁴³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 370.

¹¹⁴⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 370.

¹¹⁴⁵ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 459.

قد كُتِبَ في الكثير من المصادر كما أثبتناه "جَمْدَار"،¹¹⁴⁶ وكُتِبَ في مصادر أخرى "جَامْدَار" بألف بعد الجيم،¹¹⁴⁷ وكُتِبَ أيضا "جَامَه دَار" بهاء بعد الميم وبفصل كلمة دار،¹¹⁴⁸ وجمع على "جَمْدَارِيَّة"،¹¹⁴⁹ كما جاء "جَامْدَارِيَّة" بألف بعد الجيم،¹¹⁵⁰ ويتم اختيار الجَمْدَارِيَّة عادة من صغار المماليك الحسان لملازمة السلطان وخدمته.¹¹⁵¹

142.1.3. الجَمْدَارِيَّة (Camedarlık):

وهي الوظيفة التي يشغلها الجَمْدَارِيَّة الذين تكون مسؤوليتهم ملابس السلطان وثيابه ومساعدته في ارتدائها وخلعها، وهي من الوظائف المهمة في القصر.¹¹⁵²

قد جاء اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "جَمْدَارِيَّة"، جاء في الدرر الكامنة: "أَقْبَعَا عَبْدُ الْوَاحِدِ النَّاصِرِيِّ تَقْدِمَ عِنْدَ النَّاصِرِيِّ فِي الْجَمْدَارِيَّةِ ثُمَّ تَنَقَّلَ مِنْهَا إِلَى الْإِسْتَادَارِيَّةِ".¹¹⁵³

¹¹⁴⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 146؛ المقرئ، السلوك، 2: 8.

¹¹⁴⁷ محمد بن أيدير المستعصي، الدر الفريد وبيت القصيد، تح. كامل سلمان الجبوري، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1971)، 7: 131؛ المقرئ، الخطط، 3: 151.

¹¹⁴⁸ أخبار سلاجقة الروم، 291.

¹¹⁴⁹ أبو الفداء، المختصر، 3: 149.

¹¹⁵⁰ المقرئ، السلوك، 2: 58.

¹¹⁵¹ العمارة، المعجم العسكري، مادة "الجمدار"، 91.

¹¹⁵² Aydın Taneri, "Camedar", Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi, (Ankara: TDV Yayınları, 1993), 7: 45.

¹¹⁵³ العسقلاني، الدرر، 1: 465.

143.1.3. الجُمُقْدَار (Çomakdar):

مصطلح من كلمتين "جُومَاق-Çomak" التركيبية بلغة بين الجيم والشين بمعنى الدبوس والعصا، و"دار-Dar" الفارسية بمعنى ممسك،¹¹⁵⁴ ليصبح معناها ممسك وحامل الدبوس،¹¹⁵⁵ ويطلق هذا اللقب على المملوك الذي يحمل الدبوس في الاحتفالات والمواكب السلطانية، ويكون قريبا من السلطان لا يرفع نظيره عنه.¹¹⁵⁶

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "الجُمُقْدَار"،¹¹⁵⁷ وكُتِبَ في مصادر أخرى "الشُمُقْدَار" بالشين.¹¹⁵⁸

144.1.3. جُنْغُر (Çongkur):

لفظ مغولي بضم الجيم بمعنى الوعر والتأفر وخشن الملمس.¹¹⁵⁹

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "جُنْغُر"،¹¹⁶⁰ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "جُنْغُر" بالغين بدلاً من القاف،¹¹⁶¹ وكُتِبَ هذا الاسم أيضا "جُنْغَز" بزاي بدلاً من الراء، وكسر القاف.¹¹⁶²

145.1.3. جِنْغِز (Çingiz):

لفظ تركي بالجيم والكاف الفارسيّتين يعني القوي والصلب.¹¹⁶³

¹¹⁵⁴ Sadi S. Kucur, "Çomakdar", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 1993), 8: 369.

¹¹⁵⁵ تاج الدين السبكي، *معيد النعم ومبيد النقم*، (بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية، 1986)، 34.

¹¹⁵⁶ العمارة، *المعجم العسكري*، مادة "الجُمُقْدَار"، 92.

¹¹⁵⁷ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 202؛ الحسن الصفدي، *نزهة المالك*، 198.

¹¹⁵⁸ بدران، *منادمة الطلال*، 193.

¹¹⁵⁹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Çongkur" md., 131.

¹¹⁶⁰ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 104؛ النويري، *نهایة الأرب*، 30: 214.

¹¹⁶¹ المقرئزي، *السلوك*، 3: 221.

¹¹⁶² الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 298.

¹¹⁶³ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Çingiz" md., 126.

قد كُتِبَ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "جَنكِرْ" واقتُرِنَ مع كلمة خان،¹¹⁶⁴ فأشهر من حمل هذا الاسم جَنكِرْخَان المشهور إمبراطور المغول،¹¹⁶⁵ وكُتِبَ في مصادر أخرى "جَنكِرْ" بياء بعد الكاف،¹¹⁶⁶ وكُتِبَ "جَنكِرْ" بالجيم الفارسية،¹¹⁶⁷ وكُتِبَ في مصادر أخرى "جَنجِرْ" بجيم بدلاً من الكاف،¹¹⁶⁸ وكُتِبَ "جَنكِرْ" بألف بعد الجيم الأولى،¹¹⁶⁹ وكُتِبَ "جَنكِسْ" بالسين بدلاً من الزاي،¹¹⁷⁰ وكُتِبَ متصلاً مع كلمة خان "جَنكِسْخَان"،¹¹⁷¹ وكُتِبَ "جَكِرْ" بدون نون بعد الجيم الأولى،¹¹⁷² وكُتِبَ "تَنكِرْ" ¹¹⁷³ مع أن كلمة تنكير في اللغة التركية تعني البحر،¹¹⁷⁴ وقلبت الخاء في كلمة خان أحياناً إلى كاف "جَكِرْ كَانَ"¹¹⁷⁵ وأحياناً إلى فاف "جَنكِرْ قَان"،¹¹⁷⁶ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "جَنكِصْ" بالصاد،¹¹⁷⁷ وكُتِبَ "شَنكِرْ" بالشين بدلاً من الجيم.¹¹⁷⁸

جَنكِرْخَان هو مؤسس إمبراطورية المغول ولد بحسب الكثير من الروايات سنة 550هـ، ومات سنة

624هـ.¹¹⁷⁹

¹¹⁶⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 70.

¹¹⁶⁵ أبو الفضائل الحموي، التاريخ المنصوري، 86.

¹¹⁶⁶ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 135.

¹¹⁶⁷ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 6: 268.

¹¹⁶⁸ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 209.

¹¹⁶⁹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 16: 335.

¹¹⁷⁰ الذهبي، تاريخ الإسلام، 13: 277.

¹¹⁷¹ المنصوري، زبدة الفكرة، 368.

¹¹⁷² الدواداري، كنز الدرر، 7: 231.

¹¹⁷³ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 4: 154.

¹¹⁷⁴ انظر مادة تنكر، 136.

¹¹⁷⁵ الدواداري، كنز الدرر، 7: 66.

¹¹⁷⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 70.

¹¹⁷⁷ العمري، مسالك الأبصار، 3: 106.

¹¹⁷⁸ قزطاي العويّ الحزندي، مجموع النوادر مما جرى للأوائل والأواخر، تح. هورست هاين-محمد الحجيري، (بيروت: مطبعة درغام، 2005)، 126.

¹¹⁷⁹ السيد الباز العربي، المغول، (بيروت: دار النهضة العربية، 1981)، 43، 159.

نرى في هذا اللفظ أن هناك قلباً حصل بين الزاي والسين والصاد في الحرف الأخير من اللفظ، وهذا يمكن تفسيره بقرب مخارج هذه الحروف من بعضها، وكذلك بين الجيم والشين وسببه أصل الحرف في لغته وهو الجيم الفارسية، كما نلاحظ أن الكاف الفارسية في اللفظ قابلها الكاف العربية، وقلبت الخاء في لفظة خان إلى الكاف (كان) والقاف (قان) في بعض الأحيان، ومرة أضيفت إليه ألف "جانكر"، ومرة حذفت نونه "جكر"، وورد مرة بتاء بدلاً من الجيم. مازال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركية في تركيا، ويكتب "جنگيز-Cengiz" بجيم عربية مفتوحة ونون ساكنة وكاف فارسية مكسورة وياء وزاي.¹¹⁸⁰

146.1.3. جَنْكَلِي (Çengli):

لفظ من كلمتين "جَنْك-Çeng" الفارسية بجيم فارسية مفتوحة وكاف فارسية ساكنة بمعنى آلة موسيقية كالطنبور، أو بمعنى الظفر والمخلب،¹¹⁸¹ و"لي-Li" اللاحقة التركية بمعنى صاحب أو ذو،¹¹⁸² وعليه يكون اللفظ بمعنى صاحب البزق وذو البزق أو صاحب المخلب وذو المخلب. جاء في النجوم الزاهرة 746 هـ في الشعر:

"لا چنك لی تضرب اوتاره...إلا ثنا یملی علی چنکلی".¹¹⁸³

قد كُتِب اللفظ "جَنْكَلِي" بالجيم الفارسية خاصة في النجوم الزاهرة،¹¹⁸⁴ وكُتِب في بقية المصادر "جَنْكَلِي" بالجيم العربية،¹¹⁸⁵ جاء في كنز الدرر سنة 703 هـ: "وفيها كان مهاجرة الأمير بدر الدين جنكلى بن البابا إلى الأبواب العالية السلطانية، وصحبته جماعة من كبار التتار".¹¹⁸⁶

¹¹⁸⁰ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹¹⁸¹ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Çengli" md., 278.

¹¹⁸² أبو حيان، الإدراك، 132.

¹¹⁸³ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 144.

¹¹⁸⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 143.

¹¹⁸⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 177.

¹¹⁸⁶ الدواداري، كنز الدرر، 9: 113.

جَنْكَلِي هو الأمير بدر الدين عظيم الدولة النَّاصِرِيَّة توفي سنة 746هـ.¹¹⁸⁷

147.1.3. جُوبَان (Çoban):

لفظ تركي بضم الحيم الفارسية يعني الراعي،¹¹⁸⁸ ويعني أيضا معاون ومساعد كبير القرية.¹¹⁸⁹

قد كُتِب اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "جُوبَان"،¹¹⁹⁰ وجمع اللفظ على "جُوابِنَة"،¹¹⁹¹

ونسب إليه بـ"الجُوبَانِي"،¹¹⁹² و"الجُوبَانِيَّة" مدرسة وتربة في المدينة المنورة أنشأها جُوبَان بن ثُدوان نائب القان أبو سعيد

بن خدابندا سنة 724هـ وهي مدرسة في غاية الإتقان،¹¹⁹³ وجُوبَان أيضا من قرى مرو.¹¹⁹⁴

من حمل هذا الاسم جوبان الأمير سيف الدين المنصوري أحد أمراء الشام الكبار، مات سنة 722هـ.¹¹⁹⁵

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا، ويُكْتَب "جُوبَان-Çoban" بجيم فارسية.¹¹⁹⁶

148.1.3. الجُوكَنْدَار (Çevgandar):

مصطلح فارسي من كلمتين "جُوكَان-Çevgan" بالجيم والكاف الفارسييتين وهو المحجن الذي تضرب به الكرة،

ويقال له الصولجان أيضا،¹¹⁹⁷ وهو عبارة عن عصا طولها ما يقارب أربعة أذرع برأسها خشبة مخروطية تزيد عن نصف

¹¹⁸⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 5: 22.

¹¹⁸⁸ سليمان أفندي، لغت جغتاي، مادة "جوبان"، 154.

¹¹⁸⁹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Çoban" md., 129.

¹¹⁹⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 259؛ الذهبي، تاريخ الإسلام، 12: 480؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 211.

¹¹⁹¹ ابن واصل، منبرج الكرب، 5: 310.

¹¹⁹² تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 57.

¹¹⁹³ طارق بن عبد الله حجار، تاريخ المدارس الوقفية في المدينة المنورة، (المدينة المنورة: الجامعة الإسلامية، 2003)، 485؛ محمد بن

عبد الرحمن السخاوي، التحفة اللطيفة في تاريخ المدينة الشريفة، (د.م. د.ن، 1979)، 1: 249.

¹¹⁹⁴ صفى الدين بن عبد الحق البغدادي، مرصد الاطلاع على أسماء الأمكنة والبقاع، تح. علي محمد البجاوي، (بيروت: دار المعرفة،

1954)، 1: 354.

¹¹⁹⁵ الصفدي، أعيان العصر، 2: 172.

¹¹⁹⁶ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹¹⁹⁷ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 458.

ذراع تضرب بها الكرة من على ظهر الفرس،¹¹⁹⁸ و"دار-Dar" بمعنى الممسك، ليصبح معناه ممسك المحجن، وهو لقب الذي يحمل الجوكان أو المحجن مع السلطان في لعب الكرة.¹¹⁹⁹

قد كُتب اللفظ في بعض المصادر "جوكاندار"، بألف بعد الكاف،¹²⁰⁰ وكُتب "الجوكان دار" على نحو منفصل،¹²⁰¹ وكُتب في مصادر أخرى "جوكندار" بدون ألف بعد الكاف،¹²⁰² وكُتب "جكندار" من غير واو،¹²⁰³ وجمع اللفظ على "جوكندارية"،¹²⁰⁴ والنسبة إليه بـ"جوكنداري".¹²⁰⁵

حرف الحاء

149.1.3. الحوائج خاناه (Havayichane):

مصطلح مركب من كلمتين "الحوائج-Havayic" العربية، و"خاناه-Hane" الفارسية بمعنى البيت والدار،¹²⁰⁶ ليصبح معناه بيت الحوائج، ومنها كان يصرف اللحم للمطبخ السلطاني والدور السلطانية، ورواتب الأمراء والمماليك السلطانية وسائر الجند والمتعممين، وغيرهم من الموظفين، كذلك تصرف منها توابل الطعام للمطبخ السلطاني ومطابخ الأمراء، والزيت للوقود والحبوب، وغير ذلك من حوائج، ولها موظفون قائمون عليها يضبطون أسماء المستحقين ومقدار استحقاقاتهم، وهي أوسع جهات الصرف فتمن اللحم وحده يبلغ أحياناً ثلاثين ألف درهم في كل يوم ما عدا بقية الأصناف.¹²⁰⁷

¹¹⁹⁸ دهمان، معجم الألفاظ التاريخية، مادة "الجوكان"، 58.

¹¹⁹⁹ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 458.

¹²⁰⁰ أبو الفداء، المختصر، 4: 58.

¹²⁰¹ النويري، نهاية الأرب، 32: 3.

¹²⁰² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 158؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 199.

¹²⁰³ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 458.

¹²⁰⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 45.

¹²⁰⁵ الصفدي، أعيان العصر، 2: 581.

¹²⁰⁶ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Hane" md., 576.

¹²⁰⁷ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 12-13.

قد جاء اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما أثبتناه "الحَوَائِج حَانَاه"،¹²⁰⁸ وكتب "الحَوَائِج حَانَاة" بقاءً
مربوطة لا بالهاء،¹²⁰⁹ وكتب "الحَوَائِج حَانَاه" بتخفيف الهمزة،¹²¹⁰ وكتب "الحَوَائِج حَانَاة" بدون ألف بعد النون وعلى
نحو متصل.¹²¹¹

حرف الخاء

150.1.3. حَاتُون (Hatun):

لفظ مغولي،¹²¹² فارسي تركي بفتح الخاء وضم التاء معناه السيدة المحترمة، والملكة، والأميرة.¹²¹³
قد كُتب في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "حَاتُون"،¹²¹⁴ وجمع على "حَوَاتِين"،¹²¹⁵ ونسب
إليه بـ"الحَاتُونِي"،¹²¹⁶ و"الحَاتُونِيَّةُ الْبَرَانِيَّةُ" مدرسة في دمشق بنتها زمرد حَاتُون،¹²¹⁷ و"الحَاتُونِيَّةُ الْجَوَانِيَّةُ"، و"الحَانَقَاهُ
الحَاتُونِيَّةُ"، و"الْتَرَبَةُ الحَاتُونِيَّةُ" أماكن في دمشق منسوبة إلى عصمة الدين حَاتُون بنت معين الدين أُرُ.¹²¹⁸
من حمل هذا الاسم ست الشام خاتون أخت العادل الأيوبي، ماتت سنة 616هـ.¹²¹⁹

¹²⁰⁸ الصَّفْدِيّ، الوافي، 17: 70.

¹²⁰⁹ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 2: 141.

¹²¹⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 240؛ المقرئ، الخطط، 3: 401.

¹²¹¹ علي بن الحسن الخزرجي، العقود اللؤلؤية في تاريخ الدولة الرسولية، تح. محمد بسيوني، (مصر: مطبعة الهلال، 1911)، 1: 61.

¹²¹² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Hatun" md., 186.

¹²¹³ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Hatun" md., 599.

¹²¹⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 132؛ أحمد بن يحيى بن جابر بن داود البلاذري، فتوح البلدان، تح. عبد الله أنيس الطباع، (بيروت: مؤسسة المعارف، 1987)، 577.

¹²¹⁵ ابن العبري، مختصر الدول، 461.

¹²¹⁶ النويري، نهاية الأرب، 29: 235.

¹²¹⁷ النعيمي، المدارس في تاريخ المدارس، 1: 385.

¹²¹⁸ النعيمي، المدارس في تاريخ المدارس، 1: 388؛ النعيمي، المدارس في تاريخ المدارس، 2: 113، 190.

¹²¹⁹ الصَّفْدِيّ، الوافي، 15: 75.

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركية في تركيا،¹²²⁰ وكذلك يستخدم في اللغة العربية، ويكتب كما في الشكل السابق.¹²²¹ ويحمل المعنى نفسه.

151.1.3. خاص ترك (Has Türk):

لفظ من كلمتين "خاص-Has" العربية، و"ترك-Türk" التركية وتعني الأمة التركية والشخص الذي يكون من تلك الأمة،¹²²² ليصبح معناه التركي الخاص.

قد كتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "خاص ترك"،¹²²³ ونسب إليه بـ"الخاص تركي"،¹²²⁴ وخاص ترك هو الأمير سيف الدين الناصري، وتوفي سنة 734 هـ تقريباً.¹²²⁵

152.1.3. خاصكي (Haski):

مصطلح مركب من كلمتين "خاص-Has" العربية، و"كي-Key" الفارسية بمعنى الملك،¹²²⁶ أو لغة من "كيا-Kiya" الفارسية بمعنى حاكم وسيد وصاحب،¹²²⁷ أو ربما كانت "ك" في "كي" علامة التصغير والتعظيم، و"ي" للأفراد في اللغة الفارسية،¹²²⁸ ليصبح معناه نديم السلطان والملك والخاص به.¹²²⁹ وجمع اللفظ على "خاصكية"، وسموا بذلك لقرهم من الملك أو السلطان ولأنهم في خدمته طوال الوقت وينالون ما لا يناله غيرهم من الأمراء، ويحضرون إليه في الليل

¹²²⁰ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Hatun" md., 1060.

¹²²¹ أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، (القاهرة: عالم الكتب، 2008)، مادة "خاتون"، 1: 603.

¹²²² Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Türk" md., 2401.

¹²²³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 280؛ الصفدي، أعيان العصر، 2: 306؛ المقرئ، السلوك، 3: 133.

¹²²⁴ المقرئ، المقفى، 2: 337.

¹²²⁵ الصفدي، الوافي، 13: 148.

¹²²⁶ حسنين، الفارسية، مادة "كي"، 556.

¹²²⁷ شاعر كسراي، قاموس فارسي-عربي، (بيروت: الدار العربية للموسوعات، 2014)، مادة "كيا"، 405.

¹²²⁸ حلاق-صباغ، الجامع، مادة "خاصكي"، 78.

¹²²⁹ مصطفى عبد الكريم الخطيب، معجم المصطلحات والألقاب التاريخية، (بيروت: مؤسسة الرسالة، 1996)، مادة "خاصكي"، 157.

والنهار ولا يفارقونه، ويتنقلون معه حيث حل، وكانوا في البداية أربعة وعشرين، ثم أصبحوا فيما بعد ألفاً وستمائة، وهم يعدون لكافة المهام السلطانية، ويتميزون عن غيرهم في الخدمة.¹²³⁰

قد كُتب اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "خَاصَكِي"،¹²³¹ وجمع كما ذكر على "خَاصَكِيَّة"،¹²³² وكُتب في بعض المصادر "خَاسَكِيَّة" بالسين بدلاً من الصاد،¹²³³ كما جمع على "خَوَاصَكِيَّة" بواو بعد الحاء.¹²³⁴

153.1.3. الحَانُ (Han):

لفظ تركي بمعنى الملك،¹²³⁵ والأمير والرئيس،¹²³⁶ وهو لقب صَاحِبِ أسماء ملوك وأمراء المغول والترك. قد ورد في الكثير من النصوص كما في الشكل السابق "خَان"¹²³⁷ وجمع على "خَانَات"،¹²³⁸ وقيل لدولتهم "خَانِيَّة"،¹²³⁹ واستُخدم اللفظ في بعض المصادر بالقاف "الْقَانُ"،¹²⁴⁰ وجمع على "قَانَات"،¹²⁴¹ ونسب إليها

¹²³⁰ محمد بن عيسى بن كنان، *حداائق الياسمين في ذكر قوانين الخلفاء والسلاطين*، تح. عباس صباغ، (بيروت: دار النفائس، 1991)، 108-109.

¹²³¹ المقرئزي، *السلوك*، 7: 393.

¹²³² الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 112؛ الكُتبي، *فوات الوفيات*، 1: 251.

¹²³³ عبد الرحمن ابن خلدون، *رحلة ابن خلدون*، تح. محمد بن تاويت الطنجي، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2004)، 272.

¹²³⁴ ابن كنان، *حداائق الياسمين*، 108.

¹²³⁵ انظر مادة أطلس خان.

¹²³⁶ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Han" md., 183.

¹²³⁷ ابن الوردي، *تاريخ ابن الوردي*، 1: 312.

¹²³⁸ أبو الفداء، *المختصر*، 4: 23.

¹²³⁹ ابن الأثير، *الكامل*، 7: 788.

¹²⁴⁰ ابن واصل، *مفرج الكروب*، 4: 329.

¹²⁴¹ القلقشندي، *صبح الأعشى*، 7: 373.

بـ"القائي"،¹²⁴² وجاء اللفظ في مصادر أخرى "قآآن"،¹²⁴³ وكتب اللفظ في بعض المصادر "خاقآن"¹²⁴⁴ وجمع على "خَوَاقِين"،¹²⁴⁵ وقيل للمملكة "خَاقَانِيَّة"،¹²⁴⁶ وفي حين استُخدمت لفظة "خَان" في المغولية اليوم للدلالة على الإداريين الصغار، استُخدمت لفظة "خَاقَان" للدلالة على الخان الكبير فقط،¹²⁴⁷ وكتب أيضا "قَاقَان"¹²⁴⁸ في بعض المصادر، وهي كخَاقَان يقصد بها الخَان الكبير،¹²⁴⁹ ويأتي لفظ "خَان" بالفارسية بمعنى الفندق والقصر،¹²⁵⁰ وجمع على "خَانَات".¹²⁵¹

مازال اللفظ موجوداً في اللغة التركيبية في تركيا،¹²⁵² ويُرِدُّ اللفظ في المعجم الوسيط بمعنى الحاكم والأمير.¹²⁵³

154.1.3. الخَانَقَاه (Hankah):

لفظ فارسي يعني المكان الذي يجتمع فيه الصوفية للذكر والعبادة.¹²⁵⁴

-
- ¹²⁴² القلقشندي، صبح الأعشى، 8: 228.
- ¹²⁴³ الذهبي، تاريخ الإسلام، 13: 763؛ الدوادري، كنز الدرر، 9: 67.
- ¹²⁴⁴ أبو القاسم عبيد الله بن عبد الله المعروف بابن خرداذبة، المسالك والممالك، (هولندا: ليدن، 1889)، 16.
- ¹²⁴⁵ حاجي خليفة، سلم الوصول، 1: 418.
- ¹²⁴⁶ عبد الملك بن حسين بن عبد الملك العصامي المكي، سمط النجوم العوالي في أنباء الأوائل والتوالي، تح. عادل أحمد عبد الموجود و علي محمد معوض، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1998)، 4: 530.
- ¹²⁴⁷ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Hakan" md., 182.
- ¹²⁴⁸ المقرئزي، السلوك، 1: 409.
- ¹²⁴⁹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Kakan" md., 223.
- ¹²⁵⁰ Nişanyan, *Sözlerin Soyacağı*, "Han" md., 226.
- ¹²⁵¹ ابن خرداذبة، المسالك والممالك، 213؛ محمد بن عبد الله بن عبد المنعم الحيمري، الروض المعطار في خبر الأقطار، تح. إحسان عباس، (بيروت: مكتبة لبنان، 1974)، 582.
- ¹²⁵² Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Han" md., 1040.
- ¹²⁵³ أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، مادة "الخَان"، 263.
- ¹²⁵⁴ حسنين، الفارسية، مادة "الخَانَقَاه"، 213.

قد جاء اللفظ في كثير من المصادر كما في الشكل السابق "خَائِقَاه"،¹²⁵⁵ وجمع على "خَوَائِق"،¹²⁵⁶ و"خَائِقَاهَات"،¹²⁵⁷ وكتب في مصادر أخرى "خَائِكَاه"¹²⁵⁸ بالكاف بدلاً من القاف، وهو الأصل فيه، وجمع على "خَوَائِك"¹²⁵⁹ و"خَائِكَاهَات".¹²⁶⁰

لفظ "خائِقَاه"¹²⁶¹ معرب عن اللفظ الفارسي "خانكاه" بالكاف الفارسية دخل اللغة العربية مع انتشار التصوف وإقامة دور للانقطاع فيها من أجل العبادة.¹²⁶²

155.1.3. خُذَابَنْدَا (Hudabende):

لفظ فارسي بضم الحاء وفتح الدال والباء يعني عبد الله،¹²⁶³ وهو اسم سلطان مغولي توفي سنة 716 هـ. قد ورد في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "خُذَابَنْدَا"،¹²⁶⁴ و"خُذَابَنْدَاه" بهاء بعد الألف الأخيرة،¹²⁶⁵ و"خُذَابَنْدَه" بزال بدلاً من الدال،¹²⁶⁶ و"خُذَبَنْدَا" من غير ألف أولى،¹²⁶⁷ و"خُذَاي بَنْدَا" بياء بعد الألف الأولى،¹²⁶⁸

¹²⁵⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 181؛ يعقوب بن سفيان بن جوان الفارسي الفسوي، المعرفة والتاريخ، تح. أكرم العمري، (المدينة المنورة: مكتبة الدار، 1989)، 1: 69-70.

¹²⁵⁶ محمد بن أحمد المقدسي البشاري، أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم، (القاهرة: مكتبة مديبولي، 1991)، 179.

¹²⁵⁷ ابن خلكان، وفيات الأعيان، 4: 116.

¹²⁵⁸ ابن الأثير، الكامل، 10: 210.

¹²⁵⁹ المقرئ، السلوك، 3: 278.

¹²⁶⁰ ابن واصل، مفرج الكروب، 5: 55.

¹²⁶¹ أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، مادة "خائِقَاه"، 260.

¹²⁶² رجاء وحيد دويدري، المصطلح العلمي في اللغة العربية: عمقه التراثي وبعده المعاصر، (دمشق: دار الفكر، 2010)، 116.

¹²⁶³ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 238.

¹²⁶⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 439؛ الصفدي، أعيان العصر، 4: 314.

¹²⁶⁵ الدواداري، كنز الدرر، 9: 118.

¹²⁶⁶ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 2: 69.

¹²⁶⁷ صلاح الدين خليل بن أيبك بن عبد الله الصفدي، الشعور بالعور، تح. عبد الرزاق حسين، (عمان: دار عمار، 1988)، 204.

¹²⁶⁸ الصفدي، الشعور بالعور، 203.

وكتب الاسم "كُرنبا" بكاف وتقديم النون على الباء،¹²⁶⁹ وكتب الاسم في بعض المصادر "خَرَبَنْدَا"، وهو اسم مهممل يعني عبد الحمار بحسب تَغْرِي بَرْدِي، وأن سبب تسميته أن أبا خُذَابَنْدَا كان كلما جاءه ولد يموت فنصحه بعض الأتراك قائلا: إن جاءك ولد سمه اسماً قبيحاً يعيش، فلما ولد خُذَابَنْدَا سماه خَرَبَنْدَا، فعاش وعندما كبر استحققر اسمه فتسمى بخُذَبَنْدَا،¹²⁷⁰ أما الصَّفْدِي فيرى أن العامة تقول خَرَابَنْدَا من باب التَّهْكُمْ به حيث يقول في أعيان العصر: "ولمَّا الناس يحرفونه تَهْكُمْأ به وبأمثاله كما يقولون في خدای بندا: خربندا".¹²⁷¹

نلاحظ في هذا اللفظ قلب الدال ذالاً، وحذف الألف تارة وإثباتها تارة أخرى، وإضافة ياء وحذفها، وكتابة الاسم على نحو مختلف تماماً كما في "كرنبا".

156.1.3. خَرَّكَاه (Hargah):

لفظ فارسي بفتح الخاء والكاف الفارسية يعني الخيمة الكبيرة.¹²⁷²
قد جاء اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "خَرَّكَاه"،¹²⁷³ وجمع على "خَرَّكَاهَات"،¹²⁷⁴ و"خَرَّكَاهَات"،¹²⁷⁵ و"خَرَّكَاهِي"،¹²⁷⁶ ويرد اللفظ "خَرَّكَاه" بهاء كما أثبتناه، وقد يرد "خَرَّكَاه" بالتاء بدلاً من الهاء،¹²⁷⁷ وقد يكتب "خَرَّقَاه" بالقاف، وتجمع على "خَرَّقَاهَات".¹²⁷⁸

¹²⁶⁹ اسطفان الدويهي، تاريخ الازمنة، تح. الاباتي بطرس فهد، (بيروت: دار لحد خاطر، 1900)، 284، 298.

¹²⁷⁰ تَغْرِي بَرْدِي، النجوم الزاهرة، 9: 238.

¹²⁷¹ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 2: 70.

¹²⁷² Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Hargah" md., 585.

¹²⁷³ أحمد بن محمد بن يعقوب مسكويه، تجارب الأمم وتعاقب الهمم، تح. سيد كسروي حسن، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2003)، 6: 222.

¹²⁷⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 422؛ النويري، نهاية الأرب، 32: 178.

¹²⁷⁵ سراج الدين أبو حفص عمر بن المظفر بن الوردی، خريدة العجائب وفريدة الغرائب، تح. أنور محمود زناقي، (القاهرة، مكتبة الثقافة الإسلامية، 2008)، 180.

¹²⁷⁶ الحسن الصَّفْدِي، نزهة المالك، 233.

¹²⁷⁷ ابن الأثير، الكامل، 7: 230.

¹²⁷⁸ القزويني، آثار البلاد، 599، 544.

157.1.3. الخزندار (Haznedar):

مصطلح من كلمتين "خزنة-Hazne" وهي ما يُخزن فيه المال، "دار-Dar" الفارسية بمعنى ممسك، حذفت الألف والهاء من خزنة للتخفيف فأصبحت خزندار، ليصبح معناه متولي الخزنة والمسؤول عن خزنة السلطان أو الأمير.¹²⁷⁹

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر كما أثبتناه "الخزندار"،¹²⁸⁰ وكُتب في مصادر أخرى "الخازندار" وهو بحسب القلقشندي من عمل متشدقي الكتاب الذين يسقطون الألف والهاء من خزنة ويلحقون الحاء ألفاً، فينقلون لفظة خزنة إلى خازن فاعل ويضيفونها إلى كلمة دار ظناً منهم أن معنى دار كما في العربية،¹²⁸¹ وكُتب في بعض المصادر "خازن دار" منفصلاً،¹²⁸² وجمع على "الخزندارية"،¹²⁸³ و"الخازندارية"،¹²⁸⁴ ونسب إليه بـ"الخزنداري".¹²⁸⁵ يمكن القول: إن هذا المصطلح لم يعد موجوداً اليوم وإنما استخدم في ذلك العهد فقط في المعنى الذي وضع من أجله، ولكنه مازال لقباً لبعض العائلات المصرية في يومنا هذا.¹²⁸⁶

158.1.3. الخزندارية (Haznedarlık):

وهي الوظيفة التي يشغلها الخزندار،¹²⁸⁷ ومهمتها النظر في خزنة السلطان، وقد وردت في المصادر التاريخية "الخزندارية"، و"الخازندارية"، جاء في المنهل الصافي في حديثه عن إينال الأشرقي: "وتولّى الخزانة عوضه الأمير علي باي

¹²⁷⁹ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 462-463.

¹²⁸⁰ الفخري، تاريخ الفخري، 1: 103؛ ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء، 652.

¹²⁸¹ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 463؛ محمد بن بقاء الدين الجُندي اليميني، السلوك في طبقات العلماء والملوك، تح. محمد الأكوع الحوالي، (صنعاء: مكتبة الإرشاد، 1995)، 2: 556.

¹²⁸² المقرئ، السلوك، 5: 429.

¹²⁸³ ابن الأثير، الكامل، 17: 164.

¹²⁸⁴ المقرئ، السلوك، 3: 311.

¹²⁸⁵ الذهبي، تاريخ الإسلام، 15: 389.

¹²⁸⁶ "الحنين إلى عصور العظمة".

¹²⁸⁷ انظر مادة الخزندار، 164.

الأشرفي الساقبي"،¹²⁸⁸ وفي السلوك سنة 803هـ في ذي الحجة: "وفيه استعفى الأمير سودن من زاده من وظيفة الخازندارية".¹²⁸⁹

159.1.3. حُمَارُ تَكِين (Humar Tekin):

لفظ مركب من كلمتين "حُمَار-Humar" العربية بضم الخاء وهي ما يصيب الرأس من صداع بعد الشرب.¹²⁹⁰ و "تَكِين-Tekin" التركيبية بمعنى الذي ماله نظير والمتفرد،¹²⁹¹ وهو اسم علم. قد ورد في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "حُمَار تَكِين"،¹²⁹² وجاء أيضا "حُمَار دَكِين" بالدال،¹²⁹³ و "حُمَر تَكِين"،¹²⁹⁴ و "حُمَر دَكِين" من غير ألف.¹²⁹⁵ لقد حمل هذا الاسم كثير من الأمراء في التاريخ الإسلامي والمملوكي وأشهر من حمله في العهد المملوكي، الأمير حُمَار تَكِين والد ناصر الدين بن منكُورس، وجد مظفر الدين بن منكُورس أصحاب صهيون حتى عام 671هـ.¹²⁹⁶ نلاحظ هنا القلب بين التاء والدال، وحذف الألف في حمار وإثباتها.

¹²⁸⁸ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 213.

¹²⁸⁹ المقرئزي، السلوك، 6: 65.

¹²⁹⁰ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Humar" md., 650.

¹²⁹¹ انظر مادة أيدكين، 100.

¹²⁹² أحمد بن محمد أبو طاهر البَيْلَقِي، معجم السفر، تح. عبد الله عمر البارودي، (بيروت: دار الفكر، 1993)، 81.

¹²⁹³ النويري، نهاية الأرب، 30: 29.

¹²⁹⁴ الدَّهْيِي، العبر، 3: 323.

¹²⁹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 105؛ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 2: 129.

¹²⁹⁶ الصَّفْدِي، الوافي، 4: 64.

160.1.3. خُواجَا (Hoca):

لفظ فارسي يعني السيد الكبير،¹²⁹⁷ والحاكم والتاجر والرئيس والعالم وصاحب الأملاك والعقارات،¹²⁹⁸ وهو لقب كان يطلق على الصدور والوزراء،¹²⁹⁹ كما إنه من ألقاب التجار في مصر بحسب ما ذكر القلقشندي.¹³⁰⁰ قد كُتب اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "خُواجَا"،¹³⁰¹ وكُتب اللفظ في مصادر أخرى "خُواجَه" بالهاء بدلاً من الألف الأخيرة،¹³⁰² وكُتب اللفظ "خُجَا" بدون واو وألف أولى،¹³⁰³ وكُتب اللفظ في مصادر "فُجَا"¹³⁰⁴ بالقاف بدلاً من الخاء ونسب إليه بـ"الفُجَاوي"،¹³⁰⁵ وجمع اللفظ على "خُواجِكِيَّة"،¹³⁰⁶ وكُتب واحد خُواجِكِيَّة "خُواجِكِي".¹³⁰⁷

يستخدم اللفظ اليوم في اللغة التركية في تركيا للدلالة على إمام المسجد والمعلم، ويكتب "خُوجا-Hoca"،¹³⁰⁸ ويستخدم في اللغة العربية كلقب تشريف يُطلق على النصارى أو كبارهم، ومازال حتى يومنا هذا في كثير من بلدان العالم

¹²⁹⁷ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî, "Hoca" md., 107.

¹²⁹⁸ كسرائي، قاموس فارسي، مادة "خواجَا"، 213.

¹²⁹⁹ ابن المستوفي، تاريخ اربل، 1: 463.

¹³⁰⁰ القلقشندي، صبح الأعشى، 6: 165.

¹³⁰¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 146؛ المقرئزي، السلوك، 2: 246.

¹³⁰² السخاوي، الضوء اللامع، 5: 269.

¹³⁰³ بدر الدين الغزي، المطالع البدرية في المنازل الرومية، تح. المهدي عبد الرواضية، (أبو ظبي: دار السويد، 2004)، 105.

¹³⁰⁴ الصَّفدي، أعيان العصر، 4: 73.

¹³⁰⁵ المقرئزي، السلوك، 5: 235.

¹³⁰⁶ العمري، مسالك الأبصار، 3: 167؛ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 6: 340.

¹³⁰⁷ الصَّفدي، أعيان العصر، 3: 241.

¹³⁰⁸ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Hoca" md., 1107.

العربي، وخاصة في شبه الجزيرة العربية، ويجمع على خَوَاجَات،¹³⁰⁹ كما أنه يطلق على الرجل الغربي أو الأجنبي عادةً.¹³¹⁰

161.1.3. خُوارِزم شاه (Harezmsah):

لفظ من كلمتين "خُوارِزم-Harezmsah" بضم الحاء وفتحها كما يقول الحموي،¹³¹¹ وهو بمعنى هين حرُّها؛ لأنها في سهلة لا جَبَل بها،¹³¹² وهي بلاد واسعة في الجانب الشرقي من بحر الخزر، ومركزها جرجان، وهي اليوم ضمن الإدارة الروسية،¹³¹³ و"شاه-Sah" لفظ فارسي بمعنى الملك والحاكم،¹³¹⁴ ليصبح معناه ملك خُوارِزم وحاكم خُوارِزم. هذا اللفظ لقب حمله كل من حكم تلك المنطقة، وقد كُتب في معظم المصادر كما في الشكل السابق "خُوارِزم شاه"،¹³¹⁵ وكُتب اللفظ في مصادر أخرى "خُوارِزمشاه" على نحو متصل بين الكلمتين،¹³¹⁶ وجمع اللفظ على "الخُوارِزم شاهية"،¹³¹⁷ و"الدَّخِيرة الخُوارِزم شاهية" كتاب في الطب بالفارسي اثنا عشر مجلداً، للطبيب الشريف شرف الدِّين إسماعيل.¹³¹⁸

يمكن أن نلاحظ في هذا اللفظ الوصل والفصل بين الكلمتين في اللفظ نفسه، فمرة كُتب "خوارزم شاه" على نحو منفصل، ومرة كُتب "خوارزمشاه" على نحو متصل.

¹³⁰⁹ الخطيب، معجم المصطلحات، مادة "خوaja"، 168.

¹³¹⁰ مختار، العربية المعاصرة، مادة "خوaja"، 1: 705.

¹³¹¹ الحموي، معجم البلدان، 2: 395.

¹³¹² عبد الله بن عبد العزيز البكري الأندلسي، معجم ما استعجم من أسماء البلاد والمواضع، تح. مصطفى السقا، (بيروت: عالم الكتب، 1983)، 2: 515.

¹³¹³ Ziya Şükün, *Farsça-Türkçe Lûgat*, (İstanbul: Milli Eğitim Basımevi, 1984), "Huvarzem" md., 2: 815.

¹³¹⁴ انظر مادة توران شاه، 137.

¹³¹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 63؛ أبو الفرج الجوزي، المنتظم، 18: 17.

¹³¹⁶ ابن الأثير، الكامل، 4: 46.

¹³¹⁷ الصَّفدي، الوافي، 21: 279.

¹³¹⁸ ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء، 472.

162.1.3. الحَوْنَد (Hudavent):

لفظ فارسي بمعنى الأمير أو السيد العظيم،¹³¹⁹ وأصله "حَدَاوْنَد"،¹³²⁰ ويخاطب به الذكور والإناث من الأمراء والملوك على حد سواء.

كُتِبَ اللفظ في المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "حَوْنَد"¹³²¹ وكُتِبَ أيضا "حَوْنَدَه" بالهاء لا سيما مع السيدات،¹³²² و"حَوْنَدَا" بألف في آخره،¹³²³ وكُتِبَ أيضا "حَدَاوْنَد"،¹³²⁴ وجمع على "حَوْنَدَات".¹³²⁵ يستخدم اللفظ اليوم في اللغة التركية في تركيا كاسم للذكور.¹³²⁶

حرف الدال

163.1.3. دَارَنْدَه (Darende):

لفظ فارسي يعني المُخْبِئ والحامي، والمُوصِل،¹³²⁷ وهي اليوم ناحية تتبع للمطيا و تبعد عنها ما يقارب 107 كم، وبها قلعة قديمة.

¹³¹⁹ قتيبة الشهابي، معجم ألقاب أرباب السلطان في الدول الإسلامية، (دمشق: وزارة الثقافة، 1995)، 39.

¹³²⁰ الخطيب، معجم المصطلحات، مادة "خوند"، 170.

¹³²¹ سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، 22: 257.

¹³²² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 252؛ المقرئ، السلوك، 3: 76؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 563.

¹³²³ المقرئ، السلوك، 2: 527.

¹³²⁴ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 142.

¹³²⁵ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 6: 143.

¹³²⁶ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹³²⁷ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Darende" md., 320.

قد ورد اسمها في المصادر المختلفة "دَارَنْدَه"،¹³²⁸ و"دَرْئَدَه"،¹³²⁹ و"دَرْئَدَا" من غير ألف أولى،¹³³⁰ و"دَارَنْدَا" بألف أخيرة،¹³³¹ و"طَرْئَدَة" بطاء،¹³³² ونسب إلى اللفظ بـ"الدَّارَنْدِي".¹³³³

يُكتب اللفظ اليوم في اللغة التركية كما أثبتناه "Darendе–دَارَنْدَه" بدال وألف وراء مفتوحة ونون ودال مفتوحة.¹³³⁴

164.1.3. الدَّرْكَاه (Dergah):

لفظ فارسي بفتح الدال والكاف الفارسية يعني الباب وأمام الباب ومقام الكبار، والتكية،¹³³⁵ وهو مركب من "دَر–Der" أي باب، ومن "كاه–Gah" أي محل.¹³³⁶

قد جاء اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "الدَّرْكَاه"،¹³³⁷ وجمع على "دَرْكَاهَات".¹³³⁸

165.1.3. دُقَاقْ (Dukak):

لفظ تركي بضم الدال بمعنى قَوْس حديد.¹³³⁹

¹³²⁸ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 229.

¹³²⁹ أبو الفداء، المختصر، 4: 117.

¹³³⁰ الدواداري، كنز الدرر، 8: 201.

¹³³¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 197.

¹³³² خليفة بن خياط، تاريخ خليفة بن خياط، تح. أكرم ضياء العمري، (الرياض: دار طبية، 1985)، 291.

¹³³³ تغري بردي، المنهل الصافي، 1: 185.

¹³³⁴ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Darendе" md., 596.

¹³³⁵ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Dergah" md., 334.

¹³³⁶ شير، الألفاظ الفارسية، 62.

¹³³⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 248؛ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 307؛ ابن الفوطي، مجمع الآداب، 1: 524–525.

¹³³⁸ العجمي، كنوز الذهب، 1: 531.

¹³³⁹ الدَّهَبِي، تاريخ الإسلام، 10: 212؛ ابن العديم، بغية الطلب، 4: 1971.

كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "دُقَاق"،¹³⁴⁰ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "دُقَاق" بالتاء بدلاً من الدال،¹³⁴¹ ونسب إلى اللفظ بـ "الدُقَاقِي"، جاء في البداية والنهاية: "وَفِي كَيْلَةِ الْجُمُعَةِ الْحَادِي وَالْعِشْرِينَ مِنْ صَفَرٍ عُمِلَتْ حَيَمَةٌ خَافِلَةٌ بِالْبِيْمَارِسْتَانِ الدُقَاقِيَّ جَوَارِ الْجَامِعِ بِسَبَبِ تَكَامُلِ تَجْدِيدِهِ قَرِيبَ الشَّفَفِ مَبْنِيًّا بِاللَّيْنِ حَتَّى قَنَاطِرِهِ الْأَرْبَعِ بِالْحِجَارَةِ الْبُلْقِيَّةِ"،¹³⁴² والبيمارستان الدُقَاقِي المذكور ينسبهُ بعض المؤرخين إلى دُقَاق بن تُتُش السلجوقي الذي جدده سنة 495هـ.¹³⁴³

من حمل هذا الاسم دُقَاق بن سلجوق جد الأسرة السلجوقية، وهو أول من دخل في الإسلام منهم،¹³⁴⁴ والمَلِكُ دُقَاق بَنُ تُتُش بَنُ أَلْبِ أَرْسَلَانَ السلجوقي، صَاحِبُ دِمَشْقَ، توفي سنة 497هـ.¹³⁴⁵

166.1.3. دُقَمَاقُ (Tokmak):

لفظ تركي بضم الدال معناه المطرقة الخشبية،¹³⁴⁶ ودُقَمَاقُ هو صارم الدين إبراهيم بن محمد بن أيدير ابن دُقَمَاقُ المؤرخ 750-809هـ، تَزَيَّ بَزِي الجند وطلب العلم، ومال إلى الأدب، ثم حُبب إليه التاريخ فألف نحو مئتي سفر.¹³⁴⁷

¹³⁴⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 398؛ ابن العديم، زينة الحلب، 239.

¹³⁴¹ الذهبي، سير أعلام النبلاء، 18: 414.

¹³⁴² ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 669.

¹³⁴³ الشهابي، معجم دمشق التاريخي، 1: 52.

¹³⁴⁴ ابن العديم، بغية الطلب، 4: 1971.

¹³⁴⁵ ابن الأثير، الكامل، 8: 498.

¹³⁴⁶ ابن دُقَمَاقُ، زهرة الأنام، 9؛ Parlatır, Osmanlı Türkçesi, "Tokmak" md., 1727.

¹³⁴⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 1: 138-139.

لقد كُتِبَ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "دُقْمَاق"،¹³⁴⁸ ونسب إليه بـ "الدُقْمَاقِي"،¹³⁴⁹ و "الدُقْمَاقِيَّة"

زاوية بحلب أنشأها كافل حلب دُقْمَاق أحد ممالك السلطان بَرْقُوق سنة 800هـ.¹³⁵⁰

مازال هذا اللفظ موجوداً في اللغة التركِيَّة في تركيا بالمعنى نفسه، ويُكْتَب "تُقْمَاق-Tokmak" بناءً مضمومة

وقاف وميم مفتوحة وألف وقاف.¹³⁵¹

167.1.3. دِلْنَجِي (Dilenci):

لفظ تركي بكسر الدال وفتح اللام يعني المكْدِي، والمتسول، والشَّحاذ. ودِلْنَجِي هو الأمير سيف الدين نائب

غزة. قدم إلى مصر سنة 730هـ، فأُنعِم عليه السلطان الناصر محمد بن قلاوون إلى أن تولَّى نيابة غزة، وتوفي سنة

751هـ.¹³⁵²

جاء اللفظ في معظم المصادر التاريخيَّة كما أثبتناه "دِلْنَجِي"،¹³⁵³ وجاء في تاريخ الفاخري سنة 741هـ

"قَرَادِلْنَجِي"، ولم أجده في مصدر غيره مقترباً بكلمة "قَرَا"، فيقول: "وفي يوم السبت تسع عشره خرج المحمل، وأمير

الركب سيف الدين قَرَادِلْنَجِي".¹³⁵⁴

مازال هذا اللفظ يستخدم في اللغة التركِيَّة في تركيا في المعنى نفسه. ويكُتَب كما في الشكل السابق.¹³⁵⁵

¹³⁴⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 195؛ أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر العسقلاني، الجمع المؤسس للمعجم المفهرس، تح.

يوسف عبد الرحمن المرعشلي، (بيروت: دار المعرفة، 1994)، 3: 17؛ المقرئ، السلوك، 3: 97.

¹³⁴⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 255.

¹³⁵⁰ عبد السلام محمد شبيب الجبوري، المشيدات الوقفية والخيرية في بلاد الشام إبان العصر المملوكي، (إربد: دار الكتاب الثقافي،

2013)، 145.

¹³⁵¹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Tokmak" md., 2362.

¹³⁵² تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 218، 249.

¹³⁵³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 341؛ الصَّفدي، أعيان العصر، 2: 357.

¹³⁵⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 367.

¹³⁵⁵ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Dilenci" md., 666.

168.1.3. دَمْرَن (Demren):

لفظ تركي بفتح الدال والراء بمعنى السِّتَنان،¹³⁵⁶ والنَّصل.¹³⁵⁷

قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "دَمْرَن"،¹³⁵⁸ وكُتِب في مصادر أخرى "مَمْرَن" بالثاء

بدلاً من الدال،¹³⁵⁹ وكُتِب عند أبي حيان في كتابه الإدراك "دَمْرَن" من غير ألف.¹³⁶⁰

هذا اللفظ موجود في قواميس اللغة التركية في تركيا في المعنى نفسه كلفظ قديم، ويكتب "Temren-مَمْرَن"

بتاء وراء مفتوحتين.¹³⁶¹

169.1.3. دُمُرْدَاش (Demürtaş):

لفظ تركي من كلمتين "دُمُر-Demür" بفتح الدال وضم الميم بمعنى الحديد، و"دَاش-Taş" بمعنى الحجر، أي

حديد حجر،¹³⁶² ليصبح معناه القوي والصلب.

قد جاء اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "دُمُرْدَاش"،¹³⁶³ وكُتِب في مصادر أخرى "دُمُرْتَاش"

بتاء بدلاً من الدال الثانية،¹³⁶⁴ وكُتِب "مَمُرْتَاش" بتاء بدلاً من الدالين الأولى والثانية،¹³⁶⁵ ونسب إليه

بـ"الدُمُرْدَاشي".¹³⁶⁶

¹³⁵⁶ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî, "Temren" md., 144.

¹³⁵⁷ أبو حيان، الإدراك، مادة "دمرن"، 67.

¹³⁵⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 165.

¹³⁵⁹ العسقلاني، إنباء الغمر، 3: 407.

¹³⁶⁰ أبو حيان، الإدراك، مادة "دمرن"، 67.

¹³⁶¹ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Temren" md., 2320.

¹³⁶² تغري بردي، المنهل الصافي، 5: 315.

¹³⁶³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 271؛ المقرئ، السلوك، 5: 30.

¹³⁶⁴ الكُتبي، فوات الوفيات، 1: 253.

¹³⁶⁵ النويري، نهاية الأرب، 33: 191.

¹³⁶⁶ موفق الدين بن عثمان، مرشد الزوار، 2: 104.

ممن حمل هذا الاسم في العهد المملوكي الأمير دُمُرْدَاش اليوسفي نائب طرابلس، والأمير دُمُرْدَاش بن عبد الله
الْقُشْتَمِرِي قتلها الظاهر بَرَقُوق سنة 793هـ، والأمير دُمُرْدَاش الحمدي من مماليك الظاهر بَرَقُوق قتلها الملك المؤيد سنة
818هـ.¹³⁶⁷

مازال هذا الاسم يستخدم في اللغة التركيبية في تركيا لا سيما في الألقاب، ويكتب "Demirtaş-دَمِيرْتاش" بفتح
الدال وكسر الميم وياء وراء وطاء وألف وشين،¹³⁶⁸ كما أنه ما زال لقباً لبعض العائلات المصرية.¹³⁶⁹

170.1.3. دُمُرْ قَان/دُمُرْ حَان (Demür Han):

لفظ تركي من كلمتين "دُمُر-Demür" بفتح الدال وضم الميم بمعنى الحديد،¹³⁷⁰ و"حَان-Han" بمعنى
الملك،¹³⁷¹ ليصبح معناه الحاكم القوي.¹³⁷²
قد كُتِب اللفظ عند الفاخري في تاريخه "دُمُر قَان"،¹³⁷³ كما كُتِب "دُمُر حَان"، بالخاء بدلاً من القاف في
كلمة حان،¹³⁷⁴ وكُتِب في مصادر أخرى "نُمُر حَان" بقاء أولى بدلاً من الدال.¹³⁷⁵
دُمُر حَان المذكور هو الأمير دُمُر حَان بن قَرَمَان نجم الدين كَانَ أحد كبراء الأُمراء بِمِصْر، ثُمَّ نقل إلى دمشق،
وَمَات فِي جُمَادَى الْأُولَى سنة 734هـ.¹³⁷⁶

¹³⁶⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 5: 315-323.

¹³⁶⁸ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹³⁶⁹ "عائلات لها تاريخ"، المصري اليوم، 8 أيلول 2020، <https://www.almasryalyoum.com/news/details/1208741>.

¹³⁷⁰ انظر مادة أركتمر، 56.

¹³⁷¹ انظر مادة الحان، 160.

¹³⁷² "Kişi Adları Sözlüğü".

¹³⁷³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 229.

¹³⁷⁴ النويري، نهاية الأرب، 32: 171.

¹³⁷⁵ أبو الفداء، المختصر، 4: 76.

¹³⁷⁶ العسقلاني، الدرر، 2: 103.

يُكتب اللفظ في اللغة التركية في تركيا اليوم "دَمِير حَان-Demirhan".¹³⁷⁷

171.1.3. الدَّوَادَار (Davadar):

مصطلح مؤلف من لفظين عربي "دَوَاة-Dava" وهي الوعاء الذي يوضع فيه الحبر، وفارسي "دَار-Dar" بمعنى ممسك، ليصبح معناه ممسك الدواة، وحذفت الهاء من آخر الدواة للتخفيف، وهو لقب مَنْ يحمل دواة السلطان ويتولَّى أمرها.¹³⁷⁸

قد ورد اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "الدَّوَادَار"،¹³⁷⁹ وجاء في مصادر أخرى "الدَّوَادَار" بتقديم الألف قبل الواو،¹³⁸⁰ وكتب أيضا "الدَّوَاه دَار" من غير حذف الهاء من كلمة دواة،¹³⁸¹ وكتب في بعض المصادر "الدَّوَاتَار" متصلة،¹³⁸² وصغر على "الدَّوِيدَار"،¹³⁸³ والنسبة إليه "الدواداري"، وجمع على "الدَّوَادَرِيَّة".¹³⁸⁴

172.1.3. الدَّوَادَارِيَّة (Davadarlık):

هي الوظيفة التي يشغلها الدوادار، ومهمتها تبليغ الرسائل عن السلطان، وإبلاغ الأمور، وتقديم القصص إليه، والمشاورة على من يحضر إلى الباب الشريف وتقديم البريد، مع أمير جاندار وكاتب السر، وفيها عدد من الأمراء والجند، وفي أيام الناصر محمد وما تلاها لم يكن فيها مقدم ألف، ثم آل الأمر إلى أن صار من يتولاها مقدم ألف، وقد يتولاها أحيانا طبلخانة.¹³⁸⁵

¹³⁷⁷ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹³⁷⁸ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 462.

¹³⁷⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 117؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 194.

¹³⁸⁰ الصفدي، الوافي، 10: 111.

¹³⁸¹ الدواداري، كنز الدرر، 8: 1.

¹³⁸² أبو الفداء، المختصر، 4: 136.

¹³⁸³ الذهبي، تاريخ الإسلام، 13: 649.

¹³⁸⁴ المقرئ، السلوك، 7: 306.

¹³⁸⁵ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 19.

قد كُتبت اللفظة في المصادر "الدَّوَادِرِيَّة"،¹³⁸⁶ كما كُتبت أيضا "الدَّوَيَدَارِيَّة".¹³⁸⁷

173.1.3. دُودَا (Toda):

لفظ مغولي بضم الدال الأولى وفتح الثانية بمعنى الواضح والقطعي والجلي والنقي.¹³⁸⁸

قد كُتبت اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "دُودَا"،¹³⁸⁹ وجاء هذا الاسم في مصادر أخرى

"دُودَي" بالياء بدلاً من الواو.¹³⁹⁰

نلاحظ هنا تغير كتابة اللفظ بين الألف والياء في حرفه الأخير.

174.1.3. دُوقَان (Dokan):

لفظ تركي بمعنى الصقر وهو لغة من دوغان، انظر (طوغان).

175.1.3. دَوْلَة شَاه (Devlet Şah):

لفظ من كلمتين "دَوْلَة-Devlet" العربيّة، و"شَاه-Şah" الفارسية بمعنى الملك.¹³⁹¹

قد جاء اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "دَوْلَة شَاه"،¹³⁹² وكُتبت اللفظ في مصادر

أخرى "دَوْلَات شَاه" بتاء مفتوحة بدلاً من التاء المربوطة.¹³⁹³

نرى كتابة اللفظ هنا مرة بالتاء المربوطة ومرة بالتاء المبسوطة.

¹³⁸⁶ الصَّفديّ، أعيان العصر، 2: 565.

¹³⁸⁷ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 527.

¹³⁸⁸ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Toda" md., 459.

¹³⁸⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 174؛ الدواداريّ، كنز الدرر، 9: 88؛ الدواداريّ، كنز الدرر، 7: 350.

¹³⁹⁰ ابن العديم، زبدة الحلب، 512؛ ابن واصل، مفرج الكروب، 5: 310.

¹³⁹¹ انظر توران شاه، 137.

¹³⁹² الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 379؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 203.

¹³⁹³ المقرئ، الخطط، 4: 137.

176.1.3. دُولُنْبِيَّة (Dulunbiye/Tolunbiye):

دُولُون أو طُولُون (Dolun) لفظ تركي بضم الدال أو الطاء، واللام يعني البدر والقمر في الليلة الرابعة عشرة،¹³⁹⁴

و"بِيَّة" قد تكون لغة من باي بمعنى الغني، ليصبح معناه البدر، أو بدر غني.

كُتِب اللفظ في بعض المصادر التاريخية "دُولُنْبِيَّة"، بضم الدال وفتح اللام والباء،¹³⁹⁵ وكُتِب اللفظ في مصادر

أخرى "دَلْنَبِيَّة"، من دون واو، وبفتح الدال واللام وكسر الباء،¹³⁹⁶ وكُتِب اللفظ أيضا "دَلْبِيَّة" من دون واو ونون، وكُتِب

"طُولُونِيَّة"، بطاء، كما كُتِب "طُولُنْبَاي"، بطاء وواو ولام وباء وألف وياء، وكُتِب "طُلُنْبَاي"،¹³⁹⁷ وكُتِب اللفظ أيضا

"طُولُونِيَّة" بإضافة واو ثانية.¹³⁹⁸

دُولُنْبِيَّة هي الخوند قرية السلطان أزيك وزوجة السلطان الناصر، توفيت سنة 741هـ.

حرف الرء

177.1.3. رَجَا جَا (Caca):

رَجَا لفظ مغولي بمعنى المانع و الحاجز والسور والفزاعة،¹³⁹⁹ و"رَجَا-Çaça" بالجيم الفارسية بلغة بين الجيم

والشين لفظ رومي بمعنى البحار الماهر والقديم في السفن التجارية،¹⁴⁰⁰ ويعني اللفظ أيضا نوع صغير من السمك.¹⁴⁰¹

¹³⁹⁴ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Dulunbiye" md., 147.

¹³⁹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 360.

¹³⁹⁶ النويري، نهاية الأرب، 33: 165.

¹³⁹⁷ المقرئ، الخطط، 3: 122.

¹³⁹⁸ النويري، نهاية الأرب، 32: 250.

¹³⁹⁹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Caca" md., 93.

¹⁴⁰⁰ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Çaça" md., 478.

¹⁴⁰¹ سامي، قاموس تركي، مادة "چاچه"، 496.

كُتِبَ اللفظ عند الفاخري كما أثبتناه في مادته "زجاجا"¹⁴⁰² براء في أوله وهو خطأ حيث كُتِبَ في بقية المصادر

من غير راء، وكُتِبَ اللفظ في أغلب المصادر "جَاجا" كما ذكرنا.¹⁴⁰³

وجاجا كما ذكر هو أحد الأمراء الذين أُسروا في وقعة البليستين.

حرف الزاي

178.1.3. الزَرْدُخَانَاه (Zeredhane):

مصطلح فارسي مركب من كلمتين "Zered-الزرد" بمعنى الدرع وهو معرب،¹⁴⁰⁴ و"خَانَاه-Hane" بمعنى

بيت،¹⁴⁰⁵ ومعناه بيت الزرد لما تشتمل عليه من الدروع وأنواع السلاح: من السيوف، والقسي العربية، والنشّاب،

والرماح، وربما قيل لها السلاح خاناه، ومعناها بيت السلاح.¹⁴⁰⁶

كُتِبَ اللفظ في المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "الزَرْدُخَانَاه"،¹⁴⁰⁷ وجمع على "زَرْدُخَانَات"،¹⁴⁰⁸ وكُتِبَ

"زَرْدُخَانَة" بألف واحدة.¹⁴⁰⁹

قد تستخدم الزَرْدُخَانَاه لاعتقال بعض الأمراء والقادة حيث تعتبر أرفع قدرا من السجن المطلق، جاء في مسالك

الأبصار: "وإذا أراد السلطان تعزيز أحد أو قتله، كان على يد صاحب هذه الوظيفة، وهو المتسلم للزردخاناه، التي هي

أرفع قدرا في الاعتقالات من السجن المطلق، ولا تطول مدة المعتقل بها بل إما أن يعمل تخلية سبيله أو إتلاف

نفسه".¹⁴¹⁰

¹⁴⁰² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 109.

¹⁴⁰³ الدواداري، كنز الدرر، 8: 199؛ النويري، نهاية الأرب، 30: 226.

¹⁴⁰⁴ أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، مادة "الزرد"، 391.

¹⁴⁰⁵ انظر مادة الخوايج خاناه، 157.

¹⁴⁰⁶ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 11.

¹⁴⁰⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 307؛ المقرئ، المقفى، 3: 795.

¹⁴⁰⁸ النويري، نهاية الأرب، 31: 124.

¹⁴⁰⁹ ابن عريشه، عجائب المقدور، 297.

¹⁴¹⁰ العمري، مسالك الأبصار، 3: 308.

يمكن القول: إن هذا المصطلح استخدم في العصر المملوكي، ومن ثمّ اندثر.

179.1.3. الزَرْدَكَاش (Zeredkaş):

مصطلح فارسي من كلمتين "Zered-الزرد" بمعنى الدرع،¹⁴¹¹ و"Kaş-كاش" بمعنى صانع ليصبح معناها صانع الزرد، يذكر القلقشندي في حديثه عن الزردخاناه: "وفي هذه السلاح خاناه من الصّناع المقيمين بها لإصلاح العدد وتحديد المستعمالات جماعة كبيرة، ويسمّى صانع ذلك الزردكاش، وهي لفظة عجمية وكأنّ معناها صانع الزرد".¹⁴¹² قد ورد اللفظ في أغلب المصادر كما في الشكل السابق "الزردكاش"،¹⁴¹³ وجمع على "الزردكاشيّة"،¹⁴¹⁴ ونسب إليه بـ"الزردكاشي".¹⁴¹⁵

هذا المصطلح استخدم في العصر المملوكي.

180.1.3. زَنْكِي (Zengi):

لفظ فارسي بفتح الزاي وكسر الكاف الفارسية بمعنى الرجل الأسود والزنجي.¹⁴¹⁶ زَنْكِي هو عماد الدين بن آقسنقر صاحب الموصل ومؤسس الأسرة الزَنْكِيَّة، أعطاه السلطان محمود بن ملكشاه ولاية بغداد في سنة 511هـ، ثمّ نقله إلى الموصل وسلم إليه ولديه ليربيهما؛ لذلك قيل له أتابك، وفتح زَنْكِي الرها سنة

¹⁴¹¹ انظر مادة الزردخاناه.

¹⁴¹² القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 12.

¹⁴¹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 166؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 66.

¹⁴¹⁴ المقرئزي، السلوك، 7: 411.

¹⁴¹⁵ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 5: 304.

¹⁴¹⁶ حسن عميد، فرهنگ فارسي، (راه رشد، 1970)، مادة "زنگي"، 609، Parlatır, *Osmanlı Türkçesi*, "Zengi" md., 1866.

539هـ، وملك الموصل وحلب وحماه وحمص وبلبك وخطب له على منابر دمشق،¹⁴¹⁷ وقُتل وهو يحاصر قلعة جعبر

سنة 541هـ.¹⁴¹⁸

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر كما أثبتناه "زَنَكِي"،¹⁴¹⁹ وجمع على "زَنَكِيُون"،¹⁴²⁰ وسميت دولتهم

"الزَنَكِيَّة".¹⁴²¹

هنا استُخدمت الكاف العربيّة عند كتابة اللفظ لقربها من الكاف الفارسية.

181.1.3. زَمَام الأذر (Zimamdar):

هو لقب على الذي يتحدّث على باب ستارة السلطان أو الأمير من الخدّام الخصيان، وهو لفظ فارسي من

كلمتين: أحدهما "زَنَان" بمعنى النساء، و"دَار" بمعنى مُمسك، ليكون الأصل فيه "الزَنَان دَار"، وليصبح معناه ممسك

النساء، أي الموكل بحفظ الحريم، لكن العامة قلبت النونين في كلمة زنان بميمين، فقالوا الزَمَام دَار، ظنا منهم أن كلمة

دار على معناها العربي، والزمَام بمعنى القائد، أخذاً من زمام البعير وغيره.¹⁴²²

¹⁴¹⁷ الذهبي، تاريخ الإسلام، 11: 779-780.

¹⁴¹⁸ Gülay Ögün Bezer, "Zengi", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 2013), 44: 261.

¹⁴¹⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 70؛ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 361.

¹⁴²⁰ الصلابي، القائد المجاهد نور الدين، 121.

¹⁴²¹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 5: 280.

¹⁴²² القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 459.

قد جاء اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "زِمَام الأَدْر" بجمع كلمة دار،¹⁴²³ وكتب في مصادر أخرى "زِمَام الأَدْر" بهمزة قطع بدلاً من المد،¹⁴²⁴ وكتب اللفظ "زِمَام الدَّار" بإفراد كلمة دار وجعلها على المعنى العربي،¹⁴²⁵ وكتب "زِمَام دار"، و"زِمَام دار"،¹⁴²⁶ وجمع اللفظ على "أَزْمَة".¹⁴²⁷

182.1.3. زِيرَبَاچ (Zırbaç):

لفظ فارسي من مقطعين "زیر-Zır" وهو اسم الكمون، و "باچ-Baç" بالجيم الفارسية بمنزلة النسب في العربية ومعناه اللون، ويؤتى بها في أواخر أسماء الطبخ، ليصبح معناه الكمونية مثلاً، وهو نوع من أنواع الطبخ.¹⁴²⁸

قد ورد اللفظ في المصادر التي بين أيدينا كما في الشكل السابق "زِيرَبَاچ"،¹⁴²⁹ وجاء لقباً لأحد الأمراء وهو الأمير لاجين الجاشنكير،¹⁴³⁰ وقد يكون لقب به لحيه هذا الطعام، أو لكثرة أكله له، قياساً على لقب حمص أخضر الذي حمله الأمير طشتمر، جاء في أعيان العصر: "وإنما كان يسمى حمص أخضر لأنه لما كان في الطباقي كان يأكله كثيراً، فسماه خوشد/شوه بذلك".¹⁴³¹

¹⁴²³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 207؛ المقرئ، السلوك، 7: 413؛ محمد تقي الدين الفاسي، ذيل التقييد في رواة السنن والأسانيد، تج. كمال الحوت، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1990)، 2: 289.

¹⁴²⁴ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 5: 194.

¹⁴²⁵ المقرئ، السلوك، 7: 383.

¹⁴²⁶ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 459.

¹⁴²⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 108.

¹⁴²⁸ ابن دُرُسْتَوَيْه، تصحيح الفصيح وشرحه، تج. محمد بدوي المختون، (القاهرة: المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، 2004)، 401.

¹⁴²⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 179.

¹⁴³⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 179؛ المقرئ، السلوك، 3: 148.

¹⁴³¹ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 2: 587.

حرف السين

183.1.3. سَاطِلْمِش (Satılmış):

لفظ تركي بفتح السين وكسر الطاء بمعنى يَبِعُ أو المَبِيع، وهو اسم يطلق على الذكور الذين تبيعهم عائلاتهم التي لا تنجب أطفالاً أو التي تنجب ولكنهم لا يعيشون، فإذا ما جاءهم ولد باعوه إلى المراقدة أو الأولياء أو التكايا أو للعوائل التي ليس لديها أولاد،¹⁴³² أي أنه مكرس لله،¹⁴³³ ليطول عمره.¹⁴³⁴ فإن كان المولود ذكراً سَمَّوه سَاطِلْمِش، وإن كان أنثى سَمَّوها سَاطِي.¹⁴³⁵

قد ورد اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "سَاطِلْمِش"،¹⁴³⁶ وكتب في مصادر أخرى "سَاطِلْمِش" من غير ألف.¹⁴³⁷

من حمل هذا الاسم الأمير سيف الدين سَاطِلْمِش بن عبد الله الفاخري، مات سنة 729 هـ.¹⁴³⁸

184.1.3. سَاطِي بَك (Satı Beg):

لفظ تركي من كلمتين "سَاطِي-Satı" بمعنى البيع،¹⁴³⁹ و"بَك-Beg" بمعنى الأمير.¹⁴⁴⁰

¹⁴³² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Satılmış" md., 387.

¹⁴³³ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Satılmış" md., 1463.

¹⁴³⁴ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁴³⁵ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Satılmış" md., 387.

¹⁴³⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 123؛ المقرئ، السلوك، 2: 249.

¹⁴³⁷ العيني، عقد الجمان، 3: 272.

¹⁴³⁸ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 279.

¹⁴³⁹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Satı" md., 387.

¹⁴⁴⁰ انظر مادة أزيك، 60.

قد ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "سَاطِي"،¹⁴⁴¹ وهذا الاسم عند الأتراك كما يقول كُكُلْنُ صُوي (Gülensoy) يُعطى فقط للنساء بينما يُعطى اسم سَاطِلِمِش الذي بمعنى المبيع للذكور،¹⁴⁴² ولكن يبدو لنا من خلال المصادر التي بين أيدينا أن اسم سَاطِي في ذلك العصر حمله الذكور أيضاً، جاء في تاريخ ابن الوردي سنة 732هـ: "وَمَاتَ الْأَمِيرُ سَاطِي صَهِرْ سَلَارْ مِنَ الْعُمَّالَةِ وَفِيهِ دِيَانَةُ وَلَهُ حُرْمَةٌ وَافِرَةٌ"،¹⁴⁴³ وجاء في المقفى الكبير: "وَقَدِمَ أَيْضاً الْأَمِيرُ سَاطِي السَّالَاحِ دَارْ فِي جَمَاعَةِ مِنَ الْأَمْرَاءِ"،¹⁴⁴⁴ وَكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "شَاطِي" بالشين بدلاً من السين،¹⁴⁴⁵ وَكُتِبَ اللفظ "سَاتِي" بالتاء بدلاً من الطاء.¹⁴⁴⁶

185.1.3. سَرَطَقْ (Sartak):

لفظ تركي بفتح السين والطاء بمعنى المَعْتَقُ والحرر والمخلى سبيله،¹⁴⁴⁷ وممن حمل هذا الاسم سَرَطَقْ أحد أحفاد جَنْكِيَزْخَان.¹⁴⁴⁸

قد جاء اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "سَرَطَقْ"،¹⁴⁴⁹ وَكُتِبَ في مصادر أخرى "صَرَطَقْ" بالصاد،¹⁴⁵⁰ وَكُتِبَ "صَرَتَقْ" بتاء بدلاً من الطاء،¹⁴⁵¹ وَكُتِبَ في مصادر "سَرَدَقْ" بدال بدلاً من الطاء.¹⁴⁵²

¹⁴⁴¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 441؛ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 5: 40؛ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 2: 70-71.

¹⁴⁴² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Satılmış" md., 387.

¹⁴⁴³ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 289.

¹⁴⁴⁴ المقرئ، المقفى، 7: 199.

¹⁴⁴⁵ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 4؛ المقرئ، الخطط، 3: 82.

¹⁴⁴⁶ الغياثي، التاريخ الغياثي، 75.

¹⁴⁴⁷ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Sartak" md., 385.

¹⁴⁴⁸ اليوناني، ذيل مرآة الزمان، 2: 363.

¹⁴⁴⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 342؛ الصَّفْدِي، الوافي، 10: 73.

¹⁴⁵⁰ اليوناني، ذيل مرآة الزمان، 2: 363.

¹⁴⁵¹ النويري، نهاية الأرب، 27: 244.

¹⁴⁵² الدواداري، كنز الدرر، 8: 167.

يفضل أن يُكتب هذا الاسم في العربية بالصاد بدلاً من السين، لأن سينه مفخمة في اللغة التركية، وطاء بدلاً من الدال "صَرَطَق".

186.1.3. سَرَطَقَاي (Sartaktay):

لفظ من كلمتين "سَرَطَق- Sartak" التركية بمعنى المُحرر والمُعْتَق،¹⁴⁵³ و"طَاي- Tay" المغولية بمعنى المُهر،¹⁴⁵⁴ ليصبح معناه المُهر المُحرر والمُعْتَق.

قد جاء اللفظ في كثير من المصادر كما في الشكل السابق "سَرَطَقَاي"،¹⁴⁵⁵ وُكِّب اللفظ عند الفاخري بضم طاء سَرَطَق "سَرَطَقَاي"،¹⁴⁵⁶ وُكِّب اللفظ في مصادر أخرى "سَرَطَقَاي" ببناء مضمومة بدلاً من الطاء الأولى،¹⁴⁵⁷ وورد اسم "سَرَطَقَتَا" عند الدواداري لأحد القادة المغول في حديثه عن الحرب بين خُدايَندَا وطُطَقَاي، وقد تكون "تَا" في هذا الاسم هي نفسها "طَاي".¹⁴⁵⁸

187.1.3. سَرَفَنْدِكَار (Serfendikar):

لفظ فارسي كُتِبَ في بعض المصادر "سَرَفَنْدِكَار-Serfendikar"،¹⁴⁵⁹ بالفاء، وُكِّب في مصادر أخرى "سَرَوَنْدِكَار-Servendikar" بواو بدلاً من الفاء، وُكِّب في مصادر "إِسْفَنْدِكَار-Isfendikar" بهمزة مكسورة في أوله ومن غير راء، وهو الأصل كما يقول القلقشندي.¹⁴⁶⁰

¹⁴⁵³ انظر مادة سَرَطَق، 182.

¹⁴⁵⁴ انظر مادة أَطَقَاي، 72.

¹⁴⁵⁵ المقرئزي، السلوك، 3: 251.

¹⁴⁵⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 314.

¹⁴⁵⁷ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 2: 28.

¹⁴⁵⁸ الدواداري، كنز الدرر، 9: 274.

¹⁴⁵⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 159.

¹⁴⁶⁰ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 134.

إذا أخذنا بأصله على قول القلقشندي "إِسْفَنْدِكَار"، فقد يكون لفظ من كلمتين "إِسْفَنْدِ-İsfendi" وتعني الشهر الثاني عشر في التقويم الإيراني من 21 شباط إلى 21 آذار، وتعني اليوم الخامس من كل شهر، كما تعني نبات الحرمل، وتعني الشراب أيضاً،¹⁴⁶¹ وكلمة "گار-Gâr" بالكاف الفارسية المفتوحة لاحقة تعطي الاسم الذي تلحق به صفة الفاعلية،¹⁴⁶² ليكون معنى اللفظ المكان مُنبت الحرمل، أو مكان مُشعل الحرمل، أو الساقبي (ساقبي الخمر)، أو مكان الساقبي.

سَرْفَنْدِكَار كما يقول أبو الفداء في تقويم البلدان: "بكسر السين وفتح الفاء وسكون النون وفتح الدال والكاف وقد يقال موضع الفاء واو سرونديكار، قلعة في واد حصينة على صخر وبعض جوانبها ليس له سور لاستغنائهم عنه بالصخر، على القرب من جيغان من البر الجنوبي، وهي على طريق درند وهي في الشرق عن تل حمدون، وبينهما نحو أربعة أميال وما بين الدريند وسرفندكار ينبت شجر الصنوبر، وسرفندكار في جهة الشرق والجنوب عن عين زربة على بعض مرحلة"،¹⁴⁶³ وجاء في السلوك سنة 738هـ: "وفيها أنعم السلطان على الأمير تنكز نائب الشام بثلاث ضياع من فتوح سيس وهي قلعة كوار وقلعة نجمة وقلعة سرفندكار"،¹⁴⁶⁴ وجاء في صبح الأعشى: "(عمل سرفندكار)-بكسر السين وسكون الراء المهملتين وفتح الفاء وسكون النون وفتح الدال المهملة والكاف ثم ألف وراء مهملة-هكذا ضبطه صاحب حماة، ثم قال: وقد يجعل موضع الفاء واو فيقال سرونديكار والموجود في الدساتير إسفندكار بجمزة في الأول وسقوط الراء الأولى؛ وهي قلعة من بلاد الأرمن واقعة في الإقليم الرابع".¹⁴⁶⁵

¹⁴⁶¹ Mehmet Kanar, *Farsça Türkçe Sözlük*, 2. Baskı (Ankara: Say Yayınları, 2010), "İsfendi" md., 151.

¹⁴⁶² حسنين، الفارسية، مادة "گار"، 561.

¹⁴⁶³ عماد الدين إسماعيل أبو الفداء، تقويم البلدان، (باريس: دار الطباعة السلطانية، 1840)، 256-257.

¹⁴⁶⁴ المقرئ، السلوك، 3: 234.

¹⁴⁶⁵ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 134.

188.1.3. سُكْمَان (Sökmen):

لفظ تركي بضم السين وفتح الميم بمعنى الذي يشق الصفوف في الحرب، وهو اسم يُعطى للأبطال والشجعان.¹⁴⁶⁶

قد كُتب اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما أثبتناه "سُكْمَان"،¹⁴⁶⁷ وكُتب اللفظ "سُقْمَان" بالقاف بدلاً

من الكاف.¹⁴⁶⁸

سُكْمَان هو سُكْمَان بن أَرْثُق بن أكسب التركماني وَلِي هُوَ وَأَخُوهُ إيلغازي إمرة القدس الشريف بعد أبيهما،

وتوجَّها إلى الجزيرة، وأخذ ديار بكر، ثم توفِّي سُكْمَان بَيْن طرابلس والقدس سنة 498هـ.¹⁴⁶⁹

189.1.3. سَلَار (Salar):

لفظ فارسي يعني المقدم،¹⁴⁷⁰ والرئيس والقائد.¹⁴⁷¹

قد جاء اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق، "سَلَار"،¹⁴⁷² وكُتب "سَلَار" أيضاً،¹⁴⁷³

وجمع اللفظ على "سَلَارِيَّة"، والسَلَارِيَّة أيضاً هم المماليك المنسوبة إلى سَلَار النائب في الديار المصرية في عهد الناصر

محمد بن قلاوون،¹⁴⁷⁴ ونسب إلى اللفظ بـ "سَلَارِي"،¹⁴⁷⁵ و"السَلَارِيَّة" أيضاً نوع من المناديل والأقبية المنسوبة إلى الأمير

سَلَار المنصوري الذي كان أنيقاً يهتم بملبسه، فأوجد ثياباً جديدة.¹⁴⁷⁶

¹⁴⁶⁶ الكاشغري، ديوان لغات الترك، مادة "سكمان"، 1: 370.

¹⁴⁶⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 387؛ الحموي، معجم البلدان، 5: 171.

¹⁴⁶⁸ ابن الأثير، الكامل، 8: 412.

¹⁴⁶⁹ الصَّفدي، الوافي، 15: 179.

¹⁴⁷⁰ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 471.

¹⁴⁷¹ Parlatur, Osmanlı Türkçesi, "Salar" md., 1451.

¹⁴⁷² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 109؛ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 217.

¹⁴⁷³ ابن كثير، البداية والنهاية، 15: 174.

¹⁴⁷⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 234.

¹⁴⁷⁵ العسقلاني، الدرر، 1: 394.

¹⁴⁷⁶ الصَّفدي، أعيان العصر، 2: 491.

أشهر من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي سَلَار المنصوريّ كان من مماليك الصالح علي بن قلاوون فلما مات صار من خواص ابنه، وناب في الملك عن الناصر مدة عشر سنوات، وانتدب لإحضار الناصر من الكرك، فاحضره، وعاد الناصر إلى ملكه، وقدم سَلَار على الجميع فصار الأمر كله بيده، وعندما عزل الناصر نفسه من السلطنة امتنع سَلَار عنها، وبعد عودة الناصر للسلطنة مرة أخرى طلب منه سَلَار ولاية الشوبك ففعل، ثمّ فيما بعد قُبض عليه سنة 715هـ، ومنع منه الطعام حتى مات،¹⁴⁷⁷ وفي المنهل الصافي سنة 710 هـ.¹⁴⁷⁸

190.1.3. سُلَامِش (Sülemiş):

لفظ تركي بضم السين وفتح اللام وكسر الميم بمعنى مُرسِلُ الجند.¹⁴⁷⁹
قد كُتِبَ اللفظ في المصادر كما في الشكل السابق "سُلَامِش".¹⁴⁸⁰
سُلَامِش المذكور هو سُلَامِش بن بَيَّزَسُ الملك الظاهر أجلسوه في الملك عندما خلعوا أخاه الملك السعيد، وخطبوا له، وضربوا السكة باسمه مدة ثلاثة أشهر، ثمّ خلعوه، ولما تملك الملك الأشرف أرسله وأخاه خضر وأهله إلى مدينة اسطنبول ومات هناك سنة 690هـ.¹⁴⁸¹

191.1.3. السِّلَاح دَار (Silâhdar):

مصطلح من كلمتين "السِّلَاح-Silah" العربيّة، و"دَار-Dar" الفارسية بمعنى ممسك، ليصبح معناه ممسك السلاح، وهو لقب يطلق على الذي يحمل سلاح السلطان أو الأمير ويتولّى أمر السِّلَاح خَائِنَاهُ.¹⁴⁸²

¹⁴⁷⁷ الشوكاني، البدر الطالع، 1: 268-269.

¹⁴⁷⁸ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 5.

¹⁴⁷⁹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Sülemiş" md., 412.

¹⁴⁸⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 114؛ ابن خلكان، وفيات الأعيان، 4: 158.

¹⁴⁸¹ الصَّفديّ، الوافي، 15: 203.

¹⁴⁸² القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 462.

قد كُتِبَ اللفظ في المصادر التاريخية "السِّلَاح دَار"،¹⁴⁸³ وجمع على "السِّلَاح دَارِيَّة"،¹⁴⁸⁴ وكُتِبَ في مصادر أخرى "السِّلَحْدَار"،¹⁴⁸⁵ وجمع على "السِّلَحْدَارِيَّة"،¹⁴⁸⁶ وكُتِبَ في بعض المصادر "سِلَاحْدَار"،¹⁴⁸⁷ وجمع على "سِلَاحْدَارِيَّة"،¹⁴⁸⁸ ونسب إليه بـ"السِّلَحْدَارِي".¹⁴⁸⁹

لم يعد هذا المصطلح الذي كان حياً في العصر المملوكي مستخدماً اليوم، إلا أنه مازال لقباً لبعض العائلات المصرية.¹⁴⁹⁰

192.1.3. سَلْحُو / شَكْحُو / شَلْحُو (Şalhuy):

لفظ لم أقف على معناه تماماً، وقد كُتِبَ عند الفاخري بثلاثة أشكال "سَلْحُو" بالسين و"شَلْحُو" بالشين، و"شَكْحُو" بكاف بدلاً من اللام،¹⁴⁹¹ وقد يكون لفظ مغولي لغة في "شَلْحُوِي-Şalhuy"، و"شَلْحَاي-Şalhay" بمعنى السمين جداً، والواسع جداً، والفضفاض، وذو الكرش،¹⁴⁹² وكُتِبَ لفظ شَلْحُو "شَلْحُوا" بإضافة ألف في آخره.¹⁴⁹³

¹⁴⁸³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 180؛ ابن العديم، بغية الطلب، 1: 23.

¹⁴⁸⁴ العمري، مسالك الأبصار، 3: 293.

¹⁴⁸⁵ أبو الفداء، المختصر، 4: 13.

¹⁴⁸⁶ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 3: 233.

¹⁴⁸⁷ المقرئ، الخطط، 4: 110.

¹⁴⁸⁸ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 330.

¹⁴⁸⁹ ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 702.

¹⁴⁹⁰ "العائلات التركية في مصر"، منتديات، 8 أيلول 2020، <https://aboeltayb.ahlamontada.net/t3427-topic>

¹⁴⁹¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 140، 147، 161.

¹⁴⁹² Ferdinand D. Lessing, *Moğolca-Türkçe Sözlük*, trc. Günay Karaağaç, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 2003), "Şalhay" md., 2: 1162.

¹⁴⁹³ الجزري، تاريخ ابن الجزري، 1: 395.

193.1.3. سُمُك (Sümük):.

لفظ تركي قبجاقى بضم السين والميم بمعنى سيلان الأنف،¹⁴⁹⁴ والمخاط.¹⁴⁹⁵
قد جاء اللفظ اسم علم وكتب في معظم المصادر كما في الشكل السابق "سُمُك"،¹⁴⁹⁶ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "سُمُوك" بالواو،¹⁴⁹⁷ وكتب اللفظ أيضاً "سُمُول" باللام بدلاً من الكاف.¹⁴⁹⁸
ما زال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه،¹⁴⁹⁹ ولكن أن يأتي اسماً لشخص فهذا مستهجن، وربما استخدم في ذلك العصر كصفة أو لقب.

194.1.3. سَنَجَر (Sançar):

لفظ تركي بفتح السين والجيم الفارسية بمعنى الوخر والغرز والطعن.¹⁵⁰⁰
قد كتب اللفظ في جميع المصادر كما في الشكل السابق "سَنَجَر"،¹⁵⁰¹ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "صَنَجَر" بالصاد،¹⁵⁰² ونسب إليه بـ "السَنَجَرِي"،¹⁵⁰³
قد حمل هذا الاسم الكثير من الأشخاص في التاريخ الإسلامي.

¹⁴⁹⁴ Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Sümük" md., 875.

¹⁴⁹⁵ أبو حيان، *الإدراك*، مادة "سُمُك"، 72.

¹⁴⁹⁶ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 202؛ تغري بردي، *النجوم الزاهرة*، 8: 171-172.

¹⁴⁹⁷ النويري، *نهاية الأرب*، 32: 108.

¹⁴⁹⁸ العيني، *عقد الجمان*، 4: 427.

¹⁴⁹⁹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Sümük" md., 2180.

¹⁵⁰⁰ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Sançar" md., 393.

¹⁵⁰¹ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 117؛ إبراهيم بن الأزهري الصّريفي، *المنتخب من كتاب السياق لتاريخ نيسابور*، تح. محمد أحمد عبد العزيز، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1989)، 450؛ تغري بردي، *المنهل الصافي*، 6: 67.

¹⁵⁰² أبو الفداء، *المختصر*، 2: 196؛ ابن الوردي، *تاريخ ابن الوردي*، 1: 370.

¹⁵⁰³ ابن الأثير، *الكامل*، 9: 100.

مازال هذا اللفظ يستخدم في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه،¹⁵⁰⁴ ولا سيما في الألقاب، ونلاحظ فيه

التغير بين السين والصاد.

195.1.3. السَّنَجَقُ (Sancak):

لفظ تركي يعني الراية واللواء، والسَّنَجَقُ باللغة التركيبية معناه الطعن، وسميت الراية بذلك لأنها تكون أعلى الرمح،

والرمح هو آلة الطعن.¹⁵⁰⁵

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "سَنَجَق"،¹⁵⁰⁶ وجمع على "سَنَاجِقْ"،¹⁵⁰⁷ وكُتِبَ

اللفظ في مصادر أخرى "صَنَجَق" بالصاد،¹⁵⁰⁸ وجمع على "صَنَاجِقْ"،¹⁵⁰⁹ وجاء اللفظ كاسم علم،¹⁵¹⁰ و"السَّنَجَقِيَّة"

هم حملة السَنَاجِقِ،¹⁵¹¹ و"السَّنَجَقِيَّة" أيضا تعني القضاء والناحية التي فيها سنجق تابع للدولة، وهذا المعنى بدأ يظهر

في العهد العثماني.¹⁵¹²

مازال هذا اللفظ يستخدم في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه،¹⁵¹³ و"السَّنَجَق" في المعجم الوسيط اللّواء

أو المُدِيرِيَّة.¹⁵¹⁴

¹⁵⁰⁴ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁵⁰⁵ القلقشندي، صبح الأعشى، 2: 128.

¹⁵⁰⁶ الفخري، تاريخ الفخري، 1: 285؛ العمري، مسالك الأبصار، 4: 162.

¹⁵⁰⁷ أبو الفضائل الحموي، التاريخ المنصوري، 95.

¹⁵⁰⁸ محمد بن خمارويه بن طولون، مفاكهة الخلان في حوادث الزمان، تح. خليل منصور، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1998)، 83.

¹⁵⁰⁹ العاصمي، سمط النجوم العوالي، 4: 445.

¹⁵¹⁰ المقرئزي، السلوك، 5: 151.

¹⁵¹¹ الدواداري، كنز الدرر، 8: 199؛ النويري، نهاية الأرب، 30: 171.

¹⁵¹² الغزي، الكواكب السائرة، 3: 124؛ عبد الرحمن بن حسن الجبرتي، تاريخ عجائب الآثار في التراجم والأخبار، (بيروت: دار الجيل،

1978)، 1: 149.

¹⁵¹³ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Sancak" md., 2026.

¹⁵¹⁴ أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، مادة "السَّنَجَق"، 453.

196.1.3. سُنْغُلِي (Süngülü):

لفظ تركي يضم السين والغين من كلمتين "سُنْغُ-Süngü" بمعنى الحرية،¹⁵¹⁵ و"لِي-Lü" لاحقة النسبة، ليصبح معناه الشخص ذو الحرية، والذي وضع الحربه على سلاحه أو ركبها عليه.¹⁵¹⁶

قد جاء اللفظ عند الفاخري كما أثبتناه، جاء في تاريخ الفاخري في حديثه عن أمراء جاندارية الملك الأشرف خليل: أَيْتُكُ الخزندار، بكتشمر السلحدار، بَيَبْرِسُ الظاهري، أَيْتُكُ الموصل، بَلْبَانُ الخزندار الحلبي، أَيْتُكُ الفخري، بدر الدين المشرفي، سونج بن سنغلي".¹⁵¹⁷

مازال هذا اللفظ موجوداً في اللغة التركيتة في تركيا في المعنى نفسه.¹⁵¹⁸

197.1.3. سُنْغُر (Sungur):

لفظ تركي يضم السين والقاف يعني الصقر.¹⁵¹⁹

وقد كُتِبَ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "سُنْغُر"،¹⁵²⁰ وجمع على "سَنَاقِر"،¹⁵²¹ كما وردت كلمة "سَنَاقِر" في الشعر، جاء في خزنة الأدب:

"كلاب صيد بينها سناقر...تفعل في الوحش بما الفواق"،¹⁵²²

¹⁵¹⁵ سامي، قاموس تركي، مادة "سونگي"، 750.

¹⁵¹⁶ Parlatır v.dğr., *Türkçe Sözlük*, "Süngülü" md., 1502.

¹⁵¹⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 137.

¹⁵¹⁸ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Süngülü" md., 2181.

¹⁵¹⁹ انظر مادة آق سنقر.

¹⁵²⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 98؛ عبد الكريم القزويني، التدوين في أخبار قزوين، تح. عزيز الله العطاردي، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1987)، 3: 60.

¹⁵²¹ المقرئ، السلوك، 3: 307.

¹⁵²² ابن حجة الحموي، خزنة الأدب وغاية الأرب، تح. عصام شعيثو، (بيروت: دار الهلال، 1987)، 1: 471.

وكتب اللفظ "سُنْفَر" بالصاد،¹⁵²³ ونسب إلى اللفظ بـ "السُنْفَرِي".¹⁵²⁴

قد حمل هذا الاسم كثير من الأمراء في العهد المملوكي أشهرهم سُنْفَر الأشقر الذي لم يقبل بسلطنة المنصور قلاوون، وأعلن نفسه سلطاناً في دمشق، ثم أذعن، وعفا عنه المنصور فيما بعد، وأنعم عليه وقتل في سلطنة الأشرف سنة 692هـ،¹⁵²⁵ و"السُنْفَرِيَّة" تربة في دمشق اشتراها شبل الدولة لصديقه سُنْفَر الحلبي الصلاحي الأمير مبارز الدين،¹⁵²⁶ و"السُنْفَرِيَّة" أيضاً مدرسة في اليمن في مدينة إب التي يُنسب إنشاؤها إلى الأتابك سُنْفَر نائب الملك الناصر الأيوبي، توفي سنة 608هـ.¹⁵²⁷

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيتي في تركيا في المعنى نفسه،¹⁵²⁸ و"سُنْفَر" في معجم اللغة العربية المعاصرة: "جنس طير من فصيلة الصَفَرِيَّات، موطنه البلاد الباردة جميع أنواعه من الجوارح الكبيرة الجُنَّة".¹⁵²⁹

198.1.3. سَوَارِي (Süvari):

لفظ فارسي بمعنى الفارس والخيال.¹⁵³⁰

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "سَوَارِي"،¹⁵³¹ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "سَوَار" من دون ياء.¹⁵³²

¹⁵²³ ابن منقذ، الاعتبار، 157.

¹⁵²⁴ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 448-449.

¹⁵²⁵ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 87-95؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 572.

¹⁵²⁶ محمد بن خمارويه بن طولون، القلائد الجوهريّة في تاريخ الصالحية، تح. محمد دهمان، (دمشق: مجمع اللغة العربية، 1980)، 1: 319.

¹⁵²⁷ فاروق أحمد حيدر، المؤسسات التعليمية في عهد الدولة الأيوبية في اليمن، مجلة الدراسات الاجتماعية، (اليمن: جامعة العلوم والتكنولوجيا، 2003)، العدد 16، 65؛ الحضرمي، قلادة النحر، 6: 16.

¹⁵²⁸ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Sungur" md., 2171.

¹⁵²⁹ مختار، معجم العربية المعاصرة، مادة "سُنْفَر"، 2: 1120.

¹⁵³⁰ Kanar, Farsça Türkçe Sözlük, "Süvari" md., 917.

¹⁵³¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 177؛ الدواداري، كنز الدرر، 8: 190.

¹⁵³² المقرئ، السلوك، 2: 97.

سَوَارِي المذكور هو الأمير مبارز الدين الرومي المنصوريّ أمير شكار، كان من أعيان الأمراء، توفي سنة

705هـ. 1533

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيّة في تركيا في المعنى نفسه، ويكتب "Süvari-سَوَارِي" بضم

السين. 1534

199.1.3. سَوَتَاي (Sutay):

لفظ مغولي بضم السين يعني البارع والماهر والحاذق،¹⁵³⁵ وهو اسم علم.

قد ورد في بعض المصادر كما في الشكل السابق "سَوَتَاي"،¹⁵³⁶ وكتب في مصادر أخرى "سَوْتِيَه" بهاء أخيرة

ويدون ألف،¹⁵³⁷ وكتب أيضاً "سَوْنَتَاي" بنون بعد الواو،¹⁵³⁸ وكتب "سُنْتَاي" من دون واو.¹⁵³⁹

سَوَتَاي هو النوين التتري حاكم ديار بكر من قبل المغول توفي قرب الموصل سنة 732هـ.¹⁵⁴⁰

200.1.3. سَوْدِي (Sevdi):

لفظ تركي بفتح السين بمعنى أَحَبَّ من المحبة، ويسمى به.¹⁵⁴¹

قد جاء في معظم المصادر كما في الشكل السابق "سَوْدِي".¹⁵⁴²

¹⁵³³ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 217.

¹⁵³⁴ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Süvari" md., 2192.

¹⁵³⁵ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Sungur" md., 409.

¹⁵³⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 319؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 136؛ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 2: 597.

¹⁵³⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 322.

¹⁵³⁸ المقرئزي، السلوك، 3: 246.

¹⁵³⁹ الدواداري، كنز الدرر، 9: 9.

¹⁵⁴⁰ العسقلاني، الدرر، 2: 178-179.

¹⁵⁴¹ أبو حيان، الإدراك، مادة "سودي"، 72؛ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 183.

¹⁵⁴² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 212؛ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 254.

الأمير سَوْدِي هو من ممالك الملك الناصر محمد بن قلاوون ومن خواصه، تولّى نيابة حلب سنة 712هـ، وتوفي

سنة 714هـ.¹⁵⁴³

201.1.3. سَوْنَج بُغا (Sevinç Boğa):

لفظ تركي مركب من "سَوْنَج-Sevinç" بفتح السين وكسر الواو وبلغة بين الجيم والشين بمعنى الفَرَح،¹⁵⁴⁴

و"بُغا-Boğa" بضم الباء بمعنى الفحل،¹⁵⁴⁵ ليصبح معناه القوي والفرح.

قد ورد اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "سَوْنَج بُغا" اسم علم،¹⁵⁴⁶ جاء في السلوك سنة

801هـ: "ودافع جاني بك عن القلعة وأعاد مملوكه سونج بغا إلى مصر"،¹⁵⁴⁷ وكُتب في مصادر أخرى "سَوْنَجْبُغا" على

نحو متصل، جاء في الضوء اللامع: "سونجبغا اليونسي التناصري فرج أخوارنبغا / الماضي، وهكذا أصغرهما".¹⁵⁴⁸

حرف الشين

202.1.3. شَار (Şar):

لفظ فارسي له عدة معان، منها ابن آوى، والوشاح، وصوت انصباب الماء، ويأتي بمعنى المدينة والبلد.¹⁵⁴⁹

قد جاء اللفظ اسم علم، وكُتب كما في الشكل السابق "شَار"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 735هـ في حديثه

عن مقدمة الطبردارية: "وفي مستهل ربيع الأول أُخلع على عماد الدين تكلان بن على شَار ووُليّ مقدمة الطبردارية".¹⁵⁵⁰

¹⁵⁴³ العسقلاني، الدرر، 1: 179.

¹⁵⁴⁴ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Sevinç" md., 395.

¹⁵⁴⁵ انظر مادة أرم بغا.

¹⁵⁴⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 438.

¹⁵⁴⁷ المقرئزي، السلوك، 5: 460.

¹⁵⁴⁸ السخاوي، الضوء اللامع، 3: 287.

¹⁵⁴⁹ Kanar, *Farsça Türkçe Sözlük*, "Şar" md., 936.

¹⁵⁵⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 300.

203.1.3. شاه شاه (Şâhenşâh):

لفظ فارسي بمعنى الملك الكبير، وملك الملوك.¹⁵⁵¹

قد كُتب اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "شَاهِ شَاه"،¹⁵⁵² وكُتب اللفظ في مصادر أخرى "شَاهِنْشَاه" باتصال الكلمتين، وجعل التنوين في نهاية الكلمة الأولى نونا،¹⁵⁵³ وكُتب اللفظ "شَاهَان شَاه" بفصل الكلمتين، وإبقاء النون في نهاية الكلمة الأولى،¹⁵⁵⁴ وكُتب اللفظ "شَهِنْشَاه"،¹⁵⁵⁵ وكُتب "شَاهِنْشَه" بحذف ألفه الثانية ولا سيما في الشعر، جاء في الروضتين في قصيدة قيلت في مدح عز الدين فَرْحُشَاه:

أَوْرَثَكَ السُّودُ يَا ابْنَ الْعَلَا...وَالِدَكَ السَّيِّدَ شَاهِنْشَه.¹⁵⁵⁶

ونسب إليه بـ"الشَّاهِنْشَاهِي"،¹⁵⁵⁷ و"الشَّاهِنْشَاهِيَّة".¹⁵⁵⁸

204.1.3. شاه (Şâh):

انظر توران شاه.

205.1.3. شُبُوحِي (Şobuhy):

لفظ مغولي بمعنى الأشياء المدببة الحادة التي تُرى من بعيد،¹⁵⁵⁹ وشُبُوحِي هو أحد أقرباء الملك أبو سعيد القادمين إلى مصر، جاء في تاريخ الفخري سنة 721هـ: "وفي يوم الإثنين خامس عشر صفر وصل شُبُوحِي قريب الملك أبو

¹⁵⁵¹ Kanar, *Farsça Türkçe Sözlük*, "Şâhenşâh" md., 940.

¹⁵⁵² الفخري، تاريخ الفخري، 2: 398.

¹⁵⁵³ ابن خلكان، وفيات الأعيان، 5: 299.

¹⁵⁵⁴ أبو نعيم بن مهران الأصبهاني، تاريخ أصفهان، تح. سيد كسروي حسن، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1990)، 2: 90.

¹⁵⁵⁵ نصر الوفاي الهوريني، المطالع النصرية للمطابع المصرية في الأصول الخطية، تح. طه عبد المقصود، (القاهرة: مكتبة السنة، 2005)، 125.

¹⁵⁵⁶ أبي شامة، الروضتين، 2: 452.

¹⁵⁵⁷ النويري، نهاية الأرب، 27: 205.

¹⁵⁵⁸ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 97.

¹⁵⁵⁹ Lessing, *Moğolca-Türkçe*, "Şobhuy" md., 2: 1168.

سعيد. قيل إنه خاله، وأنعم عليه إنعاماً كثيراً"، ويقول عبد السلام تدمري: إنه ورد في تاريخ سلاطين المماليك "شُجُوجي"

بالجيم بدلاً من الحاء.¹⁵⁶⁰

206.1.3. شُرُوين (Şervin):

لفظ تركي من الجغتائية بفتح الشين بمعنى السريع،¹⁵⁶¹ وهو اسم علم.

ورد في أكثر المصادر كما في الشكل السابق "شُرُوين"،¹⁵⁶² وكتب اللفظ أيضاً "شُرُوان" بألف بدلاً من

الياء.¹⁵⁶³ ومحمود بن علي بن شروين المذكور كان وزيراً في بغداد، وتركها بسبب كثرة الاختلاف، فقدم إلى الديار

المصرية سنة 738هـ، فأكرمه الناصر وأوصى بتوزيعه، وبقي حتى سنة 748هـ.¹⁵⁶⁴

207.1.3. شُكُلي (Şükli):

لفظ تركي من كلمتين "شُكْ-Şük" بضم الشين بمعنى الساكن والسكونة،¹⁵⁶⁵ و"لي-Li" لاحقة النسبة،¹⁵⁶⁶

ليصبح معناه الساكن وذا السكونة والهادئ.

قد جاء اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "شُكُلي-Şükli"،¹⁵⁶⁷ جاء في تاريخ الفاخري في

حديثه عن بناء عكا وفتوحاتها: "وكان الأتراك قد كثروا بالشام، فقصد الأمير شُكُلي، أحد أصحاب الأمير أتينز صاحب

دمشق عكا ففتحها في سنة سبع وستين وأربع مائة".¹⁵⁶⁸

¹⁵⁶⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 251.

¹⁵⁶¹ سليمان أفندي، لغت جغتاي، مادة "شُرُوين"، 203.

¹⁵⁶² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 316؛ المقرئ، السلوك، 3: 332.

¹⁵⁶³ المقرئ، السلوك، 3: 385.

¹⁵⁶⁴ العسقلاني، الدرر، 4: 331-332.

¹⁵⁶⁵ Karakurt, *Aktarma Sözlüğü*, "Şük" md., 212.

¹⁵⁶⁶ أبو حيان، الإدراك، 132.

¹⁵⁶⁷ سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، 9: 292؛ المقرئ، المقفى، 2: 398.

¹⁵⁶⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 391.

208.1.3. شیر (Şîr):

لفظ فارسي بمعنى الأسد،¹⁵⁶⁹ وقد كُتب اللفظ عن الفاخري كما في الشكل السابق "شِير"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 740هـ: "وفي يوم الخميس خامس رجب وصل شیر ابن عزام وأُخلع عليه هو وجماعته يوم السبت سابع رجب".¹⁵⁷⁰

209.1.3. شیرکوه (Şirkuh):

لفظ فارسي مركب من "شِير-Şir" بمعنى الأسد، و"کوه-Kuh" بمعنى جبل،¹⁵⁷¹ ليصبح معناها أسد الجبل. وقد ورد في أغلب المصادر كما أثبتناه، "شِيرکوه".¹⁵⁷² من أشهر من حمل هذا الاسم الملك المنصور شیرکوه (الأول)، أسد الدين، أبو الحارث بن شاذي بن مروان، أول من تولّى مصر من الأيوبيين، وكانت حمص إقطاعاً له، تولاها سنة 564هـ، ومات في السنة نفسها، وحفيده الملك المجاهد شیرکوه، أسد الدين، أبو الحارث، بن الملك القاهر ناصر الدين محمد بن الملك المنصور شیرکوه بن شاذي بن مروان، ثاني ملوك الأيوبيين في حمص، ولد سنة 569هـ، وتوفي سنة 637هـ.¹⁵⁷³

حرف الصاد

210.1.3. صَارُوا (Sarî):

لفظ تركي بمعنى الأصفر،¹⁵⁷⁴ وورد كاسم علم.

¹⁵⁶⁹ Kanar, *Farsça Türkçe Sözlük*, "Şir" md., 980.

¹⁵⁷⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 341.

¹⁵⁷¹ الخطيب، معجم المصطلحات، مادة "شِيرکوه"، 280.

¹⁵⁷² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 337؛ ابن الأثير، الكامل، 9: 266.

¹⁵⁷³ الشهابي، معجم ألقاب أرباب السلطان، 147-161.

¹⁵⁷⁴ Ed-dürretül-Mudiyye fil Lügatit-Türkiyye, "Sarî" md., 103.

قد كُتِبَ اللفظ في كثير من المصادر كما في الشكل السابق "صَارُوا"،¹⁵⁷⁵ وكُتِبَ في مصادر أخرى "صَارُو" بدون ألف أخيرة،¹⁵⁷⁶ وكُتِبَ اللفظ "سَارُو" بالسين بدلاً من الصاد،¹⁵⁷⁷ وكُتِبَ اللفظ "صَرَى"، و"صَرُوا".¹⁵⁷⁸ ما زال اللفظ في اللغة التركيبية في تركيا يحمل المعنى نفسه، ويكتب "Sarı-صاره".¹⁵⁷⁹

211.1.3. صَارُوجَا (Sarica):

لفظ تركي يعني أصيفر تصغير أصفر.¹⁵⁸⁰

قد جاء في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "صَارُوجَا"،¹⁵⁸¹ وكُتِبَ في مصادر أخرى "صَارُجَا" من غير واو،¹⁵⁸² وقد يُكْتَبُ اللفظ في بعض المصادر "صَارُوجَه" بهاء بدلاً من الألف الأخيرة،¹⁵⁸³ وكُتِبَ اللفظ "سَارُوجَا"، بالسين بدلاً من الصاد، جاء في الضوء اللامع: "نوروز الخصري الظاهري بَرَقُوق/أحد مماليكه بآشر حجوبية حلب مُدَّة ثَمَّ نَقَلَ إِلَى دِمَشْقَ فَقَتَلَ بِهَا بِسِيفِ نَائِبِهَا تَنَمِ الْحَسَنِي بَعْدَ خُرُوجِهِ عَنِ طَاعَةِ النَّاصِرِ فَرَجَ فِي سَنَةِ اثْنَتَيْنِ قُدْفَنَ فِي تَرْتِهِ بِدِمَشْقَ بِسَوِيقَةِ سَارُوجَا"،¹⁵⁸⁴ وسوق سَارُوجَا المذكور ينسب إلى الأمير صَارُوجَا المظفري.¹⁵⁸⁵

من حمل هذا اللقب في العصر المملوكي، الأمير صَارُوجَا صارم الدين نقيب النقباء في الايام النَّاصِرِيَّة مات فجاءة في سنة 736هـ، والأمير صَارُوجَا المظفري صارم الدين أحد الأُمَرَاء النَّاصِرِيَّة، اعتقل بعد نحيء النَّاصِرِ من الكرك

¹⁵⁷⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 224؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 227.

¹⁵⁷⁶ النويري، نهاية الأرب، 32: 173.

¹⁵⁷⁷ أخبار سلاجقة الروم، 225.

¹⁵⁷⁸ Ed-dürretül-Mudiyye fil Lügatit-Türkiyye, "Saru" md., 103.

¹⁵⁷⁹ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Sarı" md., 2035.

¹⁵⁸⁰ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 320.

¹⁵⁸¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 196؛ الصفدي، الوافي، 16: 131.

¹⁵⁸² العمري، مسالك الأبصار، 24: 263.

¹⁵⁸³ طاشكُزَي زَادَة، الشقائق النعمانية، 384.

¹⁵⁸⁴ السخاوي، الضوء اللامع، 10: 205.

¹⁵⁸⁵ الزركلي، الأعلام، 3: 186.

في واقعة مير موسى بن الصالح علي، ثم أمره بصفد، ثم بدمشق، واعتقل، ثم أمر بكحله فعمي، ومات في أواخر سنة 743 هـ. 1586

مازال هذا اللفظ في اللغة التركية في تركيا يحمل المعنى نفسه ويكتب "Sarica-صارجا".¹⁵⁸⁷

212.1.3. صُرْغُن (Surgan):

لفظ مغولي بضم الصاد بمعنى التعليم والتدريس والتعويد.¹⁵⁸⁸ وورد كاسم علم.

قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "صُرْغُن"، بضم الصاد والغين،¹⁵⁸⁹ وكُتِب اللفظ في

مصادر أخرى "صُورْغَان"،¹⁵⁹⁰ وورد في بعض المصادر اسم "صُرَاغَان" لأشخاص آخرين.¹⁵⁹¹

نلاحظ في هذا اللفظ إثبات الألف والواو وحذفهما.

213.1.3. صُوصُون (Susun/Susan):

لفظ لم استطع الوقوف على معناه وقد يكون لغة في "صُوصَان-Susan" بمعنى العطش والعطشان،¹⁵⁹² وقد

يكون لغة في "صُوصَم-Susam" من اليونانية "صُوصَامُون-Sesamon" بمعنى السمسم،¹⁵⁹³ وربما يكون اسم فاعل

"صُوصَان-Susan" من المصدر "صُوصَمَاق-Susmak" الذي بمعنى السُّكُوت والصمت، ليصبح معناه السَّكَاة

والصَّامَت.¹⁵⁹⁴

¹⁵⁸⁶ العسقلاني، الدرر، 2: 197-198.

¹⁵⁸⁷ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Sarica" md., 2035.

¹⁵⁸⁸ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Surgan" md., 408.

¹⁵⁸⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 441.

¹⁵⁹⁰ الغياثي، التاريخ الغياثي، 72.

¹⁵⁹¹ المنصوري، زبدة الفكرة، 84-85؛ الدواداري، كنز الدرر، 8: 112.

¹⁵⁹² Cemâleddin Ebu Muhammed Abdullah et-Türki, *Bulgat Al-mustaq Fi Luğat At-Turk Wa-L-Qıfzaq*, trc. Ananiasz Zajaczkowski, (Warszawa: 1954), "Susan" md., 72.

¹⁵⁹³ Yaşar Çağbayır, *Ötüken Türkçe Sözlük*, (İstanbul: Ötüken, 2007), "Susan" md., 4: 4361; Cem Dilçin, "Susan" md., 195.

¹⁵⁹⁴ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Susmak" md., 2175.

قد كُتِبَ اللفظ في أغلب المصادر كما في الشكل السابق "صُوصُون"،¹⁵⁹⁵ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى

"سُوسُون" بالسين بدلاً من الصاد،¹⁵⁹⁶ وكُتِبَ اللفظ "سُيُسُون" بياء بدلاً من الواو الأولى.¹⁵⁹⁷

حرف الطاء

214.1.3. طَاجَار (Tacar):

لفظ تركي يكون لغة في "طاشار-Taşar" بمعنى المضطرب والمرتبك.¹⁵⁹⁸

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "طَاجَار"،¹⁵⁹⁹ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "طَاشَار"

بالشين بدلاً من الجيم،¹⁶⁰⁰ وجاء اللفظ عند أبي حيان "طَجَر" بدون ألف وقال علم يسمى به.¹⁶⁰¹

طَاجَار هو الأمير طَاجَار المارديني النَّاصِرِي، أمره الناصر عشرة في شوال سنة 709هـ، ثمَّ أمره طبلخان، ثمَّ

أصبح دوادارا بعد بغا، فتمكن من السلطان ومن بعده المنصور أبي بكر، فوقع الخلاف بينه وبين قوصون، فاعتقله

قوصون وأرسله إلى الإسكندرية، وقتل سنة 742هـ.¹⁶⁰²

إن اختلاف كتابة اللفظ بين الجيم والشين في المصادر المختلفة قد تعني أن الأصل فيه جيم فارسية.

¹⁵⁹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 325؛ المقرئ، السلوك، 3: 183؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 47.

¹⁵⁹⁶ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 303؛ النويري، نهاية الأرب، 33: 219.

¹⁵⁹⁷ المقرئ، السلوك، 5: 9.

¹⁵⁹⁸ Karakurt, *Aktarma Sözlüğü*, "Taşar" md., 218.

¹⁵⁹⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 208؛ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 2: 566؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 75.

¹⁶⁰⁰ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 418؛ المقرئ، السلوك، 3: 24.

¹⁶⁰¹ أبو حيان، الإدراك، مادة "طجر"، 82.

¹⁶⁰² العسقلاني، الدرر، 2: 213.

215.1.3. طَاشُ بُغَا (Taşboğa):

لفظ تركي مركب من "طَاش- Taş" بفتح الطاء بمعنى الحجر،¹⁶⁰³ و"بُغَا-Boğa" بضم الباء بمعنى الثور أو الفحل من كل شيء،¹⁶⁰⁴ ليصبح معناه الصلب كالحجر والقوي كالثور.¹⁶⁰⁵

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "طَاشُ بُغَا"،¹⁶⁰⁶ وكُتِبَ اللفظ "طَاشَبُغَا" باتصال الكلمتين،¹⁶⁰⁷ كما كُتِبَ في مصادر أخرى "طَشَبُغَا" متصلا من غير ألف بعد الطاء.¹⁶⁰⁸

من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي طَاشُ بُغَا بن عبد الله الدوادار النَّاصِرِيّ، الأمير سيف الدين، كان بادئ الأمر من جملة الأمراء النَّاصِرِيَّة، ثمَّ أصبح دوادارا في دولة الناصر حسن عوضا عن الأمير جرجي سنة 748هـ.¹⁶⁰⁹

مازال هذا الاسم يستخدم في اللغة التركيبية في تركيا لا سيما في الألقاب، ويُكْتَب "طَاشُ بُغَا-Taşboğa".¹⁶¹⁰

216.1.3. طَايِرُ بُغَا (Tayır Boğa):

لفظ مركب من "طَايِر- Tayır" المغولية بفتح الطاء بمعنى الأسمر أو البني الغامق،¹⁶¹¹ و"بُغَا-Boğa" بضم الباء بمعنى الفحل أو الثور،¹⁶¹² ليصبح معناه الفحل أو الثور الأسمر أو البني.

¹⁶⁰³ انظر مادة دمرداش، 172.

¹⁶⁰⁴ انظر مادة أرم بغا، 57.

¹⁶⁰⁵ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁶⁰⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 317؛ المقرئ، السلوك، 5: 305.

¹⁶⁰⁷ تقي الدين الأسدي الدمشقي، تاريخ ابن قاضي شهبة، تح. عدنان درويش، (دمشق: المعهد العلمي الفرنسي، 1977)، 3: 262.

¹⁶⁰⁸ الصَّفدي، أعيان العصر، 2: 583.

¹⁶⁰⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 391.

¹⁶¹⁰ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁶¹¹ Gülensoy-Küçükler, Kişi Adları, "Tayır" md., 138.

¹⁶¹² انظر أرم بغا، 57.

قد ورد اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "طَايَر بُغَا"،¹⁶¹³ وكتب الاسم في مصادر أخرى "طَهَر

بُغَا".¹⁶¹⁴

طَايَر بُغَا المذكور أصله من المغل وكان قريب والدته السلطان الناصر، فاستدعاه السلطان من جوبان حاكم دولة

بوسعيد، فجاء إلى مصر صحبة ابنه يحيى سنة 726هـ، فأكرمه السلطان وأعطى ابنه إمرة عشرة وأعطاه إمرة مائة سنة

727هـ.¹⁶¹⁵

217.1.3. الطَّبَرْدَار (Teberdar):

مصطلح فارسي مركب من "طَبَر-Teber" بمعنى الفأس، و"دَار-Dar" بمعنى ممسك، ليصبح معناه ممسك

الفأس، وهو لقب الذي يمسك الطَّبَر أو الفأس حول السلطان عند ركوبه في المواكب والمناسبات.¹⁶¹⁶

قد جاء اللفظ في معظم المصادر التي بين أيدينا كما في الشكل السابق "الطَّبَرْدَار"،¹⁶¹⁷ وجمع على

"الطَّبَرْدَارِيَّة".¹⁶¹⁸ والمسؤول عن الطَّبَرْدَارِيَّة يكون أمير طَبَر، ووظيفته إمرة طَبَر.¹⁶¹⁹

هذا المصطلح استخدم في العصر المملوكي، ثم اندثر.

218.1.3. طَبْلُخَانَاه (Tabilhâne):

لفظ مركب من "طَبْل-Tabıl" العربية، و"خَانَاه-Hane" الفارسية بمعنى بيت، ليصبح معناه بيت الطبل، دخل

العربية في العصر الأيوبي، وأطلق أولاً على أماكن حفظ الطُّبُول والأبواق التي يستخدمها الجيش، وانحصر اللفظ بالفرقة

الموسيقية التي كانت تقوم بالدق والعزف في المناسبات، وفي أوقات محددة على أبواب السلطان، وكان لها مشرف يقال

¹⁶¹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 267؛ المقرئ، السلوك، 3: 89.

¹⁶¹⁴ العسقلاني، الدرر، 2: 227.

¹⁶¹⁵ العسقلاني، الدرر، 2: 227.

¹⁶¹⁶ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 458.

¹⁶¹⁷ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 201.

¹⁶¹⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 297؛ المقرئ، السلوك، 7: 224.

¹⁶¹⁹ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 462.

له مهتار الطبلخاناه، الذي تحول في العصر المملوكي إلى أمير من أرباب المناصب الإدارية والعسكرية، وأصبح اللفظ مع الزمن يدل على رتبة عسكرية، فأمر الطبلخاناه هو الذي يرقى إلى درجة يستحق بها أن تضرب الموسيقى على بابه، وكانت مرتبة أعلى من مرتبة أمير أربعين، ودون أمير المئين، ويبدو أن وظيفة الطبلخاناه غلب عليها الطابع الإداري أكثر من العسكري حيث كان أمراء الطبلخاناه يتولون وظائف إدارية داخل القصر وخارجه كنيابة القلعة في القاهرة ودمشق وغيرها من المدن إضافة إلى إدارة بعض الولايات.¹⁶²⁰

قد ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طَبْلَخَانَاه"،¹⁶²¹ كما ورد "طَبْلَخَانَه" بحذف الألف الأخيرة،¹⁶²² وثني على "طَبْلَخَانَتَيْن"،¹⁶²³ وجمع على "طَبْلَخَانَات".¹⁶²⁴

نلاحظ في هذا اللفظ تغير الدلالة بين العصرين الأيوبي والمملوكي حيث كان اللفظ في العصر الأيوبي يدل أولاً على أماكن حفظ الطبول والأبواق التي يستخدمها الجيش، ومن ثم أصبح يدل على الفرقة الموسيقية التي كانت تقوم بالدق والعزف في المناسبات، وفي أوقات محددة على أبواب السلطان، أما في العصر المملوكي فأصبح مع الزمن يدل على رتبة عسكرية يستحق صاحبها أن تضرب الطبول على بابه. كما نلاحظ كيف أن اللفظ ثني على طبلخانتين، وجمع جمع مؤنث سالم على طبلخانات.

219.1.3. طُرَالِي (Turah):

لفظ من كلمتين "طُرَا-Tura" بضم الطاء بالمغولية تعني القلعة والمدينة والعاصمة، وبالتركية القلعة والبيت ومكان العيش المحكم، والسُّوط المصنوع من الجلد و الحرير، والباقة والصرة، وكيس العلف،¹⁶²⁵ والدرع،¹⁶²⁶ و"لي-L1" لاحقة

¹⁶²⁰ الخطيب، معجم المصطلحات، مادة "طبلخاناه"، 303-304.

¹⁶²¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 137؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 34.

¹⁶²² ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 655.

¹⁶²³ المنصوري، مختار الأخبار، 85.

¹⁶²⁴ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 60.

¹⁶²⁵ Gülensoy-Küçüker, *Kişi Adları*, "Tura" md., 492.

¹⁶²⁶ Kâşgarlı, *Dîvânü Lugaâtî 't-Türk*, haz. Ercilasun-Akkoyunlu, "Tura" md., 109.

النسبة في اللغة التركيبية،¹⁶²⁷ ليصبح معناه صاحب المدينة أو صاحب السوط والصُرة وصاحب الدرع أو الذي يرتدي الدرع.

قد كُتب اللفظ في كثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طُرالي"،¹⁶²⁸ وكُتب اللفظ "طُولي" بالواو بدلاً من الراء.¹⁶²⁹

220.1.3. طُرْخَان (Turahan):

لفظ مغولي بضم الطاء بمعنى الضعيف والهزيل والنحيل،¹⁶³⁰ وهو لقب أطلقه المغول بادئ الأمر على بعض الضباط والأمراء الذين يمنحهم الخان الأعظم بعض الامتيازات، وتحوّل عند المماليك ليصبح لقباً لكل من تقدمت به السن في الوظيفة كالمقاعد الذي لم يعد يُطلب منه القيام بأي عمل، ومنهم تشكلت طائفة "الطُرْخَانِيَّة"،¹⁶³¹ وهنا يتم إعفاء الأمير من الخدمة إما بأمر من السلطان حيث يُعطى مرتباً ثابتاً أو ينقل إلى إقطاع أصغر يعيش منه، وإما أن يتم الإعفاء من الخدمة بناءً على طلب الأمير نفسه، وقد طلب العديد من الأمراء هذا الإعفاء هرباً من المسؤولية، وفي حالات أخرى قد يعني السلطان الأمير إجبارياً لأسباب سياسية.¹⁶³²

كُتب في معظم المصادر كما في الشكل السابق "طُرْخَان"،¹⁶³³ وجمع على "طَرَخَنَة"،¹⁶³⁴ وجاء في مسالك الأبصار "تُرْخَان" بالتاء بدلاً من الطاء، في حديثه عن صبيين أسديا النصح لجُنَيْكُز خَان في أول ابتداء أمره،¹⁶³⁵ وجاء

¹⁶²⁷ انظر مادة تولي، 139.

¹⁶²⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 430؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 176؛ العجمي، كنوز الذهب، 1: 153.

¹⁶²⁹ المقرئ، السلوك، 3: 4؛ النويري، نهایة الأرب، 32: 220.

¹⁶³⁰ Gülensoy-Küçük, *Kişi Adları*, "Turahan" md., 492.

¹⁶³¹ الخطيب، معجم المصطلحات، مادة "طرخان"، 305.

¹⁶³² العمارة، المعجم العسكري، مادة "طرخان"، 200.

¹⁶³³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 233؛ المطهر بن طاهر المقدسي، البدء والتاريخ، (بورشيد: مكتبة الثقافة الدينية، د.ت)، 6: 15؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 13: 121-122.

¹⁶³⁴ محمد بن جرير الطبري، تاريخ الرسل والملوك، الطبعة 2. (بيروت: دار التراث، 1967)، 1: 514؛ أبو حنيفة الدينوري، الأخبار الطوال، تح. عبد المنعم عامر، (مصر: دار الثقافة والإرشاد القومي، 1959)، 95.

¹⁶³⁵ العمري، مسالك الأبصار، 3: 95.

في صبح الأعشى في حديثه عن "الطُرْخَانِيَّة" التي جمعها على الطُرْخَانِيَّات: "في طُرْخَانِيَّات أرباب السيف: واعلم أنَّ الطُرْخَانِيَّة تكتب للأمرء تارة وللأجناد أخرى، وأكثر ما تكتب لمن كبرت سنّه وضعفت قدرته وعجز عن الخدمة السلطانية".¹⁶³⁶

في المعاجم العربيّة "طُرْخَان" بالفتح لا يضم ولا يكسر وإن فعله المُحَدِّثُونَ، وهو اسم للرئيس الشريف، ويجمع على طُرَاخِنَة.¹⁶³⁷

نلاحظ هنا تغير الدلالة في هذا اللفظ فبينما كان عند المغول يطلق على من يتمتع بالامتيازات، أصبح عند الماليك يدل على من كبرت به السن ولم يعد يطلب منه شيء، كذلك وجدناه في المعاجم العربيّة بمعنى الرئيس الشريف.

221.1.3. طُرْدُخ (Turtuç):

لفظ لم أقف على معناه وهو عند أبي حيان اسم علم لرجل من دون ذكر معناه.¹⁶³⁸
قد كُتِب اللفظ عند الفاخري كما أثبتناه في مادته "طُرْدُخ" بطاء وراء ودال وحاء،¹⁶³⁹ وكُتِب اللفظ "طُرْطُج- Turtuç" في أغلب المصادر بالجيم بدلاً من الحاء،¹⁶⁴⁰ وكُتِب اللفظ أيضاً في مصادر أخرى "طُرْطُح" بطائين وحاء،¹⁶⁴¹ وكُتِب اللفظ "طُرْطُج" بطائين وجيم،¹⁶⁴² وكُتِب اللفظ "طُطُح" بدون راء،¹⁶⁴³ و"طَرَطَج- Tartaç" بفتح طائييه لفظ يعني الميزان المخصص لقياس الكتلة والوزن.¹⁶⁴⁴

نلاحظ هنا اختلاف كتابة هذا اللفظ من قلب بين الدال والطاء، والجيم والحاء، وحذف الراء وإثباتها.

¹⁶³⁶ القلقشندي، صبح الأعشى، 13: 48.

¹⁶³⁷ الفيروزآبادي، القاموس المحيط، مادة "طُرْخَان"، 256.

¹⁶³⁸ أبو حيان، الإدراك، مادة "طردح"، 83.

¹⁶³⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 149.

¹⁶⁴⁰ المقرئ، السلوك، 2: 119.

¹⁶⁴¹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 7: 153-154.

¹⁶⁴² الدواداري، كنز الدرر، 8: 163؛ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 2: 453.

¹⁶⁴³ المقرئ، السلوك، 2: 85.

¹⁶⁴⁴ Bilim ve Sanat Terimleri Sözlüğü, 23 Kas 2019, <https://sozluk.gov.tr/>.

222.1.3. طُرُطُقًا (Tartık/Turtuk/Kurtka):

"طُرُطُق- Turtuk" يضم الطاء الأولى والثانية ومن دون ألف لفظ تركي بمعنى المُرْدَد والحائر،¹⁶⁴⁵ و"طُرُطُق- Tartık" بفتح الطاء الأولى وكسر الثانية لفظ تركي بمعنى الهدية.¹⁶⁴⁶ وقد كُتِب اللفظ عند الفاخري كما أثبتناه في مادته "طُرُطُقًا" بألف في آخره،¹⁶⁴⁷ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "كُرُطُقًا- Kurtka" بقاف بدلاً من الطاء،¹⁶⁴⁸ و"كُرُطُقًاي- Kurtgay" بياء في آخره،¹⁶⁴⁹ وهو لفظ تركي بمعنى العجوز،¹⁶⁵⁰ وكُتِب اللفظ أيضا "كُرُطُقًا" بغير بدلاً من القاف الثانية.¹⁶⁵¹

223.1.3. طُرُغَاي (Turgay):

لفظ تركي يضم الطاء، وهو اسم طائر مغرد يشبه العصفور، لونه رمادي ويصنع أعشاشه في الحقول، يستخدم كاسم علم.¹⁶⁵² جاء في المنهل الصافي: "طُرُغَاي اسم طير باللغة التركية، بطاء مهملة مضمومة، وراء مهملة ساكنة، وغيين معجمة، وألف وياء مثناة من تحت، وقيل بلا ألف".¹⁶⁵³

¹⁶⁴⁵ Karakurt, *Aktarma Sözlüğü*, "Turtuk" md., 236.

¹⁶⁴⁶ *Ettuhfet-üz-Zekiyye Fil-Lûgat-it-Türkiyye*, trc. Besim Atalay, (İstanbul: Türk Dil Kurumu, 1945), 252.

¹⁶⁴⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 325.

¹⁶⁴⁸ المقرئ، السلوك، 5: 47.

¹⁶⁴⁹ ابن إياس، بدائع الزهور، 1: 183.

¹⁶⁵⁰ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Kurtka" md., 285.

¹⁶⁵¹ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 242.

¹⁶⁵² "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁶⁵³ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 380.

قد جاء اللفظ في أغلب المصادر التاريخية كما ذكرناه وأثبتناه "طُرْغَاي"،¹⁶⁵⁴ وكتب في مصادر أخرى "طُرْغَيْه" بماء أخيرة وبدون ألف،¹⁶⁵⁵ وكتب اللفظ في بعض المصادر "طَارَاغِي" بألفين وكتابة الألف الثانية قبل الغين،¹⁶⁵⁶ وكتب "طُرْغَان" بنون بدلاً من الياء،¹⁶⁵⁷ وكتب اللفظ "تُرْغَاي" بالتاء بدلاً من الطاء.¹⁶⁵⁸

من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي الأمير سيف الدين طُرْغَاي الجاشنكير نائب حلب وطرابلس من ممالك الناصر محمد بن قلاوون، توفي سنة 743هـ، وطُرْغَاي بن عبد الله التتري أحد أمراء المغل الذين هربوا من وجه غازان، وقدموا إلى الديار المصرية توفي سنة 696هـ.¹⁶⁵⁹

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركية في تركيا، ويسمى به.¹⁶⁶⁰

224.1.3. طُرْقُشِي (Tarakçı):

لفظ تركي بلغة بين الجيم والشين بفتح الطاء والراء بمعنى صانع الأمشاط أو بائعها.¹⁶⁶¹

قد كُتب اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "طُرْقُشِي"،¹⁶⁶² وكتب اللفظ "الطُرْقُشِي" بإضافة ال التعريف إليه،¹⁶⁶³ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "الطُرْقُجِي" بالجيم بدلاً من الشين.¹⁶⁶⁴

¹⁶⁵⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 155؛ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 380.

¹⁶⁵⁵ ابن الوردی، تاريخ ابن الوردی، 2: 233.

¹⁶⁵⁶ ابن الفوطي، مجمع الآداب، 5: 40.

¹⁶⁵⁷ السيوطي، نظم العقيان، 118؛ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 7: 727.

¹⁶⁵⁸ حاجي خليفة، سلم الوصول، 1: 397.

¹⁶⁵⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 379-381.

¹⁶⁶⁰ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Turgay" md., 2387.

¹⁶⁶¹ Battal, İbni-Mühennâ Lûgati, 68.

¹⁶⁶² الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 435؛ ابن الوردی، تاريخ ابن الوردی، 2: 292.

¹⁶⁶³ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 344.

¹⁶⁶⁴ الصفدي، أعيان العصر، 5: 303.

الطَّرْقَشِي هو الأمير علم الدين سنجر أحد الأمراء بدمشق، كان ممن قدمه الأمير تَنْكِيْز، لكنه غضب عليه فأبعده إلى طرابلس إلى أن مات فيها سنة 733هـ، ونقله ولده علي سنة 735هـ إلى دمشق، ودفنه في تربته بالقبيبات.¹⁶⁶⁵

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركية في تركيا، ويكتب "طَرْقَجي-Tarakçı" بفتح الطاء والراء، بجيم فارسية أي بلغة بين الجيم والشين.¹⁶⁶⁶ لذلك نلاحظ كتابته في المصادر المختلفة مرة بالشين ومرة بالجيم.

225.1.3. طُرْنَا (Turna):

لفظ تركي بضم الطاء، وهو اسم طائر الكركي في اللغة التركية.¹⁶⁶⁷ وهو طائر ضخيم يعيش ضمن مجموعات في أوروبا وشمال أفريقيا.¹⁶⁶⁸

قد ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طُرْنَا"،¹⁶⁶⁹ وكتب اللفظ "طُرْنَاه" بهاء في آخره.¹⁶⁷⁰ وطُرْنَا هو الأمير سيف الدين بَلْبَان كان أمير جاندار، ثم أصبح نائبا، ثم اعتقله السلطان وبقي عشر سنين في السجن، ثم عفي عنه وتوفي بعد سنة 734هـ.¹⁶⁷¹

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركية في تركيا في المعنى نفسه.¹⁶⁷²

226.1.3. طُرْنَطَاي (Turuntay):

لفظ تركي مغولي بضم الطاء والراء يعني ذكر الطيور الجوارح.¹⁶⁷³

¹⁶⁶⁵ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 2: 475.

¹⁶⁶⁶ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Tarakçı" md., 2268.

¹⁶⁶⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 421.

¹⁶⁶⁸ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Turna" md., 2387.

¹⁶⁶⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 166؛ النويري، نهایة الأرب، 33: 155.

¹⁶⁷⁰ بدران، منادمة الأطلال، 325.

¹⁶⁷¹ الصَّفْدِي، الوافي، 10: 178.

¹⁶⁷² Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Turna" md., 2387.

¹⁶⁷³ Gülensoy-Küçüker, *Kişî Adları*, "Turuntay" md., 495.

قد جاء كاسم علم، وورد في الكثير من المصادر "طُرُنْطَاي"،¹⁶⁷⁴ وكتب في مصادر أخرى "طُرُنْطَاي" بميم بدلاً من النون،¹⁶⁷⁵ ونسب إليه بـ"الطُرُنْطَاي" بإضافة ال التعريف إليه،¹⁶⁷⁶ كما نسب إلى اللفظ بـ"الطُرُنْطَاي"،¹⁶⁷⁷ و"الطُرُنْطَايَّة" مدرسة في حلب وفيها جامع تقع غربي قسطل علي بك الكائن شمالي الجادة الكبرى على يمين الداخل من بوابة الملك، وهي مدرسة حافلة عامرة متقنة البناء وتنسب إلى مجددتها طُرُنْطَاي الأمير سيف الدين، أما مؤسسها فهو السيد عفيف الدين بن محمد شمس الدين وذلك في سنة 785هـ.¹⁶⁷⁸

من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي: طُرُنْطَاي المنصوري نائب السلطنة بمصر مات سنة 689هـ،¹⁶⁷⁹ وطُرُنْطَاي الزيني دويدار العادل مات سنة 731هـ، وطُرُنْطَاي البشمقدار مات بدمشق سنة 748هـ، وطُرُنْطَاي الحاجب قتل سنة 792هـ، وطُرُنْطَاي الحمدي مات بدمشق بعد عام 737هـ.¹⁶⁸⁰

نلاحظ في هذا اللفظ قلب النون الساكنة ميماً.

227.1.3. الطُّشْتُ خَانَاه (Taṣṭhane):

مصطلح فارسي مركب من "الطُّشْتُ-Taṣṭ" بفتح الطاء بمعنى وعاء كبير للغسيل،¹⁶⁸¹ و"خَانَاه-Hane" بمعنى بيت،¹⁶⁸² ليصبح معناها بيت الطُّشْتُ، وهي المكان الذي تغسل فيه الأقمشة والثياب والأيدي، كما تحتوي على ما يلبسه السلطان من ثياب، وفيها يكون ما يجلس عليه السلطان من السجاد والمقاعد، ولها مهتار مسؤول عنها وتحت

¹⁶⁷⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 116؛ الصَّفدي، أعيان العصر، 2: 581.

¹⁶⁷⁵ الذَّهبي، تاريخ الإسلام، 15: 204.

¹⁶⁷⁶ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 110.

¹⁶⁷⁷ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 268.

¹⁶⁷⁸ الغزي، نهر الذهب، 2: 274.

¹⁶⁷⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 386.

¹⁶⁸⁰ العسقلاني، الدرر، 2: 217-218.

¹⁶⁸¹ الخطيب، معجم المصطلحات، مادة "الطشت"، 306.

¹⁶⁸² انظر مادة الحوائج خانا، 157.

يده غلمان يعرف بعضهم بالطَّشْتُ دَارِيَّة، وهم مدربون على ترتيب الأحمال على البغال وغيرها، والأصل في كلمة "طَشْتُ" طَسْتُ بالسين.¹⁶⁸³

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "الطَّشْتُ خَانَاه"،¹⁶⁸⁴ وكُتِب "الطَّشْتُخَانَاه" على نحو متصل،¹⁶⁸⁵ وكُتِب "الطَّشْتُخَانَه" من غير ألف قبل الهاء الأخيرة،¹⁶⁸⁶ وكُتِب "الطَّسْتُ خَانَاه" و"الطَّشْتُخَانَاه" بالسين.¹⁶⁸⁷

228.1.3. طَشْتَمُر (Taştemür):

لفظ تركي مركب من "طَاش- Taş" بفتح الطاء بمعنى حجر،¹⁶⁸⁸ و"تَمُر- Temür" بفتح التاء وضم الميم بمعنى حديد،¹⁶⁸⁹ ليصبح معناه الصحيح والسليم كالحديد والحجر.¹⁶⁹⁰

قد ورد اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "طَشْتَمُر"،¹⁶⁹¹ وكُتِب "طَاشْتَمُر" بألف بعد الطاء،¹⁶⁹² وكُتِب "طَاشْ تَمُر" على نحو منفصل،¹⁶⁹³ ونسب إليه بـ"الطَّشْتَمُرِي"،¹⁶⁹⁴ و"الطَّشْتَمُرِيَّة" هم المماليك الذين ينسبون إلى الأتابك طَشْتَمُر العلائي،¹⁶⁹⁵ و"الطَّشْتَمُرِيَّة" أيضا تربة ومدرسة أنشأها الأمير طَشْتَمُر العلائي

¹⁶⁸³ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 10-11.

¹⁶⁸⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 338؛ المقرزي، السلوك، 5: 133.

¹⁶⁸⁵ المقرزي، الخطط، 3: 84.

¹⁶⁸⁶ ابن طولون، مفاتيح الخلان، 310.

¹⁶⁸⁷ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 471؛ العكري، شذرات الذهب، 8: 86.

¹⁶⁸⁸ انظر مادة دمرداش، 172.

¹⁶⁸⁹ انظر مادة أركتمر، 56.

¹⁶⁹⁰ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁶⁹¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 202؛ الصفدي، الوافي، 12: 24.

¹⁶⁹² المقرزي، الخطط، 3: 131.

¹⁶⁹³ المقرزي، السلوك، 2: 490.

¹⁶⁹⁴ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 312.

¹⁶⁹⁵ المقرزي، السلوك، 5: 40.

المذكور في القدس سنة 784هـ، وتقع على طريق باب السلسلة، عند ملتقى هذا الطريق بطريق حارة الشرف،¹⁶⁹⁶

وهناك مدرسة أخرى في القدس تحمل الاسم نفسه تنسب إلى الأمير طَشْتَمُر السيفي أحد أمراء الناصر حسن قلاوون،

تاريخ وقفها سنة 759هـ، وتقع بباب الناظر بالقرب من الحسينية.¹⁶⁹⁷

من حمل هذا الاسم في العصر المملوكي الأمير طَشْتَمُر الساقبي مات سنة 743هـ، طَشْتَمُر العلائي مات سنة

784هـ، طَشْتَمُر الطباخي توفي سنة 731هـ، طَشْتَمُر الفاسي قتل سنة 759هـ، طَشْتَمُر النَّاصري مات سنة

763هـ.¹⁶⁹⁸

مازال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه، ويكتب "طاش دَمِير-Taşdemir".¹⁶⁹⁹

229.1.3. الطُّشَلَاقي (Taşlak):

لفظ تركي لغة في "طُشَلِق-Taşlık" بمعنى المكان الصخري والحجري، والمكان الذي تكثر صخوره وأحجاره،

وهو اسم علم للذكور، وقد يكون المعنى المجازي للاسم هو أن حامله يتمتع بالقوة والصلابة.¹⁷⁰⁰

قد جاء اللفظ في معظم المصادر بصيغة النسبة إلى لفظ طُشَلَاق بضم الطاء "الطُّشَلَاقي".¹⁷⁰¹

مازال هذا اللفظ موجوداً في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه،¹⁷⁰² ولكن كاسم علم لم أعثر به.

¹⁶⁹⁶ محمد زارع الأسطل، الحياة الفكرية والثقافية في مدينة القدس في العهد المملوكي، (رسالة ماجستير، الجامعة الإسلامية، 2004)،

87؛ مجير الدين العليمي، الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل، تح. محمود عوده الكعابنه، (الخليل: مكتبة دنديس، 1999)،

2: 45.

¹⁶⁹⁷ الأسطل، الحياة الفكرية والثقافية في مدينة القدس، 82.

¹⁶⁹⁸ العسقلاني، الدرر، 2: 219-220.

¹⁶⁹⁹ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁷⁰⁰ Galip Güner, "Memlûk-Kıpçak Sözlük", 111.

¹⁷⁰¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 202؛ المقرئ، السلوك، 2: 456؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 221.

¹⁷⁰² Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Taşlık" md., 2282.

230.1.3. طُغَاي (Tokay):

لفظ تركي بضم الطاء بمعنى البدر، ويعني أيضا الغني والبطل المحارب، ومنعطف النهر.¹⁷⁰³
قد جاء اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طُغَاي"،¹⁷⁰⁴ وكالعادة في اللغة التركيبية هو اسم يسمى به المذكر والمؤنث،¹⁷⁰⁵ وجاء اللفظ في مصادر أخرى "تُغَاي" بالتاء،¹⁷⁰⁶ وقد يرد اسم "تُغَاي تُمُر" في بعض المصادر متصلاً "طُغَيْتُمُر"، وتُمُر بمعنى الحديد،¹⁷⁰⁷ وورد الاسم في بعض المصادر "طُوغَاي" بواو بعد الطاء بدلاً من الضمة.¹⁷⁰⁸

من أهم من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي، طُغَاي بن عبد الله النَّاصِرِي الأمير سيف الدين، وهو كما يقول تَغْرِي بُرْدِي في المنهل الصافي: "كان من أعظم أمراء الملك الناصر محمد بن قلاوون، لم يكن أحد في محله ولا رتبته".¹⁷⁰⁹

231.1.3. طُغْتَكِين (Tuğtekin):

لفظ تركي مركب من "طُغْ-Tuğ" بضم الطاء بمعنى اللواء، والوسام، والميدالية، والعلم،¹⁷¹⁰ و"تَكِين-Tekin" بفتح التاء وكسر الكاف بمعنى المنفرد،¹⁷¹¹ ليصبح معناه الحاكم والأمير واضع الوسام أو صاحب الوسام واللواء.¹⁷¹²

¹⁷⁰³ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Tokay" md., 467.

¹⁷⁰⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 162؛ النويري، نهاية الأرب، 32: 118.

¹⁷⁰⁵ الجبرتي، عجائب الآثار، 3: 379.

¹⁷⁰⁶ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 38.

¹⁷⁰⁷ الصَّفدي، الوافي، 11: 51.

¹⁷⁰⁸ المقرئ، السلوك، 3: 409.

¹⁷⁰⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 408.

¹⁷¹⁰ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Tuğ" md., 484.

¹⁷¹¹ انظر مادة أيدكين، 100.

¹⁷¹² "Kişi Adları Sözlüğü".

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما أثبتناه "طُغْتِكِينَ"،¹⁷¹³ وكُتِبَ في مصادر أخرى "طُغْرْتِكِينَ" براء بعد الغين،¹⁷¹⁴ ونسب إليه بـ "الطُغْتِكِينِي".¹⁷¹⁵

طُغْتِكِينَ المذكور هو ظهير الدين أبو منصور أحد قادة السلاجقة كان أتابكاً لشمس الملوك دُقاق، وبعد موت دُقاق استولى على الحكم مؤسساً دولة أتابكة الشام التي يقال لها البُورِيَّة نسبة إلى ابنه بُوري بن طغتكين، وتوفي سنة 522هـ.¹⁷¹⁶

ما زال الاسم موجوداً في اللغة التركبة في تركيا،¹⁷¹⁷ وقد يقتصر استخدامه على الألقاب والكنى.

232.1.3. طُغْرِيل (Toğrı):

لفظ تركي بضم الطاء، وهو اسم علم لطائر من الطيور الجوارح، يستعمل في الصيد،¹⁷¹⁸ ويسمى به الرجال، وهو من النوع الذي يقتل ألف إوزة ويأكل واحدة،¹⁷¹⁹ والطُغْرِيل أشرف أنواع البزاة، وهو طائر عزيز ونادر الوقوع لا يعرفه إلا الترك، لأنه يكون في بلاد الخزر وما والاها وما بين خوارزم إلى إرمينية.¹⁷²⁰

قد ورد اللفظ في المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طُغْرِيل"،¹⁷²¹ ويكُتِب اللفظ في بعض المصادر "طُغْرُل" من غير ياء قبل اللام،¹⁷²² وورد اللفظ في بعض المصادر "تُغْرِيل" بالتاء بدلاً من الطاء،¹⁷²³ ويقتزن اللفظ

¹⁷¹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 414؛ ابن الأثير، الكامل، 8: 498.

¹⁷¹⁴ الذَّهَبِي، تاريخ الإسلام، 11: 379.

¹⁷¹⁵ العكري، شذرات الذهب، 6: 148.

¹⁷¹⁶ الشهابي، معجم ألقاب أرباب السلطان، 16.

¹⁷¹⁷ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁷¹⁸ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Toğrı" md., 463.

¹⁷¹⁹ Kaşgarlı Mahmut, *Divanü Lügati't-Türk*, trc. Ramiz Asker, (Bakı: Ozan, 2006), 1: 465.

¹⁷²⁰ النويري، نهاية الأرب، 10: 113.

¹⁷²¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 109؛ ابن خلكان، وفيات الأعيان، 3: 349.

¹⁷²² ابن العبري، مختصر الدول، 403.

¹⁷²³ العيني، عقد الجمان، 4: 258.

أحياناً مع ألقاب أخرى مثل بك "طُغُرْلُ بَك"،¹⁷²⁴ وقد يُكتب لفظ بَك على نحو متصل مع لفظ طُغُرْل "طُغُرْلُ بَك" و"طُغُرْلُ بَك"،¹⁷²⁵ ونسب إليه بـ"الطُغُرْلِي" ¹⁷²⁶ و"التُغُرْلِي"،¹⁷²⁷ و"الطُغُرْلِيَّة" تربة في دمشق أنشأها شجاع الدين طُغُرْلُ بن حيدر الملكي النَّاصِرِي، توفي في سنة 594هـ.¹⁷²⁸

مازال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركية في تركيا في المعنى نفسه، ويكتب "طُغُرْلُ–Tuğrul" بضم الطاء والراء.¹⁷²⁹

233.1.3. طُغُلُقْ (Toğluk/Tuğluk):

لفظ تركي بضم الطاء واللام بمعنى صاحب اللواء، وذو اللواء¹⁷³⁰ ورد كاسم علم، وكتب في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طُغُلُقْ"،¹⁷³¹ وكتب اللفظ "طُغُلُقْ" بغين ثانية بدلاً من القاف، وهو اسم أحد قادة ابن طُولُون.¹⁷³²

234.1.3. طُغَيْتُمُرْ (Tokatemür):

لفظ تركي من كلمتين "طُغَيْ–Toka" بمعنى الحلقة والإطار من الحديد في المغولية، أو بمعنى كتلة ضوء القمر في التركية،¹⁷³³ و"تُمُر–Temür" بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد.¹⁷³⁴

¹⁷²⁴ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 38.

¹⁷²⁵ ابن خلكان، وفیات الأعيان، 5: 68؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 6: 135–136.

¹⁷²⁶ العيني، عقد الجمان، 4: 121.

¹⁷²⁷ المقرئ، السلوك، 2: 361.

¹⁷²⁸ ابن طولون، القلائد الجوهريّة، 1: 336.

¹⁷²⁹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Tuğrul" md., 2384.

¹⁷³⁰ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Toğluk" md., 462.

¹⁷³¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 201؛ المقرئ، السلوك، 3: 183؛ العسقلاني، الدرر، 2: 222.

¹⁷³² محمد بن يوسف الكندي، كتاب الولاة وكتاب القضاة، تح. رفن كست، (بيروت: الآبا اليسوعيين، 1908)، 215.

¹⁷³³ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Toka" md., 466.

¹⁷³⁴ انظر مادة أركتمر، 56.

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "طُعَيْتَمُر"،¹⁷³⁵ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "طُوعَاي تُمُر" بفصل الكلمتين، وإضافة واو وألف،¹⁷³⁶ وكُتِبَ "طُعَاي تُمُر" بحذف الواو في طوعاي،¹⁷³⁷ وكُتِبَ اللفظ "طُعَايَتَمُر"، على نحو متصل، وفتح الطاء والغين وكسر الميم،¹⁷³⁸ ونسب إليه بـ "الطُعَيْتَمُرِي"،¹⁷³⁹ وكذلك نسب إليه بـ "الطُعَاي تُمُرِي".¹⁷⁴⁰ و"الطُعَيْتَمُرِيَّة" كانت خانقاه بظاهر القاهرة في ذلك العصر، أنشأها الأمير المملوكي طُعَيْتَمُر النجمي، توفي سنة 748هـ، وتسمى أيضا النَجْمِيَّة.¹⁷⁴¹

235.1.3. طُقْبُغَا (Tokboğa):

لفظ تركي من كلمتين "طُق- Tok" بضم الطاء ولها عدة معانٍ، منها: الشبعان، والأصلع، والحيوان الذي ليس له قرون،¹⁷⁴² و"بُغَا-Boğa" بضم الباء بمعنى الثور والفحل.¹⁷⁴³ قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "طُقْبُغَا"،¹⁷⁴⁴ وكُتِبَ اللفظ "طُق بُغَا" على نحو منفصل.¹⁷⁴⁵

¹⁷³⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 441؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 184.

¹⁷³⁶ المقرئ، المفقى، 2: 568.

¹⁷³⁷ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 2: 98.

¹⁷³⁸ الأسدي، تاريخ ابن قاضي شهبه، 2: 523.

¹⁷³⁹ ناصر الدين بن الفرات، تاريخ ابن الفرات، تح. قسطنطين زريق، (بيروت: المطبعة الاميركانية، 1942)، 9: 254.

¹⁷⁴⁰ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 24.

¹⁷⁴¹ هدى باجبر، تحرير الفتاوي على التنبيه والمنهاج والحاوي، (رسالة دكتوراه، جامعة أم القرى، 2008)، 226؛ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 1: 145.

¹⁷⁴² Kâşgarlı, Dîvânü Lugaâti 't-Türk, haz. Ercilasun-Akkoyunlu, "Tok" md., 144.

¹⁷⁴³ انظر مادة أرم بغا، 57.

¹⁷⁴⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 325؛ إبراهيم أيدمر العلائي المعروف بابن دقماق، الجوهر الثمين في سير الخلفاء والملوك والسلاطين، تح. سعيد عاشور، (السعودية: جامعة أم القرى، 1982)، 400.

¹⁷⁴⁵ الدواداري، كنز الدرر، 8: 99.

236.1.3. طُقْتُمُر (Toktemür):

لفظ تركي من كلمتين "طُق- Tok" بضم الطاء بمعنى الشبعان،¹⁷⁴⁶ و"مُر- Temür" بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد،¹⁷⁴⁷ ليصبح معناه الدلالي الحديد الصلب والقوي.

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "طُقْتُمُر"،¹⁷⁴⁸ ونسب إليه بـ"الطُقْتُمُرِي" بفتح

الطاء.¹⁷⁴⁹

ممن حمل هذا الاسم طقتمر بن عبد الله الصلاحي النَّاصِرِي، الأمير سيف الدولة، مات سنة 747هـ.¹⁷⁵⁰

ربما مازال هذا الاسم مستخدماً في اللغة التركيتية في تركيا لا سيما في الألقاب والكنى.¹⁷⁵¹

237.1.3. طُغْجِي (Togaçi/Toguçi):

لفظ مغولي بضم الطاء بمعنى المترجم، والمنجّم.¹⁷⁵²

قد كُتِب اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طُغْجِي"،¹⁷⁵³ وكُتِب اللفظ "طُغْجِي"

بالغين بدلاً من القاف،¹⁷⁵⁴ و"الطُغْجِيَّة"، و"الطُغْجِيَّة" مدرسة في القاهرة أنشأها الأمير سيف الدين طُغْجِي الشرفي

ودفن بها لما مات،¹⁷⁵⁵ و"طُغْجِي" نوع من القماش نسبة للناس لطُغْجِي الأمير سيف الدين لظرافته وحسن شكله.¹⁷⁵⁶

¹⁷⁴⁶ انظر مادة طبقا، 214.

¹⁷⁴⁷ انظر مادة أرم بغا، 57.

¹⁷⁴⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 233؛ الصَّفدي، أعيان العصر، 1: 374.

¹⁷⁴⁹ المقرئزي، السلوك، 4: 261.

¹⁷⁵⁰ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 418.

¹⁷⁵¹ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁷⁵² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Togaçi" md., 460.

¹⁷⁵³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 166؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 665؛ النويري، نهاية الأرب، 31: 227.

¹⁷⁵⁴ الحسن الصَّفدي، نزهة المالك، 178؛ الصَّفدي، أعيان العصر، 2: 604.

¹⁷⁵⁵ محمد بن عبد الرحمن السخاوي، الذيل التام على دول الإسلام للذهبي، تح. حسن مروة، (الكويت: دار العروبة، 1992)، 1:

309؛ علي باشا مبارك، الخطط التوفيقية الجديدة لمصر القاهرة، (مصر: المطبعة الأميرية، 1305هـ)، 6: 9.

¹⁷⁵⁶ الصَّفدي، أعيان العصر، 2: 605.

طُغْجِي هو الأمير سيف الدين مملوك الملك الأشرف قلاوون قتل سنة 698هـ.¹⁷⁵⁷

نلاحظ كما ورد أن هذا اللفظ أصبح اسماً لنوع من أنواع القماش لظرافة ووسامة صاحبه.

238.1.3. طُغْز دُمُر (Dokuzdemür):

لفظ تركي من كلمتين "طُغْز-Dokuz" بضم الطاء والقاف بمعنى الرقم تسعة في اللغة التركية،¹⁷⁵⁸ و"دُمُر-

Demür" بفتح الدال وضم الميم بمعنى الحديد.¹⁷⁵⁹

قد جاء اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "طُغْز دُمُر"،¹⁷⁶⁰ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "طُغْز

تُمُر" بالتاء في كلمة دمر بدلاً من الدال،¹⁷⁶¹ وكتب "تُغْز دُمُر" بتاء أولى بدلاً من الطاء،¹⁷⁶² وكتب اللفظ "طُغْز دُمُر"

بإضافة واو بعد القاف،¹⁷⁶³ وكتب اللفظ "تُغْز دُمُر" بغير بدل القاف، وراء بدل الزاي.¹⁷⁶⁴

طُغْز دُمُر هو الأمير سيف الدين بن عبد الله الحموي النَّاصِرِي السَّاقِي، تولى نيابة حماه وحلب ودمشق، وتوفي في

مصر سنة 746هـ.¹⁷⁶⁵

239.1.3. طُقْصُبا (Toksuba):

لفظ تركي وهو اسم قبيلة من قبائل القبجاق.¹⁷⁶⁶

¹⁷⁵⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 414.

¹⁷⁵⁸ *İrşâdû'l-Mülûk ve's-Selâtin*, 608, 61a.

¹⁷⁵⁹ انظر مادة أركتمر، 56.

¹⁷⁶⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 273؛ المقرئ، الخطط، 3: 210.

¹⁷⁶¹ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 1: 115.

¹⁷⁶² العسقلاني، الدرر، 3: 143.

¹⁷⁶³ المقرئ، الخطط، 3: 170.

¹⁷⁶⁴ ابن كثير، البداية والنهاية، المعارف، 14: 217.

¹⁷⁶⁵ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 420-421.

¹⁷⁶⁶ أبو حيان، الإدراك، مادة "طقصبا"، 86؛ النويري، نهاية الأرب، 29: 268-269.

قد كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر كما الشكل السابق "طُقْصُبا"، كما أنه جاء في أكثرها اسماً لأشخاص،¹⁷⁶⁷ وكُتِبَ اللفظ "تُقْصُبا" بناءً أولى بدلاً من الطاء،¹⁷⁶⁸ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "طُقْصُنا" بنون بدلاً من الباء،¹⁷⁶⁹

من حمل هذا الاسم طقصباً الأمير سيف الدين مملوك السلطان الملك المؤيد إسماعيل بن علي صاحب حماة، مات سنة 751هـ. 1770

240.1.3. طُقْصُو (Toku):

لفظ تركي من كلمتين "طُقْ-Tok" بضم الطاء بمعنى الشبعان وغير جائع،¹⁷⁷¹ و"سو-Su" بمعنى الماء،¹⁷⁷² وقد يكون المعنى الدلالي للفظ الماء الوفير والغزير كناية عن الشخص المعطاء. ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طُقْصُو"،¹⁷⁷³ وكُتِبَ في مصادر أخرى "طُقْصُوا" بإضافة ألف إلى آخره،¹⁷⁷⁴ وكُتِبَ اللفظ أيضاً "تُقْصُو" بالتاء بدلاً من الطاء.¹⁷⁷⁵ طُقْصُو هو هو السلطان الملك المنصور لاجين، كان من كبار الأمراء في دولة المنصور قلاوون، فلما مات قلاوون وتسلمت ولده الأشرف خليل أمسك طُقْصُو المذكور وقتله في 691هـ بالقاهرة.¹⁷⁷⁶

¹⁷⁶⁷ الدواداري، كتنز الدرر، 9: 266.

¹⁷⁶⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 221؛ علي بن محمد بن حسين العُمران، تكملة الجامع لسيرة شيخ الإسلام ابن تيمية خلال سبعة قرون، (مكة: عالم الفوائد، 2011)، 70.

¹⁷⁶⁹ الخزرجي، العقود اللؤلؤية، 410.

¹⁷⁷⁰ الصفدي، الوافي، 16: 268.

¹⁷⁷¹ انظر مادة طُقْبُعا، 214.

¹⁷⁷² Ed-dürretül-Mudiyye fil Lügatit-Türkiyye, "Su" md., 107.

¹⁷⁷³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 140؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 12.

¹⁷⁷⁴ المقرئزي، السلوك، 2: 235.

¹⁷⁷⁵ الذهبي، تاريخ الإسلام، 15: 438.

¹⁷⁷⁶ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 423.

241.1.3. طُقْطَاى (Tokta/Toktay):

لفظ مغولي تركي يأتي بمعنى الرسوخ والثبات والاستقرار،¹⁷⁷⁷ ويعني أيضا المهر الشبعان،¹⁷⁷⁸ "طُق-طوك" Tok تعني الشبعان،¹⁷⁷⁹ و"طاي-تاي" Tay تعني المهر.¹⁷⁸⁰

قد جاء اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طُقْطَاى"،¹⁷⁸¹ ورد اللفظ اسماً للمؤنث،¹⁷⁸² وكتب "تُقْطَاى" بالتاء بدلاً من الطاء،¹⁷⁸³ كما ورد "تُوقْتَقَاى" بالتاء وبزيادة القاف الثانية،¹⁷⁸⁴ وكتب "تُخْتِيَه"، و"تُوقِيَقَاء" في مصادر أخرى،¹⁷⁸⁵ وجاء اللفظ في مصادر أخرى "طُقْطِيَه" بلا ألف، وختم بهاء،¹⁷⁸⁶ وكتب "طُقْطَطِيَه" بطائين،¹⁷⁸⁷ وكتب اللفظ "طُقْطَا" من غير ياء أخيرة،¹⁷⁸⁸ وكتب اللفظ في بعض المصادر "تُقْطَا" بتاء، و"تُقْطَاء" و"طُقْطَاء" بهمز في آخره.¹⁷⁸⁹

من حمل هذا الاسم طُقْطَاى صاحب القبجاق بن منكوتمر بن جنكيز خان جلس على التخت وعمره سبع سنين ومات سنة 712هـ،¹⁷⁹⁰ وطُقْطَاى الدودار الناصري كان من ممالك الناصر مات سنة 760هـ، وطُقْطَاى

¹⁷⁷⁷ Recep Toparlı v.dğr., *Kıpçak Türkçesi Sözlüğü*, "Tokta" md., 279; Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Tokta" md., 487.

¹⁷⁷⁸ *Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türki ve Acemi ve Mugalî*, "Toktay" md., 147.

¹⁷⁷⁹ انظر مادة طُقْبَعَا، 214.

¹⁷⁸⁰ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Tay" md., 15.

¹⁷⁸¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 162؛ العمري، مسالك الأبصار، 27: 334.

¹⁷⁸² الصَّفْدِي، أعيان العصر، 1: 458.

¹⁷⁸³ المقرئزي، السلوك، 4: 242.

¹⁷⁸⁴ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 2: 614.

¹⁷⁸⁵ الصَّفْدِي، الوافي، 16: 269.

¹⁷⁸⁶ العيني، عقد الجمان، 3: 498.

¹⁷⁸⁷ الذَّهَبِي، العبر، 4: 35.

¹⁷⁸⁸ النويري، نهاية الأرب، 27: 249.

¹⁷⁸⁹ المنصوري، التحفة الملوكة، 129، 152.

¹⁷⁹⁰ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 2: 614-615.

النَّاصِرِيَّ الجمدار أحد الأمراء بدمشق تولى نيابة الكرك، ومات في شعبان سنة 718هـ،¹⁷⁹¹ وطُقْطَاي المنصوريّ من مماليك المنصور قلاوون توفي سنة 691هـ، وطُقْطَاي بن عبد الله الأشرفي توفي سنة 697هـ، وطُقْطَاي بن عبد الله الطواشي الرومي توفي سنة 793هـ.¹⁷⁹²

242.1.3. طُلْطَاي (Tultay):

لفظ تركي من كلمتين "Tul-طُلْ" بضم الطاء بمعنى الأرملة،¹⁷⁹³ و"طَاي-Tay" بمعنى المهر.¹⁷⁹⁴
قد كُتِبَ اللفظ عند الفاخري "طُلْطَاي"،¹⁷⁹⁵ و"طُلْطَاي"، بالطاء بدلاً من الطاء،¹⁷⁹⁶ وكُتِبَ اللفظ "ظُلْطَاي"،
بياء بدلاً من الألف وهاء أخيرة.¹⁷⁹⁷

طُلْطَاي المذكور كان والي الولاية في الوجه القبلي في عهد الناصر محمد بن قلاوون، مات سنة 731هـ.¹⁷⁹⁸

243.1.3. طَنْبُغَا (Tanboğa):

لفظ من كلمتين "Tan-طَنْ" وهي كلمة احترام في اللغة المغولية تستخدم عند مخاطبة الأشخاص أصحاب الرتب، وفي التركيّة تعني الفجر ووقت الشفق،¹⁷⁹⁹ و"بُغَا-Boğa" بمعنى الثور والفحل،¹⁸⁰⁰ ليصبح معناه القوي والمنير كالشفق.¹⁸⁰¹

¹⁷⁹¹ العسقلاني، الدرر، 2: 226-227.

¹⁷⁹² تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 426-428.

¹⁷⁹³ Battal, *İbni-Mühennâ Lûgati*, 76.

¹⁷⁹⁴ انظر مادة أرقطاي، 55.

¹⁷⁹⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 331.

¹⁷⁹⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 341.

¹⁷⁹⁷ الشجاعى، تاريخ الشجاعى، 69؛ المقرئى، السلوك، 3: 224؛ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 340.

¹⁷⁹⁸ المقرئى، السلوك، 3: 149.

¹⁷⁹⁹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Tan" md., 431.

¹⁸⁰⁰ انظر مادة أرم بُغَا، 57.

¹⁸⁰¹ "Kişi Adları Sözlüğü".

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "طَبْنُغا".¹⁸⁰²

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا، ولا سيما في الألقاب والكنى.¹⁸⁰³

244.1.3. الطَّوَّاشِي (Tavaşi):

لفظ تركي يعني الخصي، وأصله طابوشِي، ثم حُرِفَ إلى طَوَّاشِي، وأطلق اللفظ على طبقة الخصيان من العبيد الذين عملوا خدماً في قلعة الجبل بالقاهرة،¹⁸⁰⁴ جاء في الخطط للمقريزي في حديثه عن القبة المنصورية: "وبها قاعة جلييلة...معدة لإقامة الخدام الملوكة الذين يعرفون اليوم في الدولة التركية بالطواشية، وأحدهم طواشي، وهذه لفظة تركية، أصلها بلغتهم طابوشِي، فتلاعبت بها العامة وقالت طواشي، وهو الخصي".¹⁸⁰⁵

قد ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طَوَّاشِي"،¹⁸⁰⁶ و"طَابُوشِي"، كما ذكره المقريزي،¹⁸⁰⁷ وجمع على "طَوَّاشِيَّة"،¹⁸⁰⁸ و"الطَّوَّاشِيَّة" مدرسة في حماه تقع تجاه الجامع الكبير، بجانب حمام الذهب في حي المدينة، وقفها الطَّوَّاشِي مرشد الذي كان يقوم مقام الملك المنصور حين غيابه، وخربت ولم يبق منها سوى الآثار.¹⁸⁰⁹

245.1.3. طُوَّغان (Doğan/Toğan):

لفظ تركي بضم الطاء بمعنى الصقر، والباز.¹⁸¹⁰

¹⁸⁰² المقريزي، المفقى، 2: 489؛ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 327.

¹⁸⁰³ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁸⁰⁴ العمارة، المعجم العسكري، مادة "الطَّوَّاشِي"، 203.

¹⁸⁰⁵ المقريزي، الخطط، 4: 226-227.

¹⁸⁰⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 80؛ أحمد بن علي بن عبد القادر المقريزي، اتعاظ الخنفاء بأخبار الأئمة الفاطميين الخلفاء، تح.

أحمد حلمي محمد أحمد، (القاهرة: إحياء التراث الإسلامي، 1996)، 3: 325.

¹⁸⁰⁷ المقريزي، الخطط، 4: 226-227.

¹⁸⁰⁸ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 1: 234.

¹⁸⁰⁹ علي بن عطية الحموي، الأمر الدارس في الحكام المتعلقة بالمدارس، تح. الزبير مهداد، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2016)، 29.

¹⁸¹⁰ محمد علي الأنسي، محمد علي. الداروي اللامعات في منتخبات اللغات، (بيروت: مطبعة جريدة بيروت، 1318هـ)، مادة "طوغان"،

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "طُوغَان"،¹⁸¹¹ وكُتِبَ في مصادر أخرى "دُوغَان" بالبدال بدلاً من الطاء،¹⁸¹² وقد يُكْتَب "طُعَان" من دون واو،¹⁸¹³ كما ورد في الشعر، جاء في بيتيمة الدهر:

أما طغان فقد طَغى...والطرف مِنْهُ قد بَغى".¹⁸¹⁴

كُتِبَ في مصادر "طُوقَان" بالقاف بدلاً من الغين،¹⁸¹⁵ وكُتِبَ "دُوقَان" بـدال وقاف،¹⁸¹⁶ ونسب إليه بـ"الطُوغَانِي"،¹⁸¹⁷ و "الطُوغَانِيَّة" تربة في دمشق تنسب إلى الأمير طُوغَان النَّاصِرِي، وتقع شمالي تربة ابن المزلق بِرَّاس الزقاق شمالي مَسْجِد الذبان والمنارة غربي مَقْبَرَةِ الْبَاب الصَّغِير، وهي تجاه تربة قصره على نهر قليط، وكان الأمير طُوغَان مات في صفد، وجيء به إلى دمشق ودفن في تربته سنة 847هـ.¹⁸¹⁸

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركية في تركيا اليوم في المعنى نفسه، ويُكْتَب "Doğan-دوغان" بـدال وواو وغين ونون.¹⁸¹⁹

246.1.3. طَيَّرَسْ (Taypars):

لفظ من كلمتين "طَي- Tay" التركية بفتح الطاء بمعنى الشاب والفتي،¹⁸²⁰ و"بَرَس- Pars" الفارسية بفتح الباء بمعنى الفهد،¹⁸²¹ ليصبح معناه الشخص القوي كالفهد.¹⁸²²

¹⁸¹¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 143؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 93.

¹⁸¹² المقرئزي، السلوك، 5: 149.

¹⁸¹³ الكندي، كتاب الولاة، 242.

¹⁸¹⁴ عبد الملك النعالي، بيتيمة الدهر في محاسن أهل العصر، تح. مفيد محمد قميحة، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1983)، 1: 511.

¹⁸¹⁵ خليفة بن خياط، تاريخ خليفة بن خياط، 165.

¹⁸¹⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 439.

¹⁸¹⁷ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 5: 254.

¹⁸¹⁸ بدران، منادمة الأطلال، 342.

¹⁸¹⁹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Doğan" md., 689.

¹⁸²⁰ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Tay" md., 439.

¹⁸²¹ انظر مادة الطبرس، 82.

¹⁸²² "Kişi Adları Sözlüğü".

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "طَبِيرْس"،¹⁸²³ ونسب إليه "الطَبِيرْسِي"،¹⁸²⁴ و"الطَبِيرْسِيَّة"،¹⁸²⁵ و"الطَبِيرْسِيَّة" أيضا مدرسة بجوار الجامع الأزهر، أنشأها الأمير علاء الدين طَبِيرْس الخزنداري، وجعلها مسجداً، وقرر بها تدريس الشافعية، انتهت عمارتها سنة 709هـ.¹⁸²⁶

من حمل هذا الاسم طَبِيرْس بن أَيْتُك الأمير الكبير بهاء الدين ابن الأمير حسام الدين من أمراء البغداديين توفي سنة 642هـ،¹⁸²⁷ وطَبِيرْس الوزيري صهر الملك الظاهر بَيْرْس نائب السلطنة بدمشق، وتوفي سنة 689هـ،¹⁸²⁸ وطَبِيرْس بن عبد الله الجندي النحوي اشتراه بعض الأمراء بالبيرة واعتقه فقدم دمشق وتفقه ومهر في الأدب، ومات سنة 749هـ، وطَبِيرْس الخزنداري، وتوفي سنة 719هـ، وطَبِيرْس الساقِي أحد الأمراء بدمشق، وتوفي سنة 748هـ.¹⁸²⁹

247.1.3. طَبِيرْسَا (Tayboğa):

لفظ تركي من كلمتين "طَي-Tay" بفتح الطاء بمعنى الشاب والفتي،¹⁸³⁰ و"بُغا-Boğa" بضم الباء بمعنى الفحل والثور،¹⁸³¹ ليصبح معناه الشاب القوي والشخص القوي.¹⁸³²

قد ورد اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "طَبِيرْسَا".¹⁸³³

¹⁸²³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 138؛ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 1: 365.

¹⁸²⁴ المقرئزي، السلوك، 3: 36.

¹⁸²⁵ السخاوي، التحفة اللطيفة، 3: 672.

¹⁸²⁶ المقرئزي، الخطط، 4: 231.

¹⁸²⁷ الذهبي، تاريخ الإسلام، 14: 411.

¹⁸²⁸ تغري بردي، المنهل الصافي، 7: 35-36.

¹⁸²⁹ العسقلاني، الدرر، 2: 228-229.

¹⁸³⁰ انظر مادة طَبِيرْس، 221.

¹⁸³¹ انظر مادة أرم بغا، 57.

¹⁸³² "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁸³³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 222؛ أحمد بن علي القلقشندي، قلائد الجمان في التعريف بقبائل عرب الزمان، تح. إبراهيم الإياري، (القاهرة: دار الكتاب المصري، 1982)، 117؛ المقرئزي، السلوك، 6: 39.

ممن حمل هذا الاسم، طَيُّغَا الإبراهيمي أحد الأمراء بصفد الذين ولوا نيباتها، ومات سنة 756هـ، وطَيُّغَا
 الأنوكي من ممالك الناصر وولده آنوك، ومات سنة 752هـ، وطَيُّغَا حاجي أحد الأمراء بدمشق، ومات سنة 743هـ،
 وطَيُّغَا الطويل أحد الأمراء الكبار في دولة الناصر حسن، ومات سنة 769هـ، وطَيُّغَا الكميّ أحد المحدثين، وطَيُّغَا
 المحم، دي ومات بعد سنة 753هـ، وطَيُّغَا قوين أحد أمراء دمشق ولي نيابة حمص، ومات سنة 732هـ.¹⁸³⁴
 مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيّة في تركيا لاسيما في الألقاب والكنى.¹⁸³⁵

248.1.3. طَيُّهُ (Tayhu):

لفظ مغولي لم أستطع الوقوف على معناه، وقد يكون لغة في "طُوخوي-Tohuy" بمعنى الزُّند، وساحل النهر،
 والثغر، والميناء.¹⁸³⁶
 قد كُتِب اللفظ عند الفاخري كما في الشكل السابق "طَيُّهُ"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 739هـ: "وفي يوم
 الإثنين مستهل شوال وصل قُطَلِيْجَا بن طيخو رسول طَغَاي بن سُوْتَاي، وأُخلع عليه، وسافر يوم الخميس رابعة"، ويقول
 عبد السلام تدمر: إنه ورد في تاريخ سلاطين المماليك "طَنجُوا" بنون بدلاً من الياء وألف أخيرة.¹⁸³⁷

249.1.3. طَيِّدُمُر (Taydemür):

لفظ تركي من كلمتين "طَيّ-Tay" بفتح الطاء بمعنى الشاب والفتي،¹⁸³⁸ و"دُمُر-Demür" بفتح الدال وضم
 الميم بمعنى الحديد،¹⁸³⁹ ليصبح معناه الشاب والقوي كالحديد.

¹⁸³⁴ العسقلاني، الدرر، 2: 231-229.

¹⁸³⁵ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁸³⁶ Lessing, *Moğolca-Türkçe*, "Tohuy" md., 1279.

¹⁸³⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 331.

¹⁸³⁸ انظر مادة طيبرس، 221.

¹⁸³⁹ انظر مادة أركتمر، 56.

قد كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما الشكل السابق "طَيَنْدُر"،¹⁸⁴⁰ وورد أيضا "طَيَنْمُر".¹⁸⁴¹ من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي، طَيَنْدُر الحاجب الاسماعيلي كان أحد أمراء حلب، ثم أصبح بدمشق حاجبا، ثم قبض عليه، وأُفرج عنه في سنة 739هـ، ثم بعد ذلك قبض عليه مرة أخرى واعتقل ومات،¹⁸⁴² وطَيَنْدُر بن عبد الله البالسي الأمير سيف الدين، أحد مقدمي الألوف بالديار المصرية في دولة الملك الأشرف شعبان، وقتل معه في سنة 778هـ.¹⁸⁴³

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا لاسيما في الألقاب والكنى.¹⁸⁴⁴

250.1.3. طَيَنْال/طَيَلان (Taynal/Taylan):

لفظ تركي يعني الطويل، وجميل الحيا، وذو الثياب النظيفة، والظريف، والبطل.¹⁸⁴⁵ قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية "طَيَنْال"،¹⁸⁴⁶ وجاء في مصادر أخرى "طَيَلان" بتغير مكان الحروف الثلاثة الأخيرة.¹⁸⁴⁷ من حمل هذا الاسم طَيَنْال الأشرفي الحاجب مات سنة 743هـ، وطَيَنْال الجاشنكير، ومات بعد سنة 752هـ،¹⁸⁴⁸ وطَيَنْال بن عبد الله الماردين كان أحد مقدمي الألوف في الديار المصرية، ومات سنة 799هـ.¹⁸⁴⁹

¹⁸⁴⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 229؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 582.

¹⁸⁴¹ ابن كثير البداية والنهاية، المعارف، 14: 324.

¹⁸⁴² العسقلاني، الدرر، 2: 232.

¹⁸⁴³ تغري بردي، المنهل الصافي، 7: 39.

¹⁸⁴⁴ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁸⁴⁵ Parlatır, *Osmanlı Türkçesi*, "Taylan" md., 1646.

¹⁸⁴⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 192؛ الصَّفدي، الوافي، 16: 125.

¹⁸⁴⁷ المقرئ، السلوك، 4: 124، 127.

¹⁸⁴⁸ العسقلاني، الدرر، 2: 232-233.

¹⁸⁴⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 7: 42.

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه، ويكتب "طايلان-Taylan".¹⁸⁵⁰

حرف العين

251.1.3. عَنبرجي (Amberci):

لفظ من كلمتين "عَنبر-Amber" العربية وهي نوع من الطيب،¹⁸⁵¹ و"جي-Ci" لاحقة النسبة للصناعة.¹⁸⁵²

ليصبح معناه بائع العَنبر.

قد جاء اللفظ عند الفاخري كما في الشكل السابق "عَنبرجي"، جاء في تاريخ الفخري في حديثه عن تملك

محمد قَان بن يَلْقُطُلُو: "ثم إن الشيخ حسن بن قازان وخريندا اجتمع بالحاج طغاي بن سوتاي وانفقوا وأقاموا ملكاً من

بيت الملك، وهو محمد قان ابن [بن]¹⁸⁵³ يَلْقُطُلُو ابن عنبرجي بن ألجي بن منكوتر بن هلاوون، وعمره عشر سنين،

واجلسوه [أجلسوه]¹⁸⁵⁴ على كرسي الملك يوم السبت، وهو يوم عيد الأضحى سنة ست وثلاثين وسبع

ماية/مئة¹⁸⁵⁵.¹⁸⁵⁶

لفظ عَنبر العربي يستخدم في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه مع قلب النون الساكنة ميماً ساكنة "عَمَبر-

Amber".¹⁸⁵⁷

¹⁸⁵⁰ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁸⁵¹ محمد بن أبي بكر الرازي، مختار الصحاح، (حلب: دار الرضوان، 2006)، 318.

¹⁸⁵² أبو حيان، الإدراك، 132.

¹⁸⁵³ والصحیح بن.

¹⁸⁵⁴ والصحیح أجلسوه بهمزة القطع.

¹⁸⁵⁵ والصحیح مئة.

¹⁸⁵⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 441.

¹⁸⁵⁷ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Amber" md., 112.

حرف الغين

252.1.3. غَازَان (Gazan):

لفظ تركي بمعنى القدر، وقد يعني في التركيبة الوسيطة المكان الذي فتحته مياه السيل،¹⁸⁵⁸ وجاء على لسان غَازَان نفسه في فرمانه إلى أمراء الشام وأكابرها الذي أثبتته المنصوري في كتابه *زبدة الفكرة*، أن اسمه مشتق من الغزو، حيث يقول: "وحيث آباؤنا وأجدادنا سَمُّونا غازان كان ذلك بتقدير الله عز وجل في الازل في الالهام الالهي الملهم بالتلقيب لهذا الاسم الذي هو مشتق من الغزو اوجبنا على أنفسنا الغزو والجهاد وقمع المشركين والخورج"،¹⁸⁵⁹ لكن ابن بطوطة يقول في رحلته: إن التَّتر كانت تسمي أولادها باسم أول شيء يدخل البيت بعد ولادة المولود، وإن غَازَان سُمي بذلك لأن الجارية دخلت البيت وبيدها القدر¹⁸⁶⁰ أما الصَّفدي فلا يرى في لفظ غَازَان معنى القدر، وإنما العامة حرفت اسمه على سبيل التهكم والسخرية حيث يقول في كتابه *أعيان العصر*: "إن القدر في اللغة التركية قز، هكذا بلا ألف، وأولها قاف، وقازان إنما هو: غازان، بالغين المعجمة، وإنما قال ذلك المتهمك به"،¹⁸⁶¹ ويروي لنا النويري في نهاية الأرب حادثة غدر نيروز أتابك غَازَان بببدو الذي كان على خلاف مع غَازَان على كرسي مملكة هولكو، حيث وعد نيروز بببدو بأن يحضر له غَازَان مربوطا ويكفيه شره، فأرسل له قدرا مربوطا، وقال له: إنه وفي بوعده، ويكمل النويري ويقول: "ومعنى قازان في لغتهم القدر".¹⁸⁶²

¹⁸⁵⁸ Gülensoy-Küçüker, *Kişi Adları*, "Gazan" md., 173, 241.

¹⁸⁵⁹ المنصوري، *زبدة الفكرة*، 334.

¹⁸⁶⁰ ابن بطوطة، *رحلة ابن بطوطة*، 2: 69.

¹⁸⁶¹ الصَّفدي، *أعيان العصر*، 3: 367.

¹⁸⁶² النويري، *نهاية الأرب*، 27: 275.

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "غَازَان"،¹⁸⁶³ و"قَازَان"،¹⁸⁶⁴ و"قَازَغَان"،¹⁸⁶⁵ وكُتِب في مصادر أخرى "قَزَان" من غير ألف أولى بعد القاف،¹⁸⁶⁶ كما جاء شعرا في العقود الدرية

في قصيدة مجير الدين الخياط الجوهري التي رثى بها ابن تيمية:

"إِذْ غَزَانَا عَلِجُ الْعُلُوجِ قَزَان... وَغَزَانَا مِنْ فَارِسٍ بِالطَّغَامِ

فَأَعَادَ الْعَزِيزُ مِنَّا ذَلِيلًا... ذَا صَغَارٍ، يَنْقَادُ كَالْأَنْعَامِ".¹⁸⁶⁷

و"القَازَانِيَّة" هي الدراهم المنسوبة إلى قَازَان والسائدة في بلاده، وكانت كل اثني عشر درهم تساوي دينارا.¹⁸⁶⁸

غازان هو غازان بن أرغون بن أبغا ابن هولكو بن تولي بن جنكز خان جلس على تخت الملك سنة 693هـ،

وأسلم سنة 694هـ، وكان يتكلم ثلاث لغات التركيّة، والمغولية، والفارسية، ويفهم ما يقال أمامه بالعربي، ومات سنة

703هـ ببلاد قزوین.¹⁸⁶⁹

نلاحظ في هذا اللفظ اختلاف الكتاب في معناه وآرائهم فيه.

¹⁸⁶³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 154؛ المنصوري، زبدة الفكرة، 334.

¹⁸⁶⁴ النويري، نهاية الأرب، 27: 275.

¹⁸⁶⁵ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 2: 69.

¹⁸⁶⁶ أبو الفداء، المختصر، 4: 48.

¹⁸⁶⁷ محمد بن عبد الهادي الدمشقي الصالحي، العقود الدرية في مناقب شيخ الإسلام ابن تيمية، تح. طلعت الخلوّاني، (القاهرة: الفاروق، 2002)، 329.

¹⁸⁶⁸ الدواداري، كنز الدرر، 8: 375.

¹⁸⁶⁹ انظر الصّفدي، أعيان العصر، 4: 5-9.

253.1.3. عُرْلُو (Uğurlu):

لفظ تركي يعني المبارك، و ذا يمن،¹⁸⁷⁰ وهو من مقطعين "أُغُر-Uğur" بمعنى يُمن،¹⁸⁷¹ و "لُو-Lu" لاحقة النسبة والإضافة.¹⁸⁷²

قد جاء اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "عُرْلُو"، بألف في آخره،¹⁸⁷³ وكتب في مصادر أخرى "عُرْلُو" من غير ألف،¹⁸⁷⁴ وكتب "أُعْرْلُو"، بألف أولى،¹⁸⁷⁵ وكتب "أُعْرْلُو" بالغين،¹⁸⁷⁶ وأطلق على حامل هذا الاسم لفظ "أُعْرْلُو" وهو لفظ تركي بفتح الهمة وكسر الغين بمعنى له فم،¹⁸⁷⁷ وهو من مقطعين أيضاً "أُعْر" بمعنى فم،¹⁸⁷⁸ و "لُو" لاحقة النسبة المذكورة،¹⁸⁷⁹ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "أُعْرْلُو" بالكاف بدلاً من اللام.¹⁸⁸⁰

أُعْرْلُو العادلي هو شجاع الدين نائب دمشق للعادل كُتُبغا، وكان كثير الشجاعة مُهاباً مشهوراً بالفروسي، وتوفي سنة 719هـ.¹⁸⁸¹

هذا اللفظ صفة مازالت مستخدمة في اللغة التركيّة في تركيا في المعنى نفسه، ويكتب "أُعْرْلُو-Uğurlu" بضم الهمة والغين واللام.¹⁸⁸²

¹⁸⁷⁰ أبو حيان، الإدراك، مادة "أُعْرْلُو"، 22.

¹⁸⁷¹ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Uğur" md., 1110.

¹⁸⁷² أبو حيان، الإدراك، 132.

¹⁸⁷³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 159؛ المقرئ، السلوك، 3: 14.

¹⁸⁷⁴ الذهبي، العبر، 4: 54.

¹⁸⁷⁵ الصَّفدي، الوافي، 9: 173.

¹⁸⁷⁶ النويري، نهاية الأرب، 31: 199.

¹⁸⁷⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 462.

¹⁸⁷⁸ أبو حيان، الإدراك، مادة "أُعْر"، 22.

¹⁸⁷⁹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 167؛ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 462.

¹⁸⁸⁰ المنصوري، التحفة الملوكة، 164.

¹⁸⁸¹ العسقلاني، الدرر، 1: 390-391.

¹⁸⁸² Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Uğurlu" md., 2412.

254.1.3. غُلْبَك (Oğulbeg):

لفظ تركي من مقطعين "أغل-Oğul" بمعنى الولد الذكر،¹⁸⁸³ و"بك-Beg" بمعنى الأمير،¹⁸⁸⁴ ليصبح معناه

ابن الأمير.

كُتب اللفظ في معظم المصادر التاريخية "أغلْبَك"،¹⁸⁸⁵ وُكُتِب في مصادر أخرى "غُلْبَك" من غير ألف.¹⁸⁸⁶

من حمل هذا الاسم أغلبك الأمير سيف الدين بن رُمَتاش، مات سنة 715هـ.¹⁸⁸⁷

حرف الفاء

255.1.3. الفِرَاش خَانَاه (Firaşhane):

مصطلح من مقطعين "الفِرَاش-Firaş" العربية من المصدر فَرَشَ، و"خَانَاه-Hane" الفارسي بمعنى بيت،¹⁸⁸⁸

ليصبح معناه بيت الفراش، وللِفَراش خَانَاه مهتار يعرف بمهتار الفراش خاناه، وتحت يده مجموعة من الغلمان يقال لهم

الفراشون، وهم على دراية بنصب الخيام وشد الأحمال،¹⁸⁸⁹ وتشتمل على أنواع الفُرُش والخيام والتخوت وقصور الخشب

وحمامات الخشب التي تنقل في الأسفار.¹⁸⁹⁰

¹⁸⁸³ أبو حيان، الإدراك، مادة "أغل"، 22.

¹⁸⁸⁴ انظر مادة أزيك، 60.

¹⁸⁸⁵ العسقلاني، الدرر، 1: 391؛ العجمي، كنوز الذهب، 1: 251.

¹⁸⁸⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 221؛ الذهبي، تاريخ الإسلام، 15: 695؛ تقي الدين الغزي، الطبقات السننية في تراجم الحنفية،

تح. عبد الفتاح الحلو، (الرياض: دار الرفاعي، 1983)، 3: 231.

¹⁸⁸⁷ انظر الصَّفدي، أعيان العصر، 1: 545-546.

¹⁸⁸⁸ انظر مادة الحوائج خاناه، 157.

¹⁸⁸⁹ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 11.

¹⁸⁹⁰ النويري، نهاية الأرب، 8: 167.

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "فِرَاشُ خَانَاه"،¹⁸⁹¹ وكُتِبَ في بعض المصادر متصلاً "الفِرَاشُ خَانَاه"،¹⁸⁹² وكُتِبَ في مصادر أخرى "فِرَشْخَانَاه" من غير ألف بعد الراء،¹⁸⁹³ وجمع اللفظ على "الفِرَاشُ خَانَات".¹⁸⁹⁴

نلاحظ في هذا اللفظ جمع المؤنث السالم مثل بقية المصطلحات المشابهة.

حرف القاف

256.1.3. قَبَان (Kaban):

لفظ تركي مغولي بفتح القاف والباء بمعنى الخنزير الكبير،¹⁸⁹⁵ والخنزير البري، والأكمة، والمكان الصخري، والصعود الحاد،¹⁸⁹⁶ وقد يكون بمعنى المحارب والمقاتل.¹⁸⁹⁷ و"قَبَان" أيضاً لفظ فارسي بمعنى المعطَف.¹⁸⁹⁸

قد كُتِبَ اللفظ عند الفارسي كما في الشكل السابق "قَبَان"، جاء في تاريخ الفارسي سنة 711 هـ في حديثه عن القبض على بعض الأمراء: "وفي العشر الأوسط من المحرم قُبِضَ على ثلاثة أمراء طَبَلْخَانَاه أَتْمَمُوا بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُوَافِقِينَ بَتَخَاصِ الْمَذْكُورِ، وَهُمْ: طَاجَرُ الْأَبُوبَكْرِيِّ، وَطُقْطَايِ السَّاقِي، وَقَبَانُ الطَّبَاخِيِّ"،¹⁸⁹⁹ ولم أَعثر بهذا الخبر في مصادر أخرى.

ما زال هذا اللفظ يستخدم في اللغة التركيبية في المعنى نفسه، ويكُتِبُ كما في الشكل السابق.¹⁹⁰⁰

¹⁸⁹¹ الفارسي، تاريخ الفارسي، 1: 239-240.

¹⁸⁹² المقرئ، المقفى، 2: 579.

¹⁸⁹³ الدواداري، كتنر الدرر، 9: 234.

¹⁸⁹⁴ العمري، مسالك الأبصار، 3: 321.

¹⁸⁹⁵ Ed-dürretül-Mudiyye fil Lügatit-Türkiyye, "Kaban" md., 87.

¹⁸⁹⁶ Gülensoy-Küçüker, Kişi Adları, "Kaban" md., 217-218.

¹⁸⁹⁷ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁸⁹⁸ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Ka" md., 1249.

¹⁸⁹⁹ الفارسي، تاريخ الفارسي، 1: 208.

¹⁹⁰⁰ "Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Ka" md., 1249; Kişi Adları Sözlüğü".

257.1.3. قَبْجَق/قَفْجَق (Kıpçak/Kıfçak):

لفظ تركي بمعنى المنخفض، والمكان القاحل، والسهل المجرب،¹⁹⁰¹ والقفجاق قبيلة تركية عاشت في مصر والشام وشمال البحر الأسود من القرن الحادي عشر إلى القرن الخامس عشر الميلادي،¹⁹⁰² وقد ذكر الاسم في المصادر اللاتينية والبيزنطية "قُومَانُوس، جُومَانُوس، قُومَانِي"، وعند الروس "بُولُوفْتَس"، وعند الألمان والأقوام الغربية "قَالْبَن، قَالَانِي، بَالِيدِي"، وعند الأرمن "خَارْتَس"، وعند المجر "قُون"، والمعنى المشترك لهذه الألفاظ هو الأصفر والضارب إلى الصفرة والشاحب.¹⁹⁰³

قد ورد اللفظ في المصادر التاريخية اسماً لشعب القفجاق، كما جاء اسماً لأشخاص في المذكر والمؤنث، وكُتب "القَفْجَاق" بالفاء بعد القاف،¹⁹⁰⁴ وجاء "قَفْجَق" من غير ألف،¹⁹⁰⁵ وكُتب "القَبْجَاق" بالباء بدلاً من الفاء،¹⁹⁰⁶ وكُتب في بعض المصادر "قَبْجَق" من غير ألف قبل الحرف الأخير، وجاء اسماً لشخص،¹⁹⁰⁷ وجاء "قَفْجَق" اسماً لمؤنث،¹⁹⁰⁸ وكُتب اللفظ "قَبْجَاق" بالميم الفارسية،¹⁹⁰⁹ ونسب إليه بـ"القَبْجَاقِي"،¹⁹¹⁰ و"القَبْجَاقِيَّة" في إشارة إلى الجماعة من القبجاق.¹⁹¹¹

¹⁹⁰¹ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Kıpçak" md., 896.

¹⁹⁰² Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Kıpçak" md., 1411.

¹⁹⁰³ Mualla Uydu Yücel, "Kıpçaklar", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 2002), 25: 420.

¹⁹⁰⁴ ابن الأثير، *الكامل*، 10: 372.

¹⁹⁰⁵ ابن بطوطة، *رحلة ابن بطوطة*، 1: 210.

¹⁹⁰⁶ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 72؛ اليوناني، *ذيل مرآة الزمان*، 3: 240.

¹⁹⁰⁷ أبو الفداء، *المختصر*، 3: 15.

¹⁹⁰⁸ السخاوي، *الضوء اللامع*، 12: 117.

¹⁹⁰⁹ تغري بردي، *النجوم الزاهرة*، 9: 11.

¹⁹¹⁰ تغري بردي، *النجوم الزاهرة*، 9: 11.

¹⁹¹¹ المقرئ، *السلوك*، 3: 97.

يُكتب اللفظ اليوم في المراجع التركية في تركيا "Kıpçak-قَيْچاق" بقاف مكسورة وباء فارسية ساكنة وجيم

فارسية مفتوحة وألف وقاف.¹⁹¹²

258.1.3. القَبَق (Kabak):

لفظ تركي بفتح القاف والباء يعني اليقطين والقرع والكوسا،¹⁹¹³ والقرع الذي يرمى بالسهم،¹⁹¹⁴ والقَبَق في العهد المملوكي لعبة للتدريب على الرماية، وهي كما يقول المقرئ في الخطط: "عبارة عن خشبة عالية جدا، تنصب في براح من الأرض، يعمل بأعلاها دائرة من خشب، وتقف الرماة بقسيها وترمي بالسهم جوف الدائرة لكي تمر من داخلها إلى غرض هناك، تمرينا لهم على إحكام الرمي. ويعبر عن هذا بالقبق، في لغة الترك".¹⁹¹⁵ ويبدو أن اللعبة أخذت تسميتها إما من دائرة الخشب التي من الممكن أنها كانت تشبه القرعة العسلية، أو أن هذه الدائرة نفسها كانت عبارة عن قرعة عسلية.¹⁹¹⁶

قد ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "القَبَق"،¹⁹¹⁷.

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركية في تركيا بمعنى القرع والكوسا، ويكتب كما الشكل السابق.¹⁹¹⁸ أما

لعبة القبق المذكورة فقد اقتصر على الممالك.

¹⁹¹² Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Kıpçak" md., 1411.

¹⁹¹³ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Kabak" md., 599.

¹⁹¹⁴ أبو حيان، الإدراك، مادة "القبق"، 91.

¹⁹¹⁵ المقرئ، الخطط، 3: 200.

¹⁹¹⁶ محمد الششتاوي، ميادين القاهرة في العصر المملوكي، (القاهرة: دار الآفاق العربية، 1999)، 65-66.

¹⁹¹⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 143؛ المقرئ، السلوك، 2: 12؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 16: 491.

¹⁹¹⁸ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Kabak" md., 1248.

259.1.3. قُبَلَاي (Kubilay):

لفظ مغولي بمعنى المُختار، والخان المُختار، أي الذي يُختار، و"قُبِيل-Kubil" بالمغولية تعني الولادة من جديد، وعودة الروح للحياة من جديد في جسد آخر.¹⁹¹⁹

قد كُتِب اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قُبَلَاي"،¹⁹²⁰ وكُتِب في بعض المصادر "قُوبَلَاي"، بواو بعد القاف،¹⁹²¹ وكُتِب "قُبَلَيَّان" من غير ألف بعد اللام،¹⁹²² وكُتِب في مصادر أخرى "قُبَلِيَّه"، بياء بدلاً من الألف، وهاء أخيرة.¹⁹²³

من حمل هذا الاسم، قُبَلَاي حَآن بن تُولي بن جَنَكِيَز حَآن ولي بعد أخيه مُونككا، وطالت خلافته نحو أربعين سنة، ومات في سنة 693هـ،¹⁹²⁴ وقُبَلَاي النَّاصِرِي ولي نيَابَة الكرك، ثمَّ الحُجُوبِيَّة فِي أَيَّام النَّاصِر حَسَن بِالْقَاهِرَة، ثمَّ النَّيَابَة فِي أَيَّام الصَّالِح صَالِح، ومَات فِي سنة 756.1925

260.1.3. قُتَلَمِش (Kutalmış):

لفظ تركي من مقطعين "قُت-كُت" Kut بضم القاف بمعنى السعادة، و"أَلَمِش-Almış" بفتح الهمزة وكسر الميم بمعنى آخذ،¹⁹²⁶ ليصبح معناه السعيد وآخذ السعادة.

¹⁹¹⁹ Gülensoy-Küçüker, *Kişi Adları*, "Kubilay" md., 276.

¹⁹²⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 334؛ النويري، نهاية الأرب، 27: 240.

¹⁹²¹ حاجي خليفة، سلم الوصول، 287.

¹⁹²² الدواداري، كنز الدرر، 9: 275.

¹⁹²³ الدواداري، كنز الدرر، 8: 91.

¹⁹²⁴ العجمي، كنوز الذهب، 1: 606.

¹⁹²⁵ العسقلاني، الدرر، 3: 243.

¹⁹²⁶ Gülensoy-Küçüker, *Kişi Adları*, "Kutalmış" md., 287; Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Kutalmış" md., 941.

قد ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قُتْلَمِش"،¹⁹²⁷، وكتب اللفظ في مصادر أخرى "قُطْلَمِش" بطاء بدل التاء، وواو بعد اللام،¹⁹²⁸ وكتب اللفظ "قُطْلَمِش" من غير واو،¹⁹²⁹ ونسب إليه بـ"القُتْلَمِشِي".¹⁹³⁰

قُتْلَمِش المذكور هو جد سلاجقة الروم، ووالد سليمان صاحب قونية، وتوفي سنة 456هـ،¹⁹³¹ أما سليمان فمات سنة 479هـ بأرض حلب.¹⁹³²

261.1.3. قُجَقَار (Koçkar):

لفظ تركي بضم القاف وسكون الجيم الفارسية وفتح القاف الثانية بمعنى الكباش، والكبش ذي القرون الكبيرة المُعد للقتال،¹⁹³³ ليصبح معناه القوي كالكبش.

¹⁹²⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 399؛ جمال الدين القفطي، إخبار العلماء بأخبار الحكماء، تح. إبراهيم شمس الدين، (بيروت: المكتبة العلمية، 2005)، 136؛ عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين السيوطي، تاريخ الخلفاء، (قطر: وزارة الأوقاف والشؤون الدينية، 2013)، 651.

¹⁹²⁸ أبو الفداء، المختصر، 2: 184؛ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 1: 359.

¹⁹²⁹ ابن عساكر، تاريخ دمشق، 61: 323.

¹⁹³⁰ الذهبي، تحذیب سیر أعلام النبلاء، 3: 192.

¹⁹³¹ الذهبي، تاريخ الإسلام، 10: 83.

¹⁹³² الصفدي، الوافي، 15: 256.

¹⁹³³ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Koçkar" md., 256.

قد ورد اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "فُجْجَار"،¹⁹³⁴ وُكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "فُجْجَر" من غير ألف،¹⁹³⁵ وُكُتِب في بعض المصادر "فُجْجَرَا" بألف أخيرة،¹⁹³⁶ وُكُتِب اللفظ "فُجْجَار" بالجيم الفارسية،¹⁹³⁷ ونسب إليه بـ"الفُجْجَارِي".¹⁹³⁸

مازال هذا اللفظ يستخدم في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه، ويكُتِب كما في الشكل السابق "فُجْجَار—Koçkar" بضم القاف والجيم الفارسية.¹⁹³⁹

262.1.3. فُجَا (Koca):

لفظ تركي بضم القاف بمعنى الكبير والضحيم والعظيم، والشيخ والمسن، والقديم والمشهور، والعاقل والحكيم، والزوج،¹⁹⁴⁰ ويقول أبو حيان إن أصله من خواجه الفارسية،¹⁹⁴¹ فخواجه في الفارسية تعني العظيم والسيد والأغا.¹⁹⁴² قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "فُجَا"،¹⁹⁴³ وجاء اللفظ مع العلم المؤنث أيضاً،¹⁹⁴⁴ وُكُتِب اللفظ في بعض المصادر "حُجَا" بالخاء بدلاً من القاف،¹⁹⁴⁵ وُكُتِب "حُوجَه" بواو وهاء أخيرة،¹⁹⁴⁶

¹⁹³⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 194؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 30.

¹⁹³⁵ النويري، نهاية الأرب، 31: 170.

¹⁹³⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 147.

¹⁹³⁷ Ed-dürretül-Mudiyye fil Lügatit-Türkiyye, "Koçkar" md., 94, 7a.

¹⁹³⁸ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 313.

¹⁹³⁹ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁹⁴⁰ Parlatır, Osmanlı Türkçesi, "Koca" md., 913.

¹⁹⁴¹ أبو حيان، الإدراك، مادة "فُجَا"، 92.

¹⁹⁴² علي أكبر دهخدا، لغت نامه دهخدا، حرف (خ)، (أصفهان: سازمان مدیریت، د.ت)، 2296.

¹⁹⁴³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 239؛ الصَّفدي، أعيان العصر، 1: 597؛ المقرئ، السلوك، 4: 273.

¹⁹⁴⁴ تغري بردي، المنهل الصافي، 6: 80.

¹⁹⁴⁵ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 488؛ الدواداري، كنز الدرر، 9: 289.

¹⁹⁴⁶ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 2: 69.

وكتب في مصادر أخرى "خواجه" بألف بعد الواو،¹⁹⁴⁷ وكتب "خواجه" بألف أخيرة،¹⁹⁴⁸ ونسب إليه بـ "خجاي"،¹⁹⁴⁹ و"خجاي"،¹⁹⁵⁰ وجمع لفظ خواجه على "الخواجهيّة"،¹⁹⁵¹ و"الخجايّة" تربة في مصر، تنسب إلى فجا السلاح دار.¹⁹⁵²

يبدو لنا في هذا اللفظ أن القلب بين القاف والخاء وارد جداً.

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيّة، ويعني الزوج والكبير، ويكتب "فجا-Koca".¹⁹⁵³

263.1.3. فَجَجِي (Kaçı):

لفظ لم أستطع الوقوف على معناه، وربما يكون بمعنى الهارب من المصدر "فجماق-Kaçmak" بالجمع الفارسية الذي يعني الهروب،¹⁹⁵⁴ وقد ذكره الفاخري في حديثه عن سلطنة طغيتمر قان المغولي، جاء في تاريخ الفاخري سنة 737هـ: "ثم اجتمع جماعة من أكابر الأمراء الذين كانوا مع موسى وتوجهوا إلى خراسان واجتمعوا بالشيخ علي بن أمير علي فجاجي، حاكم تلك البلاد، وأشاروا أن يقيموا ملكاً، فأقاموا طغيتمر قان بن سُودي كاوون، فسلطنوه، وتوجهوا إلى السلطانية، وحضر إليهم الأويرانية في رمضان سنة سبع وثلاثين وسبع مائة [مئة] 1955".¹⁹⁵⁶

¹⁹⁴⁷ ابن الوردی، تاریخ ابن الوردی، 2: 274.

¹⁹⁴⁸ أبو الفداء، المختصر، 4: 96.

¹⁹⁴⁹ المقرئی، السلوك، 5: 94.

¹⁹⁵⁰ العسقلانی، إنباء الغمر، 3: 248.

¹⁹⁵¹ العمري، مسالك الأبصار، 3: 167.

¹⁹⁵² تغري بردي، المنهل الصافي، 5: 4-6.

¹⁹⁵³ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Koca" md., 1454.

¹⁹⁵⁴ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Kaçmak" md., 1256.

¹⁹⁵⁵ الصحيح مئة.

¹⁹⁵⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 441.

264.1.3. قِجْلِيسْ (Kıçlis):

لفظ لم أستطع الوقوف على معناه تماماً، وقد يكون مركباً من كلمتين "قِج- K1ç" التركيبية بكسر القاف بمعنى الطرف الخلفي والمؤخرة والخلف، والردف، ومؤخرة السفينة، و مؤخرة الأسلحة النارية،¹⁹⁵⁷ و "ليس- lis" لفظ فارسي بمعنى اللاحق واللاحس، وهو لفظ لا يستخدم إلا مركباً مع لفظ آخر،¹⁹⁵⁸ ومن هنا يمكن أن يكون معنى اللفظ للاحق المؤخرة أو الردف، أو للاحق العقب.

قد كُتِب اللفظ في أغلب المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قِجْلِيس- K1çlis".¹⁹⁵⁹

قِجْلِيسْ هو الأمير قِجْلِيسْ النَّاصِرِيّ السلاح دار، كان من خواص الناصر، وكثرت مهابته وعظمت حرمة، وكان الناصر يعتمد عليه في كل شيء، توفي في صفر سنة 731 هـ.¹⁹⁶⁰

265.1.3. قُدَيْدَار (Kudaydar):

لفظ لم أقف على معناه، وقد يكون لفظاً فارسياً من كلمتين "قُدَا" بقلب الخاء قافاً لغة في "خُدا، خُداي- Hudâ, Hudây" اسم من أسماء الله،¹⁹⁶¹ أو "قُدُو- Kudu"، بضم القاف والبدال، عند كوكُن صُوي لفظ مغولي تركي بمعنى البئر،¹⁹⁶² و "دَار- Dar" بمعنى المسك،¹⁹⁶³ ليصبح معناه الناسك والمتمسك بالله، أو يصبح معناه المسؤول عن البئر.

¹⁹⁵⁷ Parlâtır, *Osmanlı Türkçesi*, "Kıç" md., 893.

¹⁹⁵⁸ Kestelli, *Türkçe Kamus*, "Lis" md., 279.

¹⁹⁵⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 220؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 219.

¹⁹⁶⁰ العسقلاني، الدرر، 3: 243-244.

¹⁹⁶¹ Şükün, *Farsça-Türkçe Lûgat*. "Huda, Huday" md., 2: 763.

¹⁹⁶² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Kudu" md., 278.

¹⁹⁶³ انظر مادة الجمدار، 151.

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما أثبتناه "قُدَيْدَار"،¹⁹⁶⁴ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "قُدَادَار"،¹⁹⁶⁵ وكُتِبَ اللفظ "قُدُودَار" بواو بدلاً من الياء،¹⁹⁶⁶ و"القُدَيْدَارِيَّة" زاوية ببيروت تنسب إلى الشيخ شمس الدين المعروف بابن قُدَيْدَار المتوفى سنة 852هـ.¹⁹⁶⁷

قُدَيْدَار هو الأَمِير سيف الدين مُتَوَلَّى القَاهِرَة وُلَاة السُّلْطَان المَلِك النَّاصِر وَلَايَة القَاهِرَة بعد الأَمِير علم الدين سنجر الخازن سنة 724هـ، فوليها وأحسن إلى الناس أول ولأيته، ولم يزل فيها إلى أن توجه إلى الحجاز فحج وجاء، وتوفي سنة 730هـ.¹⁹⁶⁸

266.1.3. قَرَا بَاغْ (Karabağ):

لفظ تركي من كلمتين "قَرَا-Kara" بفتح القاف بمعنى الأسود،¹⁹⁶⁹ و"بَاغْ-Bağ" بفتح الباء بمعنى الكرم،¹⁹⁷⁰ ليصبح معناه الكرم الأسود، وهو مكان تربته سوداء،¹⁹⁷¹ وقَرَا بَاغْ مرتفعات جبلية متنازع عليها بين أذربيجان وأرمينيا. قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قَرَا بَاغْ"،¹⁹⁷² وكُتِبَ في مصادر أخرى "قَرَه بَاغْ" بهاء بدلاً من اللف الأولى،¹⁹⁷³ ونسب إليه بـ"القَرَابَاغِي"،¹⁹⁷⁴ و"القَرَه بَاغِي".¹⁹⁷⁵

¹⁹⁶⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 261؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 327.

¹⁹⁶⁵ المقرئ، السلوك، 3: 137؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 283.

¹⁹⁶⁶ الدواداري، كنز الدرر، 9: 321؛ النويري، نهاية الأرب، 33: 135.

¹⁹⁶⁷ حنان قرقوتي شعبان، بيروت ودورها الجهادي منذ الفتح الإسلامي حتى نهاية العهد العثماني، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2003)، 104.

¹⁹⁶⁸ الصفدي، الوافي، 24: 154.

¹⁹⁶⁹ Sir Gerard Clauson, *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, (Oxford: 1972), "Kara" md., 643.

¹⁹⁷⁰ الأنسي، الدراري، مادة "باغ"، 103.

¹⁹⁷¹ العمري، مسالك الأبصار، 3: 161.

¹⁹⁷² الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 439؛ المقرئ، السلوك، 5: 368.

¹⁹⁷³ المحي، خلاصة الأثر، 4: 358.

¹⁹⁷⁴ حاجي خليفة، سلم الوصول، 5: 207.

¹⁹⁷⁵ المحي، خلاصة الأثر، 4: 510.

267.1.3. قَرَا تَمُر (Karatemür):

لفظ تركي من كلمتين "قَرَا-Kara" بفتح القاف والراء بمعنى الأسود،¹⁹⁷⁶ و"تَمُر-Temür" بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد،¹⁹⁷⁷ ليصبح معناه الشخص القوي والأسمر.¹⁹⁷⁸

كُتِب اللفظ في الكثير من المصادر كما أثبتناه "قَرَا تَمُر"،¹⁹⁷⁹ وكُتِب في مصادر أخرى "قَرَا دَمُر" بدال بدلاً من التاء،¹⁹⁸⁰ وكُتِب اللفظ "قَرَه تَمُر" بهاء بدلاً من الألف.¹⁹⁸¹

ما زال هذا اللفظ يستخدم في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه، ويكتب كما في الشكل السابق "قَرَا دَمِير-Karademir".¹⁹⁸²

268.1.3. قَرَا جَا (Karaca):

لفظ تركي بفتح القاف والراء والجيم بمعنى الأسمر، كما يعني الماعز البري.¹⁹⁸³

¹⁹⁷⁶ انظر مادة قرا باغ، 238.

¹⁹⁷⁷ انظر مادة أركتمر، 56.

¹⁹⁷⁸ "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁹⁷⁹ الصَّفدي، أعيان العصر، 1: 602.

¹⁹⁸⁰ النويري، نهاية الأرب، 33: 138.

¹⁹⁸¹ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 294.

¹⁹⁸² "Kişi Adları Sözlüğü".

¹⁹⁸³ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Karaca" md., 843.

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قَرَاجا"،¹⁹⁸⁴ وكُتِبَ "قَرَاجا" بألف بعد القاف، ومن غير ألف بعد الراء،¹⁹⁸⁵ وكُتِبَ في بعض المصادر "قَرَاجه"،¹⁹⁸⁶ وكُتِبَ في مصادر أخرى "قَرَه جَه" بهاء بدلاً من الألف الأولى والثانية،¹⁹⁸⁷

من حمل هذا الاسم والصفة قَرَاجا بن دُلْعَادِرِ نَائِبِ أَلْبِسْتَان قَتْلَ بِالْقَاهِرَةِ سَنَةَ 754هـ.¹⁹⁸⁸

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركية، ويكتب "قَرَاجا-Karaca".¹⁹⁸⁹

269.1.3. قَرَا دَمُرْدَاش (Kara Demürtaş):

لفظ تركي مؤلف من كلمة "قَرَا-Kara" بفتح القاف والراء بمعنى الأسود،¹⁹⁹⁰ و"دَمُر-Demür" بفتح الدال وضم الميم بمعنى الحديد، و"داش-Taş" بمعنى الحجر.¹⁹⁹¹

وقد ورد اسم علم في معظم المصادر كما في الشكل السابق "قَرَا دَمُرْدَاش".¹⁹⁹²

قَرَا دَمُرْدَاش هو الأمير سيف الدين بن عبد الله الحمدي اليلبغاوي، من أعيان المماليك اليلبغاوية، ومن جملة أمراء الألو في الديار المصرية، وأمير سلاح في سلطنة الظاهر الأولى، وخلع عليه الظاهر باستقراره أتابك العساكر بدلاً من أَيْتَمُش البجاسي، ثم أصبح أمير مجلس للناصري عندما ملك الديار المصرية، ثم أمسك وحبس إلى أن أطلق سراحه الظاهر بَرْقُوق وولاه نيابة طرابلس، ثم حلب، وبقي إلى أن عُزِلَ عنها، ثم قبض عليه، وقتل سنة 794هـ.¹⁹⁹³

¹⁹⁸⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 409؛ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 305.

¹⁹⁸⁵ المقرئ، الخطط، 3: 162.

¹⁹⁸⁶ ابن الأثير، الكامل، 8: 593.

¹⁹⁸⁷ طاشكيري زاده، الشقائق النعمانية، 12.

¹⁹⁸⁸ العسقلاني، الدرر، 3: 245.

¹⁹⁸⁹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Karaca" md., 1315.

¹⁹⁹⁰ انظر مادة قرا باغ، 238.

¹⁹⁹¹ انظر مادة دمرداش، 172.

¹⁹⁹² المقرئ، السلوك، 5: 50.

¹⁹⁹³ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 134-135.

270.1.3. قَرَا آرْسَلَان (Karaarslan):

لفظ تركي من كلمتين "قَرَا-Kara" التركية بفتح القاف والراء بمعنى الأسود،¹⁹⁹⁴ و"آرسلان-Arslan" التركية المغولية¹⁹⁹⁵ بمعنى الأسد،¹⁹⁹⁶ ليصبح معناه البطل والشجاع.¹⁹⁹⁷

قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر التي بين أيدينا كما في الشكل السابق "قَرَا آرْسَلَان"،¹⁹⁹⁸ وكُتِب في مصادر أخرى "قَرَا رَسَلَان" بحذف ألف آرسلان،¹⁹⁹⁹ وكُتِب اللفظ أيضا "قَرَه آرسلان" بهاء بدلاً من الألف في كلمة قَرَا.²⁰⁰⁰ ممن حمل هذا الاسم، قَرَا رسلان بن داؤد بن سُقْمَان بن أكسب الأمير فخر الدين صاحب حصن كيفا وأكثر ديار بكر، وتوفي سنة 562هـ، وقَرَا رسلان السلطان الملك المظفر فخر الدين ابن الملك السعيد نجم الدين أبي الفتح إيلغازي بن أرئق بن غازي بن أبي بن تمرتاş صاحب ماردين وابن مُلوكها بقي في الملك ثلاثاً وثلاثين سنة، ومات سنة 691هـ، وقَرَا رسلان الأمير الكبير بهاء الدين المنصوري أحد المُتَقَدِّمين الكبار بِدِمَشْق، وتوفي سنة 698هـ.²⁰⁰¹

271.1.3. قَرَا سُنْفُر (Karasingur):

لفظ تركي من كلمتين "قَرَا-Kara" بفتح القاف والراء بمعنى الأسود،²⁰⁰² و"سُنْفُر-Sungur" بضم السين والقاف طائر ويسمى به.²⁰⁰³

¹⁹⁹⁴ انظر مادة قَرَا باغ، 238.

¹⁹⁹⁵ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Arslan" md., 34.

¹⁹⁹⁶ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Arslan" md., 78.

¹⁹⁹⁷ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Arslan" md., 101.

¹⁹⁹⁸ ابن منقذ، الاعتبار، 83.

¹⁹⁹⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 150؛ سبط بن الجوزي، مرآة الزمان، 21: 186.

²⁰⁰⁰ ابن شداد، النوادر السلطانية، 47.

²⁰⁰¹ الصَّفدي، الوافي، 24: 157-158.

²⁰⁰² انظر مادة قَرَا باغ، 238.

²⁰⁰³ أبو حيان، الإدراك، مادة "سُنْفُر"، 72؛ انظر آق سنقر.

قد جاء اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما أثبتناه "قَرَا سُئُفَر"،²⁰⁰⁴ وكتب اللفظ في بعض المصادر "قَرَه سُئُفَر"،²⁰⁰⁵ ونسب إلى اللفظ بـ"القَرَه سُئُفَرِي"،²⁰⁰⁶ و"القَرَا سُئُفَرِيَّة" مدرسة بين رحبة باب العيد وباب النصر في القاهرة، أنشأها الأمير شمس الدين قَرَا سُئُفَر المنصوري نائب السلطنة سنة 700هـ.²⁰⁰⁷

قَرَا سُئُفَر هو الأمير سيف الدين بن عبد الله المنصوري، نسبته إلى المنصور قلاوون، رُقي إلى إمرة مائة، ثمَّ مقدم أُلِف بالديار المصريَّة، ثمَّ ولي نيابة حمّاه، وحلب، وبقي فيها عشر سنين إلى أن عُزل سنة 691هـ، وصار نائباً في مصر، ثمَّ أُعيد إلى نيابة حلب في سنة 699هـ، وبقي فيها عشر سنين أيضاً، ثمَّ نقل إلى دمشق، ثمَّ أُعيد إلى نيابة حلب مرة ثالثة، ووقعت بينه وبين الناصر وحشه، فهرب سنة 711هـ إلى بلاد التتار، ومات في مراغة سنة 728هـ.²⁰⁰⁸

لفظ "سُئُفَر-Sungur" مازال موجوداً في اللغة التركيّة في تركيا بمعنى طائر من الطيور يشبه الصقر، ويكتب بسين مضمومة وكاف فارسية مضمومة.²⁰⁰⁹

272.1.3. قَرَا قُوش (Karakuş):

لفظ تركي من كلمتين "قَرَا-Kara" بفتح القاف والراء بمعنى الأسود،²⁰¹⁰ و"قُوش-Kuş" بضم القاف بمعنى الطائر،²⁰¹¹ وقَرَا قُوش النسر.²⁰¹²

-
- ²⁰⁰⁴ الفخري، تاريخ الفخري، 1: 125؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 16؛ محمد بن عبد الله بن ناصر الدين الدمشقي، الرد الوافر، تح. زهير الشاويش، (بيروت: المكتب الإسلامي، 1991)، 222.
- ²⁰⁰⁵ الدمشقي، المدارس في تاريخ المدارس، 1: 229.
- ²⁰⁰⁶ أبو الفداء، المختصر، 4: 151.
- ²⁰⁰⁷ المقرئ، الخطط، 4: 240.
- ²⁰⁰⁸ تغري بردي، المنهل الصافي، 9: 47-48.
- ²⁰⁰⁹ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Sungur" md., 2171.
- ²⁰¹⁰ انظر مادة قرا باغ، 238.
- ²⁰¹¹ انظر مادة آقوش، 73.
- ²⁰¹² Clauson, An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish, "Karakuş" md., 643.

كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قَرَا قُوش"،²⁰¹³ وكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "قَرَأَش" بدون واو،²⁰¹⁴ وكُتِبَ في مصادر أخرى "قَرَه قُوش" بهاء بدلاً من الألف،²⁰¹⁵ ونسب إلى اللفظ بـ "القَرَأُوشِي"، جاء في النجوم الزاهرة سنة 658هـ: "وُئِنِّي فِي أَيَّامِهِ بِالْأَيَّامِ الْمَصْرِتَةِ مَالِمٌ يُبَيِّنُ فِي أَيَّامِ الْخُلَفَاءِ الْمَصْرِيِّينَ... وَمِنْ الشَّارِعِ إِلَى الْكَبْشِ وَحُدُودِ ابْنِ قَمِيحَةَ إِلَى تَحْتَ الْقَلْعَةِ وَمَشْهَدِ السَّيِّدَةِ نَفِيسَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا إِلَى السُّورِ الْقَرَأُوشِيِّ"،²⁰¹⁶ والسور القَرَأُوشِي المذكور ينسب إلى الأستاذ بهاء الدين قَرَا قُوش الصلاحي الخادم الخصي الذي بنى السور وقلعة الجبل،²⁰¹⁷ و"القَرَأُوشِيَّة" هي الدنانير التي تنسب إلى بهاء الدين المذكور،²⁰¹⁸ كما أن "القَرَأُوشِيَّة"، و"القَرَأُوشِيَّة" أيضاً مجموعة أحكام تنسب إلى بهاء الدين قَرَأُوش، وألف فيها ابن مماتي كتابه المسمى الفاشوش في حكم قَرَأُوش.²⁰¹⁹

مازال مصطلح الأحكام القَرَأُوشِيَّة يتردد على ألسنة الناس في العالم العربي إلى يومنا هذا إذا ما أرادوا التعبير عن أحكام جائزة، كما أن اسم "قَرَأُوش-Karakuş" ما زال مستخدماً في التركيَّة الحديثة في تركيا، بل حتى إن لفظ "قَرَأُوشِي-Karakuşi" ببناء النسبة العربيَّة موجود أيضاً،²⁰²⁰ ويعني القرار أو الحكم الذي لا يعتمد على مقاييس القانون والقواعد والمنطق، أي إن مفهوم الأحكام القَرَأُوشِيَّة موجود في الثقافتين العربيَّة والتركِيَّة، والمفهوم عربي واللفظ تركي مضافاً إليه لاحقة النسبة العربيَّة.

²⁰¹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 66؛ الاستبصار في عجائب الأمصار، تح. سعد زغلول عبد الحميد، (بغداد: دار الشؤون الثقافية، د.ت)، 111؛ محمد بن علي البغدادي ابن نقطة، الإفادة والاعتبار في الأمور المشاهدة والحوادث المعانيَّة بأرض مصر، (مصر: وادي النيل، 1869)، 23.

²⁰¹⁴ محمد بن عبد الواحد المراكشي، المعجب في تلخيص أخبار المغرب، تح. صلاح الدين الهواري، (بيروت: المكتبة العصرية، 2006)، 210.

²⁰¹⁵ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 75.

²⁰¹⁶ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 7: 196-197.

²⁰¹⁷ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 4: 49.

²⁰¹⁸ الدواداري، كنز الدرر، 7: 42.

²⁰¹⁹ ابن مماتي، الفاشوش في حكم قَرَأُوش، تح. عبد اللطيف حمزة، (د.م. دن، د.ت)، 3؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 230.

²⁰²⁰ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Karakuş, Karakuşi" md., 1318.

273.1.3. قَرَا لَاجِين (Kara Lacin):

لفظ تركي من كلمتين "قَرَا-Kara" بفتح القاف والراء بمعنى الأسود،²⁰²¹ و"لَاجِين-Lacin" هو طائر الشاهين الذكر ذو الأقدام الحمراء والبيضاء،²⁰²² وريشه أبيض منقط،²⁰²³ ليصبح معناها البطل والشجاع كالشاهين. قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "قَرَا لَاجِين"،²⁰²⁴ وكُتِب اللفظ في بعض المصادر "قَرَا لَاجِين" بالجمع الفارسية،²⁰²⁵ وكُتِب اللفظ في الدرر الكامنة "قَرَا جِين"، من غير اللام والألف.²⁰²⁶

قَرَا لَاجِين من ممالك الملك المنصور قلاوون، تولى الأستادارية، وعظم شأنه في الدولة النَّاصِرِيَّة، وتوفي سنة 715 هـ.²⁰²⁷

274.1.3. قَرَا طَآي (Kara Tay):

لفظ تركي من كلمتين "قَرَا-Kara" بفتح القاف والراء بمعنى الأسود،²⁰²⁸ و"طَآي-Tay" بفتح الطاء بمعنى المهر،²⁰²⁹ ليصبح معناه المهر الأسود، والقوي كالمهر.

²⁰²¹ انظر مادة قرا باغ، 238.

²⁰²² Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Lacin" md., 955.

²⁰²³ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Lacin" md., 306.

²⁰²⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 193؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 200؛ الدوادري، كثر الدرر، 9: 218.

²⁰²⁵ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 176.

²⁰²⁶ جمال الدين يوسف الاتابكي تغري بردي، الدليل الشافي على المنهل الصافي، تح. فهم محمد شلتور، (القاهرة: دار الكتب المصرية، 1998)، 2: 540.

²⁰²⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 9: 53.

²⁰²⁸ انظر مادة قرا باغ، 238.

²⁰²⁹ انظر مادة أقطاي، 72.

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "قَرَا طَاي"،²⁰³⁰ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى

"قَرَطَاي" من غير ألف بعد الراء.²⁰³¹

ومن حمل الاسم الأمير شهاب الدين الأشرفي الجوكندار الحاجب، نائب طرابلس توفي سنة 734.²⁰³²

ومازال هذا اللفظ يستخدم في الألقاب والكنى في التركيّة الحديثة في تركيا، ويُكْتَب "قَرَا طَاي-Karatay".²⁰³³

275.1.3. قِرْلَجَا (Kızılca):

لفظ لفظ تركي بكسر القاف والزاي معناه اللون الضارب إلى الحمرة.²⁰³⁴

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "قِرْلَجَا"،²⁰³⁵ وكُتِبَ في مصادر أخرى "قِرْلَجَا"

بالراء.²⁰³⁶

مازال هذا اللفظ موجوداً في اللغة التركية في تركيا كصفة، ويُكْتَب "Kızılca-قِرْلَجَا" بقاف وزاي مكسورتين

وجيم مفتوحة وألف.²⁰³⁷

276.1.3. قِرِم (Kırım):

لفظ تركي بمعنى المিজرة، وقتل الناس العزل أو الأسرى.²⁰³⁸

²⁰³⁰ أخبار سلاجقة الروم، 336؛ ابن العديم، بغية الطلب، 3: 1070.

²⁰³¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 125؛ أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر العسقلاني، رفع الإصر عن قضاة مصر، تح. علي محمد عمر، (القاهرة: مكتبة الخانجي، 1998)، 163.

²⁰³² الصَّفْدِيّ، أعيان العصر، 4: 101-102.

²⁰³³ "Kişi Adları Sözlüğü".

²⁰³⁴ الأنسي، الدراري، مادة "قِرْلَجَا"، 419.

²⁰³⁵ الدواداري، كنز الدرر، 9: 212.

²⁰³⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 258.

²⁰³⁷ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Kızılca" md., 1436.

²⁰³⁸ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Kırım" md., 1416.

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "قِرْم"،²⁰³⁹ وكُتِبَ اللفظ "قِرِيم"، بياء قبل الميم،²⁰⁴⁰

ونسب إلى اللفظ بـ"القِرْمِي".²⁰⁴¹

القِرْم هي شبه جزيرة تقع شمالي البحر الأسود حيث يحدها من الجنوب والغرب، ويحدها من الشرق والشمال

بحر آزك، وتقدر مساحتها بـ 26.140 كم مربع.²⁰⁴²

277.1.3. قَرَمَان (Karaman):

لفظ تركي بمعنى الأسود والمائل للسمة،²⁰⁴³ فلفظ "قَرَا-Kara" بفتح القاف والراء بمعنى الأسود،²⁰⁴⁴ و"مان-

Man" بمعنى الإنسان بحسب الغزي.²⁰⁴⁵ كما يعني الرياح الهابة من الجنوب الغربي.²⁰⁴⁶

ورد اللفظ في معظم المصادر التاريخية كاسم علم، وكما في الشكل السابق "قَرَمَان"،²⁰⁴⁷ وكُتِبَ اللفظ في

مصادر أخرى "قَرَامَان" بألف بعد الراء،²⁰⁴⁸ وكُتِبَ اللفظ "قَرَه مان"،²⁰⁴⁹ ونسب إليه بـ"القَرَمَانِي"،²⁰⁵⁰ و"القَرَمَانِيَّة"

هي جواب قُتِيَا لابن تيمية موضوعها سؤال عن لبس النبي صلى الله عليه وسلم، وسميت بذلك لأن السؤال ورد من بلاد

²⁰³⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 501؛ المقرئ، السلوك، 6: 285-286.

²⁰⁴⁰ حاجي خليفة، سلم الوصول، 3: 236.

²⁰⁴¹ حاجي خليفة، سلم الوصول، 5: 211.

²⁰⁴² Dia, "Kırım", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 2002), 25: 447.

²⁰⁴³ الأنسي، الدراري، مادة "قرمان"، 418.

²⁰⁴⁴ انظر مادة قرا باغ، 238.

²⁰⁴⁵ الغزي، نهر الذهب، 3: 107.

²⁰⁴⁶ "Kişi Adları Sözlüğü".

²⁰⁴⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 162؛ اليافعي، مرآة الجنان، 4: 177.

²⁰⁴⁸ أخبار سلاجقة الروم، 392.

²⁰⁴⁹ الغزي، نهر الذهب، 3: 107.

²⁰⁵⁰ السخاوي، الضوء اللامع، 3: 59.

قَرَمَان،²⁰⁵¹ كما أنها بلاد ابن قَرَمَان²⁰⁵² والدرهم المنسوبة لها،²⁰⁵³ وبلاد ابن قَرَمَان هي البلاد المنسوبة لأولاد قَرَمَان

في منطقة الأناضول، وممتدة إلى البحر الأبيض المتوسط.²⁰⁵⁴

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا.²⁰⁵⁵

278.1.3. قَرَمِشِي (Kurmişi):

لفظ تركي بمعنى مؤسس ومنظم ونظام.²⁰⁵⁶

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "قَرَمِشِي"،²⁰⁵⁷ وكُتِب "قَرَمِجِي" بجمع فارسية،²⁰⁵⁸

وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "قَرَمِجِي" بالجمع بدلاً من الشين.²⁰⁵⁹

من حمل هذا الاسم، قَرَمِشِي من كبار أُمراء المَغل في أيام خريندا، وقَرَمِشِي بن أقطوان الحاجب، نشأ بصفد،

وولي نيابتها، وُحِق سنة 747هـ.²⁰⁶⁰

279.1.3. قَرَوِينَة (Karvine):

لفظ لم أستطع الوقوف على معناه، وقد كُتِب اللفظ في أغلب المصادر كما في الشكل السابق "قَرَوِينَة".²⁰⁶¹

²⁰⁵¹ أحمد بن عبد السلام ابن تيمية، جامع المسائل، تح. علي العمران، (مكة: عالم الفوائد، 1432)، 7: 10-11.

²⁰⁵² المقرئ، السلوك، 7: 5.

²⁰⁵³ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 14: 352.

²⁰⁵⁴ Metin Tuncel, "Karaman", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 2001), 24: 444.

²⁰⁵⁵ "Kişi Adları Sözlüğü".

²⁰⁵⁶ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Kurmişi" md., 285.

²⁰⁵⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 146؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 21؛ الصَّفدي، الوافي، 24: 169.

²⁰⁵⁸ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 164.

²⁰⁵⁹ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 1: 140؛ المقرئ، السلوك، 4: 41.

²⁰⁶⁰ العسقلاني، الدرر، 3: 248.

²⁰⁶¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 289؛ الصَّفدي، الوافي، 6: 116؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 345؛ المقرئ، السلوك، 3: 294.

قَرَوِيَّةٌ هُوَ الْأَمِيرُ إِبْرَاهِيمُ بْنُ قَرَوِيَّةَ عِلْمُ الدِّينِ أَخُو مَاجِدٍ وَلِي الْوِزَارَةِ فِي سَنَةِ 769 نَحْوُ خَمْسَةِ أَشْهُرٍ، ثُمَّ نُقِلَ إِلَى نَظَرِ الْخَاصِّ، ثُمَّ أُعِيدَ إِلَى الْوِزَارَةِ فِي رَمَضَانَ سَنَةِ سَبْعِينَ فَبَاشَرَهَا أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَأَيَّامًا، ثُمَّ اسْتَعْفَى وَأَقَامَ بَطَالًا إِلَى أَنْ مَاتَ فِي شَهْرِ رَجَبِ سَنَةِ 771 هـ.²⁰⁶²

280.1.3. قُشْتَمُر (Kuştemür):

لفظ تركي من كلمتين "قُوش-Kuş" بضم القاف بمعنى الطائر،²⁰⁶³ و"تَمُر-Temür" بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد،²⁰⁶⁴ ليصبح معناه طير حديد، والشخص القوي كالحديد. لقد جاء اللفظ في معظم المصادر كما أثبتناه في الشكل السابق "قُشْتَمُر"،²⁰⁶⁵ وكتب اللفظ في بعض المصادر "كُشْتَمُر"،²⁰⁶⁶ ونسب إليه بـ "القُشْتَمُرِي"، بفتح القاف،²⁰⁶⁷ و"القُشْتَمُرِيَّة"، مدرسة في القدس بباب الناظر بالقرب من الحسينية واقفها الأمير قُشْتَمُر السيفي النَّاصِرِي، تاريخ وقفها سنة 749 هـ.²⁰⁶⁸ نلاحظ في هذا اللفظ قلبا بين القاف والكاف.

281.1.3. قُطُر (Kutuz):

لفظ تركي بضم القاف والطاء بمعنى الجاموس البري.²⁰⁶⁹

²⁰⁶² العسقلاني، الدرر، 1: 53.

²⁰⁶³ انظر مادة آقوش، 73.

²⁰⁶⁴ انظر مادة أركتمر، 56.

²⁰⁶⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 128؛ النويري، نهاية الأرب، 30: 242؛ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 287.

²⁰⁶⁶ أبو الفداء، المختصر، 4: 103.

²⁰⁶⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 5: 316.

²⁰⁶⁸ محمود كعابنه، المدارس في بيت المقدس، (جامعة النجاح: 2009)، 16.

²⁰⁶⁹ Clauson, *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, "Kutuz" md., 608; Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Kutuz" md., 265.

كُتِبَ اللفظ في كل المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قُطُر"،²⁰⁷⁰ ونسب إلى اللفظ بـ"القُطُرِي".²⁰⁷¹

قُطُر هو المظفر الأمير سيف الدين المعزي، أصبح أتابك المنصور لما مات المعز، ثم عزله وتسلطن وكسر التتار

واستعاد الشام منهم وقتل سنة 658هـ.²⁰⁷²

282.1.3. قُطْلُو بَرَس (Kutlubars):

لفظ من كلمتين "قُطْلُو-Kutlu" التركيبية بضم القاف واللام بمعنى المبارك والمحترم،²⁰⁷³ و"بَرَس-Pars" الفارسية

بفتح الباء بمعنى الفهد،²⁰⁷⁴ ليصبح معناه المبارك والقوي المبارك.

قد كُتِبَ اللفظ في أغلب المصادر كما في الشكل السابق "قُطْلُو بَرَس"،²⁰⁷⁵

قُطْلُو بَرَس هو أحد الأمراء المماليك شُئِق سنة 699هـ في سوق الخيل.²⁰⁷⁶

283.1.3. قُطْلُو بُغَا (Kutluboga):

لفظ تركي من كلمتين "قُطْلُو-Kutlu" بضم القاف واللام بمعنى المبارك والمحترم،²⁰⁷⁷ و"بُغَا-Boga" بضم الباء

بمعنى الفحل والثور،²⁰⁷⁸ ليصبح معناه الفحل المبارك، والشخص القوي المبارك.

²⁰⁷⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 95؛ تاج الدين السبكي، طبقات الشافعية الكبرى، تح. عبد الفتاح محمد الحلو-محمود محمد الطناحي، (القاهرة: دار إحياء الكتب العربية، 1964)، 8: 277؛ محمد ابن الضياء المكي، تاريخ مكة المشرفة والمسجد الحرام والمدنية الشريفة والقبور الشريف، تح. علاء إبراهيم-أمن نصر، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2004)، 189.

²⁰⁷¹ المقرئ، السلوك، 2: 503.

²⁰⁷² الحضرمي، قلادة النحر، تح. 5: 252.

²⁰⁷³ Parlatır, *Osmanlı Türkçesi*, "Kutlu" md., 941.

²⁰⁷⁴ انظر مادة أَلطَبَرَس، 82.

²⁰⁷⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 152؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 180؛ المقرئ، السلوك، 2: 317.

²⁰⁷⁶ العيني، عقد الجمان، 4: 117.

²⁰⁷⁷ انظر مادة قُطْلُو بَرَس، 249.

²⁰⁷⁸ انظر مادة أَرَم بُغَا، 57.

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "قُطْلُو بُعَا"،²⁰⁷⁹ وكُتِب اللفظ في بعض المصادر "قُطْلُبُعَا" باتصال الكلمتين وسقوط الواو،²⁰⁸⁰ وكُتِب اللفظ "قُطْلُو بُوعَا" بواو قبل الغين في كلمة بُعَا.²⁰⁸¹ من حمل هذا الاسم قُطْلُو بُعَا الأمير الكبير المعروف بالفخري، من أكبر مماليك السلطان الناصر محمد بن قلاوون، وقُتِل سنة 743هـ، وقُطْلُو بُعَا الأمير سيف الدين النَّاصِرِيّ، المعروف بالمغربي، ومات سنة 727هـ.²⁰⁸²

284.1.3. قُطْلُو بَك (Kutlubeg):

لفظ تركي من كلمتين "قُطْلُو - Kutlu" بضم القاف واللام بمعنى المبارك والمحترم،²⁰⁸³ و"بَك - Beg" بفتح الباء بمعنى الأمير والسيد،²⁰⁸⁴ ليصبح معناه الأمير المبارك، والسيد المبارك. قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر التي بين أيدينا كما في الشكل السابق "قُطْلُو بَك"،²⁰⁸⁵ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "قُطْلُبَك"،²⁰⁸⁶ وجاء اللفظ في بعض المصادر "قُطْبَك" من غير لام وواو،²⁰⁸⁷ و"القُطْلُو بِكِيَّة" تربة في باب الفرديس بدمشق تنسب إلى الأمير سيف الدين قُطْلُو بَك الجشنكير الرومي، كان من أكابر الأمراء، وولي الحجوبية في وقت، وهو الذي عمر القناة بالقدس، ودفن في تربته.²⁰⁸⁸

²⁰⁷⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 192؛ النويري، نهاية الأرب، 32: 236.

²⁰⁸⁰ الدواداري، كنز الدرر، 9: 310.

²⁰⁸¹ الصَّفديّ، الوافي، 3: 142.

²⁰⁸² الصَّفديّ، أعيان العصر، 4: 112-121.

²⁰⁸³ انظر مادة قُطْلُو برس، 249.

²⁰⁸⁴ انظر مادة أَرْبَك، 60.

²⁰⁸⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 152؛ الكُتبي، فوات الوفيات، 1: 75.

²⁰⁸⁶ الحسن الصَّفديّ، نزهة المالك، 198.

²⁰⁸⁷ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 15: 200؛ تغري بردي، المنهل الصافي، 7: 424.

²⁰⁸⁸ النعيمي، المدارس في تاريخ المدارس، 2: 210.

أشهر من حمل هذا الاسم في العصر المملوكي الأمير قُطْلُو بَك المنتصوري الكبير، ولي الحجوية بمصر سنة 698هـ، ثمَّ ولي نيابة طرابلس، ثمَّ ولاية صفد سنة 709هـ، ثمَّ أمسك سنة 711هـ، وحبس في الكرك، وبقي في السجن إلى أن قتل سنة 716هـ.²⁰⁸⁹

نلاحظ في هذا اللفظ، وفي لفظ قُطْلُو بعا الفصل والوصل بين الكلمتين فأحياناً كُتِب "قُطْلُو بَك" بالفصل، ومرة كُتِب "قُطْلُبَك" بوصل الكلمتين.

285.1.3. قُطْلُو تَمْر (Kutlu Temür):

لفظ تركي من كلمتين "قُطْلُو-Kutlu" بضم القاف واللام بمعنى المبارك والمحترم،²⁰⁹⁰ و"تَمْر-Temür" بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد،²⁰⁹¹ ليصبح معناه الحديد المبارك والمبارك.²⁰⁹²

قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قُطْلُو تَمْر"،²⁰⁹³ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "قُطْلُو دَمْر" بالبدال بدلاً من التاء،²⁰⁹⁴ وكُتِب اللفظ "قُطْلُتَمْر" من غير واو، وعلى نحو متصل،²⁰⁹⁵ وكُتِب اللفظ "قُطْلُو دُمور"، بإضافة واو إلى كلمة دَمْر،²⁰⁹⁶ وكُتِب اللفظ "قُطْلُتَمْر"،²⁰⁹⁷ و"قُطْلُق" لغة من قُطْلُو، وتعني أيضا المبارك والمحظوظ، وذو البركة.²⁰⁹⁸

²⁰⁸⁹ العسقلاني، الدرر، 3: 252-253.

²⁰⁹⁰ انظر مادة قطلو برس، 249.

²⁰⁹¹ انظر مادة أركتمر، 56.

²⁰⁹² ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 3: 12.

²⁰⁹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 206؛ الصَّفدي، أعيان العصر، 4: 127.

²⁰⁹⁴ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 385.

²⁰⁹⁵ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 530.

²⁰⁹⁶ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 3: 12.

²⁰⁹⁷ الصَّفدي، أعيان العصر، 4: 111؛ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 127.

²⁰⁹⁸ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Kutluk" md., 291.

من حمل هذا الاسم قُطْلُو تَمُر الأمير سيف الدين الخليلي، كان حاجبا في نيابة السلطنة في دمشق، ومات سنة

746هـ. 2099

286.1.3. قُطْلُو جَار (Kutlucar):

لفظ تركي من كلمتين "قُطْلُو-Kutlu" بضم القاف واللام بمعنى المبارك والمحترم،²¹⁰⁰ و"جار-Car" كلمة لها احتمالات عديدة منها، الصوت والصدى،²¹⁰¹ وقد تكون لاحقة تصغير،²¹⁰² كما أنها قد تكون بالجيم الفارسية "جار" بمعنى أربعة، قياسا على ما ذكره تَغْرِي بَرْدِي في لفظ "جار قُطْلُو".²¹⁰³

قد كُتِبَ اللفظ في تاريخ الفاخري كما في الشكل السابق "قُطْلُو جَار"، جاء في سنة 741هـ: "وفي يوم الخميس سادس ربيع الأول رسل يوزنك صاحب بلاد القفجاق، منهم ثلاثة أعيان، وهم: أَرَكْتَمُر، وولده محمد خواجا، قُطْلُو جَار، وولده أبو بكر، نَبَدَارَا أمير شكار"،²¹⁰⁴ ويبدو مما ذكره الفاخري أن قُطْلُو جَار هو أحد رسل يوزنك ملك القفجاق، والمعلومات قليلة جدا عنه فلم تذكره الكثير من المصادر.

287.1.3. قُطْلِيْجَا (Kutluca):

لفظ تركي مؤلف من "قُطْلُو-Kutlu" بضم القاف واللام بمعنى المبارك والمحترم،²¹⁰⁵ "جَا-Ca" وهي لاحقة تصغير التحبيب كما يقول أبو حيان.²¹⁰⁶

²⁰⁹⁹ الصَّفْدِي، الوافي، 24: 196.

²¹⁰⁰ انظر مادة قُطْلُو برس، 249.

²¹⁰¹ Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Car" md., 88.

²¹⁰² انظر مادة باينجار، 105.

²¹⁰³ تَغْرِي بَرْدِي، المنهل الصافي، 4: 215.

²¹⁰⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 359.

²¹⁰⁵ انظر مادة قُطْلُو برس، 249.

²¹⁰⁶ أبو حيان، الإدراك، 146.

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "قُطْلِيْجَا"،²¹⁰⁷ وكُتِبَ "قُطْلُوْجَا" بالواو بدلاً من الياء،²¹⁰⁸ وكُتِبَ في مصادر أخرى "قُطْلُجَا"،²¹⁰⁹ وكُتِبَ في مصادر "قُطْلُجَا" ونسب إليه بـ "القُطْلُجَاوِي".²¹¹⁰

لفظ "قُطْلُو-Kutlu" هنا والذي مر معنا في قُطْلُو برس، وقُطْلُو بك، وقُطْلُو تَمْر، وقُطْلُو جار، مازال مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا، ويسمى به على نحو مستقل، والألفاظ التي جاءت مركبة معه أيضاً موجودة ومازالت تحمل المعنى نفسه.

288.1.3. قِلِج (Kılıç):

لفظ تركي بكسر القاف واللام بمعنى السيف،²¹¹² وهو لفظ يسمى به.²¹¹³

قد جاء اللفظ في كثير من المصادر كما أثبتناه "قِلِج"،²¹¹⁴ وكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "قِلِج" بالياء،²¹¹⁵ ونُسب إلى اللفظ بـ "القِلِجِي"،²¹¹⁶ و "القِلِجِي"،²¹¹⁷ و "القِلِجِيَّة"، أو "القِلِجِيَّة" مدرسة في دمشق بناها سيف الدين بن قِلِج.²¹¹⁸

²¹⁰⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 261؛ الذهبي، العبر، 4: 182.

²¹⁰⁸ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 62.

²¹⁰⁹ ابن كثير، البداية والنهاية، (المعارف)، 14: 106.

²¹¹⁰ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 13: 13.

²¹¹¹ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Kutlu" md., 1546.

²¹¹² أبو حيان، الإدراك، مادة "قِلِج"، 98.

²¹¹³ "Kişi Adları Sözlüğü".

²¹¹⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 398؛ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 231.

²¹¹⁵ السبكي، طبقات الشافعية، 7: 366.

²¹¹⁶ النويري، نهاية الأرب، 32: 158.

²¹¹⁷ أبو الفضائل الحموي، التاريخ المنصوري، 89.

²¹¹⁸ ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء، 752؛ المحي، خلاصة الأثر، 1: 158.

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيّة، ويكتب كما في الشكل السابق "Kılıç-فيلج" بكسر القاف

واللام والجيم الفارسية.²¹¹⁹

289.1.3. قَلَاوُون (Kalavun):

لفظ تركي مغولي بمعنى الحار، والنار والذهب، والقرب، والصدق والإخلاص،²¹²⁰ وهدية العرس.²¹²¹

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر التاريخيّة كما في الشكل السابق "قَلَاوُون"،²¹²² وكُتب اللفظ في مصادر أخرى

"قَلَاون" بواو واحدة،²¹²³ ونسب إلى اللفظ بـ "القَلَاوُوني"،²¹²⁴ و"القَلَاوُونيّة" هي دولة المنصور قَلَاوُون وأولاده.²¹²⁵

قَلَاوُون هو الأمير سيف الدين أبو المعالي وأبو الفتوح الصالح النجمي، أُشترى بألف دينار لذلك كان يقال له

الألفي، وتولّى السلطنة في رجب سنة 678هـ، وكسر التتار سنة 680هـ، وفتح حصن المرقب سنة 684هـ، وفتح

طرابلس، وأنشأ بالقاهرة بين القصرين المدرسة العظيمة والبيمارستان العظيم، وتوفي سنة 689هـ.²¹²⁶

290.1.3. قُلَاغاي (Kulagay):

لفظ تركي قد يكون بمعنى الراشي والذي يُعطي الرشوة.²¹²⁷

²¹¹⁹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Kılıç" md., 1408.

²¹²⁰ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Kalavun" md., 224.

²¹²¹ Toparlı v.dğr., *Kıpçak Türkçesi Sözlüğü*, "Kalavun" md., 124.

²¹²² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 87؛ ابن دقماق، نزهة الأنام، 40؛ محمد بن عبد الرحمن السخاوي، الجواهر والدرر في ترجمة شيخ الإسلام ابن حجر، تح. إبراهيم باجس عبد المجيد، (بيروت: دار ابن حزم، 1999)، 1: 376.

²¹²³ الحسن الصفديّ، نزهة المالك، 158.

²¹²⁴ العكري، شذرات الذهب، 8: 487.

²¹²⁵ الجبرتي، عجائب الآثار، 1: 36.

²¹²⁶ الكُتبي، فوات الوفيات، 3: 203-204.

²¹²⁷ Karakurt, *Aktarma Sözlüğü*, "Kulagay" md., 149.

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قُلْعَاي"،²¹²⁸ ونسب إليه بـ "قُلْعَايِي" كما

جاء في المقفى الكبير.²¹²⁹

291.1.3. القُلُنْجَقِي (Kulunçak):

لفظ تركي منسوب إلى "قُلُنْجَق- Kulunçak"، و"قُولُن- Kulun" هو المٌهر الصغير في عمر السنة، و"جَق-

Çak" لاحقة للتصغير، ليصبح معناه المٌهَر.²¹³⁰

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر: "القُلُنْجَقِي"،²¹³¹ وقد يكون اللفظ تصغير كلمة سيف؛ لأن "قُلُنْج" تعني

السيف، وأدغمت فيها لاحقة التصغير، فاللفظ يَرِدُ مع أسماء أخرى مرة "القُلُنْجَقِي"،²¹³² ومرة "القُلُنْجِي"،²¹³³ وأخرى "القُلِيْجِي".²¹³⁴ وكلها من غير حركات.

292.1.3. قُلِّي (Kuli):

لفظ تركي قد يكون لغة من "قُلا- Kula" وهو من ألوان الخيل الأسود المختلط بالصفار، والأغبر الرمادي،²¹³⁵

وقد يكون لغة من "قُلِّي- Kuli" بالياء بمعنى الفلّو أي الجحش أو المٌهر الذي بلغ السنة،²¹³⁶ أو من "قُلو- Kulu"

بالواو بمعنى ولد القط أو ولد الجحش والحصان،²¹³⁷ وقد يكون لغة في "قُلِّي" بحكم أن لاهمه جاءت مشددة في بعض

²¹²⁸ المقرئزي، المقفى، 1: 199؛ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 202؛ المقرئزي، السلوك، 2: 456.

²¹²⁹ المقرئزي، المقفى، 1: 199.

²¹³⁰ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugâlî, "Kulunçak" md., 124.

²¹³¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 221؛ المقرئزي، السلوك، 3: 396.

²¹³² المقرئزي، السلوك، 4: 94.

²¹³³ زين الدين الحنفي، نيل الأمل، 1: 163.

²¹³⁴ العسقلاني، الدرر، 1: 387.

²¹³⁵ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugâlî, "Kula" md., 123.

²¹³⁶ Atatürk Kültür Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, Derleme Sözlüğü, (Ankara: Ankara Üniversitesi, 1993), "Kuli" md., VIII: 2996.

²¹³⁷ Derleme Sözlüğü, "Kulu" md., VIII: 2996.

المصادر، و"قِل-Kıl" بكسر القاف وبعدها لام تعني الشَّعْرَة،²¹³⁸ واللام الثانية والياء "لي-I" لاحقة النسبة والإضافة،²¹³⁹ ليصبح معناه ذا الشعر أو من كان شعره كثيف أي مُشْعِر.

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر "قُلَى".²¹⁴⁰

قُلَى هو الأمير سيف الدين قَلَى السَّلاح دار، كان من أعيان أمراء الديار المصريَّة، ومات سنة 718 هـ.²¹⁴¹

293.1.3. قُمَارِي (Kumeri):

لفظ تركي من كلمتين "قُوم-Kum" بضم القاف بمعنى الرمل، و"أَر-Er" بفتح الهمزة بمعنى الرجل، و"ي-I"

لاحقة الإضافة، ليصبح معناه رجل رملي ورجل الرمل.²¹⁴²

قد كُتِب اللفظ عند الفاخري كما في الشكل السابق "قُمَارِي" بفتح القاف والميم،²¹⁴³ وكُتِب اللفظ "قُمَارِي"،

بضم القاف وهو الأصل فيه،²¹⁴⁴ و"القُمَارِيَّة" تربة بسفح قاسيون تنسب إلى قُمَارِي خاتون بنت حسام الدين الحسن

بن ضياء الدين أبي الفوارس القيَمري،²¹⁴⁵ ولا أعلم إن كان الاسم هنا له المعنى نفسه فبرغم أن التركيَّة ليس فيها فرق

بين المذكر والمؤنث، إلا أن هناك بعض الكلمات والأسماء تختص بالمذكر فقط أو بالمؤنث فقط، و"أَر" الكلمة الثانية

من الاسم المذكور تعني الرجل والمذكر.

²¹³⁸ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Kıl" md., 1406.

²¹³⁹ انظر مادة طرالي، 202.

²¹⁴⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 212؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 218؛ الدوادري، كنز الدرر، 9: 239.

²¹⁴¹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 241.

²¹⁴² *Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türki ve Acemi ve Mugalî*, "Kumeri" md., 124.

²¹⁴³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 371.

²¹⁴⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 146.

²¹⁴⁵ النعيمي، المدارس في تاريخ المدارس، 2: 210.

قُمَارِي هو قُمَارِي النَّاصِرِي أَخُو بَكْتَمِر السَّاقِي أَمْرَهُ النَّاصِرُ بَعْدَ مَوْتِ بَكْتَمِر، وَعَمِلَ الْأَسْتَاذِيَّةَ فِي أَيَّامِ الصَّلَاحِ إِسْمَاعِيلَ، وَخَرَجَ مَعَ الْفَخْرِيِّ لِحَصَارِ النَّاصِرِ أَحْمَدَ بِالْكُرْكُ، ثُمَّ أَخْرَجَهُ الْكَامِلُ إِلَى نَيْبَاتَةِ طَرَابُلُسَ، ثُمَّ قُبِضَ عَلَيْهِ فِي أَوَّلِ سَنَةِ 746هـ، وَنُقِلَ إِلَى مِصْرَ، فَكَانَ آخِرَ الْعَهْدِ بِهِ، فَإِنَّهُ نُقِلَ إِلَى سِجْنِ الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ، ثُمَّ قُتِلَ سَنَةَ 747هـ.²¹⁴⁶

294.1.3. الْقِمَز (Kımız):

لفظ تَتْرِي بكسر القاف والميم وهو نوع من الخمور والمشروبات الحمضة²¹⁴⁷ من لبن الخيل،²¹⁴⁸ أو الابل.²¹⁴⁹ جاء في نهاية الأرب سنة 625هـ في حديثه عن ملك أوكتاي بن جنكيزخان: "ثُمَّ ذَبَحُوا الذَّبَائِحَ وَأَحْضَرُوا الْخَمْرَ وَالْبَانَ الْخَيْلَ، وَهِيَ الْقَمَزُ. وَعَمَلُوا الْأَفْرَاحَ إِلَى أَنْ مَضَتْ الْمُدَّةُ الَّتِي عَيْنُهَا لَهُمْ، ثُمَّ اجْتَمَعُوا وَأَخْرَجُوا كِتَابَ الْوَصِيَّةِ الَّتِي اكْتَتَبَهَا جَنْكِيْزْخَانَ، فَقَرَأَ بِمَشْهَدٍ مِنْهُمْ، فَإِذَا الْوَصِيَّةُ فِيهِ بِالْمَلِكِ لِأَوْكَدِيَّةِ خَانَ".²¹⁵⁰

قد كُتِبَ اللفظ في غالب المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قِمَز"،²¹⁵¹ وجاء في رحلة ابن بطوطة في حديثه عن بلاد القفجاق:

"وهؤلاء الأتراك لا يأكلون الخبز ولا الطعام الغليظ، وإنما يصنعون طعاماً من شيء عندهم شبه أنلي يسمى القمزة الدوقية، بدال مهممل مضموم وواو وقاف مكسور معقود، يجعلون على النار الماء فإذا غلى صبوا عليه شيئاً من هذا الدوقية، وإن كان عندهم لحم قطعوه قطعاً صغيراً وطبخوه معه، ثم يجعل لكل رجل نصيبه في صفحة ويصّبون عليه اللبن الرائب ويشربون عليه لبن الخيل، وهم يسمونه القمزة، بكسر القاف والميم والزاي المشدّد، وهم أهل قوّة وشدة وحسن مزاج".²¹⁵²

²¹⁴⁶ العسقلاني، الدرر، 3: 256.

²¹⁴⁷ Ettuhfet-üz-Zekiyye Fil-Lûgat-it-Türkiyye، 198.

²¹⁴⁸ زناقي، معجم مصطلحات التاريخ والحضارة الإسلامية، 322؛ أبو حيان، الإدراك، مادة "قمز"، 100.

²¹⁴⁹ الأنسي، الدراري، مادة "القمز"، 423.

²¹⁵⁰ النويري، نهاية الأرب، 27: 231.

²¹⁵¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 110.

²¹⁵² ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 2: 220.

295.1.3. قُوصُون (Kusun):

قُوصُون هو الأمير قُوصُون الساقِي النَّاصِرِيّ، حضر مع الذين أحضروا ابنة القان أزيك زوج الناصر، فرآه السلطان، واشتراه بثمّانية آلاف درهم، ثمَّ عظمت منزلته عند الناصر وتزوج بنت السلطان سنة 727هـ، وهو صاحب الجامع الكبير بالقاهرة والخانقاه المشهورة بباب القرافة، وقام بتدبير أمر المملكة بعد موت الناصر، ثمَّ خامر الأمراء عليه وأمسكوه، واعتقل في الإسكندرية، وقتل في حبسه سنة 742هـ،²¹⁵³ وقُوصُون هو أخو صُوصُون،²¹⁵⁴ ولم أستطع الوقوف على معنى اللفظ، وربما يكون اسم فاعل "قُصان-Kusan" من المصدر "قُصَمَاق-Kusmak" بمعنى الاستفراغ، ليصبح معناه المُستفراغ.²¹⁵⁵

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "قُوصُون"،²¹⁵⁶ ونسب إلى اللفظ بـ"القُوصُوني"²¹⁵⁷ و"القُوصُونِيَّة" جماعة من المماليك ينسبون إلى قُوصُون،²¹⁵⁸ كما أن "القُوصُونِيَّة" خانقاه بناها الأمير قُوصُون، وافتُتحت سنة 736هـ.²¹⁵⁹

²¹⁵³ العسقلاني، الدرر، 3: 257-258.

²¹⁵⁴ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 344.

²¹⁵⁵ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Kusmak" md., 1541.

²¹⁵⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 280؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 89؛ تغري بردي، مورد اللطافة، 2: 70.

²¹⁵⁷ المقرئزي، السلوك، 4: 380.

²¹⁵⁸ المقرئزي، السلوك، 3: 359.

²¹⁵⁹ تقي الدين ابن قاضي شهبة الدمشقي، طبقات الشافعية، تح. عبد العليم خان، (حيدرآباد: دائرة المعارف العثمانية، 1979)، 3: 95.

296.1.3. قَيْرَان (Kayran):

لفظ تركي بفتح القاف والراء قد يأتي بمعنى المهلك والقاتل،²¹⁶⁰ والقتال الشديد،²¹⁶¹ والمكان الواسع المفتوح في الغابة،²¹⁶² والمكان الذي لا يمسك الطين من المطر، والمساند والمُعَاون والممسك.²¹⁶³ قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "قَيْرَان".²¹⁶⁴ من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي، قَيْرَان المنصوري كَانَ أَمِيرَ عشيرة، ثُمَّ عمل شَدَّ الدَّوَاوِين بطرابلس، ثُمَّ بِدِمَشْق، وَمَاتَ بِهَا سنة 709، وَقَيْرَان الحسامي أحد الأُمَرَاء بِدِمَشْق نقل إِلَيْهَا من الْقَاهِرَة سنة 717 فَلَمْ يَزَلْ إِلَى أَنْ مَاتَ، وَقَيْرَان السَّلَارِي كَانَ من مَمَالِيك سَلَار، ثُمَّ اسْتَقَرَّ نَقِيب المَمَالِيك السُّلْطَانِيَّة إِلَى أَنْ مَاتَ بعد موت النَّاصِر مُحَمَّد.²¹⁶⁵

297.1.3. قِيغِي (Kıgılı):

لفظ تركي من كلمتين "قِيغ- Kığ" بكسر الغين تأتي بمعنى بَعَر الحَيَوَانَات،²¹⁶⁶ و"قِيق- Kıkı" بالقاف والكسر بمعنى الضجيج والصوت،²¹⁶⁷ و"لي- Li" لاحقة النسبة،²¹⁶⁸ ليصبح معناه ذا الروث، أو ذا الضجيج والصوت، وقد يكون اللفظ من "كِيغِي- Kığı" وهي ناحية تابعة لمدينة بينغول التركية،²¹⁶⁹ و"لي- Li" لاحقة النسبة، ليصبح معناه الكِيغِي والشخص الذي من كِيغِي.

²¹⁶⁰ الأُنْسِي، الدَّرَارِي، مادة "قَيْرَان"، 444.

²¹⁶¹ سليمان أفندي، لغت جغتاي، مادة "قَيْرَان"، 244.

²¹⁶² Parlatır, *Osmanlı Türkçesi*, "Kayran" md., 868.

²¹⁶³ *Derleme Sözlüğü*, "Kayran" md., VIII: 2707.

²¹⁶⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 117؛ الدَّهْيِي، تاريخ الإسلام، 15: 671؛ المقرئ، السلوك، 1: 496.

²¹⁶⁵ العسقلاني، الدرر، 3: 259.

²¹⁶⁶ سامي، قاموس تركي، مادة "قِيغ"، 1130.

²¹⁶⁷ Kâşgarlı, *Dîvânü Lugaâtî 't-Türk*, haz. Ercilasun-Akkoyunlu, "Kıkı" md., 710.

²¹⁶⁸ انظر مادة طرالي، 202.

²¹⁶⁹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Kığı" md., 9341.

قد كُتِبَ اللفظ عند الفاخري كما في الشكل السابق "قَيْغَلِي"، بفتح القاف،²¹⁷⁰ وكُتِبَ اللفظ في السلوك "قَنْغَلِي-Kanglı"، بنون بدلاً من الباء،²¹⁷¹ و"قَنْغ-Kang" بمعنى الانعكاس والتأثير، و"قَغْنِي-Kağnı" أيضاً تعني العربية،²¹⁷² ليكون معناه المؤثر وذا الانعكاس، أو صاحب العربة.

حرف الكاف

298.1.3. كَابُك (Köpek):

لفظ تركي لغة من "كُيُك-Köpek" بضم الكاف وفتح الباء الفارسية بمعنى الكلب.²¹⁷³
قد كُتِبَ اللفظ عند الفاخري "كَابُك"،²¹⁷⁴ وجاء في تاريخ الشجاعى سنة 738هـ: "وفيها حضر وزير بغداد هارب بعد قتل موسى ملك التتار. وانتهاز محمود ابن علي بن شروين وصحبته عثمان صاحب الديوان ويحيى كاتب الدرج وحسام الدين حسن بن محمد بن محمد الحنفى الغورى. وكان وصولهم يوم الجمعة ثامن صفر. وبعدهم وصل حسين وكابُك".²¹⁷⁵

299.1.3. كَاؤُون (Kö'ün):

لفظ مغولي بمعنى الابن والأمير.²¹⁷⁶

²¹⁷⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 345؛ الدواداري، كنز الدرر، 9: 368-369.

²¹⁷¹ المقرئزي، السلوك، 3: 165.

²¹⁷² Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Kanglı" md., 622.

²¹⁷³ Mehmed Esad Efendi, *Lehçetü'l-Lügat*, Haz. Ahmet Kırkkılıç, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 1999), 448.

²¹⁷⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 316.

²¹⁷⁵ الشجاعى، تاريخ الشجاعى، 17-18.

²¹⁷⁶ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Kö'ün" md., 272.

قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "كاؤون"،²¹⁷⁷ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "كاوون" من غير همزة على الواو الأولى،²¹⁷⁸ وكُتِب اللفظ "أرتكاوون" متصلاً مع كلمة أرباً التي كُتِبَت بالتاء،²¹⁷⁹ وكُتِب اللفظ "كاؤن" بواو واحدة مهموزة.²¹⁸⁰

300.1.3. الكُبيكي (Köpeki):

لفظ تركي منسوب إلى "كُبك-Köpek" بضم الكاف وفتح الباء الفارسية بمعنى الكلب.²¹⁸¹ جاء في تاريخ الإسلام سنة 688هـ: أيدغدي، الأمير الكبير، علاء الدين الكُبيكي، الظاهري، مملوك الأمير الحاجب جمال الدين ابن الداية الناصرية حضر الوقعة التي بين الملك الناصر والمملك المعز أيلك في سنة ثمان وأربعين وهو صبي؛ فاستولى عليه كُبك فُعرف به".²¹⁸² قد كُتِب عند الفاخري بكسر الكاف "الكُبيكي"،²¹⁸³ وكُتِب "الكُبيكي" بضم الكاف كما أثبتناه في تاريخ الإسلام، وهو الأصل فيه،²¹⁸⁴ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "الكُبيكي" بإضافة باء ثانية،²¹⁸⁵ و"الكُبيكية" زاوية في القدس تنسب إلى الأمير علاء الدين أيدغدي المذكور، وهو مدفون فيها، وتقع في تربة ماملا، ويسمى الناس اليوم "القُبُيكية"،²¹⁸⁶ وقد استولى الاحتلال الإسرائيلي اليوم على أجزاء كبيرة من التربة المذكورة تربة مامبلا أو "مأمن الله"، ليقيم

²¹⁷⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 305.

²¹⁷⁸ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 383.

²¹⁷⁹ ابن كثير، البداية والنهاية، 14: 173.

²¹⁸⁰ المقرئ، السلوك، 3: 201.

²¹⁸¹ انظر مادة كابك، 260.

²¹⁸² الذهبي، تاريخ الإسلام، 15: 605.

²¹⁸³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 117.

²¹⁸⁴ الذهبي، تاريخ الإسلام، 15: 605.

²¹⁸⁵ البرزالي، المقتضي، 1: 2: 175.

²¹⁸⁶ يحيى وزيري، التطور العمراني و التراث المعماري لمدينة القدس الشريف، (الدار الثقافية، د.ت)، 9؛ العليمي، الأنس الجليل، 2:

عليها وفوق عظام موتى المسلمين متحفا باسم "متحف التسامح"،²¹⁸⁷ و"الكُبْكِيَّة" أيضا طائفة من التركمان تنسب إلى الحسن بن كُبْك التركماني،²¹⁸⁸ و"الكُبْكِي" هو أيدُغدي بن عبد الله الكُبْكِي الأمير جمال الدين، كان من مماليك الأمير جمال الدين بن الدايه الحاجب، وحضر الوقعة بين المعز أَيْبُك والناصر وهو صبي، ثمَّ استولَّى عليه كُبْك فَعُرف به، وتنقلت به الأحوال حتى ولاه الظاهر بَيْرَسُ نيابة صفد، ثمَّ نقل إلى نيابة حلب، ثمَّ حبس وأُطلق سراحه، ثمَّ توجه إلى القدس بطالاً إلى أن مات سنة 688هـ.²¹⁸⁹

لفظ "كُبْك-Köpek" مازال مستخدماً في اللغة التركِيَّة في تركيا في المعنى نفسه.²¹⁹⁰

301.1.3. كُتْبِغا (Ketboğa):

لفظ تركي من كلمتين "كُتْ-Ket" وهي صفة بمعنى العائق والمانع والمعقِّد،²¹⁹¹ و"بُغا-Boğa" بمعنى الفحل والثور.

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "كُتْبِغا"،²¹⁹² وكُتِب اللفظ في بعض المصادر "كُتْبوغا" بواو بعد الباء، وجاء اسماً لأحد قادة هُولاكُو.²¹⁹³

من حمل هذا الاسم كُتْبِغا المنصوري زين الدين المُغلي، أُسر من عسكر هُولاكُو في وقعة حمص سنة 658هـ، وأمَّره الملك المنصور، وعظم في دولة الأشراف، ولما تملك الناصر، أصبح نائبه، ولما تحول الناصر إلى الكرك، تسلطن ولُقب بالعاذل سنة 694هـ، ثمَّ سار بالجيش إلى حمص و رُد، ولَمَّا قَتَلَ حسام الدين لاجين أكابر رجاله، تزعزع أمره

²¹⁸⁷ متحف-للتسامح-الإسرائيلي-فوق-جماجم-ال/، 19 تشرين الأول 2019. <https://www.alquds.co.uk>

²¹⁸⁸ تغري بردي، المنهل الصافي، 5: 167.

²¹⁸⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 3: 164-165.

²¹⁹⁰ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Köpek" md., 1498.

²¹⁹¹ Parlâtır v.dğr., *Türkçe Sözlük*, "Ket" md., 2: 1284; Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Ket" md., 321.

²¹⁹² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 138؛ ابن العسال مُفْضِل بن أبي الفضائل، النهج السديد والدر الفريد فيما بعد تاريخ ابن العميد، (دمشق: دار سعد الدين، 2017)، 1: 291؛ الدَّهْي، العبر، 3: 381.

²¹⁹³ ابن العبري، مختصر الدول، 488.

وفر سنة 696هـ، ثم بايع الناصر سلطاناً، فأحسن إليه وأعطاه حماء، ومات بها سنة 702هـ،²¹⁹⁴ وكتباً نُوين أحد قادة هولاكو ونائبه في الشام، قتل في عين جالوت سنة 658هـ.²¹⁹⁵

302.1.3. كَحْطَا (Kâhta):

لفظ فارسي من كلمتين "كَاخ-Kâh" بفتح الكاف بمعنى القصر والصرح والبناء المرتفع، و"تَا-Ta" بمعنى مثل وشبهه وقرين ويُضاهي،²¹⁹⁶ و"تَا" أداة ولاحقة تنتهي بها أسماء الزمان والمكان على نحو خاص في اللغة الفارسية،²¹⁹⁷ ليصبح معناه المكان الشبيه بالقصر، وكالقصر، ومثل القصر.

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "كَحْطَا"،²¹⁹⁸ وكتب اللفظ في كثير من المواضع مقترناً بأل التعريف "الكَحْطَا"،²¹⁹⁹ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "الكَحْطَيْن" بأل التعريف وياء ونون في آخره،²²⁰⁰ ونسب إلى اللفظ بـ "الكَحْطَاوِي".²²⁰¹

كَحْطَا قلعة حصينة عالية البناء لها بساتين ونهر، وبينها وبين ملطية مسيرة يومين وملطية عنها في جهة الغرب، إلى الشمال الغربي من حصن منصور.²²⁰²

303.1.3. كَرَاي (Geray/Giray):

لفظ مغولي بفتح الكاف الفارسية وكسرها، بمعنى المُسْتَحِق واللائق.²²⁰³

²¹⁹⁴ الكُتبي، فوات الوفيات، 3: 218-219.

²¹⁹⁵ ابن دُقماق، نزهة الأنام، 260-264.

²¹⁹⁶ Kanar, *Farsça Türkçe Sözlük*, "Ta, Kah" md., 440, 1185.

²¹⁹⁷ Şükun, "تَا" md., 1: 540.

²¹⁹⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 119؛ المقرئ، السلوك، 2: 173.

²¹⁹⁹ أبو الفداء، المختصر، 4: 80.

²²⁰⁰ أبو الفضائل الحموي، التاريخ المنصورى، 130.

²²⁰¹ حاجي خليفة، سلم الوصول، 5: 239.

²²⁰² أبو الفداء، تقويم البلدان، 263.

²²⁰³ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Geray" md., 511.

قد ورد اللفظ في معظم المصادر كاسم علم كما في الشكل السابق "كُرَآي"،²²⁰⁴ وكتب اللفظ في بعض المصادر "كُرَآي" بإشارة المد فوق الألف.²²⁰⁵

كُرَآي المنصوريّ هو الأمير سيف الدين كان نائباً في صفد وليها مرتين، ثمّ ولي نيابة دمشق، ثمّ أمسك وحبس في القاهرة إلى أن مات نحو سنة 719هـ.²²⁰⁶

304.1.3. كُرُ بُغَا (Kürboğa):

لفظ تركي من كلمتين "كُرُ - Kür" بضم الكاف بمعنى البطل و الثابت،²²⁰⁷ و "بُغَا - Boğa" بضم الباء بمعنى الفحل،²²⁰⁸ ليصبح معناه الفحل البطل والثابت الذي لا يهتز.

قد جاء اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "كُرُ بُغَا".²²⁰⁹
كُرُ بُغَا هو صاحب الموصل والجزيرة سنة 490هـ من قبل بَرَكِيَاوُوق السلجوقي.²²¹⁰

305.1.3. كُرُتَاي (Kürtey):

لفظ مغولي بضم الكاف بمعنى الخصب والمبارك وذو البركة، والغني والكفاء.²²¹¹
قد وُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "كُرُتَاي"،²²¹² وُتِب اللفظ في مصادر أخرى "كُرُتَيْه" بحذف الألف وإضافة هاء أخيرة.²²¹³

²²⁰⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 203؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 46؛ الدواداري، كنز الدرر، 9: 51.

²²⁰⁵ الصَّفديّ، الوافي، 7: 160.

²²⁰⁶ تغري بردي، المنهل الصافي، 9: 123.

²²⁰⁷ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Kür" md., 301.

²²⁰⁸ انظر مادة أرم بغا، 57.

²²⁰⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 398؛ ابن العديم، بغية الطلب، 10: 4636؛ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 7.

²²¹⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 398.

²²¹¹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Kürtey" md., 304.

²²¹² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 160؛ النويري، نهایة الأرب، 31: 12؛ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 160.

²²¹³ المقرئزي، السلوك، 2: 268.

كُرتاي هو الأمير أفسُنُفَر كُرتاي أحد أمراء الألو في الديار المصرية، مات سنة 699هـ.²²¹⁴

306.1.3. كُرجي (Gürcü):

لفظ فارسي بضم الكاف الفارسية يدل على الشخص الذي يكون من كُرجستان جورجيا اليوم، أو الشخص

المنحدر من سلالة الكُرج.²²¹⁵

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "كُرجي"،²²¹⁶ وورد اللفظ في بعض المصادر

اسماً للمؤنث.²²¹⁷

من حمل هذا الاسم أَسندمر كُرجي الأمير سيف الدين، تنقل في المناصب إلى أن ولي بر دمشق سنة 962هـ

عوضاً عن طوغان، ثم عزله العادل كُتبغا سنة 695هـ، ثم سجنه في قلعة دمشق سنة 696هـ، ثم نُقل إلى طرابلس نائباً،

ثم ولّاه الناصر نيابة حماة سنة 709هـ، ثم ولي حلب، ثم حدثت بينه وبين الناصر جفوة أدت إلى القبض عليه وسجنه،

وبقي في سجنه إلى أن قُتل سنة 711هـ،²²¹⁸ وكُرجي خاتون زوجة السلطان غياث الدين كيخسرو سلطان سلاجقة

الروم.²²¹⁹

²²¹⁴ المقرئزي، السلوك، 2: 332.

²²¹⁵ . Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Gürcü" md., 1010; Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Gürcü" md., 179.

²²¹⁶ الفخاري، تاريخ الفخاري، 1: 201؛ تغري بردي، مورد اللطافة، 2: 60.

²²¹⁷ ابن دُقماق، نهضة الأنام، 228.

²²¹⁸ المقرئزي، المقفى، 2: 189-186.

²²¹⁹ ابن دُقماق، نهضة الأنام، 227.

307.1.3. كُستاي (Küstay):

لفظ لم أستطع الوقوف على معناه تماماً، وربما يكون لغة في اللفظ المغولي "كيسگتاي-Kesigtey" بمعنى المحظوظ،²²²⁰ وربما يكون مكوناً من "كُس- Küs" التركيبية بضم الكاف بمعنى الرِّعْل والرَّعْلان،²²²¹ و"تاي-Tay" المغولية بمعنى المُهر،²²²² ليصبح معناه الرُّعُول.

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "كُستاي".²²²³

كُستاي هو الأمير سيف الدين، ترقى في خدمة الناصر حتى صار أمير سلاح، ثم استقر في نيابة طرابلس سنة 715هـ، ومات فيها سنة 716هـ.²²²⁴

308.1.3. كُشتُغدي (Güçtoğdu):

لفظ تركي من كلمتين "كُش" أو "كُچ- Güç" بالكاف الفارسية المضمومة والجيم الفارسية بمعنى القوة،²²²⁵ و"دُغدي-Doğdu" بضم التاء والبدال وبصيغة الماضي بمعنى وُلِدَ وطلَّع،²²²⁶ ليصبح معناه وُلدت القوة أو ولد القوي. قد جاء اللفظ في بعض المصادر كما أثبتناه في الشكل السابق "كُشتُغدي"،²²²⁷ وكُتب اللفظ في مصادر أخرى "كُشدُغدي" ببدال بدلاً من التاء،²²²⁸ وكُتب أيضاً "كُش دُغدي" بالفصل بين الكلمتين.²²²⁹

²²²⁰ Lessing, *Moğolca-Türkçe*, "Kesigtey" md., 1: 733.

²²²¹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Küs" md., 1563.

²²²² انظر مادة أقطاي، 72.

²²²³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 228؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 224؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 237.

²²²⁴ العسقلاني، الدرر، 3: 268.

²²²⁵ أبو حيان، الإدراك، مادة "كج"، 103.

²²²⁶ انظر مادة أيدغدي، 98.

²²²⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 117؛ ابن الفرات، تاريخ ابن الفرات، 7: 156.

²²²⁸ الخزرجي، العقود اللؤلؤية، 1: 415.

²²²⁹ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 63.

من حمل هذا الاسم كُشْتُغْدِي الشمسي استشهد على أسوار عكا سنة 690هـ، وكُشْتُغْدِي الظاهري أمير مجلس مات سنة 682هـ.²²³⁰

309.1.3. كُشْلِي/كُجْلِي (Güçlü):

لفظ تركي بضم الكاف الفارسية وبلغة بين الجيم والشين بمعنى القوي،²²³¹ والشخص القوي وشديد البأس. قد كُتب اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "كُشْلِي"،²²³² و"كُجْلِي"،²²³³ وكُتب اللفظ في مصادر أخرى "كُشْلُو"،²²³⁴ و"كُجْلُو" بالواو بدلاً من الياء.²²³⁵ ونسب إليه بـ"الكُشْلَاوي".²²³⁶ نلاحظ هنا كتابة الجيم الفارسية في العربية مرة شين ومرة جيم.

310.1.3. كُكْدِيه (Kökede):

لفظ مغولي من كلمتين "كُكْ-Köke" بضم الكاف الأولى وفتح الثانية بمعنى الأزرق والأزرق السماوي،²²³⁷ و"ديه-Dey" لغة من "تاي" بمعنى المهر.²²³⁸ قد جاء اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "كُكْدِيه"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 732هـ: "وفي يوم الثلاثاء سابع رمضان وصلت رُسُل أبي سعيد، واسم كبيرهم كُكْدِيه"،²²³⁹ وهذا الخبر لم أجده في بقية المصادر،

²²³⁰ الصَّفْدِي، الوافي، 24: 256.

²²³¹ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Güçlü" md., 478.

²²³² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 301؛ ابن الأثير، الكامل، 10: 260.

²²³³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 329.

²²³⁴ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 3: 202.

²²³⁵ محي الدين الحنفي، الجواهر المضية في طبقات الحنفية، (حيدر آباد: دار المعارف النظامية، 1911)، 2: 406.

²²³⁶ العسقلاني، الدرر، 1: 404.

²²³⁷ Gülensoy-Küçükler, *Kişî Adları*, "Köke" md., 268-270.

²²³⁸ انظر مادة آقْطاي، 72.

²²³⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 289.

وكتب اللفظ أيضا عند الفاخري نفسه "كوكداي" بواو وألف، ومن غير هاء أخيرة،²²⁴⁰ وقد كتب اللفظ في مصادر

أخرى "ككتاي" بألف، ومن غير هاء أخيرة.²²⁴¹

311.1.3. الكَلَوَات (Kelvetah):

لفظ فارسي محرف من "كلاه" الفارسية،²²⁴² وهي عبارة عن غطاء للرأس تلبس وحدها أو بعمامة، كانت في

العصر الأيوبي وجزء من المملوكي صفراء اللون، ثم دخل معها اللون الأحمر، لتصبح فيما بعد حمراء خالصة، ثم صارت

مزرکشة،²²⁴³ وهي من الخلع والتشريفات،²²⁴⁴ وكان منها الكَلَوَات اليلبغاوية الكبيرة، والكَلَوَات الجركسية التي كانت

أكبر من اليلبغاوية، والنَّاصرية الصغيرة، والطُرْحَانِيَّة وهي اليلبغاوية نفسها، جاء في الخطط:

"لما ملك ديار مصر السلطان الملك الناصر محمد بن قلاوون، استجدَّ العمائم النَّاصرية، وهي صغار. فلما قام

الأمير بلبغا العمري الخاصكي عمل الكلوات اليلبغاوية، وكانت كبارا... فلما تملك الملك الظاهر برفوق عمل هذه

الكلوات الجركسية، وهي أكبر من اليلبغاوية، وفيها عوج"، وجاء أيضا:

"ثم زادوا في قدر الكلوات وما يلف فوقها في أيام الأمير بلبغا الخاصكي، القائم بدولة الأشرف شعبان بن

حسين، وعرفت بالكلوات الطرخانية، وصاروا يسمون تلك الصغيرة ناصرية، فلما كانت أيام الظاهر برفوق بالغوا في

كبر الكلوات، وعملوا في شدتها عوجا، وقيل لها كلوات جركسية، وهم على ذلك إلى اليوم".²²⁴⁵

²²⁴⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 292.

²²⁴¹ الدواداري، كنز الدرر، 8: 361.

²²⁴² حلاق-صباغ، الجامع، مادة "كلوته"، 191.

²²⁴³ العمارة، المعجم العسكري، مادة "الكلوته"، 258.

²²⁴⁴ ل. ا. ماير، تر. صالح الشبي، الملابس المملوكية، (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1972)، 103.

²²⁴⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 418؛ المقرئ، الخطط، 3: 179، 378.

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "كَلَوَاتَات"،²²⁴⁶ و"كَلَايِت"،²²⁴⁷ و"كَلَاوَت"،²²⁴⁸ ومفرده "كَلَوَاتَة"،²²⁴⁹ ويكتب هذا اللفظ أحياناً في بعض المصادر "كَلَفَتَة"،²²⁵⁰ و"كَلَفَتَاه"،²²⁵¹ وجمع على "كَلَفَتَات".²²⁵²

312.1.3. كَنْتَمُر/كَيْتَمُر (Keytemür):

لفظ تركي، كُتِبَ عند الفاخري "كَنْتَمُر"،²²⁵³ و"كَن" في كنتمر لم أجد معناها. قد كُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "كَيْتَمُر"،²²⁵⁴ وهو الأصح، فـ"كَي-Key" لفظ تركي بفتح الكاف بمعنى الجيد،²²⁵⁵ و"تَمُر-Temür" بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد²²⁵⁶ وكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "كَيْتَم" من دون راء.²²⁵⁷

كَيْتَمُر هو الأمير سيف الدين أحد الأمراء بالقاهرة، مات في الطَّاعُونُ العام سنة 749".²²⁵⁸

²²⁴⁶ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 7: 330.

²²⁴⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 351.

²²⁴⁸ المقرئزي، السلوك، 2: 409.

²²⁴⁹ القلقشندي، صبح الأعشى، 1: 417.

²²⁵⁰ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 53.

²²⁵¹ تغري بردي، حوادث الدهور، 2: 339.

²²⁵² المقرئزي، رسائل المقرئزي، 333.

²²⁵³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 265.

²²⁵⁴ المقرئزي، السلوك، 3: 82؛ الصَّفدي، الوافي، 24: 284.

²²⁵⁵ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türki ve Acemi ve Mugalî, "Key" md., 117.

²²⁵⁶ الصَّفدي، أعيان العصر، 4: 163.

²²⁵⁷ النوري، نهاية الأرب، 33: 141.

²²⁵⁸ العسقلاني، الدرر، 3: 270.

لفظ "تمر-Temür" يكتب اليوم في اللغة التركيبية في تركيا "دمير-Demir" بفتح الدال وكسر الميم بدلاً من

ضمها.²²⁵⁹

313.1.3. كُنْدُغْدِي (Gündoğdu):

لفظ تركي من كلمتين "گُن- Gün" بضم الكاف الفارسية بمعنى الشمس واليوم، و"دُغْدِي-Doğdu" بضم

الدالين بمعنى طَلَعَ وُلِدَ،²²⁶⁰ ليصبح معناه طلع النهار.²²⁶¹

قد كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "كُنْدُغْدِي"،²²⁶² وكُتِبَ اللفظ في مصادر

أخرى "كُنْتُغْدِي" بقاء بدلاً من الدال.²²⁶³

من حمل هذا الاسم في العصر المملوكي، الأمير سيف الدين العمري، والي باب القلعة بالديار المصرية، ويُعَثَّ

إلى البيرة نائباً سنة 738هـ، وتوفي في حلب سنة 745هـ.²²⁶⁴

314.1.3. كُهِرْدَاش (Güherdaş):

لفظ من كلمتين "كُهِر- Güher" الفارسية بضم الكاف الفارسية بمعنى الألماس والمجوهر والحجر الثمين،²²⁶⁵

و"دَاش-Taş" التركيبية بفتح الدال بمعنى الحجر،²²⁶⁶ ليصبح معناه الحجر الثمين.

²²⁵⁹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Demir" md., 619.

²²⁶⁰ أبو حيان، الإدراك، مادة "دغدي، گُن"، 65، 109.

²²⁶¹ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 65.

²²⁶² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 308؛ أبو الفداء، المختصر، 4: 143.

²²⁶³ ابن الاثير، الكامل، 8: 637.

²²⁶⁴ الصفدي، أعيان العصر، 4: 161.

²²⁶⁵ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Güher" md., 298.

²²⁶⁶ Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Taş" md., 607.

قد جاء اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "كُهرْدَاش"،²²⁶⁷ وكتب اللفظ في مصادر

أخرى "كُهرْدَاس" بالسین بدلاً من الشی.²²⁶⁸

كُهرْدَاش هو الأمير كُهرْدَاش الزراق المنصوري، تولّى عمارة المئذنة المنصورية لما انهدمت سنة 702هـ، وقاد الشواني

التي فتحت جزيرة أرواد، مات في سنة 714هـ.²²⁶⁹

315.1.3. كُوجَبَا (Göçebe):

لفظ تركي بضم الكاف الفارسية، وفتح الجيم الفارسية والباء بمعنى الرحال والبدوي.²²⁷⁰

قد كُتِب اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "كُوجَبَا"،²²⁷¹ وكتب اللفظ "كُمشَبَة" وهو خطأ،

جاء²²⁷² وكتب اللفظ في مصادر أخرى "كُوجَا" من دون باء.²²⁷³

كُجَبَا النَّاصري كان أمير عشرة وتولّى نيابة دار العدل مدة، وتوفي سنة 697هـ.²²⁷⁴

ما زال هذا اللفظ يستخدم كصفة في اللغة التركبة في تركيا في المعنى نفسه.²²⁷⁵

²²⁶⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 172؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 183.

²²⁶⁸ الصفدي، أعيان العصر، 4: 161.

²²⁶⁹ العسقلاني، الدرر، 3: 269.

²²⁷⁰ الأنسي، الدراري، مادة "كوجبه"، 473.

²²⁷¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 161؛ شمس الدين الذهبي، معجم الشيوخ، تح. محمد الحبيب الهيلة، (الطائف: مكتبة الصديق، 1988)، 2: 121؛ المقرئ، السلوك، 1: 397.

²²⁷² ابن واصل، منفرج الكرب، 5: 234.

²²⁷³ النويري، نهاية الأرب، 31: 220.

²²⁷⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 161.

²²⁷⁵ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Göçebe" md., 955.

316.1.3. كُوجَرِي (Göçeri):

لفظ تركي بضم الكاف الفارسية وفتح الجيم وبلغة بين الجيم والشين بمعنى الرحال ومغير المكان بشكل مستمر ومحِب الرحال.²²⁷⁶

قد كُتِب اللفظ في الكثير من المصادر كما أثبتناه في الشكل السابق "كُوجَرِي"،²²⁷⁷ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "كُجَرِي" من دون واو،²²⁷⁸ وكُتِب اللفظ معرُفاً بأل "الكُجَرِي".²²⁷⁹

كُوجَرِي هو الأمير سيف الدين أمير شكار توفي بالقاهرة سنة 727هـ.²²⁸⁰

ما زال هذا اللفظ يستخدم كصفة في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه.²²⁸¹

317.1.3. كُورِي (Köri):

لفظ تركي قبجاقِي بمعنى الطبل.²²⁸²

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "كُوري"، جاء في بهجة الناظرين في حديثه عن شيخ الإسلام البلقيني: "ومن تخرج عليه أيضاً العلامة زين الدين الفارس كوري والعلامة بدر الدين الزركشي فيما قيل والعلامتان الرشيدِي والحسيني"،²²⁸³ وجاء في النجوم سنة 710هـ: "والذي تجرّد مع قبجق من أمراء مصرهم: الأمير جبا،...وركن الدين بيبيرس الشجاعِي، و[سيف الدين] كوري السلاح دار...".²²⁸⁴ وجاء في تاريخ الفاخري سنة

²²⁷⁶ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Göçeri" md., 955.

²²⁷⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 346؛ النويري، نهاية الأرب، 33: 187؛ المقرئ، السلوك، 3: 104.

²²⁷⁸ أبو الفداء، المختصر، 4: 79.

²²⁷⁹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 276.

²²⁸⁰ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 268.

²²⁸¹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Göçeri" md., 955.

²²⁸² Ed-dürretül-Mudiyye fil Lügatit-Türkiyye, "Köri" md., 95.

²²⁸³ رضي الدين الغزي، بهجة الناظرين إلى تراجم المتأخرين من الشافعية البارعين، (بيروت: دار ابن حزم، 2000)، 35.

²²⁸⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 12.

710هـ: "وفي يوم الإثنين سادس ربيع الأول قبض على جماعة من الأمراء، وهم: سُتْمَك، وداوود، ونجبا، وأمير علي أخو سار، وساطي، وكوري، وآقوش..."²²⁸⁵

318.1.3. كوكاي (Kökay):

لفظ تركي من كلمتين "كوك-Kök" بمعنى السماء،²²⁸⁶ والأزرق،²²⁸⁷ ويقول العمري في مسالك الأبصار: إن كلمة كوك تعني الأزرق في التركية بينما في المغولية فتعني الأخضر،²²⁸⁸ و"آي-Ay" بمعنى القمر،²²⁸⁹ ليصبح معناه الجميل كالقمر أو أزرق العينين.²²⁹⁰

قد كُتِب اللفظ في الكثير من المصادر كما في الشكل السابق "كوكاي"،²²⁹¹
كوكاي المذكور، هو صهر تَنَكِز نائب الشام، مات بالطاعون سنة 749هـ.²²⁹²

319.1.3. كونتو (Köntü):

اسم مكان ذكره الفخري في حديثه عن الموقعة بين ابن عنبرجي وطغتمر، جاء في تاريخ الفخري سنة 737هـ: "وفي الجيوشان متفقان، فتجهز محمد بن عنبرجي وخرج بجيوشه لملتقاهم، وفي خدمته الشيخ حسن مدير دولته، والحاج طغاي بن سوتاي، وصُرُغْن شير ابن جوبان، والتقوا يوم السبت رابع عشر من ذي القعدة سنة سبع وثلاثين وسبع مائة، بمكان يسمى كونتو قريب..."²²⁹³

²²⁸⁵ الفخري، تاريخ الفخري، 1: 202.

²²⁸⁶ Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî, "Kök" md., 122.

²²⁸⁷ El-kavaninü 'l-Küllîyye li-Zabti 'l-Lügati 't-Türkiyye, Recep Toparlı v.dğr., (Ankara Türk Dil Kurumu, 1999), 116.

²²⁸⁸ العمري، مسالك الأبصار، 3: 113.

²²⁸⁹ انظر مادة أَيْك، 95.

²²⁹⁰ "Kişi Adları Sözlüğü".

²²⁹¹ الفخري، تاريخ الفخري، 1: 371؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 217؛ المقرئ، السلوك، 3: 298.

²²⁹² العسقلاني، الدرر، 3: 270.

²²⁹³ الفخري، تاريخ الفخري، 2: 442.

320.1.3. كُونْدُك (Güvendik):

لفظ تركي بمعنى وَثِقْنَا وَأَمَّنَّا وَاِعْتَمَدْنَا، وهو مكون من "كُون- Güven" بالكاف الفارسية جذر المصدر بمعنى

وَوَثِقَ وَاِعْتَمَدَ وَ اِئْتَمَنَ،²²⁹⁴ و "دِيك- Dik" لاحقة الماضي لجماعة المتكلمين.²²⁹⁵

قد جاء اللفظ في المصادر التاريخية كاسم علم، وُكُتِبَ في معظمها كما في الشكل السابق "كُونْدُك"،²²⁹⁶ وُكُتِبَ

اللفظ في بعض المصادر "كُونْدُك" من غير واو بعد الكاف الأولى،²²⁹⁷ ونسب إليه بـ "الكُونْدُكِي"، و "الكُونْدُكِي"،

و "الكُونْدُكِي" بتبديل الكاف مكان الدال، وتبديل الراء مكان الواو.²²⁹⁸

321.1.3. كِيخُسَرَو (Keyhusrev):

لفظ فارسي من كلمتين "كي- Key" بفتح الكاف بمعنى الكبير والعظيم، و "خُسَرَو- Husrev" بضم الخاء

وفتح الراء بمعنى الملك والحاكم والسلطان،²²⁹⁹ ليصبح معناه الملك العظيم.

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "كيخُسَرَو"،²³⁰⁰ وُكُتِبَ اللفظ في مصادر

أخرى "كيخُسَرَو" بألف في آخره،²³⁰¹ وُكُتِبَ في بعض المصادر "كي خُسَرَو"،²³⁰² و "كي خُسَرَو"، بانفصال

الكلمتين عن بعضهما.²³⁰³

²²⁹⁴ İşler-Özay, *Türkçe Arapça Sözlük*, "Güven" md., 484.

²²⁹⁵ Mehmet Sadık, *Üss-i Lisân-ı Türkî*, haz. Recep Toparlı, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 2006), 19.

²²⁹⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 112؛ الدَّهْيِي، العبر، 3: 337؛ الدَّهْيِي، تاريخ الاسلام، 15: 210.

²²⁹⁷ الحسن الصَّفْدِي، نزهة المالك، 158.

²²⁹⁸ النويري، نهاية الأرب، 32: 96؛ المقرئ، السلوك، 2: 417؛ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 230.

²²⁹⁹ Parlatur, *Osmanlı Türkçesi*, "Keyhusrev" md., 655, 891.

²³⁰⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 66؛ محمود بن عمر الزمخشري، ربيع الأبرار ونصوص الأخبار، تج. عبد الأمير مهنا، (بيروت:

مؤسسة الأعلمي لمطبوعات، 1992)، 1: 294؛ سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، 22: 11.

²³⁰¹ الدَّهْيِي، تاريخ الاسلام، 14: 691-692.

²³⁰² ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 3: 126.

²³⁰³ المنصوري، التحفة الملوكة، 108.

ممن حمل هذا الاسم كيخسرو صاحب الروم ابن كيقيباد السلجوقي، مات سنة 643هـ.²³⁰⁴

322.1.3. كيقيباد (Keykubad):

لفظ من كلمتين "كي-Key" الفارسية بفتح الكاف بمعنى الكبير والعظيم،²³⁰⁵ و"قباد-Kubad" التركيبية بمعنى الحشن.²³⁰⁶

قد كُتب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "كيقيباد"،²³⁰⁷ وكُتب في مصادر أخرى "كيقيباد" بالذال بدلاً من الدال،²³⁰⁸ وكُتب أيضاً "كي قباد" بالفصل بين الكلمتين،²³⁰⁹ و"الكيقيبادية" يبدو أنها مكان قريب من قيصرية ينسب إلى كيقيباد المذكور.²³¹⁰

ممن حمل هذا الاسم كيقيباد بن كيخسرو بن قلع أرسلان الملك علاء الدين سلطان الروم، مات سنة 634هـ.²³¹¹

323.1.3. كيكاووس (Keykavus):

لفظ فارسي بمعنى العادل والأصيل والنجيب وهو من كلمتين "كي-Key"، و"كاوس-Kavus".²³¹²

²³⁰⁴ الصفدي، الوافي، 24: 285.

²³⁰⁵ انظر مادة كيخسرو، 274.

²³⁰⁶ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Kubad" md., 1514.

²³⁰⁷ ابن واصل، مفرج الكرب، 2: 413.

²³⁰⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 81؛ أبو الفضائل الحموي، التاريخ المنصوري، 134.

²³⁰⁹ ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، 3: 125.

²³¹⁰ ابن العديم، زبدة الحلب، 496.

²³¹¹ الصفدي، الوافي، 24: 288.

²³¹² دهخدا، لغت نامه، مادة "كيكاوس"، 3085.

قد كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "كِيكَاؤوس"،²³¹³ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "كِيكَاؤوس" بواو واحدة،²³¹⁴ وكُتِبَ أيضا "كِيكَاؤوس" بهمزة على الواو الأولى،²³¹⁵ وكُتِبَ اللفظ "كِيكَاوش" بالشين بدلاً من السين،²³¹⁶ وكُتِبَ اللفظ "كِيَقَاوس" بقاف بدلاً من الكاف الثانية،²³¹⁷ وكُتِبَ اللفظ "قِيَقَاوس" بقافين.²³¹⁸

كِيكَاؤوس المذكور عند الفخري هُوَ السُّلْطَانُ عز الدين صاحب الروم ابن كِيخُسْرُو بن قِلِج أَرْسَلَان أَخُو السُّلْطَانِ ركن الدين كِيْقَبَاذ، توفي سنة 672هـ.²³¹⁹

324.1.3. كِيكَلْدِي (Keykeldi):

لفظ تركي بمعنى جاء جيداً، فـ"كي-Key" بفتح الكاف بمعنى جيد، و"كَلْدِي-Keldi" بفتح الكاف بمعنى جاء في الزمن الماضي.²³²⁰

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "كِيكَلْدِي"، جاء في السلوك سنة 683هـ: "وفي أول صفر: توجه الأُمير سيف الدين المهراني إلى ولاية البهنسا والأشمنونين عوضاً عن كيكَلْدِي وإلى البهنسا وعن فخر الدين بن التركماني وإلى الأشمنونين"،²³²¹ وجاء في تاريخ الفخري، سنة 707هـ في حديثه عن ولاية كِيكَلْدِي: "وفي يوم الأحد ثالث عشر جمادى الآخر سنة سبع وسبع مائة [مئة] تولى كِيكَلْدِي الخزنداري القاهرة، وغزل عنها المحسني".²³²²

²³¹³ الفخري، تاريخ الفخري، 1: 66؛ سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، 22: 227.

²³¹⁴ ابن خلكان، وفيات الأعيان، 5: 331.

²³¹⁵ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 412-413.

²³¹⁶ ابن الأثير، الكامل، 10: 297.

²³¹⁷ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 2: 59.

²³¹⁸ الحموي، معجم البلدان، 2: 474.

²³¹⁹ الصَّفْدِي، الوافي، 24: 289.

²³²⁰ Kitab-ı Mecmu-ı Tercüman-ı Türki ve Acemi ve Mugali, "Keykeldi" md., 117, 26b, 31a.

²³²¹ المقرئ، السلوك، 2: 183.

²³²² الفخري، تاريخ الفخري، 1: 180.

ممن حمل هذا الاسم الإمام العلامة خليل بن كيكليدي العلائي الدمشقي الشافعي، مات سنة 761هـ.²³²³

325.1.3. كَيْنُوك (Göynük):

لفظ تركي بالكاف الفارسية بمعنى المحترق والمحتركة،²³²⁴ وكَيْنُوك مكان في بلاد الأناضول، ويعرف بالعربية باسم الحَدَث والحَدَث الحمراء حمرة أراضيها، وهي مدينة كثيرة الماء والزرع، وحوها أنهار كثيرة،²³²⁵ وقد كُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "كَيْنُوك".²³²⁶

كَيْنُوك اليوم ناحية من النواحي المرتبطة بمدينة بولو التركية.²³²⁷

حرف اللام

326.1.3. لَاجِين (Laçın):

انظر قَرًا لَاجِين.

327.1.3. لَالا (Lala):

لفظ فارسي بمعنى المرابي والمعلم.²³²⁸

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "لَالا"،²³²⁹ جاء في زبدة الحلب: "وخلع الملك الكامل على القاضي، وعلى جميع أصحابه، وعلى الحاجي بشر أمير لالا الملك العزّيز، بعد أن فتحت دمشق. وعاد القاضي ومن كان في صحبته إلى حلب"،²³³⁰ وكُتِب في مصادر أخرى "لَالَة" بهاء أخيرة، جاء في المنهل الصافي: "ثمَّ

²³²³ تغري بردي، المنهل الصافي، 10: 337.

²³²⁴ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Göynük" md., 976.

²³²⁵ ابن العديم، بغية الطلب، 1: 239.

²³²⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 106؛ النويري، نهایة الأرب، 30: 215؛ المقرئ، السلوك، 2: 83.

²³²⁷ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Göynük" md., 976.

²³²⁸ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Lala" md., 1573.

²³²⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 259.

²³³⁰ ابن العديم، زبدة الحلب، 476.

اتصل جوهر بخدمة الملك الأشرف برسباي قبل سلطنته بمدة طويلة إلى أن تسلطن؛ فعند ذلك قرّبه، وأدناه، وجعله لالة لولده المقام الناصري محمد، وعظم قدره وأثرى، وصار له كلمة في الدولة الأشرفية"،²³³¹ وكتب اللفظ بحذف ألفه الثانية عند إضافته "لألته"، جاء في النجوم الزاهرة سنة 805: "كان الملك الناصر يميل إلى يشبك وقطلوعا الكركي، لأن كل واحد منهما كان لالته".²³³²

حرف الميم

328.1.3. مَاجَار (Macar):

لفظ تركي بمعنى المَجْرِي والشخص الذي يكون من المَجْر. ²³³³
 قد كُتب اللفظ عند الفاخري كما في الشكل السابق "ماجار"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 730 هـ في حديثه عن وصول مَاجَار: "وفي سابع عشرين المحرم وصل ماجار من بلاد بوزنك، جاء في البر من الروم، ومدة غيبته سنة وثلاث شهور وسبعة أيام"،²³³⁴ وجاء في زبدة الفكرة سنة 692 هـ: "وفيها جهز نوحه زوجته ييلق خاتون إلى الملك طقطا برسالة تحملها إليه وإشارة تشير بها عليه... فقالت له يقول لك أبوك إنه قد بقي في طريقك قليل شوك فتتظفه... فسمت له الأمراء الذين ذكرهم نوحه لها وهم: كلتكاي، يوقق، قراكيوك، ماجار، بارين طقطا...".²³³⁵ ونسب إلى اللفظ بـ"المَاجاري"، جاء في النجوم الزاهرة سنة 755 هـ: "أمسك السلطان الأمير صرغتمش الناصري... وأمسك معه جماعة من الأمراء، وهم ... وطبيغا الماجاري وأزدمر وقماري وأرغون الطرخاني وأقجبا الحموي، وجماعة آخر من أمراء الطبليخانات والعشرات".²³³⁶

²³³¹ تغري بردي، المنهل الصافي، 5: 37.

²³³² تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 292.

²³³³ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Macar"md., 1598.

²³³⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 287.

²³³⁵ المنصوري، زبدة الفكرة، 294.

²³³⁶ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 308.

329.1.3. ماما (Mama):

لفظ تركي يعني الثور الذي يقود قطع الثيران أثناء عملية درس المحصول بعد الحصاد.²³³⁷
 قد كُتب اللفظ عند الفاخري كما في الشكل السابق "ماما"،²³³⁸ وورد اللفظ عند المقريري اسماً لأشخاص آخرين، فجاء في السلوك سنة 658هـ في حديثه عن عين جالوت: "فَلَمَّا النَحْمُ الْقِتَالِ فَوْقَ سَهْمِهِ نَحْوُ السُّلْطَانِ قَبْصَرِ بِهِ بَعْضُ مَنْ كَانَ حَوْلَهُ فَأَمَسَ وَقَتَلَ مَكَانَهُ. وَقِيلَ بَلْ رَمَى الصَّبِي السُّلْطَانَ بِسَهْمِهِ فَلَمْ يُخْطِ فَرَسَهُ وَصَرَعَهُ إِلَى الْأَرْضِ وَصَارَ السُّلْطَانُ عَلَى قَدَمَيْهِ فَنَزَلَ إِلَيْهِ فَخَرَّ الدِّينُ مَامَا وَأَرْكَبَهُ فَرَسَهُ حَتَّى حَضَرَتِ الْجَنَائِبُ فَكَبَّ فَخَرَّ الدِّينُ مِنْهَا".²³³⁹

330.1.3. مُغُل بُغا (Mogol Boğa):

لفظ من كلمتين "Mogol-مُغُل" المغولية بضم الميم والغين وتعني المنسوب لأهل منغوليا، أو المنحدر من نسل المُنغول،²³⁴⁰ و"بُغا-Boğa" التركيبية بضم الباء وتعني الفحل والثور،²³⁴¹ ليصبح معناه القوي كالفحل المُنغلي والثور المُنغلي، أو المُنغلي القوي كالثور.

قد كُتب اللفظ عند الفاخري كما في الشكل السابق "مُغُل بُغا"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 738هـ "وفي بكرة يوم الخميس سادس ربيع الأول... وصل مظفر التاجر من بلاد يوزبك، رسولا من عند مُغُل بُغا، وشونج بُغا، وهما من اكابر الأمراء، وصحبته عدة مماليك وجوار، بعضهم تقدموا من عند الأميرين المذكورين، والبعض لمظفر المذكور. وكان صحبتته رسول آخر معه، فتوفي في جُسننا"،²³⁴² ولم أجد الخبر في مصدر آخر.

²³³⁷ Kâşgarlı, *Dîvânu Lugaâti 't-Türk*, haz. Ercilasun-Akkoyunlu, "Mama" md., 944.

²³³⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 149.

²³³⁹ المقريري، السلوك، 1: 516.

²³⁴⁰ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Mogol" md., 1694.

²³⁴¹ انظر مادة أرم بغا، 57.

²³⁴² الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 438.

331.1.3. مُغُلْطَاي (Moğoltay):

لفظ مغولي من كلمتين "مُغُلْ-Mogol" بضم الميم والغين وتعني المنسوب لأهل منغوليا، أو المنحدر من نسل المغول،²³⁴³ و"طَاي-Tay" وتعني المُهر،²³⁴⁴ ليصبح معناه القوي كالمُهر.

قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "مُغُلْطَاي".²³⁴⁵

قد حمل هذا الاسم كثير من الأمراء في العصر المملوكي، منهم: مُغُلْطَاي بن قَليج بن عبد الله البَكجَرِي الحَنَفِيّ الحَكَمِيّ الحَافِظ عَلاء الدِّين صَاحِب التَّصَانِيف، مَاتَ فِسَنَة 762هـ، ومُغُلْطَاي الجَمَالِي وَيَعْرِف بِحُزْر بَضَم الْمُعْجَمَةِ وَالرَّاء بَعْدَهَا زَاي وَمَعْنَاهُ دَبِكَ وَكَانَ مِنْ مَمَالِيك النَّاصِر، ومَاتَ سَنَة 730هـ، ومُغُلْطَاي الْبَيْسَرِي أَحَد الْأُمَرَاء بِدِمَشْق، ومَاتَ سَنَة 707هـ، ومُغُلْطَاي الْعَزْزِي، ومَاتَ سَنَة 741هـ، ومُغُلْطَاي الْخَازَن كَانَ نَائِبَ قَلْعَة دِمَشْق، ومَاتَ فِي صَفَر سَنَة 730هـ، ومُغُلْطَاي الْبَعْلِي عَلاء الدِّين كَانَ مِنْ الْأُمَرَاء الْبَرْجِيَّة، ومُغُلْطَاي الْمَرْتِنِي أَحَد الْأُمَرَاء بِدِمَشْق وَلِي الْحُجُوبِيَّة بِهَا وَنِيَابَة الْقَلْعَة وَمَاتَ فِي الطَّاعُون سَنَة 749هـ، ومُغُلْطَاي النَّاصِرِي أَمِير شَكَار ثُمَّ صَارَ أَمِير آخُور، ومَاتَ سَنَة 755هـ.²³⁴⁶

332.1.3. مَلِكُشَاه (Melikşah):

لفظ من كلمتين "مَلِك-Melik" الْعَرَبِيَّة بِمَعْنَى الْحَاكِم، و"شَاه-Şah" الْفَارْسِيَّة بِمَعْنَى الْحَاكِم وَالْمَلِك،²³⁴⁷

ليصبح معناه الْحَاكِم وَالْمَلِك أَوْ مَلِك الْمُلُوك.

²³⁴³ انظر مادة مغل بغا، 279.

²³⁴⁴ انظر مادة آقطاى، 72.

²³⁴⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 147؛ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 283؛ ابن رافع، الوفيات، 2: 243.

²³⁴⁶ العسقلاني، الدرر، 4: 352-355.

²³⁴⁷ انظر مادة توران شاه، 137.

وقد كُتب اللفظ في كثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "مَلِكْشَاه"،²³⁴⁸ وكُتب اللفظ في مصادر أخرى "مَلِكْ شاه" على نحو منفصل،²³⁴⁹ ونسب إلى اللفظ بـ "المَلِكْشَاهِي"،²³⁵⁰ و "مَلِكْشَاهِيَّة".²³⁵¹

مَلِكْشَاه هو جلال الدولة السلجوقي مَلِكْشَاه بن أَلْبْ رَشَلَان ولد سنة 447هـ، وتولّى السلطنة بعد موت أبيه سنة 465هـ، ومات سنة 485هـ.²³⁵²

333.1.3. مَلِكْ تَمُرْ (Melik Temür):

لفظ من كلمتين "مَلِكْ-Melik" العربية بمعنى الحاكم، و "تَمُرْ-Temür" بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد،²³⁵³ ليصبح معنى الحاكم والمملك القوي والصلب كالحديد.

قد كُتب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "مَلِكْ تَمُرْ"،²³⁵⁴ وكُتب اللفظ في مصادر أخرى "مَلِكْتَمُرْ"، على نحو متصل،²³⁵⁵ وكُتب اللفظ "مَلِكْتَمُرَا" بألف في آخره.²³⁵⁶

من حمل هذا الاسم في ذلك العهد، مَلِكْتَمُرْ النَّاصِرِيّ الحجازي، سجن سنة 748هـ، ومَلِكْتَمُرْ السعيد السعيد قدم من بلاد التتر، وأقام بمصر، ومات سنة 749هـ، ومَلِكْتَمُرْ الملقب الدّم الأسود كَانَ أحد الأمراء بِدِمَشْق، ومَات سنة

²³⁴⁸ ظهير الدين البهقي، *تمّة صيوان الحكمة*، (باكستان: لاهور، 1933)، 115؛ اليافعي، *مرآة الجنان*، 3: 69؛ ابن حوقل، *صورة الأرض*، (بيروت: مكتبة الحياة، 1992)، 361.

²³⁴⁹ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 2: 398؛ ابن حوقل، *صورة الأرض*، (بيروت: مكتبة الحياة، 1992)، 361.

²³⁵⁰ تغري بردي، *النجوم الزاهرة*، 6: 73.

²³⁵¹ حاجي خليفة، *كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون*، (بيروت: دار إحياء التراث، د.ت)، 893.

²³⁵² Abdülkerim Özaydın, "Melikşah", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*,

(Ankara: TDV Yayınları, 2004), 29: 54.

²³⁵³ انظر مادة أركتمر، 56.

²³⁵⁴ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 305؛ أبو الفداء، *المختصر*، 4: 139.

²³⁵⁵ المقرئزي، *السلوك*، 2: 500.

²³⁵⁶ تغري بردي، *النجوم الزاهرة*، 11: 4.

714هـ، ومَلِكْتُمُ المارديني تنقل في الخدم إلى أن صار رأس نوبة كبيراً في أيام الملك الأشرف، ومات سنة 767هـ،
ومَلِكْتُمُ السرخواني أحد المماليك الناصرية ترقى حتى صار نائباً في الكرك، ومات سنة 747هـ.²³⁵⁷

334.1.3. مَنكُجَار (Mengücar):

لفظ من كلمتين "مَنكُ-Mengü" المغولية بمعنى الخالد والأبدي،²³⁵⁸ و"جار-Car" التركيبية بمعنى الصوت والصدى،²³⁵⁹ وقد تكون جار لاحقة تصغير،²³⁶⁰ ليصبح معناه الصوت الخالد والصدى الخالد، أو تحوُّل، وربما تكون "جار" بمعنى أربعة قياساً على اسم "جار قُطْلُو" عند نَغْرِي بَرْدِي في المنهل الصافي.²³⁶¹
قد جاء اللفظ في بعض المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "مَنكُجَار"،²³⁶² وكتب اللفظ في مصادر أخرى "مَنكُجَار" بالتبديل بين الجيم والكاف، وهو تصحيف.²³⁶³

335.1.3. مَنكُوقَان (Mengükan):

لفظ من كلمتين "مَنكُ-Mengü" المغولية بمعنى الخالد والأبدي،²³⁶⁴ و"قان-Kan" التركي بمعنى الملك، والأمير والرئيس، وهي لقب صاحب أسماء ملوك وأمراء المغول والترك،²³⁶⁵ ليصبح معناه الملك الخالد.

²³⁵⁷ العسقلاني، الدرر، 4: 358-359.

²³⁵⁸ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Mengü" md., 315.

²³⁵⁹ انظر مادة قتلو جار، 252.

²³⁶⁰ انظر مادة باينجار، 105.

²³⁶¹ انظر مادة قتلوجار.

²³⁶² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 247؛ النويري، نهاية الأرب، 32: 118؛ المقرئ، السلوك، 3: 24.

²³⁶³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 247.

²³⁶⁴ انظر مادة منكجار، 282.

²³⁶⁵ انظر مادة الخان، 160.

كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "مَنْكُوقَان"،²³⁶⁶ وكُتِبَ في مصادر أخرى "مُونُكَا قَان" بواو بعد الميم وكاف ثانية وألف،²³⁶⁷ وكُتِبَ اللفظ على نحو مختلف تماما "مَنْقُبَان"،²³⁶⁸ وكُتِبَ أيضا "مَنْقَان"،²³⁶⁹ وكُتِبَ أيضا "مَنْكُوكَبَا حَان".²³⁷⁰

336.1.3. مَنْكُتُو (Müngetü):

لفظ مغولي بمعنى الأبدى والخالد.²³⁷¹

وقد كُتِبَ اللفظ عن الفاخري كما في الشكل السابق "مَنْكُتُو" بميم مفتوحة ونون وكاف وتاء مضمومة وواو، جاء في تاريخ الفاخري سنة 738 هـ: "وفي ثامن عشر صفر وصل حسين بن مَنْكُتُو مهاجرا، وهو من اكابر أمراء العراق"، ويقول عبد السلام تدمري محقق تاريخ الفاخري أن الاسم ورد في تاريخ سلاطين المماليك "مَنْكُتُوا"، بألف في آخره.²³⁷²

337.1.3. مَنْكُلي (Mengli):

لفظ تركي بمعنى ذي الشامة، فـ "مَنْكُ-Meng" بفتح الميم وسكون الكاف الفارسية بمعنى شامة، و"لي-Li"

لاحقة النسبة.²³⁷³

²³⁶⁶ الدواداري، كنز الدرر، 8: 91.

²³⁶⁷ العمري، مسالك الأبصار، 3: 106-107.

²³⁶⁸ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 305.

²³⁶⁹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 440.

²³⁷⁰ العمري، مسالك الأبصار، 3: 92.

²³⁷¹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Müngetü" md., 337.

²³⁷² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 316.

²³⁷³ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Mengli" md., 322.

كُتِبَ اللفظ في المصادر كما في الشكل السابق "مَنْكَلِي"، جاء في تاريخ الفاخري سنة 719هـ: "لما كان يوم السبت ثالث عشرين المحرم سافر العسكر المجرد إلى بَرْقَة، وهم تسع أمراء: أَيْتَمَش المَحْمَدِي، وهو المقدم، بَلْبَان الخاص تُرْكِي، سُنْفَر المَرْزُوقِي، مَنْكَلِي الجَمْدَار، بَلْبَان الحَسَنِي، وجماعة من الحلقة المنصورة".²³⁷⁴

338.1.3. مَنْكَلِي بُغَا (Mengli Boğa):

لفظ تركي من كلمتين "مَنْكَلِي-Mengli" بمعنى ذي الشامة،²³⁷⁵ و"بُغَا-Boğa" بمعنى الفحل والثور.²³⁷⁶ كُتِبَ اللفظ في الكثير من المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "مَنْكَلِي بُغَا"،²³⁷⁷ وكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر التاريخية متصلاً ببعضه "مَنْكَلِيْبُغَا"،²³⁷⁸ وكُتِبَ اللفظ أيضاً في مصادر أخرى "مَنْكَلِي بُوْعَا" بإضافة الواو على كلمة بُغَا.²³⁷⁹

من حمل هذا الاسم في العهد المملوكي، مَنْكَلِي بُغَا النَّاصِرِي السَّلاحِدَار، ومَاتَ سنة 731هـ، وَمَنْكَلِي بُغَا النَّاصِرِي الفَخْرِي، كَانَ النَّاصِر رَقَاهُ إِلَى أَنْ صِيرَهُ أَحَدَ الْأُمَرَاءِ بِدِمَشْقَ، ثُمَّ نَابَ بِطَرَابُلُسَ ثُمَّ عَظُمَتْ مَنَزَلَتُهُ فِي أَيَّامِ النَّاصِرِ حَسَنِ الْأَوَّلَى، وَصَارَ مِنْ أَكْبَرِ أُمَرَاءِ الْمَشُورَةِ بِمِصْرَ، ثُمَّ أُمِسَّكَ فِي دَوْلَةِ الصَّالِحِ صَالِحٍ، وَاعْتُقِلَ سَنَةَ 752 إِلَى أَنْ مَاتَ سَنَةَ 753هـ، وَمَنْكَلِي بُغَا الشَّمْسِي أَحَدَ مَمَالِيكَ النَّاصِرِ حَسَنٍ، وَلِي نِيَابَةَ حَلَبَ سَنَةَ 763هـ، ثُمَّ وَلِي نِيَابَةَ دِمَشْقَ سَنَةَ 764 عَوْضًا عَنْ قَشْتَمَرٍ، ثُمَّ نَقَلَ إِلَى نِيَابَةِ حَلَبَ فِي صَفَرِ سَنَةِ 768هـ، ثُمَّ اسْتَقَرَّ نَائِبَ السُّلْطَانَةِ بِمِصْرَ فِي سَنَةِ 769هـ، ثُمَّ اسْتَعْفَى مِنَ النِّيَابَةِ فَاسْتَقَرَّ أَتَابِكًا، ثُمَّ وَلِي نَظَرَ الْمَرْسَاتَانِ فَلَمَ يَزِلْ عَلَى حَالِهِ حَتَّى مَاتَ فَسَنَةَ 774هـ، وَمَنْكَلِي بُغَا

²³⁷⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 243.

²³⁷⁵ انظر مادة منكلي، 283.

²³⁷⁶ انظر مادة أرم بغا، 57.

²³⁷⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 281؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 209؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 18: 682.

²³⁷⁸ المقرئ، الخطط، 4: 130.

²³⁷⁹ عمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، (بيروت: مكتبة المنى، 1957)، 12: 8.

الأحمدي الأمير سيف الدين نائب السلطنة بحلب، ومات فيها سنة 782هـ،²³⁸⁰ ومَنْكُلي بُعَا الْعَلَاء الصَّالِحِي الظاهري بِرُقُوقَ وَيَعْرِف بالعجمي، مات سنة 836هـ، ومَنْكُلي بُعَا قراجا الظاهري بِرُقُوقَ أحد الطبلخانات بالديار المصرية.²³⁸¹

339.1.3. مَنكُو تَمُر (Mengü Temür):

لفظ من كلمتين "مَنكُو-Mengü" المغولية بفتح الميم وضم الكاف الفارسية بمعنى الخالد والأبدي،²³⁸² و"تَمُر-Temür" التركية بفتح التاء وضم الميم بمعنى الحديد،²³⁸³ ليصبح معناه الحديد الخالد والقوي كالحديد الخالد. قد كُتِب اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "مَنكُو تَمُر"،²³⁸⁴ وكُتِب اللفظ في بعض المصادر "مَنكُتَمُر" بحذف الواو،²³⁸⁵ وكُتِب في مصادر أخرى "مَنكُو دَمُر" بدال بدلاً من التاء،²³⁸⁶ وكُتِب "مَنكُدَمُر" من غير الواو،²³⁸⁷ و"الْمِنكُدَمُرِيَّة" طائفة منسوبة إلى ملك التتار مَنكُو تَمُر،²³⁸⁸ كما أن "الْمِنكُدَمُرِيَّة" مدرسة بالقاهرة.²³⁸⁹ من حمل هذا الاسم، مَنكُو تَمُر الأمير سيف الدين مملوك السلطان حسام الدين لاجين، قتل سنة 698هـ.²³⁹⁰

²³⁸⁰ العسقلاني، الدرر، 4: 366-368.

²³⁸¹ السخاوي، الضوء اللامع، 10: 173.

²³⁸² انظر مادة منكجار، 282.

²³⁸³ انظر مادة أركتمر، 56.

²³⁸⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 118؛ الحسن الصفدي، نزهة المالك، 160؛ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 3: 5.

²³⁸⁵ الدواداري، كنز الدرر، 7: 308.

²³⁸⁶ الذهبي، تاريخ الإسلام، 15: 697؛ الصفدي، الوافي، 24: 160.

²³⁸⁷ المنصوري، مختار الأخبار، 24.

²³⁸⁸ الدواداري، كنز الدرر، 9: 57.

²³⁸⁹ العكري، شذرات الذهب، 8: 206؛ الذهبي، تاريخ الإسلام، 15: 698.

²³⁹⁰ الصفدي، أعيان العصر، 5: 456-455.

340.1.3. المهتار (Mehter):

لفظ فارسي بمعنى الأكبر،²³⁹¹ وهو يتألف من "مه-Meh" بكسر الميم بمعنى الكبير بالفارسية، و "تار-Ter" بمعنى أفعّل التفضيل، فيصبح معناه كما ذكرناه، ويلقب به كبير كل طائفة من غلمان البيوت، كمِهتار الشراب خَآنَه، ومِهتار الطست خَآنَه، ومِهتار الركاب خَآنَه.²³⁹²

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "مِهتار"،²³⁹³ وكُتِبَ اللفظ في بعض المصادر "مِهتَر" بحذف الألف،²³⁹⁴ وجمع اللفظ على "مِهتَارِيَّة" بالعربية،²³⁹⁵ كما جاءت كلمة مِهتَارِيَّة بمعنى المهنة التي يقوم بها المِهتار،²³⁹⁶ كما جمع اللفظ على "مِهتَرَان" كما هو جمعه باللغة الفارسية،²³⁹⁷ وبقي اللفظ مستخدماً في اللغة التركية في تركيباً بتحويل كسرة الميم إلى الفتح "مِهتَر"، مع الإبقاء على جمعه الفارسي "مِهتَرَان"، وتغيير معناه الدلالي، حيث أصبح يدل على الشخص الموظف في تشكيلات المِهتار خَآنَه التابعة لفرقة العزف الموسيقي العسكري الرسمي منذ العهد العثماني، ومازالت هذه الفرقة موجودة وتمارس نشاطها في المناسبات والأعياد الرسمية بالزِي العثماني إلى يومنا هذا.²³⁹⁸

نلاحظ في هذا اللفظ إثبات الألف الوسطى في كتابته مرة، وحذفها أخرى، وجمعه الذي جمع في المصادر المختلفة مرة على النحو العربي "مِهتَارِيَّة" ومرة ذكر بجمعه الفارسي "مِهتَرَان"، وكيف تحولت كسرتيه إلى فتحة في اللغة التركية في تركيباً "مِهتَر-Mehter".

²³⁹¹ Nuri Özcan, "Mehter", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 2003), 28: 545.

²³⁹² القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 470.

²³⁹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 338؛ المقرئ، السلوك، 4: 369؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 47.

²³⁹⁴ الذهبي، تاريخ الإسلام، 14: 603.

²³⁹⁵ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 11.

²³⁹⁶ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 194.

²³⁹⁷ النويري، نهاية الأرب، 27: 172.

²³⁹⁸ Özcan, "Mehter", 28: 545.

كما أن له جمعان أيضا في اللغة التركية جمع وفقا لقواعد اللغة الفارسية "مهتران-Mehteran" وإن كان يعني المفرد فما تأخذه التركية من اللغات بصيغة الجمع يدل على مفرد فيها، وجمع وفقا لقواعد اللغة التركية "مهتر- Mehterler"،²³⁹⁹ أيضا نلاحظ التغير الدلالي للفظ من العصر المملوكي إلى العصر العثماني إلى اليوم، فبعد أن كان يدل في العصر المملوكي على كبير كل طائفة من غلمان البيوت، أصبح يدل في العصر العثماني على الموظف في تشكيلات المهتار خاناه التابعة لفرقة العزف العسكري الرسمي والتي ما زالت إلى اليوم.

341.1.3. المهتمندار (Mihmandar):

لفظ فارسي من كلمتين "مهمن-Mihman" بفتح الميمين بمعنى الضيف، و "دار-Dar" بمعنى ممسك، ليصبح معناه متولي الضيف والمسؤول عنه، والمهمندار هو الذي يستقبل الضيوف القادمين على السلطان وينزلهم دار الضيافة ويتولى أمورهم.²⁴⁰⁰

قد كُتب اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "المهمندار"،²⁴⁰¹ وكُتب اللفظ في بعض المصادر "المهمندار" بإضافة ألف بعد الميم الثانية،²⁴⁰² ونسب إلى اللفظ بـ "المهمنداري".²⁴⁰³

342.1.3. المهتمندارية (Mihmandarlık):

هي الوظيفة التي يشغلها المهتمندار، وموضوعها تلقي الرسائل الواردة وأمرء العربان وغيرهم ممن يرُدُّ من أهل المملكة وغيرها.²⁴⁰⁴

²³⁹⁹ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Mehter, Mehteran"md., 1645.

²⁴⁰⁰ القلقشندي، صبح الأعشى، 5: 459.

²⁴⁰¹ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 195؛ ابن حجة الحموي، ثمرات الأوراق في المحاضرات، (مصر: مكتبة الجمهورية، د.ت)، 1:

201-202؛ أحمد بن محمد المقرئ التلمساني، نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب، تح. إحسان عباس، (بيروت: دار صادر، 1968)، 4: 402.

²⁴⁰² ابن العديم، زبدة الحلب، 493؛ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 130.

²⁴⁰³ المرادي، سلك الدرر، 1: 186.

²⁴⁰⁴ القلقشندي، صبح الأعشى، 4: 22؛ انظر المهتمندار.

قد جاء اللفظ في معظم المصادر التاريخية كما في الشكل السابق "المَهْمَنْدَارِيَّة"،²⁴⁰⁵ والمَهْمَنْدَارِيَّة أيضا مدرسة وخانقاه، بناها الأمير شهاب الدين أحمد بن أئوش العزيري المَهْمَنْدَار سنة 725هـ، وجعل طلبتها من الفقهاء الحنفية، وتقع خارج باب زويلة بين قلعة الجبل وجامع الصالح،²⁴⁰⁶ وهناك "المَهْمَانْحَانَاه" وهي دار الضيافة، حيث أن كلمة "مَهْمَنْ" تعني الضيف، و"حَانَاه" الدار والبيت، وقد كُتِبَ لفظها "مَهْمَانْحَانَاه" بألف بعد الميم الثانية، و"مَهْمَنْحَانَاه" من غير ألف.²⁴⁰⁷

حرف النون

343.1.3. نُغَاي (Nogay/Nokay):

لفظ مغولي بضم النون بمعنى الكلب.²⁴⁰⁸

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر "نُغَاي"،²⁴⁰⁹ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "نُغَاي" بحذف الواو،²⁴¹⁰ وكُتِبَ اللفظ في مصادر "نُغَاي" بحذف ألفه وإضافة هاء أخيرة إليه،²⁴¹¹ وكُتِبَ اللفظ على نحو مختلف "أُبْعِيَّة" في بعض المصادر،²⁴¹² وقد يَكُتَبُ اللفظ "نُغَا" من غير ياء،²⁴¹³ وكُتِبَ اللفظ أيضا "نُغَان" بنون أخيرة بدلاً من الياء،²⁴¹⁴

²⁴⁰⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 244؛ المقرئ، السلوك، 3: 97؛ السيوطي، حسن المحاضرة، 2: 130.

²⁴⁰⁶ المقرئ، الخطط، 4: 257.

²⁴⁰⁷ الدواداري، كنز الدرر، 9: 214.

²⁴⁰⁸ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Nokay" md., 346.

²⁴⁰⁹ المقرئ، السلوك، 2: 434.

²⁴¹⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 185؛ الصَّفدي، الوافي، 10: 218.

²⁴¹¹ الحسن الصَّفدي، نزعة المالك، 192.

²⁴¹² النويري، نهاية الأرب، 32: 107.

²⁴¹³ العيني، عقد الجمان، 1: 417؛ المقرئ، السلوك، 2: 69.

²⁴¹⁴ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 612.

وُكْتُبَ "نُوعَيْهِ" بحذف الألف وإضافة ثاء إليه،²⁴¹⁵ وُكْتُبَ اللفظ "أَنْعَاي" بألف أولى،²⁴¹⁶ وُكْتُبَ اللفظ "أَنْعَاي" بألف أولى وهاء أخيرة،²⁴¹⁷ وُكْتُبَ اللفظ أيضاً "نُوقَاي" بالقاف بدلاً من الغين،²⁴¹⁸ ونسب إلى اللفظ بـ "النُوعَاي".²⁴¹⁹

نُوعَاي المذكور في تاريخ الفاخري، هو الأمير سيف الدين نُوعَاي القَبْجَاقِي انحاز إلى الملك الناصر ضد المظفر بَيْبَرْس، ومات سنة 710 هـ.²⁴²⁰

344.1.3. نُكْبَاي (Nigepay):

لفظ من كلمتين "نِكْ-Nige" المغولية بكسر النون وفتح الكاف الفارسية بمعنى الوحيد والنظير والمثل، و"بَاي-Pay" الفارسية بالباء المثلثة بمعنى الساق، ليصبح معناه الساق الوحيدة.²⁴²¹

قد كُتِبَ اللفظ عند الفاخري كما في الشكل السابق "نُكْبَاي" بضم النون،²⁴²² وُكْتُبَ اللفظ في مصادر أخرى "نُكْبِيه" بهاء أخيرة ومن غير ألف،²⁴²³ وورد لفظ "نُكْبِيه" اسماً لأمرير مملوكي آخر،²⁴²⁴ ويذكر عبد السلام تدمري أن

²⁴¹⁵ ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون، 5: 4-5.

²⁴¹⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 180؛ المقرئ، السلوك، 2: 416.

²⁴¹⁷ المنصوري، زبدة الفكرة، 392.

²⁴¹⁸ المنصوري، زبدة الفكرة، 242.

²⁴¹⁹ م.م. الرَّمْزِي، تلفيق الأخبار وتلقيح الآثار في وقائع قزان وبلغار وملوك التتار، تح. إبراهيم شمس الدين، (بيروت: دارالكتب العلمية، 2002)، 2: 62.

²⁴²⁰ العسقلاني، الدرر، 4: 398.

²⁴²¹ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Nigepay" md., 343-344.

²⁴²² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 340؛ المقرئ، السلوك، 4: 98.

²⁴²³ المقرئ، السلوك، 3: 213.

²⁴²⁴ أحمد بن علي بن عبد القادر المقرئ، دُرُرُ الْعُقُودِ الْفَرِيدَةِ فِي تَرَاجِمِ الْأَعْيَانِ الْمَفِيدَةِ، تح. محمود الجليلي، (بيروت: دار الغرب الإسلامي، 2002)، 2: 149.

الاسم ورد في تاريخ سلاطين المماليك "بُكِيه"،²⁴²⁵ وكتب اللفظ مرة "نُكْبَاي"،²⁴²⁶ ومرة "مُنْكَبَاي"، بميم قبل النون، وورد اسماً لأمير آخر.²⁴²⁷

نُكْبَاي المذكور هو الأمير سيف الدين بن عبد الله البريدي المنصوري، كان أحد مماليك الملك المنصور قلاوون، ولى قطيا والإسكندرية، ثم أنعم عليه بإمرة طبلخاناه، واستقرَّ مَهْمَنْدَاراً، وإليه تنسب دار نُكْبَاي خارج مدينة مصر على النيل.²⁴²⁸

345.1.3. نُكِيه (Nukiye):

لفظ قد يكون لغة في "نُوعَاي" المغولية بمعنى الكلب.²⁴²⁹ قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "نُكِيه"،²⁴³⁰ وكتب اللفظ في مصادر أخرى "نُوكِيه"،²⁴³¹ وكتب اللفظ "نُوكِيه"، و"نُوكِيه" بالعين بدلاً من الكاف،²⁴³² وكتب اللفظ في مصادر "نُوكَاي" بألف رابعة الحروف ومن غير هاء أخيرة،²⁴³³ وجاء لفظ "نُوكَاي" اسماً لوالد إحدى زوجات الملك الظاهر،²⁴³⁴ وكتب هذا الاسم في بعض المصادر "نُوكَلِي" بلام بدلاً من الألف،²⁴³⁵ وكتب لفظ نُكِيه "بُكِيه" بالباء بدلاً من النون.²⁴³⁶

²⁴²⁵ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 340.

²⁴²⁶ السخاوي، الضوء اللامع، 10: 204.

²⁴²⁷ بدران، منادمة الأطلال، 353.

²⁴²⁸ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 10: 242.

²⁴²⁹ انظر مادة نغاي، 288.

²⁴³⁰ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 240؛ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 120.

²⁴³¹ المقرئ، السلوك، 2: 177.

²⁴³² المقرئ، الخطط، 3: 202.

²⁴³³ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 275؛ المقرئ، السلوك، 3: 76؛ العسقلاني، الدرر، 1: 347.

²⁴³⁴ اليونيني، ذيل مرآة الزمان، 3: 250.

²⁴³⁵ الدواداري، كنز الدرر، 8: 219؛ المقرئ، السلوك، 2: 107.

²⁴³⁶ ابن الوردي، تاريخ ابن الوردي، 2: 223.

نلاحظ هنا اختلاف كتابة الاسم في المصادر لدرجة أن الباحث أو القارئ يصعب عليه تعيين اللفظ الأصلي أو الشخص المقصود.

347.1.3. التَّمَجَّة (Nimçe):

لفظ أصله من الفارسية وهو عبارة عن خنجر معقوف شبيه بالسيف الصغير أو القصير.²⁴³⁷
قد كُتِب اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "تَمَجَّة"،²⁴³⁸ وكُتِب اللفظ في مصادر أخرى "نَمَجَّة" بحذف الألف بعد الجيم،²⁴³⁹ وكُتِب اللفظ "نَمَجَّة" بياء بعد الجيم،²⁴⁴⁰ وكُتِب في مصادر "نيمجة" بياء بعد النون الأولى،²⁴⁴¹ وكُتِب اللفظ "نَمَشَاة" بالشين بدلاً من الجيم،²⁴⁴² وكُتِب "نَمَشَة" بالشين، ومن غير ألف،²⁴⁴³ وكُتِب اللفظ في بعض المصادر بالجيم الفارسية "نَمَجَّة"،²⁴⁴⁴ و"نيمجة"،²⁴⁴⁵ و"نَمَجَّة".²⁴⁴⁶

347.1.3. نَوْرُوز (Nevruz):

لفظ فارسي من كلمتين "نَو- Nev" بفتح النون بمعنى الجديد، و"رُوز- Ruz" بمعنى اليوم،²⁴⁴⁷ ليصبح معناه اليوم الجديد.²⁴⁴⁸

²⁴³⁷ دوزي، تكملة المعاجم العربيّة، مادة "نمجا" 10: 312.

²⁴³⁸ ابن واصل، مفرج الكروب، 2: 195.

²⁴³⁹ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 17.

²⁴⁴⁰ المنصوري، مختار الأخبار، 108.

²⁴⁴¹ الذهبي، تاريخ الإسلام، 12: 899.

²⁴⁴² الدواداري، كنز الدرر، 8: 397.

²⁴⁴³ الجبرتي، عجائب الآثار، 1: 230.

²⁴⁴⁴ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 16: 388.

²⁴⁴⁵ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 8: 102.

²⁴⁴⁶ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 9: 5.

²⁴⁴⁷ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Nevruz" md., 343.

²⁴⁴⁸ الحموي، معجم البلدان، 1: 451؛ النويري، نهاية الأرب، 1: 175.

كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "نُورُوز"،²⁴⁴⁹ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "نُيُوز" بالياء بدلاً من الواو،²⁴⁵⁰ وهو تعريب نُورُوز كما يقول القلقشندي،²⁴⁵¹ ونسب إلى اللفظ بـ"النُّورُوزي"،²⁴⁵² و"النُّورُوزِيَّة" طائفة من المماليك تنسب إلى نُورُوز الحافظي نائب دمشق، وكذلك هي نوع من أنواع النقود.²⁴⁵³ من حمل هذا الاسم، الأمير سيف الدين نُورُوز بن عبد الله الخضري الظاهري أحد ممالك الظاهر بَرَقُوق، تولى حجبونية حلب، ثمَّ دمشق، وقتل سنة 802هـ، ونُورُوز بن عبد الله الحافظي نائب الشام أصله من ممالك الظاهر بَرَقُوق أيضاً، وقتل سنة 815هـ.²⁴⁵⁴

ما زال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركيبية في تركيا في المعنى نفسه.²⁴⁵⁵

حرف الهاء

348.1.3. هُلَاوُون (Hulavun):

لفظ مغولي، وهو لغة في هُولَاكُو، ومعناه السلب والنهب والسرقة.²⁴⁵⁶

²⁴⁴⁹ مجير الدين العليمي، *التاريخ المعتبر في أنباء من غير*، نج. نور الدين طالب وآخرون، (سورية: دار النور، 2011)، 3: 113؛ العليمي، *الأنس الجليل*، 2: 86.

²⁴⁵⁰ الفاخري، *تاريخ الفاخري*، 1: 99.

²⁴⁵¹ القلقشندي، *صبح الأعشى*، 1: 432؛ تغري بردي، *المنهل الصافي*، 6: 275.

²⁴⁵² تغري بردي، *المنهل الصافي*، 2: 324.

²⁴⁵³ المقرئزي، *السلوك*، 6: 208؛ المقرئزي، *رسائل المقرئزي*، 171؛ المقرئزي، *السلوك*، 6: 366.

²⁴⁵⁴ تغري بردي، *المنهل الصافي*، 33-34.

²⁴⁵⁵ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Nevruz" md., 1768.

²⁴⁵⁶ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Hulavun" md., 194.

كُتِبَ اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "هُلَاوُون"،²⁴⁵⁷ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "هُلَاوَن" بواو واحدة،²⁴⁵⁸ وكُتِبَ اللفظ "هُلَاو" بواو بعد الهاء، ومن غير نون،²⁴⁵⁹ وكُتِبَ "هُلَاوْ" بواو أخيرة مهموزة،²⁴⁶⁰ وكُتِبَ "هُلَاوَو" بواوين بعد الألف،²⁴⁶¹ وكُتِبَ اللفظ "هُلَاوُون" بواو بعد الهاء وواوين بعد الألف،²⁴⁶² وكُتِبَ اللفظ "هُلَاكُو" وهو الأشهر لهذا الاسم،²⁴⁶³ وكُتِبَ في مصادر "هُلَاكُوا" بإضافة ألف أخيرة إليه،²⁴⁶⁴ وكُتِبَ اللفظ "هُلَاكُوهُ" بإضافة هاء في آخره،²⁴⁶⁵ وكُتِبَ اللفظ "هُلَاكُو" من دون واو أولى،²⁴⁶⁶ و"هُلَاوُونِيَّة" التتار المنسوبون إلى هُولاكُو.²⁴⁶⁷

هُولاكُو هو هُولاكُو بن طُولِي خان بن جَنَكِيْز خان المغولي التركي، كان أعظم ملوك التتار، ومات بعلّة الصرع سنة 664هـ.²⁴⁶⁸

-
- ²⁴⁵⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 94؛ ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 35؛ الدوادري، كنز الدرر، 1: 157.
- ²⁴⁵⁸ علي بن سعيد المغربي، الجغرافيا، تح. إسماعيل العربي، (بيروت: المكتب التجاري، 1970)، 205.
- ²⁴⁵⁹ اليافعي، مرآة الجنان، 4: 128.
- ²⁴⁶⁰ العسقلاني، الدرر، 4: 376.
- ²⁴⁶¹ ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 449.
- ²⁴⁶² ابن كثير، البداية والنهاية، 17: 468.
- ²⁴⁶³ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 7: 47.
- ²⁴⁶⁴ المنصوري، زبدة الفكرة، 6.
- ²⁴⁶⁵ المنصوري، مختار الأخبار، 10.
- ²⁴⁶⁶ محمد أمين الحجي، نفحة الربحانة ورشحة طلاء الحانة، تح. عبد الفتاح الحلو، (القاهرة: دار إحياء الكتب العربية، 2015)، 1: 405؛ محمد صديق خان القنوجي، التاج المكلّل من جواهر مآثر الطراز الآخر والأول، (قطر: وزارة الوقاف والشؤون الإسلامية، 2007)، 235.
- ²⁴⁶⁷ الدّهّي، العبر، 3: 381.
- ²⁴⁶⁸ تغري بردي، المنهل الصافي، 12: 51-53.

حرف الياء

349.1.3. يَازِي (Yazı):

لفظ تركي بمعنى الأرض الخالية والريف،²⁴⁶⁹ والصحراء،²⁴⁷⁰ والشيء المكتوب والشكل.²⁴⁷¹

قد ورد اللفظ اسم علم، وكتب كما في الشكل السابق "يَازِي"، ولم أجده سوى عند الفاخري في حديثه عن ولاية القاهرة، جاء في تاريخ الفاخري سنة 711هـ: "وفي يوم الأحد سادس عشرين جمادى الأول غزل كُشُغُدي البهادر عن ولاية القاهرة، ووليها علاء الدين أيدُغدي الخوارزمي استادار يازي". وجاء أيضا في حديثه عن خروج المحمل سنة 713هـ: "وفي يوم الخميس ثالث عشر شوال خرج المحمل، وأمير الكعب بَلْبَان الشمسي السلحدار، وتوجه صُحبَتهم جماعة أمراء مجتدين وجماعة من المماليك السلطانية، وأيضا من أجناد الأمراء. فالأمراء: يُلُو، صاروجا الحسامي، أيدُغدي استاددار يازي".²⁴⁷²

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركية في تركيا في المعنى نفسه.²⁴⁷³

350.1.3. يَغَا سُغان (Yağısıyan):

لفظ تركي من كلمتين "Yağı-يَغَا" لغة من يَأْغِي بمعنى العدو،²⁴⁷⁴ و"سُغان-Sıyan" لغة من صَيَّان بمعنى

الهازم والغالب والرايح، ليصبح معناه هازم العدو وغالب العدو.²⁴⁷⁵

²⁴⁶⁹ Kâşgarlı, *Dîvânu Lugaâtî't-Türk*, haz. Ercilasun-Akkoyunlu, "Yazı" md., 963.

²⁴⁷⁰ *Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî*, "Yazı" md., 156.

²⁴⁷¹ Nişanyan, *Sözlerin Soyağacı*, "Yazı" md., 476.

²⁴⁷² الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 211، 221.

²⁴⁷³ Akalın v.dğr., *Türkçe Sözlüğü*, "Yazı" md., 2559.

²⁴⁷⁴ *Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî*, "Yağı" md., 152.

²⁴⁷⁵ "Kişi Adları Sözlüğü".

قد جاء اللفظ في بعض المصادر كما في الشكل السابق "يَعَا سُغان"،²⁴⁷⁶ وكتب في مصادر أخرى "يَغِي سُغان"، بيائين في كلمة يَغِي،²⁴⁷⁷ وكتب أيضا "يَاغِي سُغان"،²⁴⁷⁸ وكتب أيضا "يَاغِي بَسَان" بحذف غين سُغان وإضافة باء إلى أولها،²⁴⁷⁹ وكتب "يَغِي شعبان" بقلب كلمة سُغان إلى شعبان العربية،²⁴⁸⁰ وكتب أيضا "يَاغِي سِيان" وهو الأقرب للفظه الصحيح،²⁴⁸¹ ويفضل أن يكتب اللفظ في اللغة العربية "يَاغِي سِيان"، أو "يَاغِي صِيان" فهذا ما يقابل اللفظ في اللغة التركية.

يَاغِي سِيان المذكور هو حاكم أنطاكية المعين من قبل السلطان مَلِكشاه سنة 479هـ، وأحد قادته البارزين، كانت وفاته في سنة 491هـ، بعد أن قام الصليبيون بمحاصرة المدينة، وجرح في الطريق أثناء هروبه من أنطاكية بعد أن سقط من صهوة جواده، وعندما أدرك رجاله أنه ميت لا محاله تركوه وأكملوا طريقهم، وفي الصباح التالي وجده حطاب أرمني وأكمل عليه، وحمل رأسه إلى بُوهيند قائد الجيوش الصليبية.²⁴⁸²

351.1.3. يَغْمُور (Yağmur):

لفظ تركي بمعنى المطر.²⁴⁸³

²⁴⁷⁶ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 398.

²⁴⁷⁷ سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، 20: 67.

²⁴⁷⁸ أبي شامة، الروضتين، 1: 96.

²⁴⁷⁹ الذَّهَبِيُّ، سير أعلام النبلاء، 14: 309.

²⁴⁸⁰ سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان، 19: 450.

²⁴⁸¹ ابن القلانسي، تاريخ دمشق، 1: 216.

²⁴⁸² Ebru Altan, "Yağısıyan", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 2013), 43: 177-178.

²⁴⁸³ *Ed-dürretül-Mudiyye fil-Lügatit-Türkiyye*, "Yağmur" md., 120.

قد كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "يَعْمُور"،²⁴⁸⁴ وكُتِبَ في بعض المصادر "يَعْمُور"،²⁴⁸⁵ وكُتِبَ اللفظ في مصادر أخرى "يَعْمُر" بدون واو،²⁴⁸⁶ ونسب إلى اللفظ بـ "اليَعْمُورِي"،²⁴⁸⁷ و"اليَعْمُورِيَّة" مدرسة في الصالحية.²⁴⁸⁸ وابن يَعْمُور الذي ذكره الفاخري في تاريخه، هو الأمير شهاب الدين أحمد بن موسى بن يَعْمُور والي الغربية، ولد سنة 641هـ، واشتغل بالعربية وله نظم حسن، ومات يوم الأحد الرابع والعشرين من جمادى الأولى سنة 673هـ بالمحلة.²⁴⁸⁹

مازال هذا اللفظ مستخدماً في اللغة التركية في تركيا في المعنى نفسه، ويسمى به، ويكتب كما أثبتناه في مادته.²⁴⁹⁰

252.1.3. يَلْبُغَا (Yelboğa):

لفظ تركي من كلمتين "يَل-Yel" بفتح الياء بمعنى الريح،²⁴⁹¹ و"بُغَا-Boğa" بمعنى الفحل والثور،²⁴⁹² ليصبح معنا الشخص القوي كالثور الخفيف والنشيط كالريح.

²⁴⁸⁴ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 106؛ المقرئ، المقفى، 1: 685.

²⁴⁸⁵ Ed-dürretül-Mudiyye fil-Lügatit-Türkiyye, "Yağmur" md., 120, 2b.

²⁴⁸⁶ الحسن الصفدي، نزعة المالك، 219.

²⁴⁸⁷ العمري، مسالك الأبصار، 16: 188.

²⁴⁸⁸ الدمشقي، المدارس في تاريخ المدارس، 1: 499.

²⁴⁸⁹ عزالدين بن شداد، تاريخ الملك الظاهر، تح. أحمد حطيط، (فيسبادن: فرانز شتايز، 1983)، 110.

²⁴⁹⁰ Akalın v.dğr., Türkçe Sözlüğü, "Yağmur" md., 2503.

²⁴⁹¹ Parlatır, Osmanlı Türkçesi, "Yel" md., 1829.

²⁴⁹² انظر مادة أرم بغا، 57.

كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "يَلْبُغَا"،²⁴⁹³ ونسب إلى اللفظ بـ"يَلْبُغَاوِي"،²⁴⁹⁴

و"يَلْبُغَاوِيَّة" طائفة من الممالك منسوبة إلى يَلْبُغَا،²⁴⁹⁵ و"يَلْبُغَاوِيَّة" أيضاً نوع من الكَلَوَات أغطية الرأس.²⁴⁹⁶

يَلْبُغَا المذكور في تاريخ الفاخري، هو يَلْبُغَا بن عبد الله اليحياوي النَّاصِرِي، الأمير سيف الدين من ممالك الملك

الناصر، تولّى نيابة حماة وحلب والشام، وقتل سنة 748 هـ.²⁴⁹⁷

353.1.3. يَلْقُطُلُو (Yelkutlu/Yolkutlu):

لفظ تركي من كلمتين "يل-Yel" بفتح الياء بمعنى الريح،²⁴⁹⁸ و"قُطُلُو-Kutlu" بمعنى المبارك والمحترم،²⁴⁹⁹

ليصبح معناه المبارك والنشيط كالريح، وقد تكون كلمة "يل" بالضم لغة في "يول-Yol" والتي تحتل عدة معان منها:

الطريق، الشكل، المراسم، والنوع، الموقف، والمرة،²⁵⁰⁰ أو تكون "يل-Yıl" بكسر الياء بمعنى العام، ليصبح معناه العام المبارك.²⁵⁰¹

كُتِبَ اللفظ في معظم المصادر كما في الشكل السابق "يَلْقُطُلُو"،²⁵⁰² وقد جاء اللفظ اسماً لسيدة، ليصبح معناه

المباركة.²⁵⁰³

²⁴⁹³ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 361؛ ابن قطلوبغا، تاج التراجم، 139؛ شمس الدين محمد بن طولون، إنباء المرء بأنباء الوزراء، تح. مهنا حمد المهنا، (بيروت: دار البشائر الإسلامية، 1998)، 71.

²⁴⁹⁴ تغري بردي، المنهل الصافي، 2: 474.

²⁴⁹⁵ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 12: 134.

²⁴⁹⁶ انظر مادة الكَلَوَات، 268.

²⁴⁹⁷ تغري بردي، المنهل الصافي، 12: 150-155.

²⁴⁹⁸ انظر مادة يلبغا، 296.

²⁴⁹⁹ انظر مادة قطلو برس، 249.

²⁵⁰⁰ Gülensoy-Küçükler, *Kişi Adları*, "Yol-Kutlu" md., 534.

²⁵⁰¹ أنير الدين محمد بن يوسف الأندلسي أبو حيان، الإدراك للسان الأتراك، تص. جعفر اوغلي حمد، (اسلامبول: مطبعة الأوقاف، 1930)، مادة "يل"، 97.

²⁵⁰² المقرئزي، السلوك، 3: 206؛ الفاخري، تاريخ الفاخري، 2: 441.

²⁵⁰³ الصَّفْدِي، أعيان العصر، 5: 592-593.

354.1.3. يُلُو (Yalu/Yulu/Yalva):

لفظ تركي، و"يلو-Yalu"، بفتح الياء وضم اللام عند الكاشغري بمعنى الحبل الذي تربط به المهور أثناء حلبها من أجل القِمَز،²⁵⁰⁴ وقد يكون اللفظ لغة في "يائلي-yaylı" بمعنى صاحب القوس،²⁵⁰⁵ ف"يائي-yay" تعني القوس و"لي-Lı" لاحقة الإضافة، و"يُلُو-Yulu"، بضم الياء واللام عند أبي حيان بمعنى الفداء، و"يلوا-Yalva" بفتح الياء وألف أخيرة عند أبو حيان أيضا هو طائر السلوى.²⁵⁰⁶ وقد كُتِب اللفظ عند الفاخري كما أثبتناه "يُلُو" بفتح الياء وتشديد اللام وضمهما،²⁵⁰⁷ وكُتِب اللفظ عند النويري "يلوا" بألف أخيرة،²⁵⁰⁸ وورد اللفظ في السلوك، وقد يكون اسماً لشخص آخر،²⁵⁰⁹ كما جاء في النجوم الزاهرة.²⁵¹⁰

2.3. ألفاظ البحث من حيث الدلالة والشكل

تنوعت الألفاظ التي شكّلت المادة الختام لبحثنا، بين أسماء الأعلام والأماكن والمصطلحات، وقد أخذت أسماء الأعلام الحيز الأكبر من تلك الألفاظ، فبلغ عددها 292 لفظاً، بينما كانت أسماء الأماكن 9 ألفاظ، أما المصطلحات فكانت 53 لفظاً تنوعت بين المصطلحات الإدارية والمصطلحات العسكرية، وأدخلنا ضمنها بعض أسماء الملابس كلفظ "الكلوتة" والسلاح كلفظ "مُجاة" والشراب كلفظ "قِمَز" لقلتها، كذلك تنوعت هذه الألفاظ من ناحية أصولها بين الفارسي والمغولي والتركي والعربي.

²⁵⁰⁴ Kâşgarlı, *Dîvânu Lugâti 't-Türk*, haz. Ercilasun-Akkoyunlu, "Yalu" md., 946.

²⁵⁰⁵ Güner, "Memlûk-Kıpçak Sözlük", 112.

²⁵⁰⁶ أبو حيان، الإدراك، تص. جعفر اوغلي حمد، مادة "يُلُو"، "يلوا"، 97.

²⁵⁰⁷ الفاخري، تاريخ الفاخري، 1: 221.

²⁵⁰⁸ النويري، نهاية الأرب، 32: 158.

²⁵⁰⁹ المقرئ، السلوك، 5: 139.

²⁵¹⁰ تغري بردي، النجوم الزاهرة، 11: 233.

1.2.3. من الناحية الدلالية

لم نجد تغييراً كبيراً طرأ على الألفاظ من الناحية الدلالية أو من ناحية المعنى، لاسيما أن التغير الدلالي إن حدث عادة ما يحدث في المصطلحات، وجُل المصطلحات كانت عسكرية وإدارية استُخدم أغلبها في العصر المملوكي ومن ثمّ انتهى واندثر، وإن استمر بعضها كلقب لبعض العائلات في العالم العربي.

رغم ذلك استطعنا تسجيل بعض الألفاظ التي طرأ عليها تغير دلاليّ ومن أمثلة ذلك: لفظ "طَبْلَخانة" الذي يأتي بمعنى بيت الطبول والآلات الموسيقية، فقد تغيّرت دلالاته بين العصرين الأيوبيّ والمملوكيّ حيث كان في العصر الأيوبيّ يدل أولاً على أماكن حفظ الطبول والأبواق التي يستخدمها الجيش، ومن ثمّ أصبح يدل على الفرقة الموسيقية التي كانت تقوم بالدق والعزف في المناسبات، وفي أوقات محددة على أبواب السلطان، أما في العصر المملوكيّ فأصبح مع الزمن يدل على رتبة عسكرية يستحق صاحبها أن تضرب الطبول على بابهِ، كما نجد أن هذا اللفظ تُني على "طَبْلخانتين"، وجمع على "طَبْلخانات".²⁵¹¹

لفظ "أَتَابَك"، استُخدم عند السلاجقة للدلالة على الوصي على الأمير، وبقي بالمعنى ذاته عند الأتابكة والأيوبيين، أما في العصر المملوكي فأصبح يطلق على القائد العام للجيش على اعتبار أنه أبو الجند والأمراء.²⁵¹²

لفظ "طُرْخان" المغوليّ الذي يعني لغوياً الضعيف والهزيل والنحيل، تغيرت دلالاته بين المغول والمماليك، فبينما أطلق عند المغول على الأمراء الذين يحصلون على الامتيازات، أصبح عند المماليك يدل على المتقاعد من الأمراء إن صح التعبير.²⁵¹³

²⁵¹¹ انظر مادة طبلخاناه، 201.

²⁵¹² انظر مادة أتابك، 49.

²⁵¹³ انظر مادة طرخان، 203.

لفظ "طُلب" يطلق على أمير له راية وبوق يستخدمه عند الحاجة، وتحت إمرته مائتان أو مائة أو ستون أو عشرة فرسان، ثم أصبح يدل على كتيبة يقل عددها ويكثر، وشاع استخدامه في مصر والشام في عهد صلاح الدين وخلفائه.²⁵¹⁴

لفظ "أروج" بمعنى الصوم في اللغة التركية، ويرد في المراجع العربية المتأخرة والمعاصرة "عَرَّوج" حيث قُلبت همزته عيناً مما جعل بعض الكتاب العرب يظن أنه مأخوذ من المعراج من الفعل عَرَجَ الذي بمعنى الارتقاء، وقالوا إن الأتراك يلفظونها بالهمزة، وعند تعريبه قلبت عيناً.²⁵¹⁵

لفظ "مِهتار" الذي يأتي بمعنى الكبير والأكبر، وجمع على "مِهتارِيَّة" في اللغة العربية، كما جاء أيضاً بجمعه الأصلي في لغته الفارسية "مِهتَران"، وفي اللغة التركية في تركيا التي مازال مستخدماً فيها إلى اليوم جمع على حسب قواعد اللغة التركية في الجمع "مِهتَرلر"، كذلك ورد بجمعه الأصلي كما في لغته، وإن كان يعني المفرد في اللغة التركية، كما أن كسرة ميمه حُوِّلت إلى فتحة في التركية.

أما من الناحية الدلالية فقد تغير من العصر المملوكي إلى العصر العثماني إلى اليوم، فبعد أن كان يدل في العصر المملوكي على كبير كل طائفة من غلمان البيوت، أصبح يدل في العصر العثماني على الموظف في تشكيلات المهتار خاناه التابعة لفرقة العزف العسكري الرسمي التي ما زالت تُعزف إلى اليوم في المناسبات الرسمية في تركيا.²⁵¹⁶

هناك بعض الألفاظ لم تستخدم في معناها الحقيقي تماماً مثل، لفظ "قَبَق" الذي بمعنى القرع حيث دل على لعبة من الألعاب التي تساعد الجند على التدريب على رمي السهام، وربما سُميت اللعبة بهذا الاسم لأن الهدف كان قرعة عسلية مستديرة، أو لأنه من قطعة خشب مستديرة تشبه القرعة العسلية.²⁵¹⁷

²⁵¹⁴ انظر مادة أطلاب، 67.

²⁵¹⁵ انظر مادة أروج، 58.

²⁵¹⁶ انظر مادة مهتر، 286.

²⁵¹⁷ انظر مادة قبَق، 232.

لفظ "بَشْتَك" تركي، وهو اسم أحد الأمراء بمعنى خمسة فقط أو خمسة لا غير، نسب إليه بـ"البَشْتَكِي" الذي

كان يدل على نوع من الخمور نسبة إلى الأمير المذكور.²⁵¹⁸

لفظ "سلار" فارسي بمعنى القائد، وهو اسم أحد الأمراء المماليك، نسب إليه بـ"السَلَارِيَّة" التي كانت تدل على

نوع من المناديل والأقبية نسبة إلى سلار المذكور الذي كان يتألق بملبسه.²⁵¹⁹

لفظ "طُقُجِي" مغولي بمعنى المنجّم والمُتَرَجِم، وهو اسم أحد الأمراء، و"طُقُجِي" نوع من القماش نَسَبَهُ الناس

إلى الأمير المذكور لظرافته، وحسن شكله.²⁵²⁰

لفظ "قَرَا قُوش" بمعنى النسر، أشهر من حمله بهاء الدين قراقوش أحد قادة صلاح الدين، ونسب إليه بـ"قَرَا

قُوشِي"، و"قَرَا قُوشِيَّة"، ومازال مصطلح حكم قَرَا قُوشِي، وأحكام قَرَا قُوشِيَّة يتردد على ألسنة الناس في العالم العربي إلى

يومنا هذا إذا ما أرادوا التعبير عن أحكام جائرة، كما أن اسم "قَرَا قُوش-Karakuş" ما زال مستخدماً في التركيّة الحديثة

في تركيا، بل حتى إن لفظ "قَرَا قُوشِي-Karakuşi" بياء النسبة العربيّة موجود أيضاً، ويعني القرار أو الحكم الذي لا

يَعتمد على مقاييس القانون والقواعد والمنطق، أي أن مفهوم الأحكام القَرَا قُوشِيَّة موجود في الثقافتين العربيّة والتركيّة،

والمفهوم عربيّ واللفظ تركيّ مضافاً إليه لاحقة النسبة العربيّة.²⁵²¹

لفظ "خَوَاجَا" فارسي بمعنى العالم والأستاذ والكبير والتاجر، ومازال مستخدماً في العالم العربيّ والتركيّ بالمعنى

نفسه تقريباً، وجمع قديماً على "خَوَاجِكِيَّة"، وفي المعاجم العربيّة هو لقب تشريف يطلق على النصارى وكبارهم، كما أنه

يدل على الغريّ والأجنبيّ وجمع على "خَوَاجَات".²⁵²²

²⁵¹⁸ انظر مادة بشتك، 112.

²⁵¹⁹ انظر مادة سلار، 185.

²⁵²⁰ انظر مادة طقجي، 215.

²⁵²¹ انظر مادة قرا قوش، 242.

²⁵²² انظر مادة خواجه، 166.

لفظ "خاتون" فارسيّ تركيّ بمعنى السيدة المحترمة والملكة والأميرة، ومازال مستخدماً في اللغة العربيّة واللغة التركيّة

في تركيا، وُجّع على "خواتين"، ونسب إليه بـ"خاتوني" و"خاتونيّة".²⁵²³

لفظ "بندُق" المعرب من الفارسيّة والذي شكّل جزءاً من لفظ "بندُقدار" الذي يُطلق على مَنْ يحمل جعبة

السلطان أثناء الرمي، فيه علاقة متشابهة، فالتسمية هنا تأتي من ثَمرة البندُق المعروفة، ولكن في الأصل هي كرات من

الطين أو الزجاج أو المعدن تستخدم في الرماية، وشبهت بالبندُق، وأخذت اسمه.²⁵²⁴

لفظ "البِيكّار" الفارسي بمعنى الحرب، تم استخدامه في أغلب المصادر بدلاً من كلمة حرب العربيّة.²⁵²⁵

لفظ "القُبَيْقِيّة" من "الكُبَيْكِيّة" نسبة إلى لفظ "كُبْك" التركيّ بمعنى الكلب، لم يتغير معناه ولكن قلب الكاف إلى

قاف قد يجعل القارئ أو السامع يظن أنه من القُبّة العربيّة.²⁵²⁶

لفظ "غازان" اختلفت آراء العلماء فيه وفي معناه، فوجدناهم يقفون عنده ويبدون رأيهم فيه.²⁵²⁷

ختاماً لا بد من القول: إن هناك كثير من الألفاظ لا سيما أسماء الأعلام ما زالت مستخدمة اليوم في المعنى نفسه

في اللغة التركيّة في تركيا.

2.2.3. من ناحية الشكل

نقصد بالشكل هنا الرسم الكتابيّ للكلمة، ويمكننا القول: إنه لا يكاد يخلو لفظ من الألفاظ التي بين أيدينا من

تغير طراً عليه من ناحية الرسم الكتابيّ أو الشكل الكتابيّ، وسنورد هنا بعض الأمثلة على ذلك فهي متشابهة في كثير من الألفاظ.

أولاً قلب الحروف وإبدالها: وهو أمر شائع عند العرب ومن في حكمهم، وعند دخول ألفاظ أجنبية على اللغة

العربيّة، وقد يكون أهم أي العرب يعدون بعض الحروف قوية، ويحبونها، ويفضلونها أكثر من غيرها كالطاء والصاد والقاف

²⁵²³ انظر مادة خاتون، 158.

²⁵²⁴ انظر مادة بندقدار، 120.

²⁵²⁵ انظر مادة البيكار، 127.

²⁵²⁶ انظر مادة الكبكي، 261.

²⁵²⁷ انظر مادة غازان، 226.

مثلاً، فيقولون: واشنطن، وطوكيو، وطاقور اسم شاعر هندي، وصنّداي تايمز صحيفة لندنية، وعفارم بمعنى أحسنت من عَقَرَن التركيّة، وعَطَشَجِيّ من آتَشَجِيّ التركيّة أيضاً بمعنى الرامي.²⁵²⁸

إبدال الباء من الباء الفارسية كما في: أبَق من آبق، أربا من أربا، بروّناه من پروناه، بُلاط من پُلاط، بِيكار من پِيكار، كُبُك من كُيك.²⁵²⁹

إبدال التاء من الدال والعكس، أو القلب بين التاء والدال حيث أنه لا يمكن الجزم بين هذين الحرفين بشكل قطعي، فهما ليسا كبقية الحروف التي لا توجد في اللغة العربيّة، وربما قسنا الكلمة على لفظها اليوم في اللغة التركيّة في تركيا، وكانت في زمانها تلفظ عكس ذلك، فمثلاً لو أخذنا لفظ: "أَتَسِر" وقسناه على التركيّة اليوم لكان من الأفضل كتابته بالدال "أَدَسِر" ولاعتبرنا أن التاء مبدلة من دال، ولكن ربما كان هذا اللفظ في ذلك الزمن أو في التركيّة القديمة بالتاء، من أمثلة التاء والدال: أَزْمَر-أَزْدَمَر، أَلْدَمَر-أَلْتَمَر، إَلْكَتَمَر-إَلْكَدَمَر، إَيْتَغَلِي-أَيْدَغَلِي، أَيْدَكِين-أَيْتَكِين.²⁵³⁰

إبدال الجيم العربيّة من الجيم الفارسية كما في: بَكَجَرِي من بَكَجَرِي، جاري باش من جَرِي باش، كوجري من كُوجَرِي، جوبان من جُوبان، جُمقدار من جُمقدار، جَنكيز من چَنكيز، سُونج من سُونج، فُجقار من فُجقار،²⁵³¹ وغيرها كثير.

إبدال الشين من الجيم الفارسية كما في: أَرُكُش من أَرُكُج، جاورشِيّ من جاورجِيّ، شَشَنكِر من چاشَنكِر، شَالِق من چَالِق، شَتَر من چَتَر، شَرَكَس من چَرَكَس، شُمقدار من چُمقدار، طَرَقَشِي من طَرَقَجِي، نَمَشَة من نَمَجَة،²⁵³² وكتبوا أحياناً اللفظ بحروفه الأصلية كما في چَتَر، وچنكلي.²⁵³³

²⁵²⁸ الجواليقي، المُعرب من الكلام الأعجمي، 67.

²⁵²⁹ انظر مادة آبق، 48؛ أربا، 52؛ بروناه، 110؛ بلاط، 118؛ بیکار، 127؛ الكبكي، 261.

²⁵³⁰ انظر مادة أزدمر، 61؛ ألدمر، 81؛ الکتمر، 84؛ ایتغلی، 97؛ أیدکین، 100.

²⁵³¹ انظر مادة بکجری، 117؛ جاري باش، 141؛ کوجري، 272؛ جوبان، 156؛ جُمقدار، 153؛ جنکر، 153؛ سونج بعا، 193؛ فجقار، 234.

²⁵³² انظر مادة أَرُكُش، 62؛ جاورجي، 140؛ جاشنکیر، 143؛ جالق، 144؛ جتر، 146؛ جَرکس، 148؛ جمقدار، 153؛ طرقشي، 206؛ نَمَجَة، 291.

²⁵³³ انظر مادة جتر، 146؛ جنكلي، 155.

إبدال الطاء من الدال كما في: قَرَا طَاي من قَرَا تَاي، طَيَّرَس من تَايَّرَس، طَبَّنْغا من تَابُنْغا، طُقْبغا من تُقْبْغا، طُرْخان من تُرْخان، طَاشْبُغا من تَاشْبُغا،²⁵³⁴ وغيرها كثير، وهنا يبدو أن سبب الإبدال نابع من سماع اللفظ فالتاء في الألفاظ المذكورة هي تاء مفخمة تلفظ تاء مفتوحة بعدها ألف لا تاء مفتوحة فقط، وتلفظ قريباً من الطاء، وإن كانت مضمومة تلفظ تاء مضمومة بعدها واو لا تاء مضمومة فقط، وهذا مرتبط بمسألة الحروف الصوتية في اللغة التركية، فمنها المفخم الذي يفخم الحرف الساكن قبله، ومنها مرقق يرقق الحرف الساكن قبله.

إبدال الكاف العربية من الكاف الفارسية كما في: أَلَاكُز من أَلَاكُز، أَلْبَكِي من أَلْبَكِي، جَنكَز من جَنكَز، جَوكَندار من جَوكَندار، خَرَكَاه من خَرَكَاه، دَرَكَاه من دَرَكَاه، كَرَاي من كَرَاي، كُرْجِي من كُرْجِي، كُنْدَغْدِي من كُنْدَغْدِي.²⁵³⁵

وَقَلَبُوا بَيْنَ السَّيْنِ وَالصَّادِ وَالزَّايِ كَمَا فِي: جَنَكِس-جَنَكِص-جَنَكُز،²⁵³⁶ وَأَبْدَلُوا الْفَاءَ مِنَ الْبَاءِ الْفَارْسِيَّةِ كَمَا فِي اسْفَهْسَلَار-اسپسَلار،²⁵³⁷ وَقَلَبُوا بَيْنَ الشَّيْنِ وَالسَّيْنِ كَمَا فِي آتَسَز-آتَشَز، طَشْت-طَسْت، وَبَيْنَ الضَّاءِ وَالتَّاءِ أَضْسَز-أَتَسَز، وَبَيْنَ السَّيْنِ وَالزَّايِ أَتَسَز-أَضْسِيس،²⁵³⁸ وَقَلَبُوا الصَّادَ مِنَ السَّيْنِ صَنَجَق-سَنَجَق،²⁵³⁹ وَقَلَبُوا بَيْنَ الْقَافِ وَالخَاءِ خَانَ-قَانَ، وَبَيْنَ الْغَيْنِ وَالْقَافِ غَازَانَ-قَازَانَ،²⁵⁴⁰ وَأَبْدَلُوا الْيَاءَ مِنَ الْوَائِ كَمَا فِي تَعْرِيبَ لَفْظِ نَوْرُوز-نِيرُوز،²⁵⁴¹ وَأَبْدَلُوا الْعَيْنَ مِنَ الْهَمْزَةِ أَرْوَج-عَرْوَج،²⁵⁴² وَكُتِبُوا اللَّفْظُ عَلَى نَحْوِ مَغَايِرِ كَمَا فِي أَتَسَز-أَفْسِيس، وَكُوجَبَا-كَمْشَبَا، وَهُوَ مِنْ فَعْلٍ

²⁵³⁴ انظر مادة قَرَا طَاي، 244؛ طَيَّرَس، 221؛ طَبَّنْغا، 219؛ طُقْبغا؛ طُرْخان، 203؛ طَاش بغا، 200.

²⁵³⁵ انظر مادة أَلَاكُز، 76؛ أَلْبَكِي، 78؛ جَنكَز، 153؛ جَوكَندار، 156؛ خَرَكَاه، 163؛ دَرَكَاه، 169؛ كَرَاي، 263؛ كُرْجِي، 265؛ كُنْدَغْدِي، 270.

²⁵³⁶ انظر مادة جَنكَز، 153.

²⁵³⁷ انظر مادة اسْفَهْسَلَار، 65.

²⁵³⁸ انظر مادة أَتَسَز، 51؛ الطَشْت خَانه، 208.

²⁵³⁹ انظر مادة سَنَجَق، 189.

²⁵⁴⁰ انظر مادة خَانَ، 160؛ غَازَانَ، 226.

²⁵⁴¹ انظر مادة نَوْرُوز، 291.

²⁵⁴² انظر مادة أَرْوَج، 58.

العامة على حد تعبير تغري بردي،²⁵⁴³ وهذا كله على سبيل المثال لا الحصر، فلا بد من وجود إبدال هنا وقلب هناك، لكنه قليل، ومتفرغ لذلك لا داعي لذكره.

ثانياً حذف الحروف وزيادتها: قد يحدفون بعض الحروف أحياناً وقد يزيدون فيها إلى اللفظ، فمن أمثلة الحذف مثلاً، حذفوا الهمزة من أرقطاي-رقطاي، وألب أرسلان-ألب رسلان،²⁵⁴⁴ وحذفوا الألف كما في بايجو-بيجو، طاشتمر-طشتمر، جاندار-جندر، جاشنكير-جشنكير،²⁵⁴⁵ وغيرها، والواو من أرغون-أرغن، وقوش-قُش، وبولاط-بُلاط، وبركياروق-بركيارق، وآخور-آخر،²⁵⁴⁶ والياء جاري باش-جارِ باش،²⁵⁴⁷ وزادوا بعض الحروف، فزادوا الألف كما في جاري باش-جري باش،²⁵⁴⁸ والهمزة في كيكائوس-كيكاؤس، وكاؤون-كاؤون، وزادوا في كاؤون أيضاً ألف وتاء كاؤون-ارنكاؤون.²⁵⁴⁹

كما أنهم زادوا على بعض الألفاظ تاء مربوطة أو هاء عند ورودها مع المؤنث قياساً على العربية، كما في لفظ "خوند" كتبوه "خونده" مع الإناث في بعض المواضع.²⁵⁵⁰

ثالثاً الفصل والوصل: لقد كُتِبوا بعض الألفاظ المركبة من كلمتين مرة بالوصل، ومرة بالفصل، كما في أيبك-أي بك، أقبغا-أق بُغا، وطشت خاناه-طشتخاناه،²⁵⁵¹ وأمثله كثيرة.

وخففوا بعض الألفاظ مثل الجالق-الشالق-الشاله، والحوائج خاناه-الحوايچ خاناه،²⁵⁵² وغيرها.

²⁵⁴³ انظر مادة أئسز، 51؛ كوجبا، 271.

²⁵⁴⁴ انظر مادة أرقطاي، 55؛ ألب أرسلان، 78.

²⁵⁴⁵ انظر مادة بايجو، 104؛ طشتمر، 209؛ أمير جاندار، 87؛ جاشنكير، 143.

²⁵⁴⁶ انظر مادة أرغون، 55؛ أقوش، 73؛ بلاط، 118؛ بركياروق، 109؛ أمير آخور، 86.

²⁵⁴⁷ انظر مادة جاري باش، 141.

²⁵⁴⁸ انظر مادة جاري باش، 141.

²⁵⁴⁹ انظر مادة كيكائوس؛ كاؤون.

²⁵⁵⁰ انظر مادة الخوند، 168.

²⁵⁵¹ انظر مادة أيبك، 95؛ أقبغا، 70؛ الطشت خاناه، 208.

²⁵⁵² انظر مادة الجالق، 144؛ الحوائج خاناه، 157.

من ناحية أخرى نجدهم ثنوا بعض الألفاظ وجمعوها مثل: طبلخاناه-طبلخانتين، وجمعوها على طبلخانات، وخانقاه جُمع على خوانق وخانقاهات، وخرکاه جُمع على خرکاهات وخرکاوات وخراکي، وخوند جُمع على خوندات، ودركاه جُمع على دركاوات، وتُرکاش تُثني على تُرکشین وجمع على تُراکیش والمُترکشة حملة التُراکیش، وبيکار جُمع على بياکیر وبيکارات، وتومان تُثني على تومانين وجمع على توامين وتومانان وتمانان، وجوبان جُمع على جوابنة، وخاتون جمع على خواتين، وخاصكي جُمع على خاصكية، وخان جُمع على خانان، وخاقان جُمع على خواقين، وقان جمع على قانات، وطُلب جُمع على أطلاب،²⁵⁵³ وزمام جُمع على أزمة وهو في أصله "زنان" أبدلوا الميم من النون "زمام" وعدوه من العربية بمعنى القائد وصاحب الأمر بينما هو يعني النساء في الفارسية، وبيمارستان ومارستان جمعا على بيمارستانات ومارستانات،²⁵⁵⁴ وفي بعض المصطلحات مثل "خزندار" جمعوها على خزندارية، وفعلوا ذلك في ما شابهها من الألفاظ،²⁵⁵⁵ وأسماء الأعلام أيضا جعلوا منها جمع مثل بيرم-بيارمة، بيبرس-بيبرسية،²⁵⁵⁶ وفعلوا ذلك في كل ما شابهها من الألفاظ، ونسبوا إلى كل أسماء العلم مثل جركس-جركسي-جركسية، وأقبغا-أقبغاوي-أقبغاوية، وطرنطاي-طرنطائي-طرنطائية،²⁵⁵⁷ وقس على ذلك.

²⁵⁵³ انظر مادة طبلخاناه، 201؛ خانقاه، 161؛ خرکاه، 163؛ خوند، 168؛ درکاه، 169؛ ترکاش، 132؛ بيکار، 127؛ تومان، 139؛ جوبان، 156؛ خاتون، 158؛ خاصكي، 159؛ خان، 160؛ خاقان، 160؛ قان، 160؛ أطلاب، 67.

²⁵⁵⁴ انظر مادة زمام الآدر، 179؛ بيمارستان، 128.

²⁵⁵⁵ انظر مادة خزندار، 164.

²⁵⁵⁶ انظر مادة بيرم، 125؛ بيبرس، 122.

²⁵⁵⁷ انظر مادة جركس، 148؛ أقبغا، 70؛ طرنطاي، 207.

خاتمة

ختاماً نرى أن العصر المملوكي عصر اختلطت فيه عدّة ثقافات إسلامية، واحتكت من خلال هذه الثقافات عدّة لغات وعاشت جنباً إلى جنب، ولا سيما اللغتان التركيّة والعربيّة، وكانت اللغة التركيّة لغة البلاط بينما كانت اللغة العربيّة لغة العلم، والثقافة، ولغة عامة الشعب في مصر.

كل هذا أدى بدوره إلى دخول ألفاظ كثيرة من اللغة التركيّة إلى اللغة العربيّة، بل ألفاظ غير تركية حملتها اللغة التركيّة معها استُخدم جُلّها في لغة ذلك العصر، وظهر كثير منها في كتابات المؤلفين آنذاك، ولا سيما المؤرخون منهم على وجه العموم، والأتراك منهم على وجه الخصوص، وقد أحصينا ستة وعشرين مؤرخاً تركياً، أو شخصاً تركياً صنفوا في التاريخ، وقد حاولنا أن نعطي معلومات مختصرة عنهم، وأدركنا أنهم يحتاجون لمزيد من الدراسة.

كما أنه من خلال التطرق إلى المعاجم العربيّة، وجدنا أن العرب لم يكونوا أول من عرف المعاجم، بل سبقتهم إلى ذلك الشعوب القديمة، وأن هذه الدراسة تدخل ضمن دراسات الألفاظ الدخيلة والمعربة كجزء من الدراسات المعجمية، وتدخل أيضاً ضمن علم اللغة وتتقاطع مع عدة مجالات فيه كعلم التسمية والدلالة والمجال التاريخي والجغرافي والاجتماعي، وغيرها.

وعليه، ومن خلال إحصائية تقريبية يمكن القول: إن الألفاظ التركيّة في كتابات المؤرخين الأتراك في العصر المملوكي تتجاوز 2300 لفظٍ متنوعٍ ما بين أسماء أعلام وأماكن ومصطلحات، وما بين ألفاظ تركية، ومغولية، وفارسية... إلخ. وقد تصل إلى 2500 لفظٍ، وأكثر إذا ما تم سبرها بدقة.

أما بالنسبة لكتاب *تاريخ الفخري* لبدر الدين بكتاش الذي شكل المادة الخام لهذه الدراسة، والذي يتناول فترة 150 عاماً من التاريخ الأيوبي والمملوكي، فقد قمنا بإثبات ما يقارب 354 لفظاً تركياً فيه بعد حذف المتشابه، والمتكرر مع إثباته في مادته. وهي ألفاظ تنوع جذرها وأصلها بين الفارسية والمغولية والتركيّة.

كما تنوعت تلك الألفاظ ما بين أسماء الأعلام، وأسماء الأماكن، والمصطلحات التي لم ندخلها لا ضمن هذا ولا ذاك، وقد شكلت أسماء الأعلام الجزء الأكبر من تلك الألفاظ، حيث رصدنا ما يقارب 292 اسماً بينما بلغت أسماء الأماكن 9 أسماء في حين كانت المصطلحات 53 لفظاً؛ ليكون المجموع 354 لفظاً، ولقد وضعنا ذلك في الجدول الآتي:

رقم	الحرف	اسم علم	اسم مكان	مصطلح	المجموع
1	أ	أَبَعَا (Abaka)، أَبَق (Apak)، أَتَسِز (Adsız)، أَرَبَا (Arpa)، أَرْتُق (Artuk)، أَرُطْنَا (Artuk)، أَرُغُون (Argun)، أَرُقْطَاي (Aruktay)، أَرُكْتَمُر (Aruktay)، أَرُكْتَمُور (Aruktemür)، أُرُج (Urum Boğa)، أُرُج (Oruç)، أُرُوس (Orus)، أُرُوم (Orus)، أُرُوم (Urum)، أُرُوبَك (Özbek)، أُرُدمُر (Özdemür)، أُرُكُش (Özdemür)، أُرُغُج (Özgüç)، أُرُسندَمُور (Esendemür)، أُرُلس خان (Atlas Han)، أُرُجِي (Oturçi)، أُرُغا (Ağa)، أُرُغَا (Akboğa)، أُرُق سُنْغُر (Aksungur)،	أَلَادَاغ (Aladağ)، (1).	الْأَتَابِك (Atabeg)، الْأَتَابِكِيَّة (Atabeglik)، الْأُرْمَة (Zimamdarlar)، الْإِسْتَدَار (Üstadar)، الْإِسْتَدَارِيَّة (Üstadariyya)، إِسْفَهْسَلَار (Ispahsalar)، أَطْلَاب (Atlap)، أَمِير آخُور (Emir-i ahur)، إِمْرَة آخُورِيَّة (Ahur Emirliği)، أَمِيرجَانْدَار (Emir-i)	74

أقطاي (Aktay)، أقطوان	إمرة (candar)،	
أقوش (Aktavan)،	جاندار (Candar)	
أقول (Akkuş)،	أمير (Emirliği)،	
الأغز (Alagöz)،	شكار (Emir-i)	
ألب أرسلان (Al Melik)،	إمرة (şikar)،	
ألبكي (Alparslan)،	شكار (Şikar)	
ألبجى (Elbegi)،	أويراتية (Emirliği)،	
ألبجى (Olçay)،	أويراتية (Oyratlar)، (14).	
ألبجى (Ölceytü)،		
إلدينيز (İldeniz)،		
ألدмир (Eldemir)،		
ألتبارس (Altıbars)،		
ألتنبوغا (Altunboğa)،		
ألتنكوش (Altunkuş)،		
أليكتيمور (İliktemür)،		
أليك (İlik)،		
ألماس (Ölmez)،		
أناق (Annak)،		
أنص (Anes)،		
أنوك (Enük)،		
أوق (Ok)،		
أياز (Ayaz)،		
إيان (Ayan)،		
أيبك (Aybek)،		
إيتغلى (İtoğlu)،		
أيتغش		

			أَيْدُغْدَى ،(Aytmiş) أَيْدُغْمَش ،(Aydoğdu) أَيْدُق ،(Aydoğmuş) أَيْدُكِين ،(Aytuk) أَيْدُمْر ،(Aytekin) الْإِيغَانِي ،(Aydemür) أَيْوَان ،(İgani) ،(Eyvan) إِيْل غَازِي (İl Gazi). (59).		
36	الْبِشْمَقْدَار ،(Başmaktar) الْبُنْدُقْدَار ،(Bundukdar) الْبِيكَار (Peygâr) بِيْمَارِسْتَان ،(Bimaristan) .(4)		بَاشْقُرْد ،(Başkurt) ،بَایجُو ،(Baycu) ،بَايْدُو ،(Baydu) بَايَنْجَار ،(Bayancar) بَثَخَاص ،(Bethas) ،بُدْرُجُكْ ،(Bodurcuk) ،بَرَسْبُغَا ،(Bars Boğa) ،بَرْكِيَارُوقْ ،(Berkyaruk) ،بُرْغِي ،(Buralğı) ،بُرْنَاقْ ،(Burnak) ،بُرَوَانَاهْ ،(Pervane) ،بُرْلَارْ ،(Bozlar) ،بَشْتَلْكَ ،(Beşteke) ،بُكَا ،(Böke) بَكْتَاشْ ،(Bektaş) ،بَكْتَمُرْ	ب	2

			بكتوت (Bektemür)، بكتوت (Bektut)، بكتوت (Bekçeri)، بكتوت (Bükmüş)، بلاط (Pulat)، بلبان (Balaban)، بلك (Belek)، بلبان (Bahadır)، بوري (Böri)، بيسر (Böri)، بيدرا (Baybars)، بيدغان (Baydara)، بير (Pîr)، بير (Baydoğan)، بير (Bayram)، بير (Bayseri)، بيليك (Bilik)، (32).		
3	ت	التتار (Tatar)، تتك (Tutuş)، توتوك (Tutuk/Tütek)، تودن (Tüden)، تكلان (Tekalan/Tüklân)، توك (Tölek Temür)، توك (Temür Boğa)، توك (Tevriz)، توك (Tümen)، توك (Türkash)، توك (Türkmen)، توك (Türkmen).	توريز (Tevriz)، توك (Tutuş)، توك (Tutuk/Tütek)، توك (Tüden)، توك (Tekalan/Tüklân)، توك (Tölek Temür)، توك (Temür Boğa)، توك (Tevriz)، توك (Tümen)، توك (Türkash)، توك (Türkmen)، توك (Türkmen).	15	

			(Tengiz)، تُوتل (Tutel)، توران شاه (Turan Şah)، تولى (Tuli). (12).		
23	الجاشنكير (Çaşnigîr)، الجاشنكيرية (Çaşnigîrlık)، الجتر (Çetr)، الجمّدار (Camedar)، الجمّدارية (Camedarlık)، الجمّقدار (Çomakdar)، الجوكندار (Çevgandar). (7).	جُقتو-منقُتو (Caktu). (1).	جَارُوجِي (Carçi/Çavurcı)، جَارِي بَاش (Çeribaşı)، جَارِيك (Çâryek/Çerik)، الجَالِق (Çalık)، الجَاوِلِي (Çavlı)، جُبَا (Cebe)، جَرِكْتَمُر (Çeriktemür)، جَرِكْس (Çerkes)، جَرِمَك (Çermik)، جَغَرِيل (Çağrıl)، جُكْتُو (Cagutu/Çaktu)، جُنْقَر (Çongkur)، جِنْكِر (Çingiz)، جَنْكِلِي (Çengli)، جُوبَان (Çoban). (15).	ج	4
1	الخوائج خاناه (Havayichane). (1).			ح	5

6	خ	حَاثُون (Hatun)، حَاص ثُرْك (Has Türk)، الحان (Han)، حُدَابَنَدَا (Hudabende)، حُمَار تَكِين (Humar) (Tekin)، حُوجَا (Hoca)، حُوزِم شَاه (Harezmsah)، الحَوْنَد (Hudavent). (8).	حَاصْكِ (Haski)، حَرْكَاه (Hargah)، الحَزَنَدَار (Haznedar)، الحَزَنَدَارِيَّة (Haznedarlık)، الحَانَقَاه (Hankah). (5).	13
7	د	دُقَاق (Dukak)، دُقَمَاقْ (Tokmak)، دِلَنجِي (Dilenci)، دَمْرَان (Demren)، دَمْرَدَاش (Demürtaş)، دَمُورْخَان / دَمُورْخَان (Demür) (Han)، دودَا (Toda)، دُوقَان (Dokan)، دُولَة شَاه (Devlet Şah)، دُولَنْبِيَه (Dulunbiye). (10).	دَارَنَدَه (Darende). (1). الدَّرْكَاه (Dergah)، الدَّوَادَار (Davadar)، الدَّوَادَارِيَّة (Davadarlık). (3).	14
8	ر	رَجَا جَا (Caca). (1).		1
9	ز	زَنْكِي (Zengi)، زِيرَبَاج (Zırbaç). (2).	الزَّرْدَحَانَاه (Zeredhane).	5

	الزردكاش (Zeredkaş)، زمام الآذر (Zimamdar). (3).				
19	دار السلاح (Silâhdar)، السَّنَجَق (Sancak). (2).	سَرْفَنْدِكار (Serfendikar). (1).	سَاطِلْمِش (Satılmış)، ساطی بَك (Satı Beg)، سَرَطَق (Sartak)، سَرَطَقْطاي (Sartaktay)، سُكْمان (Sökmen)، سَلار (Salar)، سُلاَمِش (Sülemiş)، شَكْحو/ سَلْحو/شَلْحو (Şalhuy)، سُتْمُك (Sümük)، سَنْجَر (Sançar)، سُنْغَلِي (Sünglü)، سُنْغُر (Sungur)، سَواري (Süvari)، سَوَتاي (Sutay)، سَوْدِي (Sevdi)، سَوْنَج بُغَا (Sevinç Boğa). (16).	س	10
8			شَار (Şar)، شَاهِ شاه (Şâhenşâh)، شاه (Şâh)،	ش	11

			شُبُوحِي (Şobuhy)، شَرُوبِين (Şervin)، شُكْلِي (Şükli)، شِير (Şîr)، شِيرَكُوه (Şirkuh). (8).		
4			صَارُوَا (Sari)، صَارُوجَا (Sarica)، صُرْعُنْ (Surgan)، صُوضُونْ (Susun). (4).	ص	12
37	الطَّيَّرْدَار (Teberdar) طَبْلَخَانَاه (Tabilhane) الطُّشْت خَانَاه (Taşthane). (3).		طَاجَار (Tacar)، طَاش بُغَا (Taş Boğa)، طَايِر بُغَا (Tayır Boğa)، طُرَالِي (Turalı)، طُرْخَان (Turahan)، طُرْطُفَا (Turtuç)، (Tartık/Turtuk/Kurtka)، طُرْغَاي (Turgay)، طُرْقَشِي (Tarakçı)، طُرْنَا (Turna)، طُرُنْطَاي (Turuntay)، طُشْتَمُور (Taştemür)، الطُّشْلَاقِي (Taşlak)، طُغَاي (Tokay)، طُغْتَكِين	ط	13

			طُغْرِيل (Tuğtekin)، طُغْلُق (Toğluk)، (Toğrı) طُعَيْتُمُر (Tokatemür)، طُقْبُغَا (Tokboğa)، طُقْتُمُر طُكْجِي (Toktemür)، طُكْز (Tokaçi)، دُمُر طُقْصُبَا (Dokuz Demür)، طُقْصُو (Toksuba)، طُقْطَاي (Toksü)، طُطْطَاي (Toktay)، طُبْغَا (Tultay)، الطَّوَّاشِي (Tanboğa)، طُوْغَان (Tavaşi)، طَيَّيْرَس (Doğan)، طَيَّيْغَا (Taypars)، طَيَّيْغُو (Tayboğa)، طَيَّيْهُمُر (Tayhu)، طَيْنَال/طِيلَان (Taydemür)، (Taynal). (34).		
1			عَنْبَرْجِي (Amberci). (1).	ع	14

15	غ	غازان (Gazan)، غُزلوا (Uğurlu)، غُلبك (Oğulbeg). (3).			3
16	ف			الفراش خاناه (Firaşhane). (1).	1
17	ق	قَبَان (Kaban)، قَبْجق/قَفْجق (Kıpçak)، قِبلای (Kubilay)، قُتلمش (Kutalmış)، قُجقار (Koçkar)، قُجا (Koca)، قججي (Kaçıçı)، قِجلیس (Kıçlis)، قُدیدار (Kudaydar)، قِراتمُر (Karatemür)، قِراجا (Karaca)، قِرا دمرداش (Kara Demürdaş)، قِرا آرسلان (Karaarslan)، قِرا سُنقر (Karasungur)، قِراقوش (Karakuş)، قِرا لاجین (Kara Lacin)، قِرا طای (Kara Tay)، قِرجا	قِراباغ (Karabağ)، قِرم (Kırım). (2).	القبق (Kabak)، القِمز (Kımız). (2).	42

			قَرَمَان (Kızılca)، قَرَمَشِي (Karaman)، قَرَوِينَة (Kurmşî)، قُشْتَمَر (Karvine)، قُطُر (Kuştemür)، قُطُو برس (Kutuz)، قُطُلُوبَعَا (Kutlubars)، قُطُلُو بَك (Kutluboğa)، قُطُلُو تَمُر (Kutlubeg)، قُطُلُو جَار (Kutlu Temür)، قُطُلُوجَا (Kutlucar)، قِلِج (Kılıç)، (Kutluca)، قَلَاوُون (Kalavun)، قُلْعَاي (Kalavun)، الْقُلُنْجَقِي (Kulagay)، قُلِّي (Kulı)، (Kulunçak)، قُمَارِي (Kumeri)، قُوصُون (Kumeri)، قِيرَان (Kayran)، (Kusun)، قَيْغِلِي (Kıgılı). (38).		
28	الكَلَوَات (Kelvetah). (1).	كُونْتُو (Köntü)، كَيْنُوك	كَابُك (Köpek)، كاؤُون (Kö'ün)، الكِبِكِي (Kö'ün)، كُتْبَعَا (Köpeki)	ك	18

		(Ketboğa)، كختا (Göynük). (Kâhta)، كزاي (Geray)، (2). كُرْبغا (Kürboğa)، كُرَتاي (Kürtay)، كُرَجِي (Gürcü)، كُستاي (Küstay)، كُشتُغدى (Güçtoğdu)، كُشلي/كُجلي (Güçlü)، كُكديِه (Kökedeý)، كَنَمُر/كَيَمَمُر (Keytemür)، كُندُغدي (Gündoğdu)، كُهرداش (Güherdaş)، كُوجبا (Göçebe)، كُوجري (Göçeri)، كوري (Köri)، كوكاي (Kökay)، كُونْدُك (Güvendik)، كِيخُسرو (Keyhusrev)، كيقباد (Keykubad)، كيكاووس (Keykavus)، كيكلدي (Keykeldi)، (25).			
2	لا (Lala)، (1).		لاجين (Laçın)، (1).	ل	19

20	م	ماجار (Macar)، ماما (Mama)، مُغل بُغا (Moğol) (Boğa)، مُغلطاي (Moğoltay)، ملكشاه (Melikşah)، مَلِك تَمُر (Melik Temür)، مَنكُجار (Mengücar)، مَنكوقان (Mengükan)، مَنكُتو (Mengetü)، مَنكلي (Mengli)، مَنكلي بُغا (Mengli Boğa)، مَنكو تَمُر (Mengü Temür). (12).	المهتار (Mehter)، المهمندار (Mihmandar)، المهمندارية (Mihmandarlık). (3).	15
21	ن	نُغاي (Nogay)، نُكباي (Nigepay)، نُكيه (Nukiye)، نُورُوز (Nevruz). (4).	النَّمِجَاة (Nimçe). (1).	5
22	هـ	هلاوون (Hulavun). (1).		1
23	ي	يَازي (Yazı)، يَغا سَغان (Yağısıyan)، يَغمور (Yağmur)، يَلْبُغا (Yelboğa)، يَلْقُطُلو		6

			(Yelkutlu/Yolkutlu)، يُلُو (Yalu/Yulu/Yalva). (6).		
المجموع	292	9	53	354	

بنظرة إلى الجدول أعلاه نجد أن الألفاظ التي بدأت بالهمزة شكلت القسم الأكبر بالنسبة لبقية الحروف، وقد

اختلفت كتابتها في المصادر بين همزة الوصل والقطع، والمد أحياناً.

وما كان أصله بالباء الفارسية من الألفاظ كُتِبَ بالباء العربية، أما الألفاظ التي بدأت بالتاء، فأحياناً قد تبدل التاء فيها دالاً، والعكس صحيح، وفي التفخيم تم الإبدال بين الطاء، والدال، والتاء، فما كان بدأ بطاء يمكن أن يكتب بقاء، أو دال، أو العكس.

وما كان بالجيم الفارسية فقد كُتِبَ إما بالجيم العربية وإما بالشين، وما كان بالكاف الفارسية كُتِبَ بالكاف العربية، وما كُتِبَ بالخاء فأغلبه إما فارسي وإما مركب بين الفارسية والعربية، وجرى التبدل أيضاً بين الصاد والسين والعكس.

كما أن بعض هذه الألفاظ مازال موجوداً، ويستخدم في الثقافة العربية والتركية، فعلى سبيل المثال لا الحصر اسم قراقوش أحد قادة صلاح الدين، الذي كُتِبَ عنه فيما بعد أنه كان ظالماً في أحكامه التي أصبحت عنواناً لكل حكم ظالم في الثقافة العربية إلى يومنا هذا، وتكون ردة فعل الناس على من يحكم ظلماً بأن يقولوا له حكم قراقوش، أو يطلقون على أحكامه عبارة أحكام قراقوشية، ومما مازال مستخدماً من تلك الألفاظ أيضاً ما كان منها اسماً لمعلم أو منشأة كجامع أو مدرسة، وعلى سبيل المثال أيضاً لا الحصر الزاوية الكبكية في القدس التي تنسب إلى علاء الدين الكبكي، وهي زاوية استولى الاحتلال الإسرائيلي على أجزاء كبيرة منها اليوم، ولقد حرفت العامة اسم الكبكية إلى القبقية، وأصبح عسراً على القارئ تخمين معناها للوهلة الأولى من دون العودة إلى أصل اللفظ، ومعرفة معناه.

وقد وجدنا أيضاً أن بعض الألفاظ قد تغير معناها الدلالي مع الزمن، كما خضعت لكثير من التغير من ناحية الرسم الكتابي أثناء دخولها إلى اللغة العربية.

في الحقيقة إن تحريف الأسماء والألفاظ غير العربية من قبل العرب عند نقلهم لها ليس طارئاً أو وليد اللحظة، وإنما قد يكون حدوثه في زمن تداول اللفظ نفسه، فقد تكلم عنه كثير من العلماء كالجواليقي والخفاجي وغيرهم، وتغري بردي الذي عاش في العصر المملوكي ينتقد كثيراً في كتاباته أولاد العرب في ذلك لا سيما فيما يتعلق بالألفاظ التركية والأعجمية، ويذكر في أكثر من موضع مسألة تحريف الكتاب العرب للأسماء التركية إلى درجة أن التركي صار يسميها ولا يعرفها، ويذكر مثلاً في النجوم الزاهرة في الصفحة 226 من الجزء الحادي عشر أنه وضع مصنفاً في تحريف أولاد العرب للأسماء التركية والأعجمية وفي شهرتهم إلى بلادهم.

أما بالنسبة لأسماء الأعلام فمن خلال الدراسة تبين لنا أن الأتراك والمغول كانت تسمي أبناءها بحسب أول مادة تُرى أثناء ولادة الطفل، أو إن وجد شخص غريب في القبيلة أثناء الولادة فإن المولود يأخذ اسمه، وأحياناً لا يعطى المولود اسماً إطلاقاً ليعيش إن كان لا يعيش لوالديه أطفال، كما في اسم أدمز، وأحياناً أخرى كان يعطى للمولود اسم كلب "كُبك" مثلاً لطرد الأرواح الشريرة، أو يعطى المولود اسم قوم من الأقوام؛ ليكون من أصحاب الدولة، كما يعطى المولود أسماء بعض الحيوانات القوية ليكونوا أقوياء مثلها، ولا سيما الذكور مثل اسم أصلان، وبرس، وبغا، وسنقر، أو أسماء بعض المعادن للدلالة على القيمة، والقوة، والصلابة، مثل طاش، ودمر، وبلاط، وقد يكون اسم الشخص ساطلمش بمعنى مبيع يسمى به الذكور للعائلات التي لا يعيش لها أطفال، ومؤنثه ساطى، وهو ما يذكره كُوكُن صُوي في كتابه معجم الأسماء التركية والمغولية القديمة، من أن ساطى للأناث وساطلمش للذكور ولكن هذه القاعدة ربما كسرت في بعض الأحيان، فقد أثبتنا في مادة ساطى أن هناك ذكراً حمل هذا الاسم وذكرته مصادر المؤرخين في العصر المملوكي.

كذلك تبين لنا أن الأمراء المماليك كانوا يستخدمون بعض الألقاب العربية التي كانوا يضيفونها لأسمائهم، كسيف الدين وجمال الدين مثلاً، وهذه الألقاب كانت مرتبطة بطبيعة الاسم التركية، فمن كان اسمه مثلاً بكتمر، وبلغا، ومنكلي بغا، أو تغري بردي كان لقبه سيف الدين، ومن كان اسمه طيغبا، أو قراغبا، لقبه علاء الدين، وأيدمر، أو بيدمر لقبه عز

الدين، ولاجين كان لقبه حسام الدين، وأرسلان لقبه بهاء الدين، وأقوش جمال الدين، وبكتاش بدر الدين، وما إلى ذلك.

أخيرا لا بد من القول: إن الدراسات في هذا المجال قليلة جداً لا سيما فيما يخص العهد المملوكي، وعليه، لا بد من جهود مشتركة عربية-تركية للقيام بدراسات مشتركة تتناول العصر المملوكي بكافة جوانبه، وتحيي عملية الترجمة من اللغة العربية إلى التركية لمؤلفات ذلك العصر الموسوعية، كما إننا بحاجة لدراسات تُعنى بالاسم وعلم التسمية، وتخرجه على نحو مستقل من مصادره الأولى لا سيما في اللغة العربية.



المصادر والمراجع

- إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، 2004.
- ابن أبي أصيبعة، أحمد بن القاسم بن خليفة بن يونس الخزرجي. عيون الأنباء في طبقات الأطباء، تح. نزار رضا، بيروت: مكتبة الحياة.
- ابن الأثير، علي بن محمد بن محمد. الكامل في التاريخ، تح. عبد السلام تدمري، بيروت: دار الكتاب العربي، 2012.
- ابن الساعي، علي بن أنجب بن عبد الله بن عمار بن عبيد الله. الجامع المختصر في عنوان التواريخ وعيون السير، تح. مصطفى جواد، بغداد: المطبعة السريانية الكاثوليكية، 1934.
- ابن الضياء المكي، أبو البقاء محمد بن أحمد بن محمد. تاريخ مكة المشرفة والمسجد الحرام والمدينة الشريفة والقبر الشريف، تح. علاء إبراهيم-أيمن نصر، الطبعة 2، بيروت: دار الكتب العلمية، 2004.
- ابن العبري، غريغوريوس أبو الفرج بن هارون المَلْطِي. تاريخ مختصر الدول، تح: أنطون صالحاني اليسوعي، بيروت: دار الرائد، 1992.
- ابن العديم، عمر بن أحمد بن هبة. زبدة الحلب في تاريخ حلب، خليل منصور، بيروت: دار الكتب العلمية، 1996.
- ابن العديم، عمر بن أحمد كمال الدين. بغية الطلب في تاريخ حلب، تح. سهيل زكار، 12 جزءا. بيروت: دار الفكر.
- ابن العسال، مُفْضِل بن أبي الفضائل. النهج السديد والدُرّ الفريد فيما بعد تاريخ ابن العميد، جزءان. دمشق: دار سعد الدين، 2017.
- ابن العمراني، محمد بن علي بن محمد. الإنباء في تاريخ الخلفاء، تح. قاسم السامرائي، القاهرة: دار الآفاق العربيّة 2001.
- ابن الغزي، محمد بن عبد الرحمن. ديوان الإسلام، تح. سيد كسروي حسن، 4 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية، 1990.

- ابن الفرات، ناصر الدين محمد. *تاريخ ابن الفرات*، تح. قسطنطين زريق، 9 أجزاء. بيروت: المطبعة الاميركانية، 1942.
- ابن الفقيه، أحمد بن محمد بن إسحاق. *البلدان*، تح. يوسف الهادي، بيروت: عالم الكتب، 1996.
- ابن الفوطي، عبد الرزاق بن أحمد الشيباني. *الحوادث الجامعة والتجارب النافعة في المائة السابعة*، تح. مهدي النجم، بيروت: دار الكتب العلمية، 2003.
- ابن الفوطي، عبد الرزاق بن أحمد الشيباني. *مجمع الآداب في معجم الألقاب*، تح. محمد الكاظم، 6 أجزاء. طهران: وزارة الثقافة والإرشاد الإسلامي، 1416هـ.
- ابن القلانسي، حمزة بن أسد بن علي بن محمد. *تاريخ دمشق*، تح: سهيل زكار، دمشق: دار حسان، 1983.
- ابن المستوفي. شرف الدين الاربلي. *تاريخ أربل*، تح. سامي بن السيد خماس الصقار، جزآن، العراق: وزارة الثقافة والإعلام، 1980.
- ابن الملقن، عمر بن علي بن أحمد الأندلسي التكرودي الشافعي. *العقد المذهب في طبقات حملة المذهب*، تح. أيمن نصرالأزهري-سيد مهني، بيروت: دار الكتب العلمية، 1997.
- ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي أبو الفضل جمال الدين الأنصاري الرويفعي الإفريقي. *لسان العرب*، 15 جزءا. بيروت: دار صادر، د.ت.
- ابن الوردي، زين الدين عمر بن مظفر. *تاريخ ابن الوردي*، جزءان. بيروت: دار الكتب العلمية، 1996.
- ابن الوردي، عمر بن المظفر. *خريدة العجائب وفريدة الغرائب*، تح. أنور محمود زناتي، القاهرة: مكتبة الثقافة الإسلامية، 2008.
- ابن إياس، محمد بن أحمد بن إياس الحنفي. *بدائع الزهور في وقائع الدهور*، تح. محمد مصطفى، 5 أجزاء. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.
- ابن بطوطة، محمد بن عبد الله بن محمد بن إبراهيم اللواتي الطنجي. *رحلة ابن بطوطة*، تح. عبد الهادي التازي، 5 أجزاء، الرباط: أكاديمية المملكة المغربية، 1417هـ.
- ابن تيمية، أحمد بن عبد السلام. *جامع المسائل*، تح. علي العمران، 9 أجزاء. مكة: عالم الفوائد، 1432.

- ابن جبير، محمد بن أحمد بن جبير الكناي الأندلسي. رحلة ابن جبير، بيروت: دار ومكتبة الهلال، د.ت.
- ابن جني، أبي الفتح عثمان. سر صناعة الإعراب، تح. حسن هنداوي، الطبعة 2. جزءان. دمشق: دار القلم، 1997.
- ابن حبيب، الحسن بن عمر. تذكير النبيه في أيام المنصور وبنيه، تح. محمد محمد أمين، 3 أجزاء. مصر: مطبعة دار الكتب، 1976.
- ابن حجة الحموي، تقي الدين أبو بكر بن علي بن عبد الله الحموي الأزراي. خزانة الأدب وغاية الأرب، تح. عصام شعيتو، جزءان. بيروت: دار الهلال، 1987.
- ابن حجة الحموي، تقي الدين أبو بكر بن علي بن عبد الله الحموي الأزراي. ثمرات الأوراق في المحاضرات، جزءان. مصر: مكتبة الجمهورية، د.ت.
- ابن حجي، أحمد بن حجي السعدي الحسباني الدمشقي. تاريخ ابن حجي، تح. عبد الله الكندري أبو يحيى، جزءان. بيروت: دار ابن حزم، 2003.
- ابن حمدون، الحسن بن محمد بن علي. التذكرة الحمونية، تح. إحسان عباس-بكر عباس، 10 أجزاء، بيروت: دار صادر، 1996.
- ابن حوقل، أبو القاسم محمد بن علي الموصلبي البغدادي. صورة الأرض، بيروت: مكتبة الحياة، 1992.
- ابن خرداذبة، أبو القاسم عبيد الله بن عبد الله. المسالك والممالك، هولند: ليدن، 1889.
- ابن خلدون، عبد الرحمن. الخبر عن دولة التتر، تح. أحمد عمراني، بيروت: دار الفاربي، 2013.
- ابن خلدون، عبد الرحمن. تاريخ ابن خلدون، تح. خليل شحادة، 8 أجزاء. بيروت: دار الفكر، 2000.
- ابن خلدون، عبد الرحمن. رحلة ابن خلدون، تح. محمد بن تاويت الطنجي، بيروت: دار الكتب العلمية، 2004.
- ابن خلكان، شمس الدين أحمد بن محمد بن إبراهيم بن أبي بكر البرمكي الإربلي. وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، تح: إحسان عباس، 8 أجزاء، بيروت: دار صادر، 1900.
- ابن خياط، خليفة تاريخ خليفة بن خياط، تح. أكرم ضياء العمري، الرياض: دار طيبة، 1985.
- ابن دُرستويه، تصحيح النصيح وشرحه، تح. محمد بدوي المختون، القاهرة: المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، 2004.

ابن دُقْمَاق، إبراهيم أيدمر العلائي. *الجوهر الثمين في سير الخلفاء والملوك والسلاطين*، تح. سعيد عاشور، السعودية:

جامعة أم القرى، 1982.

ابن دُقْمَاق، صارم الدين إبراهيم. *نزهة الأنام في تاريخ الإسلام*، تح. سمير طياره، بيروت: المكتبة العصرية، 1999.

ابن رافع، تقي الدين محمد بن هجرس السلامي. *الوفيات*، تح. صالح مهدي عباس وبشار عواد معروف، جزآن.

بيروت: مؤسسة الرسالة، 1982.

ابن شداد، يوسف بن رافع بن تميم بن عتبة الأسدي الموصللي. *النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية*، تح. جمال الدين

الشيال، القاهرة: مكتبة الخانجي، 1994.

ابن شداد، عز الدين محمد بن علي بن إبراهيم. *تاريخ الملك الظاهر*، تح. أحمد حطيط، فيسبادن: فرانز شتايز، 1983.

ابن طولون، محمد بن خمارويه. *القلائد الجوهريّة في تاريخ الصالحية*، تح. محمد دهمان، جزآن. دمشق: مجمع اللغة

العربيّة، 1980.

ابن طولون، محمد بن خمارويه. *إنباء الأمراء بآباء الوزراء*، تح. مهنا حمد المهنا، بيروت: دار البشائر الإسلامية، 1998.

ابن طولون، محمد بن خمارويه. *مفاكهة الخلان في حوادث الزمان*، تح. خليل منصور، بيروت: دار الكتب العلمية،

1998.

ابن عبد الظاهر، محيي الدين المصري. *الروض الزاهر في غزوة الملك الناصر*، ت، عبد السلام تدمري، بيروت: المكتبة

العصرية، 2005.

ابن عبد الظاهر، محيي الدين المصري. *الروض البهية الزاهرة في خطط المعزية القاهرة*، تح. أيمن فؤاد سيد، القاهرة: الدار

العربيّة للكتاب، 1996.

ابن عبد الظاهر، محيي الدين المصري. *تشريف الأيام والعصور في سيرة الملك المنصور*، تح. مراد كامل، مصر: الشركة

العربيّة للطباعة والنشر، 1961.

ابن عبد ربه، أحمد بن محمد بن عبد ربه الأندلسي. *العقد الفريد*، تح. عبد المجيد الترحيني، 9 أجزاء. بيروت: دار الكتب

العلمية 1983.

ابن عثمان، موفق الدين. مرشد الزوار إلى قبور الأبرار، تح. محمد فتحي أبو بكر، القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، 1415هـ.

ابن عريشاه، أحمد بن محمد. عجائب المقدور في أخبار تيمور، الهند: كلكتا، 1819.
ابن عساكر، تاريخ دمشق، تح. محب الدين عمر بن غرامة العمروي، 80 جزء، بيروت: دار الفكر، 1995.
ابن قاضي شهبة، تقي الدين الدمشقي. طبقات الشافعية، تح. عبد العليم خان، 4 أجزاء. حيدرآباد: دائرة المعارف العثمانية، 1979.

ابن قطلو بغا، زين الدين قاسم السودوي. تاج التراجم، تح. محمد خير اليوسف، دمشق: دار القلم، 1992.
ابن كثير، إسماعيل بن عمر. البداية والنهاية، تح: عبد الله بن عبد المحسن التركي، مصر: دار هجر للطباعة والنشر والتوزيع والإعلان، 2003.

ابن كثير، إسماعيل بن عمر. طبقات الفقهاء الشافعيين، تح. أنور الباز، جزءان. مصر: دار الوفاء، 2004.
ابن كنان، محمد بن عيسى. حقائق الياسمين في ذكر قوانين الخلفاء والسلاطين، تح. عباس صباغ، بيروت: دار النفائس، 1991.

ابن مفلح، إبراهيم بن محمد بن عبد الله بن محمد. المقصد الأرشد في ذكر أصحاب الإمام أحمد، تح. عبد الرحمن العثيمين، 3 أجزاء. الرياض: مكتبة الرشيد، 1990.

ابن ماتي. الفاشوش في حكم قراقوش، تح. عبد اللطيف حمزة، د.م: د.ن، د.ت.
ابن منظور، محمد بن مكرم. مختصر تاريخ دمشق لابن عساكر، تح. مجموعة مؤلفين، دمشق: دار الفكر، 1988.
ابن منقذ، أسامة بن مرشد بن علي بن مقلد بن نصر الكناي الكلي الشيزري. الاعتبار، فيليب حتي، مصر: مكتبة الثقافة الدينية، 2009.

ابن نقطة، محمد بن عبد الغني البغدادي. الإفادة والاعتبار في الأمور المشاهدة والحوادث المعاينة بأرض مصر، مصر: وادي النيل، 1869.

ابن نقطة، محمد بن عبد الغني البغدادي. *تكملة الإكمال*، تح. عبد القيوم عبد رب النبي، 6 أجزاء. مكة المكرمة:

جامعة أم القرى، 1987.

ابن واصل الحموي، محمد بن سالم بن نصر الله بن سالم. *مفرج الكروب في أخبار بني أيوب*، تح: جمال الدين الشيال

وآخرون، 5 أجزاء، مصر: دار الكتب والوثائق القومية، 1957.

أبو الفرج الجوزي، جمال الدين عبد الرحمن بن علي بن محمد. *المنتظم في تاريخ الأمم والملوك*، تح. محمد عبد القادر

عطا-مصطفى عبد القادر عطا، الطبعة 2، 18 جزءا. بيروت: دار الكتب العلمية، 1995.

أبو الفضائل الحموي، محمد بن علي بن نظيف الحموي. *التاريخ المنصورى*، تح. أبو العبد دودو، دمشق: مطبعة الحجاز،

1981.

أبو حيان، أثير الدين محمد بن يوسف الأندلسي. *الإدراك للسان الأتراك*، إستانبول: مطبعة عامره، 1309.

أبو سكين، عبد الحميد محمد. *المعاجم العربيّة*، الطبعة 2. مصر: الفاروق الحديثة للطباعة والنشر، 1981.

أبو الفداء، إسماعيل بن علي بن محمد بن عمر بن شاهنشاه بن أيوب. *المختصر في تاريخ البشر*، 4 أجزاء. مصر: المطبعة

الحسينية، د.ت.

أبو الفداء، عماد الدين إسماعيل. *تقويم البلدان*، باريس: دار الطباعة السلطانية، 1840.

أبو حيان، أثير الدين الأندلسي. *الإدراك للسان الأتراك*، تح. جعفر اوغلي حمد، اسلامبول: مطبعة الأوقاف، 1930.

أبي شامة، شهاب الدين عبد الرحمن بن إسماعيل بن ابراهيم بن عثمان المقدسي. *الروضتين في أخبار الدولتين النورية*

والصلاحية، تح. إبراهيم الزبيق، 5 أجزاء. بيروت: مؤسسة الرسالة، 1997.

أبي شامة، شهاب الدين عبد الرحمن بن إسماعيل بن ابراهيم بن عثمان المقدسي. *الذيل على الروضتين*، تح. محمد زاهد

الكوثري، بيروت: دار الجيل، 1947.

أحمد، يسري عبد الغني. *معجم المؤرخين المسلمين*، بيروت: دار الكتب العلمية، 1991.

أخبار سلاجقة الروم، تح. محمد سعيد جمال الدين، القاهرة: المركز القومي للترجمة، 2007.

الإدريسي، محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريس الحمودي الحسيني الشريف. *نزهة المشتاق في اختراق الآفاق*، جزءان.

القاهرة: مكتبة الثقافة الدينية، 2002.

أدى شير، *الألفاظ الفارسية المعربة*، القاهرة: دار العرب، 1988.

الأزهري، أبي منصور محمد بن أحمد. *تهذيب اللغة*، تح. محمد عبد المنعم خفاجي-محمود فرج العقدة، 15 جزءا.

القاهرة: الدار المصرية للتأليف والترجمة، د.ت.

الاستبصار في عجائب الأمصار، تح. سعد زغلول عبد الحميد، بغداد: دار الشؤون الثقافية، 1986.

الأسدي، تقي الدين الدمشقي. *تاريخ ابن قاضي شهبة*، تح. عدنان درويش، 4 أجزاء. دمشق: المعهد العلمي الفرنسي،

1977.

الأسطل، محمد زارع. *الحياة الفكرية والثقافية في مدينة القدس في العهد المملوكي*، رسالة ماجستير، الجامعة الإسلامية،

2004.

الأسيوطي، شمس الدين محمد بن أحمد المنهاجي. *تحاف الأخصا بفضائل المسجد الأقصى*، تح. أحمد رمضان أحمد،

جزءان، مصر: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982.

الأصبهاني، أبو نعيم أحمد بن عبد الله بن أحمد بن إسحاق بن موسى بن مهران. *تاريخ أصبهان*، تح. سيد كسروي

حسن، جزءان. بيروت: دار الكتب العلمية، 1990.

الأصبهاني، عماد الدين الكاتب. *الفتح القسي في الفتح القدسي*، القاهرة: دار المنار، 2004.

الأصفهاني، عماد الدين أبو حامد محمد بن محمد. *البستان الجامع لجميع تواريخ أهل الزمان*، تح. عمر عبد السلام

تدمري، بيروت: المكتبة العصرية، 2002.

أفندي بخاري، شيخ سليمان. *لغت جغتاي وتركي عثمانی*، إستانبول: مهران، 1298هـ.

الأماسي، محمد بن قاسم بن يعقوب ابن الخطيب. *روض الأخيار المنتخب من ربيع الأبرار*، تح. محمود فاخوري، حلب:

دار القلم، 2002.

الأنسي، محمد علي. *الدراري اللامعات في منتخبات اللغات*، بيروت: مطبعة جريدة بيروت، 1318هـ.

- انورى، دكتور حسن. *فرهنگ روزسخن*، تهران: مكر بخش، 1389هـ.
- باجبير، هدى. *تحرير الفتاوى على التنبيه والمنهاج والحاوي*، رسالة دكتوراه، جامعة أم القرى، 2008.
- بدران، عبد القادر. *منادمة الأطلال ومسامرة الخيال*، تح. زهير الشاويش، الطبعة 2. بيروت: المكتب الإسلامي، 1985.
- البرزالي، القاسم بن محمد بن يوسف. *المقتنفي على كتاب الروضتين*، تح. عبد السلام تدمري، 4 أجزاء. بيروت: المكتبة العصرية، 2006.
- البشاري، محمد بن أحمد المقدسي. *أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم*، القاهرة: مكتبة مدبولي، 1991.
- البصري. علاء الدين، *تاريخ البصري*، تح. أكرم العلي، دمشق: دار المأمون للتراث، 1988.
- بك، محمد فريد. *تاريخ الدولة العثمانية*، تح. إحسان حقي، بيروت: دار النفائس، 1981.
- البكري، عبد الله بن عبد العزيز بن محمد الأندلسي. *المسالك والممالك*، تح. أدريان فان ليوفن وأندري فيري، جزءان. بيروت: دار الغرب الإسلامي، 1992.
- البكري، عبد الله بن عبد العزيز بن محمد الأندلسي، *معجم ما استعجم من أسماء البلاد والمواضع*، تح. مصطفى السقا، 4 أجزاء، بيروت: عالم الكتب، 1983.
- البلاذري، أحمد بن يحيى بن جابر بن داود. *فتوح البلدان*، تح. عبد الله أنيس الطباع، بيروت: مؤسسة المعارف، 1987.
- البهيقي، ظهير الدين. *تنمية صنوان الحكمة*، باكستان: لاهور، 1933.
- البيطار، عبد الرزاق. *حلية البشر في تاريخ القرن الثالث عشر*، تح. محمد بهجة البيطار، 3 أجزاء. بيروت: دار صادر، 1993.
- البهيقي، علي بن زيد بن محمد بن الحسين الشهير بابن فندمه. *تاريخ بيهق*، تر. يوسف الهادي، دمشق: دار اقرأ، 2004.
- تغري بردي، جمال الدين يوسف الأتابكي. *الدليل الشافي على المنهل الصافي*، تح. فهم محمد شلتور، جزءان. القاهرة: دار الكتب المصرية، 1998.

تَغْرِي بَرْدِي، جمال الدين يوسف الأتابكي. المنهل الصافي والمستوفى بعد الوافي، تح. محمد محمد أمين، 13 جزءاً، مصر:

الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

تَغْرِي بَرْدِي، جمال الدين يوسف الأتابكي. النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة، 16 جزءاً. مصر: وزارة الثقافة،

1963.

تَغْرِي بَرْدِي، جمال الدين يوسف الأتابكي. حوادث الدهور في مدى الأيام والشهور، جزءان. مصر: عالم الكتب،

1990.

تَغْرِي بَرْدِي، جمال الدين يوسف الأتابكي. مورد اللطافة فيمن ولي السلطنة والخلافة، تح. نبيل محمد عبد العزيز أحمد،

جزءان. القاهرة: دار الكتب المصرية، 1997.

التلمسساني، أحمد بن محمد المقري. نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب، تح. إحسان عباس، 8 أجزاء. بيروت:

دار صادر، 1968.

التنوخى، المحسن بن محمد بن أبي الفهم داود البصري. الفرج بعد الشدة، تح. عبود الشالحي، 5 أجزاء. بيروت: دار

صادر، 1978.

التواب، رمضان عبد. المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي، الطبعة 2. القاهرة: مكتبة الخانجي، 1985.

النعالي، عبد الملك. يتيمة الدهر في محاسن أهل العصر، تح. مفيد محمد قميحة، 5 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية،

1983.

الجبرتي، عبد الرحمن بن حسن. تاريخ عجائب الآثار في التراجم والأخبار، 3 أجزاء. بيروت: دار الجيل، 1978.

الجبوري، عبد السلام محمد شبيب. المشيدات الوقفية والخيرية في بلاد الشام إبان العصر المملوكي، إريد: دار الكتاب

الثقافي، 2013.

الجزري، محمد بن إبراهيم بن أبي بكر. حوادث الزمان وأنبائه ووفيات الأكابر والأعيان من أنبائه، تح. عمر عبد السلام

تدمري، 3 أجزاء. بيروت: المكتبة العصرية، 1998.

جلابلي، أحمد. "الحياة الثقافية في مصر المملوكية". مجلة الآداب واللغات 6 (2007): 170-180.

الجُنْدِي، محمد بن بهاء الدين اليميني. السلوك في طبقات العلماء والملوك، تح. محمد الأكوخ الحوالي، جزءان. صنعاء:

مكتبة الإرشاد، 1995.

الجواليقي، أبو منصور. المعرب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم، تح. ف. عبد الرحيم، دمشق: دار القلم،

1990.

حاجي خليفة، مصطفى بن عبد الله. سلم الوصول إلى طبقات الفحول، تح. محمود عبد القادر الأرناؤوط، 6 أجزاء،

إستانبول: مكتبة إرسیکا، 2010.

حاجي خليفة، مصطفى بن عبد الله. كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، محمد شرف الدين بالتقيا، جزءان.

بيروت: دار إحياء التراث، د.ت.

حجار، طارق بن عبد الله. تاريخ المدارس الوقفية في المدينة المنورة، المدينة المنورة: الجامعة الإسلامية، 2003.

حدود العالم من المشرق إلى المغرب، تح. يوسف الهادي، القاهرة: الدار الثقافية للنشر، 1999.

حسنين، عبد النعيم محمد. قاموس الفارسية، بيروت: دار الكتاب اللبناني، 1982.

الحضرمي، الطيب بن عبد الله الهجراني. قلادة النحر في وفيات أعيان الدهر، تح. بوجمعة مكري-خالد زواري، 6

أجزاء. جدة: دار المنهاج، 2008.

الحكمي، عمارة بن علي بن زيدان المذحجي اليميني. النكت العصرية في أخبار الوزراء المصرية، تح. هرتويغ درنبرغ،

باريس: مطبعة مرسو، 1897.

حلاق، حسان-صباغ، عباس. المعجم الجامع، بيروت: دار العلم للملايين، 1999.

الحُموي، علي بن عطية. الأمر الدارس في الأحكام المتعلقة بالمدارس، تح. الزبير مهداد، بيروت: دار الكتب العلمية،

2016.

الحُموي، ياقوت بن عبد الله. معجم البلدان، 5 أجزاء. بيروت: دار صادر، 1977.

الحِميري، محمد بن عبد الله بن عبد المنعم. الروض المعطار في خبر الأقطار، تح. إحسان عباس، بيروت: مكتبة لبنان،

1974.

الحنين إلى عصور العظمة، 5 أيلول 2020، <https://alwafd.news/essay/39202>.

حيدر، فاروق أحمد. المؤسسات التعليمية في عهد الدولة الأيوبية في اليمن، مجلة الدراسات الاجتماعية، 16 (ديسمبر

2003) 43-97.

الخزرجي، علي بن الحسن. العقود اللؤلؤية في تاريخ الدولة الرسولية، تح. محمد بسيوني، جزءان. مصر: مطبعة الهلال،

1911.

الخزرجي، علي بن ظافر بن حسين الأزدي. بدائع البدائة، مصر: د.ن، 1861.

الخزنداري، قَرَطاي العزّي. تاريخ مجموع النوادر مما جرى للأوائل والأواخر، تح. عمر عبد السلام تدمري، بيروت: المكتبة

العصرية، 2005.

الخزنداري، قَرَطاي العزّي. مجموع النوادر مما جرى للأوائل والأواخر، تح. هورست هاين-محمد الحجييري، بيروت: مطبعة

درغام، 2005.

الخطيب البغدادي. أحمد بن علي بن ثابت بن أحمد بن مهدي. تاريخ بغداد وذيوله، تح. مصطفى عبد القادر عطا،

24 جزءا. بيروت: دار الكتب العلمية، 1417هـ.

الخطيب، مصطفى عبد الكريم. معجم المصطلحات والألقاب التاريخية، بيروت: مؤسسة الرسالة، 1996.

الخفاجي، شهاب الدين أحمد المصري. شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل، تص. محمد عبد المنعم خفاجي،

مصر: مكتبة الحرم الحسيني التجارية الكبرى، 1952.

الداوودي، محمد بن علي بن أحمد. طبقات المفسرين، جزءان. بيروت: دار الكتب العلمية، 1983.

الداوود، عبد العزيز بن حمد. فهرس بعض الكتب الواردة في كتاب "في مصادر التراث السياسي الإسلامي"، 16 أيلول

2020، <https://www.alukah.net/culture/0/25675/#ixzz6YD5TehJn>.

الدَّجَلِي، أحمد بن شهاب الدين المصري. الفلاحة والملوكون، مصر: مطبعة الشعب، 1322هـ.

الدمشقي، محمد بن عبد الله بن ناصر الدين. الرد الوافر، تح. زهير الشاويش، بيروت: المكتب الإسلامي، 1991.

دهخدا، علي أكبر. لغت نامه دهخدا، أصفهان: سازمان مديريت، د.ت.

- دهمان، محمد أحمد. معجم الألفاظ التاريخية في العصر المملوكي، دار الفكر، دمشق، 1990.
- الدواداري، أبو بكر بن عبد الله بن أبيك. كنز الدرر وجامع الغرر، تح. بيرند راتكه وآخرون. 9 أجزاء، القاهرة: عيسى الحلبي، 1982.
- دوزي، رينهارت. تكملة المعاجم العربية، تر، محمد سليم النعيمي، 10 أجزاء. بغداد: دار الشؤون الثقافية العامة، 1992.
- دويدري، رجاء وحيد. المصطلح العلمي في اللغة العربية: عمقه التراثي وبعده المعاصر، دمشق: دار الفكر، 2010.
- الدويهي، اسطفان. تاريخ الأزمنة، تح. الأباتي بطرس فهد، بيروت: دار لحد خاطر، 1900.
- الدينوري، أبو حنيفة أحمد بن داود. الأخبار الطوال، تح. عبد المنعم عامر، مصر: دار الثقافة والإرشاد القومي، 1959.
- الدَّهْيِي، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز. الكاشف في معرفة من له رواية في الكتب الستة وحاشيته، تح. محمد عوامه-أحمد محمد نمر الخطيب، جزءان. جدة: دار القبلة للثقافة الإسلامية، 1992.
- الدَّهْيِي، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز. الإعلام بوفيات الأعلام، تح. مصطفى عوض-ربيع عبد الباقي، بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية، 1993.
- الدَّهْيِي، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز. تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والأعلام، تح. بشار عواد معروف، بيروت: دار الغرب الإسلامي، 2003.
- الدَّهْيِي، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز. سير أعلام النبلاء، 30 جزءا. بيروت: مؤسسة الرسالة، 1991.
- الدَّهْيِي، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز. العبر في خبر من غبر، تح: محمد السعيد بن بسيوني زغلول، 4 أجزاء، بيروت: دار الكتب العلمية، 1985.
- الدَّهْيِي، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز. تهذيب سير أعلام النبلاء، تح. شعيب الأرنؤوط، 3 أجزاء. بيروت: مؤسسة الرسالة، 1991.

الدَّهْيِيّ، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد ابن عثمان بن قَایمَاز. معجم الشيوخ، تح. محمد الحبيب الهيلة، جزءان.

الطائف: مكتبة الصديق، 1988.

الرازي، محمد بن أبي بكر. مُختار الصِّحاح، حلب: دار الرضوان، 2006.

رضي الدين الغزي، محمد بن أحمد بن عبد الله بن بدر. هجعة الناظرين إلى تراجم المتأخرين من الشافعية البارعين، تح.

عبد الله الكندري، بيروت: دار ابن حزم، 2000.

الزَّمْزَمِي، م.م. تلفيق الأخبار وتلقيح الآثار في وقائع قزان وبلغار وملوك التتار، تح. إبراهيم شمس الدين، جزءان. بيروت:

دارالكتب العلمية، 2002.

زَادَة، طاشكُزْبِي. الشقائق النعمانية، بيروت: دار الكتاب العربي، 1975.

الزركلي، خير الدين. الأعلام، 8 أجزاء. بيروت: دار العلم للملايين، 2002.

زعرور، أحمد. "صناعة المعاجم العربية وآفاق تطورها" مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق 4/84 (تشرين الأول 2009):

1058-1037.

الزَّمْخَشَرِي، محمود بن عمر. ربيع الأبرار ونصوص الأخبار، تح. عبد الأمير مهنا، 5 أجزاء. بيروت: مؤسسة الأعلمي

للمطبوعات، 1992.

زناتي، أنور محمود. معجم مصطلحات التاريخ والحضارة الإسلامية، عمان: دار زهران، 2011.

زين الدين الحنفي، عبد الباسط بن خليل بن شاهين. نبيل الأمل في ذيل الدول، تح. عبد السلام تدمري، 9 أجزاء.

بيروت: المكتبة العصرية، 2002.

سارة، بوسماحة. الصناعة المعجمية العربية الحديثة بين التقليد والتجديد "المعجم الوسيط" أنموذجا، رسالة ماجستير،

جامعة وهران، 2015.

سامي شمس الدين، قاموس تُركي، اسطنبول: درسعات، 1317هـ.

سامي، شمس الدين. قاموس الأعلام، اسطنبول: مهرا، 1308.

سبط ابن الجوزي، شمس الدين أبو المظفر يوسف بن فزأوغلي بن عبد الله. *مرآة الزمان في تواريخ الأعيان*، تح. محمد بركات وآخرون، 23 جزءا. دمشق: دار الرسالة، 2013.

سبط ابن العجمي، أحمد بن إبراهيم بن محمد بن خليل. *كنوز الذهب في تاريخ حلب*، تح. شوقي شعث-فالخ البكور، جزءان. حلب: دار القلم، 1996.

السبكي، تاج الدين. *طبقات الشافعية الكبرى*، تح. عبد الفتاح محمد الحلو-محمود محمد الطناحي، القاهرة: دار إحياء الكتب العربية، 1964.

السبكي، عبد الوهاب تاج الدين. *مُعِيد النعم ومُبِيد النقم*، بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية، 1986.

السخاوي، محمد بن عبد الرحمن. *التحفة اللطيفة في تاريخ المدينة الشريفة*، 13 أجزاء. د.م: د.ن، 1979.

السخاوي، محمد بن عبد الرحمن. *الجواهر والدرر في ترجمة شيخ الإسلام ابن حجر*، تح. إبراهيم باجس عبد المجيد، 3 أجزاء. بيروت: دار ابن حزم، 1999.

السخاوي، محمد بن عبد الرحمن. *الذيل التام على دول الإسلام للذهبي*، تح. حسن مروة، 3 أجزاء. الكويت: دار العروبة، 1992.

السخاوي، محمد بن عبد الرحمن. *الضوء اللامع لأهل القرن التاسع*، 12 جزءا. بيروت: دار الجيل، 1992.

السخاوي، محمد بن عبد الرحمن. *المنهل العذب الروي في ترجمة قطب الأولياء النووي*، تح. أحمد فريد المزيدي، بيروت: دار الكتب العلمية، 2005.

السخاوي، محمد بن عبد الرحمن. *وجيز الكلام في الذيل على دول الإسلام*، تح. بشار عواد وآخرون، 4 أجزاء. بيروت: مؤسسة الرسالة، 1995.

السعيد، المعتر بالله. "مَدَجَّة المعجم العربي"، *مجلة اللسان العربي* / 76 (ديسمبر 2015)، 1-22.

سقال، ديزيره. *نشأة المعاجم العربية وتطورها*، بيروت: دار الصداقة العربية، 1995.

السِّلَفِي، أحمد بن محمد أبو طاهر. *معجم السفر*، تح. عبد الله عمر البارودي، بيروت: دار الفكر، 1993.

السمعاني، عبد الكريم ابن محمد بن منصور التميمي السمعاني المروزي. المنتخب من معجم شيوخ السمعاني، تح. موفق

بن عبد الله بن عبد القادر، 4 أجزاء. الرياض: دار عالم الكتب، 1996.

السنوسي، محمد بن عثمان. مسامرات الظريف بحسن التعريف، تح. محمد الشاذلي النيفر، 4 أجزاء. بيروت: دار الغرب

الإسلامي، 1994.

السويدي، عبد الله بن حسين البغدادي. النخبة المسكية في الرحلة المكية، تح. عماد عبد السلام رؤوف، أبو ظبي:

المجمع الثقافي، 1424هـ.

السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين. تاريخ الخلفاء، قطر: وزارة الوفاق والشؤون الدينية، 2013.

السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين. حسن المحاضرة في تاريخ مصر والقاهرة، تح. محمد أبو الفضل إبراهيم،

جزءان. مصر: دار إحياء الكتب العربية، 1967.

السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين. نظم العقيان في أعيان الأعيان، تح. فيليب حتي، نيويورك: المطبعة

السورية، 1927.

السمهودي، علي بن عبد الله. وفاء الوفاء بأخبار دار المصطفى، تح. خالد عبد الغني محفوظ، 4 أجزاء. بيروت: دار

الكتب العلمية، 1998.

شاهنشاه الأيوبي، محمد بن عمر. مضممار الحقائق وسر الخلائق، تح. حسن حبشي، القاهرة: عالم الكتب، 1968.

الشجاعى، شمس الدين. تاريخ الملك الناصر محمد بن قلاوون وأولاده، تح. برباره شيفر، القاهرة: فرانتس شتاينر،

1978.

شعبان، حنان قرقوتي. بيروت ودورها الجهادي منذ الفتح الإسلامي حتى نهاية العهد العثماني، بيروت: دار الكتب

العلمية، 2003.

الشمسان، إبراهيم. أسماء الناس في المملكة العربية السعودية، الرياض: مكتبة الرشد، 2005، 14.

الشهابي، فتية. معجم ألقاب أرباب السلطان في الدول الإسلامية، دمشق: وزارة الثقافة، 1995.

الشهابي، فتية. معجم دمشق التاريخي، 3 أجزاء. دمشق: وزارة الثقافة، 1999.

الشوكاني، محمد بن عبد الله. *البدر الطالع بمحاسن من بعد القرن السابع*، جزءان. القاهرة: دار الكتاب الإسلامي،

د.ت.

الصالحى، محمد بن عبد الهادي الدمشقي. *العقود الدرية في مناقب شيخ الإسلام ابن تيمية*، تح. طلعت الخلواني،

القاهرة: الفاروق، 2002.

الصّريفي، إبراهيم بن الأزهر. *المنتخب من كتاب السياق لتاريخ نيسابور*، تح. محمد أحمد عبد العزيز، بيروت: دار

الكتب العلمية، 1989.

الصّلابي، علي محمد محمد. *دولة السلاجقة وبروز مشروع إسلامي لمقاومة التغلغل الباطني والغزو الصليبي*، القاهرة:

مؤسسة اقرأ للنشر والتوزيع والترجمة، 2006.

الصّلابي، علي محمد محمد. *الدولة العثمانية-عوامل النهوض وأسباب السقوط*، مصر: دار التوزيع والنشر الإسلامية،

2001.

الصفار، أسامة رشيد. *المعرب والدخيل والألفاظ العالمية*، بيروت: دار الكتب العلمية، 2010.

الصّفديّ، الحسن بن عبد الله بن عمر بن محاسن بن عبد الكريم الهاشمي العباسي. *نزهة الممالك والمملوك في مختصر سيرة*

من ولي مصر من الملوك، تح. عمر عبد السلام تدمري، بيروت: المكتبة العصرية، 2003.

الصّفديّ، صلاح الدين خليل بن أبيك. *أعيان العصر وأعوام النصر*، تح. الدكتور علي أبو زيد وآخرون، 6 أجزاء،

بيروت: دار الفكر المعاصر، 1998.

الصّفديّ، صلاح الدين خليل بن أبيك. *الشعور بالعور*، تح. عبد الرزاق حسين، عمان: دار عمار، 1988.

الصّفديّ، صلاح الدين خليل بن أبيك. *الوافي بالوفيات*، تح. أحمد الأرنؤوط-تركي مصطفى، 29 جزءا، بيروت:

دار إحياء التراث، 2000.

الصّفديّ، صلاح الدين خليل بن أبيك. *نكت الهميان في نكت العميان*، تح. مصطفى عبد القادر عطا، بيروت: دار

الكتب العلمية، 2007.

صفى الدين البغدادي، عبد المؤمن بن عبد الحق. مرصد الاطلاع على أسماء الأمكنة والبقاع، تح. علي محمد البجاوي،

3 أجزاء. بيروت: دار المعرفة، 1954.

طاهر، آري كاكل محمد. ابن الدواداري مؤرخا للدولة الأيوبية من خلال (كتابه كنز الدرر وجامع الغرر) دراسة تأريخية،

رسالة دكتوراه، جامعة صلاح الدين، 2012، 25.

الطبري، محمد بن جرير. تاريخ الرسل والملوك، الطبعة 2. 11 جزءا. بيروت: دار التراث، 1967.

منتديات، "العائلات التركبة في مصر". 8 أيلول 2020، <https://aboeltayb.ahlamontada.net/t3427>

topic

المصري اليوم، عائلات لها تاريخ. 8 أيلول

<https://www.almasryalyoum.com/news/details/1208741>، 2020

العالمي، زينب فواز. الدر المنثور في طبقات ربات الخدور، مصر: المطبعة الأميرية، 1894.

العايب، أسماء-العايب، سهام. "المعاجم المدرسية وأهميتها التعليمية" المعجم الوسيط-أتموزجا- "دراسة تحليلية" رسالة

ماجستير، جامعة بجاية، 2017.

عبد الرحيم، رائد. "ألفاظ مغولية في أدب العصر المملوكي وكتب مؤرخية"، مجلة جامعة النجاح للأبحاث، 4/22 (أيلول

2008): 1299-1329.

عبد الرحيم، ف. معجم الدخيل في اللغة العربية الحديثة ولهجاتها، دمشق: دار القلم، 2011.

العبودي، محمد بن ناصر. معجم الكلمات الدخيلة في لغتنا الدارجة، الرياض: مكتبة الملك عبد العزيز العامة، 1426هـ.

العربي، السيد الباز. المغول، بيروت: دار النهضة العربية، 1981.

العسقلاني، أبو الفضل أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر. لسان الميزان، تح. عبد الفتاح أبو غدة، 10 أجزاء.

بيروت: دار البشائر الإسلامية، 2002.

العسقلاني، أبو الفضل أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر. إنباء العُمر بأبناء العُمر، تح. حسن حبشي، 4

أجزاء. القاهرة: لجنة إحياء التراث الإسلامي، 1998.

العسقلاني، أبو الفضل أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر. الإصابة في تمييز الصحابة، تح. عادل عبد الموجود-

علي عوض، 8 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية، 1995.

العسقلاني، أبو الفضل أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر. الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة، 4 أجزاء، حيدر

آباد: دائرة المعارف العثمانية، 1349هـ.

العسقلاني، أبو الفضل أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر. المجمع المؤسس للمعجم المفهرس، تح. يوسف عبد

الرحمن المرعشلي، بيروت: دار المعرفة، 1994.

العسقلاني، أبو الفضل أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر. تبصير المتنبه بتحرير المشتبه، تح. محمد النجار-علي

البجاوي، بيروت: المكتبة العلمية.

العسقلاني، أبو الفضل أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر. رفع الإصر عن قضاة مصر، تح. علي محمد عمر،

القاهرة: مكتبة الخانجي، 1998.

العسقلاني، شافع بن علي. الفضل المأثور من سيرة السلطان الملك المنصور، تح. عبد السلام تدمري، بيروت: المكتبة

العصرية، 1998.

العصامي، عبد الملك بن حسين بن عبد الملك المكي. سمط النجوم العوالي في أنباء الأوائل والتوالي، تح. عادل أحمد

عبد الموجود-علي محمد معوض، 4 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية، 1998.

العكري، عبد الحي بن أحمد بن محمد ابن العماد الحنبلي. شذرات الذهب في أخبار من ذهب، تح. عبد القادر

الأرناؤوط-محمود الأرناؤوط، 10 أجزاء. دمشق: در ابن كثير، 1986.

العلواني، محمد جابر فياض. "المعاجم العربية"، مجلة البحوث الإسلامية/11 (د.ت): 227-259.

علي، محمد كرد. خطط الشام، 6 أجزاء، دمشق: مكتبة النوري، 1983.

العلمي، عبد الرحمن بن محمد بن عبد الرحمن مجير الدين الحنبلي. الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل، تح. محمود عوده

الكعابنه، جزاءن. الخليل: مكتبة دنديس، 1999.

العلّيمي، عبد الرحمن بن محمد بن عبد الرحمن مجير الدين الحنبلي. *التاريخ المعتبر في أنباء من غير*، تح. نور الدين طالب

وآخرون، 3 أجزاء. سورية: دار النور، 2011.

العمايه، محمد عبد الله سالم. *المعجم العسكري المملوكي*، عمان: كنوز المعرفة، 2011.

عمر، احمد مختار. *المعاجم العربيّة في ضوء الدراسات المعجمية الحديثة*، القاهرة: عالم الكتب، 1988.

عمر، أحمد مختار. *أسس علم اللغة*، القاهرة: عالم الكتب، 1998.

عمر، أحمد مختار. *البحث اللغوي عند الهنود*، بيروت: دار الثقافة، 1972.

عمر، أحمد مختار. *معجم اللغة العربيّة المعاصرة*، 4 أجزاء. القاهرة: عالم الكتب، 2008.

العمران، علي بن محمد بن حسين. *تكملة الجامع لسيرة شيخ الإسلام ابن تيمية خلال سبعة قرون*، مكة: عالم الفوائد،

2011.

العمرى، شهاب الدين أحمد بن فضل الله. *مسالك الأبصار في ممالك الأمصار*، تح. كامل سلمان الجبوري-مهدي

النجم، 27 جزءا. بيروت: دار الكتب العلمية، 2010.

عميد، حسن. *فرهنگ فارسي*، راه رشد، 1970.

العبدروس، محي الدين بن عبد الله. *النور السافر عن أخبار القرن العاشر*، تح. أحمد حالي وآخرون، بيروت: دار صادر،

2001.

العيني، بدر الدين محمود. *السيف المهند في سيرة الملك المؤيد*، تح. فهمي محمد علوي شلتوت، القاهرة: دار الكتب

المصريّة، 1998.

العيني، بدر الدين محمود. *عقد الجمان في تاريخ أهل الزمان*، تح. محمد محمد أمين، 5 أجزاء. القاهرة: دار الكتب

والوثائق القومية، 2010.

الغزي، بدر الدين. *المطالع البدرية في المنازل الرومية*، تح. المهدي عبد الرواضية، أبو ظبي: دار السويد، 2004.

الغزي، تقي الدين. *الطبقات السنية في تراجم الحنفية*، تح. عبد الفتاح الحلو، 4 أجزاء. الرياض: دار الرفاعي، 1983.

الغزي، كامل بن حسين بن محمد بن مصطفى البالي الحلبي. نهر الذهب في تاريخ حلب، تح. محمود فاخوري-شوقي شعث، 3 أجزاء. حلب: دار القلم، 1419هـ.

الغزي، نجم الدين محمد بن محمد. الكواكب السائرة بأعيان المئة العاشرة، تح. خليل منصور، 3 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية، 1997.

الغياثي، عبد الله بن فتح الله البغدادي. التاريخ الغياثي، تح. طارق نافع الحمداني، بغداد: مطبعة أسعد، 1975.
الفاخري، بدر الدين بكتاش. تاريخ الفاخري، تح. عبد السلام تدمري، 2 جزءان. بيروت: المكتبة العصرية، 2010.
الفاسي، محمد بن أحمد الحسني الفاسي المكي تقي الدين. العقد الثمين في تاريخ البلد الأمين، تح. محمد عبد القادر عطا، 7 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية، 1998.

الفاسي، محمد تقي الدين. ذيل التقييد في رواة السنن والأسانيد، تح. كمال الحوت، جزءان. بيروت: دار الكتب العلمية، 1990.

الفجر، محمد خالد. "الأسس المعجمية في معاجم التعريب التراثية العرب للجواليقي أنموذجاً"، مجلة التعريب / 39، (2010) 1-22.

الفسوي، يعقوب بن سفيان بن جوان الفارسي. المعرفة والتاريخ، تح. أكرم العمري، 4 أجزاء. المدينة المنورة: مكتبة الدار، 1989.

الفقي، محمد حامد. أثر الدعوة الوهابية في الإصلاح الديني والعمراني في جزيرة العرب وغيرها، د.م. دن، 1354هـ.
الفيروزآبادي، مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب. القاموس المحيط، تح. مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة، الطبعة 8. بيروت: مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، 2005.

قاسم، عبده قاسم. عصر سلاطين المماليك. القاهرة: دار الشروق، 1994.
القزويني، زكريا بن محمد بن محمود. آثار البلاد وأخبار العباد، بيروت: دار صادر، د.ت.
القزويني، عبد الكريم. التدوين في أخبار قزوين، تح. عزيز الله العطاردي، بيروت: دار الكتب العلمية، 1987.
الفقطي، جمال الدين. إخبار العلماء بأخبار الحكماء، تح. إبراهيم شمس الدين، بيروت: المكتبة العلمية، 2005.

القلقشندي، أحمد بن علي بن أحمد الفزاري. *صبح الأعشى في صناعة الإنشاء*، 14 جزءاً، القاهرة: دار الكتب المصرية، 1922.

القلقشندي، أحمد بن علي بن أحمد الفزاري. *نهاية الأرب في معرفة أنساب العرب*، تح. إبراهيم الأبياري، بيروت: دار الكتاب اللبناني، 1980.

القلقشندي، أحمد بن علي. *قلائد الجمان في التعريف بقبائل عرب الزمان*، تح. إبراهيم الأبياري، القاهرة: دار الكتاب المصري، 1982.

القنوجي، محمد صديق خان. *التاج المكيّل من جواهر مآثر الطراز الآخر والأول*، قطر: وزارة الوقاف والشؤون الإسلامية، 2007.

القيسي، ابن ناصر الدين الدمشقي. *توضيح المشتبه في ضبط أسماء الرواة وأنسابهم وألقابهم وكناهم*، تح. محمد نعيم العرقسوسي، 10 أجزاء. بيروت: مؤسسة الرسالة، 1993.

الكاشغري، محمود. *ديوان لغات الترك*، 3 أجزاء. إستانبول: مطبعة عامره، 1333هـ. الكُتبي، محمد بن شاكر. *عيون التنوير*، تح. نبيلة عبد المنعم داود-فيصل السامر، العراق: دائرة الشؤون الثقافية والنشر، 1984.

الكُتبي، محمد بن شاكر. *فوات الوفيات*، تح. إحسان عباس، 5 أجزاء، بيروت: دار صادر، 1973. كحالة، عمر رضا. *معجم المؤلفين*، 15 جزءاً. بيروت: مكتبة المثنى، 1957.

كحالة، عمر رضا. *معجم قبائل العرب القديمة والحديثة*، الطبعة 7. 5 أجزاء. بيروت: مؤسسة الرسالة، 1994. كسرائي، شاكر. *قاموس فارسي-عربي*، بيروت: الدار العربية للموسوعات، 2014.

كعبانه، محمود. *المدارس في بيت المقدس*، جامعة النجاح: دن، 2009. الكندي، محمد بن يوسف. *كتاب الولاة وكتاب القضاة*، رنف كست، بيروت: الآبا اليسوعيين، 1908.

لشهب، حياة. *المعجم العربي الحديث بين التقليد والتجديد المعجم الوسيط نموذجاً*، رسالة ماجستير / جامعة فرحات عباس، 2011.

لوزنة، معزوزي-منية، منعة. مراحل وأهمية المعجم العربي الحديث-المعجم الوسيط أنموذجا-، رسالة ماجستير، جامعة بجاية، 2017.

ماكولا، علي بن هبة الله بن جعفر. الإكمال في رفع الارتياح عن المؤلف والمختلف في الأسماء والكنى والأنساب، تح. عبد الرحمن اليماني-نايف العباسي، 8 أجزاء. الهند: مجلس دائرة المعارف العثمانية، 1963.

ماير، ل. ا. تر، صالح الشيتي، الملابس المملوكية، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1972.

المبارك بن الشعار الموصلي، كمال الدين أبي البركات. قلائد الجمان في فرائد شعراء هذا الزمان، تح. كامل سلمان الجبوري، 9 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية، 2005.

مبارك، علي باشا. الخطط التوفيقية الجديدة لمصر القاهرة، 6 أجزاء. مصر: المطبعة الأميرية، 1305هـ.

متحف-للتسامح-الإسرائيلي-فوق-جهاجم-ال، 19 تشرين الأول 2019. <https://www.alquds.co.uk>

الحبي، محمد أمين بن فضل الله بن محب الدين بن محمد. نفحة الريحانة ورشحة طلاء الحانة، تح. عبد الفتاح الحلو، 6 أجزاء. القاهرة: دار إحياء الكتب العربية، 2015.

الحبي، محمد أمين بن فضل الله بن محب الدين بن محمد. خلاصة الأثر في أعيان القرن الحادي عشر، 4 أجزاء. القاهرة: المطبعة الوهيبية، 1284هـ.

محمد باسل، كل. المغرب والدخيل في اللغة العربية، رسالة ماجستير/الجامعة الإسلامية العالمية، 2002.

محي الدين الحنفي، عبد القادر بن محمد بن نصر الله القرشي. الجواهر المضية في طبقات الحنفية، جزءان. حيدر آباد: دار المعارف النظامية، 1911.

مخلوف، محمد بن محمد بن عمر قاسم. شجرة النور الزكية في طبقات المالكية، تح. عبد المجيد خيالي، جزءان. بيروت: دار الكتب العلمية، 2003.

المرادي، محمد خليل أفندي. سلك الدرر في أعيان القرن الثاني عشر، 4 أجزاء. بيروت: دار البشائر، 1988.

المراكشي، محمد بن عبد الواحد. المعجب في تلخيص أخبار المغرب، تح. صلاح الدين الهواري، بيروت: المكتبة العصرية، 2006.

المستعصمي، محمد بن أيدير. الدر الفريد وبيت القصيد، تح. كامل سلمان الجبوري، 13 جزءا. بيروت: دار الكتب العلمية، 1971.

مسكويه، أحمد بن محمد بن يعقوب، تجارب الأمم وتعاقب الهمم، تح. سيد كسروي حسن، 7 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية، 2003.

مصطفى، شاكرو. التاريخ العربي والمؤرخون، 3 أجزاء. بيروت: دار العلم للملايين، 1990.

معروف، بشار عواد. الدَّهْمِيّ ومنهجه في كتابة تاريخ الإسلام، 17 جزءا. القاهرة: عيسى البابي وشركاه، 1976.

المغربي، علي بن سعيد. الجغرافيا، تح. إسماعيل العربي، بيروت: المكتب التجاري، 1970.

المقدسي، المطهر بن طاهر. البدء والتاريخ، 6 أجزاء. بورسعيد: مكتبة الثقافة الدينية، د.ت.

المقريزي، أحمد بن علي بن عبد القادر. اتعاظ الحنفاء بأخبار الأئمة الفاطميين الخلفاء، تح. أحمد حلمي محمد أحمد، 3 أجزاء. القاهرة: إحياء التراث الإسلامي، 1996.

المقريزي، أحمد بن علي بن عبد القادر. السلوك لمعرفة دول الملوك، تح. محمد عبد القادر عطا، 8 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية، 1996.

المقريزي، أحمد بن علي بن عبد القادر. المقفى الكبير، تح. محمد اليعلاوي، 8 أجزاء. بيروت: دار الغرب الإسلامي، 1991.

المقريزي، أحمد بن علي بن عبد القادر. دُرُرُ العُقُودِ الفريدة في تراجم الاعيان المفيدة، تح. محمود الجليلي، 4 أجزاء. بيروت: دار الغرب الإسلامي، 2002.

المقريزي، أحمد بن علي بن عبد القادر. رسائل المقريزي، تح. رمضان البدرى-أحمد مصطفى قاسم، القاهرة: دار الحديث، 1998.

المقريزي، أحمد بن علي بن عبد القادر. المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار، تح. خليل المنصور، 4 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية، 1998.

المكي، محمد بن فهد. لحظ الألفاظ بديل طبقات الحفاظ، دمشق: مطبعة التوفيق، 1928.

الملطي، عبد الباسط بن شاهين. *نزهة الأساطين فيمن ولي مصر من السلاطين*، تح. محمد كمال الدين علي، القاهرة:

مكتبة الثقافة الدينية، 1987.

الملك الأشرف، إسماعيل بن العباس الغساني. *العسجد المسبوك والجوهر المحكوك في طبقات الخلفاء والملوك*، تح. شاكر

محمود عبد المنعم، جزءان. بغداد: دار البيان، 1975.

المنصوري، بَيْرَس. *التحفة الملوكة في الدولة التركية*، تح. عبد الحميد صالح حمدان، القاهرة: الدار المصرية اللبنانية،

1987.

المنصوري، بَيْرَس. *زبدة الفكرة في تاريخ الهجرة*، تح. دُونَالِد س. ريتشارد، بيروت: الشركة المتحدة للتوزيع، 1998.

المنصوري، بَيْرَس. *مختار الأخبار*، تح. عبد الحميد صالح حمدان، القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، 1993.

الموسوي، محمد بن عبد الله الحسيني. *رحلة الشتاء والصيف*، تح. محمد سعيد الطنطاوي، الطبعة 2. بيروت: المكتب

الإسلامي للطباعة والنشر، 1385هـ، 145.

النَّاصِرِي، أحمد بن خالد. *الاستقصا لأخبار دول المغرب الأقصى*، تح. جعفر النَّاصِرِي-محمد النَّاصِرِي، 9 أجزاء. الدار

البيضا: دار الكتاب، 1955.

النجدي، محمد بن حميد. *السحب الوابلة على ضرائح الحنابلة*، تح. بكر أبو زيد-عبد الرحمن العثيمين، 3 أجزاء.

بيروت: الرسالة، 1996.

النسوي، محمد بن أحمد. *سيرة السلطان منكريتي*، تح. حافظ حمدي، مصر: دار الفكر العربي، 1953.

نصار، حسين. *المعجم العربي نشأته وتطوره*، الطبعة 4. القاهرة: دار مصر، 1988.

النعمي، عبد القادر بن محمد الدمشقي. *الدارس في تاريخ المدارس*، تح. إبراهيم شمس الدين، جزءان. بيروت: دار

الكتب العلمية، 1990.

نوار، صلاح الدين محمد. *الطوائف المغولية في مصر*. الإسكندرية: منشأة المعارف، د.ت.

النوري، محمد جواد. *الصناعة المعجمية العربية*، بيروت: دار الكتب العلمية، 2019.

النوري، أحمد بن عبد الوهاب. *نحوية الأرب في فنون الأدب*، تح. مفيد قميحة وآخرون، 33 جزءاً، بيروت: دار الكتب العلمية، 2004.

واقي، علي عبد الواحد. *علم اللغة*، مصر: نخضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، 2004.

الهروي، علي بن أبي بكر بن علي. *الإشارات إلى معرفة الزيارات*، تح. علي عمر، القاهرة: مكتبة الثقافة الدينية، 2002.

الهوريني، نصر الوفايي. *المطالع التصريعية للمطابع المصرية في الأصول الخطية*، تح. طه عبد المقصود، القاهرة: مكتبة السنة، 2005.

وزير، يحيى. *التطور العمراني والتراث المعماري لمدينة القدس الشريف*، الدار الثقافية.

الوفايي، شهاب الدين أحمد العجمي. *ذيل لب اللباب في تحرير الأنساب*، تح. شادي بن محمد بن سالم آل نعمان، صنعاء: مكتبة ابن عباس، 2011.

البياعي، عبد الله بن أسعد بن علي بن سليمان. *مرآة الجنان وعبرة اليقظان في معرفة ما يعتبر من حوادث الزمان*، تح. خليل المنصور، 4 أجزاء. بيروت: دار الكتب العلمية، 1997.

يعقوب، إميل. *المعاجم اللغوية بداءتها وتطورها*، بيروت: دار العلم للملايين، 1981.

اليوسفي، موسى بن محمد. *نزهة الناظر في سيرة الملك الناصر*، تح. أحمد حطيط، بيروت: عالم الكتب، 1986.

البونيني، قطب الدين موسى بن محمد. *ذيل مرآة الزمان*، تح. وزارة التحقيقات الحكومية والأمور الثقافية للحكومة الهندية، 4 أجزاء. القاهرة: دار الكتاب الإسلامي، 1992.

"<https://www.marefa.org/%D8%A8%D8%B4%D9%83%D9%88%D8%B1%D8%AA%D9%88%D8%B3%D8%AA%D8%A7%D9%86>

D8%AA%D9%88%D8%B3%D8%AA%D8%A7%D9%86.

Abbâs İbni Hamza es-Sabrânî, haz. Emin Eminoglu, Ankara: Akçağ, 2011.

Abdullah et-Türki, Cemâleddin Ebu Muhammed. *Bulgat Al-mustaq Fi Luğat At-Turk Wa-L-Qifzaq*, trc. Ananiasz Zajaczkowski, Warszawa: 1954.

Aksan, Doğan. *Her Yönüyle Dil Ana Çizgileriyle Dilbilim*, 3 Cilt. Ankara: Türk Dil Kurum, 2003.

- Akalın, Şükrü Halûk. v.dğr, *Türkçe Sözlüğü*, 11. Baskı, Ankara: Türk Dil Kurumu, 2011.
- Altan, Ebru. “Yağısıyan”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 43: 177-179. Ankara: TDV Yayınları, 2013.
- Argunşah, Mustafa-Güner, Galip. *Codex Cumanicus*, İstanbul: Kesit, 2015.
- Atatürk Kültür Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, *Derleme Sözlüğü*. 12 Cilt. Ankara: Ankara Üniversitesi 1993.
- Atatürk Kültür Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, *Tarama Sözlüğü*, 8. Cilt, 3. Baskı, 1995.
- Battal, Aptullah. *İbni-Mühennâ Lûgati*, 3. Baskı, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 1997.
- Bezer, Gülay Öğün. “Zengi”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 44: 258-261. Ankara: TDV Yayınları, 2013.
- Bilgili, Ali Sinan. “Tebriz”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 40: 219-222. Ankara: TDV Yayınları, 2011.
- Bilim ve Sanat Terimleri Sözlüğü*, <https://sozluk.gov.tr/>, 23 Kas 2019.
- Çağbayır, Yaşar. *Ötüken Türkçe Sözlük*, 5. Cilt, İstanbul: Ötüken, 2007.
- Clauson, Sır Gerard. *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, Oxford: 1972.
- D. Lessing, Ferdinand. *Moğolca-Türkçe Sözlük*, trc. Günay Karaağaç, 2. Cilt, Ankara: Türk Dil Kurumu, 2003.
- Derleme Sözlüğü, Türk Dil Kurumu Sözlükleri, 6 Eyl 2020, <https://sozluk.gov.tr/>. "
- Dia, “Kırım”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 25: 447-450. Ankara: TDV Yayınları, 2002.
- Dilçin, Cem. *Yeni Tarama Sözlüğü*, Ankara: Türk Dil Kurumu, 1983..
- ed-Dürretül-Mudiyye fîl-Lûgatit-Türkiyye*, haz. Recep Toparlı. Ankara: Türk Dil Kurumu, 2018.
- Efendi, Mehmed Esad. *Lehçetü'l-Lûgat*, haz. Ahmet Kırkılıç, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 1999.
- Efendi, Mütercim Âsım. *Burhân-I Katı*, İstanbul: Türk Dil Kurumu, 2009.
- el-Kavaninü'l-Küllîyye li-Zabtî'l-Lûgati't-Türkiyye*, Recep Toparlı v.dğr., Ankara: Türk Dil Kurumu, 1999.

- et-tuhfet-üz-Zekiyye Fîl-Lûgat-it-Türkiyye*, trc. Besim Atalay, İstanbul: Türk Dil Kurumu, 1945.
- Faruk Sümer, “Abaka”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, 44 Cilt. Ankara: TDV Yayınları, (1988) 1: 8.
- Gülensoy, Tuncer-Küçüker, Paki. *Eski Türk-Moğol Kişi*, İstanbul: Bilge Kültür Sanat, 2015.
- Güner, Galip. “Memlûk-Kıpçak Sözlük ve Gramerlerinde Kişi Adları”, *Dil Araştırmaları* /23 (2018): 103-122.
- Gürsoy, Emine -Muvaffak Duranlı Naskali. *Altayca-Türkçe Sözlük*, Ankara: Türk Dil Kurumu, 1999.
- <https://www.mynet.com/koronavirusu-yendi-yasadiklari-kan-dondurdu-293901-mymagazin>, 6 Eyl 2020.
- <https://dergipark.org.tr/en/download/article-file/456020>, 6 Eyl 2020.
- https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%88%D9%84%D8%A7%D9%8A%D8%A9_%D8%BA%D8%B2%D9%86%D9%8A, Erişim: 01 Ara 2019.
- İrşâdü'l-Mülûk ve's-Selâtîn*, Recep Toparlı. Ankara: Türk Dil Kurumu, 1992.
- İşler, Emrullah-Özay, İbrahim. *Türkçe Arapça Kapsamlı Sözlük*, 5. Baskı, Ankara: Fecr, 2015.
- Kanar, Mehmet. *Farsça Türkçe Sözlük*, 2. Baskı, Ankara: Say Yayınları, 2010.
- Karakurt, Deniz. *Aktarma Sözlüğü*, Türkiye: F-Klavye, 2017.
- Karatayev, Olcobay. "Kırgızlar Ve Oyratlar: Çorolar-Cungar Adı Nerden Gelmiştir?". *Karadeniz-Blacksea-Черное море*, 6/21 (2014) 130-141.
- Kâşgarlı Mahmud, *Dîvânu Lugaâtî't-Türk*, haz. Ahmet B. Ercilasun-Ziyat Akkoyunlu, (Ankara: Türk dil Kurumu, 2014).
- Kaşgarlı, Mahmut. *Divanü Lugati't-Türk*, trc. Ramiz Asker, 4. Cilt, Bakı: Ozan, 2006.
- Kestelli, Raif Necdet. *Resimli Türkçe Kamus*, (Ankara: Türk Dil Kurumu, 2011).
- Kitâb-ı Mecmû-ı Tercümân-ı Türkî ve Acemi ve Mugalî*, haz. Recep Toparlı v.dğr., Ankara: Türk Dil Kurumu, 2000.
- Hengirmen, Mehmet. *Dilbilgisi ve Dilbilim Terimleri Sözlüğü*, Ankara: Engin Yayınevi, 1999.
- Türk Dili Kurumu, Kişi Adları Sözlüğü. <http://tdk.gov.tr>, 23 Nis 2019.

- Kucur, Sadi S. “Çomakdar”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 8: 369. Ankara: TDV Yayınları, 1993.
- Nişanyan, Sevan. *Sözlerin Soyağacı*, 4. Baskı, İstanbul: Everest, 2009.
- Özaydın, Abdülkerîm. “Melikşah”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 29: 54-57. Ankara: TDV Yayınları, 2004.
- Özcan, Nuri. “Mehter”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 28: 545-549. Ankara: TDV Yayınları, 2003.
- Parlatır, İsmail v.dğr., *Türkçe Sözlük*, 2. Cilt, Ankar: Türk Dil Kurumu, 1998.
- Parlatır, İsmail. *Osmanlı Türkçesi Sözlüğü*, 7. Baskı, Ankara: Yargı, 2014.
- Redhouse, James W. *Müntahabat-ı Lügât-i Osmâniyye*, haz. Recep Toparlı v.dğr., Ankara: Türk Dil Kurumu, 2016.
- Sadık, Mehmet. *Üss-i Lisân-ı Türkî*, haz. Recep Toparlı, Ankara: Türk Dil Kurumu, 2006.
- Sami, Şemseddin. *Kâmûs-ı Türkî*, İstanbul: Nadir Eserler, 2016.
- Smininanlaminedirx.com/aktay-isminin-anlami-nedir-5192, 6 Eyl 2020.
- Şahin, İbrahim. "Filoloji ve Botanik Alanlarının Kavşağında Yerel Fitonimler (Bitkiadları) Meselesi", *Atatürk Üniversitesi. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi* 56 (2016): 775-791.
- Şükün, Ziya. *Farsça-Türkçe Lûgat*, İstanbul: Milli Eğitim Basımevi, 1984.
- Taneri, Aydın. “Camedar”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 7: 45. Ankara: TDV Yayınları, 1993.
- Toparlı, Recep v.dğr., *Kıpçak Türkçesi Sözlüğü*, 2. Baskı, Ankara: Öncü, Basımevi, 2007.
- Tuncel, Metin. “Karaman”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 24: 444-447. Ankara: TDV Yayınları, 2001.
- Yitik, Ali İhsan. “Oruç”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*. 33: 414-416. Ankara: TDV Yayınları, 2007.
- Yücel, Mualla Uydu. “Kıpçaklar”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 25: 420-421. Ankara: TDV Yayınları, 2002.
- Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, Ankara: Türk Dil Kurumu, 2014 .

ÖZGEÇMİŞ

KİŞİSEL BİLGİLER

Adı-Soyadı: Mohammad AJGHIF
Doğum Tarihi ve Yeri: 1983 Hasaka/Suriye.
Uyruğu: Suriye.
e-posta: m.ajghif@gmail.com

EĞİTİM

Derece	Kurum	Mezuniyet Yılı
Lisans	Halep Üniversitesi Tarih Bölümü.	2010
Yüksek Lisans	Kilis 7 Aralık Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.	2013

İŞ TECRÜBESİ

Tarih	Kurum	Görev
2012-2020	Kilis 7 Aralık Üniversitesi	Öğretim Görevlisi

YABANCI DİL BİLGİSİ

YDS (98,75)	ÜDS	TOEFL	EILTS
Arapça			
Bahar 2018			